

No. 139  
Noviembre 2019

iSSN 2164-4268

*Nebliselva del  
Volcán  
Maderas, Isla  
de Ometepe*



**Temas**

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

**Nicaragüenses**

# TEMAS NICARAGÜENSES

*una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua*

## CONTENIDO

<b>CONTENIDO</b>	<b>1</b>
<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>4</b>
NUESTRA PORTADA	4
<b>La geología del volcán Maderas</b>	<b>4</b>
<b>Explorando el Volcán Maderas</b>	<b>9</b>
DE NUESTROS LECTORES	14
<b>Diferencia entre Creer y Pensar</b>	<b>14</b>
GUÍA PARA EL LECTOR	16
<b>Noticias</b>	<b>16</b>
<b>Agradecimientos</b>	<b>16</b>
<b>Guía para el Lector</b>	<b>16</b>
DEL ESCRITORIO DEL EDITOR	26
<b>Si yo fuera Presidente</b>	<b>27</b>
<i>José Mejía Lacayo</i>	27
DE ACTUALIDAD	30
<b>Propuesta de unidad nacional de la Unidad Azul y Blanco</b>	<b>31</b>
<b>CIENCIAS NATURALES</b>	<b>34</b>
<b>Fichas de las especies de anfibios y reptiles que han sido registradas para Nicaragua posterior a HerpetoNica (2015)</b>	<b>36</b>
<i>Javier Sunyer &amp; José Gabriel Martínez-Fonseca</i>	36
<b>La Garza Bueyera <i>Bubulcus ibis</i></b>	<b>62</b>
<i>Wikipedia</i>	62
<b>Adendum a Distribución Actual de el “Pez León” (<i>Pterois</i>) en las Américas</b>	<b>78</b>
<i>J. D. Villa, Ph.D.</i>	78

## Contenido

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

LAS SEGOVIAS	80
<b>Datos Históricos de Matagalpa</b>	<b>82</b>
<i>Eddy Kühl Aráuz</i>	82
COSTA CARIBE	132
<b>Cayos De Perlas Y Cayos Miskitos: Joyas Del Caribe Nicaragüense</b>	<b>134</b>
<i>Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña</i>	134
<b>NACIONAL</b>	<b>143</b>
ENSAYOS	145
<b>Ante La Muerte De Mariano Fiallos Gil</b>	<b>146</b>
<i>Carlos Tünnermann Bernheim</i>	146
<b>Bebidas Energizantes</b>	<b>151</b>
<i>Lic. María Teresa Centeno</i>	151
<b>250 Años Del Nacimiento De Alexander Von Humboldt</b>	<b>164</b>
<i>Carlos Tünnermann Bernheim</i>	164
<b>Nicaragua, Centro De Arte Rupestre Del Continente Americano</b>	<b>167</b>
<i>Hno. Hildeberto María F.S.C.</i>	167
<b>La Institución Cultural del Comercio Prehispánico</b>	<b>181</b>
<i>Miguel León-Portilla</i>	181
HISTORIA	213
<b>La Descendencia de Rafaela Herrera</b>	<b>215</b>
<i>José Mejía Lacayo</i>	215
<b>La Hazaña De Rafaela Herrera En 1762</b>	<b>222</b>
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	222
<b>Las Incursiones Miskitas al Interior de Nicaragua en el Siglo XVIII</b>	<b>228</b>
<i>José Mejía Lacayo</i>	228
<b>Nuevas Incursiones Piratas 1681-1687</b>	<b>242</b>
<i>Hubert Howe Bancroft</i>	242
<b>La Biblioteca Nacional: Escorzo Histórico (1882-1997)</b>	<b>262</b>
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	262
<b>Observaciones sobre dos Casas Antiguas</b>	<b>299</b>
<i>Jose Coronel Urtecho</i>	299
<b>Reconstrucción De Granada</b>	<b>307</b>
<i>Pío Bolaños Álvarez y Alejandro Barberena Pérez</i>	307
<b>Somoza y Nicaragua según John Gunther</b>	<b>314</b>
<i>Alberto Bárcenas Reyes</i>	314
<b>Contrato entre la Compañía Aguadora de Ticuantepe y la Municipalidad de Masaya, en 1888</b>	<b>323</b>
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	323
HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES	331
<b>Presentación de la Sección</b>	<b>331</b>

## Revista de Nicaragüenses

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

<i>Editor: Ligia Madrigal Mendieta</i>	331
<b>El desarrollo de los protestantes después de la caída de Zelaya</b>	<b>332</b>
<i>Hamlet Danilo García</i>	332
<b>GEOGRAFÍA</b>	<b>352</b>
<b>Los Municipios de Nueva Segovia</b>	<b>354</b>
<i>José Mejía Lacayo</i>	354
<b>ANTROPOLOGÍA</b>	<b>369</b>
<b>Tendencias actuales en la teoría del arte rupestre</b>	<b>371</b>
<i>Kevin L. Callahan</i>	371
<b>Petroglifos de Ometepe</b>	<b>393</b>
<i>Suzanne Baker</i>	393
<b>HISTORIA DE VIDA</b>	<b>401</b>
<b>Historia de la Herpetología: Obituario de Edward H. Taylor</b>	<b>402</b>
<i>J. D. Villa, Ph.D.</i>	402
<b>Biografía de Stephen Kemble (1740-1822): El Fuerte San Carlos</b>	<b>411</b>
<b>Alberto Gutiérrez, «uno de los grandes músicos de Nicaragua»</b>	<b>417</b>
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	417
<b>DERECHO</b>	<b>423</b>
<i>Editor: Humberto Carrión McDonough</i>	423
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>425</b>
<b>RESEÑAS</b>	<b>426</b>
<b>INFORMACIÓN EDITORIAL</b>	<b>427</b>
<b>AVISO PERMANENTE</b>	<b>433</b>
Cómo suscribirse a la Lista de Correos	433
<b>MADERO CALENDÁRICO NICARAO</b>	<b>434</b>

# PRESENTACIÓN

## NUESTRA PORTADA

### La geología del volcán Maderas



El volcán Maderas es un estratovolcán más o menos cónico que forma el extremo SE de la isla Ometepe en forma de ocho en el lago de Nicaragua. El edificio basáltico a traquidacítico está cortado por numerosas fallas y grabens, el más grande de los cuales es un graben orientado al NO-SE que corta la cumbre y tiene al menos 140 m de desplazamiento vertical. El pequeño lago Laguna de Maderas ocupa el fondo del cráter de cumbre de 800 m de ancho, que se encuentra en el lado occidental del graben central. El lado SW del edificio se ha visto afectado por la caída a gran escala. Varios conos piroclásticos, algunos de los cuales pueden haberse originado a partir de explosiones litorales producidas por la entrada del flujo de lava en el lago de Nicaragua, se encuentran en el flanco inferior del NE hasta el nivel del lago de Nicaragua. Se consideró que el último período de gran crecimiento tuvo lugar hace más de 3000 años, pero el mapeo detallado

posterior demostró que la actividad eruptiva fechada más reciente tuvo lugar hace aproximadamente 70,000 años y que probablemente ha estado inactiva durante decenas de miles de años. (Kapelanczyk et al., 2012). Un lahar en septiembre de 1996 mató a seis personas en una aldea del flanco E, pero no se confirmó la actividad volcánica asociada.

Es parte de Reserva de la Biosfera de la UNESCO, en la isla de Ometepe.

La variación regional de las características físicas y geoquímicas de los volcanes centroamericanos<sup>1</sup> ocurre en dos patrones fundamentalmente diferentes. El primer patrón es simétrico sobre Nicaragua. El grosor de la corteza, el contenido de sílice de las lavas maficas y las alturas de los edificios volcánicos son más bajos en Nicaragua y aumentan suavemente hacia Costa Rica hacia el sur y Guatemala hacia el norte. La densidad de magma es máxima en Nicaragua y disminuye suavemente hacia afuera. La variación regional en el grosor de la corteza es suficiente para que las densidades de magma, calculadas a las presiones apropiadas de Moho, sean las mismas en la base de la corteza en toda la región. Esto es consistente con la acumulación de magma en la base de la corteza. Las composiciones masivas de basaltos centroamericanos muestran la misma variación simétrica. Los conjuntos de basaltos nicaragüenses trazados en proyecciones seudoternarias de CMAS indican grandes volúmenes de fase primaria de olivina y plagioclasa. Hacia Costa Rica y Guatemala, los campos de olivina y plagioclasa inferidos de las suites de lavas basálticas son más pequeños, lo que es consistente con el fraccionamiento a una profundidad creciente.

El segundo patrón es la segmentación del frente volcánico y el margen de la placa en general. La segmentación afecta fuertemente el espacio y el tamaño de los centros volcánicos. En los límites de los segmentos, los centros volcánicos son generalmente pequeños e inusualmente espaciados. Hacia el interior del segmento, la separación y el

### Datos básicos

Volcán número: 344,130

Última erupción conocida: Pleistoceno

Elevación: 1394 m / 4573 ft

Latitud: 11.446°N

Longitud: 85.515°W

Tipo de volcán: Estrato volcán

Cono piroclástico

### Tipos de rocas:

Principales: andesita traquita/ basalto/ picro basalto/ andesita/ andesita basáltica.

Secundarias: traquita/ dacita traquítica.

Asentamiento tectónico, zona de subducción

Corteza Continental > 25 km

### Populación

Dentro de 5 km: 2,737

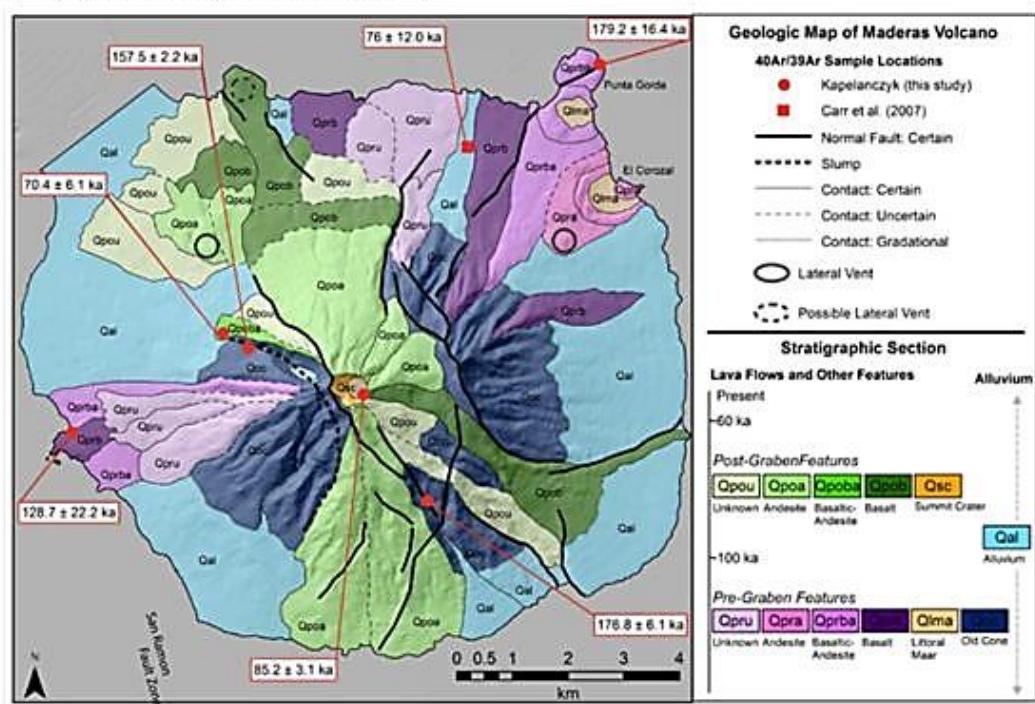
Dentro de 10 km: 4,331

Dentro de 30 km: 40,811

Dentro de 100 km: 1,223,589

<sup>1</sup> Michael J.Carr. Symmetrical and segmented variation of physical and geochemical characteristics of the central american volcanic front. Journal of Volcanology and Geothermal Research, Volume 20, Issues 3–4, April 1984, Pages 231-252

tamaño del volcán aumentan sistemáticamente. El contenido del elemento LIL de las lavas refleja fuertemente este patrón. Para las lavas con contenidos de sílice similares,



**Figura 5. Mapa geológico del volcán Maderas (Kapelanczyk y otros, 2012). Observe las fallas normales (líneas negras gruesas) que delimitan el graben de tendencia NNW que cruza la estructura, una extensión de la zona de falla de San Ramón (Funk y otros, 2009). Kapelanczyk (2011) reconoció las litologías y estructuras pre y postgraben. La Laguna de Maderas aparece como el área gris dentro del cráter de la cumbre.**

cuanto mayor sea el volcán, mayor será el contenido del elemento LIL<sup>2</sup>. Las relaciones

<sup>2</sup> En petrología y geoquímica, un elemento incompatible es aquel que no es adecuado en tamaño y / o carga a los sitios de cationes de los minerales de los que está incluido. Se define por el coeficiente de partición entre los minerales formadores de roca y el fundido que es mucho menor que 1.

Durante la cristalización fraccionada del magma y la generación de magma por la fusión parcial del manto y la corteza terrestre, los elementos que tienen dificultad para entrar en los sitios de cationes de los minerales se concentran en la fase de fusión del magma (fase líquida).

Los acrónimos conocen dos grupos de elementos incompatibles que tienen dificultades para entrar en la fase sólida. Un grupo incluye elementos que tienen un radio iónico grande, como potasio, rubidio, cesio, estroncio, bario (llamado LILE, o elementos litófilos de iones grandes), y el otro grupo incluye elementos de valencias iónicas grandes (o cargas altas), como circonio, niobio, hafnio, elementos de tierras raras (REE), torio, uranio y tántalo (llamados HFSE, o elementos de alta intensidad de campo).

Otra forma de clasificar elementos incompatibles es en masa (serie de lantánidos): los elementos ligeros de tierras raras (LREE) son La, Ce, Pr, Nd y Sm, y los elementos pesados de tierras raras (HREE) son Eu-Lu. Las rocas o magmas que son ricos, o solo ligeramente agotados, en elementos

entre la segmentación, el espacio entre los volcanes y el tamaño del volcán son compatibles con el aumento diapírico de magma acumulado en cintas estrechas cerca de la superficie superior de la losa sin empuje. La relación entre el volumen del volcán y el contenido del elemento LIL está cualitativamente de acuerdo con un modelo de fraccionamiento de sistema abierto.

El volcán Maderas es un pequeño estratovolcán andesítico ubicado en la isla de Ometepe en el lago de Nicaragua, Nicaragua, sin registro de actividad histórica. Se recogieron 21 muestras en 2010 de los flujos de lava de Maderas. Las muestras seleccionadas se analizaron para determinar la geoquímica de la roca completa utilizando ICP-AES y / o se fecharon utilizando el método  $^{40}\text{Ar} / ^{39}\text{Ar}$ . Los resultados de estos análisis se combinaron con datos recopilados previamente de Maderas, así como con observaciones de campo para determinar la historia eruptiva del volcán y crear un mapa geológico. Los resultados de los análisis geoquímicos indican que Maderas tiene mayores concentraciones de álcalis que la mayoría de los volcanes nicaragüenses y costarricenses, incluido su vecino más cercano, el volcán Concepción. También es diferente de Concepción en que muestra elementos incompatibles superiores. Las fechas de edad determinadas oscilan entre  $179.2 \pm 16.4$  ka a  $70.5 \pm 6.1$  ka. Con base en estas edades y la geomorfología del volcán que se caracteriza por un graben bisector, se propone que Maderas experimentó dos generaciones de desarrollo: la construcción inicial del cono más antiguo, incluidos los flujos de lava pre-graben, seguido de la lava post-graben. Las edades también indican que Maderas es notablemente mayor que Concepción, que es históricamente activa. También se evaluaron los riesgos volcánicos. Las edades de  $^{40}\text{Ar} / ^{39}\text{Ar}$  indican que Maderas probablemente ha estado inactivo durante decenas de miles de años y las futuras erupciones volcánicas no se consideran un peligro inmediato. Sin embargo, existen terremotos y riesgos de lahar para las comunidades alrededor del volcán. Las pendientes pronunciadas del cono antiguo erosionado son las fuentes más probables de riesgos de lahar.<sup>3</sup>

## REFERENCIAS

The following references have all been used during the compilation of data for this volcano, it is not a comprehensive bibliography.

---

ligeros de tierras raras se denominan "fériles", y aquellos con fuertes empobrecimientos en LREE se denominan "agotados".

<sup>3</sup> Kapelanczyk, L., Rose, W.I. & Jicha, B. Bull Volcanol (2012) 74: 2007. <https://doi.org/10.1007/s00445-012-0644-7>

Carr M J, 1984. Symmetrical and segmented variation of physical and geochemical characteristics of the Central American volcanic front. *J. Volcanol. Geotherm. Res.*, 20: 231-252. [https://doi.org/10.1016/0377-0273\(84\)90041-6](https://doi.org/10.1016/0377-0273(84)90041-6)

IAVCEI, 1973-80. Post-Miocene Volcanoes of the World. IAVCEI Data Sheets, Rome: Internatl Assoc Volc Chemistry Earth's Interior.

Kapelanczyk L, Rose W I, Jicha B, 2012. An eruptive history of Maderas volcano using new  $40\text{Ar}/39\text{Ar}$  ages and geochemical analyses. *Bull Volcanol*, 74: 2007-2021. <https://doi.org/10.1007/s00445-012-0644-7>

Kerle N, van Wyk de Vries B, 2001. The 1998 debris avalanche at Casita Volcano, Nicaragua; investigation of structural deformation as the cause of slope instability using remote sensing. *J. Volcanol. Geotherm. Res.*, 105: 49-63.

McBirney A R, Williams H, 1965. Volcanic history of Nicaragua. *Univ Calif Pub Geol Sci*, 55: 1-65.

Smithsonian Institution-GVN, 1990-. [Monthly event reports]. *Bull Global Volc Network*, v 15-33.

Stoiber R E, Carr M J, 1973. Quaternary volcanic and tectonic segmentation of Central America. *Bull Volcanol*, 37: 304-325.

van Wyk de Vries B, Borgia A, 1996. The role of basement in volcano deformation. In: McGuire W J, Jones A P and Neuberg J (eds) *Volcano Instability on the Earth and Other Planets*, Geol Soc London Spec Pub, 110: 95-110.●

## **Explorando el Volcán Maderas**



El Maderas es uno de los volcanes más altos del país, su ascenso es una aventura extrema. Prepárese para una travesía de por lo menos 10 horas de caminata, bajo senderos cubiertos por una espesa vegetación que crea un clima fresco, desde los primeros metros de iniciada la travesía.

Aunque uno de los requisitos para escalar es tener buena condición física una vez avanzados los primeros dos mil pies se dará cuenta que la cosa en más de disposición y tenacidad y claro de espíritu aventurero.

El terreno es desafiante, las formaciones boscosas a cada minuto sorprenden la vista que a pesar del cansancio y de lo crítico que a ratos resulta el camino son una especie de aliciente para continuar y querer ver el premio final: su preciosa laguna.

A la mitad del Volcán se topará con una espectacular vista de parte del ocho que forma la Isla de Ometepe, desde ahí se aprecia la inmensidad del Lago de Nicaragua y el segundo guardián de la Isla: el Volcán Concepción que tiene una altura de 1,610 metros sobre el nivel del mar.

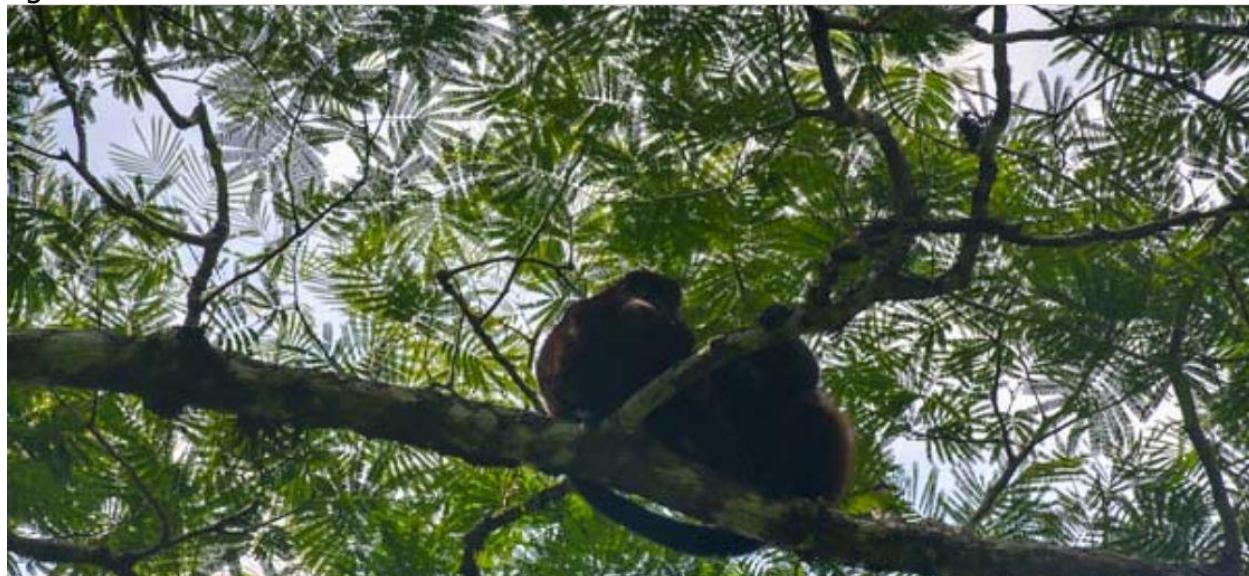
A medida que se avanza puede ver y oír el canto de algunas especies que habitan el Maderas, entre ellos monos cara blanca, monos congo, venados, pavas, urracas, entre otras.

Una vez en la cima entenderá la magia que guarda este volcán y el premio que le da a los turistas que lo exploran a diario. Es necesario descender sujetado de cuerdas pues está a unos 200 metros de la cima.

Las laderas de la laguna son rodeadas por una espesa vegetación, ahí el agua y el clima son bastante halados pero eso no le impide disfrutar de un reconfortante baño. Incluso por momentos la visibilidad es difícil pues es cubierta por una espesa neblina. La laguna mide 400 metros de largo por 150 de ancho y según estudios realizados su formación data de hace unos 800 años.

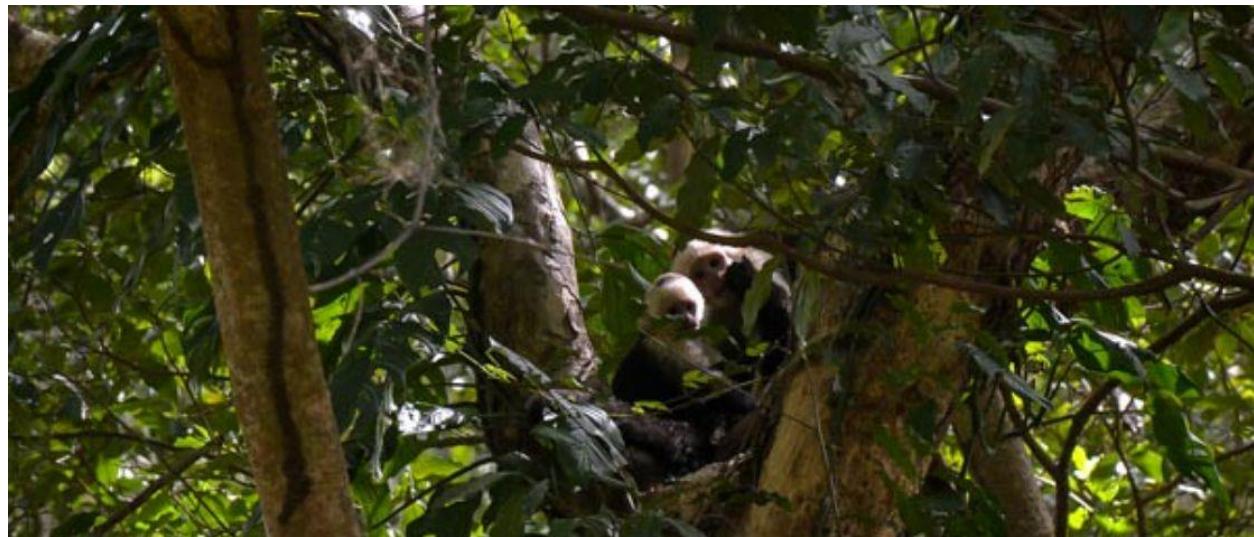
Pero fue hasta el año 1930 que la existencia de esta reserva natural fue descubierta por un campesino, sin embargo, esta versión no es compartida por algunos habitantes quienes atribuyen el hallazgo a un explorador extranjero. No obstante, una de las razones por lo que tarde se supo de su existencia fue el respeto que tenían los indígenas al volcán, lo consideraban un sitio sagrado, una morada de dioses, incluso lo llamaban Coatlán que significa "Lugar del Sol".

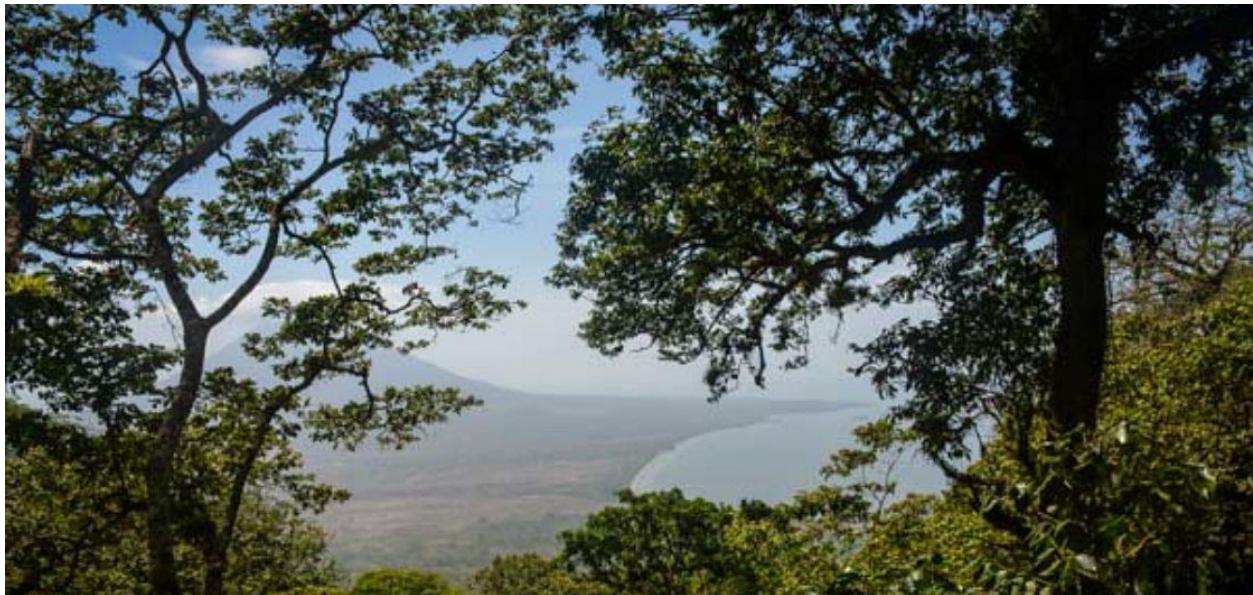
El viaje hasta la Isla de Ometepe toma una hora y cuarto, más o menos, a bordo de un ferry que zarpa desde el Puerto del Municipio de San Jorge del Departamento de Rivas, el pasaje vale 30 córdobas y es posible trasladar vehículos. Desembarcará en el Muelle de Moyogalpa, principal Municipio de la Isla. El Maderas lo encuentra trasladándose hasta el Municipio de Altagracia y de ahí a una comunidad llamada Balgüe. Una vez en el lugar pregunte cómo llegar a la hacienda Magdalena en donde por 20 córdobas de peaje y contratado el guía de rigor estará listo para vivir una experiencia sin igual.



## Revista de Nicargüenses

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>





### Qué llevar a la caminata Volcán Maderas<sup>4</sup>:

Ropa que no te importa dejar en la basura. Como mencioné antes, cualquier cosa que traigas se ensuciará.

El doble de agua que crees que necesitas. Bebí un litro y medio entero por mi cuenta y podría haber bebido más. Trae una botella extra. Te lo agradecerás.

Calzado de senderismo resistente. Si bien admito que hice la caminata en zapatillas de deporte, es muy fácil resbalar y torcer un tobillo en las rocas y el barro. Póngase un par de buenas botas antes de su viaje.

Una merienda extra. Su recorrido u hotel probablemente le proporcionará un almuerzo para llevar con usted o para disfrutar en la laguna. No está de más tener un paquete extra de galletas para un poco de estímulo.

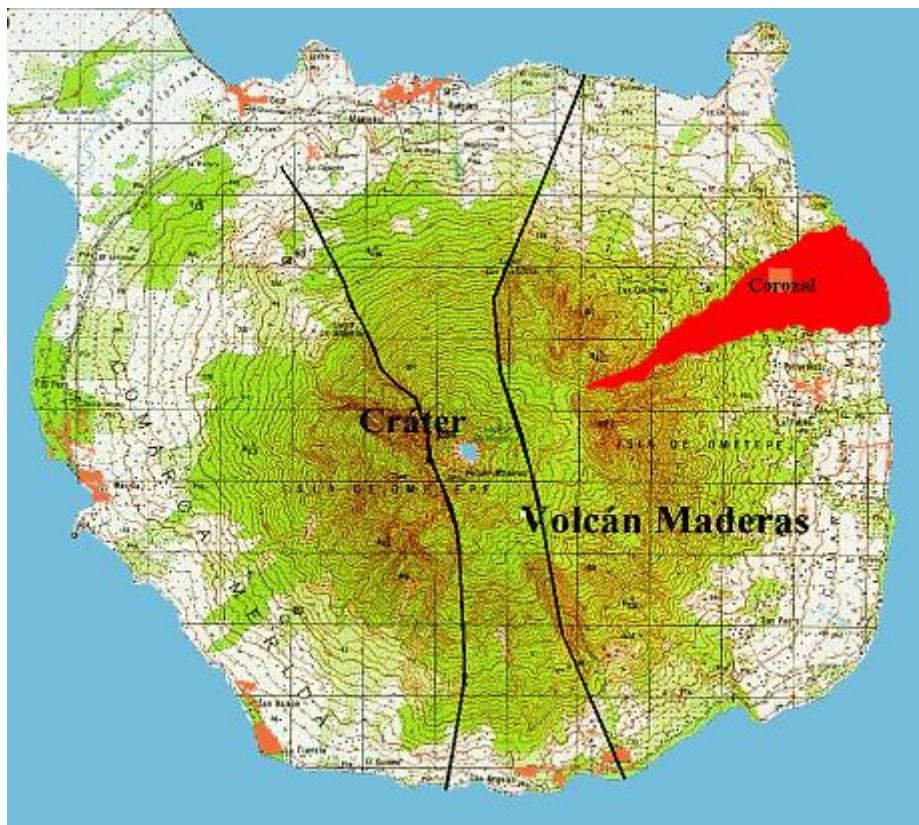
¡Una cámara! Las vistas del Volcán Concepción y el Lago de Nicaragua son absolutamente impresionantes.

---

<sup>4</sup> *Dan y Casey. [Traducido de a cruising couple](#)*

En la noche del 27 de septiembre de 1996, después de fuertes lluvias, ocurrió un Lahar (deslave) en la parte Noreste del Volcán que destruyó el poblado El Corozal. En el mapa abajo el área roja denota la zona afectada por el lahar.

Cinco niños y un adulto fueron víctimas de este evento. Varias personas fueron heridas. La avalancha de rocas, lodo y agua destruyó 36 casas dañaron los cultivos en una zona grande. Algunas áreas fueron cubiertas con dos metros de lodo. En total aproximadamente 250 personas fueron afectadas por el lahar y evacuadas temporalmente en la escuela local.



Dos policías que subieron el volcán dos días después del lahar, observaron un pequeño cráter en el lugar donde el lahar se inició. Ellos asumieron que una pequeña explosión pudo haber disparado el evento, pero esto no fue confirmado científicamente. Un campesino reportó que se escuchó un ruido extraño algunos minutos antes del impacto del lahar.●

## **DE NUESTROS LECTORES**

### **Diferencia entre Creer y Pensar**

El 8/9/2019 7:24 PM, manuelf vilches wrote:

Primer nivel de explicación:

José, "actividad" mental (pensar) / "actitud" personal (creer lo pensado-imaginado). Ejemplo el padre y la madre piensan (actividad) el mito de Santa Claus, que el niño cree (actitud) en su imaginario.

Otro ejemplo tomado de Feuerbach: "la idea de Dios es la objetivación-enajenación del humano", el humano piensa-crea (actividad mental) la idea de Dios que lo piensa-crea (Génesis), pero: a) uno piensa a Dios como creyente (el sujeto pensante pasa a convertirse en objeto pensado por su idea de Dios, es su "actitud" personal); b) otro piensa (actividad) en Dios como ateo (actitud no creyente), es un sujeto pensante de un objeto-ideal-imaginario (sólo pensado).

Tercer ejemplo: Le digo al taxista llévame a tal dirección: yo pienso la dirección (actividad), el taxista cree en esas señas de dirección (actitud), o no se las cree, duda (actitud) y me baja del taxi. Lo que media es el lenguaje.

Segundo nivel de explicación, teoría del lenguaje:

José, lo primero, el "lenguaje natural" no es una teoría de la realidad, es una forma variable de comunicación, que varía con cada grupo lingüístico en el espacio-tiempo. La semántica y la semiótica sólo aluden a unos referentes. Y para que la comunicación tenga un carácter de comunicación de señales (signos) de datos debe estar codificada (Cibernética). Entonces, la semántica (lexema-morfema-síntagma) de "pensar"/"creer" aluden por separado a una "actividad"-pensar y una "actitud"-creer.

Te agradezco, me haces retroceder a 1970 mis cursos de Lingüística estructural en el Instituto Caro y Cuervo de las afueras de Bogotá, más un curso de Lectura Estructural con el jesuita Enrique Gaitán (Doctor de la Sorbona con tesis sobre el Estructuralismo) y otro curso de Cibernética en la facultad de Electrónica e Ingeniería de Sistemas en la U Javeriana. Porque, entonces, yo tenía el mismo planteamiento problemático que vos hacés ahora. Fue una de mis primeras cuestiones a resolver, después de estudiar Filosofía, las convenciones del lenguaje en la comunicación. Tenía que convertir en datos (señales)

## Revista de Nicaragüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

las palabras del diccionario, y no me bastaba con las diferentes Teorías del conocimiento que había estudiado en Filosofía.

Porque en Filosofía, según el sistema filosófico, la teoría cognitiva de "pensar" y "creer", varía en Epistemología con cada sistema filosófico en la Historia de la Filosofía (idealismo objetivo/subjetivo, realismo, escepticismo, racionalismo, empirismo, materialismo, etc.) ver youtube "["Les Luthiers · DILEMA DE AMOR \(Cumbia Epistemológica\)"](#)".●

# GUÍA PARA EL LECTOR

## Noticias

Necesitamos un voluntario para editar la sección de derecho. Voy a indagar si el Dr. Roberto Ferrey de Granada quiere hacerse cargo de la sección.

Quiero suspender el envío de mensajes, tanto los días 15 como a final de mes para los colaboradores y para lectores. Muy pocos leen esos mensajes, la lista no pasa del 10% de los lectores. Todos tendrán que visitar el sitio web y aprender a navegarlo. El borrador tiene siempre la misma dirección

<http://www.temasnicas.net/borrador/rtnX.pdf>

donde X es el número de la edición 138, 139, 140, etc. Todo lo demás no cambia.

Quisiera además abandonar es la actualización de los índices onomásticos y temáticos, y los cambios de encabezado en cada sección. Son tareas sencillas y mecánicas, por lo pienso que alguno de los colaboradores pueda y quiera asumir.

Si hubiera algún voluntario, podría enviarle los archivos de Word para que pueda actualizar los índices, quizás comenzando el nuevo año 2020.

Necesito su opinión sobre estas eliminaciones y cambios. Por razones de edad, quiero eliminar parte de mi carga de trabajo. No resiento que no haya nadie dispuesto a ser editor, pero espero que cada lector y colaborador aprenda a navegar el sitio web.

## Agradecimientos

## Guía para el Lector

[CONTENIDO](#)

[PRESENTACIÓN](#)

[NUESTRA PORTADA](#)

*La geología del volcán Maderas.* El volcán Maderas es un estratovolcán más o menos cónico que forma el extremo SE de la isla Ometepe en forma de ocho en el lago de Nicaragua. El edificio de basáltico a traquidacítico está cortado por numerosas fallas y

grabenes, el más grande de los cuales es un graben orientado al NO-SE que corta la cumbre y tiene al menos 140 m de desplazamiento vertical. La pequeña laguna del Maderas ocupa el fondo del cráter de cumbre de 800 m de ancho, que se encuentra en el lado occidental del graben central. El lado SW del edificio se ha visto afectado por la caída a gran escala. Varios conos piroclásticos, algunos de los cuales pueden haberse originado a partir de explosiones litorales producidas por la entrada del flujo de lava en el lago de Nicaragua, se encuentran en el flanco inferior del NE hasta el nivel del lago de Nicaragua. Se consideró que el último período de gran crecimiento tuvo lugar hace más de 3000 años, pero el mapeo detallado posterior demostró que la actividad eruptiva fechada más reciente tuvo lugar hace aproximadamente 70,000 años y que probablemente ha estado inactivo durante decenas de miles de años. (Kapelanczyk et al., 2012). Un lahar en septiembre de 1996 mató a seis personas en una aldea del flanco E, pero no se confirmó la actividad volcánica asociada.

*Explorando el Volcán Maderas.* Es una experiencia personal del ascenso al volcán con recomendaciones para quienes deseen repetir el ascenso.

#### **DE NUESTROS LECTORES**

*Diferencia entre Creer y Pensar por Manuel Fernández Vílchez.* Creer es pasivo y pensar es activo. Creo en quienes son mis antepasados porque tengo fe en lo que me dijeron mis padres. Pienso como puedo resolver mis problemas.

#### **GUÍA PARA EL LECTOR**

*Noticias:* Debemos enviar las colaboraciones sin faltas de ortografía. Word tiene un corrector ortográfico. También podemos pedir a otra personas para que corrija nuestras faltas.

*Guía para el Lector:* Es una corta exposición del contenido del artículo para ayudar al lector a decidir que leer.

#### **DEL ESCRITORIO DEL EDITOR**

*Si yo fuera Presidente por José Mejía Lacayo.* ¿Qué decisiones tomaría usted si fuera el presidente de la república? Sirve de introducción a la propuesta de unidad hecha por la asociación Azul y Blanco.

#### **DE ACTUALIDAD**

*Propuesta de unidad nacional de la Unidad Azul y Blanco.* Son 24 puntos mínimos que deben abrazar las entidades que quieran sumarse a la Unidad Azul y Blanco. Actualmente hay una [Alianza Cívica por la Justicia y la Democracia](#) y la [Unidad Nacional Azul y Blanco](#). La AC es la contraparte de los delegados del régimen de Ortega en la mesa de negociaciones, que busca una salida pacífica a

la crisis que vive el país desde el 18 de abril de 2018, cuando comenzó la represión policial y paramilitar contra las protestas civiles. La AC fue creada en la primera etapa del Diálogo Nacional, entre mayo y junio de 2018, y está integrada por miembros de diferentes sectores opositores. La posición de la UNAB es que se mantenga la presión internacional a través de más sanciones y seguir haciendo manifestaciones ciudadanas en todo el país. "Ortega debe tener presente que la Nica Act inició antes de abril, en 2016, a causa de la expulsión de la oposición de la Asamblea Nacional y nombrar como vicepresidenta a su esposa", recordaron los miembros de la UNAB.

## CIENCIAS NATURALES

*La Garza Bueyera Bubulcus ibis por Wikipedia.* En los potreros es fácil ver garzas cerca del ganado. Este artículo explica el porqué.

*Adendum a Distribución Actual de el "Pez León" (Pterois) en las Américas por J. D. Villa, Ph.D.* El pez león es una amenaza que se extiende rápidamente.

*Corteza Oceánica de Basamento Trans-Arco en el Sur de Nicaragua por Mauricio Darce Rivera PhD.* En el margen occidental del Río San Juan, en la parte sur de Nicaragua, se ha detectado la presencia de rocas ultrabásicas alteradas del tipo serpentinitas, las cuales sobre yacen discordantemente a rocas sedimentarias silíceas del tipo radiolaríticas. Estas secuencias confirman la existencia de un basamento Trans-Arco del tipo de Corteza Oceánica en Nicaragua Meridional (Fig. 1). Afloramientos de rocas ultra básicas habían sido reportados en la región de manera aislada y verbal por el geólogo nicaragüense G. Carranza en 1984 (comunicación personal).

## LAS SEGOVIAS

*Datos Históricos de Matagalpa por Eddy Kühl Aráuz.* Arqueólogos nicaragüenses en base a recientes descubrimientos como las columnas cilíndricas que serían usadas para construir monumentos, así como restos de cerámica utilitaria encontrados en una finca cerca de Río Blanco sugieren que los grupos indígenas que habitaban esta región lo hacían desde tiempos anteriores a la llegada de los Chorotegas a la franja del Pacífico de Nicaragua. Así también lo confirman los pictogramas encontrados cerca de Chagüitillo, y Esquipulas, cerámica y monumentos en Sébaco y también el pictograma recientemente descubierto en una roca cerca de la quebrada de Moloá en Llano Grande, a cinco kilómetros al noroeste de la ciudad de Matagalpa.

## COSTA CARIBE

*Cayos De Perlas Y Cayos Miskitos: Joyas Del Caribe Nicaragüense por Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña.* La formación de un cayo ocurre cuando las corrientes oceánicas transportan sedimento suelto a través de la superficie de un arrecife hacia un sitio donde la corriente disminuye cuando, bajando su intensidad o tomando una vía distinta convergiendo con otra corriente, dispersa su carga de sedimentos. De esta manera y paso a paso esas capas de sedimentos son depositadas sobre otro arrecife acumulándose y sobresaliendo sobre la superficie del agua. A veces surgen alrededor de un afloramiento de un antiguo arrecife emergente o en un área rocosa en medio del mar.

Tienen que pasar muchos años, en algunos casos siglos, para que la nueva superficie beneficiada por la acumulación de material, se consolide y esté lista para recepcionar semillas, arrastradas por las aguas o depositadas por las aves, e iniciar la vida vegetal, siendo el mangle (*Rizophora mangle*) una de las primeras plantas colonizadoras junto con el cocotero (*Cocos nucifera*). Con el tiempo la vegetación va conquistando ese espacio, lo que a su vez propicia la acumulación de más sedimento y se va formando la pequeña isla. La vegetación que crece posee una gran capacidad de adaptación a condiciones extremas, sobre todo la baja o nula cantidad de agua dulce. Más tarde esa vegetación sirve de hábitat para muchos animales como aves, reptiles y crustáceos, convirtiéndose en un espacio con una gran variedad de flora y fauna. Muchas veces sirven de anidamiento de tortugas.

## NACIONAL

### ENSAYOS

*Ante La Muerte De Mariano Fiallos Gil por Carlos Tünnermann Bernheim.* El Doctor Mariano Fiallos Gil, no sólo constituye una tragedia para la Universidad de Nicaragua, a la que prestó servicios que le hacen merecedor del reconocimiento nacional, sino que priva a la empresa universitaria centroamericana de uno de sus altos valores y recios exponentes.

*Bebidas Energizantes por la Lic. María Teresa Centeno.* María Teresa, a quien conozco personalmente es una mujer pobre de recursos que es una innovadora nata. Crea e implementa proyectos para jóvenes estudiantes. Me enseñó unas barras comprimidas de cascarilla usando una prensa de bloques de concreto que consiguió se la facilitaran para su experimento. Pueden mirar un retrato de María Teresa en RTN 73, pp. 199. Es un alástima que no obtenga más apoyo.

*Nicaragua, Centro De Arte Rupestre Del Continente Americano* por Hno. Hildeberto María F.S.C. Aunque con conocimientos empíricos y limitados, el Hno. Hildeberto María hizo mucho por el arte rupestre nicaragüense. Esta publicación es un homenaje a su labor pionera.

*La Institución Cultural del Comercio Prehispánico* por Miguel León-Portilla. La economía es clave para entender la historia. Y el comercio prehispánico es fundamental para entender la arqueología, que es la huella no escrita que nos ha dejado la historia.

## HISTORIA

*La Descendencia de Rafaela Herrera* por José Mejía Lacayo. Son las personas que llevan Mora como primer apellido. En Costa Rica hay cerca de 94 mil Moras. En Nicaragua descienden de Rafaela Herrera y su esposo Juan Pablo Mora, el Gral. Tomás Martínez, Sara Mora, esposa de Lorenzo Guerrero, y las hermanas Caridad y Magdalena Mora Urtecho.

*La Hazaña De Rafaela Herrera En 1762* por Jorge Eduardo Arellano. Es un recuento de la acción de Rafaela que con 19 años supo defender el Castillo de la Inmaculada en el río San Juan.

*Las Incursiones Miskitas al Interior de Nicaragua en el Siglo XVIII* por José Mejía Lacayo. Los miskitus contuvieron la expansión española hacia el este, preservando así su cultura e identidad étnica. Estas incursiones forzaron la relocalización de la tercera ciudad española Nueva Segovia, hoy casi borrada de la memoria de los nicaragüenses.

*Nuevas Incursiones Piratas 1681-1687* por Hubert Howe Bancroft. Por el océano Pacífico, los piratas amenazaron las ciudades españolas del Mar del Sur, León, Granada y El Realejo. Con ello aseguraron el éxito del comercio de Granada por el río San Juan.

*La Biblioteca Nacional: Escorzo Histórico (1882-1997)* por Jorge Eduardo Arellano. Narra la fundación de la Biblioteca Nacional y la gestión de sus directores. Las bibliotecas en Nicaragua son salas de lectura y no entidades de préstamos de libros, como ocurre en los países desarrollados.

*Observaciones sobre dos Casas Antiguas* por Jose Coronel Urtecho. Compara dos casas vecinas en Granada. Coronel Urtecho lee en dos casas vecinas el origen del actual comercio nicaragüense. "Como he mostrado, la vida colonial era agrícola y en ella se fundaba la gran prosperidad del país. El antiguo comercio era un agente, un sirviente de la agricultura y un empleado de la geografía. Su utilidad existiría mientras se viera reducido a este segundo término tan pingüe. Una vez que abandonó Nicaragua su base agrícola y se entregó de lleno a una

vida comercial el país rodó en la decadencia. Y se pregunta, ¿Cuáles han sido los resultados del comercio nicaragüense? Acabó con la agricultura porque se alimentó con ella para formarse. Acabó con la prosperidad artesana porque la aplastó con la competencia. Acabó con una política nacional y racional convirtiéndola en una política comercialista. Acabó con la bolsa de los consumidores encareciendo la vida. Y finalmente, está acabando consigo mismo por la consunción y la bancarrota. Toda esta historia puede leerse en las dos casas contiguas —A y B— que me sirvieron de bases para las presentes observaciones que hice hace tiempo y encontré confirmadas en los viajeros”.

*Reconstrucción De Granada por Pío Bolaños Álvarez y Alejandro Barberena Pérez.* Dice Don Pío Bolaños que «Del horroroso incendio de Granada, como antes dijimos, apenas quedaron en pie unas poquísimas casas. Una de ellas fue la conocida con el nombre de La Mayoría o de las Leitonas en el barrio del Hormiguero. Esta casa tenía en 1856, dos siglos de existencia, ya que fue construida en 1682, según la inscripción encontrada recientemente en una de sus paredes. Otra casa vieja de las salvadas, pertenecía a la señora Romana Teller, norteamericana, situada en el centro de la ciudad, así como otra en el barrio de Jalteva, de gente pobre, y algunas en los suburbios de la ciudad

«A medida que reconstruían provisionalmente las casas, los vecinos que las habían abandonado antes del incendio regresaban para atender a las gentes que en esos días había en Granada, se organizaron cocinas públicas para suministrar alimentos a los heridos, soldados, prisioneros y demás gente

«Con la terminación de la guerra pudieron regresar a Granada, carpinteros, albañiles, y demás operarios y se dio principio en forma seria, a la reconstrucción de la ciudad. Asimismo, se logró no sin algunas demoras, restablecer el tráfico del Lago y del río para la reanudación del comercio y recibir mercaderías que urgentemente faltaban en el país. Se puede asegurar que el trabajo de reconstruir la ciudad duró algo más de diez años. No fue sino hasta 1870 que Granada pudo recuperar la situación económica que tenían antes de 1854.

*Somoza y Nicaragua según John Gunther por Alberto Bárcenas Reyes.* John Gunther<sup>1</sup> viajó por toda Latinoamérica para poder escribir su libro *Inside Latin America*, el que, finalmente, fue publicado en 1941<sup>2</sup>. Este libro pretendía

---

<sup>1</sup> John Gunther (1901-1970) fue un escritor y periodista estadounidense que publicó, entre 1936 y 1967, la conocida serie *Inside*, entre ellas: *Inside Europa* (1936), *Inside Asia* (1939), *Inside U.S.A.* (1947), etc.

<sup>2</sup> John Gunther (1941): *Inside Latin America*, Cap. IX The Banana Republics, Somoza and Nicaragua, Harper & brothers, New York and London, pp. 131-146. [N. del A.: Hay una traducción al español del

darnos una visión panorámica de la situación política en Latinoamérica durante los primeros años de la Segunda Guerra Mundial. En el capítulo IX, *The Banana Republics*, Gunther nos presenta una versión muy americana, muy al estilo de la revista *Reader's Digest*, del dictador Anastacio Somoza García y de lo que, supuestamente, era importante relatar a la ciudadanía norteamericana de la época sobre la República de Nicaragua.

El texto sobre Somoza y Nicaragua es una mezcla muy pintoresca y salpicada de datos políticos, históricos, socio-económicos, y, además, de referencias al proyecto canalero y, claro está, de las actividades de la llamada *quinta columna* alemana en Nicaragua. Gunther nos presenta al dictador de turno, a Anastasio Somoza García, como un bribón inteligente y, sobre todo, como un vasallo de los americanos. En este texto no se menciona nada grave y se hubiese podido pensar que Nicaragua, aunque siendo un país muy pobre; era un país completamente pacífico. Gunther, como buen *americano*, toma partido y emite un juicio en el que afirma: «*En general, Somoza le ha hecho bien a Nicaragua. – Somoza has done a good deal for Nicaragua on the whole.*»

*Contrato entre la Compañía Aguadora de Ticuantepe y la Municipalidad de Masaya, en 1888 por Francisco-Ernesto Martínez.* A finales del siglo XIX muchas poblaciones de Nicaragua lograron proporcionar el servicio de agua potable por cañería. Este es un ejemplo que concierne a Masaya: La Municipalidad concede a los señores Climie y Pimentel el privilegio exclusivo, por cincuenta años, de introducir y vender en esta población, el agua de la fuente llamada "Ticuantepe" o "Río Grande", o de otra cualquiera elegida de común acuerdo con la Municipalidad, exceptuándose la de la laguna de esta ciudad. La introducción del agua debe hacerse por su propio peso y por medio de cañería de hierro.

## HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

*Presentación de la Sección por Ligia Madrigal Mendieta.* Mes a mes, Ligia Madrigal cambia la presentación para presentar los artículos que publica en su sección. Una práctica que todos deberíamos aprender.

*El desarrollo de los protestantes después de la caída de Zelaya por Hamlet Danilo García.* Las denominaciones protestantes, que prefieren ser llamadas "cristianas", tienen un punto de vista cristiano que conserva elementos del antiguo testamento y rechazan algunas prácticas de la iglesia católica. Es muy refrescante escuchar su punto de vista.

## GEOGRAFÍA

---

año 1942 con el título *El Drama de América Latina*, Editorial Claridad, Buenos Aires, Argentina; edición que no nos ha sido posible consultar].

*Los Municipios de Nueva Segovia por José Mejía Lacayo.* Nueva Segovia debería tener la misma categoría de León o Granada. León Viejo fue abandonado en 1610, por lo cual no parece obvio que el abandono de Ciudad Vieja y luego Ciudad Antigua tengan nada que ver con el olvido. Pienso que se debe a que la ciudad no está en la región del Pacífico. Debemos rescatarla.

El departamento tiene doce municipios: Ciudad Antigua, Dipilto, El Jícaro, Jalapa, Macuelizo, Mozonte, Murra, Ocotal, Quilalí, San Fernando, Santa María y Wiwilí.

## ANTROPOLOGÍA

*Tendencias actuales en la teoría del arte rupestre por Kevin L. Callahan.* Este artículo explora las tendencias en la teoría del arte rupestre del noroeste de Europa desde la Segunda Guerra Mundial. Muchos de los mismos problemas y desarrollos que ocurrieron generalmente en arqueología han estado presentes durante este período, tanto en el noroeste de Europa como en los estudios internacionales de arte rupestre. Como han señalado Whitley y Loendorf (1994), la arqueología durante la última mitad del siglo XIX respondió al programa positivista incorporando los principios geológicos de estratigrafía, uniformismo, evolucionismo biológico darwinista y evolucionismo cultural. La filología fue desplazada y la investigación en arte rupestre se volvió marginal a una disciplina cada vez más centrada en las técnicas de excavación estratigráfica (Whitley y Loendorf 1994: xi-xii). La lucha por el lugar del análisis estilístico en oposición a los enfoques físicos para fechar el arte rupestre es en este momento un tema ferozmente disputado debido a la interrupción temporal, pero amenazada, de la inundación de los petroglifos del Valle de Coa en Portugal, que afirma ser estilísticamente en edad del Paleolítico Superior. (Zilhao 1995; Dorn 1997). El cuerpo de evidencia etnohistórica y arqueológica que sugiere que el arte rupestre fue hecho por chamanes después de que las experiencias de visión en muchas partes del mundo han hecho que el modelo "neuropsicológico" del arte rupestre de David Lewis-Williams y Thomas Dowson (1988) sea predominante en este momento. El modelo ha sido "trasplantado" a un contexto europeo en Francia, Gran Bretaña e Irlanda. David Lewis Williams y Jean Clottes (1996) han sugerido su aplicación a las cuevas del Paleolítico superior en Francia, y Thomas Dowson se mudó físicamente de Sudáfrica a la Universidad de Southhampton para enseñar arte rupestre. En Irlanda, las innovaciones en este modelo de Timothy Dronfield (1994, 1996) sugieren que también es posible un enfoque metodológico estadístico. Richard Bradley (1989, 1993) ha "trasplantado" el concepto

norteamericano del paisaje sagrado (Molyneaux 1983) al noroeste de Europa y ha generado un nuevo énfasis y un enfoque renovado en la reconstrucción de las condiciones ambientales pasadas y el paisaje físico. Bradley, Valcarce y Boado (1994) han emprendido un estudio piloto en Galicia, noroeste de España, considerando la investigación del arte rupestre como un tipo de arqueología del paisaje. Christopher Tilley (1991) ha intentado una interpretación posmoderna basada en el "texto" con respecto al arte figurativo del rock con resultados notablemente poco convincentes. En Francia, hallazgos espectaculares de nuevo arte parietal han demostrado la importancia de la datación por AMS para establecer la cronología (Clottes 1996). La investigación de Waller (1993) sugiere que las pinturas rupestres pueden haberse colocado deliberadamente en lugares acústicamente más adecuados para tocar la batería y tocar música.

*Petroglifos de Ometepe por Suzanne Baker.* Mrs. Baker ha investigado los petroglifos de todo el mundo. "En 1995, regresé a Ometepe con cuatro amigos arqueólogos: Michael Smith, James Martin, Martha Bakerjian y Alice Hall, para una encuesta de tres semanas e inmediatamente comencé a encontrar sitios con grandes cantidades de petroglifos. Solo logramos registrar alrededor de 3 sitios, pero estos tenían casi 100 rocas de petroglifos. Estaba claro que Ometepe era rico en arte rupestre y examinar la isla en cualquier profundidad requeriría mucho tiempo y mano de obra. Comenzamos a hablar de un proyecto a largo plazo. Jim Martin y yo volvimos en 1996 para hacer una encuesta y explorar las posibilidades, y después de encontrar la Hacienda Magdalena como un campamento base, los cinco fundamos Culturelink como una organización sin fines de lucro y comenzamos a anunciar voluntarios para la temporada de 1997. Rafael González se convirtió en un miembro regular y entusiasta del equipo, incluso después de abandonar el museo.

"Nuestros voluntarios han sido la sangre vital del proyecto: arqueólogos experimentados y vocales interesados por igual. Han venido de los EE. UU., Nicaragua, Canadá, el Reino Unido, Suecia, Australia y Alemania. Todos han aportado su entusiasmo, entusiasmo, trabajo y sed de aventura al proyecto. Les agradecemos y esperamos, a cambio, que les hayamos brindado nuevas experiencias inolvidables, una apreciación permanente por el arduo trabajo de la arqueología, el amor por el arte rupestre y los recuerdos de un gran momento".

## HISTORIA DE VIDA

*Historia de la Herpetología: Obituario de Edward H. Taylor por J. D. Villa.* Ph.D. En el pueblecito norteamericano de Lawrence, Kansas, falleció el pasado 16 de Julio [de 1978] el Dr. Edward H. Taylor a la avanzada edad de 89 años. Este lejano suceso no tendría importancia alguna de no ser porque Taylor bien puede considerarse como el padre de la herpetología moderna costarricense. Para

quienes tuvimos la suerte de conocerlo personalmente, y para quienes solo estudiaron sus obras científicas, su muerte es un triste evento, y marca el final de la etapa de la herpetología que habrá de conocerse como "La Era de Taylor".



**Horatio Nelson con el Castillo de la Inmaculada al fondo**

*Biografía de Stephen Kemble (1740-1822): El Fuerte San Carlos.* La expedición se embarcó el 4 de marzo de 1780, dirigiéndose primero al Cabo Gracias a Dios para recoger a algunos indios mosquitos que supuestamente estaban descontentos con los españoles y para encontrarse con una pequeña flotilla creada por colonos ingleses a lo largo del Río Tinto (ahora en Honduras). Cuando Polson y Nelson descubrieron que los ingleses no habían llegado como se esperaba, y que los indios habían sido "manipulados" por agentes españoles, procedieron hacia el sur, llegando al puerto de San Juan (ahora en Nicaragua), el 24. Allí, sin encontrarse con la oposición de los españoles, navegaron río arriba por el río San Juan hacia el lago de Nicaragua, y rodearon la guarnición española en el castillo de San Juan (64 millas río arriba desde el puerto, 32 millas desde el lago) el día 13 de noviembre.

*Alberto Gutiérrez, «uno de los grandes músicos de Nicaragua» por Francisco-Ernesto Martínez.* Fue integrante de la Sinfónica Nacional, dirigida por el francés Nicolás Arenas. Ahí, empezó a componer y ejecutar música clásica y semiclásica. Fue miembro de las orquestas «Vega Matus» y «Ramírez Velásquez». Posteriormente decidió, porque así se sentía bien, ser independiente. Compuso centenares de piezas

DERECHO

BIBLIOGRAFÍA

RESEÑAS

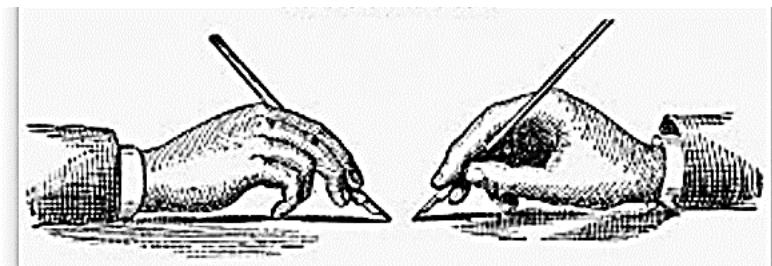
INFORMACIÓN EDITORIAL

AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos

MADERO CALENDÁRICO NICARAO•

## DEL ESCRITORIO DEL EDITOR



El editorial pertenece al género narrativo, y consiste en un texto expositivo-argumentativo, normalmente no firmado, que explica, valora y juzga un hecho noticioso, de especial importancia. Se trata de una opinión colectiva, de un juicio institucional formulado en concordancia con la línea ideológica del medio. En otras palabras, es una opinión o comentario que hace el editor sobre la noticia, y escrita según las experiencias del editor o de los editores.

Se trata de un texto tradicional de los periódicos y suele aparecer situado en un lugar preferente dentro de la sección de opinión de un medio de comunicación. Aunque el editorial no lleva firma, ya que resume una opinión colectiva, hay periodistas encargados de su redacción, los llamados editores. En muchos casos, lo escribe el director del periódico.

El editorial puede cumplir diversas funciones a la vez. Las funciones del editorial son explicar los hechos y su importancia, dar antecedentes (contextualización histórica), predecir el futuro, formular juicios morales o de valor y llamar a la acción.●

## **Si yo fuera Presidente**

*José Mejía Lacayo*

Si yo fuera Presidente empezaría por descentralizar la presidencia porque desde Managua, despachando desde El Carmen, la Casa de los Pueblos o la Loma de Tiscapa y saliendo a las calles con una caravana de guarda espaldas y carros blindados es imposible conocer la realidad.

Si yo fuera Presidente seguiría viviendo en mi casa, la misma que tenía antes de ser presidente; y viajaría a la oficina como cualquier otro empleado público. Como empleado tendrá el mismo salario que sus ministros, pero el estado pagará los gastos de representación en que deba incurrir como representante del país. Sin tarjetas de crédito estatales, ni acceso a cuentas bancarias personales, un empleado de hacienda deberá pagar las cuentas del presidente y justificar los cargos ante el ministro de hacienda quien deberá publicarlas en la Gaceta en el mismo mes en que fueron realizados.

Si yo fuera Presidente crearía consejos departamentales sin goce de sueldo, apolíticos, integrados por voluntarios, mitad mujeres y mitad hombres. Un miembro del cuerpo de bomberos voluntario, un médico privado, una maestra, un sacerdote católico y un pastor de iglesias cristianas, un activista ecológico, una ama de casa, un campesino, y un miembro técnico para la valoración económica de los problemas. El Ejército tendría la obligación de transportar a los miembros del Consejo donde ellos mismos decidan.

El Consejo departamental deberá recorrer cada departamento en busca de problemas y quejas ciudadanas, analizar y hacer recomendaciones a más tardar en la primera semana de cada mes. El Consejo se reuniría con los miembros del Gabinete presidencial (ministros) en la segunda semana del mes. En la tercera semana el presidente viajaría al departamento para reunirse con los miembros del Consejo para escuchar de primera mano sus propuestas.

En la cuarta semana, el Presidente se reuniría en Managua con sus ministros para discutir el plan de acción, su financiamiento, y evaluar el trabajo del Consejo departamental. En caso necesario, el Presidente pedirá los ajustes necesarios a los miembros del Consejo.

El presidente debería poder cubrir todos los departamentos y regiones autónomas una vez al mes. El segundo año, comenzaría de nuevo a hacer el

recorrido para reevaluar la situación, hacer las modificaciones y correcciones necesarias. Y así se repetiría el ciclo cada año.

El presidente trataría a Managua como un departamento más. Y dedicaría una semana nacional para atender al cuerpo diplomático y las instituciones nacionales del estado.

Hay cerca de cinco mil comarcas o comunidades donde no hay la presencia del estado, es decir, escuelas, puestos de sanidad, policía, servicios municipales. Para desarrollarse, el país necesita cubrir a todos los comarcanos. Este costo es demasiado elevado como para conseguirlo en un período presidencial, pero la labor debe comenzarse extendiendo los servicios del estado a las comarcas, comenzando con mejorar los caminos y carreteras (el transporte) y los servicios de comunicación rurales. Extender el servicio de Internet gratis y teléfonos celulares a las comarcas sería un excelente comienzo.

Si yo fuera presidente, la educación rural sería mi prioridad. Todos nicaragüense debería aprobar la escuela primaria. No es sólo un problema de falta de escuelas y maestros, es también un problema económico porque los padres necesitan a su niños como ayudantes en el trabajo. No pueden prescindir de ellos para enviarlos a la escuela. Necesitamos crear empleos rurales, dar tierra a los campesinos y acceso a los mercados para que cada familia libre a sus hijos y ellos puedan ir a la escuela.

El poder electoral deberá reconocer partidos regionales, especialmente en las regiones autónomas; partidos regionales que lucharán para integrar los gobiernos regionales, sin poder participar en las elecciones presidenciales.

Los instituciones nacionales deberán descentralizarse, abriendo unidades regionales que brinden todos los servicios estatales sin necesidad de viajar a Managua. Para ello inicialmente se reconocerán como regiones en el Pacífico, Oriente y Occidente; en las Segovias, Alta (Nueva Segovia, Madriz y Estelí) y Baja Segovia; (Matagalpa y Jinotega) y las dos regiones en la Costa Caribe. Un total de nueve regiones que podrán multiplicarse hasta el nivel municipal a medida que el país progrese.

Se ofrecerán incentivos fiscales, con base al número de empleos y el municipio donde se establezcan las nuevas industrias. Los mejores incentivos fiscales serán para las industrias que se instalen en la Costa Caribe; incentivos intermedios para las que se establezcan en las Segovias; los incentivos menores serán para las industrias que deseen establecerse en la región del Pacífico. Así lograremos un desarrollo más equilibrado. Ningún incentivo si deciden establecerse en Managua.

El presupuesto de cada región deberá ser como mínimo, el monto de los impuestos recolectados en la región, debiendo los impuestos de Managua y la

región del Pacífico, transferir fondos a las otras regiones para apoyar su desarrollo. Así, poco a poco, el papel preponderante que tiene Managua, por ser centro industrial y acaparar todos los centros nacionales del estado, irá disminuyendo hasta alcanzar un punto donde se pueda trasladar la capital al centro del país.

El ejército debería desaparecer paulatinamente, y sus compras de armamento reducirse. Los soldados deberán dedicarse a construir caminos y proteger el país contra narcotraficantes y pandilleros. La Marina debe desarrollarse para proteger a las comunidades de la Costa Caribe para lo cual la marina tendrá necesidad de embarcaciones rápidas y botes para navegar los ríos.

Los generales de hoy pasaran a retiro, y el ejército pasará ser una dependencia del ministro de gobernación. Los militares retirados jamás podrán tener puestos civiles. El reglamento militar deberá ser aprobado por las autoridades civiles.

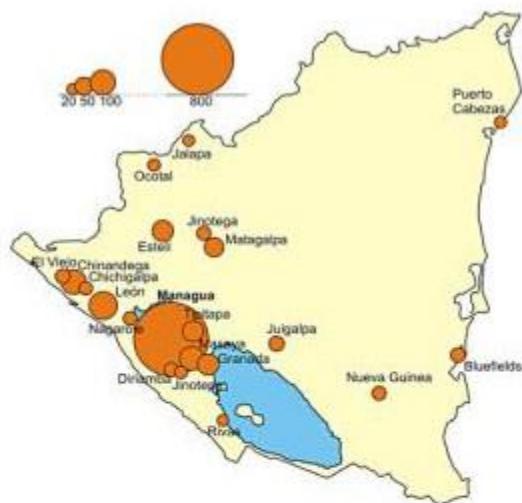
Este sería mi programa de gobierno si yo fuera Presidente. ¿Qué haría usted si le tocada ser presidente?●

## DE ACTUALIDAD

**Editor provisional:** José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314



**Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: [Wikimedia Commons](#).**

(19,614 hab.), muchos creemos que esas poblaciones no tienen mayor importancia; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

*Revista de Temas Nicaragüenses* abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un periodo de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico.■

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir. Poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.) *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), *Diriamba* (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa* (24,435), *Nagarote*

## **Propuesta de unidad nacional de la Unidad Azul y Blanco**

Unidad no significa que claudiquemos nuestras ideas y creencias para unirnos a un movimiento, significa que todos vamos a apoyar unos principios que impulsaremos y apoyaremos hasta lograr que se implementen.

Hay grupos políticos que han cometido serios errores. También ellos son bienvenidos porque el camino es de dos vías; hay opiniones buenas y malas, pero no podemos decir no a todas. En nombre de los muertos, los torturados, los presos tenemos el deber de apoyar un nuevo plan de nación.

La Unidad Azul y Blanco ha propuesto los siguientes puntos que todos deberíamos apoyar de cara a las futuras elecciones, para las cuales todos tenemos el deber de prepararnos y organizarnos desde ahora.

1. Justicia y no impunidad;
2. Establecer con el protagonismo de todas las víctimas y asesoría de organismos internacionales de derechos humanos los marcos institucionales para aplicar la justicia transicional que significa verdad, reparación, justicia y garantía de no repetición;
3. Investigar los crímenes, todas las violaciones de derechos humanos, incluyendo las de violencia basada en género para identificar a los culpables y llevarlos ante la justicia. Para estos efectos establecer una Fiscalía Especial e independiente con asistencia internacional para investigar y procesar a los responsables con total imparcialidad;
4. Crear una Comisión de la Verdad que establezca y difunda la realidad de los hechos de violencia y abusos cometidos durante la dictadura de Ortega;
5. Suscribir los acuerdos internacionales referentes a la justicia y la protección de los derechos humanos, prioritariamente el Estatuto de Roma que establece a la Corte Penal Internacional;
6. Democracia y desmontaje de la dictadura;
7. Conformar una nueva Policía verdaderamente nacional, no partidista, en la que no tendrán cabida los elementos involucrados en la represión;
8. Desarmar y disolver los grupos paraestatales para lo cual se debe contar con asistencia internacional;
9. Despartidizar el ejército nacional para que cumpla con su deber constitucional como un ente subordinado al poder civil;

10. Reorganizar el sistema judicial, depurarlo de jueces y fiscales comprometidos con la represión y fortalecerla como instancia independiente, profesional e imparcial;
11. Reformar el sistema electoral y de partidos políticos. Contar con garantías efectivas para la realización de elecciones limpias, participativas, transparentes. En el caso de la Costa Caribe las elecciones deberán respetar las culturas y costumbres de pueblos indígenas y afrodescendientes. Asegurar el derecho de la ciudadanía a organizar partidos políticos y otras formas de participación política, incluyendo el voto de los nicaragüenses en el exterior;
12. Reforzar y aplicar la Ley de Participación Ciudadana y derogar las leyes que se contraponen para garantizar el involucramiento de la ciudadanía en la gestión de políticas públicas y enmarcar el rumbo político de la nación;
13. Despartidizar las instituciones públicas y asegurar la estabilidad de los empleados públicos. Investigar los casos de despidos en el Estado por razones políticas para su reincorporación y revisar las expulsiones de estudiantes universitarios para su debida reintegración. Las tierras y propiedades confiscadas u ocupadas de personas jurídicas y naturales serán regresadas a sus legítimos dueños;
14. Fortalecer la autonomía municipal y promover una auténtica implementación del régimen de autonomía de la Costa Caribe y el respeto de sus formas de gobierno y medios de consulta para el aprovechamiento de sus recursos naturales dentro de sus territorios, así como asegurar la implementación del saneamiento territorial;
15. Establecer la no reelección presidencial absoluta. El que fue presidente una vez, no podrá volver a serlo bajo ninguna circunstancia. La Constitución y las leyes pertinentes serán reformadas para una distribución más balanceada del poder, garantizando la independencia de poderes del Estado;
16. Crecimiento económico con equidad social;
17. Promover un crecimiento económico, social y ambientalmente sostenible, que incentive el retorno del capital, la inversión privada, la generación de empleos y que transforme, innove y diversifique la matriz productiva. Para una reactivación económica incluyente se enfatizará en el bono demográfico y femenino, dentro de una economía de mercado con justicia social;
18. Desarrollar programas de fomento del empleo, producción agropecuaria con valor agregado, innovación, emprendimiento y el establecimiento de pequeños y medianos negocios. Igualmente promover programas sociales despartidizadas y enfocadas en los sectores más vulnerados;
19. Realizar una reforma integral del régimen de Seguridad Social en el marco de un amplio debate nacional que vele por la protección de los más vulnerados. Y asegurar que las leyes tributarias, exoneraciones y

- exenciones se sustenten en los principios de equidad, de forma que contribuyan a fomentar el desarrollo humano sostenible e incluyente;
- 20. Desarrollo Humano Sostenible;
  - 21. Priorizar la educación integral y de calidad, con un enfoque de derecho humanos. Promover valores cívicos y conciencia crítica en todos los niveles académicos, además de tecnologías y herramientas innovadoras que permitan el desarrollo humano no desligado de la realidad social y la capacidad productiva. Fortalecer el Sistema Educativo Autonómico Regional y asegurar la Autonomía Universitaria;
  - 22. Elevar la calidad e incrementar la cobertura de los servicios de salud prestados en el marco de un nuevo modelo de salud pública sin exclusión. Implementar programas de vivienda digna, agua potable y saneamiento, así como infraestructura básica de calidad para todos, con vistas a propiciar un ambiente sano;
  - 23. Investigar y recuperar los recursos apropiados ilegalmente, en especial los derivados de la cooperación venezolana y comprometerse a una lucha frontal contra la corrupción en todas sus formas para invertirlos en el desarrollo humano y la recuperación de nuestro medio ambiente;
  - 24. Derogar la Ley 840: Ley Especial para el Desarrollo de Infraestructura y Transporte Nicaragüenses Atingente a el Canal, Zonas de Libre Comercio e Infraestructuras Asociadas. Esto con el espíritu de recuperar y salvaguardar el medio ambiente.

## CIENCIAS NATURALES

**Editor: Guillermo Bendaña García**

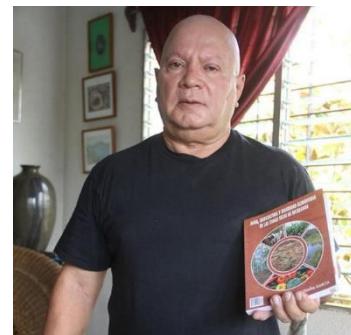
[guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)

Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente

Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)

Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)

y (505) 8426 9186 (Claro)



### Revisores:

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores.

Tel. (505) 8701-8037

[rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.



Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinares o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelos; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural: ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación, recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se

**Revista de Nicaragüenses**

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes.■

# Fichas de las especies de anfibios y reptiles que han sido registradas para Nicaragua posterior a HerpetoNica (2015)

*Javier Sunyer & José Gabriel Martínez-Fonseca*  
*HerpetoNica*

En agosto del 2019, Sunyer (2019) publicaba en esta misma revista (Número 136) el artículo “Actualización a la Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua desde la Publicación de Herpetonica (2015)”. Simultáneamente, el 8 de agosto 2019, Koch et al. (2019) describían una nueva especie de serpiente de tierra endémica de Nicaragua, *Epictia rioignis*, basados en 8 especímenes colectados hace más de un siglo en Corinto. Esto da una idea de la velocidad con la que se está incrementando el conocimiento de los anfibios y reptiles en Nicaragua.

Con la descripción de esta nueva especie de serpiente, la única especie de herpeto endémica del bosque seco tropical de tierras bajas de Nicaragua (Sunyer & Köhler, 2010), la lista patrón de los anfibios y reptiles de Nicaragua pasará a tener 12 especies más que las registradas en HerpetoNica (2015): de 249 a 261. Este número seguirá creciendo a medida que se siga realizando investigación en el país y seguramente se superarán las 300 especies en un futuro no tan lejano. ¡Nada extraño considerando que en la actualidad Panamá, Costa Rica, Honduras y Guatemala (países vecinos de menor extensión que Nicaragua) tienen más de 400 especies registradas cada uno!

La siguiente gráfica muestra el incremento en el número de especies de herpetofauna que ha habido en Nicaragua durante el siglo 21. Como se puede observar, la tendencia al aumento lejos de parecer frenarse con el tiempo, parece haber incrementado durante los últimos años. Con el fin de actualizar las fichas de las especies de herpetos nicaragüenses con fecha posterior a la publicación de Herpetonica (2015), a continuación, presentamos fichas con descripciones generales para todas las especies de anfibios y reptiles que han sido posteriormente registradas en Nicaragua.



Seguimos el mismo formato de Herpetonica (2015), donde las fichas se encuentran en orden taxonómico (Clase, Orden, Familia, Género y Especie). En ellas se resumen descripciones morfológicas útiles para su identificación en campo, además de una breve descripción de su Ecología y Biología. Adicionalmente, se incluye la distribución de cada especie dentro y fuera de Nicaragua. Finalmente, se incluye información acerca del estado de conservación según la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN o IUCN) u otras referencias relevantes, además de señalar cuales podrían ser las mayores amenazas para cada especie en Nicaragua. Para determinadas especies se incluye además una Nota con información relevante o curiosa, del mismo modo que se hizo en HerpetoNica (2015).

## CLASE AMPHIBIA

### ORDEN ANURA

#### Familia Eleutherodactylidae

##### Descripción

*Eleutherodactylus planirostris* (*Hylodes planirostris*, *Euhya planirostris*)  
Nombre común: Ranita cubana. Greenhouse Frog. Cuban Flat-headed Frog.



**Fig. 2.** *Eleutherodactylus planirostris* de Florida, Estados Unidos. **Fotos:** (Izquierda) Todd Pierson y (Derecha) William Flaxington. (<https://calphotos.berkeley.edu>)

Esta ranita perteneciente a la familia Eleutherodactylidae (también incluida anteriormente en la familia Leptodactylidae) es bastante pequeña (machos adultos: 15–17 mm; hembras adultas: 19.5–25 mm). El cuerpo es relativamente robusto, y la piel de las superficies dorsales es un poco tuberculosa. Las superficies ventrales son lisas. Como en muchos de sus congéneres los dedos son delgados, sin membranas, y con cojinete terminales pequeños. Los ojos son rojos o rosáceos. El color general es café rojizo o verde-olivo, muy variable, con dos fases principales: una moteada irregularmente, y la otra con dos franjas dorsolaterales más claras. Ambas formas generalmente tienen una marca triangular oscura sobre la cabeza o al menos una barra oscura difusa entre los ojos. Las superficies ventrales son más pálidas. Los tímpanos son redondos, externos, y bien desarrollados (Villa 2015).

### **Ecología y biología**

Esta especie se alimenta de pequeños invertebrados y se encuentran en una gran variedad de hábitats, principalmente terrestres, desde arena seca bajo piedras, entre hojas y otras plantas, en huecos o grietas en el suelo y prácticamente en cualquier microhábitat húmedo. Se reproduce por desarrollo directo (es decir que no hay una fase de renacuajo) y alcanza su madurez sexual a los 12 meses; produce entre 3 y 26 huevos, depositados individualmente, en pequeñas masas, o en tiras, ya sea enterrados o puestos en sitios húmedos bajo piedras, troncos, etc. durante la época de lluvias. En los Cayos Miskitos, esta rana se encuentra en troncos y ramas de manglares sobre agua salobre, y en gran abundancia en el piso del suelo, por lo que aparentemente los individuos de estas ranas invasoras introducidas en los Cayos Miskitos son capaces de tolerar cierto grado de salinidad (Villa 2015).

### **Distribución**

*Eleutherodactylus planirostris* es originaria de Cuba, las Islas del Caimán, y las Bahamas. Ha sido introducida, voluntaria o involuntariamente, en otras partes del mundo, incluso Jamaica, Hawái, Guam, México y Panamá, desde el nivel del mar hasta los 727 msnm. En Nicaragua solo se conoce esta especie de una población introducida en los Cayos Miskitos, Departamento Atlántico Norte, observada en 1970 y 1971 (Villa 2015).

### Estatus de conservación

Esta especie está catalogada como de Preocupación Menor por la UICN. En Nicaragua esta especie invasora es de origen exótico. Una de las formas más comunes de introducción es en maceteras con plantas ornamentales, ya que durante el día se esconden en la tierra o entre las hojas. No sólo se distribuyen en situaciones naturales sino también se adaptan a vivir cerca de casas, en casas viejas, y a situaciones urbanas en general (Villa 2015). Al ser una especie exótica (no nativa) para Nicaragua, no se recomienda adoptar ninguna medida de conservación.

**Nota:** El nombre genérico, *Eleutherodactylus*, es uno de los más antiguos de la herpetología. Aunque algunos autores lo asocian con la Isla Eleuthera, en las Bahamas, *eleutheros* es una raíz griega que significa "libre," despegado, y *dactylos*, otra palabra griega, significa dedos. O sea, "dedos libres," sin membranas. El género fue propuesto en 1841 por Duméril & Bibron en la monumental obra *Érpetologie Générale*. El descriptor de la especie, E. D. Cope, propuso el nombre *planirostris* en 1862. "Hocico plano," o "Rostro plano." Jaime Villa no está muy seguro a qué se refiere el nombre, ya que el autor que describió la especie no dio explicaciones como era de costumbre en esos tiempos (Villa 2015).

## Familia Hylidae

### Descripción

*Smilisca manisorum* es una especie de rana arbórea muy similar a *S. baudinii* y durante muchos años ambas especies han sido consideradas sinónimas. Ambas especies se pueden distinguir de la siguiente manera (McCranie, 2017): *S. manisorum* es de mayor tamaño que *S. baudinii*, y tiene una mayor membrana en las patas traseras, además de tener un tubérculo metatarsal que es más largo, más estrecho y es menos elevado que el de *S. baudinii*.

### Ecología y biología

Similar a la descrita para *S. baudinii* en HerpetoNica (2015).

***Smilisca manisorum* (*Smilisca baudinii*)**

**Nombre común:** Rana arbórea común del Atlántico.



**Fig. 3.** Hembra adulta de *Smilisca manisorum* de Boca de San Carlos, Departamento Río San Juan, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle de la cabeza. **Fotos:** Javier Sunyer.

### Distribución

Esta especie de rana arbórea se distribuye por las tierras bajas del Atlántico desde la Mosquitia hondureña a través del este de Nicaragua y Costa Rica hasta el extremo oeste de Panamá, desde el nivel del mar hasta los 540 msnm (Himes & Enge 2017, McCranie 2017). En Nicaragua esta especie ocurre en las zonas bajas de la vertiente Atlántica del país (y *S. baudinii* en el resto del territorio).

### Estatus de conservación

*Smilisca manisorum* ha sido recientemente resucitada y todavía no se encuentra catalogada por IUCN, aunque probablemente se deba considerar como una especie de Preocupación Menor por tratarse de una especie relativamente común a lo largo de su distribución que se encuentra presente en múltiples áreas protegidas, que tolera cierta cantidad de cambio de hábitat y que no tiene ningún uso directo por el hombre.

### CLASE REPTILIA

### ORDEN SQUAMATA - LAGARTIJAS

### Familia Dactyloidae

### Descripción

*Norops humilis* (*Anolis humilis*, *Anolis quaggulus*, *Norops quaggulus*)

Nombre común: Cherepo terrestre. Humble Anole.



**Fig. 4.** *Norops humilis* del Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos, Departamento Río San Juan, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle del abanico gular de un macho adulto. **Fotos:** Javier Sunyer.

*Norops humilis* es una especie de cherepo es muy similar a *N. quaggulus* y durante muchos años ambas especies han sido consideradas sinónimas. Ambas especies se pueden distinguir de la siguiente manera (Köhler et al. 2006): el hemipene de *N. humilis* es un órgano de mediano tamaño y tiene una superficie fuertemente caliculada tanto en el tronco como en los lóbulos, los cuales son elongados y bien desarrollados; en contraste, el hemipene de *N. quaggulus* es relativamente pequeño y tiene una superficie que no se encuentra fuertemente caliculada tanto en el tronco como en los lóbulos, los cuales son relativamente pequeños y fornidos. Adicionalmente, *N. humilis* normalmente posee dos escamas elongadas en la parte anterior de la región supraciliar (en comparación con tres escamas que habitualmente se encuentran en *N. quaggulus*) y el bolsillo axilar es más ancho y menos profundo que el de *N. quaggulus* (Köhler et al. 2006).

### Ecología y biología

Similar a la descrita para *N. quaggulus* en HerpetoNica (2015).

### Distribución

*Norops humilis* se distribuye desde el este del canal de Panamá hasta el extremo sur de Nicaragua (en el Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos, que es la única localidad conocida para esta especie en Nicaragua; Phillips et al. 2015). Sin embargo, es necesario revisar la identidad de tres poblaciones aisladas nicaragüenses actualmente consideradas como *N. quaggulus* que pudieran corresponder a *N. humilis*: una en el Volcán Casitas; otra en el Refugio de Vida

Silvestre Río Escalante Chacocente; y otra en la Reserva Natural Volcán Mombacho.

### Estatus de conservación

*Norops humilis* todavía no se encuentra catalogada por UICN pero ha sido considerada como una especie de alta vulnerabilidad en Centroamérica (Johnson et al. 2015). A pesar de esto, este cherepo tiene una amplitud ecológica y territorial, puede llegar a ser localmente muy abundante y se encuentra protegida en varias áreas silvestres a lo largo de su distribución, incluyendo en territorio nicaragüense.

### Familia Teiidae

#### Descripción

*Holcosus miadis* es una especie de lagartija que previamente ha sido considerada una subespecie tanto de *H. festivus* como de *H. undulatus* (Meza-Lázaro & Nieto-Montes De Oca 2015). Esta especie endémica se distingue del resto de *Holcosus* de Nicaragua por su característico patrón de coloración marrón-olivo que no presenta una raya estrecha y clara en la parte dorsal y que tiene patrón lateral con barras azules en machos y marrón-gris en hembras sobre un fondo negro (Barbour & Loveridge 1929, Echternacht 1970).

***Holcosus miadis* (*Holcosus undulatus miadis*, *Ameiva undulata miadis*, *Ameiva festiva miadis*)**

**Nombre común:** Lagartija de las islas del Maíz. Corn Islands' Rainbow Ameiva.



**Fig. 5.** *Holcosus miadis* de las islas del Maíz, Departamento Atlántico Sur, Nicaragua. (Izquierda) macho adulto de la isla del Maíz Grande y (Derecha) hembra adulta de la isla del Maíz Pequeña. **Fotos:** Javier Sunyer.

### Ecología y biología

Observaciones realizadas en 1966 afirman que *H. miadis* es muy común en la isla del Maíz Grande y es particularmente abundante en los claros de los cocoteros, siendo también común en matorrales y vegetación herbácea alrededor

de las viviendas y aeropuerto. Esta especie diurna se encuentra cuando se está asoleando, particularmente a horas de la mañana. Es una especie ovípara y presenta dimorfismo sexual (Echternacht 1970). Se ha colectado una única hembra en la isla del Maíz Pequeña, en una playa rocosa al noreste de esta isla (Sunyer et al. 2013). Observaciones del material tipo colectado en 1927 evidencian numerosos parásitos nemátodos en el estómago de estas lagartijas y confirman que, como mínimo, la serpiente bejuquilla *Oxybelis aeneus* depreda a esta especie de lagartija (Echternacht 1970).

### **Distribución**

*Holcosus miadis* es una especie de lagartija endémica de las dos islas del Maíz (Grande y Pequeña), Departamento Atlántico Sur, Nicaragua (Barbour & Loveridge 1929, Echternacht 1970, Sunyer et al. 2013, Meza-Lázaro & Nieto-Montes De Oca 2015).

### **Estatus de conservación**

Aunque todavía no catalogada por la UICN, esta especie endémica de las islas del Maíz califica para ser considerada como una especie Vulnerable (VU; D2). A pesar de tratarse de una especie relativamente común ahí donde habita ya que tolera hábitats con cierto grado de alteración y ocurre cerca en los alrededores de las viviendas, su distribución se restringe a unos pocos kilómetros cuadrados por lo que sus poblaciones son susceptibles a repentinos cambios en su entorno.

**Nota:** El nombre específico deriva del nombre en latín del único lugar del mundo donde esta especie de lagartija es conocida: las islas del Maíz (*miadis* = Maíz), aunque Villa (1968) destaca que el correcto nombre en latín para Maíz es *maydis* (y no *miadis*).

## **ORDEN SQUAMATA – SERPIENTES**

### **Familia Colubridae**

#### **Descripción**

***Rhinobothryum bovalii* (*Rhinobotrium bovalii*, *Rhinobotryum boalli*)**

**Nombre común:** Falso coral arborícola, False Tree Coral Snake



**Fig. 6.** *Rhinobothryum bovalii* del Refugio Bartola, Departamento Río San Juan, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle de la cabeza. **Fotos:** José G. Martínez-Fonseca.

*Rhinobothryum bovalii* es una serpiente que presenta una coloración inconfundible. Se diferencia fácilmente de otras especies de falsas corales por el delineado blanco alrededor de las escamas oscuras y agrandadas de la cabeza. *Rhinobothryum bovalii* llega a medir 1.8 m de longitud y posee 238–246 escamas ventrales y 114–129 subcaudales (Savage 2002, Martínez-Fonseca et al. 2019). Como muchas “Falsas corales” esta especie se basa en el patrón anillado de colores rojo, amarillo/blanco y negro para confundir posibles depredadores. Sin embargo, esta especie es opistoglifa y su veneno no representa una amenaza potencial para el hombre como lo pudiera suponer el de las serpientes corales del género *Micrurus*.

### Ecología y biología

Esta especie es relativamente poco conocida. Debido a que es una especie nocturna que vive en bosques prístinos, relativamente pocos individuos han sido reportados en toda su distribución geográfica a pesar de ser una especie de un tamaño considerable. La dieta de *R. bovalii* es poco conocida, alimentándose principalmente de lagartijas, ranas y pequeños mamíferos. Se desconoce si es una especie principalmente arbórea o terrestre (Martínez-Fonseca et al. 2019).

### Distribución

Desde el sureste de Honduras hasta el norte de Ecuador en la parte oeste de los andes desde el nivel del mar hasta los 2.000 msnm (Savage 2002, Solórzano 2004, Köhler 2008, Arredondo et al. 2017, Pazmiño-Otamendi 2017, Turcios-Casco et al. 2018). En Nicaragua un único individuo ha sido reportado en el Refugio Bartola, departamento de Río San Juan (ver nota; Martínez-Fonseca et al. 2019). A pesar de esto, se espera que esta especie se encuentre distribuida en bosques bien conservados de las tierras bajas de la vertiente Atlántica.

### **Estatus de conservación**

*Rhinobothryum bovallii* se encuentra en la categoría de Preocupación Menor por la IUCN, pero su tendencia poblacional es desconocida (Arredondo et al. 2017). No se encuentra incluida en ninguno de los apéndices CITES a pesar de su gran tamaño y extraordinaria belleza. Fragmentación y destrucción del bosque en la vertiente del caribe nicaragüense pueden significar la mayor amenaza para la especie.

**Notas:** En 1956 un individuo fue colectado en el Río Coco, frontera entre Nicaragua y Honduras, sin especificar a qué lado del río fue colectado. Este récord constituyó el límite norte de la distribución de la especie en Centroamérica hasta 2018 cuando fue redescubierta en Ciudad Blanca, Honduras (Turcios-Casco et al. 2018). El nombre “*bovallii*” se otorgó en honor a Carl Erik Alexander Bovallius (1849–1907), biólogo y entomólogo sueco que coincidentemente realizó una expedición a Nicaragua donde recorrió la isla de Ometepe y Zapatera en 1881.

### **Familia Dipsadidae**

#### **Descripción**

*Leptodeira ornata* era anteriormente reconocida como una subespecie de *L. septentrionalis*. Al igual que *L. polysticta* (ver abajo), esta especie posee pupilas verticales y presenta patrones altamente variables (Savage 2002, Barrios-Amorós 2019). Externamente es muy similar a *L. polysticta* pero posee machas dorsales relativamente más grandes. *Leptodeira ornata* es una especie más abundante en el caribe nicaragüense que su congénere *L. polysticta*.

#### **Ecología y biología**

Similar a la descrita para *L. septentrionalis* en HerpetoNica (2015).

## Distribución

### *Leptodeira ornata* (*Leptodeira septentrionalis*)

Nombre común: Serpiente ojo de gato sureña, Southern cat-eyed snake.



Fig. 7. *Leptodeira ornata* del Refugio Bartola, Departamento Río San Juan, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle de la cabeza. Fotos: José G. Martínez-Fonseca.



Fig. 8. *Leptodeira ornata* de Boca de San Carlos, Departamento Río San Juan, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle de la cabeza. Fotos: Javier Sunyer.



Fig. 9. *Leptodeira ornata* del Departamento Río San Juan, Nicaragua. (Izquierda) detalle de los hemipenes evirtidos de un macho adulto de Boca de San Carlos y (Derecha) detalle de la cabeza de un individuo de Boca de Bartola. Fotos: Javier Sunyer.

*Leptodeira ornata* se distribuye desde Colombia hasta Nicaragua en los bosques lluviosos de la vertiente del Caribe. Su límite de distribución exactos tanto al norte como al sur no son claros (Barrios-Amorós 2019). Poblaciones de esta especie podrían ser simpátricas con las de *L. polysticta* en el caribe nicaragüense.

### **Estatus de conservación**

*Leptodeira ornata* ha sido recientemente resucitada y todavía no se encuentra catalogada por UICN, aunque probablemente se deba considerar como una especie de Preocupación Menor por tratarse de una especie relativamente común a lo largo de su distribución que se encuentra presente en múltiples áreas protegidas, que tolera perturbaciones de hábitat y que no tiene ningún uso directo por el hombre. El avance de la frontera agrícola y la conversión de bosque nativo a cafetales es probablemente su mayor amenaza en Nicaragua.

**Notas:** El nombre en latín “*ornata*” significa “ornamentada” haciendo referencia a las manchas ovales en la zona dorsal.

***Leptodeira polysticta (Leptodeira septentrionalis)***

**Nombre común:** Serpiente ojo de gato norteña, Northern cat-eyed snake.



**Fig. 10.** *Leptodeira polysticta* de Bfree, Distrito de Toledo, Belice. **Fotos:** Erin P. Westeen.

### Descripción

*Leptodeira polysticta* era anteriormente reconocida como una subespecie de *L. septentrionalis* (Daza et al. 2009, Barrio-Amorós 2019). Especies de este género, incluyendo *L. rhombifera* (una especie de la vertiente Pacífica) son muy variables. El cuerpo es de color café, marrón o rojizo con ~45 manchas semi ovales o irregulares de color negro en la zona dorsal con una pequeña línea negra en el cuello que se extiende hasta de la primera macha dorsal (Duellman 1966). En comparación con *L. ornata* (ver arriba), esta especie tiene patrones de machas más reducidos. En Nicaragua, *L. polysticta* se conoce únicamente de los departamentos Atlántico Norte, Atlántico Sur y Río San Juan (Duellman 1958).

### Ecología y biología

Similar a la descrita para *L. septentrionalis* en HerpetoNica (2015).

### Distribución

*Leptodeira polysticta* se distribuye en bosque lluvioso a bajas elevaciones desde Quintana Roo, México, hasta Nicaragua por la vertiente del caribe, su límite exacto de distribución al sur no está definido (Barrios-Amorós 2019). Poblaciones de esta especie podrían superponerse a las de *L. ornata* en el caribe nicaragüense.

### Estatus de conservación

Similar al descrito para *L. ornata* (ver arriba).

**Notas:** El nombre en latín “*Poly-sticta*” significa “numerosos-parches/puntos” haciendo referencia a las manchas ovaladas de su dorso.



### Descripción

*Rhadinella godmani* es una serpiente de tamaño moderado que llega a medir 56 cm de longitud. La cabeza es color marrón y posee una banda clara subocular que se extiende desde la fosa nasal hasta el cuello. Se caracteriza por su coloración, que en el único espécimen colectado en Nicaragua es mayormente rojo oscuro, con vientre amarillo. Líneas oscuras longitudinales que se extienden desde el cuello hasta la cola. Una a cada lado y una banda dorsal marrón con tres líneas, una al centro y dos delineando la banda. Esta especie se distingue fácilmente de otras especies con patrones similares por tener 21 filas de escamas dorsales a mitad del cuerpo (Savage 2002).

### Ecología y biología

*Rhadinella godmani* se puede encontrar habitando la hojarasca y debajo de troncos en descomposición en los bosques de nebliselva. Debido a sus hábitos fosoriales y a que se presencia está restringida a altas elevaciones, poco conoce sobre esta especie. Una hembra en Cartago, Costa Rica fue reportada depositando 5 huevos (Savage 2002). Basándose en especies del mismo género, se presume que se alimenta de artrópodos y pequeños vertebrados como ranas y lagartijas.

## Distribución

*Rhadinella godmani* se encuentra desde el sureste de México hasta el Oeste de Panamá a elevaciones entre los 1.200 y 2.650 msnm (Savage 2002, Kohler 2008, Kohler et al. 2013). En Nicaragua, un único individuo ha sido recientemente encontrado a 1.955 msnm en el Cerro Mogotón, Reserva Natural Cordillera Dipilto-Jalapa, departamento de Nueva Segovia y representa el registro de mayor elevación para cualquier especie de anfibio o reptil registrado en el país (Loza et al. 2017). Aparentemente, esta especie corresponde a un complejo de especies que ocurren en localidades montanas aisladas, por lo que las poblaciones nicaragüenses puedan tratarse de especies todavía no descritas.

## Estatus de conservación

*Rhadinella godmani* está catalogada por la UICN como Preocupación Menor. El avance de la frontera agrícola y la conversión de bosque nativo de altura a cafetales es probablemente su mayor amenaza en Nicaragua.

**Notas:** El nombre “*godmani*” se otorgó en honor a Frederick DuCane Godman (1834–1919), ornitólogo y entomólogo inglés cuya obra más notable sobre la fauna de Centro América (*Biología Centrali-Americana*) que conformó 63 tomos con 50.263 especies, de las cuales 19.263 fueron descritas como nuevas.

## Familia Leptotyphlopidae

### *Epictia rioignis*

**Nombre común:** Culebrita de tierra de Corinto



**Fig. 13.** Holotipo de *Epictia rioignis* colectado en Corinto, Departamento de Chinandega, Nicaragua, en 1907. (Izquierda) vista dorsal y (derecha) vista ventral y lateral. **Fotos:** Koch et al. (2019).

## Descripción

Esta especie de serpiente es de tamaño muy pequeño, con tallas que no superan los 211 mm. Posee un cuerpo cilíndrico de diámetro homogéneo con todas las escamas tanto del dorso como del vientre de aproximadamente el mismo tamaño. Se diferencia de la otra especie del mismo género que se conoce en Nicaragua, *E. ater*, porque *E. rioignis* tiene la escama frontal y rostral no fusionadas. *Epictia rioignis* se diferencia de sus otros congéneres por la combinación de los siguientes caracteres morfológicos: 10 hileras de escamas en la mitad de la cola; dos supralabiales, siendo la anterior grande y en contacto con la escama supraocular; cuatro infralabiales; 14–19 subcaudales; 250–267 escamas a lo largo del centro del dorso; escamas supraoculares presentes; escama frontal distintiva; patrón de coloración dorsal rayado con manchas oscuras más o menos de forma triangular en cada escama; pequeñas manchas de color blanco en la parte anterior de la superficie dorsal de la escama rostral casi siempre presentes; espina terminal y escamas adyacentes de color blanco (Koch et al. 2019).

### **Ecología y biología**

Al igual que sus congéneres, se presume esta especie tenga hábitos subterráneos donde se alimente de pequeños insectos (Koch et al. 2019).

### **Distribución**

*Epictia rioignis* solo se conoce de 8 especímenes colectados en 1907 en Corinto, presuntamente en el Pacífico norte de Nicaragua (ver Koch et al. 2019).

### **Estatus de conservación**

Esta especie endémica recientemente descrita todavía no se encuentra catalogada por la UICN y aplica para ser considerada como una especie extinta al no conocerse de ningún espécimen colectado durante el último siglo. Sin embargo, y suponiendo que la especie no está extinta, solo se conoce de una única población que no incluye ningún área protegida, por lo que deberá catalogar bajo alguna categoría de amenaza.

**Notas:** Los únicos 8 especímenes que se conocen de esta especie fueron colectados en 1907 en Corinto y han permanecido 112 años en el Museo de Historia Natural de Viena (Austria) antes de ser descritos, lo que resalta el gran valor que tienen las colecciones zoológicas en su contribución al desarrollo de la ciencia. Con la descripción de *Epictia rioignis*, ya son 13 las especies de herpetos endémicos para Nicaragua (7 anfibios: *Craugastor chingopetaca*, *Lithobates miadis*, *Bolitoglossa insularis*, *B. mombachoensis*, *Nototriton saslaya*, *Oedipina*

*koehleri* y *O. nica*; y 6 reptiles: *Norops villai*, *Marisora magnacornae*, *Holcosus miadis*, *Geophis dunni*, *Rhadinella rogerromani* y *Epictia rioignis*).

## Familia Sibynophiidae

*Scaphiodontophis annulatus* (*Henicognathus venustissimus*, *Scaphiodontophis venustissimus*)

Nombre común: Falsa coral roja, Guatemalan neckband Snake.



Fig. 13. *Scaphiodontophis annulatus* del Cerro Mogotón, Departamento de Nueva Segovia, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle de la cabeza. Fotos: José G. Martínez-Fonseca.

### Descripción

*Scaphiodontophis annulatus* es una especie inconfundible por su particular coloración que no deja lugar a dudas cuando se la compara con otras especies en la región. La parte anterior hasta 30 o 50% del largo de su cuerpo presenta la coloración típica de una falsa coral, con bandas rojas, amarillas y negras muy vibrantes, este patrón de color termina abruptamente hacia un marrón sólido, sin patrón evidente hasta el resto de su muy larga cola. Posee 123–149 escamas ventrales y 234–262 escamas subcaudales (Kohler 2008).

### Ecología y biología

Las dos especies reconocidas del género *Scaphiodontophis* son especies semifosoriales que viven en la hojarasca. *Scaphiodontophis annulatus* puede tener más de 300 dientes, una característica evolutiva que le permite capturar lagartijas de la familia Scincidae y similares ("Chombas lucias" del género *Marisora*, *Eumeces*, etc.; Savage & Slowinski 1996, Savage 2002). Esta especie puede desprender su cola en un intento de distraer a posibles depredadores durante un ataque (Slowinski & Savage 1995, Savage & Slowinski 1996, Savage 2002).

### Distribución

Esta especie se la encuentra en las vertientes del caribe de Guatemala, Belice, Honduras y Nicaragua. En Nicaragua pocas localidades han sido reportadas para la *S. annulatus*, siendo la Reserva Natural Dipilto-Jalapa el sitio con mayor

número de reportes, pero también se la ha encontrado en el departamento de Jinotega (Salazar-Saavedra et al. 2018).

### Estatus de conservación

*Scaphiodontophis annulatus* está catalogada por la UICN como Preocupación Menor, con una tendencia poblacional estable (Mandujano & López-Luna 2013). El avance de la frontera agrícola y la conversión de bosque nativo a cafetales es probablemente su mayor amenaza en Nicaragua.

**Notas:** Su nombre en latín “*annulatus*” significa “pequeños anillos” en referencia a los anillos rojos, amarillos y negros en la parte anterior del cuerpo.

## Familia Typhlopidae

### Descripción

*Indotyphlops braminus* es una especie de tamaño diminuto y es una de las serpientes más pequeñas y de menor diámetro del cuerpo de todo el mundo, con una longitud máxima de 203 mm (normalmente no sobrepasan los 181 mm) y un diámetro máximo de 4.2 mm. Posee un cuerpo cilíndrico de diámetro homogéneo con todas las escamas tanto del dorso como del vientre del mismo tamaño. El hocico es redondeado, el ojo vestigial y la cola es muy corta, ligeramente más larga que ancha y acaba en una espina apical. Los bordes de las escamas de la cabeza poseen unas hileras de glándulas de color blanquecino.

### Ecología y biología

*Indotyphlops braminus* (*Ramphotyphlops braminus*, *Typhlops braminus*)  
Nombre común: Culebrilla de las macetas, Brahmíny Blindsight, Flowerpot Snake.



Fig. 14. *Indotyphlops braminus* de El Crucero, Departamento de Managua, Nicaragua. (Izquierdo) cuerpo entero y (Derecha) detalle de la cabeza. Fotos: (Izquierda) Yuri Aguirre y (Derecha) Lavo Leets-Rodríguez.

Esta especie ovípara es la única serpiente del mundo que se reproduce por partenogénesis, por lo que todos los individuos son hembras y sus descendientes,

clones de éstas. Tiene hábitos fosoriales y requiere de terrenos con sustrato relativamente suave para poder cavas sus galerías subterráneas, por lo que generalmente se encuentra en jardines de áreas urbanizadas que tienen cierto grado de cuidado y riego, así como en el sustrato de plantas de viveros donde es transportada e introducida a través de todo el mundo.

### Distribución

Aunque esta especie es nativa del sureste de la India, *I. braminus* actualmente tiene una distribución cosmopolita y se considera como la especie de serpiente más distribuida del mundo, donde se ha introducido a través del comercio de los viveros en más de 84 países tropicales y subtropicales de los cinco continentes. En Mesoamérica esta especie se ha registrado de México, Guatemala, El Salvador, Belice y Honduras, principalmente en los alrededores de áreas urbanizadas hasta los 2.150 msnm. La ocurrencia de esta especie exótica en Costa Rica todavía es incierta. En Nicaragua esta especie solo se conoce de cinco clones juveniles colectados a 470 msnm en el patio de una casa en el Crucero, Departamento de Managua (Leets-Rodríguez et al. 2019).

### Estatus de conservación

*Indotyphlops braminus* es de origen exótico y no es considerada como una plaga ni dispersora de patógenos. Sin embargo, al ser una especie no nativa, no se recomienda adoptar ninguna medida de conservación.

**Nota:** El nombre específico “*braminus*” hace referencia a una casta de los hindúes.

### Familia Viperidae

*Cerrophidion wilsoni* (*Cerrophidion godmani*)  
Nombre común: Tronca, Honduran montane pitviper



Fig. 15. *Cerrophidion wilsoni* del Cerro Mogotón, Departamento de Nueva Segovia, Nicaragua. (Izquierda) cuerpo entero y (Derecha) detalle la cabeza. Fotos: José G. Martínez-Fonseca.

### Descripción

*Cerrophidion wilsoni* es una pequeña víbora de fosetas. Su color es mayormente crema-marrón con parches ovales oscuros que generalmente están ordenados en tres filas, dos laterales y una dorsal. Una distintiva banda postocular se extiende desde el ojo hasta el cuello. Posee 21 escamas a mitad del cuerpo, 137–151 escamas ventrales y 23–36 escamas subcaudales enteras (Jadin et al. 2012).

### **Ecología y biología**

Como todas las especies de su género, *C. wilsoni* es una pequeña víbora terrestre muy camuflada en la hojarasca del suelo. Se alimenta de pequeños roedores, lagartijas y anfibios (Savage 2002). Si bien la mayoría de las víboras son nocturnas, ocasionalmente se las puede ver activas durante el día. Esta especie, al igual que todas las víboras de Nicaragua tienen fosetas loreales termoreceptoras y es una especie venenosa, aunque raramente ocasiona accidentes a humanos en el país ya que especie está restringida a altas elevaciones.

### **Distribución**

Esta especie es endémica de Centroamérica, encontrándose únicamente en elevaciones entre 1.220 y 3.491 msnm en Honduras, El Salvador y Nicaragua. En Nicaragua, ha sido reportada en zonas montañosas del norte del país, incluyendo la Reserva Natural Macizo Peñas Blancas y la Reserva Natural Cordillera Dipilto-Jalapa (Fernández-Mena et al. 2017, Sunyer et al. 2017).

### **Estatus de conservación**

*Cerrophidion wilsoni* está catalogada por la UICN como Preocupación Menor pero su tendencia poblacional es desconocida (Chávez et al. 2014). El avance de la frontera agrícola y la conversión de bosque nativo a cafetales es probablemente su mayor amenaza en Nicaragua.

**Notas:** El nombre “*wilsoni*” se otorgó en honor a Larry David Wilson, un reconocido herpetólogo norteamericano que trabaja extensamente la herpetofauna Mesoamericana, principalmente enfocado en aquella de Honduras y México. Comenzó trabajando en Mesoamérica en 1966 y desde entonces ha descrito más de 70 especies de anfibios y reptiles y ha realizado notorios avances en el conocimiento de la sistemática de, principalmente, las serpientes de la región.

## **ORDEN TESTUDINES**

## Familia Testudinidae

### Descripción

*Chelonoidis carbonarius* es una especie de tortuga terrestre que puede alcanzar tamaños considerables de hasta más de medio metro de longitud en cautiverio y resulta inconfundible en Nicaragua por ser la única que tiene un pronunciadamente alto caparazón que tiene placas de color oscuro con el centro claro, por tener las patas traseras como las de un elefante que resultan ineficientes en ambientes acuáticos, y por tener algunas escamas de las patas y rostro de colores rojizos, anaranjados, amarillentos o blanquecinos. Los machos adultos tienen marcadamente dentado la parte posterior del plastrón con fines reproductivos.

*Chelonoidis carbonarius* (*Testudo carbonaria*, *Geochelone carbonaria*, *Chelonoidis carbonaria*, *Chelonoidis carbonaria*)

Nombre común: Tortuga terrestre. Morrocoy. Red-footed Tortoise.



Fig. 16. *Chelonoidis carbonarius* de la isla de Maíz Grande, Departamento Atlántico Sur, Nicaragua. (Izquierdo) individuo adulto y (Derecha) dos juveniles. Fotos: Quetzal Duver.



Fig. 17. *Chelonoidis carbonarius* de Managua, Barrio Los Salvadoreños, 1 km al sur del km 11.5 carretera vieja a León, Departamento de Managua, Nicaragua. (Izquierdo) individuo adulto y (Derecha) juvenil. Fotos: José G. Martínez-Fonseca.

### Ecología y biología

Esta especie de tortuga terrestre es tropical, diurna y principalmente vegetariana y ha sido introducida por el hombre como mascota en Nicaragua. Es una especie ovípara y el sexo de los neonatos se encuentra determinado por la temperatura de incubación de los huevos, siendo hembras a temperaturas superiores a los 29°C. En cautiverio alcanza edades superiores a los 30 años.

### **Distribución**

La distribución de *C. carbonarius* incluye las tierras bajas de sueste de Panamá a través de buena parte de la Cuenca del Amazonas hasta Río de Janeiro, Brasil, y Paraguay y norte de Argentina. También ocurre en Trinidad, las islas Vírgenes, las Antillas Menores, y ha sido introducida en otras islas caribeñas como San Andrés, Providencia o la isla Grande del Maíz, así como en otras poblaciones aisladas de tierra firme nicaragüense como el Monumento Nacional Cañón de Somoto, Departamento de Nueva Segovia, y el Parque Nacional Volcán Masaya, Departamento de Masaya (Salazar-Saavedra et al. 2015).

### **Estatus de conservación**

*Chelonoidis carbonarius* es una especie de tortuga terrestre explotada comercialmente como mascota alrededor del mundo y se considera como una especie de alta vulnerabilidad en Centroamérica (Johnson et al. 2015). En Nicaragua esta especie es de origen exótico. Entre los principales riesgos para esta especie en su distribución nativa está la sobreexplotación para comercio como mascotas y los incendios forestales, así como también el de pérdida de hábitat y la presencia de un sinnúmero de depredadores tanto nativos como de origen exótico, principalmente cuando las tortugas son neonatas o juveniles. En Nicaragua, al ser una especie no nativa, no se recomienda adoptar ninguna medida de conservación.

**Nota:** En nombre genérico proviene del griego ("chelones" = tortuga).

### **Agradecimientos**

Agradecemos al Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARENA) por concedernos numerosos permisos para poder realizar investigación herpetológica en el país. Agradecemos a Yuri Aguirre, Layo Leets-Rodríguez, Quetzal Dwyer (Reptilandia), Erin P. Westeen, Todd Pierson y William Flaxington por haber hecho uso de sus fotografías. Agradecemos a todos los integrantes del Grupo HerpetoNica por su tiempo y dedicación para contribuir al conocimiento de los anfibios y reptiles en el país.

## Referencias

- Arredondo, J. C., D. F. Cisneros-Heredia, G. Rivas, J. Sunyer & J. H. Townsend. 2017. *Rhinobothryum bovalii*. The IUCN Red List of Threatened Species 2017: e.T177498A1489023. <http://doi.org/10.2305/IUCN.UK.2017-2.RLTS.T177498A1489023.en>
- Barbour T, & A. Loveridge. 1929. Vertebrates from the Corn Islands, Nicaragua. Bulletin of the Museum of Comparative Zoology at Harvard College 69: 127–146.
- Barrio-Amorós, C. L. 2019. On the taxonomy of snakes in the genus *Leptodeira*, with an emphasis on Costa Rican species. IRCP Reptiles & Amphibians 26: 1–15.
- Daza, J. M., E. N. Smith, V. P. Paez & C. L. Parkinson. 2009. Complex evolution in the neotropics: the origin and diversification of the widespread genus *Leptodeira* (Serpentes: Colubridae). Molecular Phylogenetics and Evolution 53: 653–667.
- Duellman, W. E. 1958. A monographic study of the colubrid snake genus *Leptodeira*. Bulletin of the American Museum of Natural History 114: 1–152.
- Duellman, W. E. 1966. Remarks on the systematic status of certain Mexican snakes of the Genus *Leptodeira*. Herpetologica 22: 97–106.
- Echternacht, A. C. 1970. Taxonomic and ecological notes on some Middle and South American lizards of the genus *Ameiva* (Teiidae). Breviora 354: 1–9.
- HerpetoNica. 2015. Guía Ilustrada de Anfibios y Reptiles de Nicaragua. Managua: Dirección de Biodiversidad/MARENA. 522 pp.
- Himes, J. G. & K. M. Enge. 2017. *Smilisca manisorum* Taylor, 1954. Country and size records. Miscellaneous notes. Mesoamerican Herpetology 4: 973–974.
- Jadin, R. C., J. H. Townsend, T. A. Castoe & J. A. Campbell. 2012. Cryptic diversity in disjunct populations of Middle American montane pitvipers: a systematic reassessment of *Cerrophidion godmani*. Zoologica Scripta 41: 455–470.
- Johnson J. D, V. Mata-Silva & L. D. Wilson. 2015. A conservation reassessment of the Central American herpetofauna based on the EVS measure. Amphibian & Reptile Conservation 9: 1–94 (e100).
- Koch C., Martins A., & Schweiger S. 2019. A century of waiting: description of a new *Epictia* Gray, 1845 (Serpentes: Leptotyphlopidae) based on specimens housed for more than 100 years in the collection of the Natural History Museum Vienna (NMW). PeerJ 7:e7411 <http://doi.org/10.7717/peerj.7411>

## Revista de Nicargüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- Köhler, G. 2001. Anfibios y Reptiles de Nicaragua. Offenbach: Herpeton. 208 pp.
- Köhler, G. 2008. Reptiles of Central America. 2a ed. Offenbach: Herpeton, 400 pp.
- Köhler, G., S. Alt, C. Grünfelder, M. Dehling & J. Sunyer. 2006. Morphological variation in Central American leaf-litter anoles (*Norops humilis*, *N. quaggulus*, and *N. uniformis*). *Salamandra* 42: 239–254.
- Leets-Rodríguez, L., H. J. López-Guevara & J. Sunyer. 2019. First country records of the invasive Brahminy Blindsnake *Indotyphlops braminus* (Daudin, 1803) (Squamata, Typhlopidae) from Nicaragua. *Revista Nicargüense de Biodiversidad* 45: 3–11.
- Loza, J. C., L. Gutiérrez, M. Salazar-Saaverda, J. G. Martínez-Fonseca, M. Fernández & J. Sunyer. 2017. First record of *Rhadinella godmani* (Reptilia: Squamata: Dipsadidae) from Nicaragua. Distribution notes. *Mesoamerican Herpetology* 4: 476–478.
- Mandujano, R. C. & M. A. López-Luna. 2013. *Scaphiodontophis annulatus*. The IUCN Red List of Threatened Species 2013: e.T198404A2525590. <http://dx.doi.org/10.2305/IUCN.UK.2013-2.RLTS.T198404A2525590.en>. Accedido el 29 Mayo 2019.
- Martínez-Fonseca, J. G., J. Loza, M. Fernández, M. Salazar-Saavedra & J. Sunyer 2019. First country record of *Rhinobothryum bovallii* (Andersson, 1916) (Squamata, Colubridae) from Nicaragua. *Check List* 15: 1–9.
- McCrane, J. R. 2017. Morphological and systematic comments on the Caribbean lowland population of *Smilisca baudinii* (Anura: Hylidae: Hylinae) in northeastern Honduras, with the resurrection of *Hyla manisorum* Taylor. *Mesoamerican Herpetology* 4: 512–526.
- Meza-Lázaro, R. N. & A. Nieto-Montes De Oca. 2015. Long forsaken species diversity in the Middle American lizard *Holcosus undulatus* (Teiidae). *Zoological Journal of the Linnean Society* 175: 189–210.
- Pazmiño-Otamendi, G. 2017. *Rhinobothryum bovallii*. En: Torres-Carvajal O, G. Pazmiño-Otamendi & D. Salazar-Valenzuela. 2018. Reptiles del Ecuador. Versión 2018.0. Museo de Zoología, Pontificia Universidad Católica del Ecuador. <https://bioweb.bio/faunaweb/reptiliaweb/FichaEspecie/Rhinobothryum%20bovallii>. Accedido el 13 Agosto 2018.
- Phillips, J. G., J. Sunyer & K. Nicholson. 2015. First record of *Norops humilis* from Nicaragua. Distribution Notes. *Mesoamerican Herpetology* 2: 361–363.

- Robleto-Hernández, S., A. Gutiérrez Rodríguez, C. Otero Ortúño, E. Y. González, L. Leets Rodríguez, H. López Guevara & J. Sunyer. 2017. Libro Rojo Anfibios y Reptiles de Nicaragua. Managua, Nicaragua. IUCN & MARENA. 226 pp.
- Salazar-Saavedra, M., J. César Loza, M. Fernández, J. G. Martínez-Fonseca, Q. Dwyer & J. Sunyer. 2015. *Chelonoidis carbonarius* (Spix, 1824): a member of the Nicaraguan herpetofauna. Miscellaneous Notes. Mesoamerican Herpetology 2: 571–573.
- Salazar-Saavedra, M., J. Loza, P. Dávila, G. A. Ruíz Pérez & J. Sunyer. 2018. First country records of the Guatemala Neckband Snake *Scaphiodontophis annulatus* (Duméril, Bibron, and Duméril, 1854) (Squamata, Sibynophiidae) from Nicaragua. Revista Nicaragüense de Biodiversidad 39: 1–12.
- Savage, J. M. 2002. The Amphibians and Reptiles of Costa Rica: A Herpetofauna between Two Continents, between Two Seas. The University of Chicago Press, Chicago, Illinois. 934 pp.
- Savage, J. M. & J. B. Slowinski. 1996. Evolution of coloration, urotomy and coral snake mimicry in the snake genus *Scaphiodontophis* (Serpentes: Colubridae). Biological Journal of the Linnean Society 57: 129–194.
- Slowinski, J. B. & J. M. Savage. 1995. Urotomy in *Scaphiodontophis*: Evidence for the multiple tail break hypothesis in snakes. Herpetologica 51: 338–341.
- Solórzano, A. 2004. Serpientes de Costa Rica: Distribución, Taxonomía e Historia Natural / Snakes of Costa Rica: Distribution, Taxonomy, and Natural History. Instituto Nacional de Biodiversidad (INBio), Santo Domingo de Heredia, Costa Rica. 791 pp.
- Sunyer, J. 2014. An updated checklist of the amphibians and reptiles of Nicaragua. Mesoamerican Herpetology 1: 186–202.
- Sunyer, J. & G. Köhler. 2010. Conservation status of the herpetofauna of Nicaragua; pp. 488–509, En: L. D. Wilson, J. H. Townsend & J. D. Johnson (eds.). Conservation of Mesoamerican Amphibians and Reptiles. Utah: Eagle Mountain Publishing.
- Sunyer, J., C. Jirón, A. A. Acosta Anton & A. A. Gutiérrez Rodríguez. 2017. *Cerrophidium wilsoni* (Jadin, Townsend, Castoe, and Campbell, 2012). Distribution notes. Mesoamerican Herpetology 4: 967–969.
- Sunyer, J., K. E. Nicholson, J. G. Phillips, J. A. Gubler & L. A. Obando. 2013. Lizards (Reptilia: Squamata) of the Corn Islands, Caribbean Nicaragua. Check List: 1383–1390.
- Turcios-Casco, M. A., J. R. Galdámez, M. Salazar-Saavedra & J. R. McCranie. 2018. A second locality for *Rhinobothryum bovallii* Andersson (Colubridae) in Nuclear

## Revista de Nicaragüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Central America, with comments on his habitat. Mesoamerican Herpetology 5: 137–144.

Villa, J. 2015. Las Ranitas de Cayos Miskitos. Revista de Temas Nicaragüenses 89: 6–22.

Villa, J. D. 1968. A new colubrid snake from the Corn Islands, Nicaragua. Revista de Biología Tropical 15: 117–121.●

## **La Garza Bueyera *Bubulcus ibis***

*Wikipedia*

Garzas bueyeras (*Bubulcus ibis*) alimentándose en estrecha asociación con ganado captura presas de insectos a una tasa significativamente más alta y gastan menos energía que aquellos que se alimentan solos. Las garcetas del ganado una vez tuvieron una fuerte asociación con el pastoreo ganado, pero ahora se han desplazado detrás de tractores especialmente en campos agrícolas inundados. Capturas por minuto fueron 2.06 para las garcetas que se alimentan cerca de la cabeza, 0,85 al compartir con una vaca y más bajo cuando las garcetas se alimentaban solos. Las garcetas con acceso exclusivo a una vaca siempre buscaba mejor y atrapaba significativamente mayor cantidad de presas que las demás. Una comparación entre ganado y tractor en términos de captura por minuto revela que el tractor es más eficiente al exponer la presa. Probablemente no sea injusto renombrar una garcilla bueyera como "Garceta Tractora" mirando su adaptabilidad en el forrajeo eficientemente junto a tractores!<sup>1</sup>

### **DISTRIBUCIÓN EN NICARAGUA**

Mide 70 pulgadas (51 cm). Más pequeño y robusto que cualquier otra garza y garceta blanca. Las patas y el cuello cortos y amarillos y el cuello corto lo distinguen aún más de otras garcetas blancas. Abundante en todo el país; a 4,600 pies (1,400 m). Visto en bandadas, praderas errantes y campos agrícolas para atrapar insectos desplazados por el pastoreo de ganado. Descansa y anida colonialmente en árboles cerca de estanques o lagos. Nativo de África; comenzó la colonización de las Américas en 1877. Produce un sonido *aht aht aht* abreviado y amortiguado ..., con ocasionales disputas.<sup>2</sup>



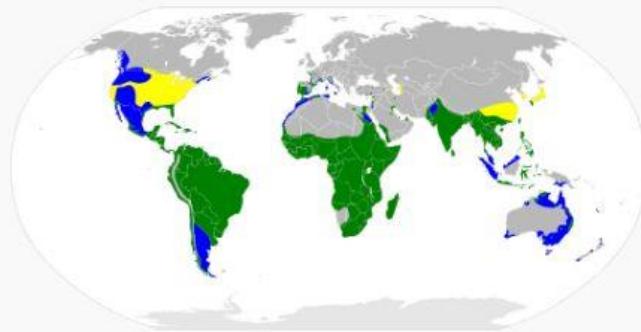
### **Subespecies**

- B. i. *ibis* (Linnaeus, 1758)
- B. i. *coromandus* (Boddaert, 1783)
- B. i. *seychellarum* (Salomonsen, 1934)

<sup>1</sup> Aeshita Mukherjee. Adaptiveness Of Cattle Egret's (*Bubulcus Ibis*) Foraging. *Zoos' Print Journal* 15(10): 331-333. [aeshita@ntgcf.irm.ernet.in](mailto:aeshita@ntgcf.irm.ernet.in)

<sup>2</sup> Reproducido de Chavarría-Duriaux, Liliana. *Birds of Nicaragua: A Field Guide*. Cornell University Press, 2018.

## Distribución



- Zonas de cría estival.
- Zonas de invernada.
- Presente todo el año.

### Sinonimia

- Ardea ibis* Linnaeus, 1758  
*Ardeola ibis* (Linnaeus, 1758)  
*Bubulcus bubulcus*  
*Buphus coromandus* (Boddaert, 1783)  
*Cancroma coromanda* (Boddaert, 1783)

*Egretta ibis* (Linnaeus, 1758)



*Lepteronotus ibis* (Linnaeus, 1758)

La garcilla bueyera,<sup>2</sup> garza ganadera, espulgabuey<sup>3</sup> o garza boyera (*Bubulcus ibis*) es una especie de ave pelecaniforme de la familia Ardeidae que vive en todas las regiones tropicales, subtropicales y templadas del planeta.<sup>45</sup> Es la única especie del género *Bubulcus*, aunque algunos expertos consideran especies separadas a sus dos subespecies. A pesar de sus similitudes en el plumaje con las garcetas del género *Egretta* está más cercanamente emparentada con las garzas del género *Ardea*. Originaria del Viejo Mundo, ha colonizado con éxito y gran rapidez el resto de los continentes, estando solo ausente en la Antártida.



**Adulto fuera de la estación de cría**

Es un ave esbelta de color blanco adornada con plumas doradas o anaranjadas en la cabeza y cuello en la temporada de cría. Anida en colonias, generalmente cerca del agua y a menudo con otras aves zancudas. Sus nidos son plataformas de ramitas que coloca sobre los árboles y arbustos. A diferencia de las demás garzas se alimenta en hábitats herbáceos relativamente secos, a menudo acompañando al ganado u otros grandes mamíferos para atrapar a los insectos y pequeños vertebrados espantados por estos, costumbre de la que recibe su nombre. Algunas poblaciones de garcilla bueyera son migratorias mientras que otras únicamente realizan dispersiones cortas tras la cría.

Las garcillas bueyeras adultas tienen pocos predadores, pero otras aves y mamíferos suelen saquear sus nidos. La principal causa de mortalidad de sus pollos es la inanición. Los pollos también pueden sufrir déficit de calcio por falta de vertebrados en su dieta y además pueden morir al ser perturbados por otras aves. Esta especie a pesar de quitarle las garrapatas y las moscas al ganado, ha sido vector de enfermedades que se extienden por medio de las garrapatas y también puede resultar un peligro para la seguridad aérea en los aeropuertos.



Adulto de *B. i. coromandus* mostrando las patas y el pico enrojecidos por la época de cría

## Taxonomía

La garcilla bueyera fue descrita científicamente en 1758 por Linnaeus en su obra *Systema naturae* como *Ardea ibis*,<sup>6</sup> aunque fue trasladada a su género actual por Charles Lucien Bonaparte en 1855.<sup>7</sup> El nombre de su género *Bubulcus* es la palabra latina que significa «pastor», en referencia a la asociación de esta especie con el ganado,<sup>8</sup> al igual que su nombre común. Ibis tanto en latín como en griego es la palabra que designaba a otra ave zancuda, el ibis sagrado.<sup>9</sup>

Se reconocen dos subespecies de garcilla bueyera:

La garcilla bueyera occidental (*Bubulcus ibis ibis*) (Linnaeus, 1758)

La garcilla bueyera oriental (*Bubulcus ibis coromandus*) Boddaert, 1783

Algunos consideran a estas variedades especies separadas, como *B. ibis* y *B. coromandus*. Las dos variedades fueron separadas por primera vez por McAllan y Bruce,<sup>10</sup> aunque siguen siendo consideradas una sola especie por la mayoría de los autores modernos.<sup>11</sup> La subespecie oriental, *B. i. coromandus*, fue descrita por Pieter Boddaert en 1783, cría en Asia y Australasia, y la subespecie nominal el resto de su área de distribución: África, América y Europa.<sup>12</sup> Algunos expertos reconocen una tercera subespecie en las Seychelles, *B. i. seychellarum*, descrita por Finn Salomonsen en 1934.<sup>13</sup>

A pesar de sus similitudes superficiales con las garcetas del género *Egretta*, las garcillas bueyeras están emparentadas más cercanamente con las garzas del género *Ardea*, que contiene a las garzas típicas y a la garceta grande (*A. alba*).<sup>14</sup> Aunque se han registrado casos raros de hibridación con *Egretta caerulea*, *Egretta garzetta* y *Egretta thula*.<sup>15</sup>

### Descripción

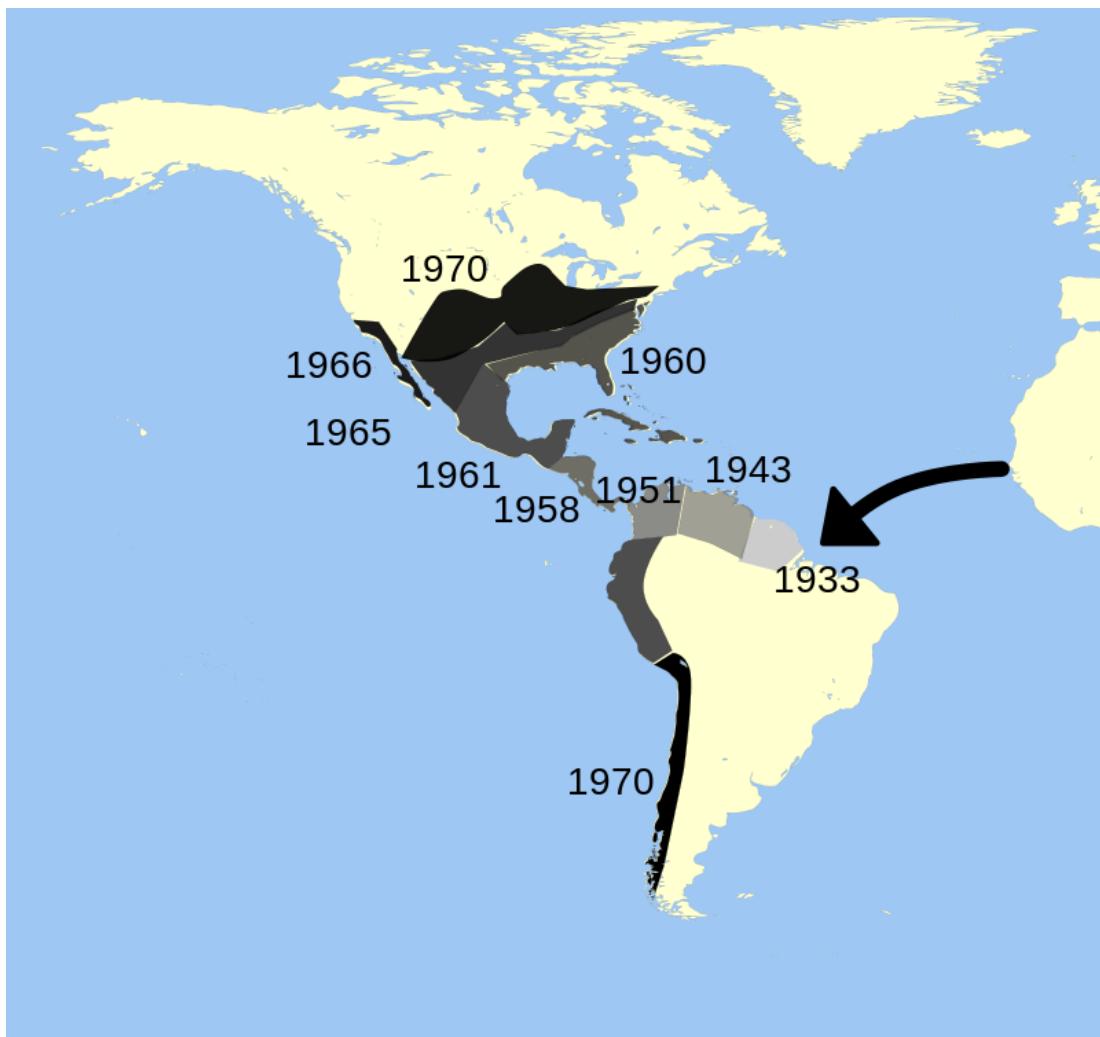
La garceta bueyera es una garza pequeña y compacta que mide unos 46–56 centímetros de largo y pesa entre los 270–512 gramos, con una envergadura alar de 88–96 cm.<sup>16</sup> Tiene el pico robusto y cuello relativamente corto y ancho, que suele tener encorvado. Los adultos fuera de la época de cría tienen el plumaje prácticamente blanco, con el pico amarillo y las patas amarillo grisáceas. Durante la época de apareamiento los adultos de la subespecie nominal desarrollan una coloración anaranjada en las plumas de la espalda, cuello y cresta. Y el pico, las patas y el iris se tornan rojos.<sup>17</sup> Ambos sexos son de apariencia similar, pero los machos son algo más grandes y tienen las plumas nupciales ligeramente más largas que las hembras. Los juveniles carecen de las plumas anaranjadas y tienen el pico negro.<sup>16, 18</sup>

El plumaje nupcial de *B. i. coromandus* se diferencia del de la subespecie nominal porque tiene colores más dorados que se extienden además hasta las mejillas y la garganta. El pico de esta subespecie y sus tarsos son más largos de media que los de *B. i. ibis*.<sup>19</sup> *B. i. seychellarum* es más pequeña y tiene las alas más cortas que las otras dos variedades. Tiene las mejillas y la garganta blancos como *B. i. ibis*, pero sus plumas nupciales son doradas como las de *B. i. coromandus*.<sup>13</sup>

La posición de los ojos de la garcilla permite la visión binocular, útil para la caza,<sup>20</sup> y los estudios fisiológicos sugieren que la visión de esta especie le permiten la actividad crepuscular o nocturnal.<sup>21</sup> Está adaptada para alimentarse en tierra, y ha perdido la capacidad de sus parientes acuáticos de compensar el efecto de la refracción en el agua.<sup>22</sup>

Esta especie emite una llamada sorda y gutural que suena como rick-rack en las colonias de cría, pero se mantiene silenciosa el resto del tiempo.<sup>23</sup>

### Distribución y hábitat



La gacilla bueyera ha protagonizado la expansión natural más amplia y rápida de todas las especies de aves.<sup>23</sup> Era originaria de las regiones húmedas de África y Asia tropical y subtropical y del sur de España y Portugal. Al final del siglo XIX empezó a extenderse hacia el sur de África. El primer registro de reproducción en la provincia del Cabo fue en 1908.<sup>24</sup> Las gacillas bueyeras se avistaron por primera vez en América en el límite entre la Guayana y Surinam en 1877, habiendo

atravesado aparentemente el océano Atlántico.<sup>12, 16</sup> Se cree que la especie no se estableció en la región hasta los años 1930.<sup>25</sup>

### Cronología de la expansión por América

La especie llegó por primera vez a Norteamérica en 1941 (los primeros avistamientos se pensó que eran aves escapadas). Crio en Florida en 1953, y se expandió rápidamente, llegando a criar por primera vez en Canadá en 1962.<sup>24</sup> Actualmente es corriente en la costa de California. El primer registro de reproducción en Cuba fue en 1957, en Costa Rica en 1958, y en México en 1963, aunque es probable que se estableciera antes.<sup>25</sup> En Europa la especie históricamente se encontraba en declive confinada al sur de España y Portugal, pero en la última parte del siglo XX recolonizó la península ibérica y empezó a colonizar otras partes de Europa: el sur de Francia en 1958, el norte de Francia en 1981 e Italia en 1985.<sup>24</sup> Se registró la cría en el Reino Unido por primera vez en 2008, solo un año después de ser detectada por allí.<sup>26, 27</sup> En 2008 se registró que las garcetas bueyeras se habían desplazado hasta Irlanda por primera vez.<sup>28</sup>

En Australia la colonización empezó en los años 1940, cuando la especie se estableció por sí misma en el norte y este del continente.<sup>29</sup> Empezó a visitar regularmente Nueva Zelanda en los años 1960. Desde 1948 la garcilla bueyera es un residente permanente de Israel, antes de 1948 solo había sido un visitante invernal.<sup>30</sup>

La rápida y masiva expansión de la garcilla bueyera es debida a su relación con el hombre y sus animales domésticos. Originalmente estaba adaptado a una relación de comensal con los grandes ungulados salvajes, a los que fácilmente sustituyó con el ganado doméstico y los caballos. Como la cría de ganado se ha extendido por el mundo ha sido capaz de ocupar nichos de otra forma estaban vacíos.<sup>31</sup> Muchas poblaciones de garcilla bueyera son migratorias y pueden dispersarse mucho,<sup>23</sup> y esto ha ayudado a la especie a expandirse. La especie ha sido observada como divagante en varias islas subantárticas, como las islas Georgias del Sur, las islas Sandwich del Sur, isla Marion y las islas Orcadas del Sur.<sup>32</sup> Una bandada de ocho individuos se observó en Fiyi en 2008.<sup>33</sup>

Además de su expansión natural, la garcilla bueyera ha sido introducida en algunas regiones. La especie fue introducida en Hawái en 1959, y en el archipiélago de Chagos en 1955. Fueron liberadas también con éxito en Seychelles y Rodrigues, aunque el intento de introducirla en Mauricio fracasó. También el zoo de Whipsnade liberó varias aves en Inglaterra, pero entonces no se establecieron.<sup>34</sup>

Aunque la garceta bueyera algunas veces se alimenta en aguas someras, al contrario que las demás garzas generalmente se alimenta en hábitats secos como

campos y herbazales, por lo que depende más de los insectos terrestres que de las presas acuáticas.<sup>35</sup>

### Migración y desplazamientos

Algunas poblaciones de garcilla bueyera son migratorias, mientras que otras se dispersan en desplazamientos cortos, y distinguirlas puede ser difícil en esta especie.<sup>23</sup> En algunas regiones las poblaciones pueden ser tanto sedentarias como migratorias. En el hemisferio norte las migraciones son de los climas más fríos a zonas más cálidas, pero las garcillas que anidan en Australia migran a las más frías Tasmania y Nueva Zelanda en invierno y vuelven en primavera.<sup>29</sup> La migración en África occidental es a causa de las lluvias, y en Sudamérica las aves migratorias viajan al sur de su área de cría fuera de ella.<sup>23</sup> Las poblaciones del sur de la India parece que realizan migraciones locales en respuesta a los monzones. Se trasladan al norte desde Kerala después de septiembre.<sup>36, 37</sup> Durante el invierno se observan muchas garcillas bueyeras volando por la noche con bandadas de garcilla india (*Ardeola grayii*) en la costa sureste de la India<sup>38</sup> y también en invierno se nota la afluencia en Sri Lanka.<sup>11</sup>

Se sabe que las aves jóvenes se dispersan hasta 5.000 km desde su área de cría. Las bandadas pueden volar divagantes grandes distancias y se las ha visto sobrevolar mares y océanos, incluso en medio del océano Atlántico.<sup>39</sup>

### Estado de conservación

Esta especie está presente en un gran área de distribución, con una extensión global calculada en unos 10 millones de kilómetros cuadrados. Se estima que la población mundial está entre 3,8–6,7 millones de individuos. Por estas razones la especie está catalogada como de preocupación menor.<sup>1</sup> Por otro lado su expansión y asentamiento en grandes regiones lleva la sitúan como especie invasora (aunque su impacto es pequeño, o nulo).<sup>40</sup>

### Comportamiento

#### Reproducción

La garcillas bueyeras anidan colonialmente, a menudo aunque no siempre, junto a las masas de agua.<sup>23</sup> Las colonias generalmente se encuentran en arboledas junto a los lagos y los ríos, en pantanos o en pequeñas islas fluviales o costeras, que a veces comparten con otras garzas, gacetas, ibis o cormoranes. La

estación de cría varía dependiendo de la región donde habiten.<sup>11</sup> La anidación en el norte de la India comienza en mayo con el inicio de los monzones.<sup>41</sup> La estación de cría en Australia va de noviembre a principios de enero, criando una nidada por temporada.<sup>42</sup> En Norteamérica la estación de cría dura de abril a octubre.<sup>23</sup> En las Seychelles la estación de cría de la subespecie *B. i. seychellarum* es de abril a octubre.<sup>43</sup>

La exhibición del macho se realiza en un árbol de la colonia, y usa una gran variedad de comportamientos ritualizados como agitar una ramita o apuntar con el pico hacia arriba,<sup>44</sup> y la pareja se forma tras tres o cuatro días. Eligen una pareja nueva cada temporada y también si vuelven a anidar tras fracasar en un primer intento.<sup>45</sup> El nido es una pequeña plataforma desordenada de palitos en un árbol o arbusto que construyen los dos miembros de la pareja. Las ramitas son recolectadas por el macho y colocadas por la hembra, y el robo de palitos es corriente.<sup>18</sup> El tamaño de la puesta puede oscilar entre uno y cinco huevos, aunque tres o cuatro es lo más común. Los huevos son ovalados y de color blanco azulado, y miden unos 45 × 53 mm.<sup>42</sup> La incubación dura unos 23 días, y ambos miembros de la pareja se encargan de la tarea.<sup>23</sup> Los pollos están parcialmente cubiertos de plumón al eclosionar y son totalmente dependientes de sus padres. Son incapaces de regular su propia temperatura hasta los 9–12 días y no están completamente emplumados hasta los 13–21 días.<sup>46</sup> Empiezan a abandonar el nido subiéndose a las ramas circundantes a las dos semanas. Están completamente desarrollados a los 30 días, aunque no se independizan hasta que no tienen 45 días aproximadamente.<sup>45</sup>

La garcilla bueyera realiza parasitismo de puesta pocas veces, habiéndose registrado algunas veces que habían puesto huevos en nidos de garceta nívea y garza azules, aunque estos huevos raramente eclosionan.<sup>23</sup> Hay también pruebas de que realizan parasitismo de puesta intraespecífica en poca cuantía, ya que algunas hembras ponen huevos en los nidos de otras garcillas bueyeras. Además se han registrado cópulas fuera de la pareja en el 30% de los casos.<sup>47, 48</sup>

La causa principal de la mortalidad de los pollos es el hambre. La competencia entre hermanos es intensa, y en Sudáfrica tres de cada cuatro pollos se muere de hambre.<sup>45</sup> En los hábitats secos con menos anfibios la dieta puede carecer de los suficientes vertebrados para que se desarrollen correctamente los huesos de los pollos y los pollos pueden crecer con anormalidades óseas debidas a la deficiencia de calcio.<sup>49</sup> En Barbados los nidos a veces son asaltados por los monos,<sup>12</sup> y en un estudio realizado en Florida se han registrado ataques a las nidadas por parte de otros asaltantes como el cuervo pescador y la rata negra. En el mismo estudio se atribuyó parte de la mortalidad de pollos de garcilla a los pollos de pelícano pardo de la vecindad, que accidentalmente pero con frecuencia, desplazan los nidos o hacen caer a los pollos de garcilla.<sup>50</sup> En Australia los cuervos australianos, las águilas audaces y los pigargos orientales roban huevos y pollos

del nido. Además las infecciones de garrapatas y de virus también pueden causar la muerte de pollos.<sup>18</sup>

### Alimentación

La garrilla bueyera se alimenta de un amplio espectro de presas, especialmente insectos, por lo general saltamontes, grillos, moscas (adultas y larvas)<sup>51</sup> y polillas, además de arañas, ranas y lombrices.<sup>52, 53</sup> En una ocasión se las ha observado alimentándose en las ramas de un baniano de higos maduros.<sup>54</sup> Esta especie a menudo se encuentra junto al ganado y otros grandes rumiantes cazando a los pequeños animales que espantan a su paso. Los estudios han mostrado que las garrillas bueyeras que se alimentan cerca de grandes animales tiene más éxito en la caza que los que se alimentan en solitario.<sup>55</sup> Cuando se alimentan junto al ganado, tienen 3,6 veces más éxito en sus capturas que cuando se alimentan solas. El resultado es similar cuando siguen a la maquinaria agrícola, aunque les fuerza a desplazarse más.<sup>56</sup>

Cada garrilla bueyera defiende débilmente de los demás miembros de su especie el área alrededor del rumiante al que sigue, pero si la zona está abarrotada de garrillas se rinde y continúa alimentándose en otro lugar. Donde hay muchos grandes animales las garrillas bueyeras eligen alimentarse alrededor de los que se desplazan a unos 5–15 pasos por minuto, evitando las manadas que se mueven más deprisa o más despacio. En África las garrillas bueyeras prefieren seguir a las cebras de llanura, los antílopes acuáticos, los ñues y los búfalos cafres.<sup>57</sup> Las aves dominantes se alimentan más cerca del mamífero y por ello consiguen más comida.<sup>18</sup>

La garrilla bueyera puede resultar versátil en su dieta. En las islas con colonias de aves marinas les roban huevos y pollos.<sup>34</sup> Durante la migración se ha registrado de que también se alimentan de otras aves migratorias exhaustas.<sup>58</sup> Las aves de la variedad de Seychelles además practican el cleptoparasitismo, persiguiendo a los pollos de charrán sombrío y se comen la comida que regurgitan.<sup>59</sup>

### Relación con el hombre

La garrilla bueyera es una especie llamativa con muchos nombres comunes. La mayoría de ellos relacionados con su costumbre de seguir al ganado y a los grandes animales y en varios idiomas se la conoce con equivalentes a garza del ganado, garza ganadera, grulla de las vacas, ave de las vacas, incluso ave de los

elefantes o garza de los rinocerontes.<sup>23</sup> Su nombre en árabe es *abu qerdan*, que significa «padre de las garrapatas» en referencia al gran número de parásitos que se encuentran en sus colonias de cría.<sup>23,60</sup>

La garcilla bueyera es un ave popular entre los ganaderos por su papel de controlador natural de los parásitos del ganado como las garrapatas y los tábanos.<sup>23</sup> Un estudio realizado en Australia encontró que las garcillas bueyeras reducen el número de tábanos que molestan al ganado porque los atrapan directamente de su piel.<sup>61</sup> Se benefició por ello al acordarse por los ganaderos y la Junta de Agricultura y Silvicultura de Hawái la liberación de la especie en las islas.<sup>34, 62</sup>

No todas las interacciones entre el hombre y las garcillas bueyeras son beneficiosas. Las bandadas de garcillas bueyeras pueden suponer un riesgo cuando se reúnen en los herbazales cercanos a los aeropuertos,<sup>63</sup> y han estado implicados en la expansión de infecciones animales como la hidropericardias, la enfermedad de Gumboro<sup>64</sup> y posiblemente la enfermedad de Newcastle.<sup>65, 66</sup>

### Referencias

BirdLife International (2014). «*Bubulcus ibis*». Lista Roja de especies amenazadas de la UICN 2015.2 (en inglés). ISSN 2307-8235. Consultado el 24 de agosto de 2015.

Bernis, F; De Juana, E; Del Hoyo, J; Fernández-Cruz, M; Ferrer, X; Sáez-Royuela, R; Sargatal, J (1994). «Nombres en castellano de las aves del mundo recomendados por la Sociedad Española de Ornitología (Primera parte: Struthioniformes-Anseriformes)»

. Ardeola. Handbook of the Birds of the World (Madrid: SEO/BirdLife) 41 (1): 79-89. ISSN 0570-7358. Consultado el 20 de agosto de 2011.

Espulgabuey en diccionario Fititú.

Clements, J. F., T. S. Schulenberg, M. J. Iliff, B.L. Sullivan, and C. L. Wood. 2010. The Clements checklist of birds of the world: Version 6.5. Cornell University Press. Descargable del Cornell Lab of Ornithology

Peterson, A. P. 2010. Pelecaniformes -- Nombres científicos de las aves válidos actualmente. Consultado en enero de 2011.

Linnaeus, C. (1758). *Systema naturae per regna tria naturae, secundum classes, ordines, genera, species, cum characteribus, differentiis, synonymis, locis. Tomus I. Editio decima, reformata. Holmiae. (Laurentii Salvii)*. p. 144. «*A. capite laevi, corpore albo, rostro flavescente apice pedibusque nigris*». (en latín)

Bonaparte, Charles Lucien (1855). «[untitled]». *Annales Des Sciences Naturelles comprenant la zoologie* 4 (1): 141. (en francés)

Valpy, Francis Edward Jackson (1828). *An Etymological Dictionary of the Latin Language*. Londres; A. J. Valpy. p. 56.

«Ibis». Webster's Online Dictionary. Webster's. Archivado desde el original el 21 de septiembre de 2013. Consultado el 15 de marzo de 2008.

McAllan, I. A. W.; Bruce, M. D. (1988). *The birds of New South Wales, a working list*. Turramurra, N.S.W.: Biocon Research Group in association with the New South Wales Bird Atlassers. ISBN 0-9587516-0-9.

Rasmussen, Pamela C.; Anderton, John C. (2005). *Birds of South Asia. The Ripley Guide*. Smithsonian Institution and Lynx Edicions. p. 58. ISBN 84-87334-67-9.

Krebs, Elizabeth A.; Riven-Ramsey, Deborah; Hunte, W. (1994). «The Colonization of Barbados by Cattle Egrets (*Bubulcus ibis*) 1956–1990». *Colonial Waterbirds (Waterbird Society)* 17 (1): 86-90. JSTOR 1521386. doi:10.2307/1521386.

Drury, William H.; Morgan, Allen H.; Stackpole, Richard (julio de 1953). «General notes» (PDF). *The Auk* 70: 364-365. Archivado desde el original el 7 de junio de 2011. Consultado el 21 de agosto de 2011.

Sheldon, F. H. (1987). «Phylogeny of herons estimated from DNA-DNA hybridization data.». *The Auk* 104: 97-108.

McCarthy, Eugene M. (2006). *Handbook of Avian Hybrids of the World*. Oxford University Press. p. 190. ISBN 0-19-518323-1.

«Cattle Egret». All about birds. Cornell Laboratory of Ornithology. Consultado el 28 de febrero de 2008.

Krebs, E. A.; Hunte, W.; Green, D. J. (2004). «Plume variation, breeding performance and extra-pair copulations in the cattle egret». *Behaviour* 141 (4): 479-499. doi:10.1163/156853904323066757.

McKilligan, Neil (2005). *Herons, Egrets and Bitterns: Their Biology and Conservation in Australia* (extracto en PDF). CSIRO Publishing. pp. 88-93. ISBN 0-643-09133-5.

Biber, Jean-Pierre. «*Bubulcus ibis* (Linnaeus, 1758)» (PDF). Appendix 3. CITES. Archivado desde el original el 10 de abril de 2008. Consultado el 16 de marzo de 2008.

Martin, G. R.; Katzir, G. (1994). «Visual Fields and Eye Movements in Herons (Ardeidae)». *Brain Behavior and Evolution* 44 (2): 74-85. doi:10.1159/000113571.

Rojas, L. M.; McNeil, R.; Cabana, T.; Lachapelle, P. (1999). «Behavioral, Morphological and Physiological Correlates of Diurnal and Nocturnal Vision in Selected Wading Bird Species». *Brain Behavior and Evolution* 53 (5-6): 227-242. doi:10.1159/000006596.

Katzir, G.; Strod, T.; Schechtman, E.; Hareli, S.; Arad, Z. (1999). «Cattle egrets are less able to cope with light refraction than are other herons». *Animal Behaviour* 57 (3): 687-694. PMID 10196060. doi:10.1006/anbe.1998.1002.

Telfair II, Raymond C. (2006). "Cattle Egret (*Bubulcus ibis*), The Birds of North America Online (A. Poole, Ed.). Ithaca: Cornell Lab of Ornithology; Retrieved from The Birds of North America Online doi:10.2173/bna.113

Martínez-Vilalta, A. & A. Motis (1992) "Family Ardeidae (Herons)" in del Hoyo, J.; Elliot, A. & Sargatal, J. (editores). (1992). *Handbook of the Birds of the World. Volume 1: Ostrich to Ducks*. Lynx Edicions. ISBN 84-87334-09-1 401-402

Crosby, G. (1972). «Spread of the Cattle Egret in the Western Hemisphere» (PDF). *Journal of Field Ornithology* 43 (3): 205- 212.

«First cattle egrets breed in UK». BBC News. 23 de julio de 2008. Consultado el 24 de julio de 2008.

Nightingale, Barry; Eric Dempsey (2008). «Recent reports» (PDF). *British Birds* 101 (2): 108. Archivado desde el original el 10 de noviembre de 2009.

«Flying in to make new friends». *Irish Independent*, 15-01-2008.

Maddock, M. (1990). «Cattle Egrets: South to Tasmania and New Zealand for the winter» (PDF). *Notornis* 37 (1): 1-23. Archivado desde el original el 26 de marzo de 2009.

Arnold, Paula: *Birds of Israel*, (1962), Shalit Publishers Ltd., Haifa, Israel. p. 17

Botkin, D. B. (2001). «The naturalness of biological invasions». *Western North American Naturalist* 61 (3): 261-266.

Silva, M. P.; Coria, N. E.; Favero, M.; Casaux, R. J. (1995). «New Records of Cattle Egret *Bubulcus ibis*, Blacknecked Swan *Cygnus melancoryphus* and White-rumped Sandpiper *Calidris fuscicollis* from the South Shetland Islands, Antarctica» (PDF). *Marine Ornithology* 23: 65-66.

Dutson, G.; Watling, D. (2007). «Cattle egrets (*Bubulcus ibis*) and other vagrant birds in Fiji». *Notornis* 51 (4): 54-55.

## Revista de Nicargüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Lever, C. (1987). Naturalised Birds of the World. Longman Scientific & Technical; Harlow, Essex. pp. 15-17. ISBN 0-582-46055-7.

Mullarney, Killian; Svensson, Lars; Zetterstrom, Dan; Grant, Peter (2001). Birds of Europe. Princeton University Press. ISBN 0-691-05054-6.

Seedikkoya, K.; Azeez, P. A.; Shukkur, E. A. A. (2005). «Cattle Egret *Bubulcus ibis* habitat use and association with cattle»

(PDF). *Forktail* 21: 174-176. Archivado desde el original el 20 de julio de 2011.

Kushlan, James A.; Hafner, Heinz (2000). Heron Conservation. Academic Press. pp. 64-65 ISBN 978-0-12-430130-6. ISBN 0124301304.

Santharam, V. (1988). «Further notes on the local movements of the Pond Heron *Ardeola grayii*» . *Newsletter for Birdwatchers* 28 (1-2): 8-9.

Arendt, Wayne J. (1988). «Range Expansion of the Cattle Egret (*Bubulcus ibis*) in the Greater Caribbean Basin». *Colonial Waterbirds (Waterbird Society)* 11 (2): 252-262. JSTOR 1521007. doi:10.2307/1521007.

«*Bubulcus ibis* (bird)» . Global Invasive Species Database. Consultado el 6 de febrero de 2008.

Hilaluddin; Kaul, Rahul; Hussain, Mohd Shah; Imam, Ekwal; Shah, Junid N.; Abbasi, Faiza; Shawland, Tahir A. (2005). «Status and distribution of breeding cattle egret and little egret in Amroha using density method» (PDF). *Current Science* 88 (25): 1239-1243.

Beruldsen, G. (2003). Australian Birds: Their Nests and Eggs. Kenmore Hills, Qld: self. p. 182. ISBN 0-646-42798-9.

Skerrett, A; Bullock, I; Disley, T (2001). Birds of Seychelles. Helm Field Guides. ISBN 0-7136-3973-3.

Marchant, S.; Higgins, P.J (1990). Handbook of Australian, New Zealand and Antarctic Birds, Volume 1 (Ratites to Ducks). Oxford University Press. ISBN 0-19-553068-3.

Kushlan, James A.; Hancock, James (2005). Herons. Oxford University Press. ISBN 0-19-854981-4.

Hudson, Jack W.; William R. Dawson and Richard W. Hill (1974). «Growth and development of temperature regulation in nestling cattle egrets». *Comparative Biochemistry and Physiology Part A: Physiology* 49 (4): 717-720. doi:10.1016/0300-9629(74)90900-1.

Fujioka, M.; Yamagishi, S. (1981). «Extra-marital and pair copulations in cattle egret». *The Auk* 98: 134-144.

McKilligan, N. G. (1990). «Promiscuity in the cattle egret (*Bubulcus ibis*)». *The Auk* 107: 334-341.

Phalen, David N.; Drew, Mark L.; Contreras, Cindy; Roset, Kimberly; Mora, Miguel (2005). «Naturally occurring secondary nutritional hyperparathyroidism in cattle egrets (*Bubulcus ibis*) from central Texas». *Journal of Wildlife Diseases* 41 (2): 401-415. PMID 16107676.

Maxwell, G. R., II; Kale, H. W., II (1977). «Breeding biology of five species of herons in coastal Florida». *The Auk* 94: 689-700.

Seedikkoya K, PA Azeez, EA Abdul Shukkur. «Cattle egret as a biocontrol agent» (PDF). *Zoos' Print Journal* 22 (10): 2864-2866. Archivado desde el original el 29 de septiembre de 2011. Consultado el 22 de agosto de 2011.

Siegfried, W. R. (1971). «The Food of the Cattle Egret». *Journal of Applied Ecology* (British Ecological Society) 8 (2): 447-468. JSTOR 2402882. doi:10.2307/2402882.

Fogarty, Michael J.; Hetrick, Willa Mae (1973). «Summer Foods of Cattle Egrets in North Central Florida». *The Auk* 90 (2): 268-280.

Chaturvedi, N. (1993). «Dietary of the cattle egret *Bubulcus ibis coromandus* (Boddaert)». *Journal of the Bombay Natural History Society* 90 (1): 90.

Grubb, T. (1976). «Adaptiveness of Foraging in the Cattle Egret». *Wilson Bulletin* 88 (1): 145-148.

Dinsmore, James J. (1973). «Foraging Success of Cattle Egrets, *Bubulcus ibis*». *American Midland Naturalist* (The University of Notre Dame) 89 (1): 242-246. JSTOR 2424157. doi:10.2307/2424157.

Burger, J.; Gochfeld, M. (1993). «Making Foraging Decisions: Host Selection by Cattle Egrets *Bubulcus ibis*». *Ornis Scandinavica* (Blackwell Publishing) 24 (3): 229-236. JSTOR 3676738. doi:10.2307/3676738.

Cunningham, R. L. (1965). «Predation on birds by the Cattle Egret» (PDF). *The Auk* 82: 502-503. Archivado desde el original el 7 de junio de 2011. Consultado el 22 de agosto de 2011.

Feare, C. J. (1975). «Scavenging and kleptoparasitism as feeding methods on Seychelles Cattle Egrets, *Bubulcus ibis*». *Ibis* 117 (3): 388. doi:10.1111/j.1474-919X.1975.tb04229.x.

McAtee, Waldo Lee (octubre de 1925). «The Buff-backed Egret (*Ardea ibis* L., Arabic Abu Qerdan) as a Factor in Egyptian Agriculture» (PDF). *The Auk* 42 (4): 603-604.

McKilligan, N. G. (1984). «The food and feeding ecology of the Cattle Egret *Ardeola ibis* when nesting in south-east Queensland» . *Australian Wildlife Research* 11 (1): 133-144. doi:10.1071/WR9840133.

Berger, A. J. (1972). *Hawaiian Birdlife*. Honolulu: University of Hawaii Press. ISBN 0-8248-0213-6. Breese, P. L. (1959). «Information on Cattle Egret, a Bird New to Hawaii». *'Elepaio (Hawaii Audubon Society)* 20: 33-34.

Paton, P.; Fellows, D.; Tomich, P. (1986). «Distribution of Cattle Egret Roosts in Hawaii With Notes on the Problems Egrets Pose to Airports». *'Elepaio* 46 (13): 143-147.

Fagbahun O.A., Owoade A.A., Oluwayelu D.O. & F.O. Olayemi (2000). «Serological survey of infectious bursal disease virus antibodies in cattle egrets, pigeons and Nigerian laughing doves» . *African Journal of Biomedical Research* 3 (3): 191-192.

«Assessment of Change in Risk for Release of *Ehrlichia ruminantium* (Heartwater) into the Continental United States following Discontinuation of the Tropical Bont Tick (*Amblyomma variegatum*) Eradication Program on St. Croix, U.S. Virgin Islands» (PDF). Centers for Epidemiology and Animal Health. U.S. Department of Agriculture. Consultado el 22 de agosto de 2011.

Fagbahun, O. A.; Oluwayelu, D. O.; Owoade, A. A.; Olayemi, F. O. (2000). «Survey for antibodies to Newcastle Disease virus in cattle egrets, pigeons and Nigerian laughing doves» (PDF). *African Journal of Biomedical Research* 3: 193-194.●

# Adendum a Distribución Actual de el “Pez León” (*Pterois*) en las Américas

*J. D. Villa, Ph.D.*

“El siguiente mapa (Fig. 5) muestra la distribución actual del pez león en las Américas, publicado hace solo unos días (Agosto 2019). Los primeros registros (De Miami-Fort Lauderdale) datan de la década de 1990, pero en Nicaragua no se encontró hasta 2008. Aunque algunos autores predicen (en base a las corrientes, temperatura y profundidad del agua, etc.) que la distribución incluirá la costa Oeste del Brasil, hay un registro hasta mucho mas al Sur, en Arrail do Cabo (Cerca de Rio de Janeiro), cerca de Cabo Frio, (Ferreira *et al*, 2015). Debido a la naturaleza de las corrientes marinas, se cree que su presencia allí no se debe a una dispersión natural sino a ejemplares soltados por acuaristas locales ... una práctica desastrosa! (La genética del ejemplares brasileiro indica que se deriva de las poblaciones de Florida; Wilson, 2015). Por otra parte, en Europa ya hay

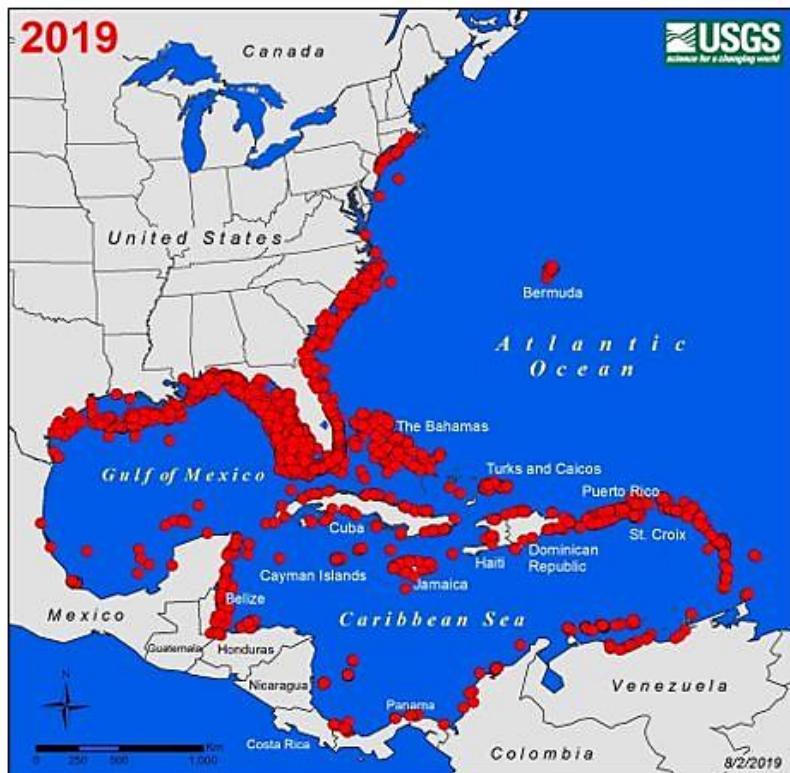


Fig. 5. Distribución del Pez León en las Américas, 2019. Mapa producido por el U. S. Geological Survey (USGS), preparado por Pamela Schofield y Amy Benson. Los puntos rojos indican localidades verificadas. Las áreas vacías de Centroamérica probablemente se deben a falta de colecciones.

## **Revista de Nicaragüenses**

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

registros recientes del Sur del Mar Egeo (Cercas de las Islas de Creta y Antíparos)."●

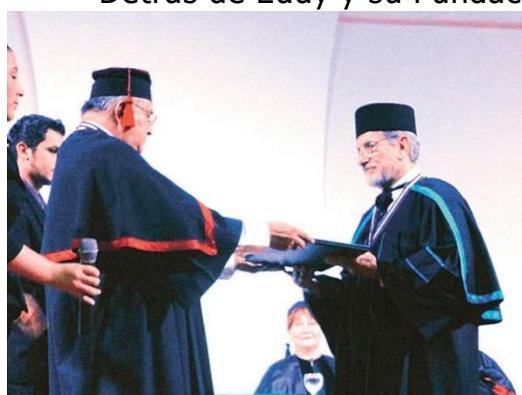
## LAS SEGOVIAS

**Editor de  
la sección:  
Eddy Kühl**

Comprende ensayos que tratan temas referentes a Nueva Segovia, Madriz, Estelí, Jinotega y Matagalpa.

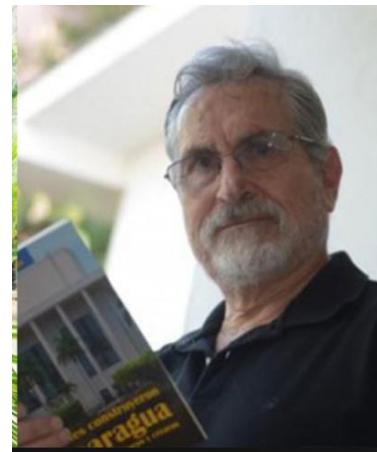
El editor es Eddy Kühl, un escritor y promotor cultural de Las Segovias. Ha publicado más de 20 libros, y visitado todos los rincones de Las Segovias. Es propietario de [Selva Negra](#), un hotel de montaña muy exitoso. Es fundador de la [Fundación Científica Ulúa-Matagalpa](#). Organizó el [Primer Congreso Ulúa-Matagalpa](#). Es fundador de Revista de Temas Nicaragüenses.

Detrás de Eddy y su Fundación hay destacados científicos. Entre ellos el Dr. Rigoberto Navarro Genie, arqueólogo graduado en La Sorbona; el Lic. Uwe Paul Cruz, el antropólogo y abogado Mario Rizo; que dan un sólido respaldo a la labor de Eddy Kühl Arauz, ingeniero civil.



La Universidad de Ciencias Comerciales, UCC, en reconocimiento al trabajo realizado como investigador, escritor, productor, humanista y ecologista, hizo entrega del doctorado "honoris causa" al ingeniero Eddy Kühl Arauz.

El Dr. Michael Schroeder renuncio a ser editor de la sección. Damos las gracias al Dr. Schroeder por su ayuda durante seis años.





Distinguimos entre la Alta Segovia (Nueva Segovia, Madriz y Estelí) y la baja Segovia (Jinotega y Matagalpa). La Alta Segovia con 542,546 habitantes y la Baja Segovia con 800,507 habitantes según el censo de 2005. Ambas Segovias representaban en 2005, el 26.11% de la población del país.

Los ensayos incluidos en esta sección pueden ser de ciencias sociales, ciencias naturales o ciencias formales siempre y cuando su enfoque sea específico a esta región, de lo contrario, se considera son temas nacionales. ■

## **Datos Históricos de Matagalpa**

*Eddy Kühl Aráuz*

Reproducido de Matagalpa y sus Gentes, páginas 22-69, con autorización expresa del autor.

### **INDIOS DE MATAGALPA**

Arqueólogos nicaragüenses en base a recientes descubrimientos como las columnas cilíndricas que serían usadas para construir monumentos, así como restos de cerámica utilitaria encontrados en una finca cerca de Río Blanco sugieren que los grupos indígenas que habitaban esta región lo hacían desde tiempos anteriores a la llegada de los Chorotegas a la franja del Pacífico de Nicaragua. Así también lo confirman los pictogramas encontrados cerca de Chagüitillo, y Esquipulas, cerámica y monumentos en Sébaco y también el pictograma recientemente descubierto en una roca cerca de la quebrada de Moloá en Llano Grande, a cinco kilómetros al noroeste de la ciudad de Matagalpa.

No se ha encontrado relación directa de los Matagalpas con los Sumus o con los Chorotegas, pero se cree que los Matagalpas así como su lengua son una rama independiente de esos, pero de origen Macro Chibcha. Sin embargo el explorador sueco Carl Bovallius en su visita de investigación a Nicaragua en 1884, refiriéndose a estos indios escribe:

"Sus pobladores vivían en grandes pueblos y ciudades y se dedicaban a la agricultura. Posiblemente eran de la misma cepa, o de muy cercano parentesco, de la gran familia Maya que se extendiera sobre la parte este de Honduras y Guatemala".

Se sabe que posteriores inmigraciones, como los Chorotegas en el siglo XIII provenientes del Valle de Cholula y después los Pipiles, quienes habían sido desplazados por los Toltecas y Aztecas en México, desalojaron a los Caribisis, posiblemente originarios de Sur América (Chibchas), del valle de Rivas hacia el este del lago de Nicaragua.

Los Chontales, a su vez desplazaron a los Caribisis más hacia el este hasta hacerlos llegar a la costa del Mar Caribe, posteriormente llamados Mosquitos.

Los ingleses a partir de 1641 armaron a estos indios con mosquetes para que les ayudasen a controlar la región. Los mosquitos armados llegaron a controlar a las tribus Sumus (Mayagnas), Ramas y Cukras, (quienes habitaban en la región cercana a las costas del Mar Caribe), y a partir de 1710 los Mosquitos

empezaron a hostigar también a las poblaciones españolas e indias en Nueva Segovia, Matagalpa y Chontales. Sin embargo, antes de la llegada de los españoles, los Matagalpas tenían algún tipo de relación social con los llamados Caribes, sus vecinos.

Los indios Matagalpas que vivían al este de esta región tendían a confundirse con los Sumus pues tenían costumbres parecidas, como ser prácticamente nómadas, pero los Matagalpas que habitaban en el centro y oeste de esta región eran según los españoles, más civilizados:

Ahora bien, la población india de Matagalpa era una población sedentaria y agricultora, viviendo en condiciones mejores que los indios Caribes de tierra adentro.

Los españoles por simplicidad llamaban "Caribes" a todos los nativos de la región costera del Mar Caribe, término que para ellos significaba salvaje, incivilizado (Guerrero y Soriano, 76).

El barrio Guanuca de Matagalpa, por ejemplo, era un reducto de indios Sumus que habían sido localizados fuera de la ciudad.

## LOS MATAGALPAS Y CHONTALES

A pesar de que los Matagalpas y Chontales eran tribus que se habían asentado en esta región antes que los Chorotegas, posteriormente mantuvieron contacto con ellos llegando a influenciarse de alguna manera de la cultura que estos habían traído de México más recientemente. Los Matagalpas hablaban un idioma de origen chibcha, sin embargo tenían cultura en cierto modo similar a los Chorotegas, quienes les llamaban Populucas, que significa que hablaban un dialecto que les sonaban como hablan los niños. Habitaban desde Nueva Segovia hasta Boaco.

El nombre que se les daba a los indios Matagalpas que poblaban cerca de Muy Muy era Boatacabas.

Al este y noreste de los Matagalpas vivían los Ulwas, Pantasmas, Parracas y en la ribera del Río Grande hasta Muy Muy habitaban los Sumus; al norte de Nueva Segovia (Honduras) estaban los Jicaques.

En la lengua de los Matagalpas encontramos terminaciones como */i* (río), *cayan* (cerro), *appa* (peña).

Los indios Matagalpas eran muy aguerridos e independientes, de tal manera que tomó tres siglos y medio a los españoles y sus descendientes "reducirlos".

Hubo infinidad de levantamientos, especialmente por el mal trato dado por los soldados, Corregidores y posteriormente por los abusos de los Prefectos nombrados desde Granada y León. Entre los levantamientos podemos nombrar los ocurridos en los años 1643, 1688, 1773 y 1881.

### LUCHAN POR NICARAGUA

Cuatrocientos flecheros matagalpinos ayudaron a liberar a la ciudad de León de la ocupación del salvadoreño General Malespín en 1854 (Incer Barquero, Jaime. 254).

Los indias Matagalpas, por resentimiento con el gobierno de León, debido a la anarquía política que sufrieron durante la administración de don José León Sandoval, pelearon al lado de los Legitimistas de Granada contra los democráticos de León.

En 1856 el General Tomás Martínez funda el Ejército del Septentrión cuyo núcleo eran los indios flecheros de Matagalpa ayudando así derrotar a los filibusteros en San Jacinto donde lucharon 60 flecheros matagalpinos al mando del mayor Francisco Sacasa, después lucharon en Masaya y Granada. hasta la expulsión definitiva de los filibusteros del territorio nacional.

Hay múltiples menciones en nuestra historia, y otras que esperan ser reveladas por nuestros historiadores, acerca de nuestros indios lanceros flecheros matagalpinos en su defensa del territorio nacional o sus derechas.

Los Matagalpas eran indios sedentarios que conocían la agricultura. Sembraban maíz, frijoles, plátanos, y cacao. Sabían hilar sus telas con fibra de algodón que ellos mismos cultivaban (Romero Vargas. 253).

Vivían agrupados en tribus con su propio cacique, en parcialidades como Sébaco, Matagalpa, Solingalpa, Molagüina, Jinotega, 'Muy, Boaco, Teustepe. Juigalpa, Lovigüisca, Lóvago otras.

Por ejemplo, en 1603 el cacique de Molagüina, ya amigo de los españoles era 'Don Diego'; ese mismo A() Ci cacique de Muy Muy de nombre "Xpilon" fue bautizado por el comendador del convento de la Merced del pueblo de Matagalpa.

En 1624 Fray Juan Godoy fundaba la reducción de San Ramón Non-nato, cerca de Matagalpa.

### NOMBRES ORIGINALES DE NUESTROS INDIOS

Para aquellos que quieren conservar nombres de nuestros indios Matagalpa para revivirlos y descubrir nuestra identidad, este documento fue escrito por un

sacerdote español de esa época, los indios no usaban apellido, costumbre vino con los españoles.

A continuación el relata del fraile mercedario Juan de Albuquerque en 1608 describiendo nombres de indios que encontró en su misión: "El Padre Albuquerque hace la lista de los habitantes. Nombres de varones (16081: Alcio, Cobo, Catani, Calxi, Cachca, Ataci, Uuati, Yalatma, Yaguan, Lorlot, Ciplat, Cuhili, Maisa, Coro, Ciclar, Guanquio, Balaxto, Cipta, Unatlico, Guavinaca, Terrel, Laocao, Atanco, Cayagna, Coxcaton, Juguan, Atci, Ulque. Gua, Ucan, Singna, Cana, Cayna, Cicibi, Momo, Bairin, Antres, y Ionan" (Stockholm 3).

De mujeres señala: "Umanca, Buyna, Rin, Olopo, Caris, Tiguir, Grupar, Vinda, Lala, Guacopai, Citacomai, Bilgit, Ciquipaqui, Paincoet, Dicana, Yalja, Talagual, Lerripe, Yara, Yarapicay, Guaabo, Suci y Gucaro."

## RECUERDOS DE LA VIEJA MATAGALPA

### EL MOLINO DE LOS GRIJALVA

Donde esta el campo Elías Alonso Corrales hasta llegar a la mansión sic don Samuel Amador había antes un molino de piedra movido por una rueda de agua, le llamaban 'Molino de los Grijalva" porque su ultimo dueño era don Nicolás Grijalva desde el año 1875, casado con doña Concha (Concepción) García Vega, padres de Ramón Grijalva, casado a su vez con Celina Bustamante y también padres de Francisca (Panchita), Erigida y Emilio Grijalva, quienes hacían cajetas para la venta al público.

Doña Concha había sido casada anteriormente con Domingo Alonso Jerez, hijo del inmigrante chileno Domingo Alonso y una hija del líder democrático leonés Máximo Jerez. Sus hijos eran Elías Alonso, Ernesto, Domingo r Paula Alonso; en segundas nupcias Concha se casó con Nicolás Grijalva de la Rocha, amen heredó el Molino de los Vega de ()lama.

Por esa razón hasta esta fecha se le conoce como "El Molino a la salida de la carretera a Jinotega.

El Molino estaba compuesto por dos piedras circulares que se hacían rotar rozando una contra la otra para moler trigo. Las piedras eran movidas por medio de una caída de agua que venía en zanjas desde el embalse conocido como La Presa en el Río Grande; eran estas las primeras instalaciones que ponían los españoles. Las ocupaban para moler el trigo y hacer harina para el pan, pues los españoles preferían el pan a las tortillas de los indios. Había uno en Molino Sur

cerca de Sébaco, otro en Matagalpa (de los Vega), otro en Molino Norte cerca de la Selva Negra, y otro en San Rafael del Norte, cerca de Jinotega.

De la harina cruda se sacaba primero "la semita" que era usada para hacer pan negro especial. De "la flor" se sacaba la harina blanca para hacer pan corriente, después de cernirla la cascarilla restante llamado "afrecho" se les daba a los cerdos.

Cada matagalpino llegaba con su costal a comprar harina en este molino. Antiguamente se sembraba trigo en Matagalpa pero últimamente el trigo era traído de San Rafael del Norte donde se cosechaba el mejor trigo desde tiempos de la colonia, talvez porque era un reducto de españoles puros.

Los ancianitos de Matagalpa recuerdan que sus madres les llevaban a comprar harina al Molino y de paso se quedaban bañando y nadando en el río que estaba en el camino.

### MOLINO NORTE

A orillas del kilómetro 134 de la carretera de Matagalpa a Jinotega se encuentran los restos de un molino de harina de trigo que fue instalado allí desde los tiempos de la colonia.

Monseñor Barni pidió a Juancito García, llamado el "Alcalde de Molino Norte" que lo desenterrara e instalara como monumento a orillas de la carretera donde pudieran verlo los turistas.

Erróneamente le pusieron a estas piedra una placa que dice que data de 1522, más bien pudo haber sido 1582 cuando se formó la guarnición española para vigilar el "puerto de Matagalpa" de los ataques de indios Mosquitos y Zumos de la costa del Caribe que subían en cayucos de remos por el Río Grande hasta asaltar estas poblaciones de indios Matagalpas.

### PUENTES

El puente viejo en la carretera panamericana en Sébaco, que cruza el Río Grande, fue terminado de construir en 1939 cuando el ministro de Fomento era el Dr. Antonio Flores Vega.

El puente que conecta la ciudad de Matagalpa con el antiguo Hospital San Vicente fue terminado de construir en 1947.

### CARRETERA MATAGALPA A JINOTEGA

La carretera asfaltada que conduce de la ciudad de Matagalpa a la ciudad de Jinotega fue construida por el Proyecto Birf número uno en el año 1951. Es la carretera de vistas más panorámicas de Nicaragua pasando entre montañas vírgenes y fincas cafetaleras con alturas de mas de 1,500 m sobre el nivel del mar y temperaturas de 15 centígrados.

#### LLAMAS Y ALPACAS EN MATAGALPA

En la hacienda La Fundadora situada entre los departamentos de Matagalpa y Jinotega había llamas, guanacos y alpacas que habían sido un obsequio de un presidente del Perú al Gral. Somoza García allá por los años 1950.

Yo tengo una fotografía que tomé a dichas llamas en 1968, en la actualidad no se sabe qué ha sido de ellas. Sabe alguien algo?.

"Cosas veredes, Sancho Amigo".

#### DATOS SUELtos SOBRE MATAGALPA

##### PRIMERA LUZ ELÉCTRICA

La primera planta eléctrica que dio luz a casi toda la ciudad de Matagalpa fue instalada por don Antonio Corriols en 1915. Era una planta a vapor con un generador.

Ponían la luz de las 6:00 pm hasta las 10:00 pm, pero cuando había buena luna no la echaban a andar para economizar combustible.

En 1924 los Willey instalaron en Molino Norte una tubería forzada de acero de 14 pulgadas de diámetro para la turbina hidráulica Pelton que con generador producía electricidad para la ciudad de Matagalpa.

##### FAROLES

En 1919 todavía se usaban en Matagalpa los faroles de kerosene para iluminar las calles. Había 6 faroles en total y eran encendidos por un empleado municipal de nombre Benjamín quien todas las tardes a las 6.00 pm salía a encenderlos. Había un farol cada dos cuadras, además, era obligatorio que cada dueño de casa pusiera un farolito y lo encendiera de noche. De día lo quitaban para que no lo quebraran o robaran.

## BUZÓN

En la esquina de las Aráuz, es decir frente donde está ahora el Banco de la Producción, había una gran caja de hierro fundido de color rojo que servía de buzón de correo para que el público echara las cartas ya con las estampillas puestas. O sea, un servicio más moderno que el actual.

En esa misma esquina don Domingo Portillo tenía una fábrica pequeña de confites.

## EL PRIMER CINE

Se cuenta que el primer cine se llamaba Dalton, fue instalado por don Domingo Portillo por 1918 en un patio de la propiedad del Dr. Manuel Bustamante conocido como Mercado Viejo. El cine era mudo, ponían música con una vitrola.

La primer película fue "La Pasión de Cristo". El salón se encontraba limitado porque no había asientos, por lo tanto cada parroquiano además de pagar su entrada debía llevar su taburete para sentarse.

Para 1920 don Antonio Corriols ya proyectaba cine en una pequeña pantalla detrás de la tienda Corriols, la cual estaba donde está actualmente el Teatro Margot.

## TELEVISIÓN

En 1954 la pareja compuesta por Arnoldo Smith y Gladys Haslam de Smith trajeron el primer televisor cuando viajaron en su viejo carro Studebaker de Los Ángeles a Matagalpa con tan mala suerte que cuando lo conectaron al enchufe eléctrico no recibieron la ansiada imagen y hasta entonces se percataron que en Nicaragua no había transmisora de TV.

## DON LEÓN LEIVA

León Leiva (1875-1959) era de San Isidro, departamento de Matagalpa, casado con Placida Montiel, de Sébaco,

Don León Leiva tenía el negocio de transporte en carretas de León a Matagalpa y viceversa, traía alambre, clavos, ladrillos, y llevaba café en carretas a Corinto, después promovió la primera caravana de carros desde León por la carretera vieja de carretas en 1919.

León Leiva era padre de Juanita Leiva (1902-1939), casada con Otto Baldizon (1900-1980), León Leiva Montiel, Eduardo Leiva Montiel, María Leiva Montiel y Gloria Leiva Mentid (1922), quienes viven en León.

Don León Leiva fue el promotor de la construcción del puente sobre el Río Grande en Sébaco, para expeditar el tráfico de carretas y posteriormente de camiones entre León y Matagalpa. El sostenía que para el desarrollo del norte era más importante esta carretera a León que la de Managua, pues sacarían los productos del norte como el café directamente a Corinto, en vez de pasar por la burocracia de Managua. Su slogan era: "Carretera León a Sébaco es una necesidad nacional."

La construcción posterior de la carretera asfaltada por esa misma ruta fue debido a los esfuerzos don Arturo Cerna Baca en los años cincuenta:

### **LOS PRIMEROS LADINOS ESPAÑOLES**

Uno de los apellidos ladinos (blanco europeo) más antiguos de Matagalpa es Castro, ya que el español Juan de Castro recibió de la Corona varias caballerías (hijuelas, le llamaban) que abarcaba desde Matagalpa hasta Jinotega, pasando por el Valle de Pacsila, Llano Grande, Ocoral Espeso, Sitio Viejo y El Tanque, desde el año 1700.

En 1720 aparecen en el registro de Matagalpa nombres como: Don Joseph López de Cantarero, Don Damián de Arauz, Don Justo de Morales, Don Juan Francisco de Baldizón, Don Julián Rodríguez, y otros.

Otros apellidos antiguos que aparecen el año 1788 son: Arauz, Zeledón, Chavarría, Sobalbarro, Senteno, Barrera, González, Blandón, Zamora, Vega, Herrera, Pérez, López, Mairena, Tinoco, Castillo, García, Ramos, Castelblanco, Rostrán.

Los leoneses que llegaron a Matagalpa se dedicaron al comercio, traían calzado, etc. y lo cambiaban por café.

Provenientes de León llegaron a radicarse en Matagalpa los siguientes ciudadanos: Manuel Baldizón (\*1791+1826), Nazario Escoto (183), Ramón Reyes Daire (1844), posteriormente vinieron a Matagalpa conocidas personas como Francisco Somarriba Galo (18'80), Aristides Orué Álvarez, Remigio Buitrago, Hernán Delgado, Zacarias Guevara y su madre Carmen Agüero con sus otras hijas Guevara y Montes Agüero como Agustín Montes Agüero, Francisco Guevara, Inés Guevara, Carmen Montes y Jerónimo Montes, Domingo Alonso, Dr. Luis Arrieta, Lorenza Bonilla, Camilo Álvarez, Francisco Calderón, Francisco González Granera, Jerónimo Castellón, Juan B. Morales (Juan Violín), el maestro Eliseo Picado (de El Viejo), Leandro Delgado, Cipriano Rodezno (de El Viejo), Salvador Tellería, Baltazar Reyes, Eloy Hernández, Pio Camacho, Tomas y Juan Daire, Hernán

Membreño. Rodolfo y Jose Marí Alvarado, Rubén Jaén Salinas y su esposa Lola Escorcia, Natalia Delgado madre de Edmundo Delgado y de Santiago Delgado, (el padre de Edmundo era de apellido Baldizón, el padre de Santiago era Zacarias Guevara).

Monseñor Isidoro Carrillo v Salazar, Eudoro Mantilla, Salvador Cisne, doña Joaquina Tercero, Dr. Luis Salazar, Eduardo Quinteros, Celestino Vega, Julio, Leonardo y Filadelfo Cisne. Trinidad Tijerino, Rosa C. Toruño. Hernán Membreño, Secundino González, Dr. Rodolfo Pérez Torres. Adela de Mantilla, Daniel Olivas (padre), Mercedes S. de Morales Angela Z. de Pineda. El violinista Julio Toruño (padre), Gilberto Román Argüello, Dr. Benjamín Argüello, Dolores Cano, Jaime Castro Cano.

Cuentan que los primeros leoneses, Nazario Escoto, Ramón Reyes, entre otros vinieron a trabajar a las minas de oro y que por eso llamaron Leonesa a una de las minas.

### LLEGAN LOS GRANADINOS

Los granadinos se dedicaron a la agricultura, fincas de ganado, añil y posteriormente al café. Venían de Granada en caballo y hacían "esteo" (descanso y cambio de bestias) en casa de Tilita Mantilla en Ciudad Darío).

Familias matagalpinas que provienen de Granada son las siguientes: los Vega, Morales, Pineda, Amador, vinieron desde fines del siglo XVIII y principios del XIX. Posteriormente, Emiliano Cuadra, el Gral. Horacio Bermúdez, Ignacio Bermúdez, Gral. Víquez, Enrique Belli v Pedro Belli Chamorro, Francisco y Rigoberto Navarro (Nandaime), Pablo y Antonio Lugo, Procopio Aragón; Nicolás Tercero, dueño de la finca San Nicolas detrás de Kokomo; Alberto Alfaro. Vicente Morales Bolaños llegó en 1918 a caballo; Modesto Rodolfo Vargas vino a principios de 1900; Rodolfo Lacayo, Francisco Anzoátegui, los Guadamuz, José Mejía Báez.

A Jinotega después de 1890 llegaron de Granada el Dr. Juan José Martínez, Alberto Alfaro y otros.

### MASAYAS

De Masaya provienen los Mierisch Cubillo, Edmundo Montenegro, Dr. Camilo Rosales, los Caldera (Camilo, Natalia la madre de los Delaney-Caldera, y Delfina, la madre de los Baldizón-Caldera), don Horacio Brenes padre y otros.

### HISTÓRICO "BAILE DE MÁSCARAS" EN MATAGALPA EN 1922

Allá por el año 1922 se realizó en la Ciudad de Matagalpa un baile de disfraces que alcanzó proporciones centroamericanas.

Todo mundo debió llegar con algún disfraz sino no entraba. Los ancianitos de Matagalpa recuerdan a Doña Graciela Bermúdez disfrazada de India Piel Roja, Vicente Morales de Soldado Romano, Blair De Savigny de Tío Sam, Mina Uberzezig (de Enrique Belli) de Venus de Milo, Mercedes Alfaro (de Pedro Belli) de Reina de Saba, María Luisa Uberzezig de Emperatriz Sissi de Austria, Pastora Delgado de Musa Dariana, Soledad Gutiérrez de Hada Madrina, Alicia Vaca Lacayo de Helena de Troya, Olympia Delgado (esposa de Ricardo Lykenberg) de Gitana.

Allí se dieron a conocer dos señoritas norteñas, Mina Uberzezig y Mercedes Alfaro, quienes posteriormente fueron invitadas a un concurso de belleza a nivel centroamericano en Panamá donde la matagalpina Mina Uberzezig ganó el título de Novia Centroamericana.

#### **MATAGALPA ELEVADA A CIUDAD**

El 14 de febrero de 1862 bajo el Gobierno del General Tomás Martínez, el Congreso Nacional de Nicaragua otorgó a la Villa de Matagalpa el título de ciudad.

#### **GIRA DE MANAGUA A MATAGALPA**

Allá por 1890 para trasladarse de Managua a Matagalpa se podía hacer la travesía montados a caballo o en carreta, pasando por Tipitapa, Metapa y Sébaco, pero tomaba siete días de viaje.

Si se quería venir más cómodo había que embarcarse en el lago de Managua hasta el puertecito de Momotombo, de aquí en tren hasta La Paz Centro o hasta León y de esta ciudad se viajaba en carretas sobre el camino que venía hasta Matagalpa, esto tomaba ocho días, en verano.

#### **CASAS ANTIGUAS Y BONITAS**

Algunas casas antiguas y bonitas de Matagalpa:

1. Doña Esther Rourk (ahora Francisco Anzoátegui). Construida por Juan B. Elizondo.
2. Don Francisco Navarro, ya desaparecida, donde está ahora la del Dr. Camilo Rosales. Construida por el esforzado constructor Juan B. Elizondo.

3 .La de Alcibiades Vega (ahora del Ing. Jaime Cuadra), frente a la casa de José Vita.

#### CASAS DE DOS PISOS A PRINCIPIOS DEL SIGLO:

La casa de Matías Baldizón (donde fue el viejo Hotel Bermúdez}, construida en 1869.

La Casona de don Pedro Vega (ahora de los Guevara), construida en 1875.

La casa de don Benito Morales (ahora el Teatro Margot).

La de Marcos Aráuz (al sur del parque Morazán, destruida en 1979).

La de don Francisco Somarriba (frente al Teatro Margot).

La del Seminario San Luis Gonzaga (ahora el Obispado).

Casa de don Luis Sierra, la esquina frente al Seminario, al norte del Teatro Margot.

Casa de don Cosme Pineda, donde estuvo Natalia Malespín, entre la quebrada Yaguare y Finde, en la avenida Bartolomé Martínez (calle de los bancos).

Casa del presbítero Matus, donde estuvo el colegio Ramona Rizo, del Perla cuadra al sur.

Casa del Coronel José Dolores Montiel, hoy de los Mierisch, frente a Repuestos Brenes, salida a Jinotega. (Documentado por don Guillermo Kuhl)

#### CORTE DE APELACIONES

El 13 de febrero de 1924 bajo el gobierno de don Carlos Solórzano fue creada por el Congreso Nacional la Corte de Apelaciones del Septentrión. Los primeros magistrados fueron José León Quezada, Cornelio Soza y Gregorio Pasquier.

#### Los PRIMEROS FOTOGRAFOS

- Tenemos fotografías del año 1897 que tienen un sello que dice "Enrique Heidman, Fotógrafo, Matagalpa, Nicaragua", éste era un inmigrante alemán que vivió en Matagalpa.
- Álbum. "Souvenir de Nicaragua".

En el año 1901 el alemán Jorge Schmidt recorrió lugares de todo Nicaragua montado en una mula blanca, tomando fotografías; las recopiló en un valioso álbum que llamó "Souvenir de Nicaragua", las publicó en 1903 por medio de la editorial de la Librería Heuberger de Managua.

- En los años treinta hubo un buen fotógrafo en Matagalpa de apellido Artica, también cabe mencionar a:

Don Adán Santamaría, tenía su "Estudio Fotográfico Hollywood" para el año de 1938. Su hija Rosita Santamaría Picado empezó a dar servicio de fotografía en 1949, hace ya cincuenta años y sigue adelante.

Don Vicente Herrera vino de Honduras y puso en Matagalpa el estudio de fotografía llamado "Estudio Pin Pon"(por el ruido que hacen los "flash") en 1940.

### EL GRAN ALUVION 1902

En el año 1902 hubo en Matagalpa un gran aluvión que hizo desbordarse la quebrada Yaguare que viene del cerro Apante y que pasa al lado del Banco Nacional. Allí quedaba entonces la casa de don Ignacio Bermúdez que se llevó el aluvión pereciendo una de sus hijas que quería rescatar su perrito que se llevaba la corriente y no se percató que el "chuisle" (riachuelo, en náhuatl) se había salido de madre; al día siguiente apareció ahogada río abajo. Posteriormente se encontraron alhajas que pertenecieron a los Bermúdez y las andaban vendiendo en las calles.

Los otros hermanos Bermúdez eran Celina, Bernabela, Horacio, Osvaldo.

### MATAGALPINOS CENTENARIOS

En Matagalpa ha habido mucha gente que pasa de los cien años de edad. Mencionaremos sólo algunos de ellos:

Doña Beatriz Morales, madre de don Julio y de doña Adela Morales de Reyes vivió 104 años.

Recientemente murió don José Ángel Padilla, quien tenía 105 años de edad.

Doña Juvencia Mairena vivió 107 años. Ella es la madre de Juanillo Mairena, quien va por el mismo camino de longevidad de su madre. Vive actualmente en un pueblo cerca de Nueva York.

La niña Angélica Pérez, hermana de la profesora Perfecta Pérez, que también fue maestra, murió a los 103 años, muy dinámica y con una memoria impresionante que podía repetir las lecciones de geografía que aprendió en el colegio de señoritas donde estudió bajo la dirección de Josefa Toledo de Aguerri. Recordaba a todos los que habían sido sus alumnos y era una fuente inagotable

de toda la historia de Matagalpa. Contaba la niña Angélica (Lequita para quienes la conocieron), que a principios de siglo ella, su hermana Perfecta, las Sierra, las "Araucitas" (Aráuz Cantarero) y las Arauzotas (hijas de don Félix Pedro Aráuz) tenían un profesor italiano de baile, que las entrenaba para los grandes saraos de la época, y que entonces se bailaba el "Minué" y "Reina Victoria"). La niña Angélica murió en Los Ángeles, California, no se casó; pero fue la madre adoptiva de Delia Pérez de Corriols y de toda su descendencia.

### LA PLAZA DE "LA BATEITA"

Localizada enfrente de la Catedral de Matagalpa hubo hasta 1925 una plazoleta que abarcaba desde la calle enfrente a la Catedral hasta el pequeño precipicio que da hacia la vega del río.

Había allí una cerca de hierro forjado que remataba en una entrada en forma de arco de cerchas de hierro forjado y remachado (así como la torre de Eifel) en cuya cúspide llevaba un brazo de bronce; no se sabe el significado de esa figura pero allí en esa plaza se produjeron en tiempos de los liberales algunas apaleadas a los conservadores o gente que era acusada de confabular contra el gobierno de Zelaya; un caso todavía recordado es la apaleada a don Luis Vega, y también la apaleada al padre Juan Gaytán, párroco de la iglesia de Metapa en 1894.

### FERIAS GANADERAS

Los ganaderos matagalpinos exhibieron las primeras crías de ganado pardo suizo producto de esas inseminaciones en la Primera Feria Ganadera de Matagalpa en 1960, la cual se realizó en la entonces conocida como Plaza de Laborío, donde ahora es el Parque Darío. La novia de la feria fue Gladys Amador Kühl.

Las ferias se vienen realizando desde mucho antes del centenario de la ciudad en 1962, en los predios de donde hoy es el Colegio San Luis

La feria en 1969, cuando la novia fue Emperatriz Pérez Díaz, fue en el campo de Elías Alonso. También es válido mencionar la Feria Agropecuaria de Matagalpa en 1978, la cual se desarrolló en los terrenos en la entrada de la carretera que viene de Managua, conocida como "El Estero".

Los principales ganaderos eran Jaime Corriols Beverly, Francisco Amador Pineda, Balto Frauenberger, Ignacio Aráuz, Enrique Trewin Chavarría, Carlos Donaire López, Julio Cisne Páez, Antonio García Valerio, Henry Haslam Blandón y Alejandro Salazar.

## CARRERAS DE CINTAS

(Anécdotas acerca del viejo Matagalpa contadas por doña María Pineda de Salazar)

Una de las fiestas mas representativas de Matagalpa han sido las "carreras de cintas", que posiblemente vienen del tiempo de la conquista española, y esta a su vez fueron tomadas de los torneos entre los caballeros de la edad media en que se disputaban la conquista de las damas medievales. En Matagalpa se realizaban anualmente durante las fiestas de Septiembre. Yo participé por lo menos en cuatro de ellas. La mayoría eran serias y galantes, pero habían unas carreras en broma como las que doña María nos refiere.

Dice ella que una de las últimas que hubo fue allá por el año de 1962 frente a la Catedral. Allí estaban las novias sentadas con sus bonitos vestidos y sus bandas representando banderas de diferentes países. Recuerda a Hilda Navarro Richardson disfrazada de dama del siglo XIX. Don Panchito Amador montado en un macho negro que en vez de montura llevaba un aparejo para carga, los estribos eran tarros de pintura, y "a lanca" llevaba a su hija Gladys. La corona para la reina era hecha de tuza de elote.

Don Chaco Herrera iba montado en un palo de lampazo y la cabeza era un ayote ensartado en la punta superior.

Todo era guasa muy sana para divertir al pueblo y divertirse ellos. Era tan gracioso y sano aquello que el Obispo prestó el atrio de la Catedral para realizarlo, dice doña María. Cuenta que el discurso de cierre lo dio Ricardo Orúe y fue un discurso que no era con palabras, sino de puros silbidos.

## LA ZOROLPA

La "zorolpa" era un caballo viejo, todo pintarajeado y desvencijado, con una albarda de cuero crudo horrible donde los jinetes del tope de toros montaban al hombre que no quería colaborar con la fiesta. "Te agarraba una pandilla y te montaba", refiere doña María recordando a su vieja Matagalpa. Esta fiesta no era tan pacífica como la anterior. No era raro pues que se vieran en problemas con la iglesia y también con las autoridades.

## EL BEISBOL DE VIEJOS

Los veteranos de la ciudad organizaban un partido entre ellos. Para darles idea referiremos que el pitcher era el Dr. Rodolfo Pérez, mientras el Dr. Modesto

Rodolfo Vargas con un gran embudo de lata transmitía el partido al público (como curiosidad debo recordarles que la casa del Dr. Vargas tenía en la parte superior de la pared el letrero más grande que tenía Matagalpa, este decía: "Modesto Rodolfo Vargas". ¿Lo recuerdan?).

### LOS PRIMEROS MEDICOS

Preguntando a doña María sobre los primeros médicos de Matagalpa que ella conoció, dice que uno de ellos es él Dr. Vicente Santelises quien fue alcalde de Matagalpa (1875), y suegro del presidente Bartolomé Martínez; el Dr. Rodríguez (1895), quién fue novio de Celina Ochoa, el cual se casó con una dama alemana de nombre Bertha, vivió en Matagalpa, tuvo con ella un solo un hijo; el Dr. Crisanto Solís (activo alrededor de 1905), don Dagoberto Chaves, no era médico pero la gente le decía doctor; también menciona al Dr. Manuel Bustamante (activo en 1900), y el Dr. Leonardo Somarriba Amador (activo alrededor de 1925).

### ¿QUIEN MANTIENE EL RELOJ DE LA CATEDRAL?

El 1923 Monseñor Isidoro Carrillo y Salazar fue nombrado como el primer Obispo de Matagalpa y Jinotega, por lo tanto la Iglesia Parroquial de San Pedro de Matagalpa fue elevada al rango de Catedral, es decir, iglesia sede del obispo.

Los matagalpinos damos por un hecho que el reloj de la Catedral esté trabajando. Pero pocos se preguntan quién mantiene ese reloj funcionando.

Por 25 años le estuvo dando mantenimiento don Narciso Briones Ibarra, padre de la Profesora Luz Marina Briones González.

Actualmente el relojero voluntario que le brinda mantenimiento es don Alejandro Cruz Herrera, quien tiene su tallercito de relojería y joyería en el costado oeste del Parque Morazán.

Alejandro es originario de San Rafael del Norte, pues sí, él tiene cuarenta años de mantener el reloj de la Catedral en buen estado de funcionamiento sin que le paguen un centavo, ni que nadie le agradezca, lo hace por responsabilidad pues si no lo hace él, nadie lo haría y la iglesia no tiene cómo pagar.

Dice que hace 16 años, en 1982, el reloj estaba parado porque tenía algunas piezas quebradas por los balazos de la guerra, entonces él las tuvo que hacer hechizas para que siguiera trabajando, además regularmente sube la escalera de la torre cada doce días para regular, ajustar un diente que está quebrado, equilibrar las pesas y engrasar los engranajes.

Cuenta que su tío Jesús Aráuz era el relojero que en el año de 1917 echó a andar el mecanismo de ese reloj después que don Otto Kühl subiera el gran reloj

con todas sus pesas hasta la cumbre de la torre derecha de Catedral utilizando los tecles de la mina La Leonesa. En esa torre derecha estaban instaladas las campanas de la iglesia, pero como para ese lado había mejor vista de lejos, optaron por mover las campanas a la torre izquierda y en la derecha poner el reloj recién llegado.

Ya han pasado 81 años desde entonces y gracias a hombres como Alejandro Cruz Herrera el reloj sigue dando la hora exacta para los matagalpinos como el primer día de aquel 2 de noviembre de 1917.

#### MATAGALPA DURANTE EL SIGLO XIX

En 1853 el Dr. Karl Scherzer, austriaco y el Dr. Maurice Wagner, alemán, recorrieron Matagalpa y Segovia en un viaje de exploración en Nicaragua, sus experiencias aparecen en un escrito publicado en Leipzig y Londres con el título: *Travel in the Free States of Central America*.

En 1940 se publicó un libro en inglés con el título: *Illustrated Guide of Coffee Dealers and Planters of Matagalpa*, sería interesante tener copias de ellos.

#### STERLING PRICCE SCHARE

En Matagalpa vivió un señor americano llamado Sterling Scharp quien tenía varias fincas y casas, una de ellas era la hacienda San Luis en Molino Norte, poseía además una casa en la esquina frente a la casona de don Zacarías Guevara. Dicen que siempre andaba montado en un macho de color bayo (amarillo pálido) muy grande, era muy amable.

Don Esteban perdió mucho capital y terminó viviendo en un cuarto del Hotel Bermúdez, donde se quitó la vida por el año 1950.

Se cuenta que tuvo una hija con una señora campesina, la cual no sabía leer, por eso la engañaron con los documentos y no pudo heredar el capital de don Esteban.

#### CONSULADOS

En la vida de Matagalpa de principios del siglo habían tantos inmigrantes extranjeros y tanta actividad comercial que era necesario tener representaciones

de países aquí; se comunicaban por cable, este era un cable submarino que atravesaba el Atlántico y después venía a Matagalpa por el cable del telégrafo.

En muchos aspectos estaban más adelantados que ahora. Pondremos los nombres de algunos consulados.

Consulado de Estados Unidos, estaba en las oficinas de la "Matagalpa Power y Anexos" de los Willey, enfrente de donde tienen la venta de madera los Bornemann.

Consulado Alemán, estaba en las oficinas de Wilhelm Hüper, o sea donde está actualmente el Banic.

Consulado Británico, estaba en la oficina de los hermanos Charles y Alex Potter. La casa de habitación de los Potter quedaba por la salida al camino de San Ramón.

Consulado Chino, estaba ubicado frente al Parque Morazán, contiguo a Salvador Mairena.

### CUERPO DE BOMBEROS

El Cuerpo de Bomberos de Matagalpa fue creado en agosto de 1963.

Sus Comandantes han sido: Heliodoro Montes, Julio Morales Orue, Enrique Roa Mejía, Marvin Espinosa Martínez, Ricardo Zamora Castro, y Jacinto Villalta López.

### LA LOGIA MASONICA

Al principios del siglo XX la Masonería estaba todavía muy extendida en el mundo, aquí en Nicaragua se practicó también aunque con más reservas por lo conservador de la sociedad.

En Matagalpa estaba compuesta principalmente por inmigrantes, tenía su propio local donde se reunían, era una casa propiedad de don Gus Frauenberger que quedaba esquina opuesta a la casa de David y Eva Dagnall, es decir, enfrente a la parte posterior del Teatro Perla, y popularmente siempre se conoció el sitio como "La Logia". Esta casa fue destruida en la guerra insurreccional de 1979.

Los más conocidos miembros eran Mr. Nicolás Delaney, Mr. John Alfred Willey, Gus Frauenberger, Balto Frauenberger, Heinrich Stantien, David Dagnall.

### DONDE ESTABAN ALGUNOS INMIGRANTES ASENTADOS

En Yayule: Nicolas Delaney, Gus Frauenberger, William Pitt, William Fley, Anibal Parraca.

En Uluse: Joseph Frank Sullivan, Wilhelm Jericho, Carlos Leclaire.

En Buena Vista: Alejo Sullivan, Guillermo y Hugo Sheridan.

En el Sardinal: William Hawkins, Giusepe Vita.

En el Arenal: Charles Thomas, Isaac Augusto Manning, Robert Crespi, Henry Harrison.

En Yasica: Edouard Strebert, Charles Nathaniel Prim, Philip Sheridan, Felipe Schiafino, Wilhelm Elster.

## PERSONAJES PINTORESCOS

Matagalpa como toda ciudad ha tenido personas pintorescas muchos todavía recuerdan como:

1. Domingo Pichardo, era un alistado de la Guardia Nacional que fungía como enfermero. Andaba siempre de uniforme militar y con un maletín con medicinas. Inyectaba y hacía pequeñas curas a quien lo solicitase. De él se cuenta que cuando le preguntaban por algún oficial gravemente enfermo, doctoralmente respondía: "se encuentra muy bien en estado comatoso".

2. El Maitro Nicho era un personaje excéntrico que decía que era un gran constructor y había construido media Matagalpa, además alegaba que tenía fincas y mil castillos en el aire.

Por eso en Matagalpa existe la expresión cuando alguien exagera algo: "sos un maitro Nicho". Era muy honrado y servicial. Se ganaba la vida haciendo mandado a los vecinos. El había sido carpintero, por eso le llamaban "maitro", siempre vestía de saco y sombreros muy raídos.

3. "Sanamambich", su verdadero nombre era Jesús Pineda, era un demente que tenía el don de hacer versos, todavía se recuerdan algunos. No gustaba de la Guardia Nacional y a veces les dejaba caer piedras en el casco de acero que usaban en la cabeza y después decía en tono burlesco: "isuena como campanita!".

## EL DIABLO NEGRO

Me contaba don Fred Bosche (\*1914) que allá por 1936 él trabajaba en la firma Pablo Moller & Cia. y a veces llevaba mercaderías muy al interior del país,

entonces viajaba en caballo hasta las riberas del Río Coco, después se montaban en un pipante que llamaban El Diablo Negro, el cual decían que había pertenecido a Sandino en los años veinte. El pipante era construido de un solo tronco escarbado y para operarse necesitaba 11 remeros con canaletas, además de la carga y los pasajeros. Cuenta que cuando iban río arriba se aproximaban a la costa y usaban grandes palos para empujarlo pues casi rozaba el fondo del río.

Los nativos eran indios sumos, pequeños de estatura que vivían de la pesca, la caza y del banano.

Cuenta que los viajes en mula tardaban varios días, pero que ellos iban al paso natural de las bestias sin forzarlas y que acampaban para descansar y que los caballos comieran.

Entregaban mercadería y la gente pagaba a veces con sus productos, a veces oro, como don Edmundo Delgado, quien vivía en Wiwilí y buscaba oro en los ríos.

Cuenta que una vez hizo un viaje en caballo junto con Porfirio Molina, Pablo Rand, casado con Helen Frauenberger hermana de Balto, desde Matagalpa hasta San Marcos de Colón, en Honduras, se tardaron tres semanas. Llevaban su ropa en alforjas y comían en el camino, a veces bien y a veces mal, tortilla cuajada y frijoles, café y leche cuando había.

### HISTORICAS CANCHAS DE BASKET-BALL EN MATAGALPA

1. Cancha del Comando G.N., estaba detrás del Cabildo de la Ciudad, 1948, donde hoy es la casa Pellas.
2. Cancha del Club de Extranjeros, estaba donde están ahora los Bomberos, 1950.
3. Cancha del Instituto Nacional del Norte. Del Parque Darío una cuadra al oeste, 1952.
4. Cancha del Yaguare Country Club. Donde está ahora la UNAN, 1955.
5. Cancha de la Calle Santa Ana, 1957.
6. Cancha del patio de los Cisne, 1958.

### MINAS DE ORO

1. Para el año 1808 se reporta el descubrimiento de yacimientos de oro cerca de San Ramón, a pocas leguas de Matagalpa.

2. En 1848 los yacimientos de San Ramón reportan producción de 30 libras de oro mensual, la exploración se hace a barra y palanca, martillo de hierro y triturador de madera hecho allí mismo en San Ramón.
3. En 1874 don Manuel Ramírez, empresario de origen costarricense era dueño de una mina de oro cerca de San Ramón.

El señor Nazario Escoto, originario de León, quien fue Presidente Provisional por los Democráticos de León antes del pacto del 12 de septiembre de 1856, había declarado otros yacimientos en la misma región cerca de San Ramón.

#### **EL RESTAURANTE GERMANIA**

Por la Salida a León, ahora conocida como Salida a Managua, don Pablo Richter, un inmigrante alemán muy conocido en Matagalpa allá por los años 40's y 50's había instalado un restaurante de nombre "Germanía", el que dejó muchos recuerdos pues allí se reunían amigos y clientes a platicar, arreglar el pueblo y el mundo, comer y beber cerveza.

Don Pablo Richter fabricaba salamis, jamones y demás embutidos de muy buena calidad, era casado con doña Inés.

Ambos eran muy pacientes y toleraban aun a los mas impertinentes simpatizantes del dios Baco; ahora esta allí el restaurante El Familiar.

Don Pablo descansa en paz en el Cementerio de Extranjeros de Matagalpa donde todavía puede verse la lápida con su nombre grabado que dice así: "Pablo Richter Miller, 1903 Dresden, 1973 Matagalpa".

#### **CALLE 30 DE MARZO**

Este es el nombre de la calle situada al este de la ciudad de Matagalpa que corre de norte a sur desde Guanuca hasta el pie del cerro de Apante, pasa por La Lotería, casa de don Pedro J. Gutiérrez, La Ronda, Clínica Monserrat, y casa de niña Pinita Arnesto.

Se le llama así porque el 30 de marzo de 1881 cuando los indios atacaron Matagalpa por allí hicieron su entrada desde su fuerte en Palo Alto; quedaron allí varias casas donde podían verse los efectos del ataque, como la casa de la familia Arnesto donde se conservó una puerta que tenía las señas de flechas de pijibay ensartadas en la madera.

La casa de las Arnesto, construida de adobes de lodo y zacate, tiene más de 150 años de antigüedad, había pertenecido a don Gregorio Cuadra, quien era el Prefecto de la ciudad cuando atacaron los indios. Posteriormente la compró el inmigrante inglés William Sheridan, quien después vendió en términos favorables a su empleado don Dolores Arnesto padre.

Después vivieron allí sus hijas Romelia, Pinita(1905), Nieves y Yelba Arnesto. Ahora vive en esa casa el padre Roger García, sacerdote quien la recibió en herencia de parte de niña Pinita después de su muerte.

### HISTORIA DEL INSTITUTO NACIONAL DEL NORTE

(Ahora Instituto Nacional Eliseo Picado, INAEP)

Este Colegio nació por la necesidad de contar con un centro de estudios secundarios para los jóvenes norteños.

Se organizaron algunos padres de familia de Matagalpa como Modesto R. Vargas, Gilberto Román Argüello, Daniel Olivas, Francisco Amador y formaron la llamada Junta de Padres de Familia para lograr tal fin.

El centro de estudios se abrió con el primer y segundo año de secundaria en el Colegio San Luis de Matagalpa bajo la dirección del Padre José del Carmen Casco.

Poco después, por desavenencias entre el padre Casco y la junta directiva ésta decidió trasladar su instalación a La Escuela Superior de Varones y así nace lo que sería más adelante el Instituto Nacional del Norte de Matagalpa que fue fundado el 6 de Julio de 1937, siendo su director el profesor Salvador Hernández Salinas cuando el Ministro de Educación era el Dr. Modesto Armijo.

En 1945, siendo director el Dr. José López Pérez, el centro de estudios fue nacionalizado y se le dio el nombre de Instituto Nacional del Norte. En ese tiempo contaba con 65 alumnos.

En Granada estaba el Instituto Nacional de Oriente, en León el Instituto Nacional de Occidente y en Managua el Instituto Nacional Central Ramírez Goyena.

En 1963, ya con 350 alumnos toma el nombre del insigne profesor Eliseo Picado Palma.

En 1960 en un terreno donado por doña María Cerna viuda de Narváez ubicado al sur del Hospital San Vicente se comenzó la construcción de sus actuales instalaciones. Anteriormente estaba donde hoy funciona la "Escuela El Progreso".

En 1965 bajo la administración de gobierno del Dr. René Schick y la dirección del Instituto por el Lic. Douglas Stuart Howay, el INEP se mudó a las

nuevas instalaciones a orillas de la carretera asfaltada que pasa al oeste de la ciudad (carretera Matagalpa-Jinotega).

Para orgullo de Matagalpa este edificio de INEP fue construido por dos profesionales matagalpinos, siendo ellos en el diseño y la construcción el Ingeniero Raúl Amador Kühl, antiguo alumno de esta institución (escogido como su mejor alumno de 1948); y la dirección y supervisión del Ing. Jorge Hayn Vogl, en esos tiempos director de Construcciones Nacionales Nicaragua.

Actualmente lleva el nombre Instituto Nacional Autónomo Eliseo Picado (INAEP) y cuenta con más de 4,000 estudiantes distribuidos en tres turnos. Tiene 68 profesores, 6 administrativos, 5 secretarias, 3 bibliotecarias y 9 personas de apoyo.

Los Directores desde su fundación han sido:

1937. Rvdo. José del Carmen Casco.	1979. Lic. Mario Tijerino Zeledón
1937. Prof. Salvador Hernández.	1979. julio-septiembre Regencia integrada por: Yolanda Tellería, Guadalupe Rodríguez Osejo
1938. Ing. Francisco Huete	1983. Lic. Efraín Osejo
1939. Prof. Humberto Bustamante.	1988. Lic. Miguel Zamora
1943. Dr. Ricardo Orúe Reyes	1990. Prof. Yolanda Tellería
1943. Dr. Carlos Arroyo Buitrago	Los Maestros fundadores fueron:
1943. Dr. Modesto Rodolfo Vargas	Dr. Modesto Rodolfo Vargas (Matemáticas, Francés.)
1944. Dr. Benjamín Argüello	Ing. Francisco Huete (Geometría, Geología y Mineralogía)
1944. Dr. José López Pérez	Don Humberto Bustamante(Gramática, Historia de la Civilización)
1948 Dr. Benjamín Argüello.	Dr. Alejandro Fajardo (Geografía Universal, Historia de la Civilización)
1949. Dr. Heliodoro Montes González	Dr. Rodolfo Pérez Torres(Botánica, Zoología, Anatomía, Fisiología, Higiene)
1960. Dr. Agustín Montes González	
1961. Lic. Douglas Stuart Howai	
1967. Prof. Emilio Sobalvarro, Saul Kraudi Salgado y Abraham López Alegria	
1976. Prof. José Cristóbal Bojorge	
1977. Prof. Pablo Espinosa	
1978. Prof. Francisco Chavarría	

## Datos Históricos de Matagalpa

© Eddy Kühl Arauz [eddy@selvanegra.com](mailto:eddy@selvanegra.com)

Sra. Carlota Friedersdorf de Rourk (Inglés)

Pbro. Francisco Antonio Ríos (Moral y Trato Social)

Sr. Eduardo Amador (Educación Física)

Prof. Humberto Aráuz Mairena (Música) Aráuz compuso la música del Himno del Instituto con letra el Dr. Román Buitrago)

Otros profesores que impartieron clases posteriormente fueron:

Juan Irineo Rivera (Historia)

Matilde Morales (Inglés)

Rafael Antonio Díaz (Instrucción Cívica)

Agustín Montes (Física)

Heliodoro Montes (Química)

Rafael Monge (Historia)

Félix Pedro Aráuz (Historia de la Literatura, y Francés)

Ramón Méndez Tijerino Eugenesia

José María Espinoza, poeta (Literatura)

Benjamín Argüello (Director y Profesor)

Pedro Ruiz Ibargüen (Matemáticas)

Posteriormente impartieron clases también los siguientes profesores:

Jaime Castro Cano (Raíces Griegas y Latinas, Historia, Ejercicio Físico)

Gilberto Vargas Cruz (Geometría)

El padre José Bartochi (Filosofía)

José Ramón Gutiérrez (Historia)

Leyla Castellón Orúe (Francés)

Carlos Alonso García

Entre los primeros alumnos se recuerdan a: Julio C. Medina, Jesús Castillo, Alejandro Blandón, Rafael Montes, Antonio Blanco, Salomón Colindres, Carlos Olivas, Cesar Cortés, Francisco Mairena, Guy Rourk, José Aráuz, Miguel Arnesto, Inocente Cerna, Román Buitrago, Erasmo Gutiérrez, José Ramón Gutiérrez, Wicho Gutiérrez, Jaime Castro Cano, Carlos Taylor.

Alumnos conocidos estudiantes que atendieron posteriormente son, entre otros: Heradio González Cano (abogado y literato, vive en España), Rafael Amador Cantarero (ingeniero), Francisco Olivas (abogado, turismo), Cipriano Orúe Mairena (pintor al óleo), Carlos Fonseca Amador (revolucionario), Moisés López (dentista), Francisco González Fley (abogado), Douglas Stuart (Pedagogo graduado en Stanford), César Augusto Büschting (profesor de Química y Ciencias Naturales), Raúl Amador Küh I(ingeniero estructural); Salvador Vílchez, José Esteban McEwan, Carlos Parajón (dentista), Gilberto Rodríguez Valdez (economista), Tomás Borge Martínez (poeta y revolucionario), Francisco Reyes Blandón, Uriel Molina Oliú (sacerdote), Miguel Ugarte, Jaime Vargas, Raul Orúe, Beto García, Marco Antonio Altamirano (poeta), Yolanda Tellería (profesora, directora actual del INEP), Francisco Buitrago Castillo, José Jesús Blandón Ubeda

(Chuno), Raul Leclair Lugo (ingeniero), Uriel Cruz, Salvador Roa (abogado), Ceferino Padilla (médico), Jorge Choiseul-Praslin(profesor), Betania Aráuz Lugo, Nidia Casco, Gladys Uriarte Morales, Sonia Morales, Indiana Cruz Aráuz (médica), Johnston Serrano (médico), Oscar Cuevas, Perla Caldera, Jaime Castro Navarro (médico, actual alcalde de Matagalpa), Francisco Ramón Castro Zeledón (empresario), Leonardo Somarriba (empresario), Lelia López Alonso (enfermera), Carlos Alonso García (profesor), René Aráuz López (abogado), Leonel Quinteros (agricultor), Tano Mantilla (agrónomo), Genaro Luna (agricultor), Guillermo Cruz, Leonte Pallais Chavarría (abogado), Gustavo Parajón, Iván Rosales (fue alcalde de Jinotega), Iván Vaca Adam, David Zamora (abogado), Cristóbal Villegas Altamirano, los hermanos Rodolfo, Mario, Cesar, Armando, y Mauricio Pérez- Díaz (odontólogo); Carlos Emilio Farach, Enrique Pineda, y miles de jóvenes de Matagalpa y del norte de Nicaragua.

## FINCAS HISTÓRICAS DEL NORTE

Muchas haciendas y fincas de Matagalpa y Jinotega tienen un pasado histórico que los nicaragüenses debemos conocer para explicar la identidad de los habitantes de esta importante región. Esfuerzo que ha hecho que esta zona sea la más productiva del país. Con esto pasaremos a describir algunas fincas conocidas:

1. Ranchería (1790), una de las primeras fincas de ganado de Matagalpa, pertenecía a la familia "de la Vega"(Nazario, Filomena, Luis), cuyos abuelos provenían de España. Está localizada en el Valle de Olama, cerca del pueblo de Muy Muy.
2. La Lima (1854, Ludwigwald= la Selva de Luis, en alemán) Esta finca está ubicada en las cercanías del pueblo de San Ramón, fue la primera finca de café en el Norte de Nicaragua, fundada por Luis Elster en 1854, inmigrante alemán que vino a buscar oro en las vecindades de San Ramón; en sus viajes a Managua trajo las primeras semillas de café.

Su esposa Katherina Braun de Elster sembró las semillas en su huerto en La Lima en 1858, ellos obtuvieron la primera cosecha de café en el Partido de Matagalpa en el año 1862.

3. La Rosa de Jericho (1877): Fue la primer hacienda del Norte donde se sembró café en grandes cantidades, "con gran estilo" como dice Alberto Vogl Baldizón en su libro A Nicaragua con Humor y Amor.

Esta fue fundada por el alemán Wilhelm(Guillermo) Jericho, ahora la conocen solamente como "La Rosa" y pertenece a los Montealegre-Callejas de Chinandega.

4. Alemania: Fundada por Carl Otto Walter Zeiss, queda al sur-este de la montaña de Apante, allí llevaron una secadora de café en rastra de bueyes en 1905.
5. Bavaria : En las cercanías de Yucul, fué fundada por Alberto Vogl en 1888. Vogl era de Bavaria.
6. La Hammonia (1890, Hamburgo en latín): Sobre la carretera a Jinotega, en la comarca Molino Norte, fue fundada por Hans (Juan) Bösche en 1890.
7. Alsacia (Alsace): Cerca de la Comarca de El Horno, fue fundada en 1891, por Otto Kühl. A don Otto se menciona como el que inventó la primera despulpadora de café de Nicaragua ese mismo año.
8. Montegrande (1890): De Walter Zeyss, después de su yerno Gus Frauenberger; cerca de la Mina La Reyna, tenían allí una escuela con clases de alemán, inglés y español para sus hijos y de otros inmigrantes.
9. Las Lajas (1890): Fundada por Friedrich y Rudolph Ueberzezig, Comarca del Horno en el departamento de Matagalpa.
10. Algovia (1890): Fundada por Alfred Mayr, cerca de El Horno (llamada así por su pueblo de origen en Baviera, Algau).
11. Lorena: Fundada por dos hermanos jóvenes que llegaron siguiendo a Elster, luego de Albert Travers.
12. Sajonia: Fundada por Bruno Mierisch cerca de Las Lajas. Mierisch había construido las líneas férreas cerca de Masaya y el gobierno le pagó con estas tierras.
13. Coscuelo: En las vecindades de Yucul, fue fundada por Friedrich (Federico) Ueberzezig originario de Kempten, Alemania.
14. Washington: Fundada por el americano Frank Sweetzer de Denver, Colorado, después perteneció a unos californianos, después a Leopoldo Sala-zar, padre, posteriormente a Alberto Vogl, quien la perdió con la depresión de 1931.
- 15- Trentino (por Trento, en Italia): Fundada por Giussepe Vita y Aníbal Parraca, inmigrantes italianos, nombrada así por la región del mismo nombre en Italia.
16. Verona: Es un nombre italiano. Pudo haber sido fundada por Vita o Parraca. Perteneció después a William De Savigny, Hans Haar, Joaquín Lanzas, ahora de Tony y Felicitas Mairena de Munkel.
17. Suahia: En honor a la región del mismo nombre en el sur de Alemania.

18. Escocia: Fundada por algún escocés en honor a su tierra en Gran Bretaña. Posiblemente por William Hawkins cuya madre era una escocesa de apellido McRea (McEwan y Raith, era también apellidos escoceses).
19. La Fundadora: Una de las fincas más grandes de Nicaragua, fundada en 1890 por don Tránsito Chaves de Jinotega, después la vendió al inglés Charles Potter. Don Tránsito también fundó El Palacio, que todavía conserva la familia Chaves.
20. Aranjuez: Fundada por Giussepe Vita, luego propiedad de Alex Potter y luego de Blair De Savigny.
21. Buena Vista: de Alejo Sullivan, en esta finca había una secadora de café tipo Guardiola desde 1928, después de Ignacio Aráuz.
22. La Laguna: Fundada por Giussepe Vita, ingeniero civil italiano que midió terrenos para Zelaya y recibió estas tierras en compensación, más o menos en 1895.
41. San Luis: Fundada posiblemente por Luis Sierra, luego de Esteban Scharp, de Antonio Aráuz, y después de Joaquín Lanzas.
42. El Chompipe y El Bosque: De don Crescencio Martínez, padre de don Bartolomé Martínez, ex presidente de Nicaragua, cerca de Muy Muy.  
En El Chompipe se produjo la conocida batalla entre liberales y conservadores en la guerra Constitucionalista en 1927
43. Jesús María: En Jinotega, de los Stadthagen, ahora es de los Rosales de Masaya.
45. Carlota: nombrada así por Carlota Hawkins, fue de William De Savigny, después de Santiago Rivas, posteriormente de Caley & Dagnall, Joaquín Lanzas.
46. Montpelier: Fundada por el Dr. Leonardo Somarriba Amador, por el nombre de la Universidad donde estudió en Francia
47. Venecia: A orillas del Río Grande, cerca de Muy Muy, pertenecía a don Salvador Cisne.
48. La Constancia: Del inmigrante inglés Harry Southwood Trewin
49. La Verbena, del inmigrante alemán Hans Haar. Sus descendientes viven en Matagalpa.

50. Santa Emilia: Fundada por don Leopoldo Salazar, llamada así en honor de su hija Emilia Salazar Amador. Vendida después a Spencer Richardson, cónsul americano en Matagalpa.
51. La Danta: Cerca de Esquipulas, del inmigrante francés Jorge Bernard, cerca de Esquipulas, la perdió en una baja de café allá por 1939 a la firma Caley & Dagnall.
52. El Chimborazo: Fundada por el granadino Justo Arana, después de Charles Potter.
53. El Quetzal y El Guineo: Del inmigrante alemán Alberto Kraudi.
54. Buena Vista: Del conde alemán Emil Von Berswordt.
55. Palmira: Del inmigrante alemán Julio Balcke.

Y muchas otras más.

Existen otras fincas en Matagalpa y Jinotega con nombres sugestivos y proyección histórica como: Los Alpes, La Esperanza (Smith), El Paraíso, Fabulé, La Corona (Vita); Yaule, Siare, El Gorrión y El Rancho (Cuadra Somarriba), La Alemania (en Jinotega) de Emil Stadthagen. La Viola y San Pablo, de William De Savigny después de Santiago Rivas Tinoco, La Concordia de Charles Potter, San Humberto de Enrique Gölke, Santa Fe de Josef Schiftbeger, Sajonia de Hugo Reese, Las Mercedes de Francisco Brockmann, La Salvadora de William De Savigny, La Morena de Luis Frenzel. Santa Fé (Cisne), Sta. Rita (Cisne), San Martín, Tapasle, El Cacao (en Chagüitillo) de don Francisco Somarriba. Montecristo de Enrique Trewin (Por Yasica Sur y San Ramón). San José, Apante, y Yaguare de los Reyes Aráuz. La Revancha, San Rafael, de Carlos Leclair, después de Edmundo Amador, El Paraíso, de Esteban McEwan, Santa Josefina de Nicholas Delaney, después de Octaviano Mantilla y Hernán Delgado.

El Paraíso de Fco. Navarro, después de Hernán Delgado. El Roblar de Fco. Navarro, La Esperanza y La Perla de Zacarías Guevara, Los Condes de los Reyes Donaire, La Garita de Chaco Herrera, El Diamante, La Estrella de Ulises Leclair, La Isla de Hawkins; Bonanza, La Palmera y La Concha de Juan Francisco Castro. La América de Epifanía de Guevara, en las faldas del Apante.

En el cerro de Tacoma al sureste de Apante estaban las fincas:

La Estrella, de Feliz Pedro Aráuz, después de Adrián Montes, Gregorio Rodríguez e Ignacio Aráuz. El Guineo, de Silvano Mairena, después de Aníbal Navarro, y ahora es de una cooperativa. Santa Rosa, de Francisco Lanzas. Los Ángeles, de Armando Rodríguez; Florida de Crescencio Cruz. La Amistad, de José Cruz, después de Ignacio Aráuz. El Trentino, de José Vita, después de Ignacio Aráuz. La Rothschild localizada cerca de San Antonio de Upa y El Turna. El Carao de Chico González, Las Lomas de un señor Saavedra(1915), después de Octaviano

Gutiérrez, Tierra Azul de los padres de Nazario Vega (1854) en el Llano de Olama. La Providencia, Santa Rosa, Bilampié y El Encanto de Ignacio Aráuz. La Florida, San José, La Esmeralda y Las Delicias cerca de Río Blanco de Juan José y Pablo Antonio Lugo Talavera, ambos formaron "Cia. Lugo Hnos." en 1920.

El Gral. Ignacio Chaves, originario de León, residente en Jinotega y su hijo Tránsito Chaves fundaron las primeras fincas de café de Jinotega desde 1887 como La Fundadora, El Palacio, Santa Fe.

Un grupo de granadinos que llegaron a Jinotega en 1887 atraídos por los incentivos para sembrar café en Jinotega que diera el presidente Carazo, fundaron las siguientes fincas:

La Aurora, San Jacinto (por la batalla ganada por los Legitimistas), Santa Lastenia (por el nombre de la esposa de Emiliano Chamorro), El Picacho de Emiliano Chamorro, La Carlota de Carlota Chamorro, La Galia (por Francia) de Alberto Alfaro, El Porvenir de Enrique Belli Chamorro, La Providencia, Chimborazo, La Sultana (Granada de los moros en España), La América, de Alberto Alfaro a orillas de la ciudad de Jinotega, tenía grandes piscinas, fincas de Juan José Martínez, Pedro Belli Chamorro, y otros.

#### BENEFICIOS DE CAFÉ EN MATAGALPA

Cuenta el Dr. Agustín Montes que allá por 1930 los de Savigny (William, Horatio y Blair) vendieron a Arthur Caley y David Dagnall el Beneficio de Café que está a orillas del río de Matagalpa conocido ahora como beneficio Caley Dagnall, así como los terrenos del río hasta llegar al hospital San Vicente o sea desde la poza de los marinos hasta los terrenos del viejo hospital San Vicente.

Los Dagnall (David y Eva) donaron el terreno para el Country Club y el terreno para el hospital San Vicente que están a orillas del río Grande de Matagalpa.

El Beneficio de Savigny después comprado por la firma de Arthur Caley y David Dagnall así como el beneficio de Alcibiades Vega, posteriormente conocido como Beneficio Esquivel en el barrio Guanuca y el de la Casa Palazio son los beneficios mas viejos de la ciudad de Matagalpa.

Algunas haciendas tenían su propio beneficio seco con la laguna de Guisepe Vita, La fundadora de Charles Potter, la Alemania de Otto Walter Zeys, La Estrella de Ulises Leclaire, Buena Vista de Alejo Sullivan.

El primero que hizo un beneficio seco de café a orillas de la carretera de Matagalpa a Sébaco fue don Alfonso Eger Zelaya, el fundó el Beneficio Kokomo ubicado en el km. 116 de la carretera a Managua, y fue el primero que usó las telas de plástico negro para secar café expuesto al sol, pues los otros viejos beneficios lo hacían ya en mesas de madera para orearlo, en patios enladrillados, o en secadoras a vapor con hornos a base de leña llamadas Guardiolas.

### CORREGIDORES, PREFECTOS Y ALCALDES

Corregidores de Sébaco y Chontales a partir de 1740 llamado Corregimiento de Matagalpa y Chontales:

Don Jacobo de Alzayaga, 1679  
Don Francisco de Posada, 1740  
Don Francisco Mora Pacheco, 1742  
Don Francisco Benítez de Salafranca, 1754

### PREFECTOS:

Manuel Antonio de la Cerda, 1808-1811  
(llegó a ser el primer Jefe de Estado de Nicaragua en 1825)  
Manuel Mantilla, 1811.  
Patricio Cerda, 1815.

(fue prefecto y gobernador militar en 1852, senador en 1871, el jefe de las armas en 1852 era el Coronel Liberato Abarca).

Liberato Abarca, 1854-1855.  
Pedro Carvajal.  
José Salinas (del partido democrático, nombrado por Patricio Rivas).  
Nazario Chavarría (1856, legitimista).  
Pablo Carvajal, 1862  
Gregorio Cuadra.  
José Emilio Cuadra 1868 (originario de Granada).

Don Matías de Oropesa, 1756  
Don Juan de Gálvez y Segura, 1769  
Don Juan de la Rosa, 1774  
Don Pedro Bravo y Laguna, 1777-1780

Lucas Godoy, 1820.  
Tomás Martínez Guerrero, 1850 (llegó a ser presidente de Nicaragua en 1857).  
Rafael Morales, 1851.  
Prefecto Altamirano

Francisco Amador, 1868.  
Gregorio Cuadra, 1869 (granadino).  
Matías Baldizón, 11 de julio 1869.  
Mariano Bolaños, 25 de noviembre 1869.  
Florencio Fletes, 20 de diciembre 1869.  
Ramón Castillo, 13 de marzo 1871.

## Revista de Nicargüenses

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Sebastián Gutiérrez, 2 de agosto, 1871.

Nazario Vega, 19 de noviembre, 1872.

Sebastián Gutiérrez.

Lic. Benito Morales, 31 de octubre 1873.

Nazario Vega(interino) 26 de diciembre 1874 (matagalpino, coordinador de

la construcción de la Catedral).

Nazario Vega(propietario)

26 de octubre 1875 (trajo el Santo Sepulcro de España).

Crescencio Martínez (matagalpino, padre del presidente Bartolomé Martínez), 1877.

Nazario Vega, 1878 (cuarto período)

Ramón Castillo, 10 de enero 1879.

ALCALDES:

Román Valenzuela

Vicente Santelises (1885, médico español)

Celestino Reyes Vega (liberal)

Nicolás Grijalva

Salvador Cuadra Bonilla (liberal)

Santos Aráuz (liberal)

Zacarías Guevara (liberal)

Tomás Hernández

Jorge Choiseul Praslin (liberal)

General Horacio Bermúdez (conservador)

Leónidas Alonso, 1879.

Gregorio Cuadra, 15 de mayo 1879 (granadino, segundo período)

Wenceslao Blandón, 1880.

José Gregorio Cuadra, 3 de junio 1880 (tercer período, Guerra de los Indios, 30 Marzo 1881).

Enrique Solórzano 21, junio 1881 (conservador, originario de Managua).

Agustín Duarte.

Dr. José Rosa Rizo, 1885

(abogado y gran profesor, padre de la profesora Ramona Rizo)

J. Cruz Cardenal, 1888

(último período del gobierno conservador de los treinta años)

Sebastián Amador

Domingo Portillo (conservador)

Juan B. Mairena

Santiago Rivas Tinoco (1922, conservador)

Sr. Rosa Barrera

Eudoro Mantilla

Nicolás Grijalva

Eudoro Mantilla

Ramón Grijalva

Arístides Orúe (1930)

## **Datos Históricos de Matagalpa**

---

© Eddy Kühl Arauz – [eddy@selvanegra.com](mailto:eddy@selvanegra.com)

Dr. Luis Salazar

Francisco González Granera (1940)

Amado Leytón

Juan Cerna

Santiago Rivas Tinoco(segundo período)

Samuel Amador (1955)

Luis E. Lacayo(1959)

Julio Cisne Páez

Rigoberto Navarro

Francisco Aráuz Blandón (1961)

Secundo González

Agustín Montes González

Ronald Sacasa Rosales (1972)

Tomas Mansell Solís (1972-1974)

Carmen Leiva de Cerna

Pablo Lugo

En 1919 hubo una Junta compuesta por Antonio Orue Reyes y Dr. Julio Ruiz Quesada.

En la década de 1980 a 1884: Junta compuesta por Alfonso López, Erasmo Montoya, Carlos Arguello Pravia, Jose Adrián Rodríguez, y Rafael Tijerino. Haslam

Posteriormente de 1985 a 1990 se llamaron Coordinadores: Carlos Arguello Pravia, Zadrach Zeledón, José Noel Rodríguez, Lucy González, Margine Gutiérrez.

A partir de 1990 fueron llamados de nuevo Alcaldes: Frank Lanzas Tercero (1990-1996), y el Dr. Jaime Castro Navarro (1996-2000)

## DATOS Y ANECDOTAS DE MATAGALPA

### LA PERLA DEL SEPTENTRION

Algunos escritores atribuyen este término al poeta Samuel Meza, pero yo he encontrado fotografías de Matagalpa tomada por el inmigrante alemán Jorge Schmidt en 1901 que dicen: "Matagalpa, Perla del Norte", lo cual es anterior a la vida activa de Meza en Matagalpa, por lo tanto debemos suponer que viene por lo menos del siglo XIX.

## LOS PRIMEROS MÉDICOS DE MATAGALPA

Según cuenta mi mamá Soledad los primeros médicos en Matagalpa, de los cuales ella sabe, fueron: además del Conde Choiseul-Praslin, de quien decían que curaba como médico entre los años de 1860 a 1882, ella oyó hablar del Dr. Vicente Santelises (1820-1910) español que ya vivía en Matagalpa en 1875, dice que era muy alto y usaba una barba blanca; después el Dr. Manuel Bustamante (1890) quien ayudó a construir el primer hospital allá por 1898, Jericho en 1895 como su médico de cabecera, después el Dr. Rodríguez (1830-1910) quién había estudiado en Alemania donde se casó con una dama alemana de nombre Elsa, a quien trajo a Matagalpa. El Dr. Rodríguez tenía su clínica, sala de operación y su casa en la esquina que fue después de don Otto Kühl y ahora del padre Benedicto Herrera, del Seminario media cuadra al este. Don Alberto Vogl alquilaba un local donde un doctor alemán llamado Dr. Jould tenía su clínica allá por el año 1915. El Dr. Aragón, de Nandaime (1898).

Posteriormente vino graduado el matagalpino Dr. Leonardo Somarriba Amador (1925), quien era muy humanitario y no cobraba la consulta a las gentes de escasos recursos.

Por su parte doña Corina y doña María Pineda, recuerdan al Dr. Josefsohn, obstetra alemán, que atendía partos, vivió en la esquina de los Richard-son, donde está ahora la casa de don Camilo y Gilda Rosales. El Dr. Manuel Bustamante ayudó a que se construyera el primer hospital.

Recuerdan también que la mina "La Leonesa" trajo a varios médicos para combatir una epidemia de malaria que estaba azotando la región. Así vino el epidemiólogo Dr. Oswald Raitt, escocés, que había sido médico del rey de Gran Bretaña. El Dr. Santelises, español, el primer pediatra de Matagalpa, casado con doña Berta, vivía allí frente a doña Natalia Malespín, contiguo al Banco Nacional.

### LOS PRIMEROS ABOGADOS

El Dr. José Rosa Rizo, quien es el padre de la recordada Maestra Ramona Rizo, Esmeralda Rizo y José Ángel Rizo y abuelo de la Dra. Angela Rizo, actual Presidenta de la Corte de Apelaciones de Matagalpa y de la Dra. Estela Rizo.

El Dr. Estanislao Morales, padre de la niña Matilde Morales.

También el Dr. Augusto Cantarero, y el Dr. Modesto Armijo, originario de Nueva Segovia.

### LOS PRIMEROS DENTISTAS

Según doña Yoya Martínez Luque, hija del expresidente Martínez, uno de los antiguos dentistas era el Dr. Alejandro Stadthagen Cantarero, quien tenía su clínica en la esquina de los Cantarero, allí en la esquina de la entrada del Club Social.

Después ocupó esa misma esquina el Dr. Pedro José Mora, casado con Chila Tijerino de Boaco, dentista originario de Boaco quien había estudiado en Filadelfia, tenía caballos andaluces muy hermosos con los cuales paseaba por la ciudad. Otro dentista fue don Miguel Ugarte.

Un dentista matagalpino que estudió en Filadelfia fue don Ricardo Cuadra Guzmán (al que le decían "don Rich"), en Filadelfia tuvo su clínica y atendía a los nicaragüenses que estudiaban allá.

### LOS PRIMEROS CINES DE MATAGALPA, PRIMERAS PELÍCULAS

1. En la primera década del siglo XX, contiguo al Mercado Viejo, en el patio trasero de la casa de los Bustamante ponían una pantalla donde proyectaban cine mudo, pero tenía música de fondo; cobraban cinco centavos la entrada, pero había que llevar cada uno su taburete pues no se permitían poltronas .Una de las primeras películas fue La Pasión de Cristo. El dueño era don Domingo Portillo, y el cine se llamaba Dalton.

2. En 1920 don Jaime Corriols, quien era el dueño de la planta eléctrica que daba luz a Matagalpa puso la primera sala de cine permanente en un patio al lado de su tienda que es donde está el Teatro Margot actualmente, una de las primeras películas fue África Parla.

3. Existía allí por 1930 el cine que la gente llamaba Cine Mejoral, la pantalla era la pared blanca de la casa de los Sierra (donde está actualmente el Banco de Exportación).

El proyector estaba posiblemente en el segundo piso del viejo Hotel Bermúdez, el cine servía de propaganda a la célebre pastilla para los dolores conocida como "Mejoral". Era gratis.

4. La primera película en Cinemascope que se exhibió en Matagalpa fue 20 Mil Leguas de Viaje Submarino en el Teatro Margot.

5. La primera película que yo recuerdo en el Teatro Perla fue Ali Baba y los Cuarenta Ladrones, allí por el año 1952.

6. En 1944 en el Teatro Margot se exhibió la película "El Cielo y Tú" con Bette Davis y Charles Boyer acerca del caso del Conde Choiseul Praslin. Toda la familia Praslin de Matagalpa fue invitada a ver la película por el dueño del teatro don Rodolfo Lacayo.

#### **SALAS DE CINE MODERNAS DE MATAGALPA**

Teatro Margot, fundado por don Rodolfo Lacayo, recordado granadino que vivió en Matagalpa. En ese mismo terreno había estado antes la sala de cine de Corriols.

Teatro Perla, su edificio de arquitectura Art Deco fue construido por el conocido constructor Asisclo Medina especialmente para uso de teatro y cine en 1950, en un concurso público ganó el nombre Perla, tanto por la Perla del Septentrión como por la atractiva joven Perla Amador Pineda.

Teatro Guanuca, y el nuevo Teatro Matagalpa en el barrio de abajo eran mas recientes, pero tuvieron que ser cerrados por la competencia de los videos caseros y la guerra del '79.

### PRIMERA FÁBRICA DE GASEOSAS Y LA CHIBOLERÍA

La chibola era una botella con una bebida gaseosa la cual tenía como tapa una bolita de vidrio que se empujaba hacia adentro para abrirla. La gente por esa razón les llamaba Chibolas.

1. La fábrica de chibolas y aguas gaseosas Apante de Manuel Ignacio Ocampo, fundada en 1929; don Manuel, originario de Somoto, era casado con doña Esperanza Leclair.

2. La fábrica de aguas gaseosas La Reyna, fundada por José Santos Palacios en 1939 quedaba donde esta la ferretería El Caribe actualmente. Don José estaba casado con doña Dolores Guevara.

3. Recuerda don Pablo Lugo (el Capi Lugo) que él trabajó cuando tenía 15 años de edad en una de las primeras fabricas de chibolas que era de Trinidad y Zoraya Tijerino, la cual estaba enfrente a donde Joaquín González, y que Narciso Briones era el empleado que preparaba las bebidas.

4. La otra era la Chibolería Orúe, de don Arístides Orúe, ésta fabricaba la famosa "Chipiona"; después continuó su hijo Dr. Ricardo Orúe, esta era una fábrica de hielo y paletas a orillas del río de Matagalpa por la salida del camino a San Ramón conocida como La Hielera. Había una zanja que traía el agua de Molino Norte para descargarla encima de los guacales de una rueda de madera gigantesca que movía un generador y la electricidad servía para producir el hielo. El hielo después lo traían a la ciudad en un burro.

Cuenta el Capi Lugo que donde don Trinidad no había rueda de agua y lo que producía la energía era un viejo motor de diésel que a él le correspondía echarlo a andar, tenía que ponerle un cigarro prendido para poder calentar la cabeza y así encenderlo.

A Pablo le tocaba el turno de día y a Pantaleón la noche, pero este le ayudaba a sacar los moldes de hielo porque eran muy pesados.

Había un tanque de madera con una serpentina y un tanque de latón adentro lleno de salmuera donde se congelaba y producía el hielo que llevaban a los marinos que estaban estacionados en la casa de don Zacarías Guevara. Dice que el comando.. estaba en la casa de don Bartolomé Martínez la cual alquilaban los marinos. Allí siempre había una bandera de Estados Unidos que los marinos izaban todos los días a la 6 a.m.

## Los DIFERENTES CLUBES DE MATAGALPA

### CLUB ALENIÁN

El club alemán quedaba frente al costado sur del Hotel Bermúdez, contiguo a don Daniel Olivas. Donde hoy es la casa de Tanita Cisne de Reyes. Funcionó desde 1895 hasta 1941.

### CLUB CIIINO

El club chino quedaba por donde el "Sapo Brujo", es decir por la casa de don Salvador Mairena, enfrente al costado oeste del Parque Morazán.

Recordamos a algunos socios como: Federico Kuan, Agustín Chang, quien tenía una tienda donde está el Bancentro; Aníbal Wong, fabricaba y vendía ropa; Juan Loo trabajaba en la tienda de los York; Luciano Lau, con la fábrica de jabón "La Llave"; Ignacio Lai, Restaurante Shangai; Polito Quan tenía una sastrería en la esquina lateral a la Alcaldía Municipal (edificio Somarriba); Tomas Long, socio de Luciano Lau en la fábrica de jabón, habían también Fung, y otros como Vicente León a quien- según se cuenta -Socorro Guevara (la Coco), cuando pasaba por el colegio, durante la guerra China-Japonesa, le gritaba "¡Chente León..., hay que pelear en esta vez, con el valor de un japonés!", provocando la furia patriótica del chino que la perseguía con un metro de medir tela.

### CLUB DE EXTRANJEROS

Quedaba, desde 1898 hasta 1950, donde está ahora el Cuerpo de Bomberos de Matagalpa.

### CLUB SOCIAL INTERNACIONAL

Fundado en 1939 por Francisco Somarriba, Vicente Morales Bolaños, Francisco Amador Pineda, Salvador Cuadra Guzmán, Zacarias Guevara Agüero y José María Espinoza Baldizón. El actual edificio se terminó de construir en 1950 y su primera novia fue Carmen Mansell Buono.

### CLUB DE OBREROS

Tenía su propio edificio en frente del Teatro Perla, entre sus fundadores se recuerda al doctor Ramón Méndez Tijerino y don Salvador Tellería.

Había también en Matagalpa una pequeña colonia del cercano oriente como Abraham Salty (Jordano), Julián Frech, Elías Zarruk, y más recientemente Jorge Samara y Mohamed Darwish.

### LOS PRIMEROS GANADEROS

Antes del auge del café, la principal actividad de Matagalpa era la ganadería, todos los capitales de mediados del siglo XIX estaban basados en la ganadería como los de la familia de don Nazario y Filomena Vega, Benito Morales, Víctor Noguera, Matías Baldizón, Carlos Leclair, Juan Fischer, José Matus, León Cantarero, Marcos Aráuz, Francisco Amador, Cosme Pineda, Salvador Cuadra Bonilla (Montegrande). Muchos eran de familia conservadoras granadinas que habían llegado al departamento de Matagalpa al principios del Siglo XIX.

Quienes financiaban a los ganaderos eran personas como Eliseo Macy, Wilhelm Jéricho, Fernando y Manuel Lacayo, Isidro Hidalgo, José Rosa Rizo, Cosme Pineda, Ignacio Chaves, Santiago Morales, Nazario y Luis Vega, Manuel Alvarado y la agencia del Banco de Nicaragua en Matagalpa.

Ya para la primera mitad del Siglo XX los principales ganaderos estaban establecidos en el Llano de Olama, por ejemplo, Benjamín Soza Vega, Octaviano Gutiérrez, Filomena Vega.

En el área de Muy Muy y Matiguás, Domingo Portillo, Raymond Hawkins Fields (ganado doble propósito 5,000 manzanas en hacienda Aguas Amarillas), Joaquín Reyes, Cesar Zeledón, Rigoberto Reyes Aráuz, Francisco Martínez, Carmen Gutiérrez, Domingo Calero, Ignacio Aráuz (4,000 novillos en El Jobo) y Daniel Somarriba Araúz.

En la segunda mitad del siglo Julio Cisne Paez (ganado caballar), Jaime Corriols, Balto Frauenberger Zeyss, Francisco Anzoátegui, Dr. Edmundo Montenegro, Francisco Amador Pineda, José Manuel Hawkins Portillo, Henry Haslam Blandón (ganado puro Brahman).

### CARRETERA MATAGALPA JINOTEGA (1951)

La primera trocha de esta carretera la abrió el inmigrante inglés Charles Potter allá por 1920, como camino para carretas a fin de sacar la producción de café de su hacienda La Fundadora, dicen que por allí subió una vez un piano montado en un par de mulas que viajaban apareadas.

Mucha gente se burló de este proyecto porque en las partes lodosas mando poner troncos atravesados de cedro para que las carretas no se hundieran , había que vencer más de 100 curvas, y casi al final se encontró con un gran cerro al cual tuvo que cortar en dos mitades, actualmente le llaman a ese sitio "El Disparate de Potter". Años más tarde se reconoció el genio de Potter cuando el gobierno tuvo que construir la carretera asfaltada a Jinotega siguiendo casi exactamente la ruta trazada por él.

Este fue el Proyecto Birf número uno en 1951, cuando se construyó dicho acceso interdepartamental. Esta es la carretera donde hasta la fecha ha habido mas trafico de exportación, es decir el café y productos de Jinotega y gran parte de Matagalpa.

Es además la carretera más turística y pintoresca del país, su punto mas elevado es Santa Lastenia con 1,555 m de altitud sobre el nivel del mar.

#### **PASEOS DE MATAGALPA**

Un paseo consistía en ir a una laguna que tenia en la salida del camino a León el señor Narciso Baldizón Molina, lugar conocido como El Estero, en la laguna habían lanchitas de remo y en el patio había un lugar enlosado rodeado de árboles de mango donde era agradable hacer reuniones, allí se podía ver bailar "los sueltos" de don Francisco Amador con doña Lucía Navarro.

El otro paseo era a la finca de don Francisco Reyes Aráuz en el cerro de Avante donde había una poza para bañarse.

#### **LOS MEJORES NACIMIENTOS DE NAVIDAD**

Don Tomás Medrano y su esposa doña María hacían los mejores Nacimientos en Navidad allá a principios del siglo XX; ellos vivían en una casona ubicada en la calle 30 de Marzo en frente de la casa de las hermanas Zapata Ramírez-Choiseul.

Tomás y María eran los padres de Fibis Medrano, quien murió de 16 años por una epidemia de fiebre amarilla mientras estaba interna en el Colegio Francés de Granada, y padres de Moris Medrano, quien se casó con Pedro José Buitrago, padres de María Lourdes Buitrago Medrano, quien a su vez se casó con Manuel Castro dueño del Instituto Monseñor Carrillo.

En la casa del padre de María Lourdes Buitrago, don Pedro José Buitrago, se mantuvo hasta 1978 la tradición de arreglar el nacimiento, el cual se exponía

para que lo admirara la gente al pasar por una de las puertas de su casa, frente al parque Darío.

Otro nacimiento famoso en Matagalpa era el de las niñas Arresto, en la misma calle 30 de marzo; también el nacimiento de la familia Mantilla Delgado. Los padres franciscanos cultivaron desde que llegaron a la ciudad en 1951, la tradición del nacimiento, que como se sabe, fue instituida por San Francisco de Asís en la Edad Media y continuada en América por los misioneros franciscanos durante la conquista y evangelización de los indios.

### GRAN CARPINTERO

Pablo Hernández era un gran carpintero ebanista, hacia bellos roperos, armarios y muebles durante los años 30's. Hizo la cama y el ropero de doña Mercedes Aráuz de Portillo. Su casa y taller era donde está actualmente la ferretería El Caribe. Se casó con Rosa Emilia Alvarado, una mujer muy joven y guapa. Tuvieron 5 hijas, entre ellas María Teresa, Blanca y Amanda, todas ellas se fueron fuera del país después de la muerte de su mamá y nunca regresaron.

Se cuenta que Rosa no estaba muy enamorada de Pablo, entonces un día él se quiso suicidar disparándose un tiro, pero solamente se hirió, desde aquel momento ella lo empezó a cuidar y al pasar del tiempo llegó a quererlo teniendo cinco hijas con él.

### ANTECEDENTES CULTURALES DE MATAGALPA

Matagalpa ha contado con bibliotecas públicas como: biblioteca Francisco Morazán, fundada por don Antonio Machado; Biblioteca Samuel Meza, Biblioteca Municipal de Matagalpa; además de varias bibliotecas particulares.

### CULTIVADORES DE LAS LETRAS

Matagalpa ha tenido distinguidos hombres de letras como el poeta, abogado y profesor José María Espinosa Baldizón, el poeta Samuel Meza (1867-1930), jurisconsulto, fervoroso cultivador de la ciencia y el arte, originario de Estelí, contrajo matrimonio con una matagalpina, vivió y murió en Matagalpa donde yace enterrado. Carlos Arroyo, poeta y director del Semanario Ariete, padre del Dr. Carlos Arroyo Buitrago, abogado, poeta y orador; Julio C. Rivera M. poeta y escritor; Ricardo Cuadra Guzmán ("don Rich"), poeta y escritor; Dr. Irineo Rivera, abogado, escritor e historiador; Alberto Vogl Baldizón, escritor e historiador; Edmundo y Santiago Delgado, ambos hermanos escritores e historiadores.

## Revista de Nicaragüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Dr. Ramón Méndez Tijerino, médico y poeta; Dr. Daniel Mantilla D., farmacéutico y escritor; Dr. José Ramón Gutiérrez, escritor e historiador; Lino Medrano, poeta y periodista le llamaban "la enciclopedia"; Manuel Cano; Dr. Ricardo Orúe Reyes; Douglas Stuart Howay, escritor y antropólogo; Dr. Hernán Zelaya, catedrático y escritor matagalpino residente en León; Sr. Juan Morales, Dr. Cornelio González autor del poema "El Homenaje a Matagalpa"; Tomás Borge M., Dr. Cornelio Soza, Marcos Altamirano, poeta; Dr. Heradio González Cano, escritor y abogado, Erick Blandón, Allan Bolt, Dora María Téllez.

### EL CENTRO CULTURAL DEL INSTITUTO NACIONAL DEL NORTE

En 1954 un grupo de estudiantes formó el Centro Cultural del Instituto Nacional del Norte con el fin de fomentar la cultura entre los jóvenes.

Estos mismos editaban el semanario Segovia impreso en Tipografía Vinafta, el Presidente era Carlos Fonseca Amador, los otros directivos eran Francisco González Fley, Cipriano Orúe, asesor artístico Arnoldo Blandón. Colaboradores: Indiana Cruz Aráuz, Francisco Buitrago Castillo, Armando Castro Flores, Raúl Leclair, Jorge Choisel-Praslin, Lelia López Alonzo.

### EL ATENEO

El primero de noviembre de 1975 se constituyó El Ateneo de Matagalpa con el objetivo de promover la cultura en el pueblo.

Los fundadores fueron Monseñor Julian Barni, Dr. Heradio González Cano, Sergio Castillo Barreto, Ing. Gabriel Celeberti.

### PINTORES

En Matagalpa desde el siglo XIX existen cuadros al óleo de Alberto Vogl Shedlbauer (1865-1959), gran pintor al óleo de estilo clásico renacentista e impresionista.

Don Alberto vivía en la casa frente del Seminario San Luis, allí dio clases de pintura a futuras artistas como Yolanda Espinosa Herrera (1922).

Un hijo de un inmigrante alemán que aportó mucho a la pintura al óleo de Matagalpa fue Emilio Münkel, por la década de 1930. Todavía se encuentran en Matagalpa cuadros pintados por él.

## Datos Históricos de Matagalpa

© Eddy Kühl Arauz – [eddy@selvanegra.com](mailto:eddy@selvanegra.com)

Un gran pintor matagalpino que todavía vive es Leoncio Sáenz, quien estudió en el Colegio San Luis, ha triunfado nacional e internacionalmente.

Otros pintores matagalpinos muy conocidos son Donald Casco, Esperanza Amador.

Salvador Sacasa, Vela Nieves Andino Arnesto, Yolanda Espinosa Herrera, Lupita Somarriba, Cipriano Orué Mairena, gran pintor retratista y caricaturista; Amanda Castillo de Mendoza, Arnoldo Blandón (alias Marañón Blandón), dibujante y pelotero; Alicia Zeledón, Marisol Leclair, Timara Hawkins de Brenes, Loma Rizo Castillo, Byron y Johnny Alaniz, Oswaldo Cáceres y Norman Palacios.

### TEATRO

En 1915 formaron una compañía de teatro los jóvenes Francisco Arnesto, Alberto y Lucas Baca y las señoritas Berta Martínez, Mercedes Ayesta y Esperanza Leclair.

### GRANDES MAESTROS DE LA EDUCACIÓN

Durante el siglo XIX la recordada maestra Hortensia Boniche dio clases por casi sesenta años desde 1848-1898 hasta que se creó la Escuela Superior de Niñas.

Ya en el Siglo XX recordamos a Isidoro Carrillo y Salazar, Alfredo Scott (1920), Ramona Rizo (activa en 1920), Perfecta Engracia Pérez (1920), Laura E. Warren(murió en 1929), Lucila Aráuz Cantarero(activa desde 1914 a 1960), Eliseo Picado Palma(1879-1957), María del Tránsito Gadea, Sor Guadalupe Santana, Francisco Láinez, Carlota Friedersdorf, Modesto Rodolfo Vargas, Humberto Bustamante, Pedro Ruiz, Modesto Rodolfo Vargas, Humberto Mairena(activo desde 1938 hasta la fecha), Aminta Rivera (1983), Lucidia Mantilla Matus, Carmen López Ramírez, Napoleón Baldelomar, Nelly y Angela Leiva, Esmeralda Chacón, Leonor Reyes Guzmán, Dolores Howay, Serafín Martí, Heliodoro y Agustín Montes, Douglas Stuart Howay, Arnoldo Blandón, Yolanda Tellería, prof. Augusto C. Büschting, Humberto Aráuz, Otilia Guevara de Leclair, Eulogia Buitrago, Carlos Alonso García, Laura Martínez Luque, Nuria Salinas de Pallais, Panchito Muñoz Aguinaga, y otros grandes maestros que han educado a generaciones de matagalpinos y otros que se nos escapan de la memoria.

### LAS PRIMERAS IMPRENTAS Y PUBLICACIONES

Una de las primeras imprentas de Matagalpa la puso don Nazario Vega en 1872. La imprenta La Imparcial ya funcionaba en Matagalpa en 1890.

Entre 1950 hasta la fecha ha operado la Imprenta Minerva de Eduardo Jaén Escorcia quien había trabajado con don José Vita, a quien le compró esta imprenta.

Por el año 1918 don Domingo Portillo puso la Imprenta Portillo, el tipógrafo era don Hernán Zelaya.

Entre 1935 y 1950 el Sr. Francisco González Carazo tuvo la Imprenta Carazo.

#### BREVE HISTORIA DE LAS PUBLICACIONES EN MATAGALPA

- Una imprenta puso el periodista de Managua Virgilio García Bohorjez en 1908 estaba ubicada enfrente del mercado municipal. Publicaba el semanario El Noticiero.
- Ya en 1910-1913 se imprimía el periódico El Heraldo, cuyo redactor y director era don José Navarrete, otro redactor era Alejandro Miranda, en ese diario también escribía el padre Eusebio Zelaya con el seudónimo de El Nene.
- Ese mismo año se publicó el folleto Recuerdos de Matagalpa por M.A. Zepeda.
- El General Rigoberto Reyes Aráuz con sus socios don Adán Medina y Alejandro Briones instalaron una imprenta en el año 1920 para la publicación del semanario La Democracia.

Semanario El Ariete, 1926, director Carlos Arroyo, padre y Juan Mendiola Guido.

- El 15 septiembre de 1929 vemos El Demócrata, director Carlos Olivas Z. y Jesús Castillo de la Imprenta Imparcial.
- Anualmente a partir de 1938 se publicó El Chuisle como órgano oficial del Comité de Festejos de las fiestas de septiembre en honor a la Virgen de las Mercedes, aparecen como correctores de pruebas, Juan E Cerna y Serafín Martí.
- El poeta jinotegano Alfredo Alegría Rosales, junto con el Dr. Ricardo Cuadra Guzmán, quien trabajaba bajo el seudónimo "don Rich", publicaron el Semanario Los Chicos allá por 1940.
- J. Rafael Rojas y Jarquín al frente de un grupo de redactores publicó el semanario El Ciudadano y la Revista Palas allá por los años 1940.
- Tribuna de Matagalpa, se publicó en los años 40's. Director, bachiller Alberto Lara Pérez. Tipografía Carazo. Precio CS0.20.

- En 1942 vemos de nuevo El Demócrata, director y administrador Daniel Olivas. Tipografía Olivas. Aparecía los sábados. Colaboración solicitada C 0.10.
- En 1944 vemos La Escuela, órgano oficial de la Inspección Técnica de I.P. y E.P de Matagalpa. El editorial lo firma T.R.Tijerino. Gratis.
- En 1945 vemos La Semana, director Juan Mendiola Guido, Tipografía Carazo. Precio CS0.10.
- En 1948 vemos Semana Rotaria, publicación semanal, dirigida por el Dr. Ramón Méndez Tijerino y administrada por Guillermo Hüper, hijo. Valor C\$0.25.
- En los años 40's y 50's don Orlando Guillén publicaba Rumores, semanario informativo y sarcástico, Tipografía Minerva.
- En 1951, Douglas Stuart y Tomás Borge, estudiantes del Instituto, publicaron Espartaco, revista de protesta.
- Los Cuáqueros y Maquina de Papel (Libros sobre Matagalpa), por Bayardo Tijerino Molina( Magistrado).
- En 1954 un grupo de estudiantes del Instituto Nacional del Norte publicó el semanario Segovia, su director era Carlos Fonseca Amador, colaboradores José Ramón Gutiérrez Castro, Cipriano Orúe, Gilberto Rodríguez Valdez, Marcos Altamirano, Johnston Serrano.
- Por la misma época de 1954 salió un periodiquito hecho en son de broma por los internos (Chuno Blandón, Leonte Pallais) del Instituto llamado Internos.
- Un Nicaragüense en Moscú (Libro) por Carlos Fonseca Amador, en 1956.
- En 1961 salió publicado el escrito La Guerra de los Indios de 1881. Breve historia de Matagalpa por J. Ramón Gutiérrez C.
- Marcos Altamirano, poeta, publicó Esperanzas y Angustias de un Camino, 1963.
- Entre Sandino y Fonseca Amador, por Jesús Miguel Blandón (Chuno).1980.
- Vuelo del Cuervo(novela), por Erick Blandón Guevara.
- El Correo del Norte se publicaba en 1975, 1976, y otros años más; los directores eran Adán Monzón Fornos y Federico Schneeganz.
- Nicaragua con Amor y Humor, por Alberto Vogl Baldizón, editado en 1977.
- Juan Matagalpa (libro) por Edmundo Delgado Baldizón, editado en 1985.
- La Paciente Impaciencia (libro) por Tomás Borge, editado en 1989.
- Indios, Mestizos y Criollos(Conferencia) por Douglas Stuart, 1993.
- Semanario Septentrión, editado por Pedro Reyes Vallejos en 1995.
- La Opinión, editado por Roberto Argüello Alvarado desde 1995.

- Quién paga los elotes(libro) por Roger Monge Zelaya, editado en 1996.
- Rumores, revivido por Roberto Mejía en 1996.
- El Periódico, de corta vida, editado por Eduardo Jaen Aráuz en 1998.
- El Universitario, editado por Douglas Stuart y Roger Kühl desde 1998

62

Datos 1listórico de Matagalpa

- Muera la Goberna, valioso libro sobre Matagalpa del siglo XIX por Dora María Téllez, publicado en junio de 1999.

#### APELLIDOS MATAGALPINOS MAS ANTIGUOS.

A principios del siglo XVII la corona española creó el Corregimiento de Matagalpa, de tal manera que desde antes de ese año ya había españoles asentados en el área.

Para encontrar los mas viejos registros en septiembre de 1997 visité el registro de bautismos de la iglesia católica y escudriñé los apellidos más antiguos de Matagalpa, la dama encargada del registro Sra. Rosario Peña tuvo la amabilidad de enseñarme los libros, donde tomé las siguientes fechas y nombres:

Registro de 1680: Catarina de Alvarado, Nicolasa de Castañeda, Don Domingo de Arias y Arteaga, Clara de los Reyes, Don Matheo Escoto, Doña Francisca de Bustamante y Talavera, Don Juan Selaya, Fray Francisco Rizo y otros.

Registro de 1695: Don Manuel de Castro, Don Diego de la Cruz, Don Diego de Aguilar, Nicolás de Lemus, Salvador del Castillo, Agustín de Espinoza, Dña. Antonia Castilblanco, Fray Joseph de Peña y González, Doña Joaquina Baldezón, Don Antonio Luis Cabo de Escuadra y otros.

Registro de 1704: Don Juan Antonio Aráuz, Dña. María del Carmen Muñoz, Dña. Isabel de Figueroa, Dña. Micaela Quezada, Dña. Bernarda de Balladares, Dña. María Mna. Cerna, Catalina de Escoria, de visita: Fray Diego Obispo de Nicaragua.

Registro de 1706: Visita de Lcdo. Don Pedro Agustín Morel de Sta. Cruz Obispo de Nicaragua; Don Diego Alvares Cabeza de Baca, Juan de la Peña y González, Su Señoría el Bdo. Don Diego de Largaespada y Cavallo, el más antiguo cura rector de Managua.

Registro de 1728: Don Mariano Cortés, Don Tomás de Escobar, Ignacia de Rivas, Catalina de Escoria, Francisca de Peralta, Ana de Illescas, María de Albulquer-que, Margarita de Ochoa.

Registro de 1736: Fray Francisco Dávila y Lugo, Don Benito de Vargas, Doña Catarina de Vega, Doña Tomasa de Rugama, Don Justo de Bilches y Cabrera, Don Juan de Dios Cortés de Monroy.

Registro de 1742: Doña Catarina de Obregón, Don Juan Celidón, Doña María de los Santos Aráuz, Don Joseph de Gálvez, Don Pedro de Gutiérrez, Doña Raymunda Tinoco y otros.

Año 1743: María Magdalena de Cantarero, Luis Antonio Lopes de Cantarero, naturales de la ciudad de Córdoba de los Reinos de España. Padrinos: Marcos de Aráuz y Juana Cardoza, Don Eugenio de Aráuz y Don Domingo de Lara. Firma: Fray Gregorio Buitrago.

Registro de 1744: Doña Agueda de Mayrena, hija de Don Pedro de Mayrena y de Doña María de León y Peralta, vecina del pueblo de Matagalpa. Firma: Fray Antonio del Aguila.

Registro de 1752: Juan Francisco Baldezón, Clemente González de Castro, Manuel Montenegro, Don Miguel Sáenz, Don Gabriel de Chavarría.

Registro de 1764: Fray Manuel de Aráuz, Ana María Antonia, hija legítima de don Patricio Mayrena y Doña Francisca Albisna su legítima mujer, Don Francisco Urbano Molina, Da. Gregoria Mexia.

Registro de 1773: Don Joseph Miguel Morales. Carlos de Acosta, hijo de Don Blas de Acosta y de Doña Juana Sey, naturales de la ciudad de Montpellier en el Rey-no de Francia. Don Francisco Ugarrios.(En Metapa aparece el registro de sepultura de Juana Dionisia Herrera, española, por Fray Nicolás Bezerra. Esta podría ser la madre del jefe de estado Dionisio Herrera quien nació en Honduras).

Registro de 1858: Marcos Aráuz, Margarita Aráuz, Ramón Arnesto y Hermenegilda Ar-nesto, Antonio Zeledón, Crisanto Escoto y Clara Escoto. Párroco: Dolores Somarriba.

Registro de 1860: Párroco: Pbro. Tomás Matus (este sacerdote escribió un informe sobre la guerra de los indios en 1881). Juan Gaitán(este puede ser el padre Gaitán que apalearon en 1894). Lorenzo Escoto y Clara Escoto; bautismo de Fulgencio Celestino Reyes hijo de Tomás Reyes y Filomena Vega.

Registro de 1875: Ya para el año 1875 los apellidos más repetidos que encontré en el registro eran: Castro, Mairena, López, Aráuz, Zeledón, Martínez, Tinoco, Rodríguez, Aguilar, Lumbí, Guido, Díaz, Ochoa, Granados, Dávila, González, Méndez, Barrera, García, Salgado, Montenegro, Morales, Aguirre, Mendoza, Vega, Baldizón, Ramírez, Pineda, Blandón, Centeno y otros.

Parece ser que entre los primeros pobladores españoles del área de Matagalpa y Jinotega fueron familias las familias españolas como De Castro, Montenegro, Zeledón (y Celedón), De Aráuz, Chavarría, De Cantarero, quienes recibieron de la Corona Española varias caballerías (hijuelas, les llamaban entonces), eran extensiones de tierras que abarcaban desde Matagalpa hasta Jinotega, pasando por Ocotal Espeso, Rincón Largo, El Horno, allí se asentaron también los Centeno, Sohalbarro, Sáenz.

Registro Matrimonial de 1743: López de Cantarero & Juana Aráuz. "En doce días del mes de Noviembre de 1743. Habiendo antes precedido las tres amonestaciones que dispone el Santo Concilio de Trento y no resultando impedimento, desposé y vale" infancie Ecclesie" a Don Antonio López de Cantarero, hijo de Andrés López y de María Magdalena Cantarero, naturales de la ciudad de Córdoba de los Reinos de España, con Juana de Aráuz, hija de Don Pablo de Aráuz y de Doña Josefa de los Reyes. Padrinos Don Marcos de Aráuz y Doña Juana de Car-dosa, Testigos Don Eugenio de Aráuz y Don Domingo de Lara, y para que conste lo firmé. Fray Gregorio Buitrago".

### **PRIMERAS EXPORTADORAS, BENEFICIOS Y ALMACENES**

Durante los años veinte existían en Matagalpa las siguientes compañías exportadoras de café: Indiana Coffee Co, Matagalpa Coffee Co, Gerente Edwins Walter Rice; San Francisco Coffee Company, gerente Allejo Sullivan; Nicaragua Land and Coffee Co, gerente William John Hawkins; The Minnesota and Nicaragua Coffee Co, gerente Horatio de Savigny; Thomas Manning era gerente de cuatro compañías cuyo administrador fue don Carlos Hayn Golberg. Mercantil de Ultramar .

### **BENEFICIOS DE CAFÉ EN MATAGALPA**

Cuenta el Dr. Agustín Montes que allá por 1930 los De Savigny (William, Horatio y Blair) vendieron a Arthur Caley y David Dagnall el Beneficio de Café que está a orillas del Río de Matagalpa, conocido ahora como Beneficio Caley & Dagnall, así como los terrenos al oeste del río hasta llegar al Hospital San Vicente o sea desde la poza de los marinos hasta los terrenos del viejo Hospital San Vicente.

Los Dagnall (David y Eva) donaron el terreno para el Country Club y el terreno para el Hospital San Vicente que están a orillas del Río Grande de Matagalpa.

El Beneficio De Savigny, así como el Beneficio Amador-Vega, de Sebastian Amador y Leopoldo Vega (posteriormente conocido como Beneficio Esquivel) en el barrio Guanuca, el Beneficio Corriols y el Beneficio Lainez de Miguel Lainez (antes fue de un señor francés de apellido Tetedoux) eran los beneficios más viejos de la ciudad de Matagalpa]. Después de un incendio el Beneficio Corriols se mudó a la salida del Tuma y se convirtió en Beneficio Totolate de la Casa Palazio

Algunas haciendas además de beneficio húmedo (despulpar y orear el café) tenían su propio beneficio seco, (es decir instalaciones para secar trillar, y clasificar café hasta dejarlo listo para exportación) como: La Laguna de Giusepe Vita, La Fundadora de Charles Potter, La Alemania de Otto Walter Zeyss, La Estrella de Ulises Leclair, Buena Vista de Alejo Sullivan, el Hular de Roberto Amort, Carateras de Jose Vita y Roberto Amort, La Pineda de E.T. Smth, Santa Emilia de William Richardson.

El primero que hizo un beneficio seco de café a orillas de la carretera de Matagalpa a Sébaco fue don Alfonso Eger Zelaya, él fundó el Beneficio Kokomo ubicado en el Km. 116 de la carrera a Managua, y fue el primero que usó las telas de plástico negro para secar café expuesto al sol, pues los otros viejos beneficios lo hacían ya sea en mesas de madera con zarandas expuestas al sol, o aireándolo con palas de madera dentro bodegas cerradas con piso de madera para orearlo, o en secadoras a vapor con horno a base de leña llamadas "Guardiolas".

### EL PRIMER BENEFICIO DE CAFE EN CHAGUITILLO

Según me contaba Domingo Sánchez Salgado (conocido como Chagüitillo) el primer beneficio para secar café construido en el Valle de Chagüitillo fue el del Dr. Juan José Martínez, médico y líder conservador, de origen granadino, quien vivía en Jinotega, fue diputado por el año 1924. Su finca de café se llamaba "La Sultana", estaba en el área del Arenal, entre Matagalpa y Jinotega. Cuenta don Domingo que el señor Martínez secaba café al sol extendiéndolo encima de sacos de bramantes.

### ALMACEN MAYR & BOSCHE

Uno de los primeros almacenes grandes de ventas en Matagalpa fue la tienda de los inmigrantes alemanes Alfred Mayr, originario de Algau, Bavaria, y dueño de la finca Algovia y Fred Bosche, originario de Hamburgo y dueño de la finca Hammonia, ambas en Matagalpa.

La tienda Mayr y Bosche estaba ubicada en una casa propiedad de Bartolomé Martínez donde está actualmente el Banco Interbank. Allí se vendía

toda clase de suministros para las fincas de café y para usos domésticos. Había sucursales en Jinotega y Estelí.

Mayr y Bosche trajeron de Alemania para que trabajasen con ellos a William Hüper, Pablo Moller y Hugo Reese.

Fred Bosche, hijo de Juan Bosche y Nora Buchler (1880-1941). Fred nació en 1914 recuerda que Hugo Reese era bajito, rubio y usaba un bigote pequeño como el de Hitler. Allí también trabajaron otros inmigrantes alemanes como Carlos Hayn y Luis Boedeker.

A la muerte de Alfred Mayr la sociedad se dividió. Pablo Moller compró la tienda de Jinotega, convirtiéndola en Casa Moller, donde Hugo Reese era socio, mientras que William Hüper compró la de Matagalpa y Estelí convirtiéndolas en Casa Hüper. Vendían mercadería a los marinos americanos asentados en Matagalpa, cuando estos se retiraron en 1933, las ventas disminuyeron considerablemente.

Fred Bosche trabajó por un tiempo en la Casa Moller, y dice que don Pablo Moller tenía una casa muy bonita y un yate en el río Alster en Alemania. Otro empleado de Moller era Kurt Meyer, quien se retiró a Guatemala.

Don Juan Bosche se retiró a vivir a California donde murió en 1936.

## MATAGALPA A TRAVÉS DE SU HISTORIA

A la llegada de los españoles Matagalpa era un poblado habitado por indios provenientes del norte, probablemente remanentes de lo que fuera el imperio Maya.

Su clasificación lingüística es la conocida como lengua matagalpa, este dialecto se conoce por la terminación "li" en los nombres de sus poblados.

Ya para 1643 la corona puso guarniciones para resguardar los puertos fluviales de Matagalpa, Metapa, Sébaco y Muy Muy, llamados fronteras, los cuales eran periódicamente atacados por indios mosquitos, sumos y piratas ingleses y holandeses. Su población era mayormente indígena con unos pocos españoles y mestizos.

Algunas familias españolas de ascendencia visigoda como los Zeledón, Aráuz, Chavarría, Castro, Cantarero y otros, se movilizaron de Sébaco hasta los escondidos valles que están entre Matagalpa y Jinotega buscando protección de los ataques y secuestros de mujeres y niños.

Durante el período de la independencia del imperio español, llegaron a Matagalpa huyendo de las luchas civiles, varios criollos procedentes de Granada, quienes adquirieron algunas tierras e hicieron haciendas ganaderas en los valles de Olama, Muy Muy, Sébaco y Metapa, como la familia Vega (padres de Nazario, Luis y Filomena), Amador (padres de don Francisco), Pineda (Cosme Pineda, pariente de Laureano Pineda), Rosa Arnesto, Benito Morales (fue Jefe de Estado), y Santiago Morales, y otros. El resto de las tierras estaban en manos de la comunidad indígena.

Ya para 1830 se conocían los yacimientos de oro cerca de San Ramón, lo cual trajo buscadores de oro provenientes de Granada como Tomás Martínez (1843) y Emiliano Cuadra (1854), de León. Llegaron personas como Manuel Baldizón, quien a pesar de ser leonés estaba del lado de los Legitimistas; Nazario Escoto, quien después de fracasar en las minas de oro de Matagalpa regresó y fue presidente del gobierno provisional de los democráticos; los Martínez (abuelos de don Bartolomé Martínez), alemanes como Luis Elster(1852); el capitán alsaciano Hans Fischer (1868), Wilhelm Jericho y Walter Zeyss (1878); franceses como Jorge Choiseul Praslin (1852) y Charles Leclaire (1875), y americanos como Eliseo Ruperto Macy (1857).

Para el año 1850 llegaron algunos leoneses buscando como casarse con las jóvenes ricas de Muy Muy y Llano de Olama como don Ramón Reyes Donaire. Murió en una de las guerras civiles. Nicolas Arrieta, abogado leonés; Domingo y Leónidas Alonso.

Con las leyes de la agricultura del gobierno del Presidente Tomás Martínez en 1857-1867 llegan más blancos criollos. Durante el gobierno conservador de Pedro Joaquín Chamorro (1875-1879) empiezan a llegar varios alemanes, ingleses y norteamericanos buscando las facilidades que dio el gobierno para sembrar café en el norte de Nicaragua.

El régimen liberal de José Santos Zelaya (1893-1909) abrió las puertas a más inmigrantes, como Giusepe Vita, Antonio Belli, Delaney, Hayn, Kollerbohn, Potter, De Savigny, Caley, Dagnall, Bolt, Eger, McEwan, Huper Smith.

Los liberales leoneses que llegaron a Matagalpa a establecerse vinieron por el camino de carretas de León a Matagalpa, como los Guevara, Salazar, Delgado, Solís, Montes, Buitrago, Jaen, Alvarado, Tenería.

### INFLUENCIA EN LA POLÍTICA NACIONAL

En 1821 el Ayuntamiento de Matagalpa fue uno de los primeros en proclamar la independencia de Nicaragua, en una carta enviada al Capitán General Gabino Gaínza por el comisionado don Faustino Arnesto, bisabuelo de la profesora Josefina Arnesto.

Matagalpa fue por un tiempo capital provisional de Nicaragua cuando se constituyó aquí el gobierno legitimista a cargo del presidente provisional Nicasio del Castillo, quien nombró jefe del Ejército del Septentrión al Coronel Tomás Martínez quien creía que las Segovias podían ayudar a liberar al país. Como vimos durante el siglo XIX estuvo influenciada por los legitimistas de Granada.

De Matagalpa salieron las dos comisiones más importantes en la historia de Nicaragua. Una, la Comisión a cargo de Tomás Martínez para negociar la unión entre los legitimistas y democráticos a fin de luchar juntos contra Walker, que culminó con la firma del pacto del 12 de Septiembre de 1856.

La otra comisión fue la formación del Ejército del Septentrión, con indios y ladinos bajo la dirección del mismo General Tomás Martínez quien ordenó al Coronel José Dolores Estrada proteger la entrada a Matagalpa en la Batalla de San Jacinto; luego salió de Matagalpa y Metapa a rescatar al resto de Nicaragua del control que tenían los filibusteros. Segovianos estuvieron en la batalla de Masaya, Granada y Rivas, hasta la capitulación de Walker en 1857.

Al presente Matagalpa es el segundo departamento más poblado y el más diversificado en producción agrícola.●

## **COSTA CARIBE**

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.



La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

*Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URRACAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [Ciencia e Interculturalidad](#); y *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA).



La población de las regiones autónomas del Caribe Norte fue de 314,130 y la del Sur de 306,510 según censo de 2005. Juntas suman 620,640 habitantes o el 12.07% de todo el país. ■

# **Cayos De Perlas Y Cayos Miskitos: Joyas Del Caribe Nicaragüense**

*Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña*  
[guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)  
[www.quillermobendana.com](http://www.quillermobendana.com)

**Origen y formación de los cayos.** La formación de un cayo ocurre cuando las corrientes oceánicas transportan sedimento suelto a través de la superficie de un arrecife hacia un sitio donde la corriente disminuye cuando, bajando su intensidad o tomando una vía distinta convergiendo con otra corriente, dispersa su carga de sedimentos. De esta manera y paso a paso esas capas de sedimentos son depositadas sobre otro arrecife acumulándose y sobresaliendo sobre la superficie del agua. A veces surgen alrededor de un afloramiento de un antiguo arrecife emergente o en un área rocosa en medio del mar.

Tienen que pasar muchos años, en algunos casos siglos, para que la nueva superficie beneficiada por la acumulación de material, se consolide y esté lista para recepcionar semillas, arrastradas por las aguas o depositadas por las aves, e iniciar la vida vegetal, siendo el mangle (*Rizophora mangle*) una de las primeras plantas colonizadoras junto con el cocotero (*Cocos nucifera*). Con el tiempo la vegetación va conquistando ese espacio, lo que a su vez propicia la acumulación de más sedimento y se va formando la pequeña isla. La vegetación que crece posee una gran capacidad de adaptación a condiciones extremas, sobre todo la baja o nula cantidad de agua dulce. Más tarde esa vegetación sirve de hábitat para muchos animales como aves, reptiles y crustáceos, convirtiéndose en un espacio con una gran variedad de flora y fauna. Muchas veces sirven de anidamiento de tortugas.

**Materiales que componen los cayos.** El cayo que resulta de la acumulación de sedimentos se compone casi enteramente de restos de esqueletos de plantas y animales de los ecosistemas de arrecifes vecinos. Estos sedimentos se componen principalmente de carbonato de calcio ( $\text{CO}_3\text{Ca}$ ), aragonito<sup>9</sup>, calcita y calcita magnésica, derivados o producidos por diversas plantas, sobre todo algas y algunos animales como corales, moluscos o foraminíferos. Suelen encontrarse pequeñas cantidades de silicato proveniente de sedimento aportado por esponjas

<sup>9</sup> Piedra metamórfica clasificada como un carbonato ya que el mayor porcentaje de su composición es calcio.

de mar. Con el tiempo, el suelo y la vegetación se pueden desarrollar en la superficie de un cayo, gracias a la deposición de heces, sobre todo de aves marinas. También se integran sedimentos provenientes de tierra adentro arrastrados por los ríos hasta su desembocadura en el mar (por ejemplo el Río Grande de Matagalpa tiene una influencia sustancial en los Cayos de Perlas en cuanto al aporte de sedimentos, mientras que el río Coco lo tiene en los Cayos Miskitos).

**La diferencia entre cayos, islotes, islas, archipiélagos y arrecifes.** Cuando los sedimentos arrastrados por las corrientes marinas están mayormente formados por arena, a su acumulación se denomina cayo, pero si está formado por grava, se le conoce como islote. Una isla es toda masa sólida de tierra firme que está rodeada por agua. Archipiélago es un conjunto de islas agrupadas o cercanas entre sí y muy estrechamente relacionadas. Los Cayos de Perlas conforman en su conjunto un archipiélago, igual los Cayos Miskitos. Mientras que un arrecife es un término que se usa para designar cualquier elemento que yace a unos 11 metros o menos bajo la superficie del agua durante la [marea baja](#); puede ser un afloramiento rocoso o [banco de arena](#); los arrecifes más conocidos son los [arrecifes de coral](#).

## El Sistema de Cayos de Perlas

Este sistema de pequeñas islas, que en su conjunto constituyen el archipiélago de Los Cayos de Perlas, se encuentra localizado en la plataforma continental de Nicaragua, en el mar Caribe, frente al litoral marino costero de Laguna de Perlas, entre Punta de Perlas y las comunidades de Set Net y Tasbapauni (en el Mapa 1 se muestra su geolocalización y en el Mapa 2 su ubicación regional). Está a una distancia aproximada de entre 12 y 24 Km frente a la comunidad de Set Net. Se componen de un grupo de 36 cayos dispersos en una superficie de aproximadamente 280 km<sup>2</sup> y forman parte de la [Región Autónoma de la Costa Caribe Sur](#) (RACCS).

## Cayos De Perlas Y Cayos Miskitos: Joyas Del Caribe Nicaragüense

© Guillermo Bendaña – [guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)



Mapas 1 y 2: Geolocalización y ubicación regional los Cayos de Perlas.



Cayos de Perlas



Cayos de Perlas

### El sistema de los Cayos Miskitos

El sistema o archipiélago de los Cayos Miskitos está constituido por cerca de 76 formaciones entre las que destacan estuarios, arrecifes, cayos, bancos de hierbas submarinas e islotes; doce de estas formaciones se encuentran cubiertas de vegetación por lo que conforman islas. El archipiélago tiene una superficie de unos 27 km<sup>2</sup> y forma parte de una zona más grande declarada en 1991 como Reserva Biológica Marina y Franja Costera, la cual comprende un radio de 40 kilómetros alrededor del cayo más grande, el Cayo Miskito. La Reserva es un ecosistema marino-costero complejo que abarca, además de la superficie marina, un área perteneciente a la franja costera de 20 kilómetros tierra adentro, desde Cabo Gracias a Dios hasta la comunidad de Wouhnta. *"Esta intrincada red de ecosistemas terrestres y acuáticos bien entrelazados es considerada uno de los más productivos hábitats del planeta por sus características tan diversas"* (Wikipedia).

En 2001 la UNESCO declaró a los "Cayos Miskitos y su Franja Costera Inmediata" como sitio RAMSAR, "Humedal de importancia Internacional".

El cayo más importante es el Cayo Miskito o Cayo Mayor que se encuentra en el centro del archipiélago; este archipiélago se ubica en aguas poco profundas donde la penetración de la luz solar confiere un color verde-celeste que permite

ver el fondo marino. En este último hay rocas de gran tamaño (algunas con altura superior a los diez metros y una antigüedad estimada en 300 años) que constituyen una buena parte de las barreras que forman los arrecifes en las líneas paralelas a la zona costera. Muchos cayos son habitados por pescadores miskitos durante una buena parte del año.



Mapas 3 y 4: Geolocalización y ubicación regional los Cayos Miskitos.



Cayos miskitos y viviendas de pescadores



**Cayos miskitos**

### **Amenazas a los arrecifes de los Cayos de Perlas y Cayos Miskitos al día de hoy.**

Basados en los informes de Ryan (3) y PAANIC (2), éstos señalan los lugares donde se encuentran los ecosistemas de arrecifes de coral en la plataforma nicaragüense y cuáles son las amenazas principales referidas a esos arrecifes. También anotan que hay un consenso general de que los sistemas costeros de los arrecifes de los Cayos Perlas y Miskitos, están empeorando debido principalmente a la deforestación de las cuencas y humedales así como la polución por aguas residuales que está causando daños considerables en los frágiles arrecifes de coral. Como resultado de esto se tiene rápido decrecimiento de los stock pesqueros” (3).

-Ryan (3) dice que muchos corales murieron por el aumento de la descarga de agua dulce y la sedimentación como consecuencia de actividades humanas tierra adentro.

-También piensa que las presiones pesqueras actuales como la pesca con trampas jamaiquinas, la sobre-explotación de la langosta y el arrastre a lo largo

de los fondos productivos cerca de los Cayos resultan en una presión fuerte sobre los arrecifes lo que hace más difícil su recuperación.

Los siguientes peligros fueron identificados por PAANIC (2), Ryan (3) y Jameson (1):

-El uso de cloro líquido por los buzos para extraer las langostas de sus escondites. El cloro no solo mata las langostas sino también los peces e invertebrados que entran en contacto con el químico y elimina los corales.

-El uso de redes de arrastre destruye los fondos que contienen bancos de coral, pastos marinos y praderas de corales suaves (octocorales). Tal vez los arrecifes no sean muy afectados físicamente pero la destrucción de estos fondos importantes es capaz de bajar el rendimiento pesquero. Además, esta práctica moviliza los sedimentos a suspenderse en la columna de agua y permite que aguas turbias sean transportadas a lo largo de los Cayos Perlas afectando directamente a los corales.

-La agricultura y deforestación en tierra firme se acerca cada día más hacia la costa, esto implica que con las lluvias más y más sedimentos entran a los ríos que desaguan en la zona costera disminuyendo la visibilidad. Con los sedimentos, los pesticidas y fertilizantes llegan al mar, con la posibilidad de envenenar y eutroficar los pastos marinos y corales.

-Se reporta que una empresa de peces ornamentales se ha establecido en la Isla del Maíz. Generalmente, esto tipo de actividad emplea cianuro para la captura de estos pequeños peces y el uso repetido de este químico deteriorará la vida de animales acuáticos.

-Los arrecifes del Caribe nicaragüense son de los pocos en el mundo sobre los cuales la información existente es mínima.

-Influencia de Pesticidas y Químicos No se han hecho análisis químicos para determinar la cantidad de pesticidas u otros químicos (como cianuro y cloro) en el agua pero con el avance de la frontera agrícola en el este de Nicaragua se espera un aumento de estos químicos en ambos Cayos.

-No se encontraron algas azules/verdes que son los indicadores de un flujo de nutrientes, por lo tanto, parece que este problema no es prominente en los Cayos Perlas.

## **Utilidad de los cayos**

Son muchas y variadas las ventajas que pueden obtenerse de los cayos si se utilizan razonablemente:

-Son una barrera natural como protección costera ya que atenúan la fuerza de las olas y en consecuencia previenen erosión de la costa.

-Los arrecifes aledaños a los cayos son el hábitat ideal para la existencia de una gran variedad de especies, desde pequeños invertebrados hasta tiburones de buen tamaño, por tanto son indispensables para mantener la biodiversidad. A la vez son valiosos para las comunidades cercanas por diferentes razones:

-Proporcionan valiosos productos pesqueros; los más importantes que aprovechan las comunidades pesqueras son la langosta y la tortuga. Están prácticamente deshabitados, aunque en algunos cayos hay centros de acopio de peces y langosta y champas o ranchos donde permanecen temporalmente pescadores que se dedican a la pesca de langostas.

-Los arrecifes en buenas condiciones tienen un valor estético y se podría aprovechar su belleza para el desarrollo del ecoturismo que puede ser una importante fuente de ingresos para los habitantes en la región.

-En cuanto a turismo, son valiosísimos si se respeta su ecología sin comprometer su ambiente natural. Así se aprovechan la belleza de sus playas, la riqueza de la vegetación y los excelentes sitios de buceo.

En general, estas funciones son poco reconocidas y desafortunadamente hasta que los cayos comienzan a deteriorarse es que se les aprecia en todo su valor. Con una mejor educación ambiental se puede lograr que la población conozca su importancia y comience a protegerlos y conservarlos.

En los últimos años las comunidades de Laguna de Perlas protestaron ante las construcciones privadas que se realizaron en algunos de los cayos, y ventas de algunos de estos a particulares (como Babumki, Crawlicay y Grapecay). En 2008 fueron paralizadas las construcciones y se desarrollaron iniciativas para declarar el área de los Cayos de Perlas como zona protegida.

**El futuro de Los Cayos. Hay un gran debate y preocupación por la estabilidad futura de los cayos frente a las crecientes poblaciones humanas y las presiones sobre los ecosistemas de los arrecifes que los componen, así como las consecuencias que pueden aportar los efectos del cambio climático y el aumento del nivel del mar. A esto se suma que se desconoce con certeza cuál es la edad, años, que poseen los cayos en cuanto a su formación actual para tomar decisiones conservacionistas al respecto. Aunque una ley (ley no. 738) que declara y define el sistema de los Cayos Perlas como refugio de vida silvestre, fue aprobada el 21 de octubre del 2010 y publicada en La Gaceta no. 229 del 30 de noviembre del 2010, pero eso al final es papel mojado como muchas leyes en este país.**

**BIBLIOGRAFIA.**

1. Jameson, S.C. (1996). Cayos Miskitos Nicaragua. Coral Reef Ecosystem Survey and Recommendations. In: Cayos Miskitos: Environmental Initiative of the Americas Fisheries Project. Oct, 1995 - Sep. 1996. Recommendations and Reports for the Management of Fisheries in the Miskito Coast Marine Reserve of Nicaragua. USAID.
2. PAANIC (1993). Diagnóstico y propuesta del plan de acción de recursos acuáticos. Plan de Acción Ambiental Para Nicaragua. 240p.
3. Ryan J. 1992. Los arrecifes del Caribe nicaragüense. Revista Wani N° 13. 3 p.
4. Weijerman M. y A. Ubeda. 1999. Los arrecifes de los Cayos de Perlas. DIPAL II: proyecto para el desarrollo integral de la pesca artesanal en la Región Autónoma Atlántico Sur. Nicaragua. 48 p.
5. Weijerman M, Sánchez R, Castaño O. 1998. Un estudio de reconocimiento a los Cayos Perlas. DIPAL, Doc. Tec. No. C 01. 14 p.●

## **NACIONAL**

Comprende los departamentos de Chinandega, León, Managua, Carazo, Masaya, Granada, Rivas, Boaco y Chontales; estos dos últimos por razones históricas ya que formaron parte del departamento Oriental.

Su carácter nacional lo imparte la presencia en Managua el gobierno nacional y por albergar las ciudades españolas de León y Granada. Nueva Segovia, la tercera ciudad española, hoy son las ruinas de Ciudad Vieja en el departamento de Nueva Segovia.

Por los numerosos ensayos que comprende está formado por la sección Ensayos, que pueden tratar de cualquier tema nacional. Los ensayos de Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Ciencias Formales son también ensayos nacionales.



La Región del Pacífico, por ser la sede el gobierno nacional y por el peso histórico de su población, según el censo de 2005, de 3,720,951 habitantes que representa el 72.36% del país. Incluimos en la Región del Pacífico a los departamentos de Boaco, Chontales y Río San Juan por estar históricamente ligados a Granada y formar parte del departamento Oriental hasta la emisión de La ley de 24 de agosto de 1858.

La Región el Pacífico forma, junto con Las Segovias y la Costa Caribe, el total del país. Sin embargo, por su importancia y papel histórico, y ser la sede del gobierno nacional, hemos agrupado en esta sección tanto los ensayos de la región del Pacífico como los de carácter nacional. Por ejemplo, Rubén Darío pertenece a la región del Pacífico, pero tiene carácter nacional. César Augusto Sandino peleó en las Segovias, pero por tener carácter nacional, es incluido en esta sección.●

## ENSAYOS



Editor: Dr. Alberto Bárcenas

[barcenas@web.de](mailto:barcenas@web.de)

Mobil: 0176 50 45 02 97

Anrufbeantworternr: **+49 5652 - 91 91 93**

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica con revisión editorial, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario. Los artículos por publicar deberán cumplir con la política editorial de la RTN y, aunque reflejen la visión subjetiva del autor; intentarán ser ecuánimes, evitar las apologías de cualquier índole y promover los valores culturales nicaragüenses.

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría. ■



# **Ante La Muerte De Mariano Fiallos Gil**

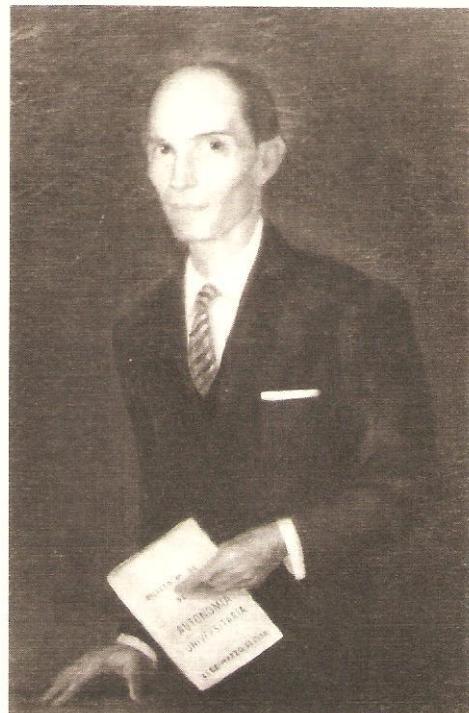
*Carlos Tünnermann Bernheim*

Palabras pronunciadas el 8 de octubre de 1964, en representación de las Universidades de Centroamérica, en los funerales del Rector Dr. Mariano Fiallos Gil.

Jamás me ha correspondido desempeñar una misión más triste: decir el postre adiós a mi Maestro, en nombre de las universidades hermanas de Centroamérica. Vengo en representación de la casi tricentenaria Universidad de San Carlos de Guatemala, de la Universidad de El Salvador, de la Universidad de Honduras, y de la joven y pujante Universidad de Costa Rica, para expresar en nombre de todas ellas y del Consejo Superior Universitario Centroamericano, el inmenso dolor que conmueve a las máximas Casas de Estudio del Istmo ante la muerte del más ilustre Rector del Alma Mater Nicaragüense. La educación superior de Centroamérica está de duelo: ha perdido a uno de sus más preclaros dirigentes. El Consejo Superior Universitario Centroamericano ve partir a uno de sus más distinguidos miembros. Las universidades hermanas de los otros países de Centroamérica, envían por mi medio a la Universidad Nacional de Nicaragua, ahora consternada por tan irreparable pérdida, el testimonio de sus más sentidas condolencias a la vez que hacen propio todo el dolor, toda la pena, que juntamente embarga a los universitarios nicaragüenses.

La muerte del Rector Magnífico, Doctor Mariano Fiallos Gil, no sólo constituye una tragedia para la Universidad de Nicaragua, a la que prestó servicios que le hacen merecedor del reconocimiento nacional, sino que priva a la empresa universitaria centroamericana de uno de sus altos valores y recios exponentes.

La obra que el Doctor Mariano Fiallos Gil venía realizando en Nicaragua, muchas veces luchando contra toda clase de adversidades e incomprensiones, se



*Mariano Fiallos Gil*

proyectó en el ámbito centroamericano donde fue siempre justamente apreciada y admirada. Gozaba así nuestro ilustre Rector de un sólido y bien merecido prestigio en los medios universitarios centroamericanos, donde su talento, sus reconocidas capacidades y su incomparable don de gentes, le labraron una



reputación que enaltecía a la Patria que ahora deplora su muerte.

Grandes servicios prestó el doctor Fiallos Gil a la causa universitaria centroamericana. Fue aquí, en León de Nicaragua, donde el CSUCA se reestructuró en 1959 e inició, bajo su acertada Presidencia, la segunda etapa de su vida, etapa que ha resultado pródiga en frutos y realizaciones. En el quehacer universitario de esta región del mundo el nombre del Doctor Fiallos estará siempre presente por sus valiosos aportes a los propósitos que persigue nuestro Consejo, por sus atinadas iniciativas y por su profunda fe en la misión que a las Universidades les corresponde cumplir en el seno de la sociedad contemporánea. Su probado espíritu centroamericano le llevó a concebir el futuro de la Universidad de Nicaragua como parte del destino común de la cultura superior del Istmo. Bajo su rectorado, la Universidad ingresó de lleno a los programas que procuran la integración regional de la enseñanza universitaria.



En el teatro González de la ciudad de León el Dr. Fiallos  
pronunciando un discurso durante su Rectorado

Escritor notable, hombre abierto a todas las corrientes del pensamiento, devoto sincero de la libertad, las universidades centroamericanas en más de una ocasión le designaron como su delegado ante congresos internacionales donde supo poner en alto el nombre de Centroamérica.

Pero si bien su obra alcanzó proyecciones continentales, fue aquí en este su amado León, “*campanario de Rubén*”, donde su labor creció hasta hacerle acreedor al calificativo del más grande Rector que ha dirigido los destinos de nuestra Alma Mater.

Los que tuvimos el privilegio de acompañarle desde los primeros días de su Rectorado y que ahora, al despedirle, podemos apreciar la trascendencia de sus realizaciones, estamos plenamente convencidos de que la historia de nuestra Universidad reservará para Mariano Fiallos Gil su capítulo más sobresaliente y fecundo. Estuvimos con él en la lucha que emprendió para obtener la autonomía universitaria y podemos dar fe de que si a alguien debe atribuirse el mérito de haberla conquistado es al Rector Fiallos Gil. Por eso en la cronología universitaria, el Doctor Fiallos Gil será recordado, como en justicia corresponde, como el padre de la autonomía, apreciado galardón que significó el advenimiento de una nueva vida universitaria en Nicaragua. Y no sólo la logró, sino que supo además mantenerla, defenderla y acrecentarla. El nuevo espíritu que la autonomía trajo a los viejos claustros universitarios, encarnado en el hermoso lema que le era tan caro: “*A la libertad por la Universidad*” hizo posible un desarrollo académico, institucional y aun material, que sorprende no sólo por la rapidez con que se produjo sino también por haberse alcanzado en circunstancias que no siempre fueron favorables para nuestra sesquicentenaria Alma Mater. La autonomía, al transformar la Universidad en institución libre, le hizo adquirir plena conciencia de su misión. La savia revitalización que trajo consigo hizo a la universidad asumir su alto cometido como rectora de la cultura nacional. Los empeños del Rector Fiallos Gil hicieron posible el inicio de tan formidable tarea.

Ahora que la muerte nos arrebata al Maestro incomparable, al forjador de la nueva Universidad, recordemos sus palabras: “*debemos estimar en su verdadero valor nuestra nueva situación y demostrar que sabemos manejarlos*”. Aquí ante sus despojos mortales, los universitarios de Nicaragua debemos jurar que no permitiremos que lo él legó por tan tesonero esfuerzo se disminuya, se corrompa o se pierda. Mas bien, su ejemplo debe servir de inspiración para llegar a la meta que él se había propuesto y que solo la muerte impidió alcanzar: la constitucionalización de la Autonomía Universitaria y la garantía de la supervivencia económica de la Universidad. Él nos señaló el camino. Jamás permitamos que se retroceda en esa vía.

También fue el Rector Fiallos quien adelantó los primeros pasos de la Reforma Universitaria. La muerte le sorprende consagrado a realizar la transformación académica, obra de singular importancia por cuanto constituye el complemento de la autonomía conquistada. A principios de este año, se inició la

reforma con el establecimiento de los Estudios Generales, respondiendo así la Universidad de Nicaragua a las inquietudes que hoy día prevalecen en las universidades del istmo por dar a la juventud estudiosa una enseñanza superior más moderna y eficaz. He aquí otro logro que no debemos desestimar. Es necesario, ahora más que nunca, aunar nuestros esfuerzos para que esta nueva orientación académica continúe hacia la consecución de los objetivos que se había propuesto nuestro ilustre Maestro, ya que ella constituye la semilla de una obra universitaria seria, de incalculables beneficios para la Nación.

Ante los restos mortales de quien fue un gran luchador aprestándonos para seguir luchando. Ante su féretro prometámonos poner todo nuestro empeño porque los altos ideales que él abrigaba sean un día realidad. Que jamás vuelvan a entronizarse en esta augusta Casa las ambiciones que él con tanto denuedo combatió. Seamos dignos de llamarnos sus discípulos y de recoger sus armas.

Todos cuantos han luchado por una Universidad libre, digna y grande son conjurados en este supremo momento a decir ante los restos del gran conductor desaparecido: *"presentes Maestro, presentes para lo que tú hiciste con amor otros no lo destruyan por ambición"*.

Pongamos pues este firme propósito sobre su tumba. La muerte no destruirá su noble empresa, porque *"la muerte no es verdad cuando se ha cumplido bien la obra de la vida; truécase en polvo el cráneo pensador; pero viven perpetuamente y fructifican los pensamientos que en él se elaboraron"*.

Jamás me fue concedida una misión más triste. Decir el postrer adiós a mi querido y admirado Maestro. Déjame, Maestro, decir con tu voz: *"Sobre tu nombre resbalará el tiempo sin herir"*.●

## **Bebidas Energizantes**

*Lic. María Teresa Centeno*

### **INTRODUCCIÓN**

Según investigaciones estas nacieron como sustancias complementarias para deportistas, pero con el tiempo los jóvenes y los adolescentes han venido consumiendo en gran cantidad estas sustancias.

Estudio realizado en el municipio de Jinotega demostró que el 90% de la población consumen bebidas energéticas y un 10% no toman bebidas energéticas.

Las bebidas energéticas, no aportan al cuerpo ningún beneficio, de lo contrario estas bebidas son perjudiciales para nuestra salud, entre los posibles daños, causados especialmente por el exceso de estas sustancias hay palpitaciones, convulsiones, derrames cerebrales e incluso posibilidades de muerte repentina. En este trabajo, analizaremos todas las causas y consecuencias de estas, conociendo los ingredientes y sus efectos.

Instamos al no consumo de estas bebidas energéticas y a reemplazarlas con otras bebidas que traen beneficios para nuestra salud como una alternativa para nuestro bienestar.

**TEMA: "Consecuencias de la ingesta de bebidas energéticas".**

**OBJETIVOS :**

**GENERAL:** Conocer las causas y consecuencias de la ingesta de bebidas energéticas en niños y adolescentes.

**ESPECÍFICOS:**

1. Determinar los peligros de la ingesta del consumo de bebidas energéticas en niños y adolescentes

2. Sensibilizar a la comunidad educativa con respecto al daño que provocan en el organismo de los niños, niñas y adolescentes con la ingesta de bebidas energizantes

3. Promover el consumo de bebidas sanas, que vayan en pro del desarrollo físico e intelectual de los niños niñas y adolescentes

## ANTECEDENTES

Las bebidas Energizantes fueron diseñadas para incrementar los niveles de histamina en el cuerpo y mejorar el rendimiento físico. Claro está que mucho de sus ingredientes tienen un efecto estimulante haciendo que su mezcla genere una respuesta positiva y esperada.

Estas bebidas están exclusivamente diseñadas para atletas de alto rendimiento, pero la mayoría se produce y se venden para el público en general.

Una bebida de este tipo por sí sola no es dañina pero su elevado consumo puede producir náuseas, vómitos, taquicardia y hasta infartos al miocardio.

Últimamente existe la preocupación por su elevado consumo, especialmente por jóvenes y niños, sobre todo por la combinación de estas bebidas con alcohol. Estas bebidas son vendidas como productos saludables para personas jóvenes y esto viene asociado a sus anuncios y esto hace que cada vez más estén de moda estas bebidas que aumentan la energía y esto ha hecho que se incremente enormemente su consumo.

Es importante mencionar que los niños NO deben consumir estos productos y que debemos ser responsables y cautelosos con su consumo.

## ¿QUE SON LAS BEBIDAS ENERGIZANTES O ENERGETICAS?

Las bebidas energéticas son bebidas no alcohólicas, generalmente gasificadas, compuestas básicamente por cafeína e hidratos de carbono, azúcares diversos de distinta velocidad de absorción, más otros ingredientes, como aminoácidos, vitaminas, minerales, extractos vegetales, acompañados de aditivos acidulantes, conservantes, saborizantes y colorantes. Uno de estos perseverantes artificiales es el benzoato de sodio, que hace 20 años, fue prohibido por la organización mundial de la salud (OMG)

El consumo de bebidas energizantes ha aumentado en forma explosiva en los últimos 10 años. Se ofrecen al consumidor para eliminar la fatiga, el cansancio, para estimular la habilidad mental y disminuir el agotamiento. Muchas veces son confundidas con bebidas rehidratantes. Sin embargo, deben tomarse ciertas precauciones al respecto.

La mayoría de estas bebidas basan sus efectos en el alto contenido de azúcar y de cafeína. Tienen además en muchos casos vitaminas y otras sustancias químicas como la taurina, estimulante energético que para estas bebidas es desarrollado en laboratorios.

La cafeína, uno de sus ingredientes, estimula el sistema nervioso central, la concentración, el estado de alerta y combate la somnolencia. Es un diurético

natural, por lo que consumido en grandes cantidades puede llevar a la deshidratación. La concentración elevada de cafeína en las bebidas energizantes puede llevar a esta situación, de allí el peligro de confundirlas con bebidas rehidratantes.

Los fabricantes de estas bebidas promueven sus productos, ofertando y modificando sus envases haciéndolos más atractivos para los jóvenes, induciendo su compra.

Los adolescentes y adultos jóvenes son los principales consumidores de este tipo de bebidas, que según la publicidad, estimulan, permiten una mayor atención, rendimiento y resistencia física e incluso pérdida de peso, lo cual hace que este grupo de la población sean sus principales consumidores.

Estas bebidas publicitan y promueven de forma SUBLIMINAL los efectos estimulantes, ofreciendo una serie de beneficios incluyendo mayor atención, aumento del rendimiento y resistencia física e incluso pérdida de peso.

Tipos de bebidas Energéticas que se consumen en el municipio de Jinotega.

- Red Bull • Raptor
- Adrenalina
- AMP
- Gladiador
- Monster
- Gaseosas

Componentes químicos de las bebidas energéticas.

Agua carbonatada, Glucuronolactona, Vitaminas del Grupo B (tales como B2,B3,B4,B5,B6,B12...) Taurina, Cafeína, Guaraná o extracto, Azúcar (las versiones no dietéticas), Aspartamo (las versiones dietéticas), L-

Carnitina, Vitamina C, Ácido cítrico, Acidulantes, Ginseng o extracto, Beta caroteno, Ácido Pantoténico, fosfato mono potásico, D-Ribosa, Colorante, Caramelo, etc. Todo varía según el fabricante y el modelo de la cual se escoja. La presencia de Carbohidratos, Cafeína, Vitaminas, Carnitina o D-Ribosa, hacen que supuestamente las bebidas sean regeneradoras o Energizantes.

Beneficios Generales de estos componentes

De forma Independiente, se pueden mencionar algunos beneficios de estos componentes lo cual no significa, que lo que a continuación se expresa represente un beneficio con el consumo de dichas bebidas o se estimule el consumo de estas.

Taurina:

- Es un aminoácido que contiene un grupo azufrado, existe en estado libre en la mayoría de los tejidos animales y es uno de los aminoácidos más abundantes en el músculo, las plaquetas y el sistema nervioso en desarrollo.
- Difiere de la mayoría de los otros aminoácidos en que no se incorpora a las proteínas, se encuentra en estado libre.
- No es considerada como un aminoácido esencial puesto que puede ser sintetizada en el cuerpo a partir de los aminoácidos cisteína y metionina.
- Se la ingiere en las carnes rojas y en el pescado.

Página 5

- Es un aminoácido condicionante en adultos ya que la concentración disminuye cuando hay stress o cansancio físico, ejercicio físico riguroso, etc.
- Mejora la fuerza del músculo cardíaco la digestión de grasas, el sistema nervioso, regula la tonicidad muscular.
- No se ha reportado inconveniente con su ingesta terapéutica.
- Es habitual encontrarla en los suplementos para deportistas.
- DOSIS TERAPÉUTICA: 5- 10 g/día

Glucuronolactona

- Es un carbohidrato derivado de la glucosa, se encuentra difundida en el reino animal y vegetal.
- Es un importante constituyente estructural de la mayoría de los tejidos fibrosos y conectivos en los organismos animales.
- Se han reportado concentraciones de 20 mg/L en algunos vinos.

Ginseng:

- Es una de las hierbas más estudiadas para el rendimiento deportivo y tiene varias especies.
- La utilización tradicional es para restaurar la energía de la vida. En animales ésta produce estimulación del sistema nervioso central o también lo puede deprimir.

- No existe evidencia científica que demuestre que el ginseng incrementa la tolerancia al ejercicio y el rendimiento atlético.
- Puede mejorar la sensación general de bienestar.
- Algunos estudios sugieren que puede incrementar la presión arterial (se ha relacionado con hipertensión) y los niveles de estrógenos en las mujeres (por ello no se recomienda en pacientes con cáncer de seno).
- Es importante evitar mezclarla con medicamentos como aspirina y con efectos anticoagulantes (dipiridamol, warfarina), porque podría incrementar este efecto y causar sangrado espontáneo.

**Guaraná (Paullinia cupana):**

- Es un gran arbusto leñoso nativo de Amazonas, utilizado como planta medicinal.
- Contiene altas concentraciones de cafeína y se ha utilizado como estimulante y supresor del apetito, para el dolor de cabeza, el exceso de trabajo mental, la fatiga en ambiente caluroso y más recientemente para la pérdida de peso.
- Como cualquier producto con cafeína, el guaraná puede causar insomnio, temblor, ansiedad, palpitaciones, frecuencia urinaria e hiperactividad.
- No ha sido evaluada por la FDA en cuanto a seguridad, efectividad y pureza.
- No hay una estandarización que regule su producción.

**Cafeína**

Es tal vez el componente más cuestionado de este tipo de bebidas. En dosis moderadas, la cafeína produce los siguientes efectos:

- Estimula el sistema nervioso central
- Estimula el músculo cardíaco.
- Estimula el sistema respiratorio.
- Reduce la sensación de cansancio ya que retrasa la fatiga y la somnolencia.
- Produce un leve aumento de la presión arterial (durante los primeros 20 minutos de ingerirla; en el caso de los fumadores el efecto dura hasta 2 hs.).
- Agudiza la percepción.
- Aumenta el estado de alerta y la atención.

- Vasodilatador.
- Aumenta agudeza visual.
- Diurético: Produce una leve diuresis, no conduce a la deshidratación.
- Aumenta la capacidad de reacción intelectual.

Página 7

- Se elimina en promedio a las 2 a 3 horas de ser ingerida.
- NO produce adicción (ya que no activa los circuitos del cerebro relacionados con la dependencia, hay acostumbramiento a su consumo).

Hablamos de dependencia cuando hay compulsión -hacer cualquier cosa para obtenerlo-.

48hs.

- PRECAUCION EN PERSONAS: sensibles a la cafeína, dificultad para conciliar el sueño, problemas gástricos, embarazadas, lactancia (300 mg/día)
- Ha sido eliminada de la lista de sustancias no permitidas por WADA (World Anti-doping Association), desde enero de 2004, así como también por la FIFA (Federación Internacional de Fútbol) y el COI (Comité Olímpico Internacional).

## CAUSAS Y CONSECUENCIAS DEL CONSUMO DE BEBIDAS ENERGÉTICAS

Causas:

Entre las causas que llevan al consumo de estas bebidas se pueden mencionar las siguientes:

1) Desconocimiento del valor nutricional de estos:

Con la investigación realizada a través de encuestas y entrevista tanto a padres de familia como a estudiantes de primaria, secundaria y población en general, se ha puesto de manifiesto que no tienen información de los efectos que producen en el organismo el consumo de estas bebidas. Estas bebidas, no tienen valor nutricional para los niños, niñas o adolescentes.

2) Falta de Valores.

A veces los padres de familia, son inconsistentes con lo que les proporcionan a sus hijos e hijas, y los mal acostumbran al consumismo de productos conocidos como "chatarra", y por salvar responsabilidades,

**SÍNDROME DE ABSTINENCIA:** dolor de cabeza que se supera en

les dan lo más fácil, es decir productos ya manufacturados, tales como, jugos enlatados, gaseosas, bebidas energizantes, etc. Esto es un problema que se va haciendo cada vez más grande y lo más preocupante es que, la familia, que es el lugar donde se comienzan a cultivar los valores, es prácticamente, indiferente al mundo del consumismo, estos aportan de manera directa o indirecta, a este fenómeno que los y las jóvenes hoy en día denominan "ESTAR A LA MODA", o emplean términos como "FASHION". El consumo de estas bebidas los hace integrarse a un mundo equivocadamente, a la moda sin darse cuenta que esto conduce a problemas orgánicos, que pueden causar problemas a mediano o largo plazo si no ponemos.

En muchos centros de estudios se prohíbe la venta de bebidas carbonatadas, conocidas como gaseosas, pero esta disposición no incluye a bebidas tales como el RAPTOR, que, además de ser carbonatada contiene componentes que inducen a la HIPERACTIVIDAD, en niños, niñas y adolescentes, y lo más irónico, es que esto se vende a vista y paciencia de directores, docentes, padres de familia y AUTORIDADES MISMAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, en los centros educativos y aunque algunos docentes realizan su labor en el proceso de enseñanza – aprendizaje, dentro de las aulas de clase, no es suficiente, porque, afuera de los centros los padres de familia no aportan en dicho proceso.

Otro factor que es parte de los valores, son aquellos "amigos" o "amigas" que inducen a otros a consumir, por curiosidad, o porque "sabe muy bien". Incluso se han dado situaciones que, ponen en peligro la estabilidad, como es el caso de que por experimentar nuevas sensaciones, se liga ron con estas bebidas lo que es contraproducente para el sistema nervioso.

**3) Falta de cultura de leer etiquetas:**

Muchos estudiantes, consumen, todo lo que está a la moda, por su apariencia, color o sabor, sin detenerse un momento a leer tanto la información nutricional, como los ingredientes o componentes que tienen estas bebidas y si lo hacen, no entienden o no les interesa, conocer los efectos secundarios que tren dichos componentes. Incluso, estas bebidas, informan en sus etiquetas, en letras muy pequeñas, algunas advertencias que describen quienes NO DEBEN CONSUMIR estos productos, mencionando edades y condiciones. Otras indican que no hay que mezclar con ALCOHOL, o con medicamentos, pero los y las jóvenes hacen caso omiso a dichas especificaciones. Cabe mencionar que por efectos de mercadeo, los fabricantes de estas bebidas omiten mucha información acerca de los componentes de elaboración de estas.

**4) Falta de regulación por autoridades competentes:**

Los ministerios del gobierno deben estar alerta en cuanto a los daños que producen estas bebidas a niños, niñas y adolescentes, debe haber un mecanismo de control de la venta de estos productos, por sus componentes antes mencionados, sin embargo, se ha observado indiferencia de estos. El MINSA, MINED Y EL Ministerio de Gobernación, deben de trabajar en conjunto, por la SEGURIDAD Y SOBERANÍA ALIMENTARIA, la OMS, en otros países, tales como los europeos, ha regulado la venta de estos productos, se venden a la población solo CON RECETA MÉDICA, y los responsables de esta distribución son las farmacias, es decir, son vendidos como MEDICAMENTOS CONTROLADOS, para personas mayores de 30 años. El MINSA, realiza análisis de control de calidad de cada producto que entra al país, y es alarmante, que en nuestro país se venda este producto a gran escala, y que este ministerio no haga un alto a tanta demanda, más bien hay desinterés a sabiendas de que es de su conocimiento los daños que produce.

#### Consecuencias:

La ingesta de estas bebidas han sido discutidas por la OMS, por las consecuencias graves que trae al organismo de quien las consume, en nuestro país, no ha sido motivo de preocupación, esto se puede percibir de forma clara y explícita, dado que ese producto se vende en cualquier centro de ventas, tales como pulperías, autemarket, supermercados, incluso, en los centros de estudio y otros locales de distribución.

A continuación se mencionan algunas consecuencias que trae el consumo de estos productos:

- Una bebida energética contiene al menos 18 g de carbohidrato y en promedio 25 g, altas concentraciones de carbohidrato pueden reducir la taza de absorción de líquidos desde el intestino hacia la sangre impidiendo la rehidratación, además de un efecto laxante sumado al efecto laxante de las sustancias vegetales que también contiene.
- Dosis elevadas de cafeína (por ejemplo 3 a 4 latas de bebida energizante) provocan irritabilidad, nerviosismo, insomnio, aumento de excreción de orina, temblor, excitación, convulsiones, náuseas, gastritis.
- En los niños, niñas y adolescentes, se ha observado mucha hiperactividad, en el aula, lo que dificulta el proceso de enseñanza aprendizaje a los y las docentes, así como también el control de su disciplina, dentro del centro, esto conlleva a estos estudiantes al desinterés por el estudio dado que tienen tantas calorías sin quemar, que ellos de alguna manera tienen que liberarse de ella y una de ellas es esta hiperactividad y la agresividad hacia todo lo que está a su alrededor

- Contraindicado para gestantes, lactantes, hipertensos, pacientes con enfermedad cardiovascular, pacientes renales, diabéticos o con trastornos de ansiedad
- El azúcar que contienen, proporciona energía al cuerpo, inhibe de manera temporal la fatiga muscular y el agotamiento, pero cuando termina el efecto viene una sensación de decaimiento. Por otro lado, su contenido en azúcar las hace peligrosas para el diabético y tomadas con mucha frecuencia podrían ocasionar mal funcionamiento del páncreas.
- La práctica de mezclar bebidas energéticas con alcohol es muy popular, especialmente entre los adolescentes de nuestro municipio. Se han realizado varios estudios científicos que están alertando sobre los efectos que trae el consumo de bebidas energéticas combinadas con alcohol, su uso en forma conjunta no sería tan ventajoso como suele creer la población”
- Las bebidas energéticas pueden enmascarar los signos de intoxicación por alcohol: “Esto estaría dado por los efectos estimulantes de la cafeína y taurina principalmente, ya que la cafeína contrarresta los efectos depresores del alcohol, mitigando la sedación”. Por lo tanto, aumentaría las posibilidades de intoxicación etílica, alteraciones en la toma de decisiones que pueden llevar a accidentes y toma de decisiones riesgosas como conducir en estado de ebriedad, conductas sexuales de riesgo y violencia, entre otras.
- Tanto el alcohol como las energéticas tienen un efecto diurético, por lo que al combinarlas es más factible que se produzca deshidratación, la cual conduce a diarrea, náuseas, vómitos, fatiga, dolor de cabeza, aumento de la frecuencia cardíaca, calambres musculares y una resaca más severa, subraya el nutricionista. Se ha comprobado a través de investigaciones que los que consumen energéticas más alcohol tienen un riesgo 3 veces mayor de intoxicación y riesgo 4 veces mayor al conducir vehículos en comparación a los que sólo consumen alcohol”, detalla.



La mezcla de bebidas energéticas con alcohol, aumenta tres veces la posibilidad de intoxicación.

Diferencia entre los costos de Bebidas Energéticas y Batidos Naturales.

<b>Bebidas Energéticas</b>	<b>Costos C\$</b>	<b>Batidos Naturales</b>	<b>Costos C\$</b>
Lipton	C\$16	Tomate	C\$10
AMP	C\$18	Zanahoria con Naranja	C\$35
Gladiador	C\$20	Banano con Leche	C\$20
Raptor	C\$20	Naranja con Perejil	C\$35
Adrenalina	C\$30	Sandia con Papaya	C\$50
Monster	C\$60	Melón con Piña	C\$50

## ALTERNATIVAS DE SUSTITUCIÓN DE LAS BEBIDAS ENERGÉTICAS

Para darles a nuestros niños, niñas y adolescentes una alimentación sana que vaya de acuerdo con la SEGURIDAD Y SOBERANIA ALIMENTARIA, a continuación se proponen algunos batidos a base de frutas y verduras que proveen de vitaminas, carbohidratos y sales minerales al organismo, y que, económicamente, resultan más baratas en comparación con las bebidas energizantes.

Estos valores nutricionales corresponden a porciones de 100 gramos Banano.

El banano es un alimento muy digestivo, pues favorece la secreción de jugos gástricos, por tanto es empleada en las dietas de personas afectadas por trastornos intestinales y en la de niños de corta edad. Tiene un elevado valor energético (1.1-2.7 Kcal/100 g), siendo una importante fuente de vitaminas B y C, tanto como el tomate o la naranja. Numerosas son las sales minerales que contiene, entre ellas las de hierro, fósforo, potasio y calcio.

### Naranja

La naranja es una fruta con un sabor excepcional y de un alto valor nutritivo que no se limita a la vitamina C.

### Perejil

- Energía: 153 kJ
- Proteínas: 3 g
- Grasas: 1 g
- Carbohidratos: 6 g
- Fibra: 3 g
- Vitamina C: 133 mg
- Vitamina A: 421 ug

**Piña**

<b>VALOR NUTRICIONAL DE LA PIÑA</b>			
	<b>PIÑA FRESCA</b>	<b>PIÑA EN SU JUGO</b>	<b>PIÑA EN ALMÍBAR</b>
Energía (Kcal)	48	49	66
Agua (g)	86.50	86.8	83.4
Proteínas (g)	0.40	0.30	0.31
Lípidos (g)	0.10	0.00	0.00
Glúcidos (g)	11.30	11.84	16.3
Fibra (g)	1.46	0.84	0.82
Vitamina A (mcg)	5.00	2.00	8
Vitamina E (mg)	0.10	0.05	0.00
Vitamina C (mg)	18.00	11.00	7.50
Ácido fólico (mg)	14.00	1.0	3.00
Potasio (mg)	146.00	71.00	100
Magnesio (mg)	15.00	13.00	9.80
Fósforo (mg)	1.00	5.00	6.00
Cinc (mg)	0.10	0.10	0.09

g =gramo / mg = miligramo / mcg = microgramo

Fuente:<http://www.saluddominicana.com.do/Nutricion/lapina.htm>



**Sandia**

• Energía:	16	kcal	• Sodio:	3	mg
• Agua:	95.3	g	• Potasio:	280	mg
• Proteínas:	0.4	g	• Hierro:	0.2	mg
• Grasas:	trazas		• Calcio:	7	mg
• Glúcidos:	3.7	g	• Vitamina A:	37	mcg
• Fibra:	0.2	g	• Vitamina C:	8	mcg

**Zanahoria**

Aporte por 100 g			
Agua			93,9 %
Hidratos de C			3,5 %
Proteínas			1,0 %
Lípidos			0,11 %
Elementos minerales	por 100 g	Vitaminas	Por 100 g
K	290 mg	Retinol (Vit. A)	3,60 mg
Na	3 mg	Tiamina (Vit. B1)	0,06 mg
P	27 mg	Riboflavina (Vit. B2)	0,06 mg
Ca	11 mg	Niacina (Vit. B3)	0,50 mg
Fe	0,6 mg	Piridoxina (Vit. B6)	0,20 mg

Cada uno de los batidos que realizamos provee de vitaminas y minerales a nuestros niños y niñas. Nuestro propósito es sensibilizar a la población al no consumo de estas bebidas sustituyéndolas con jugos naturales que pueden ser elaborados con calidad e higiene por los padres y madres de familia, y en el caso de los niños y niñas de primaria, aprovechar el momento de la merienda escolar para darle los batidos y así evitar el consumo de las bebidas Energizantes.

**RECOMENDACIONES:**

Como estudiantes de la carrera de biología – química de la facultad de ciencias de la educación de la universidad del norte de Nicaragua, proponemos las siguientes sugerencias:

1. Proponer una iniciativa que vaya en conjunto con la ley de SEGURIDAD Y SOBERANIA ALIMENTARIA, controle la venta y consumo de estas bebidas.

2. Que el MINSA controle la venta a través de las farmacias y mediante recetas médicas.
3. Capacitar a padres, madres de familia, docentes y población en general, involucrando al GPC, sociedad civil, MINSA, MINED, y otras instituciones, respecto a los daños que causan estas bebidas a nuestros estudiantes.
4. Promover la venta de batidos en casetas y cafetines de los centros educativos, sustituyendo a las bebidas energéticas.
5. Realizar campañas en medios radiales del municipio, con viñetas realizadas por jóvenes y niños.
6. Escribir a los medios de comunicación escritos artículos referentes a los daños de estas bebidas.

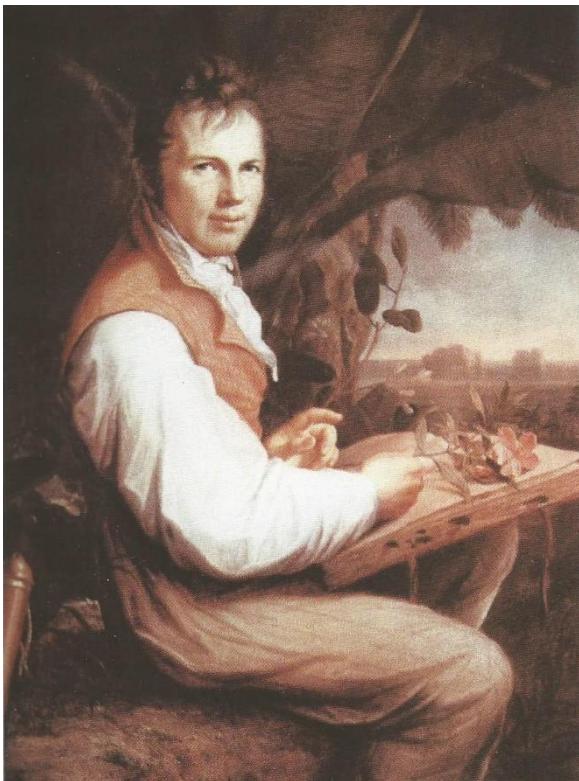
## BIBLIOGRAFÍA

- Información encontrada en Internet http:  
[www.mat.usach.cl/hstmas./indice.htm](http://www.mat.usach.cl/hstmas./indice.htm)
- Libros de texto de Seguridad Alimentaria Nutritiva.
- Institución INTERVIDA (ONG).
- Encuestas realizadas a la población del municipio de Jinotega.●

## 250 Años Del Nacimiento De Alexander Von Humboldt

*Carlos Tünnermann Bernheim*

El naturalista alemán, Alexander von Humboldt nació en el año 1769. Recibió, junto con su hermano, el humanista Wilhelm von Humboldt, una esmerada educación de parte de preceptores en su domicilio, el castillo de Tegel, propiedad de su familia. Posteriormente, siguió estudios superiores en Berlín, en Frankfurt y en la prestigiosa Universidad de Gotinga.



Su interés por la botánica, la geología y la mineralogía lo llevó a continuar estudios en la Escuela de Minas de Freiberg, de la que luego fue docente.

Su vocación de explorador le condujo a emprender un largo viaje por las colonias españolas de América, en compañía del botánico francés Aimé Bonpland. Su largo recorrido, de diez mil kilómetros por la América hispánica, se inició en Caracas y Cumaná. Llegó hasta las fuentes del río Orinoco, de donde partió hacia Bogotá y luego hasta Quito.

Estudió la geografía, el clima, la flora y la fauna de todas estas regiones andinas, así como midió las longitudes, latitudes y alturas de sus cordilleras y volcanes. Ascendió al Chimborazo y los volcanes Cayambe y Pichincha. Pasó luego a Cajamarca (Perú), visitó ruinas incas y regresó a Guayaquil de donde se embarcó con rumbo a la Nueva España (Méjico), desembarcando en Acapulco para enseguida visitar Taxco, la ciudad de Méjico y las minas de Pachuca y Guanajuato.

En la ciudad de Méjico, Humboldt descifró la llamada "Piedra del Sol". Escaló varios volcanes, entre ellos el Popocatépetl y el Iztaccíhuatl. Se detiene en Veracruz, Cholula, Puebla y Xalapa, para luego salir por el puerto de Veracruz hacia los Estados Unidos.

Las exploraciones y descubrimientos los consignó en su famosa obra: ***"Viaje de las regiones equinocciales del Nuevo Continente, hecho de***

**1799 a 1804**", en treinta volúmenes, quince de ellos dedicados a la flora y los otros quince a diversos temas.

Escribió muchos otros libros sobre cosmografía, geografía, geología y botánica, siendo uno de sus más famosos "**Kosmos o Ensayo de una descripción física del mundo**". Ha sido calificado como el "*descubridor científico de América*" y también como "*sabio universal*" por su interés en casi todas las ramas del conocimiento humano. Jaime Labastida lo llama "*ciudadano universal*". Conoció personalmente en París a Simón Bolívar, cuando este era muy joven. Ernesto Cardenal, en el largo poema que le dedicó, publicado por la Editorial Siglo XXI en 2014, describe así ese encuentro:

"Ahora en el altillo con vista al Sena  
le llegan las noticias de Bolívar  
y recuerda a aquel muchacho de 20 años  
melena negra y ojos brillantes  
en el salón de Fanny de Villars  
cuando él regresó de América  
preguntándole por la independencia  
de los países explorados  
y él contestó: "*La fruta está madura  
pero no veo a nadie capaz*".  
Al principio le pareció frívolo  
nunca pensó que liderara la independencia  
pero ese muchacho hizo el milagro"..."  
... "Al altillo frente al Sena llegaban las noticias  
de las glorias de Bolívar  
y su colapso  
"*Lo traté mucho a mi regreso de América*"  
dijo Humboldt  
"*Sólo conocía Venezuela y me pareció iluso  
el iluso era yo*".

A Humboldt se le considera como el fundador de la geografía moderna y de la ecología; renovador de la cartografía; descubridor de la corriente marítima que lleva su nombre; creador de toda una escuela de investigadores itinerantes; inventor de aparatos; botánico de excepcionales capacidades (en unión del francés Bonpland, su compañero de viajes, clasificó más de seis mil especies vegetales); espíritu enciclopedista y gran maestro en el arte de la conversación. Fue un precursor de los movimientos ambientalistas y de la preocupación por el cambio climático. Murió en 1859 a los 90 años de edad.

Su hermano, Guillermo de Humboldt, es considerado el principal promotor de las ideas claves que hoy día caracterizan a la Universidad Moderna, como es la reincorporación de la ciencia y la investigación en el quehacer universitario, núcleo del modelo que diseñó, a petición del Emperador de Prusia para la nueva Universidad de Berlín.●

## Nicaragua, Centro De Arte Rupestre Del Continente Americano

*Hno. Hildeberto María F.S.C.*

Reproducido de Matilló Vila, Joaquín (1968) Nicaragua, centro de arte rupestre del continente americano. *Encuentro: Revista Académica de la Universidad Centroamericana* (2). pp. 88-100. ISSN 0424-9674

Las ilustraciones no son parte de la obra original, fueron agregadas por el editor.

"Ayuntamiento e Cofradías de muchos ornes, defendieron los Sabios antiguos que non se fiziesen en las Villas nin en los Reynos, porque dello se levanta mas mal que bien. Pero tenemos por derecho que los Maestros e los Escolares puedan esto fazer en Estudio general, porque ellos se ayuntan con entencion de fazer bien, e son estraños, e de logares departidos. Onde conuine que se ayunten todos a derecho quando les fuere menester, en las cosas que fueren a pro de sus Estudios e amparanca de sí mismo e de lo suyo.

Otrosi pueden establecer de si mismos un Mayoral sobre todos, que llaman en latín Rector del Estudio, al qual obedezcan en las cosas conuenibles, e guisadas, e derechas. E el Rector deue castigar , e apremiar a los Escolares que no leuanten vandos, nin peleas, con los ornes de los lugares do fueren los Escolares, ni entre sí mismos. E que se guarden en todas guisas, que non fagan deshonra nin tuerto a ninguno. E defenderles que non anden de noche, mas que finquen sosegados en sus posadas, e que punen (procuren) de estudiar e de aprender, e de fazer vida honesta e buena. Ca los Estudios para esto fueron establecidos, e non para andar de noche nin de dia armados, trabajandose de pelear e de fazer otra locura, maldad o dano de si , e estorbo de do biuen" .

LAS SIETE PARTIDAS , Ley Sexta

**Resumen:** Nicaragua ocupa el centro geográfico del Istmo Centroamericano. Esta posición “estratégica” geográfica de Nicaragua en Centro América postula una serie de conclusiones etno-arqueológicas: 1) Nicaragua, lugar de cruce y de paso de pueblos y culturas. 2) Nicaragua, campo de batalla de pueblos sureños

y norteños. 3) Nicaragua, alambique de culturas, de razas y de lenguas. 4) Nicaragua, centro arqueológico y etnológico de primer orden. 5) Nicaragua, centro de Arte rupestre, no solo de Centro América, sino también del Continente Americano. 6) Nicaragua, país clave de las incógnitas etno-arqueológicas que deben solucionar las esferas antropológicas americanas. Cada uno de estos postulados amerita uno o más estudios. El presente solo abarcará el postulado quinto.

Nicaragua ocupa el centro geográfico del Istmo Centroamericano. Esta posición "estratégica" geográfica de Nicaragua en Centro América postula una sarta de conclusiones etno-arqueológicas:

- 1.- Nicaragua, lugar de cruce y de paso de pueblos y de culturas.
- 2.- Nicaragua, campo de batalla de pueblos sureños y norteños.
- 3.- Nicaragua, alambique de culturas, de razas y de lenguas.
- 4.- Nicaragua, centro arqueológico y etnológico de primer orden.
- 5.- Nicaragua, América, sino también del Continente Americano.
- 6.- Nicaragua, país clave de las incógnitas etno-arqueológicas que deben solucionar las esferas antropológicas americanas.

Cada uno de estos postulados amerita una o más días. El presente abarcará solo el postulado quinto.

Cada país tiene o posee aspectos arqueológicos o etnológicos específicos: México y Guatemala, por sus pirámides y templos; Colombia, por su orfebrería quimbaya; Perú, por sus ciclópeas construcciones, etc. Nicaragua arqueológica se caracteriza por su Arte Rupestre.

En efecto, Nicaragua se halla a la cabeza de todos los países de Centro América y de Hispano América en lo que a Arte Rupestre se refiere.

Ha sido el primer país en hacer una exposición nacional de Arte Rupestre: Diriamba, Septiembre de 1965. La primera República en exponer el Arte Rupestre en un certamen internacional: Feria Internacional de San Salvador, Noviembre y Diciembre de 1965. Ninguna otra nación ha estudiado tanto el Arte Rupestre como Nicaragua.

Lo anterior ha sido posible, porque:

El número de paraderos rupestres en Nicaragua es mayor, relativamente, al de cualquier otro país.

Los petroglifos nicaragüenses pertenecen a diferentes culturas, cuya trayectoria histórica puede seguirse y detallarse al estudiar su Arte Rupestre.

Señalan la conexión cultural entre diversas razas centro y suramericanas.

En mi libro "Estas Piedras Hablan", reviso los paraderos rupestres de la Costa del Pacífico. Ahora estoy preparando el segundo volumen en el que estudiaré el Arte Rupestre de Zapatera e islas cercanas.

Falta todavía estudiar en detalle los paraderos rupestres de Chontales, en especial de Boaco y de Amerisque; luego los de Las Segovias, y finalmente los de la Costa Atlántica.

Todo ello habla muy alto de la abundancia abrumadora, caso único en América, de los petroglifos en la República de Nicaragua. Tanto, que bien pudiera considerarse a Nicaragua corno centro principal del Arte Rupestre, no sólo de Centro América, sino también de todo el Continente Americano.

2.- Es tanto el material descubierto y estudiado referente a los petroglifos, tantos los lugares visitados y por visitar como paraderos rupestres, tan variados los motivos y símbolos tallados, tan diversos los tipos de dibujos y tan perfectamente ejecutados, que dudo un momento en hablar de un verdadero ARTE RUPESTRE NICARAGUENSE.

Así como se habla de un arte rupestre del Mediodía de Francia, del Norte o del Levante de España, o de la Costa del Mediterráneo, con mayor razón debe hablarse del ARTE RUPESTRE NICARAGUENSE. No conozco otro país, ni en Europa ni en América en el que, proporcionalmente a su superficie, exista tal profusión de monumentos gliptográficos.

Creo también llegada la hora de revisar cierta terminología arqueológica del Viejo Mundo que no se adapta al Continente Americano. En América todo es nuevo y requiere nueva nomenclatura, nueva cronología. Como muestra, un botón: La cronología clásica de la Edad de la Piedra Tallada y de la Piedra Pulida no encaja en la Arqueología Americana, ya que todavía en los siglos XV y XVI las hachas de piedra constituían las herramientas preferidas y comunes de los indios americanos.

Lo mismo cabe decir del Arte Rupestre Americano. Es más reciente y se distingue por características propias y específicas.

Aunque en la actualidad ocupa puesto destacadísimo en la ciencia Arqueológica Americana, pocos especialistas europeos e inclusive americanos, conocen la riqueza rupestre de nuestra América. Incluso ciertos autores consideran las manifestaciones rupestres como dibujos infantiles, hechos al azar o por juegos, resultado del capricho del aborigen. De unos años a esta parte, merced a las investigaciones realizadas en las diversas naciones centro y sur-americanas, el estudio y comprensión de las pinturas y grabados rupestres, como

rama de la arqueología, tienen un incremento sin precedentes. Estas manifestaciones culturales de los primitivos amerindios salen del olvido en que yacen y llaman poderosamente la atención de los centros científicos. Del estudio comparativo del Arte Rupestre Centro y Sur-americano se esperan los más halagüeños resultados tanto para la arqueología como para la etnología del Nuevo Continente.

Para mejor comprensión de los "PETROGLIFOS NICARAGUENSES", tema tan apasionante, sugestivo y de actualidad, lo divido en cuatro secciones:

- 1º. Características específicas de los petroglifos nicaragüenses.
- 2ª. Regiones de Arte Rupestre de Nicaragua.
- 3º. Tipos artísticos rupestres nicaragüenses.

#### 4. CARACTERISTICAS ESPECIFICAS DE LOS PETROGLIFOS NICARAGUENSES:

En la primera parte de mi libro "Estas Piedras Hablan" trato diversos tópicos referentes a los petroglifos en general, ideas que paso ahora por alto en amor a la brevedad, para detenerme prolíjamente en el tema fijado.

El indio, el artista aborigen, hacía con la piedra lo que quería: estatuas, metates, morteros, estelas, cuentas de collares, útiles caseros, etc., y eso con las herramientas más rudimentarias, cuales son, hachas y cinceles de piedra. Pero donde manifiesta el indio escultor y grabador, habilidad, maestría y soltura sumas, es en la talla de los petroglifos.

Para la valoración de este tipo de manifestación cultural, cual es el Arte Rupestre, precisa una consideración amplia y exacta de los factores naturales que sirven de base a los grabados gliptográficos, entre los que cabe mencionar los siguientes: la topografía del lugar: cueva, roca, peña, paredón rocoso, etc., localización de los dibujos: entrada, fondo, techo, paredes de las cuevas o de los abrigos, orilla de río, ojo de agua, terreno llano, montañoso, cercanías de camino o sendero, etc. Otro dato importante es la orientación que guardan los petroglifos. En Nicaragua, más del 80% de las rocas talladas siguen o señalan el movimiento diario del sol, detalle que puntualiza hacia una religión heliotátrica o atmosférica en sus autores.

La extensión de las estaciones rupestres de Nicaragua pueden variar entre una sola roca o varias o muchas o formando conjuntos unitarios concentrados en una sola pared o en una sola superficie de alguna roca o peña. En Carazo predominan los dibujos cortados en los paredones de las profundas - gargantas de las Sierras o en pequeñas cuevas. En Ometepe, en cambio, los aborígenes tallaron la mayor parte de los símbolos en piedras sueltas o en "reventazones" de rocas, firmemente empotradas en el suelo. En Jinotega, Zelaya y otros

departamentos, los grabados rupestres aparecen a orillas de los ríos o en las peñas de los rápidos y cascadas; mientras que en Estelí, se localizan en cantos rodados o en piedras de tamaño reducido.

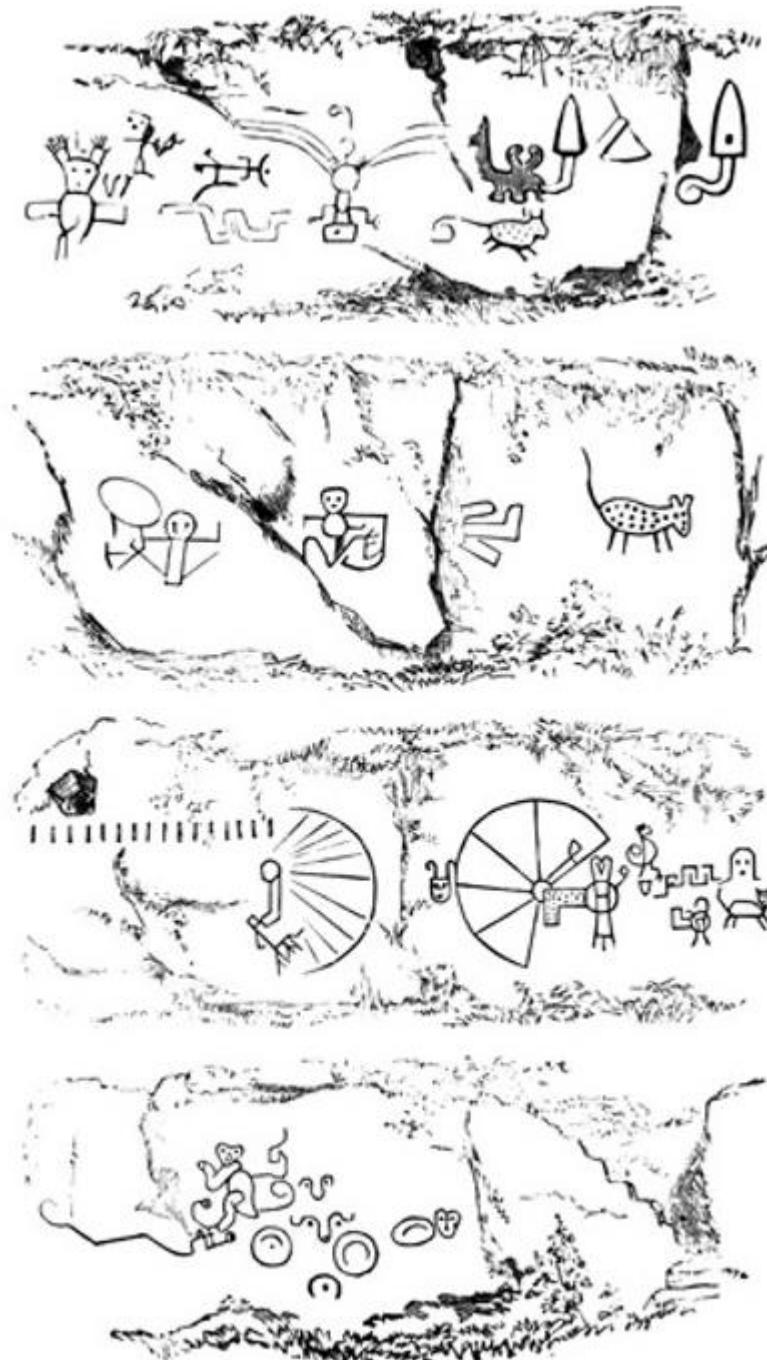
Salta a la vista el enorme predominio numérico de los grabados sobre las pinturas rupestres. En efecto, sólo en tres estaciones rupestres existen restos de pintura: en Asososca, en la famosa Serpiente Emplumada y otros símbolos de los alrededores, pintados todos en rojo; en la piedra pintada. de Montelimar, cueva cuya bóveda esculpida, guarda vestigios de rojo, azul y negro; finalmente en una cueva de Carazo, existe una combinación de grabados repasados con ocre rojo. Todos los demás centros gliptográficos están cincelados, lo que da un 99% de rocas grabadas y apenas 1% de rocas pintadas, dato interesante en extremo, máxime si se compara con el de algunos centros rupestres de Centro y Sur América en que las rocas pintadas llegan a alto porcentaje. (Salvador-Colombia-Venezuela-Argentina).

El Arte Rupestre de todos los tiempos se halla ligado a la religión. Así lo demuestran la historia, las ruinas de las culturas antiguas, las de nuestra América y de todas las épocas. El Arte Rupestre Nicaragüense sigue también esta ley general.

La mayor parte de los grabados y figuras entallados en las rocas de Nicaragua gravitan alrededor de la esfera religiosa. La religión, en efecto, es el punto de partida, la portadora y transformadora de las ideas que encierra el arte rupestre. Sus símbolos y dibujos, pese a la afirmación contraria de ciertos autores,

fueron y son aún objeto de creencia; y sólo cuando se les considera y acepta como tales se pueden comprender y descifrar.

¿Por qué buscaba el aborigen las cuevas, los paradones de las quebradas profundas y solitarias, los rincones más apartados de los bosques sino por algún



**Rock-Sculptures at Masaya.**

motivo mágico, mítico, cultural, esto es, motivo religioso, porque veían en ello alguna relación con lo infinito, con lo eterno?

El primitivo habitante de Nicaragua temía el ambiente que le rodeaba, desconfiaba de sus fuerzas y potencias ocultas, así buenas como dañinas; por eso las objetivaba y sensibilizaba; y aquellas que le dominaban, para las que no tenía explicación, las transformaba en potencias anímicas, en espíritus, y les rendía culto.

No solamente la topografía rupestre, sino también la naturaleza de los seres representados, corrobora los datos arriba descritos. Así vemos escenas de caza, de iniciación, danzas, hechiceros, sacrificios, etc., todo ello relacionado directa o indirectamente con el culto o la religión.

Un ejemplo patente de ello lo tenemos en el petroglifo de Cailagua, Masaya, en el que entre un centenar de figuras se destaca un personaje lujosamente ataviado, arrodillado en actitud de muda adoración; las manos recogidas y la cabeza inclinada demuestran respeto, temor y devoción ante la divinidad. Delante, tendida en el suelo, yace la ofrenda, un ser humano. Podría enumerar más ejemplos, pero basta el presente como ilustración de lo dicho.

Además de los aspectos que sucintamente he revisado y que pudiera llamar físicos, creo que debo admitir un factor que íntimamente unida a aquellos, constituía para el primitivo el motivo principal en la elección del sitio para sus petroglifos. Quiero decir que el aborigen poseía un instinto especial, un sexto sentido como si dijera, que le señalara el lugar más a propósito, que le permitiera comulgar más profundamente con las fuerzas y poderes de la naturaleza. A esa inclinación del subconsciente habría que añadir también la preocupación del escultor indígena de hallar un sitio que respondiera plenamente a sus impulsos impresionistas; en efecto; muchas rocas grabadas ocupan sitios altos que abarcan vastas extensiones.

4.- Nicaragua, es corno dije antes, tierra pródiga en petroglifos; a mi entender es única en Centro América y quizás en el Hemisferio Occidental y en todo el mundo. Teniendo en cuenta los descubrimientos realizados hasta el presente, Nicaragua Rupestre podría dividirse en las siguientes zonas:

- 1.- Zona del Pacífico.
- 2.- Zona Norte.
- 3.- Zona de Chontales.
- 4.- Zona Lacustre: Ometepe-Zapatera-Solentiname.

## 5.- Zona Costa Atlántica.

1.- ZONA DEL PACIFICO. Se extiende desde la frontera con Costa Rica hasta el Golfo de Fonseca y abarca los departamentos de Rivas , Carazo, Masaya, Granada, Managua, León y Chinandega.

En el subsuelo de estos departamentos, con raras excepciones, abunda la piedra de cantera, geológicamente barro volcánico endurecido por la presión de las capas superficiales a través de millares de años. En las quebradas y cañadas de cafetales y potreros afloran estratos horizontales o salientes de esta roca de cantera escogida por el aborigen para cincelar sus dibujos simbólicos.

Según mis observaciones, la Zona del Pacífico es la más pobre en cuanto a



Petroglifo en San Rafael del Sur

perfección de los petroglifos se refiere, y aunque todos tienen carta de autenticidad y de pro historicidad, quiero decir esculpidos antes del Descubrimiento, con todo, me parecen más recientes. Nótese en ellos cierta rusticidad y prisa, como que en sus autores pesaba la necesidad de grabarlos rápidamente, pudiéndose notar en algunos de ellos, los golpes de hacha y de cincel.

Revelan cultura ordinaria que no rebasaba la etapa de la caza y de la cosecha de frutas; y en cuanta a la religión, con algunas nociones de idolatría. Predominan los grabados antropomorfos y zoomorfos junto con ciertos símbolos solares. Probablemente sus autores pertenecían a tribus primitivas y nómadas que vivían en las honduras de las cañadas, arrinconadas por los invasores chorotegas y nicaraos.

2.- ZONA NORTE: Comprende los departamentos de Jinotega, Estelí, Somoto, Madriz y Nueva Segovia. Personalmente conozco pocos petroglifos de esta bella región norteña; una de las más frescas y saludables de Nicaragua. El escaso número queda compensado por la calidad de las rocas grabadas. A orillas del Río Coco abundan los paraderos rupestres: precisamente entre Yalí y el Coco localicé una de las mayores y más hermosas piedras labradas de la República. Un centenar de dibujos tapizan, por decirlo así, las tres superficies principales del peñón, orientadas respectivamente al este y oeste; en la cara Sur, bellísimo símbolo cruciforme señala exactamente la Constelación de la Cruz del Sur.

Hace pocos días me llamó mi corresponsal do Jinotega para anunciararme que tenía lista más de un centenar de piedras esculpidas localizadas en un solo sector del Departamento de Jinotega.

Las rocas de la región norte, de constitución cristalina y metamórfica, presentan extrema dureza, lo cual implica mayor trabajo y habilidad en los escultores aborígenes.

Denota el arte rupestre de esta región un pueblo culturalmente adelantado, da vida complicada y señorial, de grandes conocimientos astronómicos, relacionados culturalmente con los pueblos procedentes de la altiplanicie mexicana. Poseían, además, ideas religiosas definidas, eran amantes da la danza y de los ceremoniosos actos culturales.

3.- ZONA DE CHONTALES: Abarca los departamentos de Matagalpa, Boaco, Chontales y San Juan. Es región rica no sólo en petroglifos sino también en otras obras líticas, hachas, columnas, etc. Sin embargo, ninguna investigación arqueológica sistemática se ha realizado. Las fotos de petroglifos que debo al Clan de Chontales, el cual muy amablemente las puso a mi entera disposición. Las gliptografías de Chontales y de los departamentos vecinos señalan profunda influencia tolteca y chorotega, prueba de qué las naciones nororientales del Lago de Managua, lo mismo que las de las estribaciones del Amerrisque y demás montañas aledañas, estaban relacionadas étnica y culturalmente con las tribus mencionadas. Llama sobre todo la atención, la bellísima serpiente emplumada esculpida en paredón vertical a orilla- de una quebrada que se desliza por pedregoso lecho.

Tengo noticias de veinte lugares nuevos con paraderos rupestres, dato que indica la gran riqueza gliptográfica que encierra la Sección central de la República.

Según mi modesta opinión, la región oriental del Lago de Nicaragua junto con las vertientes montañosas que desaguan en el mismo centro lacustre, fueron asiento de tribus de avanzada cultura y civilización. Inesperadas sorpresas nos

depara su estudio estratigráfico y arqueológico. Para mí considero dicha zona como la más rica e importante de Nicaragua.

4.- ZONA LACUSTRE: Abarca las orillas de los Lagos Xolotlán y Cocibolca, las islas Zapatera, Ometepe, Solentiname, Momotombo, así como otras islas menores.

Según todas las apariencias, los indios que vivían a orilla de los lagos mencionados enterraban con frecuencia sus muertos en las islas, probablemente porque consideraban dichos lugares mejor resguardados y preservados de toda profanación.

De ahí que fueran consideradas como santuarios y lugares sagrados en los que se desarrollaban las más variadas ceremonias sagradas y fúnebres. Las ruinas de edificios y columnatas, las numerosas sepulturas, amén de estatuas enormes y de muchos artefactos localizados, confirman la hipótesis. En centros semejantes no podrían faltar los petroglifos; y así es en efecto. Abundan en Zapatera, particularmente en la Punta del Zapote y en la Isla del Muerto.



En esta última, los grabados rupestres llenan una larga crestería rocosa que se extiende hasta las cercanías del lago.

Por espacio de cuatro años he centrado mi interés en otra importante isla, la Reina del Cocibolca, la verde y hermosa Ometepe, la Isla de los Dos Cerros. El

material rupestre localizado, fotografiado y estudiado es tal que puede llenar un segundo volumen que se publicará, Dios mediante, al concluir el trabajo de investigación arqueológica comenzado hace varios años.

Al hablar de los petroglifos de Ometepe, el Dr. Wolfgang Haberland, Director del Museo Antropológico de Hamburgo, afirma que son los más bellos que ha encontrado en Centro América. Y a fe que tiene razón el ilustre arqueólogo alemán, ya que algunos de ellos constituyen verdaderas obras maestras de cincelado y bajo relieve.

En Ometepe, el material sobre el que el indio plasmó sus ideas e inquietudes, es la roca volcánica precipitada ladera abajo por las erupciones del Maderas hace miles de años. Están cubiertas sus faldas por tal cantidad de piedras grises o negruzcas de todo tamaño y forma y tan apretadas entre sí que semejan reventones desgajados de masas cilópeas. Ometepe, máxime en la sección del Maderas, es el santuario de las rocas grabadas, el centro por antonomasia del Arte Rupestre de Nicaragua. Los petroglifos surgen por doquier: en-grupos apiñados de rocas desparramadas por los potreros de altas hierbas, por los frondosos cafetales y por los sombreados y verdes bosques; abundan desde la orilla del lago hasta las cuchillas serranas circunvalando el apagado volcán.

Tanto por la repetición constante como por la variedad de representación del círculo y del espiral, hecho insólito que sólo se da en Ometepe, la he designado "ISLA DE LOS CIRCULOS Y DE LOS ESPIRALES". Sus autores pertenecían a una raza de vasta cultura, cuya religión solemne y fastuosa, se exteriorizaba con los más variados ritos; sus sacerdotes, profundos conoedores de ideas esotéricas y mágicas, las materializaban en signos y símbolos comprensibles sólo por los iniciados o por la casta sacerdotal. El método de grabado, los dibujos escogidos y su repetición, así como la orientación constante, señalan unidad de cultura y de origen de sus autores.

Salvo raras excepciones, las petroglifos de Ometepe ocupan no tanto las cercanías del lago cuanto las elevaciones de terreno. Su dispersión indicaría núcleos más o menos grandes de poblaciones aborígenes agrupados alrededor o en las cercanías de aclaratorios a teocallis, hoy día desaparecidas, a los que se llegaba siguiendo serpenteantes senderos jalónados de trecho en trecho por rocas cinceladas. Pintorescas debían ser las faldas del Madera al finalizar el siglo XV, destacándose en el verde esmeralda del bosque tropical las chozas pajizas de los nativos construidas sobre terraplenes protegidas por rocas, algunas de ellas talladas con artísticos dibujos que señalaban límites tribales o algunos símbolos hieráticos o la ruta a seguir para llegar a de= terminado sitio.

50.- COSTA ATLANTICA: Escaso es el material rupestre perteneciente a la Costa Atlántica obtenido hasta el presente. Existen petroglifos en la confluencia de los ríos Siquia, Mico y Rama, en algunas Rocas y peñascos del curso superior de los ríos anteriores. Los mas célebres y conocidos son los grabados del Mico, cerca de la Esperanza, toscamente esculpidos en los paredones rocosos y que la corriente tapa en las grandes crecidas invernales. Su hechura difiere de los demás petroglifos descubiertos en otras partes de Nicaragua; y los autores no tuvieron, al parecer, conexión cultural con las tribus de origen nahua, tolteca o chorotega. Probablemente fueron ejecutados por los primitivos habitantes de la Costa, de ascendencia chibcha, o por los caribes al remontar los ríos del Atlántico en sus excursiones piratas. Sea de ello la que fuere , lo cierto es que el arte rupestre costeño denota pobreza artística, mucha rusticidad, escaso valor cultural y poca



Petroglifos de Waslala

habilidad en el manejo del hacha y del cincel.

Como he podido observar, las zonas rupestres de Nicaragua están íntimamente asociadas a las regiones habitadas en la época del Descubrimiento.

Hasta el presente, la Costa del Pacífico de Nicaragua, las márgenes de los dos lagos e islas adyacentes, encierran las regiones gliptográficas más importantes e interesantes: precisamente fueron éstas las más densamente pobladas a fines del siglo XV.

Si entre una zona rupestre de Nicaragua y otra existen varios hiatos, es un detalle más bien aparente que real; débese a la exploración arqueológica incompleta de ciertas regiones. Así, por ejemplo, no conocemos ninguna estación rupestre de los departamentos de León y Chinandega, no porque no las haya sino porque la investigación arqueológica no ha podido llegar hasta aquellas regiones.

Algo parecido podríamos decir de San Juan, Zelaya, Madriz, etc. Los petroglifos nicaragüenses constituyen verdaderos documentos escritos y

cincelados en las rocas; hablan del pensamiento aborigen; permiten lanzar una mirada a la lejanía de un pasado remoto, del cual sin ellos, la ciencia etnológica y arqueológica poco podrían esperar. Las representaciones rupestres nos dicen de mitos, de dioses, de arte, de danzas, de la vida diaria de los primeros pobladores de la tierra de los lagos y volcanes, tal como fue en realidad. Quisiera ahora echar un vistazo sobre las relaciones matemáticas y cronológicas que es posible hacer entre las diversas áreas del Arte Rupestre Nicargüense. Pero ello precisa antes una clasificación previa del carácter general del Arte Rupestre, clasificación que deseo sea la más esquemática posible.

La glíptica rupestre precolombina puede agruparse en dos grandes divisiones:

- a) Manifestaciones de tipo representativo.
- b) Manifestaciones de tipo abstracto.

Divido el estilo representativo en puro: seres, cosas, al natural, un mono, un hombre. Y en esquemático: en el que las figuras están más o menos estilizadas.

El tipo abstracto, formado por motivos no inspirados en la naturaleza, lo divido a su vez en:

Irregular: dibujos de origen fantasioso.

Geométrico: grabados geométricos.

Simbólico: dibujos que indican algo: huellas de animales, pisadas humanas, etc.

Todos estos tipos grabados están representados en los petroglifos nicaragüenses aunque no en idéntica proporción y localización. Así, en la sección del Pacífico predomina el tipo representativo puro y el esquemático con alguno geométrico; en Chortales y Boaco se destaca además de los anteriores, el simbólico abstracto: mientras que en la Isla de Ometepe campean tanto el simbólico abstracto como el simbólico geométrico junto con ciertos caracteres de tipo naturalista y representativo.

7.- Todas estas series de manifestaciones gliptográficas nicaragüenses que acabo de repasar son, a su vez, eslabones de inmensa cadena que se extiende por el sur hacia Costa Rica y Panamá, y de esta última nación a todas las repúblicas suramericanas hasta llegar a los confines del Continente Americano, la Patagonia. Por el norte, a través de Honduras, el Salvador, Guatemala y México, se ramifica al atravesar los extensos territorios de Estados Unidos y Canadá, para terminar, mejor dicho para comenzar, en Alaska, esa gigantesca serie de recuerdos

rupestres de los primitivos pueblos amerindios. Profundizando un poco el origen de este eslabonamiento cultural, descubrimos que el Arte Rupestre Americano tiene un remoto principio en Asia, cuna de la humanidad. Las hordas que hace más de 100.000 arios cruzaron el Estrecho de Behring buscando nuevas tierras, nuevos campos de caza, nuevas fuentes de alimentos o acosados quizás por tribus hostiles, lleva ron consigo la originaria cultura primitiva, sus creencias, sus religión, sus símbolos, tradiciones y recuerdos que estacaron y tallaron en las rocas en su larga y lenta peregrinación a través de las tres Américas.

Nicaragua, centro geográfico del Istmo Centroamericano, lugar de paso y de cruce, es eslabón importantísimo del Arte Rupestre entre las naciones norte, centro y suramericanas.●

# La Institución Cultural del Comercio Prehispánico

*Miguel León-Portilla*

## Introducción

El investigador interesado en determinar conceptualmente los rasgos característicos de esa institución cultural que es el comercio, indudablemente no puede proceder a priori: su punto de partida será el conocimiento del origen y evolución de las diversas formas concretas de comercio en sus respectivos contextos históricos. Mas, para determinar los presupuestos sociales, jurídicos y, en una palabra, culturales que han hecho posible la institución del comercio, resulta de suma importancia conocer el desarrollo de esta institución, no ya sólo dentro de un particular contexto cultural, por importante que éste sea, sino que -es menester ampliar hasta donde sea posible a otros tiempos y latitudes el enfoque del acercamiento histórico. Concretamente, los estudiosos de esta institución cultural dentro del marco histórico de lo que hoy se llama mundo occidental, encontrarán sin duda puntos de vista enteramente distintos, si se aproximan al origen y desarrollo del comercio tal como ocurrió en otras civilizaciones.

El caso del comercio en el México precolombino constituye un ejemplo con características propias. Ante todo, puede afirmarse, sin temor a exagerar, que su estudio ofrece una oportunidad excepcional para contemplar a una sociedad, apartada enteramente de las antiguas civilizaciones de Asia y Europa, que creó por cuenta propia una cultura y específicamente una peculiar institución de comercio. Lo que es igualmente importante: el ámbito espacial a través del cual se difundió el comercio en el México precolombino posee asimismo proporciones considerables. Baste con recordar que sus comerciantes llegaron a establecer mercados y rutas de intercambio desde el océano Pacífico hasta las costas del Golfo, y desde lo que hoy es el centro de la República Mexicana, hasta apartadas regiones de Yucatán, Guatemala, El Salvador, Nicaragua y aun excepcionalmente de Costa Rica y Panamá. Tan grande fue la importancia alcanzada por los comerciantes precolombinos, que a la llegada de los españoles constituían éstos probablemente el sector más poderoso del mundo azteca, dotados de un sinnúmero de funciones y privilegios.

El estudio del comercio prehispánico es posible gracias a la existencia de importantes testimonios históricos. Como es sabido, los antiguos mexicanos, incluyendo a mayas, mixtecas, toltecas, aztecas, etc., desarrollaron varias formas de escritura ideográfica y parcialmente fonética. En la actualidad se conservan algunos de los antiguos libros y códices prehispánicos, así como numerosas transcripciones en idioma indígena de tradiciones precolombinas. Tanto en esas fuentes netamente indígenas, como en algunas crónicas e historias del siglo XVI, hay suficiente información para conocer el origen y desarrollo del comercio en el México Antiguo.<sup>1</sup>

Así, por ejemplo, la sola descripción de lo que en el mercado de Tlatelolco contempló Bernal Díaz del Castillo en 1519, es ya de por sí elocuente testimonio de la magnitud que debió tener el comercio en el mundo prehispánico:

*"Desde que llegamos a la gran plaza que se dice el Tatelulco, como no habíamos visto tal cosa, quedamos admirados de la multitud de gentes y mercaderías que en ella había y del gran concierto y regimiento que en todo tenían. Y los principales que iban con nosotros nos lo iban mostrando; cada género de mercaderías estaban por sí y tenían situados y señalados sus asientos. Comencemos por los mercaderes de oro y plata y piedras ricas y plumas y mantas y cosas labradas y otras mercaderías de indios, esclavos y esclavas... luego estaban otros mercaderes que vendían ropa más barata y algodón y cosas de hilo torcido y cacahuateros que vendían cacao, y de esta manera estaban cuantos géneros de mercadería hay en toda Nueva España... Había muchos herbolarios y mercaderías de otra manera; y tenían allí sus casas, adonde juzgaban tres jueces y otros como alguaciles ejecutores que miraban las mercaderías... y (también) vendían hachas de latón y cobre y estaño y jícaras y unos jarros muy pintados de madera hechos.*

*"Ya querría haber acabado de decir todas las cosas que allí vendían, porque eran tantas de diversas calidades, que para que le acabáramos de ver e inquirir, que como la gran plaza estaba llena de tanta gente y toda cercada de portales, en dos días no se viera todo... Y antes de salir de la misma plaza estaban otros mercaderes, que según dijeron, eran de los que traían a vender oro en granos, como lo sacan de las minas, metido el oro en unos canutillos delgados de los ansarones de la tierra, y así blancos porque se pareciese el oro por defuera; y por el largor y gordor de los canutillos, tenían entre ellos su cuenta qué tantas mantas*

---

<sup>1</sup> Al tratar más adelante de las fuentes históricas, se ofrecerán algunas referencias bibliográficas de las mismas.

*o qué xiquipiles (bolsas) de cacao valía, o qué esclavos u otra cualesquiera cosas a que lo trocaban...<sup>12</sup>*

La organización de un mercado como este de Tlatelolco, que no era el único, supone entre otras cosas, la existencia de los gremios de comerciantes, dedicados a la exportación e importación de productos de apartadas regiones, especialmente de las tierras bajas, de donde procedían el cacao, el algodón, las plumas de quetzal, algunos metales preciosos y otras muchas cosas más. Pero, sobre todo, implica la paulatina aparición de una estructura socio-económica que hizo posible tanto el comercio, como el consumo de esos productos, muchos de ellos manufacturados y de positivo lujo.

Aunado esto a la posibilidad de conocer sobre firmes bases históricas el origen y desarrollo del comercio prehispánico, en un ambiente enteramente distinto del que prevaleció en el Viejo Mundo, el presente estudio, no sólo se justifica, sino que, nos atrevemos a afirmarlo, podrá ofrecer nuevos puntos de vista a quienes se interesan por precisar conceptualmente los factores que han hecho posible la aparición de esta institución cultural con rasgos propios, en los más variados contextos históricos.

## I. EL CONTEXTO HISTÓRICO

### Las coordenadas de espacio y tiempo

A pesar de numerosas diferencias étnicas y lingüísticas, los varios pueblos que habitaron antes de la venida de los españoles, desde la zona central de la actual República mexicana, hasta apartadas regiones de El Salvador y Nicaragua, participaron casi todos en numerosas instituciones culturales semejantes. Situándonos a principios de la era cristiana, se puede señalar la existencia de dos grandes núcleos culturales que habrían de influir posteriormente en muchos otros pueblos. Se trata del gran centro de Teotihuacán, situado aproximadamente a unos 40 kilómetros al norte de la actual ciudad de México y de los varios centros de cultura maya clásica que florecieron en las tierras bajas del Estado de Chiapas, del Petén guatemalteco, de Yucatán y del norte de Honduras.

Es indudable que la aparición de esos importantes focos de cultura supone la existencia anterior de otros pueblos, descubridores entre otras cosas, de la

<sup>12</sup> Díaz del Castillo, Bernal, Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España, Editorial Porrúa, 2 vols., México, 1955. Tomo I, pp. 277-279.

agricultura y de la confección de cerámica. Antiguos pobladores preclásicos de quienes es posible afirmar, gracias a los hallazgos arqueológicos, que fueron los primeros en practicar diversas formas de intercambio y aun elementales transacciones de tipo comercial. Sin embargo, por ser los teotihuacanos y los mayas de quienes se tiene noticia cierta, en cuanto a creadores de formas superiores de cultura, se les considera aquí como punto de partida para el estudio del desarrollo del comercio en el México antiguo.

Gracias a la arqueología se sabe que al menos desde el siglo IV d. C. existió un comercio organizado de mercaderes mayas que llevaban sus productos, principalmente cerámica, cacao, algodón, pieles, plumas de quetzal, etc., hasta apartadas regiones de la costa del Golfo de México, del Estado de Oaxaca, y aún por medio de embarcaciones, hasta algunas de las islas del Caribe. Respecto de los mercaderes teotihuacanos, se conservan incluso representaciones pictóricas. Y de sus correrías por apartadas regiones del sur de México y aun de Guatemala, pueden ser testimonio las piezas arqueológicas de origen o influencia artística teotihuacana, descubiertas en esos lugares.

Al ocurrir hacia el siglo VIII d. C., el colapso casi simultáneo de Teotihuacán y de las principales ciudades mayas, debido a razones que hasta ahora son desconocidas, aparecieron nuevos centros de cultura, tanto en la región central de México, como al norte de Yucatán y en las tierras altas de Guatemala. Los testimonios históricos, tales como inscripciones y otras formas de antiguos textos se vuelven hacia el siglo IX d. C. mucho más abundantes y precisos. Puede decirse que permiten conocer con bastante detalle las varias instituciones culturales de estos pueblos.

Concretamente se sabe que en la nueva ciudad de Tula, metrópoli de los toltecas, había ya un gran mercado, así como antiguos gremios de comerciantes. Otro tanto cabe afirmar acerca de centros como Cholula en el valle de Puebla, Chi-chén-Itzá, Uxmal y otras ciudades del mundo maya. Los contactos culturales y por vía de invasiones guerreras y de comercio acercaron aún más a los pueblos del México central con los mayas de Yucatán. Buena prueba de esto es la nueva arquitectura de Chichén-Itzá inspirada en la metrópoli tolteca de Tula. Pero, una vez más, hacia el siglo XI d. C., debido probablemente a la presión de numerosas hordas bárbaras procedentes del norte, la metrópoli cultural, esta vez Tula, tiene que ser abandonada. Varios grupos de idioma náhuatl, hacen su aparición en la región central de México y, recibiendo el influjo de los antiguos creadores de cultura, organizan a su vez nuevas ciudades y estados.

De ellos, los más conocidos son los señoríos de Azcapotzalco y Culhuacán y finalmente el más reciente de todos, o sea el de los aztecas. Habiendo heredado éstos las antiguas instituciones culturales, originadas desde los tiempos

teotihuacanos, comenzaron a edificar, desde 1325, la ciudad de México-Tenochtitlan que llegaría a convertirse en centro de un poderoso imperio.

Con los aztecas y sus vecinos, la antigua institución cultural del comercio, logra enorme desarrollo e importancia. Gracias a sus antiguos libros de pinturas y a otros varios textos prehispánicos, es posible estudiar la organización de sus gremios de comerciantes y artífices, los estatutos y principios jurídicos que los regían, sus rutas de intercambio y los varios mercados que establecieron, no sólo en el centro de México, sino hasta apartadas regiones de Guatemala y otras vecinas de la región maya.

Tal es, en pocas palabras, la secuencia cultural, así como el marco geográfico en el que se desarrolló la institución cultural del comercio en el mundo precolombino.

### Las fuentes históricas

Como se ha señalado ya, existen diversas fuentes para el estudio del comercio prehispánico. Respecto de las etapas anteriores a la era cristiana son las piezas arqueológicas, principalmente la cerámica, las que permiten descubrir un intercambio comercial entre pueblos de diversas regiones. Con la aparición de los grandes centros rituales de Teotihuacán y de la zona maya, hay ya otros testimonios, tales como pinturas murales e inscripciones en piedra, estas últimas entre los mayas. Acerca de periodos posteriores al siglo XI d. C., los testimonios históricos son más abundantes.

Se conservan aun algunos códices, tanto mayas, como referentes a la zona central de México, de origen precolombino. Confeccionados con papel indígena hecho de la corteza de un arbusto llamado amate (*Ficus petiolaris*), esos códices, algunos sumamente extensos, son en realidad largas tiras dobladas a manera de biombo, en las que se van sucediendo inscripciones referentes a asuntos calendáricos, históricos, religiosos, astronómicos, comerciales, etc. Igualmente, existen en bibliotecas y museos de México, Estados Unidos y Europa numerosas transcripciones de textos precolombinos, redactadas en idioma indígena, pero sirviéndose ya no de la escritura prehispánica, sino del alfabeto latino.

Tanto en los códices redactados a base de ideogramas y de una escritura parcialmente fonética, como en los textos anteriormente mencionados, existe abundante información sobre el desarrollo cultural de estos pueblos y sus varias instituciones, entre ellas el comercio.

La existencia de abundantes fuentes históricas de origen prehispánico es precisamente lo que hace posible estudiar sobre bases firmes la institución cultural del comercio precolombino. Es menester no olvidar que de todos los pueblos de América, fueron físicamente los antiguos mexicanos (incluyendo toltecas y aztecas, mayas y mixtecas, etc.), quienes poseyeron lo que en rigor puede llamarse una escritura y una historiografía genuinas. Ante la imposibilidad de ofrecer un catálogo de estas fuentes históricas, se indican en nota algunas obras en las que se describen y analizan varios de estos documentos relacionados con la historia del México antiguo.<sup>3</sup> Hay que añadir que además de las fuentes prehispánicas, existen asimismo otras crónicas e historias de misioneros españoles del siglo XVI que son también complemento valioso para el estudio de la cultura indígena.

### Status de los mercaderes aztecas al tiempo de la Conquista española (1519)

Gracias a las fuentes anteriormente mencionadas, es posible estudiar el origen y desarrollo de la institución cultural del comercio a través de varios siglos en el México precolombino. Mas, dado que en el presente estudio se busca no ya sólo la descripción exterior de los hechos relacionados con el comercio prehispánico, sino sobre todo el análisis de las categorías sociales, jurídicas y culturales que lo hicieron posible, parece conveniente circunscribirse al último período, o sea al de los aztecas sobre el cual existe mayor información.

El estudioso del comercio prehispánico, descubre dentro de la organización social azteca, dos sectores o agrupaciones de suma importancia: la organización de los pochtecas, o comerciantes, y la de los varios grupos de artistas y artesanos, tales como los orfebres y plateros, los artistas de las plumas, etc. Para comprender adecuadamente su estatus jurídico y social, es necesario describir brevemente lo que pudiera llamarse organización socio-política de los aztecas.

La estratificación en clases sociales de lo que había sido una antigua tribu de nómadas tuvo su origen en un hecho en cierto modo singular. Al entrar en contacto desde mediados del siglo XIII con pueblos de avanzada cultura descendientes de los toltecas, experimentaron los aztecas inmensa admiración por ellos y quisieron desde luego, ligarse con el mundo tolteca por vínculos de

<sup>3</sup> Véase también entre otros, los siguientes trabajos:

Radin, Paul, *The Sources and authenticity of the History of the Ancient Mexicans*, Berkeley, University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, 1920. Garibay K., Ángel María., *Historia de la Literatura Náhuatl*, Vol. I., Editorial Porrúa. México, 1953. León-Portilla, Miguel y Mateos Higuera, Salvador: *Catálogo de los Códices indígenas del México Antiguo*, México, Suplemento del Boletín Bibliográfico de la Secretaría de Hacienda, 3, 1957. Robertson, Donald, *Mexican Manuscript Painting of the Early Colonial Period*. New Haven, Yale University Press, 1959.

parentesco. Para esto, lograron los aztecas que su primer rey o tlatoani fuera precisamente un noble culhuacano de origen tolteca, llamado Acamapichtli. Habiendo procreado éste numerosos hijos de varias mujeres aztecas, sus descendientes vinieron a constituir el núcleo de la clase social de los nobles o pipiltin. Por diversas ligas y parentesco con antiguos jefes aztecas, esta clase de los nobles creció considerablemente y obtuvo al fin un status social propio: los pipiltin, que recibían de ordinario una educación mucho más esmerada, eran propietarios de tierras tituladas en forma individual; eran ellos quienes ejercían los más elevados cargos en el gobierno y únicamente de entre ellos podía ser electo el rey o tlatoani.

Diferente de la clase social de los pipiltin existía, claramente definida la clase de los macehualtin, o gente del pueblo. Los macehualtin formaban parte de lo que se ha llamado clanes geográficos, o sea linajes de gentes emparentadas entre sí, con una determinada ubicación y una dotación de tierras poseídas en forma comunal. Es cierto, al menos entre los aztecas, que tanto los pipiltin, como los macehualtin, todos debían concurrir a las escuelas comunales. Pero, como se ha dicho, la educación de los pipiltin o nobles era de ordinario más esmerada. Los macehualtin se ocupaban en la agricultura, formaban los ejércitos y precisamente algunos de ellos llegaron a constituir las organizaciones o gremios de comerciantes, artesanos y artistas. Juntamente con estas clases sociales, coexistían los grupos de los mayeques que trabajaban la tierra en beneficio de otros, así como varias categorías de esclavos, casi siempre por un período limitado de tiempo. Sin embargo es menester subrayar que ni los mayeques, ni los esclavos, constituían en realidad clases sociales claramente diferenciadas de los macehualtin.

Las corporaciones o gremios de comerciantes y artesanos —todos ellos macehualtin, o gente del pueblo—, estaban formadas según el parecer de algunos autores, por grupos de filiación étnica distinta. Sin embargo, al menos durante el siglo XV, comerciantes y artesanos constituían ya un sector plenamente integrado dentro del mundo azteca.

Mas, lo que resulta sumamente interesante es descubrir a través de las fuentes cómo estos dos grupos, pero principalmente el de los comerciantes o pochtecas, no obstante ser gente del pueblo, había logrado extraordinaria preponderancia social. Esta se traslucía desde luego, en la posesión de lo que pudiera llamarse un código jurídico y económico propio, así como en las varias funciones que casi con exclusividad les correspondía desempeñar. Los comerciantes tenían ritos y ceremonias religiosas exclusivas de ellos; poseían sus propios tribunales; organizaban los diversos sistemas de intercambio comercial;

desempeñaban con frecuencia las funciones de embajadores, emisarios y espías. Al tiempo de la Conquista española era ya tan grande su importancia en el conglomerado social, que tanto por su riqueza, como por las múltiples funciones que desempeñaban, ejercían muchas veces, más influencia en la vida pública que los mismos nobles o pipiltin. Pudiera decirse que con los pochtecas o comerciantes en el mundo azteca se repitió un fenómeno parecido al de la burguesía de industriales y comerciantes que llegó a adquirir tanta importancia dentro de la historia moderna de los estados europeos. Los pochtecas, entre otras cosas, habían obtenido la exención de tributos personales, así como la posesión de tierras en forma individual, cosa que los colocaba en algunos aspectos casi a la par con los miembros de la nobleza.

El estudio de la forma como estos comerciantes aztecas desarrollaban sus varias funciones dentro de su propio marco jurídico y social, supone precisamente el análisis de los conceptos básicos que hicieron posible esta institución cultural. El conocimiento de la idea y la realidad de la ley y la justicia, la propiedad, la posibilidad de asociación, las formas de contrato y la aparición de medidas de cambio, equivalentes a unidades monetarias, permitirán apreciar los rasgos propios de la institución del comercio en un pueblo en el que, no obstante su manifiesta estructuración en clases sociales, subsistían todavía elementos de su antigua organización tribal.

## II. EL COMERCIO, INSTITUCIÓN CULTURAL PREHISPÁNICA

### Ley y justicia en el México antiguo

Los varios gremios o asociaciones de comerciantes y artesanos en el México antiguo, con funciones propias, distintas de cualquier forma de transacción entre individuos, tuvieron su origen dentro de un marco jurídico de antiguas raíces históricas. Con bases en numerosas fuentes, se puede afirmar que había entre los aztecas dos formas de derecho: consuetudinario y escrito. Sobre todo el derecho consuetudinario provenía de una antigua tradición jurídica, originada probablemente desde los tiempos teotihuacanos y toltecas. Así lo certifica el siguiente texto traducido literalmente del náhuatl:

*La antigua norma de vida,  
la de los chichimecas,  
la de los toltecas,  
la de los acolhuas,  
la de los tepanecas...  
Ellos en el mundo entero,*

*fundaron su dominio.*

*Ellos dieron*

*el mando, el poder,*

*la gloria, la fama<sup>4</sup>*

Fue en virtud de esa antigua norma de vida, como los aztecas organizaron su vida social y política, al establecerse en México-Tenochtitlan. Entonces fue cuando abandonaron la forma de gobierno tribal, para adoptar un rey o tlatoani de estirpe tolteca. Además del rey, comenzaron a elegir los aztecas a un supremo consejo de gobierno, llamado tlatoan, en el que las varias funciones del estado aparecen diversificadas y precisas. En ese consejo había un jefe de la administración de justicia, un jefe de los ejércitos, un sumo sacerdote y un tesorero real. Cada miembro del consejo, tenía a su vez la facultad de nombrar a sus colaboradores y subordinados. Por medio de ellos se atendía a la administración de justicia, al culto de los dioses y a la educación, a la organización del ejército y a la economía.

Al consolidarse plenamente la soberanía azteca hacia 1428, se estableció una alianza permanente con otros dos estados de igual lengua y cultura: Tezcoco y Tlacopan. En esa alianza, el rey o tlatoani azteca desempeñaba un papel principal en los campos religioso, económico y militar, llevando a cabo conquistas de pueblos de las más apartadas regiones. Precisamente este último propósito de conquista, originado en motivos religiosos, iba a tener por consecuencia, no ya sólo la afluencia de tributos a la capital azteca, sino también la aparición de las grandes organizaciones comerciales dedicadas a la importación y exportación de los más variados productos.

El principio supremo que dentro de la sociedad azteca normaba las relaciones jurídicas de sus miembros requiere especial consideración. Tanto en lo que se refiere a las obligaciones de cada persona respecto de sí misma, pero sobre todo en relación con sus semejantes y con el estado, el principio supremo encontró su formulación en la siguiente expresión idiomática náhuatl: "lo conveniente, lo recto" (in qualli, in yectli). Es decir que la norma era buscar, por una parte lo que convenía a la persona que obraba, pero al mismo tiempo lo que

---

<sup>4</sup> Libro de los Coloquios (Publicado por Walter Lehmann en Sterbende Gütter raid Christliche Heilsbotschaft), Stuttgart, 1949, p. 105.

era recto en sí mismo y que por consiguiente no podría lesionar, al ser puesto en la práctica, los intereses de los otros miembros de la colectividad.

Aunada esta norma de "lo conveniente, lo recto", a las antiguas tradiciones morales y a las disposiciones jurídicas escritas ya en los antiguos libros de pinturas, equivale de algún modo al concepto occidental de justicia. Y será precisamente "lo conveniente, lo recto", el principio supremo que habrá de normar las relaciones comerciales en el México antiguo. En función de este principio se administrará justicia en los mercados; se establecerán equitativamente los tributos; se fijarán las normas y medidas, la inalterabilidad de los signos cambiarios y, sobre todo, se celebrarán las diversas formas de contrato, de acuerdo con lo dispuesto específicamente por el derecho consuetudinario y por los preceptos escritos en los códices. Igualmente, el principio de "lo conveniente, lo recto", vino a ser raíz de otro concepto, el de la propiedad, asimismo fundamental dentro de la vida económica del mundo azteca, que estructurado ya en clases sociales, fijó nuevas formas jurídicas de posesión y uso de los bienes de producción, principal. mente la tierra.

### La propiedad

Para comprender el concepto de propiedad que prevaleció en el mundo prehispánico y que condicionó asimismo sus diversas formas de relación comercial, conviene fijarse ante todo en la propiedad de la tierra, factor de suma importancia en una sociedad básicamente agrícola como la azteca. Al llegar al valle de México la tribu nómada de los aztecas carecía de tierras propias. Tras numerosas persecuciones dentro del mismo valle, al establecerse los aztecas en una isla del gran lago para edificar allí su capital, en realidad obtuvieron tierras, pero sólo en calidad de préstamo. Todavía tuvo que transcurrir poco más de un siglo, desde la fundación de México-Tenochtitlan, hasta que lograron su plena independencia y con ella la propiedad de tierras.

Establecidos en la isla los diversos clanes aztecas, la primera distribución de tierras fue en forma comunal. Aplicando el principio de "lo conveniente, lo recto", el concepto de propiedad de la tierra encontró su justificación en la necesidad que tenía cada linaje de un trozo de tierra para obtener de ella sus frutos y poder alimentarse. Expresivamente se formuló este principio en un antiguo texto en idioma azteca:

*"Lo conveniente, lo recto:  
ten cuidado de las cosas de la tierra,  
has algo, corta leña, labra la tierra,  
planta nopal, planta magueyes,*

*así tendrás qué beber, qué comer, qué vestir.*

*Con eso estarás en pie, con eso andarás.*<sup>5</sup>

Esta ligación del hombre con la tierra, basada en la necesidad de vivir de sus frutos, trajo consigo, dentro de la mentalidad azteca, el concepto de que era obligatorio, para quienes poseían la tierra, el trabajarla. En función del mismo principio de "lo conveniente, lo recto", se consideraba que quienes no trabajaban la tierra, perdían el derecho de poseerla. De este modo, se llegó a concebir la propiedad como una vinculación dinámica entre las personas y las cosas, basada en un doble hecho: la necesidad que se tenía de ella para vivir, y la explotación ininterrumpida de la misma por medio del trabajo de sus poseedores.

Los aztecas expresaron esto admirablemente por medio de una frase en la que tomándose como símbolo de la persona humana a su propio rostro, se afirma que algo es propiedad de alguien si "se encuentra vinculado con su rostro, si es su pertenencia por habérselo acercado" (teixcoyan texcal). El doble concepto "vinculación, acercamiento" está implicando una relación dinámica y constante por medio del trabajo. La aparición del símbolo de "los rostros" muestra que precisamente esa vinculación se refería a las personas humanas de un modo intrínseco.

Como se ha señalado ya, de acuerdo con la estructura tribal y de clanes que aún sobrevivía entre los aztecas. la relación de las cosas con "los rostros humanos" existió inicialmente en forma colectiva. Pero, al irse consolidando la nobleza, particularmente gracias a los triunfos militares obtenidos por los aztecas, apareció dentro de esta clase social la relación claramente individual entre personas y cosas. Se consideró que esto era justo, precisamente porque había rostros humanos que por sí mismos se habían distinguido, adquiriendo así el derecho a una propiedad individual de la tierra. De este modo, primero fue la nobleza, los pipeline, y más tarde los mercaderes, quienes en virtud de sus méritos y riquezas, obtuvieron en propiedad privada grandes extensiones de tierra.

Así puede afirmarse que, al tiempo de la llegada de los españoles, coexistían en el México Antiguo las dos formas de propiedad, privada y en común. El pueblo en general poseía la tierra en forma comunal. Los diversos clanes estaban dotados de extensiones de tierras, conocidas con el nombre de calpulalli. Estas tierras eran parceladas entre los varios integrantes de cada clan, que al

---

<sup>5</sup> Huehuetlatolli, recogido por Fray Andrés de Olmos. El manuscrito en náhuatl se encuentra en la Biblioteca del Congreso de Washington. Fol. 116 r.

menos en un principio vivían juntos en un determinado barrio. Cada familia disponía de una parcela, aunque no en propiedad, sino tan sólo en usufructo. Aplicando a esta forma de posesión el criterio de "lo conveniente, lo recto", se consideraba justo que si una familia no trabajaba la tierra, perdía el derecho de usufructuaria, por lo que era entregada a otros que efectivamente la hicieran producir.

El rey o tlatoani, al igual que los nobles y también los comerciantes, tenía tierras propias, con vasallos que las trabajaban y que pagaban un determinado tributo. El estado poseía también otras tierras: las tecpantlalli, tierras del palacio que se destinaban para sostener los gastos de administración pública. Para cubrir otros gastos relacionados con la guerra existían las milchimalli, o "tierras del escudo". Finalmente había también las teopantlalli, "tierras de los templos", cuyo fruto se destinaba al mantenimiento de los sacerdotes y de las diversas formas de culto.

El desarrollo económico de la sociedad azteca, especialmente de los nobles, los sacerdotes y del estado mismo, iba a hacer posible la aparición de diversas formas de trabajo y actividad plenamente caracterizadas, particularmente de grupos dedicados al intercambio y venta, no ya sólo de los frutos de la tierra, sino también de incontables productos manufacturados. Es cierto que la totalidad del pueblo tenía que desempeñar, al menos durante algunos años determinados servicios, como el de la guerra. Pero, también es verdad que quienes en un principio en forma aislada comenzaron a dedicarse al comercio, pronto encontraron la forma de organizar gremios o asociaciones que les permitieran desempeñar mejor sus funciones, hasta alcanzar como consecuencia una preponderancia social extraordinaria.

La aparición de estas formas de asociación, dentro del contexto jurídico, particularmente del concepto de propiedad vigente en el mundo prehispánico, planteó sin duda numerosos problemas. Al parecer, los comerciantes aztecas supieron resolverlos adecuadamente, ya que como se ha dicho, habían logrado equipararse a los nobles, en cuanto que podían poseer la tierra en forma individual y en cuanto a que, como ellos, estaban exentos de tributos. A continuación se estudiará precisamente la forma como hizo su aparición no ya sólo el comerciante aislado, sino lo que es mucho más interesante, los gremios comerciales y de artesanos, raíz verdadera de la institución cultural del comercio prehispánico.

### Aparición del comercio entre los aztecas

Una rápida mirada a la forma de vida de los aztecas y especialmente a sus necesidades, poco tiempo después de establecerse en la isla de México-Tenochtitlan, ayudará a descubrir el modo como apareció entre ellos el comercio.

Dedicados en su mayoría a los trabajos de la agricultura y de la pesca, en realidad cada clan o linaje había encontrado la forma de satisfacer sus propias necesidades. Ellos mismos construían sus chozas de adobe y paja. Las mujeres del grupo manufacturaban las prendas de vestir, hechas hasta entonces de hilo obtenido de la fibra del maguey. Casi todos eran capaces de proporcionarse a sí mismos sus propios instrumentos para el trabajo: redes para la pesca, la coa, o trozo de madera curvo para la siembra del maíz, así como sus principales enseres domésticos, tales como vasijas de barro y cestas de paja.

Su alimentación provenía fundamentalmente de los productos del lago y de la tierra. Esta última les proporcionaba principalmente maíz, frijol y chile. La cría doméstica de guajolotes y perrillos, así como la caza esporádica, hacían posible complementar su dieta con la carne de esos animales que se consumía principalmente en las fiestas.

Quienes, satisfechas sus necesidades, llegaban a tener algún -excedente, por ejemplo de maíz, con frecuencia lo trocaban por algún otro producto que en algunos casos pudo haber sido hilo de fibra de maguey o algunas piezas de cerámica o cestería. Así fue naciendo la más antigua forma de comercio espontáneo y libre. A medida que esto se volvía más frecuente, los gobernantes empezaron a organizar centros o mercados (tianquitztli), en los que se llevaban a cabo estas transacciones. Por otra parte, desde el momento en que el pueblo azteca —obtenida su independencia— empezó a ensanchar sus dominios por vía de conquista, la solemnidad de las fiestas religiosas y el anhelo de mayor boato y prestigio por parte de los nobles o pipiltin, trajeron consigo nuevas exigencias. Como una respuesta a estas necesidades, se encuentra en los textos indígenas el testimonio de que ya desde principios del siglo XV la gente de algunos clanes comenzó a dedicarse a traer de regiones lejanas productos como el jade, el algodón, el cacao, metales preciosos, en tanto que los pobladores de algunos barrios determinados, empezaban a abandonar la agricultura para dedicarse a artesanías relacionadas con esos productos. Poco a poco, el interés de los miembros de la nobleza y de los sacerdotes por obtener los productos manufacturados, hizo posible el desarrollo de esos grupos que, ligados entre sí por vínculos de parentesco, habían ido adoptando el oficio de mercaderes o artífices.

El hecho es que ya para el primer tercio del siglo XV se encuentran testimonios de varios gremios plenamente caracterizados que vivían en sitios propios. Así, por ejemplo, respecto de los artistas de las plumas se sabe que estaban establecidos en el barrio de Amantlan, en tanto que había grupos de comerciantes, entre otras partes, en el islote vecino de Tlatelolco al norte de

México-Tenochtitlan, y en algunos barrios de la misma capital azteca y de pueblos vecinos. Así, lo que en un principio había empezado como una actividad esporádica, realizada por individuos que con motivo de un viaje o por otra causa parecida, traían productos de otras regiones, se fue desarrollando hasta adquirir una estructura propia. A todo lo cual coadyuvó también el contacto cada vez más extenso de los aztecas con otros pueblos en sus continuas guerras. El siguiente texto, traducido de la lengua azteca, describe precisamente los comienzos del comercio organizado:

*En tiempo de Cuacuauhpitzaua (1375-1418),  
los jefes-de los comerciantes,  
Itxcohuatzin y Tziuhtecatzin  
comenzaron el arte de traficar.  
El objeto de su trueque,  
lo que vendían  
eran sólo plumas rojas  
y plumas verdes de la cola de aves preciosas  
y plumas de aves rojas.  
Tan sólo con estas tres cosas  
hacían comercio.  
En segundo lugar vino a regir Tlacatéotl,  
y en su tiempo se instalaron  
los jefes del comercio:  
Cozmatzin y Tzompantzin.  
En tiempo de ellos,  
se empezó a conocer  
la pluma de quetzal,  
todavía no la muy larga  
y la del ave de dorado plumaje,  
y las turquesas y los jades  
y las mantas suaves y los pañetes,  
ya que hasta entonces la gente  
sólo se vestía prendas*

*hechas de fibra de maguey...<sup>6</sup>*

Fue así como, gracias a los mercaderes, los nobles y los sacerdotes comenzaron a adquirir esas prendas finas. Y precisamente para satisfacer esas necesidades de la nobleza y del culto religioso, el oficio de los comerciantes iba a lograr no sospechado desarrollo. Los mismos comerciantes se percataron desde un principio, de la importancia de sus funciones. Conscientes de ello y formulando una nueva aplicación del concepto náhuatl de propiedad, afirman en un texto indígena:

*Esto es nuestra adquisición,  
lo que hemos logrado,  
lo que fue el precio de nuestros pechos,  
de nuestras cabezas.  
  
Con esto hacemos ver,  
con esto daremos a México:  
bezotes de ámbar,  
orejeras de pluma de quetzal,  
bastones con incrustaciones de color,  
abanicos hechos de plumas de faisán.  
  
Nuestras capas,  
mantas de nudo torcido,  
pañetes de nudo torcido.  
  
Todo esto será nuestra propiedad  
nuestra adquisición,  
nuestra fama de hombres...  
  
Por esto nosotros nos fatigamos,  
será cosa exclusiva nuestra ...<sup>7</sup>*

---

<sup>6</sup> Textos de los Informantes de Sahagún, Códice Matritense de la Academia de la Historia, fol. 26 r.

<sup>7</sup> Loc. cit.

Quienes así mostraban tener conciencia de sus funciones e importancia, habían logrado ya dar una estructura propia a sus gremios de comerciantes. De su unión habría de depender fundamentalmente el mayor éxito de sus actividades.

### Los gremios de comerciantes

En el islote de Tlatelolco, situado al norte de la ciudad de México-Tenochtitlan, apareció desde principios del siglo XV la primera liga o gremio de comerciantes, designados con el antiguo título de pochtecas. Algunos años más tarde surgieron otras siete de estas agrupaciones dentro de la misma ciudad de México. Los barrios en que vivían los pochtecas eran: Acxotlan, Atlauhco, Amachtlan, Itzolco, Pochtlan, Tepetitlan y Tzomolco.

Respecto de la estructura de estas agrupaciones, se sabe por las fuentes indígenas que sus miembros pertenecían en cada caso a un mismo linaje y que sólo por excepción se concedía el carácter de miembro a gente no ligada por parentesco con los integrantes del linaje. De este modo, al menos en un principio, sobrevivieron también en el campo del comercio elementos de la antigua organización tribal azteca, no obstante la paulatina diversificación de este grupo en una sociedad con clases.

Cada uno de los gremios de comerciantes tenía su jefe, así como diversas categorías de participantes. Los directores de los gremios recibían genéricamente el título de "jefes de los pochtecas" (pochtecatlatoque). En el caso de los comerciantes de los barrios de Pochtlan y Acxotlan, dentro de la ciudad de México, los directores del gremio eran conocidos con el nombre de Tlailótlac y Acxoteca respectivamente. Entre las varias categorías de comerciantes subordinados pueden mencionarse, entre otros, los oztornecas, que eran conocedores expertos de apartadas regiones, cuyas lenguas hablaban, puesto que habían vivido allí, haciendo pasar por gente de aquel lugar. Existían además especializaciones entre los comerciantes, ya que como se indica en un texto de los informantes de Sahagún, había sesenta y nueve categorías distintas de traficantes. Entre otros pueden mencionarse los mercaderes de esclavos, los de metales preciosos, los de tabaco, de cacao, de animales, de papel hecho de amate, de cargas de maíz, etc.

La siguiente descripción de los rasgos que caracterizaban al comerciante en general, permitirá comprender mejor la estructura de estos antiguos gremios de traficantes:

*El Pochteca: traficante, vendedor,  
hace préstamos, hace contratos,  
acumula riquezas, las multiplica.*

*El buen comerciante:*

*es viajero, caminante,  
obtiene ganancias,  
encuentra lo que busca,  
es honrado.<sup>8</sup>*

Además de traficar, comprando y vendiendo productos, llevaban a cabo los pochtecas, como se señala en el texto indígena, diversas formas de contratos y préstamos, dirigidos a hacer posible su comercio. Se sabe concretamente que tanto el estado, como algunos comerciantes ancianos, entre los que se incluían algunas mujeres, realizaban contratos de préstamo con los grupos de comerciantes que marchaban a regiones apartadas. Así, por ejemplo, los informantes de Sahagún mencionan una ocasión en que el rey Ahuízotl concedió en préstamo 1,600 mantas a los comerciantes que iban a las costas del Pacífico:

*Cuando habían ido los comerciantes  
a la casa del rey Ahuízotl,  
él les daba sus bienes:  
1,600 mantas chicas,  
les daba para comerciar...  
Con esas mantas se compraban  
vestidos para los nobles,  
con adornos hechos de plumas,  
mantas con pinturas de águila,  
con cenefas y orlas de pluma,  
pañetes propios de nobles,  
camisas y faldas bordadas para mujer.  
Estos objetos serán propiedad y pertenencia  
del rey Ahuízotl.  
Los llevaban en comisión*

---

<sup>8</sup> Ibid., fol. 124.

*los traficantes de la costa*,<sup>9</sup>

La mención de las mantas pequeñas llamadas quachtli, como se indicará más abajo, se refiere precisamente a una particular forma de símbolo monetario existente entre los aztecas, algo así como un anticipo de esos otros valores cambiarios que son los modernos billetes. Había también otras formas de préstamo 'consistentes en canutos llenos de oro, así como en sacos de cacao de diversos tamaños. Al tratar asimismo posteriormente el tema de los contratos en el México Antiguo, se mencionará con mayor detalle cuáles eran otros muchos de los productos, con frecuencia manufacturados, con los que traficaban los comerciantes.

Respecto de la organización interna de los gremios de comerciantes, por una parte habían creado estos su propio código jurídico, así como tribunales de justicia exclusivos de ellos. Su código jurídico se trasmisía, principalmente por vía oral a los comerciantes noveles en diversas ocasiones. En los textos indígenas se conservan varios discursos, que permiten conocer los principios fundamentales que regían su actividad. Así, por ejemplo, entre otras cosas se inculcaban las siguientes ideas a los jóvenes mercaderes:

*Tu oficio es emprender el viaje,  
vas a dejar la ciudad,  
tu casa en México,  
tendrás que irte...*

*Vas a encontrarte con llanuras,  
con tierras inmensas...*

*Esfuerza tu ánimo,  
tienes que hacer verdadera tu vida...*

*Sigue el ejemplo de tus antecesores,  
los que rigieron y gobernarón,  
los que se hicieron dueños,  
del dominio y del gobierno  
de los comerciantes...*

*Te andarás metiendo,  
entrando y saliendo,*

---

<sup>9</sup> ibid., fol. 28.

*por pueblos extraños...*

*Puede ser que en ninguna parte se logre nada,  
puede ser que en ninguna parte  
tenga entrada tu mercancía,  
tus efectos comerciales...*

*No retrocedas, ten firme el pie...*

*Alguna cosa lograrás,  
algo te asignará el Dueño del Universo.<sup>10</sup>*

De este modo se lograba que el joven comerciante tuviera conciencia de las dificultades inherentes a su empresa, pero al mismo tiempo se señalaba la grandeza de la misma y la posibilidad de obtener éxito. Conviene añadir que entre los principios más inculcados entre los comerciantes estaba el de "lo conveniente, lo recto", en virtud del cual se fijaban las medidas y se exigía a todos la mayor honestidad en sus contratos y negociaciones.

Precisamente en función asimismo de su código jurídico, competía a los comerciantes la administración de los mercados, así como el establecimiento de las medidas de cambio. De la importancia que adquirió su profesión se derivó también otro hecho de suma importancia, mencionado por el cronista indígena Ixtlilxóchitl. Escribe éste que por una disposición del célebre gobernante Nezahualcóyotl en uno de los cuatro supremos consejos de Gobierno, o sea en el referente a asuntos económicos, participaban también algunos comerciantes:

*"El cuarto consejo era el de Hacienda, en donde se juntaban todos los mayordomos del rey y algunos mercaderes de los más principales de la ciudad a tratar de las cosas de la Hacienda del rey y tributos reales."<sup>11</sup>*

Participando así los comerciantes, como consultores del estado en la vida económica del mismo, no será ya de extrañar que llegaran a obtener numerosos privilegios, que los llevaron a equipararse casi con los miembros de la nobleza. Como se ha indicado, los comerciantes podían poseer la tierra en forma individual y además estaban exentos de cualquier forma de tributo personal. En cambio de esto, eran consejeros del estado y comerciaban muchas veces en favor del mismo.

---

<sup>10</sup> Informantes de Sahagún, Códice Matritense del Palacio Nacional.

<sup>11</sup> Ixtlilxóchitl, Fernando de Alva, Obras Históricas, Vol. I, México, 1952, página 326.

Servían con frecuencia para recaudar tributos y aún actuaban no pocas veces como espías en apartadas regiones.

Un último elemento, tal vez uno de los más importantes, de la estructura propia de los gremios de comerciantes se encuentra precisamente en su propio ritual religioso. Se sabe entre otras cosas, que su patrón principal era el dios Quetzalcóatl, asimismo héroe cultural de los antiguos tiempos toltecas. Los comerciantes lo veneraban principalmente bajo la advocación de Yacatecuhtli, "señor guía" de los mercaderes. Con motivo de la partida de grupos de mercaderes, o del regreso de los mismos, celebraban los gremios sus propias fiestas, entre las que destacaban los sumptuosos banquetes a los que asistían las figuras más prominentes, así como gente del pueblo de México-Tenochtitlan. Estos banquetes, en los que se distribuían con abundancia los alimentos, ponían de manifiesto que el gremio de comerciantes quería congradiararse con el estado y con el pueblo, asumiendo diversas formas de responsabilidad social. De este modo se procuraba evitar fricciones que impidieran la acción y el desarrollo de sus cada vez más poderosos gremios.

Hay que añadir que paralelamente a los comerciantes, existían también en la ciudad de México-Tenochtitlan los gremios de artesanos dedicados a manufacturar objetos hechos de metales preciosos, de jade, de plumajes finos, de papel de ama-te, etc. Su función era de suma importancia, ya que ellos trabajaban no pocas de las materias primas traídas por los comerciantes. Gracias a su arte y su técnica, los miembros de la nobleza podían adquirir esos productos de prestigio y boato, que también se empleaban con profusión en los cultos religiosos. La estrecha relación de estos gremios de artesanos con los de los comerciantes, les permitió alcanzar un status igualmente privilegiado. Determinar el número de los integrantes de cada gremio de comerciantes y artesanos resulta difícil. Sin embargo, por una inferencia de los datos ofrecidos por varias fuentes indígenas, puede afirmarse que en cada gremio participaba un número considerable de individuos, que en algunos casos llegaba a varios centenares.

Gracias a los mercaderes y artesanos, que dieron nueva vigencia a varias formas de contrato y a las medidas de intercambio, la antigua 'institución del mercado adquirió un nuevo significado. El comercio de importación y exportación, en el que participaban los que hoy se llamarían "especialistas", transformó por una parte la vida de la nobleza y el culto religioso, y por otra consolidó y ensanchó las fronteras de la dominación azteca.

### Mercados y rutas comerciales

Las palabras de Bernal Díaz del Castillo, citadas al principio de este estudio, ofrecen una vívida imagen del mercado principal de Tlatelolco, en el barrio norte

ya incorporado a la Ciudad de México-Tenochtitlan. Al igual que el mercado de Tlatelolco, existían otros muchos, algunos de ellos probablemente desde los tiempos toltecas. Tal es el caso del célebre mercado de Cholula en el Valle de Puebla y de otros como el de Azcapotzalco, vecino al de la Ciudad de México dedicado principalmente a la compra-venta de esclavos.

## ESTUDIOS DE CULTURA NÁHUATL

Para dar sólo una idea de la difusión extraordinaria que habían logrado estos mercados, gracias a las rutas establecidas por los pochtecas o comerciantes, basta mencionar los de lugares apartados como Xalapan, en la actual capital del Estado de Veracruz, Coaixtlahuacan, Nochiztlán, Puctla y otros en el Estado de Oaxaca. Pero, de todos los sitios a los que se dirigían los comerciantes, había dos especialmente dignos de mención. Uno era Xicalanco, junto a la Laguna de Términos, en el Golfo de México. Desde tiempos antiguos Xicalanco había sido un centro comercial. Allí llegaban también en sus embarcaciones comerciantes de la región maya,. En Xicalanco se adquirían productos provenientes de regiones tan apartadas como Yucatán, Honduras y las islas del Caribe. El otro gran centro de comercio azteca, estaba en cambio en la costa del Pacífico, en la rica zona del Soconusco de donde provenía el cacao, las plumas de quetzal, el jade y los metales preciosos.

Los grupos de comerciantes partían en determinadas fechas, invocando la protección de sus dioses y acompañados de numerosos cargadores o tamemes, ya que en el México antiguo no había bestias de carga, hacia las costas del Golfo o hacia el sur de las costas del Pacífico. Se conservan en idioma azteca dos relaciones en extremo elocuentes acerca de estas rutas comerciales. En ellas se mencionan la forma como comerciaban, así como los productos que obtenían quienes partían a las costas del Golfo y del Pacífico. He aquí la traducción de la parte principal de estos textos indígenas:

*Cuando habían empezado el viaje,  
los traficantes que van a las costas,  
se dividían allá en Tochtepec (Oaxaca) .  
La mitad iba hacia la costa de Ayotla (el Pacífico),  
la otra mitad entraba por allá,  
por la costa de Xicalanco (Golfo de México)*

*Los que entraban a Xicalanco  
llevaban mercancía  
del rey Ahuízotl,  
para comerciar con ella,  
lo que ya se dijo:  
Mantas para los nobles,  
bragueros para los señores  
faldas finas,  
bordadas o con flecos,  
medias faldas y camisas bordadas...  
Cintos de oro para la frente,  
collares elaborados,  
collares de oro con figuras de frutas,  
hechos por los orfebres de México...  
Para la gente del pueblo,  
lo que necesitaban era  
orejeras de obsidiana  
orejeras de metal barato,  
rasuradoras de obsidiana,  
punzones y agujas,  
grana, alambre,  
piel de conejo con pelo,  
drogas y medicinas...  
Cuando ya llegaron los traficantes  
a la costa de Xicalanco...  
Los señores de allí presentaban  
grandes jades, redondos,  
muy verdes,  
de tamaño de tomates.  
Luego jades acanalados...*

*Jades color de quetzal,  
esmeraldas de aguas negras,  
escudos de turquesas,  
conchas de tortuga,  
plumajes de guacamaya,  
de pájaro negro marino...  
Cueros rojos de tigre...  
Cuando regresaban a México,  
presentaban esto ante el rey Ahuízotl,  
todo lo habían ido a traer los comerciantes.  
Habían ido en comisión real,  
con esto prosperaba la ciudad,  
el pueblo azteca...  
Por esto el rey Ahuízotl  
tenía a los comerciantes en gran estima,  
los equiparaba a los nobles,  
los hacían iguales,  
como si fueran caballeros de guerra,  
los comerciantes eran así reputados,  
eran así considerados .<sup>12</sup>*

La descripción de los comerciantes que marchaban a las costas del Golfo, permite descubrir varias de sus funciones. Ante todo comerciaban por encargo del rey Ahuízotl. Llevaban a Xicalanco productos manufacturados por artesanos de México-Tenochtitlan. Traían a su vez otros productos para los nobles con los cuales, como dice el texto, "se enriquecía la ciudad y el pueblo azteca". Se repite finalmente que por los servicios que prestaban, el rey Ahuízotl los estimaba como si fueran nobles, los consideraba como si fueran sus iguales. La segunda relación

---

<sup>12</sup> Informantes de Sahagún, Códice Maititlense del Palacio Nacional.

indígena que habla de los traficantes que marchaban a la costa del Pacífico, contiene también varios datos importantes:

*Cuando los traficantes  
entraron a Tzinacantan (Chiapas),  
aun no había sido conquistado este lugar,  
no descubrían (los comerciantes) que eran aztecas,  
iban disfrazados...  
  
Aprendían el modo de hablar  
(de la gente de Tzinacantan),  
entraban de incógnitos,  
de modo que nadie supiera que eran aztecas...  
Allá en Tzinacantan se produce  
el ámbar y las grandes plumas de quetzal.  
También las pieles rojas de tigre...  
  
Los comerciantes disfrazados  
por primera vez encontraron  
todo lo que allí se produce...<sup>13</sup>*

La relación continúa hablando de la forma como estos comerciantes disfrazados empezaron a establecer el comercio. A su regreso a México-Tenochtitlan fueron ellos quienes informaron a los nobles y gobernantes de la forma como podía hacerse la conquista de esas tierras ricas en jades y en cacao. De este modo en calidad de espías hicieron posible la marcha de los ejércitos aztecas para imponerse en esas regiones del sur. Ellos eran también quienes indicaban la forma como debía organizarse el gobierno de Xicalanco y otras provincias para lograr su pleno control económico.

Con los productos procedentes de las costas del Pacífico y del Golfo y de otras muchas regiones intermedias, celebraban los mercaderes grandes ferias en días determinados, dentro de los recintos de los mercados. Allí fijaban ellos el precio de los productos, establecían las medidas de cambio e impedían cualquier desorden. Como se refiere en otro texto del Códice Florentino:

*Se tenía cuidado del mercado,  
de todas las mercancías,*

---

<sup>13</sup> Ibid.

*para bien de la gente del pueblo,  
de la gente de los varios pueblos,  
de los huérfanos, de los pobres,  
para que no fueran burlados,  
para que no pasasen trabajos,  
para que no los menospreciaran.  
Lo que se compraba y se vendía  
era puesto en orden,  
las diversas cosas se vendían aparte,  
no estaban revueltas las mercancías.  
Elegían a los supervisores del mercado,  
tenían mucho cuidado de regir el mercado,  
las diversas mercancías que allí estaban.  
Los supervisores tenían cuidado de todo,  
veían que nadie engañara a otros,  
cómo se ponían los precios,  
el modo como se vendían las mercancías.<sup>14</sup>*

Tal régimen de la organización comercial y de los mercados, para ser comprendido más plenamente supone una breve descripción de las varias formas de contratos y signos cambiarios existentes en el México antiguo. Esto pondrá asimismo de manifiesto el grado de complejidad que había alcanzado la institución cultural del comercio en los tiempos anteriores a la Conquista.

#### Contratos y signos cambiarios

A lo largo de este estudio se ha hecho varias veces mención de algunas de las formas de contrato existentes en el México antiguo. Respecto del comercio organizado, la estructuración de los gremios implica obviamente una primera forma de contrato de sociedad. Se sabe por los textos indígenas que los varios

---

<sup>14</sup> Códice Florentino, libro VIII (Edited by Ch. E. Dibble and Arthur J. O. Anderson), Santa Fe, N. Méx., 1958, p. 67.

pochtecas o mercaderes, antes de iniciar sus expediciones comerciales, unían sus esfuerzos y capitales para realizar en común su finalidad mercantil. Se menciona incluso en una relación indígena, que con frecuencia algunos mercaderes ancianos y aun algunas mujeres daban en comisión a los traficantes, bien sea determinados objetos para su trueque, o algunos de los signos cambiarios vigentes para adquirir productos de otras regiones.

Una forma semejante de contrato de comisión se celebraba también entre los mercaderes y el tlatoani o rey de México-Tenochtitlan. Especialmente en las expediciones a las costas del Golfo o del Pacífico, el rey hacía entrega a los comerciantes de un cierto número de mantas pequeñas para que con ellas adquirieran determinados productos para él:

*Cuando habían ido (los comerciantes)  
a la casa del rey Ahuízotl,  
él les daba 1,600 mantas chicas,  
las daba para comerciar...  
Con estas mantas se compran vestidos para noble,  
con adornos de pluma en las orillas...*

Esta era la comisión de los traficantes de la costa.<sup>15</sup>

Estas mantas pequeñas que entregaba el rey Ahuízotl para comerciar, se llamaban en azteca coachtli. De hecho, existían mantas de diversos tamaños y su valor era meramente simbólico, ya que se consideraba respaldado por la riqueza y la autoridad del supremo gobernante azteca. En los textos se indica frecuentemente el precio de algunos artículos en función de un cierto número de mantas o coachtlis. Así, por ejemplo, se dice que "el precio en que se daba una canoa de agua era un tencoachtlí, o sea una manta pequeña, aproximadamente del tamaño de un pañuelo".

En la misma relación trasmisida por los indígenas informantes de Fray Bernardino de Sahagún, se indica cuál era la equivalencia de estas mantas pequeñas, con ese otro signo cambiario que eran los granos de cacao: "cada tencoachtlí tenía por precio cien semillas de cacao... Seguía otro tencoachtlí que tenía por valor ochenta cacaos. Cerraba la serie un ten-coachtli (más pequeño) que tenía por valor sesenta y cinco cacaos".<sup>16</sup> Como lo señala el Dr. Ángel Ma. Garibay K., en su libro Vida Económica de Tenochtitlan, "una base para calcular el costo de la vida, nos la da el precio que se pagaba por una canoa de agua

---

<sup>15</sup> Informantes de Sahagún, Op. cit.

<sup>16</sup> Ibid.

potable, llevada hasta la casa del comprador, que era generalmente de cien semillas de cacao, o sea de un *tencoachtli*, equivalente a ese número de granos".<sup>17</sup>

Respecto de estos granos de cacao, usados en cuanto símbolo cambiario, debe notarse expresamente que empleaban para este fin una especie de cacao distinto del que se usaba para preparar sus bebidas. De ordinario se valían de semillas defectuosas, que no tenían otra utilidad que la de servir de símbolo. Existían asimismo pequeños paquetes de semillas, que equivalían a cierto número de *coachtlis* o mantas. Otras dos formas de signos cambiarios había también en el México antiguo: el oro en grano o en polvo, encerrado en canutos pequeños hechos de hueso de ánades, que por ser transparentes permitían ver el metal. Su valor estaba en función de la cantidad de oro contenida. La otra forma, que quizá más se asemeja a las monedas metálicas, eran pequeñas piezas de cobre en forma de T, empleadas para adquirir objetos de poco valor.

Sin embargo, de entre todos estos símbolos cambiarios, el que indica un mayor desarrollo económico es sin duda el de los *coachtlis* o mantas pequeñas, verdadero antípico de los modernos billetes, que facilitaban en grado sumo las transacciones económicas. Valiéndose de estos signos cambiarios, podían realizar los antiguos mexicanos, otras varias formas de contrato, además del de comisión descrito anteriormente.

El contrato de compra-venta en su forma más sencilla se celebraba siempre en los mercados, de acuerdo con los precios fijados y garantizándose siempre la calidad de los productos que se vendían. De hecho, había sanciones muy severas para quienes vendieran algún producto en los caminos o alteraran la calidad o el precio de los mismos. Además de la compra. venta, existía también desde tiempos antiguos la permuta. Esta tenía lugar frecuentemente en el comercio exterior, en el caso de no pocos traficantes dedicados precisamente al trueque.

Había también contratos de depósito para garantizar el cumplimiento de alguna obligación, el de prenda, aplicado especialmente como complemento de ciertos contratos de compraventa. Finalmente el texto indígena en que se describe la figura y funciones de los *pochtecas* o mercaderes, permite descubrir que existían también contratos de préstamo, en algunos casos con interés, ya que el deudor debía cubrir una suma algo mayor que la que había recibido en préstamo.

---

<sup>17</sup> Garibay K., Ángel María, Vida Económica de Tertochatlan, Los Pochtecas, Seminario de Cultura Náhuatl, Universidad Nacional de México, 1961 (Apéndice I).

Tales formas de contrato, con su condición indispensable de los signos cambiarios, hicieron posible el desarrollo del comercio en cuanto institución cultural de grandes proporciones. Gracias a esto mismo, los gremios de comerciantes pudieron desarrollar, no sólo la más obvia función de obtener ganancias y cooperar a la prosperidad general, sino otras varias más de auténtica responsabilidad social y de participación directa en la vida política del pueblo azteca.

### III. FUNCIONES DEL COMERCIO PREHISPÁNICO

#### Ganancias personales

La figura del comerciante aparece siempre en los textos como la de un hombre rico, que acumulaba y sabía administrar los frutos de su trabajo. Precisamente por esto, habían logrado los mercaderes equipararse a la nobleza y obtener una forma de prestigio hasta entonces desconocida. Sus riquezas les permitían obtener bienes de producción, como la tierra, en forma individual y sobre todo hacían posible incrementar cada vez más sus actividades mercantiles.

Sin embargo, este enriquecimiento de los gremios y de los comerciantes en forma individual, suscitó varios problemas. Algunos de los miembros de la nobleza comenzaron no sólo a envidiar la posición de los comerciantes, sino a temer su predominio. En varias ocasiones se refiere en los textos, que se acusaba a algunos comerciantes de falta de honradez o de deslealtad a los gobernantes, con el propósito de privarlos de sus fortunas, que pasaban entonces al estado.

Pero, los mercaderes del México antiguo encontraron también una respuesta a tales amenazas contra su misma existencia y natural desarrollo. Para contrarrestar la codicia que provocaba su riqueza, solían afirmar que en realidad todos sus bienes eran únicamente propiedad del gremio y que ellos en lo personal, eran pobres. Así, por ejemplo, se expresaba un comerciante procedente de Xoconusco, al ser interrogado acerca de sus riquezas:

*En realidad no tengo propiedades,  
lo que he traído es propiedad  
de nuestras madres y nuestros padres,  
de los comerciantes de Pochtlan y Oztoman.<sup>18</sup>*

Y más abajo el mismo texto comenta así las palabras de ese mercader: "De este modo procuraban no engrandecerse, sino antes bien humillarse, inclinaban

---

<sup>18</sup> Op. cit., fol. 35.

cabeza y espalda. No hacían alarde ni de sus prendas, ni de sus riquezas. Procuraban que su vestido fuera el común del resto del pueblo."<sup>19</sup>

Esta actitud, común a los comerciantes de todas las épocas, dirigida a mitigar la envidia del resto del pueblo, constituye una prueba más de la cautela con que procedían los comerciantes del México antiguo. Interesados en acumular grandes fortunas, consideraban que en vez de hacer alarde de sus riquezas, su actitud debía de ser la de servidores del pueblo y de la nobleza. Este mismo criterio los movió a adoptar lo que hoy llamaríamos varias formas de responsabilidad social.

### La responsabilidad social

Tres son las formas principales de responsabilidad social que asumieron los mercaderes prehispánicos. La primera de éstas podría describirse como la de promotores de cultura. Gracias a ellos, como se ha visto en un texto antes citado, "se enriquecía la ciudad y el pueblo azteca", principalmente con productos como el cacao, el algodón, las plumas de quetzal, los metales preciosos, etc., que permitían formas de vida mejor. Los tributos que pagaban al estado en forma de mercancías, permitían asimismo dar mayor solemnidad a las fiestas religiosas y públicas.

Promovían también, el desarrollo cultural los comerciantes, en cuanto que no sólo traían y llevaban materias primas, sino que difundían no pocas de las técnicas de los artesanos de diversas regiones. Es muy probable que, gracias a comerciantes de tiempos toltecas (siglo x d. C.), se haya introducido en la región central de México, entre otras cosas, el arte de trabajar los metales.

La segunda de las responsabilidades aceptada por los comerciantes, estaba relacionada directamente con el Estado. Como se vio en el caso del rey Ahuítzotl, ellos tenían a su cargo el comercio real que desempeñaban por comisión directa de los gobernantes de México-Tenochtitlan. Conocedores mejor que nadie de apartadas regiones, recayó también sobre de ellos la función de acompañar a los ejércitos e informar acerca de las posibilidades que tenía el pueblo azteca de ensanchar sus dominios. Tal fue el caso de los comerciantes de la costa del Pacífico, que aprendiendo la lengua de esa región y sirviendo de espías, hicieron posible la conquista del Xoconusco, donde abundaban el cacao y otros productos.

---

<sup>19</sup> Loc. cit.

La tercera forma de responsabilidad social estaba directamente ligada con la población azteca en general. Se manifestaba en los solemnes banquetes que organizaban los comerciantes con fines religiosos, pero principalmente para agasajar con ellos a los miembros de la nobleza y al pueblo en general. Como se lee en un antiguo texto:

*Preparaban los comerciantes  
todo lo que se necesitaba  
para el banquete...  
Reunían allí a todos,  
a sus parientes cercanos,  
a las mujeres de los mercaderes,  
a los mercaderes de esclavos.  
Se les ofrecía agua  
para lavarse las manos y la boca...  
Después de haberse lavado,  
se servía de comer a la gente.  
Concluido el banquete,  
todos se lavaban  
las manos y la boca.  
Entonces se distribuía cacao  
en forma de bebida.  
Finalmente se les daba a todos tabaco.<sup>20</sup>*

Los nobles y la gente del pueblo se regocijaban grandemente con estos banquetes. De hecho, quedaban agradecidos a los comerciantes por lo que consideraban su generosidad. De este modo los traficantes se congraciaban con el resto de la comunidad, dando la impresión de que disponían de una parte de sus riquezas para provecho de todos.

---

17 Op. cit., fol. 28.

<sup>20</sup> Op. cit., fol. 28.

Estas formas de responsabilidad social, sobre todo las relacionadas directamente con el estado, contribuyeron grande mente al prestigio de los gremios de comerciantes. Vale la pena repetir una vez más, que pocos años antes de la Conquista, los comerciantes eran ya sin duda el sector social más poderoso. Cabe, incluso pensar en la hipótesis de que, de no haberse presentado la Conquista, al fin podrían haber llegado a hacerse dueños del gobierno de México-Tenochtitlan. Lo que sí es indudable, es que a través de una larga historia, habían logrado crear una auténtica institución cultural, factor importantísimo dentro de la vida económica, social, política y religiosa del mundo azteca.

## CONCLUSIÓN

La breve exposición que se ha hecho de los rasgos fundamentales de la institución cultural del comercio en el México antiguo, probablemente permita descubrir algunas semejanzas con las formas de comercio de otros pueblos. Pero, también hace posible percibir elementos propios. Entre estos debe subrayarse que el comercio en el México Antiguo, alcanzó su máximo desarrollo precisamente en un tiempo en el que la aparición de clases sociales, no había logrado desterrar por completo algunos elementos de su antigua organización tribal.

En función de esto se explican varios de los rasgos característicos de los gremios de comerciantes y artesanos prehispánicos, ligados entre sí, no tanto por libre asociación, cuanto por vínculos de parentesco. Pero, aun aquí la transformación social del pueblo azteca, se dejó ya sentir, puesto que al menos en casos excepcionales, se aceptaba por un contrato de asociación, el ingreso de nuevos mercaderes que no eran miembros del clan. Al igual que esto, resulta también de interés para el estudioso de los fundamentos conceptuales de esta institución cultural, conocer la forma como aparecieron en el México Antiguo los principios de la ley y la justicia, la propiedad, los contratos y los signos cambiarios, condición indispensable del comercio en grande escala.

Y precisamente por haber existido el comercio precolombino en una sociedad en parte tribal y en parte ya con una estructura de clases, su estudio puede adquirir importancia en la época actual, cuando coexisten en el mundo nuevas formas de socialización y colectivismo en la producción y en el comercio, frente a las ya clásicas formas propias de las sociedades estructuradas en clases. En lo que algunos calificarían tal vez de pueblo primitivo, pero que en realidad fue un grupo humano creador de una cultura con una grandiosa arquitectura, con una escritura propia y una estructura político-social, como fue el México antiguo, independiente y aislado de las civilizaciones del Viejo Mundo, hay elementos

valiosos para comprender las innumerables implicaciones de la institución cultural del comercio dentro de un contexto verdaderamente humano y universal.●

## HISTORIA

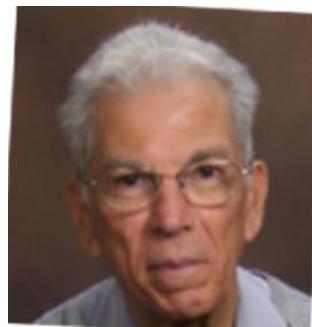
Editor provisional:

**José Mejía Lacayo**

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)

Revisores:



**Aldo Díaz-Lacayo:** [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

**Finn Aage Jørgensen:** [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado, dueño de la mejor colección de libros de historia de Nicaragua en Dinamarca



Cabeza de la estatua de Pedrarias erigida en Panamá.

Esta sección intenta publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo esta Sección de Historia vamos a publicar sólo ensayos de importancia nacional, que se suelen producir en la región el Pacífico.

Intentamos corregir la historia tradicional que se ha basado en los hechos político-militares y en los hechos de los gobernantes, dejando mudos al resto de la población. Algunos incidentes, considerados hechos son leyendas negras con crasos errores de interpretación como el rey misquito que su subió como mono a un árbol en Jamaica, cuando en realidad fue educado por los pastores moravos y tenía la cultura de

un inglés medio de su tiempo. O errores de fecha como la edad de Pedrarias que probablemente nació en 1468 y no en 1440; por tanto, murió a la edad de 63 años y fue nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años, aunque las historias

de Nicaragua erróneamente repiten que Pedrarias murió a los 91 y llegó a Nicaragua a los 87.

El editor de la Sección y la mayoría de los colaboradores no son investigadores; por tanto, sólo tienen acceso a fuentes secundarias, y, en consecuencia, los trabajos publicados son en su mayoría, análisis y síntesis de esas fuentes secundarias. ■

## La Descendencia de Rafaela Herrera

*José Mejía Lacayo*

La descendencia de Rafaela Herrera Udiarte es reclamada por varias familias en Nicaragua. Igualmente hay varias haciendas que se dice pertenecieron a Rafaela Herrera, nuestra heroína. Intentamos esclarecer los hechos, sin negar lo que puede ser producto de la tradición familiar no documentada.

Rafaela de Herrera (1742–1805) fue una heroína nicaragüense. Es considerada una heroína nacional de Nicaragua, debido a sus acciones en la defensa de la Fortaleza de la Inmaculada Concepción durante la Batalla por el Río San Juan de Nicaragua en 1762.

Rafaela Herrera nació el 6 de agosto de 1742 en Cartagena de Indias, en el Virreinato de Nueva Granada del Imperio español. Era hija fuera de matrimonio<sup>1</sup> y única hija del teniente coronel Don José de Herrera y Sotomayor (fallecido en 1762) y Felipa Torreynosa. La madre biológica de Herrera fue Felipa Udiate, de quien se informó que era una criolla o posiblemente una mujer mulata. Ella fue criada en Cartagena por otra mujer, Doña María Felipe de Uriarte, quien fue ampliamente considerada como su madre de facto<sup>2</sup>.

Señora Doña *Rafaela de Herrera y Vdiarte* es el nombre empleado en la Carta Que, En Nombre De Su Majestad, le dirigió a Doña Rafaela De Herrera el Secretario de Indias, Don Jose de Gálvez. (A.G.I. Guatemala, 878). En La Carta Memorial De Doña Rafaela De Herrera Dirigido Al Presidente De Guatemala Don Matías de Gálvez, Sobre Sus Méritos Y Servicios, Con El Extraordinario De La Heroica Defensa del Castillo del Rio San Juan. (A.G.I. Guatemala, 878), Rafaela se firma se firma *Raphaela de Herrera y Sotomayor*.

El padre de Herrera era un capitán de artillería que había estado en un combate pesado contra las fuerzas británicas bajo el mando del vicealmirante Edward Vernon durante la batalla de Cartagena de Indias en 1741. Al año siguiente del nacimiento de Rafaela, era comandante de la Castillo de San Sebastián del Pastelillo, una fortaleza en las afueras de Cartagena de Indias. También Rafaela era nieta del brigadier Don Juan de Herrera y Sotomayor

<sup>1</sup> Werner, Patrick S. (2010). (PDF). Por el Congreso Centroamericano de Historia (in Spanish). Managua, Nicaragua: University of Costa Rica: 1–12

<sup>2</sup> Rafaela Herrera: Guatemala City, Guatemala: Archivo General de Centroamérica. 2009. Consultado 2011-04-24.

(fallecido en 1732), un destacado ingeniero militar de Cartagena de Indias y fundadora de la Academia Militar de Matemáticas de América. Su bisabuelo fue el Capitán General Don José Antonio de Herrera y Sotomayor, quien había sido Gobernador del Río de la Plata desde 1682 hasta 1691<sup>3</sup>.

Rafaela de Herrera Udiarte después de sepultar a su padre Joseph de Herrera y Zotomayor, Castellano del Castillo de la Inmaculada Concepción<sup>4</sup>, se fue a vivir a San Carlos y luego a Granada en Nicaragua, donde más tarde contrajo matrimonio con el Teniente Juan Pablo de Mora Barrantes, nacido en Costa Rica y de servicio en dicha ciudad como concesionario de transporte de suministros a los puestos militares en el río San Juan. Rafaela murió en Granada, Capitanía General de Guatemala, 30 de mayo de 1805. Ellos tuvieron cinco hijos dos de los cuales fueron discapacitados:

1. Guillermo Francisco Mora Herrera casado con Josefa Orozco, de quien descenden Caridad Mora Urtecho y Sara Mora Ocón.

2. María Mora Herrera casada con Fermín Guerrero de Arcos, abuelos del Gral. Tomás Martínez Guerrero.

3. Rafaela Mora Herrera (discapacitada), no se le conoce descendencia

4. Juan Mora Herrera no se le conoce descendencia

5. Pablo Mora Herrera (discapacitado), no se le conoce descendencia

Mario Perezalonso dice que sus hijos con descendencia fueron María y Guillermo Mora Herrera. Rafaela Herrera en su solicitud de pensión al rey dice que tuvo cinco hijos.

La pensión pagada en 1782 fue de 450 pesos que monta el medio sueldo del castellano y Gobernador del Castillo de San Juan, el de novecientos pesos. El rey se ha servido recompensar todos estos méritos de Rafaela Herrera con la gracia de señalar a v. m., por vía de pensión vitalicia, la mitad del sueldo que goza el Gobernador del Castillo en que v. m. hizo tan bizarra como acertada defensa, a cuyo efecto acompaña a v. m. la adjunta cédula. Y no satisfacía la paternal piedad de S.M. con la expresada gracia, ha mandado al referido Presidente le haga a v. m. merced, (fol. 2) que su Real nombre, de uno o dos sitios de tierras realengas donde las haya más cercanas a Granada de esa

---

<sup>3</sup> Carlos Viscasillas (2009). ["La Fortaleza de la Inmaculada Concepción de María"](#) (PDF) (in español). Managua, Nicaragua: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

<sup>4</sup> Carta Del Gobernador De Nicaragua, Don Melchor Vidal De Lorca, Al Secretario De Indias, En Solicitud De Ascenso, Refiriendo Sus Trabajos En La Defensa De La Provincia Con Ocación De Los Ataques De Los Zambos Y La Nación Inglesa. A.G.I. Guatemala, 425

provincia, para que v. m. las goce por juro de heredad, sus hijos y descendientes, y en memoria de tan singular acción, que tiene pocos ejemplares.

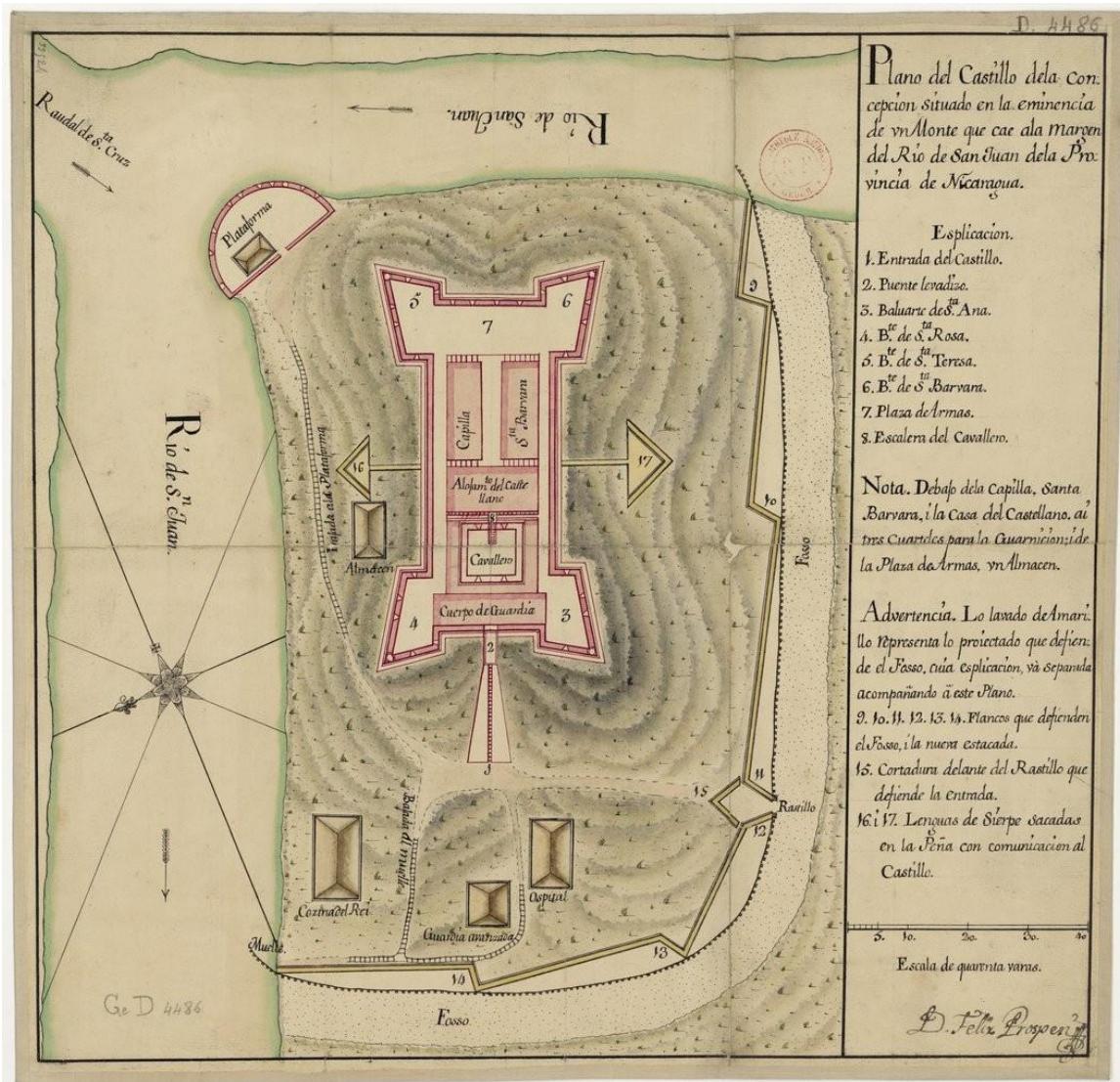
Sobre las propiedades de Rafaela Herrera, las tradiciones familiares dicen que fue dueña de Los Malacos, y La Calera. Los Malacos según la tradición familiar de los descendientes de don Francisco Lugo Aguilar, y la Calera, citada por don Pío Bolaños: "El Rey de España, por Real Cédula de 1782, concedió a la señora de Herrera, los terrenos de La Calera, en premio de su hazaña defendiendo el



Fortaleza de El Castillo, Río San Juan de Nicaragua.

La construcción del Castillo fue encomendada al General de Artillería Don Fernando Francisco de Escobedo, que inició operaciones en 1673, se escogió la posición más privilegiada, para defender a la Nicaragua colonial de las invasiones de los piratas que incursionaban por ese río para saquear la ciudad de Granada.

Castillo contra uno de los incesantes ataques piráticos ingleses durante el siglo XVIII<sup>5</sup>.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Squier visitó la hacienda de cacao de los Malacos, situada a cinco millas al norte de Granada<sup>6</sup>. Sin embargo, La Calera es un hacienda en las faldas del Mombacho y hay otra hacienda "La Calera" (entre Nandaime y Santa Teresa) que fue propiedad de mi Faustino Arellano Cabistán. Por tradición familiar se tenía

<sup>5</sup> Bolaños, Pio, and Franco Cerutti. *Obras de Don Pio Bolaños*. [Managua]: pp. 333. Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>6</sup> Squier, E. G., *Nicaragua; its people, scenery, monuments*, pp. 132, New York: Harper & Brothers Publishers 1860. Reimpreso por HardPress.

conocimiento de la escritura de dicha hacienda, donde constaba que Rafaela Herrera era una de sus antiguas propietarias<sup>7</sup>.

Sara Mora Ocón, esposa del presidente Lorenzo Guerrero, era hija de José Ángel Mora Noriega y de Amalia Ocón Marenco. Don José Ángel Mora Noriega era bisnieto de Juan Pablo Mora Barrantes, esposo de Rafaela Herrera (José Ángel Mora Noriega < José Ángel Mora Orozco < Guillermo Mora Herrera < Rafaela Herrera y Juan Pablo Mora Barrantes).

Doña Caridad Mora Urtecho, esposa de Diego Manuel Chamorro Bolaños, era hija de Domingo Mora Noriega y nieto de José Mora Orozco.

Examinemos ahora la hazaña de Rafaela Herrera Udiarte. Max Harrison Williams<sup>8</sup> comparte la opinión de Lyle McAlister sobre el Episodio de Herrera. McAlister<sup>9</sup> cree que las fuentes nicaragüenses tienden a sobre romantizar el encuentro mientras las narraciones británicas, si lo mencionan en absoluto, minimizan su fracaso. Historiadores nicaragüenses presentan diferentes versiones del ataque, y Rafaela se suma a la confusión por varias declaraciones contradictorias en sus propias cuentas. [Ver "Rafaela Herrera, "Revista Conservadora, IV, No. 22 (1962); McAlister," Intereses británicos " pags. 58; Gámez, Historia de Nicaragua, págs. 255-256, Levy, Notas, pág. 46).

Cita Pablo Lévy<sup>10</sup> en el Archivo de Guatemala: «Se hizo admirar en esta ocasión la entereza de una heroína, doña Rafaela de Herrera que, saliendo de los límites del sexo y empeñándose extraordinariamente en la defensa, su primer acierto de la adquirida pericia en el manejo de la artillería fue la repulsa del enemigo, matando al que dirigía la empresa.»

Rafaela misma dice que «*la suplicante, aunque joven de solos 19 años, animada del espíritu español de su difunto padre y abuelos, y conociendo el riesgo a que se exponía su honor y virginidad con la barbarie de los zambos y moscos, se opuso fuertemente a tan pública (fol. 2 v.) afrenta de las armas españolas; y para su remedio, mandó cerrar la puerta del Castillo, tomó sus llaves, puso centinelas y llegó hasta la formalidad de dar la misma suplicante el santo y contraseña. Después subió a el Caballero, cargó el cañón y principió a hacer fuego*

---

<sup>7</sup> Arellano, Jorge Eduardo, comunicación personal.

<sup>8</sup> Williams, Max Harrison, "San Juan River - Lake Nicaragua Waterway, 1502-1921." (1971). *LSU Historical Dissertations and Theses*. 2100. [https://digitalcommons.lsu.edu/gradschool\\_disstheses/2100](https://digitalcommons.lsu.edu/gradschool_disstheses/2100)

<sup>9</sup> McAlister, Lyle Nelson. *British Interest in the Nicaraguan Transisthmian Route, 1648-1798*. 1947.

<sup>10</sup> Lévy, Pablo. Nota 2, Página 46 De La Edición *Notas Geográficas Y Económicas Sobre La República De Nicaragua*. Paris: Librería Española De E. Dexné Schmitz, 1873

*a los enemigos. Quiso Dios que fuese con tanto acierto, que al tercer cañonazo que dirigió a la tienda del Comandante ynglés, quedase muerto, toda su gente en confusión, que, poniendo el cadáver en un tapesco, se retiraron huyendo y dejaron libre el Castillo y guarnición».*<sup>11</sup>

Entre los descendientes de apellido Mora figuran personas pelirojas. Así de uno de los Chamorro Mora nacieron tres hijos pelirojos. Cómo el gene pelirrojo es recesivo, tiene que haber un aporte genético pelirrojo de la esposa de este Chamorro Mora. Parecen provenir de las Delgado Paíz, entre cuyos descendientes Leopoldo, Ana María y Dolores Lacayo Delgado eran rubios, y algunos de los hijos de Leopoldo fueron rubios.

El cabello rojo (o pelirrojo) ocurre naturalmente en uno o dos por ciento de la población humana, apareciendo con mayor frecuencia (dos a seis por ciento) entre personas de ascendencia del norte o noroeste de Europa y menor frecuencia en otras poblaciones. Es más común en individuos homocigotos para un alelo recesivo en el cromosoma 16 que produce una versión alterada de la proteína MC1R.

El color del cabello rojo varía desde un burdeos intenso o cobre brillante, o castaño rojizo, a naranja quemado o rojo anaranjado a rubio fresa. Caracterizado por altos niveles de pigmento rojizo feomelanina y niveles relativamente bajos de pigmento oscuro eumelanina, se asocia con un color de piel claro, color de ojos más claro, pecas y sensibilidad a la luz ultravioleta.

El cabello rojo es el color de cabello natural más raro en humanos. La piel no bronceada asociada con el cabello rojo puede haber sido ventajosa en climas del extremo norte donde la luz solar es escasa. Los estudios de Bodmer y Cavalli-Sforza (1976) plantearon la hipótesis de que la pigmentación de la piel más clara previene el raquitismo en climas más fríos al fomentar mayores niveles de producción de vitamina D y también permite que el individuo retenga el calor mejor que alguien con piel más oscura. En 2000, Harding et al. Llegó a la conclusión de que el cabello rojo no es el resultado de una selección positiva sino de una falta de selección negativa. En África, por ejemplo, se selecciona el cabello rojo porque los altos niveles de sol dañan la piel pálida. Sin embargo, en el norte



**Casa hacienda de Las Mercedes, antigua hacienda de cacao de los Malacos.**

<sup>11</sup> Memorial De Doña Rafaela De Herrera Dirigido Al Presidente De Guatemala Don Matías De Gálvez, Sobre Sus Méritos Y Servicios, Con El Extraordinario De La Heroica Defensa Del Castillo Del Río San Juan. A.G.I. Guatemala, 878. Revista Conservadora Gesta y vida heroicas de Rafaela Herrera - *Revista Conservadora*, No. 22: 1-16, Julio 1962.

de Europa esto no sucede, por lo que los pelirrojos pueden volverse más comunes a través de la deriva genética.

Las estimaciones sobre la aparición original del gen actualmente activo para el cabello rojo varían de 20,000 a 100,000 años atrás. Un estudio de ADN concluyó que algunos neandertales también tenían el pelo rojo, aunque la mutación responsable de esto difiere de la que causa el pelo rojo en los humanos modernos.

El historiador debe estar por encima de las autoridades, registrando la verdad de los hechos, aun en contra de la voluntad de las autoridades. El registro de la verdad comienza con los periodistas documentando el acontecer diario. Por ello padecen cárcel y son torturados, y algunos mueren a manos de las autoridades. Sin embargo, si falta el papel y la tinta para escribir la verdad, esta se trasmítirá de boca en boca porque esa es la naturaleza de la verdad y del oficio del historiador.

Agradezco a Mario Perezalonso por proporcionarme los datos de los antepasados de Caridad Mora Urtecho, y a Diego Chamorro por los nombres de los cinco hijos de Rafaela Herrera.●

# La Hazaña De Rafaela Herrera En 1762

*Jorge Eduardo Arellano*

*El acontecimiento causó gran regocijo en Granada y en todo el reino de Guatemala, en donde se celebró con entusiasmo, y la joven heroína fue colmada de alabanzas y bendiciones.*

José Dolores Gámez: *Historia de Nicaragua*. Managua, Tipografía de "El País", 1889, p. 256.

DOS SIGLOS y medio se cumplieron en 2012 de la hazaña de Rafaela Herrera, una súbdita española de la provincia de Nicaragua, contra la invasión inglesa de 1762. Hazaña que se ha intentado reducir a una "divertida historia" y a un "cuento para infantes". Pero fue real.

## **Padre y abuelo: fogueados militares españoles**

El padre de Rafaela era un militar español de larga trayectoria. Joseph de Herrera y Sotomayor se llamaba y había servido a Su Majestad durante veintiocho años como Alférez, Teniente y Capitán del Batallón de la Plaza de Cartagena, destacándose como artillero en acciones contra los ingleses en 1740 y 1741; y en 1753 había sido nombrado Comandante del Castillo del río San Juan. Para entonces su hija tenía diez años, y nueve permaneció junto a él en dicha fortaleza, de manera que éste tuvo tiempo para instruirla en el manejo del cañón, "y con alguna propiedad y acierto lo montaba, cargaba, apuntaba y disparaba", según consta en uno de los memoriales de la defensa del Castillo el 29 de julio de 1762.

En efecto, la documentación conservada de este episodio colonial de la historia de Nicaragua comprueba su autenticidad, excepto ciertos detalles legendarios agregados por los historiadores, especialmente por José Dolores Gámez, como se verá. De momento, vale la pena consignar que puede consultarse en el número 22 (julio, 1962) de *Revista Conservadora*, bajo el título de "Gesta y vida heroicas de la defensa del Castillo del Río San Juan de Nicaragua / Transcripción y notas de Carlos Molina Argüello". De más está decir que los originales de dichos documentos se localizan en el Archivo General de Indias de Sevilla.

De acuerdo con ellos, sintetizaré la hazaña de Rafaela, cuyo abuelo había sido también otro fogueado militar español (e incluso ingeniero): el Brigadier Juan de Herrera. Durante 63 años, 5 meses y 39 días estuvo de servicio entre La

Habana, Panamá, Cartagena, Montevideo y Buenos Aires, además de combatir a los piratas frente a las costas de Chile. Todo ello en el marco de la lucha entre las potencias colonialistas de Europa.

### **La política expansiva de Inglaterra en las Indias**

Pues bien, Granada de Nicaragua y el lago del mismo nombre constituían para la política expansiva de Inglaterra en las Indias una posición estratégica. De ahí que en 1744 un intento por apoderarse de Granada desde Jamaica haya sido neutralizado por el Capitán General del Reino de Guatemala, quien ordenó al Maestre de Campo José Antonio Lacayo de Briones auxiliarse al Castillo reforzándolo con dos compañías de 50 hombres, abasteciéndolo de suficientes víveres y proveyéndole de más municiones y pertrechos.

Ello explica también que en 1761 —un año antes de la acción heroica de Rafaela— el Castillo estuviese dotado de 123 plazas remuneradas anualmente con 15,919 pesos. Entre ellas figuraban diez artilleros, cuatro cabos de escuadra, veinte mosqueteros, sesenta y cuatro arcabuceros, un piloto del barco de Su Majestad y sus ocho remeros, ocho cocineras mulatas, además de un Sargento, un Condestable de Artillería, un Alférez, un Teniente, un Cirujano, un Padre Capellán y el “Alcaide Castellano”, es decir, el Comandante. Tal era la población de la casi centenaria fortaleza cuando el gobernador de Nicaragua, Melchor de Lorca y Villena —enterado de un nuevo ataque formal inglés en compañía de zambos, mosquitos y caribes— la visitó. De regreso en Granada, y ya acontecida la defensa, fue instruido de la misma y pudo relatarla en un memorial al Capitán General del Reino de Guatemala Alonso Fernández de Heredia. Estos fueron los hechos.

### **Su certero cañonazo del 29 de julio de 1762**

El 15 de julio de 1762 falleció de una “fluxión en la garganta” el Comandante Herrera y Sotomayor, sustituyéndolo en el mando el Teniente Juan de Aguilar y Santa Cruz, nombrado en dicho cargo el mes anterior por Lorca y Villena. Catorce días después, el 29 de julio —tras oírse a las 4 de la mañana “un tiro de pedrero, río abajo”, se presentó el enemigo. A las once del día aparecieron siete grandes piraguas que, disparando nueve tiros de pedreros a bala y metralla, desembarcaron algunas tropas en la orilla sur del río. Pero a las tres de la tarde, reconocido el enemigo “en toda la campaña, río arriba y abajo”, la hija del difunto Comandante, con el permiso del nuevo, disparó un certero cañonazo dispersando al enemigo.

El 30 los invasores, no sin retirarse alguna distancia por nuevos cañonazos del Castillo, pidieron parlamentar y el 31 se rompieron los fuegos. El 1º de agosto

—continúa su relación Lorca y Villena— “*se siguió en el fuego con el mismo ardor que en el antecedente y por la noche no dexó de ser bastante vivo de una y otra parte*”.

El 2 cesó la artillería de ambas partes y el 3 los ingleses y aliados abandonaron sus posiciones, retirándose. Un caribe capturado certificó los daños causados por el cañonazo de la niña Rafaela: dijo que hizo “un destrozo grande” y que, entre los muertos, “*uno había sido un inglés de los principales, a quien le dio una bala en los pechos*”. El mismo Lorca y Villena aseguró que la aguerrida joven disparó “*el cañón con tanto acierto que de los muchos enemigos que estaban juntos, se vieron salir corriendo pocos*”.

### **La súplica al rey de una pensión vitalicia y su respuesta**

Dieciocho años después del acontecimiento, y ya viuda de Pablo de Mora y con seis hijos —dos de ellos baldados—, Rafaela dirigió desde Granada al Capitán General del Reino, Matías de Gálvez, un memorial de su valiente y meritorio servicio con el fin de solicitar una pensión vitalicia, pues se hallaba “*en extrema necesidad y pobreza*”. Además, puntualizaba que “*este hecho glorioso es tan público y notorio, que no hay en esta provincia [Nicaragua] personas de toda clase que lo ignore*”. Su memorial lo firmó el 16 de marzo de 1780 y tuvo eco.

Mejor dicho: respuesta efectiva en el real decreto del 22 de octubre de 1781 que, de puño y letra del Secretario de Indias, don José Gálvez, dice: “*El Rey concede a esta viuda en premio de su distinguido valor, honor y fidelidad, y en atención también a los señalados servicios de su padre y abuelo, el medio sueldo del Gobierno del Castillo de la Purísima Concepción del río San Juan de Nicaragua, que defendió con heroicidad y singular acierto*”.

De carácter vitalicio, esa pensión era de 675 pesos anuales, cantidad que Rafaela —ya de 38 años— recibió en 1781; pero el año siguiente le descontaron 39 pesos “*a beneficios de inválidos y Monte Pío*”.

### **El reconocimiento de tan bizarra como acertada defensa del Castillo**

Del 28 de octubre y del 11 de noviembre de 1781 datan respectivamente, la carta que el mismo Gálvez, en nombre de su majestad, dirigiera a Rafaela sobre el mismo asunto —“tan bizarra como acertada defensa” del Castillo— y la real cédula que le confirmaba su pensión vitalicia. También el 28 de octubre se había expedido otra real orden de la cual se le concedían “tierras realengas” (propiedad de la corona) a la reconocida heroína. Textualmente el Secretario de Indias comunicaba al presidente de Guatemala, don Marías de Gálvez:

*No satisfecho Su Majestad con la remuneración antecedente, y deseando quede a la posteridad de la Doña Rafaela Herrera recuerdo de una acción que tiene pocos ejemplares, me manda asimismo prevenir a vuestra*

*señora le haga merced en su Real nombre de uno o dos sitios de tierras realengas donde las haya más cercanas a la ciudad de Granada, en que reside la agraciada, posesionándola en ellos para que las goce por juro de heredad a sus hijos y descendientes en memoria de la gloriosa acción que hizo en defensa del citado castillo.*

En efecto, la viuda de Pablo Mora recibió un sitio que luego correspondería a la hacienda La Calera entre Nandaime y Santa Teresa, departamento de Carazo. Los anteriores documentos fidedignos no pueden ser despreciados, ni ignorados, por quienes se obstinan en negar la dimensión histórica de Rafaela Herrera, considerada por Alejandro Bolaños Geyer lo que es y ha sido: *la insigne heroína nicaragüense del periodo colonial*. Por lo demás, es cierto que en su petición al Rey —a través del Capitán General de Guatemala— la misma Rafaela se olvidó —o quiso omitirlo, para acrecentar su mérito— del Teniente Aguilar, autoridad máxima del Castillo el 29 de julio de 1762; y que el historiador Gámez inventó “el fuego griego” de las sábanas impregnadas de alcohol navegando río abajo. Pero ese justificable olvido y esa fantasía a posteriori no vulneran su acción ni impiden que la mayoría de los nicaragüenses se hayan apropiado de ella en su memoria colectiva.

### **Alzada a la prominencia de la gloria**

Más aún: oficialmente se divulgaría la real cédula en el número 23 de la *Gaceta del Gobierno* de 1848, y en el 5 y 6 de la *Gaceta de Nicaragua* de 1859 con otros detalles de este memorable suceso. Lo mismo hizo el historiador Carlos Molina Argüello, como se dijo, al cumplirse su bicentenario en 1962. “*La doncella aguerrida, esposa y madre, viuda ejemplar que fue doña Rafaela Herrera — escribió en la presentación de su serie documental—, por toda su fidelidad, ha llenado y con justicia, a lo largo de dos siglos y en el incierto bregar de nuestro pueblo, la necesidad de este por alzarla a la prominencia de la gloria. Con hoja sin mácula en el servicio de la viuda y de nuestras armas, ninguno como ella para merecerla. Los nicaragüenses han hecho justicia*”.

Y agrega: “*La imagen de una criatura virginal recién herida de orfandad, en el paisaje húmedo de nuestro río vital, entre soldados y máquinas de artillería, en postura bizarra, con serenidad y pericia singulares cortando paso al enemigo, basta para un friso en la memoria de un pueblo. El acierto de su disparo contra el invasor: el premio de la historia para su alma*”.

### **Enaltecimiento literario**

De ahí que su gesta haya sido asumida como parte de la herencia identitaria de Nicaragua e inspirado a no pocos artistas y literatos. Entre los últimos destaca

Enrique Fernández Morales (1918-1982), autor de la obra teatral *La Niña del Río* (1960) y del siguiente soneto:

*Nervio y nieve de mano femenina  
siembran la muerte viva del acero;  
la saya no perturba el pie guerrero,  
ni detiene el valor la mano fina.*

*La dulce voz que el fuego disciplina  
obedece al feroz Desaguadero,  
y en el herido cuello bucanero  
un brazo de agua gris arremolina.*

*Sobre el aire desciende la Victoria  
a coronar de indómitos laureles  
las sienes de la niña Rafaela.*

*Enhiesto el hombre, en pie sobre la Historia  
calza ríos de luz, rienda bajeles,  
y en el torreón alerta espera y vela.*

Es imprescindible citar también a Pablo Antonio Cuadra (1912-2002), quien la transfiguró como heroína “nacional” en su poema “Mayo / Oratorio de los cuatro héroes”; a Octavio Robleto, autor de otra pieza teatral sobre Rafaela; y a Carlos Mejía Godoy, cuyo romance “Rafaela Herrera” integra su “Mural sonoro de los héroes de la Patria”.

## Bibliografía

FERNÁNDEZ MORALES, Enrique: *La Niña del Río*. Estampa colonial en tres actos.

GÁMEZ, José D.: *Historia de Nicaragua*. Managua, Tipografía de El País, 1889.

MOLINA ARGÜELLO, Carlos, comp.: “Gesta y vida heroicas de la defensa del Castillo del Río San Juan de Nicaragua”. Transcripción y notas de Carlos Molina Argüello, *Revista Conservadora*, núm. 22, julio, 1962, pp. 31-46.

## Revista de Nicaragüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

PALMA MARTÍNEZ, Ildefonso: *Rafaela Herrera o la niña de Nicaragua*. Managua, Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, 1948.●

# Las Incursiones Miskitas al Interior de Nicaragua en el Siglo XVIII

*José Mejía Lacayo*

## EXPLICACIÓN

Este ensayo supuestamente iba a ser facilitado por el mapa del Dr. Bernard Nietschmann sobre las áreas nucleares y periféricas de los miskitos. Pero un mapa es una representación gráfica, como una pintura, donde en vez de pinceladas, Mr. Bernie trazó flechas con fechas, en vez del nombre de sus informantes, porque el Dr. Nietschmann es un geógrafo.



Mapa del Dr. Germán Romero Vargas. Fuente: pp. 398 Las Estructuras Sociales de Nicaragua en el siglo XVIII.

El historiador Dr. Germán Romero Vargas trazó un mapa de aspecto similar que marca la frontera, los límites de la dominación española, y las flechas las migraciones de los indios montañeses<sup>1</sup>. La frontera sigue el límite entre el departamento de Río San Juan y Chontales, hace un quiebre hacia el oeste en Boaco hacia el noroeste para continuar con ese rumbo y termina dividiendo en dos Nueva Segovia. Los círculos marcan las esferas de influencia de Juigalpa,

<sup>1</sup> Romero Vargas, German. Las Estructuras Sociales de Nicaragua en el Siglo XVIII. PP 398. Managua: Vanguardia, 1987

Matagalpa y Nueva Segovia, que son tangentes a la línea de frontera. Es otra representación gráfica de la situación fronteriza desde el punto de vista español, pero comparable a la del Dr. Nietschmann y también de difícil documentación.

En busca de documentar el mapa del Dr. Nietschmann, consulté al Dr. Karl Offen<sup>2</sup>, quien confirma que el mapa es una representación gráfica de las incursiones miskitas sin documentación. Nietschmann mantuvo un total de ataques reportados cada vez que alguien mencionaba uno, incluso entre aquellos que no documentaron sus fuentes. Por ejemplo, el "ataque" en Jamaica en 1655 debe (aparentemente) referirse a cuando los Miskitu llegaron allí después de que los ingleses tomaron la isla en ese año, pero probablemente no vinieron hasta más tarde y no hay evidencia de que los miskitu ayudaron a los ingleses a luchar contra los españoles rebeldes y sus esclavos, que también permanecieron en las montañas durante una década. Ciertamente, los Miskitu no ayudaron a los ingleses a conquistar la isla en 1655, por lo que no está claro a qué se refieren esa flecha y fecha, y esta caracterización probablemente representa varias otras flechas y fechas también. Las incursiones del siglo XVII son particularmente dudosas, al igual que la incursión de 1750 en el interior de Honduras. Irónicamente, el conocido ataque a San Felipe Bacalar [flecha que termina en las costas de Belice], se muestra pero no está fechado, debería ser de 1727.

Es posible que Nietschmann usara a Gámez, Ayón, Salvatierra, Romero Vargas y los diversos volúmenes de Peralta, pero muchos de estos no son precisos en cuanto a ubicación o fecha, otros fueron apócrifos, incluso cuando se registraron por primera vez por escrito.

Nietschmann no visitó un archivo, aunque probablemente visitó la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos. Aun así, el mapa da una idea de la dimensión geográfica de los asaltos miskitu, pero la naturaleza de estas acciones fue muy diversa, algunas fueron incursiones de esclavos indios, otras fueron orquestadas por piratas o los comerciantes de esclavos británicos o indios, otros probablemente no eran miskitu en absoluto.

Una clarificación final, escribimos "miskito" con K para diferenciarlo del insecto "mosquito". La voz "miskitu" con U final registra el hecho de que no existe la vocal O en el idioma miskitu. La designación "mosco" no figura en ningún registro colonial, parece ser un invento nicaragüense para denigrar a los miskitu. La región figura en los documentos coloniales como "Costa de Mosquitos", nunca como "Costa de LOS Mosquitos".

---

<sup>2</sup> Karl Offen, comunicación personal, 23 de Agosto de 2019.

Las búsquedas se realizaron en copias digitales usando zambos mosquitos, zambos, mosquitos, y miskitos como términos de búsqueda. Se incluyen todas las incursiones encontradas, sin asegurar que sean todas las realizadas, ni atestigar que no sean ciertas algunas de ellas.

## INTRODUCCIÓN

Durante los tiempos coloniales, los indios miskitos del este de Nicaragua establecieron fructíferos vínculos comerciales con colonos ingleses en el este de América Central y Jamaica. Entre los diversos artículos que comerciados con los europeos fueron cautivos obtenidos por incursiones de esclavos en las áreas circundantes. Pero la esclavitud de la sociedad miskita también coincidió con el crecimiento demográfico y la readaptación ecológica. Para los colonos ingleses en Jamaica, los indígenas de América Central proporcionaron una fuente barata de mano de obra, en los tiempos tempranos en la transición a una economía de plantación. Situaciones comparables existieron en el sureste Estados Unidos y la región del Orinoco de América del Sur, donde los grupos nativos amigos de los británicos atacaron a otros pueblos indígenas con la intención de capturar esclavos para venderlos a los colonos extranjeros.<sup>3</sup>

Durante la primera mitad del siglo XVIII, la orilla caribeña de América Central fue sometida a una serie de devastadoras incursiones llevadas a cabo por la población miskito-zambo del este de Nicaragua. La responsabilidad de estos ataques ha sido frecuentemente atribuida a los británicos e interpretada dentro del contexto de competencia británico-española en Centroamérica. De hecho, aunque la presencia de las potencias europeas fue definitivamente un factor, las incursiones probablemente fueron iniciadas en gran medida por los miskitos, ya que de este modo obtuvieron recursos útiles, incluidos cautivos para ser vendidos como esclavos a los europeos o para ser mantenidos en sus casas. Reconociendo que la situación era compleja, el ensayo de Helms explora la esclavitud desde una perspectiva ampliamente ecológica. Las redadas se examinan como una consecuencia del contacto europeo y como un mecanismo adaptativo utilizado por una población local en rápida expansión en el proceso de adquirir una nueva identidad étnica y redefinir la utilización de recursos.

El primer factor que proporciona información sustancial sobre la redada de esclavos son las prácticas fueron escritas en o alrededor de 1699 por un autor anónimo, M.W., probablemente un ex bucanero (M.W.1728). Antes de considerar el informe de M.W., sin embargo, es necesario resumir brevemente algunos

---

<sup>3</sup> Cfr. Mary W. Helms. Miskito Slaving And Culture Contact: Ethnicity And Opportunity In An Expanding Population. JStore.

desarrollos anteriores, para esta fecha varios eventos ocurrieron con ramificaciones importantes para la población nativa de la Costa de Miskitos.

Primero, en 1631, la isla de Providence, ubicada a 150 millas de la costa de Miskitos, fue ocupada por una compañía de ingleses puritanos que tenían la intención de cultivar diversos cultivos comerciales (tabaco, algodón, rubia roja<sup>4</sup>, añil) y dedicados a corsarios.

En 1641, la isla de Providence fue conquistada por las fuerzas españolas, que enviaron la mayor parte de la población inglesa de regreso a Europa. Para esta fecha, sin embargo, los plantadores de Providence había adquirido una gran cantidad de negros, varios cientos de los cuales fueron capturados por los españoles, mientras más escaparon al continente, probablemente cerca del Cabo Gracias a Dios Sus números se incrementaron en los años siguientes por los negros que huían de las minas españolas o plantaciones inglesas. En consecuencia, en 1699, cuando M.W. visitó el Costa de Miskitos, la población nativa de la región del Cabo Gracias había sido aumentada por un número considerable de negros y se había convertido en racialmente mezclada.<sup>5</sup>

Las continuadas invasiones de los ingleses y zambos, y el haber caído la isla de Roatán en poder de los primeros, obligaron al Gobierno español a mandar construir el Castillo de Omoa, que vigilaba la costa desde la boca del golfo de Amatique, hasta el cabo de Gracias a Dios.

Segundo, el corso fue descontrolada en el Caribe durante la segunda mitad del siglo XVII, después de que Jamaica fue capturada por los ingleses en 1655. Desde alrededor de 1665 a 1685 cientos de bucaneros, generalmente ingleses, franceses u holandeses, de antecedentes, atacaron los asentamientos de la península española desde México hasta Venezuela. La mayoría de estos atrevidos aventureros operaban desde la isla de Tortuga y especialmente desde Port Royal, en Jamaica. Sin embargo, muchas pequeñas guardias piratas también surgieron en la costa del continente en Belice, Cabo Gracias a Dios y Bluefields, donde el pequeño comercio y los asentamientos de plantaciones también comenzaron a desarrollarse (Floyd 1967: 28). Desde tales lugares se lanzaron incursiones de bucaneros a los asentamientos **españoles** más vulnerables del oeste de

<sup>4</sup> Madder n el original inglés. La rubia roja (*Rubia tinctorum*) es una especie de plantas fanerógamas del género Rubia, del orden de las Gentianales, perteneciente a la familia de las rubiáceas. Esta especie ha tenido una gran difusión, sobre todo en el pasado, debido a la utilidad de su raíz para fabricar tintes de color rojo destinados a la industria textil y a su utilidad farmacológica.

<sup>5</sup> Cfr. Mary W. Helms. Miskito Slaving And Culture Contact: Ethnicity And Opportunity In An Expanding Population. JStore.

Nicaragua. En estas operaciones los bucaneros eran frecuentemente asistido por hombres Zambo-Miskito, probablemente del Cabo Gracias a Dios, quien proporcionaba refugios para el transporte, servían como guía para los asentamientos del interior español, y proporcionaban pescado y carne de tortuga para barcos bucaneros en el mar (Floyd 1967: 29-30, 36). A cambio, los zambo-miskito por primera vez tuvieron acceso al hierro, implementos, armas de fuego y municiones.

En 1685, cuando el bucanerismo fue prohibido por todas las grandes potencias europeas, los piratas se establecieron pacíficamente en la costa continental. Sus números fueron aumentados por otros inmigrantes, de modo que para 1700 unos pocos ingleses u otros europeos del norte podían encontrarse viviendo como cortadores de madera de leña, comerciantes y plantadores de azúcar en pequeños asentamientos en prácticamente cada cala y desembocadura de río a lo largo de la costa de Honduras, Nicaragua, y Costa Rica. Las comunidades más importantes fueron Black Rivera, en Honduras, y Cabo Gracias y Bluefields, en Nicaragua, donde se establecieron poblaciones considerables de indios, negros, europeos y mestizos (Floyd 1967: 38, 56-58).

Tercero, la Jamaica británica se desarrolló no solo como una floreciente sede de bucaneros, pero también como una colonia de plantación basada en la producción de azúcar. Plantaciones de azúcar dominaron la economía y la sociedad de Jamaica durante la mayor parte del siglo XVIII y creó un mercado para miles de esclavos de campo y domésticos. La mayor parte de este trabajo fue proporcionado por negros importados directamente de África, pero negros e indios del continente centroamericano también se vendió en mercados de esclavos jamaicanos, particularmente antes de 1740, mientras que las fincas azucareras de Jamaica todavía estaban en las etapas formativas de desarrollo. Bucaneros robaron esclavos negros de los asentamientos de la península española a fines del siglo XVII (Esquemeling 1967: 225; Floyd 1967: 30; cf. Hamshere 1972: 79, 98). Como veremos, cientos, quizás miles, de otros. Los nativos centroamericanos también fueron capturados con fines similares por los miskitos.

Zambos del este de Nicaragua: En 1699, entonces, cuando M.W. escribió su relato de la costa de Miskito, los europeos habían establecido comercio con residentes nativos de la costa, particularmente de la región Cabo Gracias; había surgido una población mixta de indios negros o zambos, nuevamente, principalmente en el área del Cabo Gracias; y pequeños asentamientos comerciales europeos y plantaciones tenían establecido a lo largo de la costa con

lazos con Jamaica, donde una plantación basada en esclavos. La sociedad comenzaba a evolucionar.<sup>6</sup>

En Nicaragua, mientras tanto, habían continuado las molestas invasiones de los zambos, bajo la administración del Gobernador Ibáñez. Instigados por los ingleses se lanzaron nuevamente sobre los indefensos departamentos de Chontales y Matagalpa, dejándolos arruinados y desiertos. Jinotega, Muy Muy, Lóbago y Acoyapa, que eran poblaciones de importancia, fueron saqueadas y reducidas después á cenizas.

No se encontraba una sola boca del río, ni una islita en donde no hubiera ingleses en constante trato con los zambos y mosquitos, que tenían sus residencias en toda la extensión de la costa; pero los lugares donde se hallaban los establecimientos principales, eran: río Tinto, las islas de San Andrés y Providencia y los puertos de Bluefields y Laguna de Perlas.

Las poblaciones más formales que tenían los zambos y mosquitos eran Bracman, residencia del Gobernador de estos últimos y Sandeve, asiento del Rey Sang, (King Sang), jefe de todos ellos. El número , de habitantes de ambas ciudades llegaba á dos o tres mil hombres de armas tomar, que constituían toda la tropa de los colonos ingleses. Éstos conservaban las armas en sus casas, y cuando querían lanzar á los zambos y mosquitos sobre las poblaciones españolas, los reunían, los estimulaban con aguardiente y después los amunicionaban.

En 1778 la población de la costa Norte llegó á contar cerca de cuatrocientos cincuenta ingleses en distintos puntos. Disponían de cuatro mil quinientos esclavos africanos y de cien indios prisioneros, también esclavos. En cuanto á la población indígena, se calculaba en diez mil el número de zambos y mosquitos de todas castas y edades, Sin incluir las numerosas tribus de indios caribes que moraban en lo interior de los bosques, se gobernaban independientemente y vivían en palenques.<sup>7</sup>

Gálvez auxilió á la Habana, y en enero de 1780, se dirigió á Nicaragua, pasando por Comayagua. El 22 de febrero llegó á Granada y permaneció cuatro meses en esta ciudad. De aquí se trasladó á la villa de Masaya, donde desplegó toda su actividad procurando organizar la defensa de la Provincia amenazada con la toma de el Castillo de la Concepción, como lo veremos adelante, y proyectando

---

<sup>6</sup> Cfr. Mary W. Helms. *Miskito Slaving And Culture Contact: Ethnicity And Opportunity In An Expanding Population. Journal Of Anthropological Research Vol. 39, No. 2, New World Ethnohistory (Summer, 1983), pp. 179-197*

<sup>7</sup> José Dolores Gámez. *Historia de Nicaragua desde los tiempos prehistóricos hasta 1860: en sus relaciones con España, México y Centro-América.* Tip. de "El País," 1889 - Nicaragua

una invasión formal al territorio mosco, de la que al fin desistió, porque batirlos los zambos en el valle de Matilla por don Tomás López del Corral, los consideró amedrentados para muchos años con los destrozos que se les hizo.

El 14 de julio de 1786, representantes de los reyes de España y Inglaterra firmaron la Convención de Londres por la cual su majestad británica se comprometió a evacuar a todos los súbditos británicos de la costa norte de América Central, poniendo fin a más de medio siglo de conflicto en ese remoto rincón del Caribe. Aunque el Artículo I de la Convención se refirió al territorio a ser evacuado simplemente como "el País de los Mosquitos ...", la intención era asegurar la eliminación de una serie de pequeños asentamientos británicos que se extendían desde sesenta millas al este de Trujillo en lo que ahora es Honduras a lo largo de unas 550 millas de costa hasta el Cabo Gracias a Dios, y luego al sur y al este hasta el río San Juan de Nicaragua. El área se llamaba entonces, como ahora, la Costa de Mosquitos, y había sido una esfera de influencia británica desde la década de 1730.

## LAS INCURSIONES MISKITAS

Las incursiones de zambos mosquitos fueron a Ciudad Antigua, El Castillo, Segovia, Acoyapa, río Colorado, Jinotega, Camoapa. Boaco Viejo, Lóvago, Comalapa, Aguasca<sup>8</sup>, Lovigüisca, y Juigalpa entre 1704 y 1782. Prácticamente en toda la extensión que muestra el mapa de Nietschmann, desde Lovigüisca a Nueva Segovia.

Año 1704

En el año **1704**, los pobladores de **Ciudad Antigua**, la segunda ciudad de Nueva Segovia, motivados por la invasión de ingleses, zambos y mosquitos a la provincia de Chontales y el temor creciente ante la incapacidad de las autoridades españolas de defender la Provincia de Nueva Segovia de sus enemigos, determinaron abandonar definitivamente la ciudad, sus propiedades y bienes asentados en los campos de su jurisdicción y se dispersaron hacia diferentes sitios que les permitieran mayor tranquilidad para así fortalecer el proceso descolonización.<sup>9</sup>

En **1704**, en la época del rey mosco Jeremy I, un jefe mosco conocido como Hannibal, llega a **Ciudad Vieja**, junto con corsarios británicos, y se preparan para atacar Nuestra Señora de la Asunción de Nueva Segovia (actualmente Ciudad

---

<sup>8</sup> Sitio no identificado. Ayón dice fue fundado por el padre Sarria con indios sacados de la montaña, al mismo tiempo que el padre Cepeda fundaba Lovigüisca. Sería así una localidad cerca de Santo Tomás, Chontales.

<sup>9</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Ocotal.

Antigua); el Sargento Luis Gomero envía una petición de ayuda al alcalde de Corpus, en Honduras, que envía refuerzos para combatir, a unos doscientos hombres del rey mosco, quienes se retiran al día siguiente, sin atacar la ciudad.<sup>10</sup>

#### Año 1707

En 1707, San Juan del Norte (San Juan de Nicaragua), es atacado y tomado por corsarios británicos, respaldados por indígenas mískitos y zambos.<sup>11</sup>

#### Año 1708

Siguiendo la costa á distancia de cuatro leguas está el río que llaman Teponaguazapa (que arriba apunta) que viene de la montaña del Norte y por ésta salieron los enemigos zambos mosquitos el año de **1708** y se llevaron un champán o canoa grande **del Castillo** con siete hombres que venían de él para Granada, y por el mismo río se volvieron á sus poblaciones por lo que siempre se ha tenido este río y los demás que vienen de las montañas del Norte por peligrosos, por presumirse que las cabeceras de éstos están inmediatas á las de otros ríos que desaguan al mar en la costa ya dicha donde tienen su habitación los mosquitos.<sup>12</sup>

#### Año 1709

Habiéndose tenido noticia en Granada, en **1709**, de que la canoa que hacía la guarda **del Castillo**, había sido sorprendida por tres botes de ingleses y zambos, entró en alarma toda Nicaragua y se determinó enviar un correo á Guatemala demandando auxilio del Capitán General del Reino; pero era tal la miseria de la Provincia, que en sus cajas no hubo dinero suficiente para sufragar el gasto de ese correo.<sup>13</sup>

Repetimos este encuentro para confirmar el incidente con un autor y detalles diferentes: En 23 de Junio de 1709 el Capitán Juan de Mesa, que tenía

---

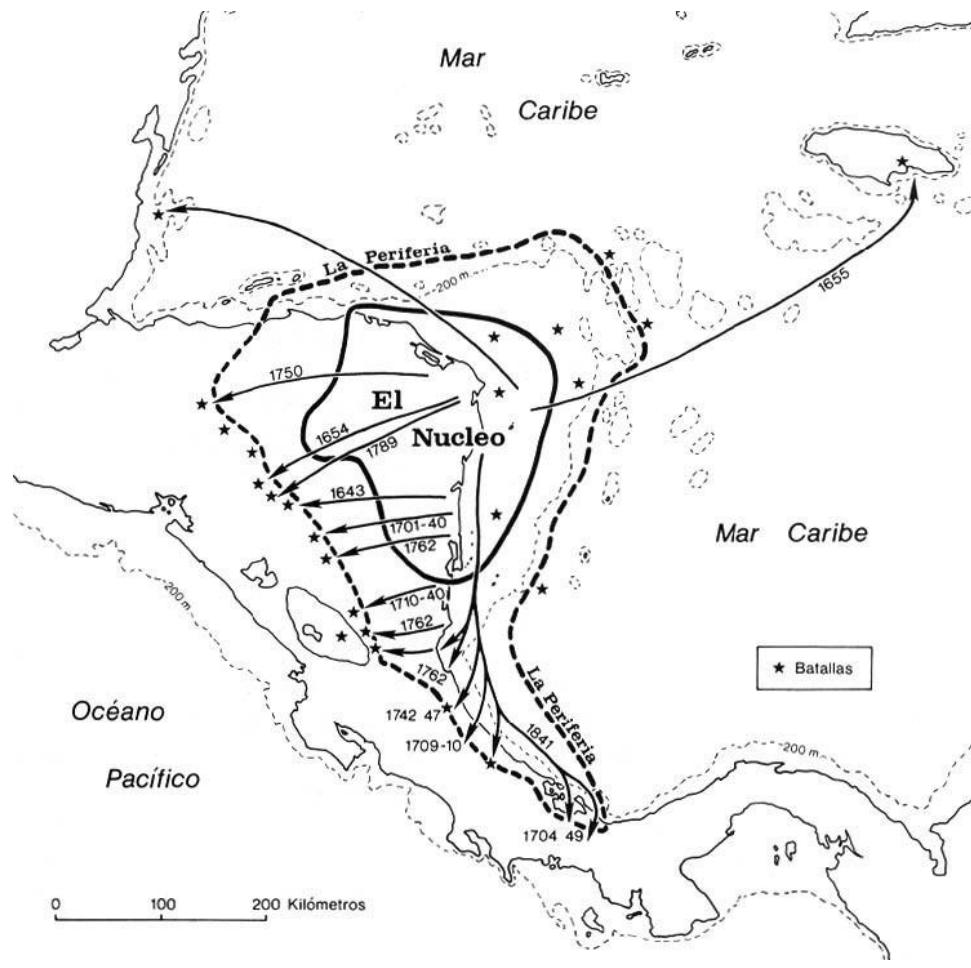
<sup>10</sup> Wikipedia. [Anexo: Cronología histórica de Nicaragua](#). Consultado el 24 de agosto de 2019.

<sup>11</sup> Wikipedia. [Anexo: Cronología histórica de Nicaragua](#). Consultado el 24 de agosto de 2019.

<sup>12</sup> Peralta, M. M. de (Manuel María). (1898). Costa Rica y costa de Mosquitos: documentos para la historia de la jurisdicción territorial de Costa Rica y Colombia, publicados. pp. 57. Paris: [Acabose de imprimir para la Legación de Costa Rica].

<sup>13</sup> José Dolores Gámez. Historia de Nicaragua desde los tiempos prehistóricos hasta 1860: en sus relaciones con España, México y Centro-América. pp. 232. Tip. de "El País," 1889

su hacienda. á diez leguas de la boca del San Juan, dio aviso al Gobernador de Ja provincia, de que un indio nombrado Juan Santiago, establecido en una de las islas de la laguna, le había dicho que tres cayucos, con ingleses, caribes y zambos mosquitos se habían llevado la canoa del Castillo, denominada "Champán. "La captura fue resultado de una operación sencilla pero estratégica. Cuando los enemigos divisaron la canoa, se echaron todos en el plan de sus cayucos, para no ser vistos y evitar que el número infundiese sospechas en aquellos á quienes se proponían apresar; y cuando lograron colocarse á la orilla de la embarcación, se levantaron de improviso y sorprendieron á los confiado de inexpertos conductores. Éstos, que eran siete, no resistieron el embate y fueron trasladados á las naves contrarias para ser vendidos como esclavos.<sup>14</sup>



En **1711** los habitantes de la ciudad de **Segovia**, que vivían constantemente. alarmados con la proximidad del río Coco, temiendo á cada momento una invasión de los zambos, abandonaron la ciudad en 1711, y se

<sup>14</sup> Ayón, Tomás. Historia de Nicaragua. Pp. 195. Tomo II. Granada: Tipografía El Centroamericano, 1882

dispersaron por los campos y lugares que creyeron más seguros.<sup>15</sup> Abandonada Segovia, que era la ciudad única que podía avisar del avance de los zambos por el lado norte, las poblaciones del interior quedaron expuestas á ser sorprendidas. Así lo comprendió el Gobernador, é hizo grandes esfuerzos por organizar una compañía de conquista en las inmediaciones de Segovia; pero sus esfuerzos tampoco obtuvieron éxito en esta parte.

### Año 1722

Cómo el día 20 de dicho mes de Julio [de 1722] acometieron hacia la villa de **Acoyapa** los zambos mosquitos, caribes y algunos mosquitos, digo, yngles, y que poniendo su campo en un pueblecito de yndios vecino a dicha villa, habían hecho llamada con bandera de paz para parlamentar, a que se correspondía por parte del Comandante de nuestras milicias: quien salió de la villa para saber qué solicitaban los enemigos. Habló uno de éstos, y luego por medio de yntérpretes se supo: que el REY KEYN, que lo es de los dichos zambos mosquitos, venía en aquella tropa compuesta de doscientos hombres poco más o menos, incluso algunos caribes y quatro yngleses. Dixo el enviado de parte del rey: que si ni quería la villa ser saqueada, que había de entregar sus vecinos quince mil pesos, y dentro de muy breve tiempo; pidió nuestro capitán el de tres días, con la mira de juntar alguna tropa de tres compañías que están formadas con la gente de las haciendas de campo de aquel territorio, y de la de hacer saliesen de la villa las mugeres, niños y viexos; paro a esta proposición le fue respondido por los enemigos que no esperaban tanto, y que la cantidad pedida se les habla de entregar de contado, y, si no, la entraran ellos a tomar. Pasó, con todo, aquella noche; y a las diez del día siguiente solicitaronlos dichos enemigos la respuesta, amagando,\_nuevamente (fol.. 1 v.) a nuestro Capitán, quien les hizo decir que no tenía los quine mili pesos que pedían, y que, aun cuando los tuviese, no se los quería dar; que si como daban los iban a buscar, se los darla en pólvora y bala.<sup>16</sup>

### Año 1724

---

<sup>15</sup> Gámez, José Dolores, *Historia de Nicaragua*. Pp. 233. Managua: Tipografía el Triunfo, 1880.

<sup>16</sup> Cfr. "Noticias De La Provincia De Nicaragua, Porque Se Expresa Lo Sucedido En Ella Hasta Hasta Hoy 30 De Septiembre De 1722. (3). A.G.I. Guatemala, 425. en 1762-1962 La Vida Heroica De Rafaela Herrera, Algunos Documentos En La Conmemoración Del Bicentenario De La Defensa Del Castillo Del Rio De San Juan De Nicaragua. Transcripción y notas de Carlos Molina Arguello. *Revista Conservadora* 22: 31-46, julio 1962

En **1724** los zambos se habían apoderado del **río Colorado**, ramal del San Juan, y se les desalojó en 1724, después de un reñido combate en aquellas aguas. Con este triunfo pareció alejarse el peligro, y la calma renació en la Provincia. 1724 son desalojados del río Colorado, los indios zambos.

Año 1743

En **1743** los miskitos saquearon **Jinotega** con una entrada de 100 miskitos y cuatro o cinco ingleses. El corregidor les salió al encuentro con 300 hombres y les cortó el paso por el río, con todo no se atrevió a embestirles. Se llevaron 40 mujeres y niños.<sup>17</sup> incendio y destrucción de Jinotega por los zambos é ingleses de Bluefields.

El día 4 de noviembre de **1743**, los ingleses y mosquitos, bien armados y en número de 150 hombres, se introdujeron por el río Coco y sorprendieron á los vecinos de **Jinotega**, saquearon las casas, las incendiaron después y luego se retiraron llevándose en sus embarcaciones cuarenta personas entre mujeres y niños.<sup>18</sup>



Año 1749

<sup>17</sup> Ayón, Tomás. *Historia de Nicaragua*, pp. 266, tomo II. Managua: Fondo de Promoción Cultural—BANIC, 1993

<sup>18</sup> Gámez, ora citada. Pp. 245

En **1749** los zambos mosquitos invaden Chontales y Matagalpa. En **1749**, el 22 de diciembre, ingleses y miskitos invadieron los pueblos de **Camoapa** y Boaco Viejo. Saquearon Camoapa y destruyeron Boaco. Los españoles contraatacaron haciendo una incursión a la montaña y capturaron a 100 enemigos, y los conducían a Granada, pero lograron escaparse y regresar a sus guaridas. En Boaco los miskitos mataron a dos misioneros y aprisionaron a 80 moradores.<sup>19</sup> Boaco Viejo fue totalmente destruido.

Los moradores del mencionado pueblo [de **Boaco Viejo**] experimentaron en Diciembre del referido año de cuarenta y nueve, parece que de orden del Gobernador que entonces era, se hizo una entrada a la montaña, en ella fueron presos hasta cien indios caribes y puestos en Granada, desde allí los más de ellos cometieron fuga y regresados a su país se auxiliaron de los ingleses y zambos para tomar venganza, efectivamente vinieron todos sobre Boaco y echando un cordón al pueblo quitaron la vida a unos misioneros que por entonces administraban a sus moradores, ochenta de ellos quedaron. presos y el resto se salió por medio de la fuga; desde entonces se mudaron al terreno que hoy poseen y dista como diez leguas de la antigua.<sup>20</sup>

**Lovigüisca** y **Lóvago**. Estos pueblos son de indios, sus titulares San Pedro y Santiago, háyanse dos leguas avanzadas acá de la montaña; ahora dos años [1749] fue insultado, el segundo por los caribes y zambos, quienes se llevaron algunas personas de ambos sexos; por este motivo abandonaron el antiguo suelo y se establecieron separadamente a una legua de distancia de la mencionada villa.

**Comalapa** hallábase antes en el sitio del Limón cuatro leguas hacia la montaña, por diciembre de año de cuarenta y nueve fue saqueado por los zambos y caribes. Desde entonces sus moradores se refugiaron a Comalapa.<sup>21</sup>

### Año 1756

Por este mismo río hicieron también su entrada los extranjeros por el mes de julio de **1756**, de que tengo á Vuestra Excelencia dado cuenta con fecha de 19 de noviembre del mismo año, remitiendo la representación que con esta novedad hicieron á mi antecesor los vecinos del valle y villa de Acoyapa. Varios

<sup>19</sup> Ayón, Tomás, obra citada pp. 288, tomo II.

<sup>20</sup> Morel de Santa Cruz, Pedro Agustín. Informe de la visita del Obispo Morel de Santa Cruz a la Diócesis de Nicaragua y Costa Rica en el año 1751

<sup>21</sup> Morel de Santa Cruz, Pedro Agustín. Informe de la visita del Obispo Morel de Santa Cruz a la Diócesis de Nicaragua y Costa Rica en el año 1751

son los ríos y puertos de la montaña por que se pueden introducir los caribes bravos, mezclados con zambos mosquitos y animados de los ingleses establecidos en la costa en nuestro país; y como lo más del inmediato á dicha montaña está quasi despoblado, esto mismo se las facilita y alarma aún sin mayor motivo á estas gentes.

Año 1762

**1762**, el 29 de febrero, 120 miskitos al mando de cuatro ingleses atacaron **Aguasca** y **Lovigüisca**, destruyeron la iglesia y las imágenes y capturaron a 10 indios a quienes hicieron esclavos. Aguasca fue fundada por el padre Francisco Sarria, y el de Lovigüisca por el padre Cepeda.<sup>22</sup>

Entre el 29 de julio de 1762 y el 3 de agosto de 1762, el Castillo de la Inmaculada Concepción fue sitiado por barcos piratas, en la batalla del Río San Juan de Nicaragua, la fortaleza fue salvada por la valentía de Rafaela Herrera y Sotomayor, hija de don Pedro Herrera y Sotomayor, comandante del fuerte, quien acababa de morir cuando venían los piratas.<sup>23</sup>

Año 1780

El día 9 de abril de **1780**, entre siete y ocho de la mañana, avisaron los centinelas del Castillo que subía una pequeña embarcación, disparando los cohetes convenidos. Inmediatamente mandó don Juan de Ayssa, un correo á Granada, al Capitán General don Matáis Gálvez, siendo la portadora de los pliegos



<sup>22</sup> Ayón, Tomás, obra citada pp. 48, tomo III.

<sup>23</sup> Wikipedia. [Anexo: Cronología histórica de Nicaragua](#). Consultado el 24 de agosto de 2019.

la misma esposa del Comandante del Castillo, tanto para ponerla á salvo, como para que trabajara por la pronta llegada de fuerzas auxiliares. Los ingleses se presentaron en la isla de Bartola, muy temprano de la mañana del 9 y pudieron acercarse bastante, favorecidos por una espesa niebla; pero apenas fueron observados, se rompieron los fuegos por ambas partes. Los invasores, guiado por un crecido número de zambos, que tomaban parte en la acción, se habían desembarcado en el bosque que está al lado izquierdo de la isla y parapetados con los árboles hacían un fuego nutrido. Después de tres horas de combate, en que los defensores de la isla echaron á pique dos botes con sesenta hombres que trataron de asaltar las trincheras, doscientos ingleses vadearon á retaguardia el brazo más angosto del río y cayeron sobre la isla con bastante ímpetu. Tan solo el sargento español, con cuatro de sus hombres, pudo salvarse en el cayuco que le había quedado y presentarse algunas, horas después en el Castillo dando cuenta del suceso.<sup>24</sup>

Año 1782

En una de las excursiones de **1782**, los moscos saquearon la ciudad de **Juigalpa** en Chontales y se llevaron consigo á una niña blanca de diez años llamada María Manuela Rodríguez y á cinco mulatas más de la misma población. El jefe mosco Bretón, residente entonces en Tabappi, recibió en su casa á las cautivas y las trató con alguna dureza; pero conforme crecía y desarrollaba la joven Rodríguez, fue cambiando de conducta, á causa de sentirse cada día más apasionado de ella.<sup>25</sup>●

---

<sup>24</sup> Gámez, obra citada, pp. 265

<sup>25</sup> Ayón, Tomás. *Historia de Nicaragua*. Pp. 118, tomo III. 3ra. Edición, Managua: Fondo de Promoción Cultural—BANIC, 1993

# **Nuevas Incursiones Piratas 1681-1687**

*Hubert Howe Bancroft*  
*Traducido por Nubia O. Vargas*

Traducido de de Bandroft capítulo XXX, páginas 517 a 542, tomo II, Central America, tomo 7 de The Works of Hobert H. Bancroft.

## **CAPITULO XXX**

Dampier y sus camaradas en el río Santa María – Se encuentran con barcos de guerra españoles – Su marcha hacia el Mar del Norte – Se encuentran con un buque francés – Y navegan alrededor del Cabo Horn al Mar del Sur – Atacan El Realejo – Navegan hacia la isla de La Plata – Aquí son reforzados – Ellos siguen para la costa de América del Sur – Donde consiguieron información de la flota del tesoro – Los piratas navegan hacia las islas Perlas – Su derrota en la Bahía de Panamá – Redadas en León, El Realejo y Granada – Piedad de los filibusteros – Operaciones adicionales de los piratas.



Después que Dampier y sus camaradas<sup>1</sup> se separaron de Sharp, salieron hacia el río Santa María, que desemboca en el golfo de San Miguel. El día siguiente capturaron una pequeña barca que estaba anclada a sotavento del cabo Pasado. Esto fue un golpe de suerte, ya que sus botes eran muy pequeños para ellos. El 24 de abril llegaron a la isla Gorgona donde tomaron algunos prisioneros; por ellos se enteraron que una piragua cruzaba cada dos o tres días desde tierra firme para reconocer el terreno, y que tres barcos estaban listos para interceptarlos a su regreso. Salieron de Gorgona esa misma noche con una brisa favorable; por la mañana del 28, después de una tormenta, divisaron dos barcos grandes a barlovento a legua y media de distancia. Los hombres de Dampier estaban en una situación peligrosa entre los cruceros españoles y la costa, la cual estaba a solo dos leguas. Afortunadamente llovió de nuevo, lo que facilitó que pasaran desapercibidos para los enemigos. La mañana siguiente anclaron en Point Garachina, a siete leguas del golfo de San Miguel, donde permanecieron todo el día secando sus municiones y preparando sus armas anticipando oposición a su desembarco. Al amanecer del día 30, entraron al golfo y anclaron a orillas de una isla grande situada a cuatro millas de la desembocadura del Santa María. Aunque la marea era favorable para ascender el río, ellos tomaron la precaución de enviar una canoa a la costa a reconocer, descubriendo que un barco yacía en la desembocadura, y una tienda de campaña en el terreno adyacente. Aunque desilusionados con esta noticia, no obstante, los filibusteros estaban inclinados a regresar por tierra. De manera que enviaron la canoa de nuevo a la isla y lograron capturar uno que se había desviado del barco enemigo para la isla. Por los cautivos se enteraron que por seis meses el buque, que transportaba doce armas, había estado cuidando la desembocadura del río y que la fuerza ascendía a 150 soldados y marineros, estando los primeros acuartelados en tierra. Se esperaba que el día siguiente arribaran 300 más procedentes de las minas.<sup>2</sup> Los piratas determinaron entonces desembarcar a cualquier riesgo en otra parte esa noche o temprano la mañana siguiente.<sup>3</sup> Con el viento y la marea en su contra llegaron al cabo San Lorenzo al amanecer, y navegando una milla más se toparon con un riachuelo abrigado por dos pequeñas islas. Aquí desembarcaron y, después de salvaguardar

<sup>1</sup> Ellos ascendían a 44 europeos, un indígena español y dos indígenas mosquitos.

<sup>2</sup> Hubo además, dos barcos – uno transportando 20 armas y 200 hombres, y el otro 10 armas y 150 hombres – navegando en la bahía entre el golfo y Gorgona. *Dampier 5 Voy.*, i. 6.

<sup>3</sup> Dampier urgía enérgicamente a sus camaradas a recorrer el río Congo, a tres leguas de distancia, y a ascenderlo al límite de la marea, pero no los pudo persuadir de la existencia de un gran río tan cerca, 'pero ellos desembarcarían en algún lugar, no sabían cómo, dónde, ni cuándo. *Id.*, 7.

sus pertenencias en tierra, hundieron su buque e hicieron los preparativos para marchar hacia el interior.<sup>4</sup>

Como algunos de la compañía no parecían estar en condiciones para emprender un viaje tan largo, se había adoptado previamente la resolución desesperada de disparar a todos los rezagados para prevenir que ellos cayeran con vida en manos de los españoles y que traicionaran a sus compañeros. Con todo, esta terrible alternativa no detuvo a ningún hombre, y por la tarde la banda de filibusteros empezó su marcha y avanzaron una legua hacia al nordeste. La mañana siguiente, recorriendo un sendero indígena llegaron a unas casas nativas donde fueron bien recibidos; compraron provisiones y por un hacha obtuvieron un guía para otros poblados indígenas.<sup>5</sup> El día siguiente llegaron al Congo, a tres leguas del lugar donde habían pasado la noche anterior,<sup>6</sup> y llegando a la casa de un anciano indígena lo convencieron con gran dificultad para que urgiera al guía que los acompañara por dos días más, por otra hacha.<sup>7</sup>

El 4 de mayo, los piratas prosiguieron su viaje vadeando ríos y corrientes continuamente, empapados con las fuertes lluvias, lo que les impedía hacer fogatas para calentarse o cocinar sus alimentos. Cansados y hambrientos, su desolación era tal que no pensaban en los españoles, su única ansiedad era obtener comida y guías. Por varios días viajaron bajo increíbles dificultades, alimentándose con monos y con los vegetales que podían conseguir en los campamentos nativos que ellos pasaban.

Esta vez ellos habían conseguido un nuevo guía, y cruzando el Congo llegaron a otro río cuya profundidad les ocasionó grandes problemas al verse obligados a vadearlo varias veces,<sup>8</sup> dejando atrás en la última ocasión a dos hombres del grupo que no pudieron continuar con el grupo principal. Cuando llegó la noche se encontraban desprovistos de refugio; para agregar a sus desdichas cayó sobre ellos una tormenta con fuertes lluvias.

La mañana siguiente del 8 de mayo, el guía les informó que tenían que cruzar el río de nuevo, pero estaba ahora tan lleno que vadearlo era imposible. Se decidió, por lo tanto, enviar a un hombre con una cuerda. En consecuencia, George Gayny – uno de la banda – hizo el intento, pero la cuerda a la cual estaba

<sup>4</sup> Este desembarque fue efectuado en Mayo 1, 1681. *Id.*

<sup>5</sup> Aquí ellos se enteraron que no había más de tres millas desde el Congo. *Id., 12.*

<sup>6</sup> 'Uno de nuestros hombres estando cansado se escapó.' *Id.*

<sup>7</sup> Fue hasta que trajeron influencia femenina que ellos obtuvieron la ayuda de los indígenas. Su esposa fue presentada con 'enaguas color de cielo', y pronto superaron su terquedad. *Id., 13.*

<sup>8</sup> Cuando ellos lo vadearon la última vez, los hombres más altos se mantuvieron en pie durante la parte más profunda y ayudaron a los enfermos y a aquellos de estatura más pequeña, de manera que todos cruzaron excepto dos que se quedaron atrás. Dampier cargaba su diario y otros escritos en una gran pieza de bambú que tenía los extremos cerrados con cera. *Id., 15-16.*

sujetado por su cuello se enredó y el hombre que estaba sujetándola en la costa, la detuvo repentinamente. Este movimiento tiró a Gayny de espaldas cuando estaba a la mitad del camino. El hombre a cargo de la cuerda la tiró entonces al río esperando que Gayny la pudiera recobrar, pero estando con una carga de 300 pesos en sus espaldas, la impetuosa corriente lo arrastró y se ahogó.<sup>9</sup>

Después de este fracaso, ellos derribaron un árbol grande a través del río y todos pasaron sobre él sin peligro. Luego, el guía los dejó, pero consiguieron un sustituto. Al cruzar otro río, el camino los llevó a través de un hermoso valle adornado con árboles. Cinco millas más adelante llegaron a un campamento; se alarmaron un poco al ver unas cruces de madera a un lado del camino pensando que los españoles estaban ahí. Se prepararon para acción, pero no encontraron ningún español en el pueblo, solamente indígenas, y ahí fueron amablemente recibidos.<sup>10</sup>

Durante los diez días siguientes batallaron con varios cambios de guía, cruzando constantemente los ríos<sup>11</sup> y forzando su recorrido a través del bosque sin huellas, algunos días avanzando no más de dos o tres millas. Exhaustos y hambrientos,<sup>12</sup> con los pies ampollados, con las extremidades irritadas y adoloridas de tanto vadear, estaban verdaderamente en una precaria situación.

El 20 de mayo, los desgastados corsarios llegaron al río Crepo y lo cruzaron, y el 22 para su gran alegría divisaron el Mar del Norte desde la alta cresta de una montaña. El clima era bueno y descendieron muy contentos acampando a orillas del río Concepción, el primero que encontraron fluyendo hacia el norte. El día siguiente descendieron el río, y muy pronto consiguieron unas canoas para transportarse a la desembocadura. Durante su ausencia, muchos barcos ingleses y franceses estuvieron ahí, pero ya habían partido todos salvo un corsario francés que yacía en *La Sound Key*.<sup>13</sup> Después de descansar en la desembocadura del río,

---

<sup>9</sup> Los dos hombres dejados atrás se reunieron con sus camaradas posteriormente e indicaron que cuando ellos lo encontraron yacía muerto en un riachuelo con el dinero todavía en su espalda, pero que ellos no lo tomaron, siendo su intención encontrar el camino para salir del país. *Id.*, 17.

<sup>10</sup> Aquí el Dr. Wafer y otros cuatro, incluyendo los dos rezagados, se quedaron atrás. Sin embargo, se reunieron con sus camaradas meses más tarde. *Id.*, 19, 24. *Wafer's Voy.*, 4-43.

<sup>11</sup> Un día, ellos cruzaron el mismo río 22 veces en un recorrido de nueve millas. *Dampier's Voy.*, i.19.

<sup>12</sup> Por dos días estuvieron completamente sin alimentos. En el tercero 'conseguimos bayas de guacamayo. . . con las cuales estuvimos satisfechos este día, aunque toscamente'. *Id.*, 20. Estas bayas eran probablemente la fruta del gran árbol *Macaw acrococomia sclerocarpa*.

<sup>13</sup> Uno del grupo de los Samballas, el cual se extiende 20 leguas desde Point Samballas hasta la Golden Island. Desde 1679, estas islas habían sido un lugar favorito para carenar los barcos, por tanto, se

cruzaron la isla y abordaron un buque comandado por el capitán Tristain. Ahí, compraron de la tripulación rosarios, cuchillos, tijeras y espejos para recompensar a sus guías, a quienes despidieron con el regalo adicional de medio peso a cada uno. Con esto los indígenas estuvieron muy contentos, y el buen sentimiento para los ingleses se manifestó en el trato amable del Dr. Wafer y de los otros que se habían quedado en sus campamentos.

El viaje a través del istmo tomó 23 días, durante los cuales recorrieron 37 leguas sobre las montañas, a través de los valles y entre "ríos profundos y peligrosos". Llegaron a la costa sur justo cuando empezaba la temporada lluviosa, y los ríos crecían repentinamente, pero solo un hombre pereció. Ellos habían escogido una ruta tortuosa yendo 17 leguas más lejos; si hubieran ascendido el Chepo o el Santa María, por cualquiera de esos trayectos el viaje de mar a mar se hubiera hecho en tres días; los indígenas frecuentemente lo lograban en día y medio.

Las dificultades que experimentó Dampier durante este viaje no lo desalentaron de otra aventura en el Mar del Sur. En la última parte de 1683, habiéndose unido a un barco comandado por un capitán Cook ya estaba navegando de nuevo en compañía de otro buque bajo el capitán Eaton, cerca de la costa oeste de América del Sur. Aunque ellos habían navegado alrededor del cabo Horn, sus operaciones no fueron importantes durante todo su viaje por esa costa. Su intención realmente era tratar nuevo terreno y realizar asaltos en El Realejo y León en Nicaragua. Cuando llegaron a Cabo Blanco a principios de julio, en el litoral de Costa Rica, el capitán Cook falleció, y se nombró a John Davis en su lugar.<sup>14</sup>

Mientras enterraban a su fallecido capitán en la costa de la Bahía Calderas, capturaron a tres mestizos por quienes se enteraron que los españoles habían sido advertidos sobre los bucaneros por la gente de Panamá. Sin embargo, esta noticia no les impidió seguir hacia El Realejo el 20 de julio, adonde llegaron tres días después. Sus operaciones aquí fueron improductivas, ya que encontraron a los españoles completamente preparados para ellos. Por lo tanto, navegaron a la bahía de Fonseca con el propósito de carenar sus buques. Aquí, un intento por establecer relaciones amistosas con los indígenas de una de las islas fue interrumpido por la tosca acción de uno de los bucaneros, lo que causó pánico entre los nativos que huyeron a los bosques. Davis, sin embargo, logró persuadir

---

había convertido en un lugar de reunión de corsarios, muchos de ellos siendo nombrados en honor de los capitanes de los buques, como es el caso de *La Sound Key*. *Id.*, 22-3.

<sup>14</sup> Davis, según Exquemelin, nació en Jamaica. *Bucaniers of Amer.*, 49. Lussan, en *Id.*, 26, indica que era un flamenco. El primer autor da una breve narrativa, sin fecha, de una audaz redada hecha por este bucanero en Nicaragua desde el lado del Atlántico. En esta aventura, él debe haber pasado el río San Juan, en la ribera del cual 80 piratas se escondían durante el día y robaban por la noche. No está claro cuál es la ciudad que ellos atacaron, pero el botín que obtuvieron fue más de 50 000 pesos.

al jefe y a media docena de su tribu para que visitaran los barcos, habiéndose ganado su buena voluntad con regalos obtenidos durante el tiempo que ellos estuvieron en la bahía, carne fresca de una isla a la cual ellos los dirigieron. Después de carenar y reparar sus buques, desistieron de sus intenciones en contra de El Realejo, de momento, y el 3 de septiembre Davis navegó de nuevo hacia el sur, habiéndose separado de Eaton, con quien había tenido problemas.<sup>15</sup>

Llegaron a la isla de Plata el día 20,<sup>16</sup> y mientras estaban ahí, el 2 de octubre se unieron a ellos el capitán Swan del *Cygnet* y el capitán Peter Harris, sobrino del bucanero del mismo nombre que había sido muerto en combate en Panamá en 1680.. Swan había sido abastecido por comerciantes de Londres con una carga de mercadería para negociar en estos mares, pero habiéndose juntado con Harris y sus camaradas, quienes habían llegado por tierra, sus hombres lo obligaron a unirse a los filibusteros.<sup>17</sup> La reunión de los piratas estuvo marcada de alegría perversa. Independiente o colectivamente se enfrascaron en una serie de viajes por la costa de América del Sur, siendo la Isla de Plata el lugar de reunión. Después de fracasar en sorprender la ciudad de Guayaquil, ellos tomaron un bote de paquetes llevando cartas de Panamá a Lima. Aunque los españoles tiraron las cartas al agua con una cuerda atada, el ardid fue detectado, y por el paquete que los bucaneros recobraron se enteraron de la alegre noticia que la armada de España había llegado a Portobello, y que el presidente de Panamá había enviado un barco con instrucciones de acelerar la partida de la flota del tesoro procedente de Perú. Esto ocurrió el primero de enero de 1685. La emoción más desenfrenada siguió cuando las proas de los buques giraron hacia las islas Perlas, el mejor lugar para capturar barcos de tesoro. Ellos llegaron ahí el día 25, capturando en el camino un buque de 90 toneladas cargado de harina. Después que ellos carenaron sus buques, todo estaba listo para el 14 de febrero. Los piratas continuaron después hacia Perico, y entablaron correspondencia con el presidente de Panamá para la liberación de dos de sus hombres que habían caído en manos de los

---

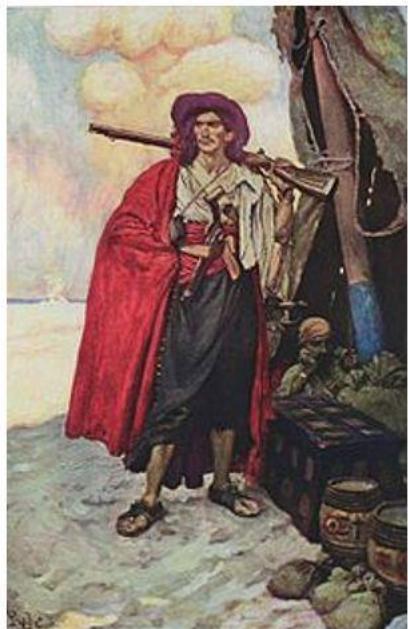
<sup>15</sup> Davis dejó al cacique una barca medio llena de harina como recompensa por sus servicios. Eaton partió el 2 de septiembre, habiendo llevado a bordo 400 sacos de harina. *Id.*, 129; *Drake's Col. Voy.*, 59.

<sup>16</sup> Así llamada de acuerdo con reporte de los españoles, por el hecho de que Drake ahí dividió entre sus hombres la plata de una recompensa que estaba cargada a bordo. *Dampier's Voy.*, 132. Fue también llamada Isla Drake.

<sup>17</sup> Lussan da una versión diferente a la de Dampier. Él indica que un ingeniero a bordo del barco de Swan le dijo que este pertenecía al duque de York y que había sido enviado para hacer un plano de estas partes, y que Swan encontrándose con Davis se vio obligado a unirse a él porque 'prefería ceder ante el pirata en vez de caer preso'. *Journal du Voy.*, 64-5.

españoles.<sup>18</sup> El resultado fue un intercambio de prisioneros; la tripulación del último buque que se habían tomado, que era como de 40, fue entregada como rescate por los dos piratas.

Mientras tanto, los españoles continuaban con sus pueriles esfuerzos para deshacerse de los bípers. En una ocasión un supuesto comerciante, con el pretexto de querer comerciar, dirigió una embarcación cargada de combustibles cerca del barco de los piratas mientras estaba fondeada. Habiendo incendiado su brulote, él y su tripulación escaparon en canoas, mientras que los bucaneros fueron forzados a cortar sus cables a toda prisa para evitar la destrucción.<sup>19</sup>



François Grogniet

Poco después, se les unieron por lo menos 280 bucaneros franceses e ingleses que habían cruzado el istmo, y quienes reportaron que llegarían 180 ingleses más bajo el capitán Townley.<sup>20</sup> Esta adhesión fue gratificante, el premio de 90 toneladas fue entregado a los franceses que ascendían a 200 hombres bajo el capitán Grogniet; entretanto los ingleses eran recibidos a bordo de los barcos de Swan y Davis.<sup>21</sup>

El 3 de marzo se les unió Townley, quien había capturado dos barcas en la desembocadura del Santa María; días después un indígena les informó que otra fuerte banda de 300 estaba en camino por tierra desde el Mar del Norte.<sup>22</sup>

<sup>18</sup> Uno fue capturado mientras cazaba, y el otro era un capitán de los hombres de Harris que había sido dejado en el río Santa María el año anterior. *Dampier's Voy., 177-8, 186-7.*

<sup>19</sup> Dampier indica que el capitán Bond planeaba esta estratagema. Bond había sido abandonado por Eaton, y su propio piloto, Morton, convenció a sus hombres para que se fueran con los españoles. *Id., 189-90.*

<sup>20</sup> Para un relato de su viaje ver *Lussan, Journal du Voy., 37 et seq.*

<sup>21</sup> El capitán francés, llamado por Dampier Gronet, ofreció a Davis y Swan una nueva comisión a cada uno, extendida por el gobernador de Petit Guavres, quien estaba acostumbrado a suministrar a sus capitanes formularios en blanco. El capitán Harris aceptó una. Dampier dice: 'Nunca leí ninguna de estas comisiones francesas mientras estuve en estos mares, ni sabía entonces la importancia de ellas, pero desde entonces he aprendido que el contenido de ellas es dar libertad para pesca, caza de aves y cacería'. *Dampier's Voy., 192.*

<sup>22</sup> Estos hombres no aparecieron, aunque Harris fue enviado al Santa María a buscarlos. El 15 de marzo ellos se encontraron con una barca de cinco o seis ingleses a bordo comandada por Henry Moore. Este buque pertenecía al capitán Knight, quien estaba navegando en la costa de México, los hombres decían que una noche se habían separado de su barco. Swan, a fin de ascender a Harris, pretendió creer que los hombres habían desertado, y destituyendo a More le dio el mando a Harris. *Id. 197.*

Por los siguientes dos meses ellos navegaron vigilanteamente por la bahía de Panamá, al acecho de la flota del tesoro. Mientras tanto, se tomaron el pueblo de Chepo, hicieron algunas capturas e interceptaron cartas por las cuales se aseguraron que los pilotos de Lima habían estado en consulta sobre la mejor medida que podría adoptarse a fin de eludir a los piratas, y dando instrucciones al respecto. Se enteraron también que la flota sería tripulada con toda la fuerza disponible de Perú, pero tenían órdenes de no enfascarse con los bucaneros en una posible batalla, si podía evitarse un enfrentamiento.

El 28 de mayo, la flota pirata yacía entre la isla Pacheca y tierra firme, estando el capitán Grogniet una milla hacia el norte. Consistía de 10 veleros cargando 52 armas y 960 hombres.<sup>23</sup> Como a las 11:00 el clima mejoró; había estado lloviendo y aclaró, y la flota española de 14 barcos<sup>24</sup> adjuntos, además de piraguas, cargando 174 armas y tripulada por más de 3 000 marineros y marinos se estaba aproximando. La disparidad de números, sin embargo, no intimidó a los bucaneros, y por el gran botín que ahora estaba a la vista, ellos los hubieran enfrentado hasta con la mitad de su fuerza.<sup>25</sup> Estando a barlovento de los españoles, anclaron como a las 3:00 p.m., pero la noche cayó sobre ellos antes que pudieran intercambiar algunos disparos.

Aunque las armas españolas se habían deteriorado considerablemente desde los días de los conquistadores, todavía quedaba algo de la astucia española que en esta ocasión probó ser igual hasta para la astucia pirata. Cuando oscureció, el almirante de la flota del tesoro colgó una luz como señal para que sus buques anclaran. La luz se extinguió en media hora, pero un tiempo después los

<sup>23</sup> Dividido como sigue: El barco del capitán Davis 36 revólveres y 156 hombres; capitán Swan con 16 revólveres y 140 hombres; estos eran los únicos buques que tenían artillería. Townley con 110 hombres; Harris con 100 hombres. Estos casi todos eran ingleses. Capitán Grogniet con 308 hombres; capitán Branly con 36 hombres; la barca de Townley con 80 hombres; y dos embarcaciones auxiliares con una tripulación de ocho hombres cada una. Ellos también tenían una barca de 30 toneladas convertida en un brulote. *Id.*, 208. *Lussan, Journal du Voy.*, 60-1 da el mismo número de buques; en relación a los hombres él dice, 'Ellos ascendían alrededor de 1 100 hombres'.

<sup>24</sup> 'Primero el almirante, 48 armas, 450 hombres, vicealmirante, 40 armas, 400 hombres; el contra almirante, 36 armas, 360 hombres; un barco de 24 armas, 300 hombres; uno de 18 armas y 250 hombres; y uno de 8 armas y 200 hombres; 2 brulotes grandes, 6 barcos solo uno con armas pequeñas, teniendo 800 hombres a bordo; además de 200 a 300 en piraguas.' Este reporte fue obtenido posteriormente del capitán Knight, quien obtuvo la información de parte de algunos cautivos cuando estuvo en la costa de Perú. *Dampier's Voy.*, 207-8.

<sup>25</sup> Grogniet zarpó cuando los españoles se hicieron visibles. Después dio como excusa que sus hombres no le permitieron unirse al combate. Fue destituido, pero eventualmente se le permitió partir con su barco y sus hombres. *Id.*, 208-9. Este es el relato del inglés. Lussan, sin embargo, indica que como el barco de Grogniet no tenía armas y había sido interceptado por un buque que llevaba 28 cañones no pudo unirse al combate. *Journal du Voy.*, 85-6.

bucaneros la vieron de nuevo y huyeron de Panamá. Estando muy a barlovento, los piratas permanecieron en vela toda la noche a la vista de la señal, pero cuando amaneció descubrieron que habían sido engañados a sotavento por un solitario buque enviado en esa dirección, que el enemigo tenía ahora el indicador meteorológico y estaba avanzando hacia ahí con todo el velero preparado. De modo que se invirtieron las tablas, y su única seguridad dependía de la lucha. Durante todo el día mantuvieron un enfrentamiento rápido, y habiendo navegado casi alrededor de la bahía de Panamá, anclaron sus ahora dañados buques de nuevo en la isla de Pacheca.<sup>26</sup> Por la mañana, tres leguas a sotavento, la flota española fue observada fondeada. Con una ligera brisa brotando del sur, navegaron hacia Panamá sin intentar presionar más la ventaja obtenida.<sup>27</sup>

Así, después de seis meses de planificación y paciente espera, no pudieron tomar su gran botín, y los decepcionados y exasperados piratas se alejaron para las islas de Quibo. En este lugar se llevó a cabo una reunión que resultó en la determinación de atacar la ciudad de León en Nicaragua. Inmediatamente empezaron los preparativos y construcción de una cantidad de canoas en las cuales realizarían su desembarque.<sup>28</sup> Una vez terminadas, navegaron al puerto de El Realejo, el 20 de julio,<sup>29</sup> y llegaron a la costa – a ocho leguas de distancia del puerto – el 9 de agosto. Después, tripularon 31 de sus canoas con 520 hombres y salieron para el puerto, los otros quedaron a cargo de los buques. En el trayecto estaban dos escuderos pesados que los expusieron a extremo peligro, pero a fuerza de remar duro, los piratas entraron al puerto esa noche. Al amanecer del día siguiente, remarón por el riachuelo que conducía a León, y en la cabecera del

<sup>26</sup> Las bajas de los españoles en este encuentro se desconocen, pero Dampier hace la dudosa afirmación que los piratas perdieron solo un hombre. *Voy.*, 209. El relato dado por Lussan, quien estaba en el barco de Harris, difiere materialmente del de Dampier. Él asegura que la flota del tesoro logró entrar a Panamá sin ser vista por los bucaneros, que luego zarparon siete buques y se enfrentaron con ellos, con casi los mismos resultados a los descritos por Dampier. El barco de Harris recibió más de 120 disparos, y los de Davis y Swan sufrieron daños severos. *Journal du Voy.*, 79-88. La diferencia en fechas entre Dampier y Lussan es explicada por el hecho de que el francés pasó tres años antes de hacer un cambio de diez días en su calendario, lo cual el gobierno inglés no había hecho. *Burney's Discov. South Sea*, IV. 177.

<sup>27</sup> 'Nos alegramos de escapar de ellos, y debemos esto también, en gran medida, a su falta de coraje para perseguir su ventaja.' *Dampier's Voy.*, 209.

<sup>28</sup> Mientras estaban ocupados, ellos enviaron un destacamento contra Pueblo Nuevo, donde Sawkins resultó muerto, en 1580. El pueblo fue tomado fácilmente, pero el botín que obtuvieron fue muy poco. El 5 de julio se les unió el capitán Knight, cuya viaje no había sido rentable. *Id.*, 213-4. El descenso en Pueblo Nuevo fue la causa de la deserción de los franceses, quienes todavía contaban con 130 hombres. El francés pensaba que el inglés se aprovechaba de su pequeño número, y se negó a soportar la actitud dominante, 'cuando vimos que ellos continuaban con la misma arrogancia sobre nosotros, desembarcamos 130 franceses'. Lussan, *Journal du Voy.*, 93-4.

<sup>29</sup> Su fuerza contaba ahora de 640 hombres y ocho barcos al mando de los capitanes Davis, Swan, Townley y Knight. El capitán Harris había perdido su buque, el cual 'estando viejo y carcomido cayó en pedazos' mientras lo estaban carenando. *Dampier's Voy.*, 215.

cual encontraron un parapeto a orillas del río. Su cercanía fue descubierta por los vigilantes que corrieron a León a reportarlo.<sup>30</sup>

Los piratas después desembarcaron rápidamente, y 470 hombres salieron en cuatro destacamentos bajo el mando de Townley, Swan, Davis y Knight,<sup>31</sup> mientras que Dampier quedó con el resto de los hombres a cargo de las canoas.<sup>32</sup>

Townley y compañía entraron al pueblo dos millas antes que los demás y derribaron un grupo de casi 200 jinetes que los embistieron en la calle principal. La infantería de 500 hombres fue ordenada a la plaza, pero percibiendo el descontento de la caballería huyeron sin ofrecer resistencia; León capturada por 80 hombres y quedó a merced de los filibusteros.<sup>33</sup>

Al medio día siguiente, el gobernador envió una bandera de tregua con ofertas para rescatar la ciudad,<sup>34</sup> pero las demandas de los filibusteros eran tan exorbitantes<sup>35</sup> que todo lo que pudo hacer fue tratar de prolongar las rendiciones hasta que él pudiera reunir unas fuerzas lo suficientemente sólidas para desalojar

<sup>30</sup> Según una autoridad solo dos hombres estaban al acecho. Uno de ellos observó a los bucaneros y se apresuró a la ciudad a dar advertencia, pero no le creyeron; el hombre fue arrestado con la intención de ser azotado públicamente. Esto ocurrió el 21 de agosto de 1685. *Morel, Visita, MS.*, 47-8.

<sup>31</sup> 'Townley con 80 de los hombres más enérgicos se marcharon primero, el capitán Swan con 100 hombres marcharon después, seguidos por el capitán Davis con 170 hombres, y el capitán Knight fue llevado por la retaguardia'. *Dampier's Voy.* 219.

<sup>32</sup> Existe discrepancia en el relato de Dampier, que indica que 59 hombres fueron dejados con él, lo que aumentaría el número de aquellos que abandonaron la flota a 530, sin contar los cuatro capitanes.

<sup>33</sup> Townley se tomó el pueblo a las 3:00 de la tarde, Swan arribó a las 4:00 de la tarde, y Davis a las 5:00 de la tarde. Knight no llegó hasta una hora más tarde, dejando a muchos agotados, quienes llegaron rezagados posteriormente. Los españoles asesinaron 'un anciano robusto y canoso como de 84 años, que había servido bajo Oliver en el tiempo de la rebelión 'irlandesa'. Él había rehusado quedarse con las canoas, y cuando fue rodeado por los españoles no aceptó clemencia sino que les disparó ', de manera que lo mataron a balazos a la distancia. Su nombre era Swan; el era un anciano muy alegre y cordial, y siempre acostumbraba declarar que nunca tomaría indulgencia. *Id.*, 219-20. De acuerdo con Morel de Santa Cruz, *Visita, MS.*, 48, los bucaneros entraron al pueblo a las 11:00 a.m. opuestos solo por 50 hombres, 49 de los cuales huyeron, el que quedó combatió hasta quedar incapacitado por las muchas heridas.

<sup>34</sup> Un Smith que se había quedado atrás y fue capturado, exageró tanto los números de filibusteros, que el gobierno temió atacarlos, ya que Smith estimaba sus fuerzas en 1 000 hombres. Smith fue después intercambiado por una dama de alta posición. *Dampier's Voy.*, 220. Lussan relata que el francés, habiendo arribado al puerto El Realejo meses después, se enteró que el auxilio había sido enviado de pueblos de Nicaragua y El Salvador, y que los bucaneros ingleses 'habían enviado varias veces a ofrecer alivio a estas personas para el arrasador combate en la sabana, pero siempre se negaban diciendo que no estaban todos reunidos'. *Journal du Voy.*, 112-3.

<sup>35</sup> 'Nuestros capitanes demandaron 300 000 pesos de ocho por su rescate y el suministro de provisiones suficientes para 1 000 hombres por cuatro meses.' *Dampier's Voy.* Según *Voy., A New Col.*, iii. 78, 30 000 pesos de ocho.

a los invasores. Sin embargo, en unos cuantos días los filibusteros se enteraron de su plan, y el 14 del mes, habiendo reunido todo el botín disponible, incendiaron la ciudad y regresaron a sus canoas.

Los piratas entonces dirigieron su atención a El Realejo, donde entraron sin oposición. Pero aquí también se frustraron al no encontrar nada, solo casas vacías. Por tanto, durante una semana devastaron los alrededores de la región matando ganado y saqueando ingenios azucareros. Después quemaron el pueblo y retornaron a sus canoas para reincorporarse a su barco. El día siguiente que era el 25, Davis y Swan convinieron en separarse; el primero estaba ansioso por retornar a la costa de la América del Sur, mientras que Swan estaba deseoso por probar suerte en las costas de México. Sin embargo, la separación de los filibusteros fue en buenos términos; cuando se separaron el 27, dispararon saludos al girar sus proas en direcciones opuestas.<sup>36</sup>

Pero las desafortunadas ciudades de Nicaragua no estaban destinadas a ser dejadas en paz después de la partida de esta banda. Grogniet con 320 hombres en su barco y cinco canoas, después de separarse de Swan, navegó pausadamente hacia el norte. No obstante, sus primeras operaciones fueron de poca importancia. Durante su viaje por la costa, el grupo desembarcó en El Realejo encontrándolo abandonado, y de ahí se marcharon a León, pero no atacaron la ciudad porque la encontraron fuertemente guarneida.<sup>37</sup> Luego prosiguieron a Pueblo Viejo y habiendo sondeado los alrededores de la región, dirigieron de nuevo su rumbo hacia el sur; entraron a la bahía de Calderas con la intención de tomar Esparza, para lo cual enviaron 50 hombres a tierra. Ellos fueron disuadidos, sin embargo, de realizar el asalto al conocer que los españoles habían reunido unas fuerzas considerables para combatirlos. Su sufrimiento por el hambre se volvió intolerable; se vieron obligados a matar y comer algunos caballos que capturaron después de cuatro días de estar hambrientos.<sup>38</sup>

Su barco había sido despachado a la isla de San Juan de Pueblo, el lugar general de encuentro,<sup>39</sup> y ahí las canoas cambiaron de rumbo. Sus operaciones siguientes fueron dirigidas contra Chiriquita, donde tuvieron éxito sorprendiendo con una fuerza de 230 hombres el 9 de enero de 1686. Capturaron un número de

<sup>36</sup> Swan estaba acompañado por Townley con sus dos barcas. Knight y Harris siguieron a Davis. Dampier echó su suerte con Swan 'para adquirir algún conocimiento de las partes nortes de este continente de México'. *Dampier's Voy.*, 223-4. Después de una memorable travesía por la costa de México, Swan cruzó el Pacífico con destino a casa, habiéndose separado de Townley. Después de soportar grandes privaciones llegó a las islas Ladrone, y de ahí prosiguió a Las Filipinas, donde sus hombres se sublevaron y lo dejaron con un poco más de 40 hombres en la isla de Mindanao. Posteriormente fue asesinado por los nativos. *Id.*, 375, 445-6.

<sup>37</sup> 'Debido a la exclusión que ellos mismos habían impuesto en su contra.' *Lussan, Journal du Voy.*, 119.

<sup>38</sup> 'Después de cuatro días de fuerte privación de alimentos'. *Id.*, 126.

<sup>39</sup> A 20 leguas de distancia de Chiriquita, y 24 leguas al oeste de Panamá. *Id.*, 88, 131.

prisioneros por quienes después obtuvieron un rescate, incendiaron el pueblo y se marcharon.<sup>40</sup>

A su regreso a Pueblo, apareció una flota española de siete barcos, doce piraguas y tres barcas grandes, que fue reconocida como un escuadrón enviado en contra de ellos desde Perú. Siendo que su barco ya no era útil por falta de velas, lo dejaron encallado y tomaron una posición favorable en las riberas de un río, donde ellos ya habían empezado a construir piraguas de gran tamaño. Aquí, el enemigo no se atrevió a atacarlos; quemaron el buque varado y se alejaron.

El 14 de marzo, después de completar la construcción de las piraguas, salieron de Pueblo en dos barcas, una galera de 40 remos, 10 piraguas y 10 canoas; al reunir a sus hombres encontraron que faltaban 30 desde su separación de los filibusteros ingleses.<sup>41</sup> Su plan era llevar a cabo la intención previamente formulada de atacar Granada en Nicaragua, pero estando medio muertos de hambre intentaron un descenso en Pueblo Nuevo, donde fueron enfrentados de manera un tanto brusca por un destacamento de la flota española que había quedado en la desembocadura del río.<sup>42</sup> Enseguida, los piratas visitaron nuevamente la bahía de Calderas y el pueblo de Esparza, los que encontraron abandonados. Sin embargo, consiguieron algunas provisiones en una plantación de la bahía. Luego consultaron la mejor manera de atacar Granada y fijaron ciertos reglamentos entre ellos que pensaban garantizaría el éxito de su aventura.<sup>43</sup>

El día 22, Grogniet se encontró con Townley y 150 hombres en cinco canoas, y a modo de represalia por el trato que sus hombres habían recibido de manos de los bucaneros ingleses, los hicieron prisioneros. Después de hacerlos sufrir por varias horas, los franceses les dieron a entender que no les harían daño y les devolvieron sus canoas. Esto los llevó a entablar una amistad. Townley y sus hombres ansiosamente pidieron que los aceptaran como socios en las meditadas operaciones contra Granada, una proposición que fue escuchada con satisfacción.

---

<sup>40</sup> Lussan casi pierde la vida al caer junto con otros cuatro en una emboscada. Pero escapó ilesa, sin embargo, dos de su grupo fueron asesinados, y un tercero puesto fuera de combate. La fe de los filibusteros en la protección de la providencia es reconfortante: 'yo no era infalible a la masacre', dijo, 'no habiendo sido herido, se manifiesta solo por una protección del cielo.' *Id.*, 135.

<sup>41</sup> Él falleció el 14 de febrero. *Id.*, 143.

<sup>42</sup> Los piratas sufrieron pérdidas en este encuentro, 4 bajas y 33 heridos. *Id.*, 146.

<sup>43</sup> 'entonces hicimos ordenanzas por las cuales condenábamos a perder su parte de lo que se tomaría en este lugar a aquellos de nosotros que estuviéramos influenciados de cobardía, violación, miedo, desobediencia, hurto, y por estar fuera de la caja de reclutas sin ser ordenado. *Id.*, 151.

Los combinados grupos desembarcaron el 7 de abril de 1686<sup>44</sup> con 345 hombres,<sup>45</sup> quienes marcharon por la fuerza hacia el interior, pero a pesar de todas las precauciones posibles fueron descubiertos y se transmitió la alarma en Granada cuando estaban todavía a una distancia considerable.<sup>46</sup> Percibiendo que una sorpresa no podía ser efectuada, el día 9 se detuvieron a descansar y refrescarse; estaban debilitados, hambrientos y fatigados. El día siguiente avanzaron a la ciudad, la cual encontraron bien fortificada y protegida por unos 14 cañones y seis eslabones giratorios, y los habitantes se habían atrincherados en la gran plaza.<sup>47</sup> No obstante, los piratas inmediatamente atacaron la calle principal con tal imprudencia que sorprendió a sus enemigos;<sup>48</sup> habiendo puesto a huir una potente fuerza que encontraron en los suburbios, pronto estuvieron enfrentando activamente la fortaleza.

El fuego de la artillería fue fuerte y rápido, pero resultó en gran medida inefectivo para los piratas, hábilmente tirándose al suelo en cada descarga para que los disparos pasaran sobre ellos; al ver esto los españoles encendieron falsas bombas y pospusieron descargar sus armas hasta que los filibusteros asumieran una posición vertical. Después, estos últimos se mantuvieron a distancia junto a las casas, y habiendo ganado una pequeña elevación a una distancia conveniente, atacaron a los defensores con balas y granadas de mano; después de hora y media de valiente resistencia, los españoles abandonaron el recinto y buscaron refugio en la iglesia principal. Sin embargo, fueron rápidamente desalojados, y la ciudad de Granada quedó en posesión de los piratas, quienes tuvieron solo cuatro bajas y ocho heridos,<sup>49</sup> mientras que la pérdida de los españoles fue severa.

Ahora los filibusteros franceses no eran menos siervos devotos de Dios y seguidores del Cristo gentil que los filibusteros ingleses.<sup>50</sup> Aunque ellos eran

<sup>44</sup> Según Morel, *Visita, MS.*, 32, y Robles, *Doc. Hist. Mex.*, ii. 435, el saqueo de Granada ocurrió en 1685. Pero la fecha de Lussan es respaldada por su mención del hecho de que León y El Realejo habían sido saqueadas por los piratas ingleses antes del arribo de los piratas franceses a la costa, *Journal du Voy.*, 112; y Dampier relata que estas ciudades fueron capturadas en agosto 1685. *Voy.*, 216-21.

<sup>45</sup> Lussan, *Journal du Voy.*, 154. Robles indica que 900 hombres entraron a León y Granada. Diario, ii. 435.

<sup>46</sup> Lussan relata que la gente de Granada había sido advertida con tres meses de anticipación por las autoridades de Esparza. *Journal du Voy.*, 154-5.

<sup>47</sup> Burney relata que Granada no estaba regularmente protegida, pero tenía un lugar con armas rodeado de una muralla. *Discov. South Sea*, iv. 267. Lussan indica que este lugar tenía capacidad para 6 000 soldados. *Journal du Voy.*, 160.

<sup>48</sup> 'Ellos irrumpieron en la ciudad con los ojos cerrados, cantando, bailando, como personas que van a una fiesta.' *Lettre du Gouv.* en Lussan, *Journal du Voy.*, 256.

<sup>49</sup> Morel, *Visita, etc.*, MS., 33, indica sin más bajas que 13 hombres.

<sup>50</sup> Lo absurdo de la práctica religiosa se alcanza cuando encontramos así expresado por buena autoridad que una de las causas principales de la ruptura entre los piratas franceses e ingleses fue la irreverencia de estos últimos, 'sin escrúpulos entrando a las iglesias para cortar los brazos de los crucifijos con

imprudentes en sus vidas y cuerpos, estaban lejos de lo contrario con respecto a sus almas. Ellos podrían, es verdad, quemar pueblos y cortar las cabezas de los cautivos cuyo rescate no era prontamente obtenido, pero no descuidaban sus devociones. Por tanto, reverentemente cantaron el Te Deum en la gran iglesia de Granada; después buscaron mujeres y cómo saquear; al no conseguir nada abrieron negociaciones por medio de un prisionero para rescatar la ciudad y no incendiarla.<sup>51</sup> Los españoles, sin embargo, fueron indiferentes confiando completamente en la afirmación de un rezagado que habían capturado, quien dijo que sus compañeros no incendiarían Granada, ya que era su intención regresar unos meses después y pasar la región por el lago hacia el Mar del Norte,<sup>52</sup> y que la destrucción de la ciudad sería inconveniente. Pero los otros pensaban diferente, y exasperados por su vano, fatigoso y difícil viaje quemaron la catedral y los edificios principales.<sup>53</sup>

Luego consideraron prudente retirarse y, el día 15, empezaron su marcha hacia el mar, dirigiéndose a la ciudad de Masaya situada en el lago del mismo nombre. Sus sufrimientos fueron grandes en ese viaje de regreso. Deshidratados, con sed, quemados por el sol vertical y sofocados por el polvo, estuvieron afanados en todo el trayecto, descontentos y miserables, incesantemente expuestos a las emboscadas de los enemigos.<sup>54</sup> Descansaron por un día en Masaya, donde los indios los recibieron con amabilidad y les imploraron que no incendiaron la ciudad. El día 17, los filibusteros fueron combatidos cuando estaban saliendo del bosque, sobre un llano abierto, por una banda de 500 españoles que habían izado una bandera roja en señal que no darían ningún cuartel. Pero los piratas sin temor alguno atacaron y derrotaron al enemigo capturando 50 de sus caballos.

Después, sintiéndose más seguros pausadamente se abrieron paso hacia el océano, deteniéndose en lugares convenientes, y descansando de las fatigas de

---

sables y dispararles con sus rifles y pistolas, rompiendo y mutilando con las mismas armas las imágenes de los santos, en burla de la adoración que François nos dio.' *Lussan, Journal du Voy.*, 94.

<sup>51</sup> Toda la riqueza de la ciudad se había colocado a bordo de dos barcos y transportada a una isla en el lago, pero los piratas no teniendo canoas no pudieron incautarla. *Id.*, 163-4.

<sup>52</sup> *Id.*, 162. Los españoles creyeron que los mensajes de los piratas eran una mera amenaza y no trataron de rescatar la ciudad. *Morel, Visita, MS.*, 33.

<sup>53</sup> Vetancurt relata que este año, 1686, los ingleses entraron a Granada y saquearon la tumba del obispo Alonso Bravo de Lagunas, y que habiendo despojado los ornamentos del cuerpo los encontraron perfectamente preservados, incendiaron la catedral, y los restos del prelado se quemaron. *Menolog.*, 136.

<sup>54</sup> Ellos habían transportado un cañón de Granada, pero fueron obligados a abandonarlo el primer día debido a que los bueyes morían de sed. *Lussan, Journal de Voy.*

su exhaustiva marcha. El día 26 llegaron a la costa del mar, donde ellos otra vez se embarcaron. Luego hicieron de nuevo una redada en El Realejo capturando un número de habitantes,<sup>55</sup> y dirigiéndose después a Chinandega donde quemaron la ciudad. Durante estos ataques sufrieron grandemente de hambre, ya que los españoles sistemáticamente destruían todas las provisiones dondequiera que los filibusteros se presentaban y también se habían llevado su ganado de la costa.

Era una empresa improductiva en la que estos ladrones se habían involucrado de principio a fin. Su botín era insignificante,<sup>56</sup> muchos de sus heridos habían fallecido por la privación y los efectos del clima; las diferentes opiniones en cuanto a movimientos futuros finalmente se exhibieron. En una reunión que sostuvieron el 9 de mayo se decidió una separación, y días más tarde se hizo una división de barcas, canoas y provisiones.

Ciento cuarenta y ocho franceses, con los ingleses bajo el mando de Townley, zarparon hacia Panamá, mientras que Grogniet con el resto de sus compatriotas se dirigieron hacia el oeste de la costa.

El plan de Townley era atacar Villa de los Santos<sup>57</sup> en el río Cubita. Logró sorprender al pueblo y capturó mercancía estimada en un millón y medio de pesos, además de 15 000 pesos en efectivo y 300 prisioneros de ambos sexos. Pero el desastre esperaba a los intrusos a su regreso; grupos de ellos fueron sorprendidos por emboscadas, muchos fueron asesinados y el botín fue retomado por los españoles. Después, siguió una represalia mutua. Los cuerpos de los piratas caídos fueron mutilados y sus cabezas sujetadas en postes, mientras que sus camaradas, por venganza, decapitaron un número de sus cautivos y trajeron las cabezas de la misma manera. Con todo, estos pasatiempos no interrumpieron las negociaciones; el resto de los prisioneros fueron rescatados, y los españoles compraron una barca de la que sus amistosos visitantes los habían despojado.

Tonwley, habiendo así arreglado los asuntos con los habitantes de Los Santos, se largó para las islas Perlas, y por los siguientes dos meses navegó por la bahía de Panamá realizando descensos en tierra y capturando botines. La matanza de españoles en algunos de estos combates fue grande. El 21 de agosto, los bucaneros atacaron una fragata y una barca, el primero de estos buques sufrió 80 asesinados y lesionados de una tripulación de 120, y de la tripulación del último solo 18 de 70 quedaron ilesos. Pero la carrera de Townley ahora llegaba a su fin. Durante los siguientes dos días capturaron tres buques más, y en uno de los

---

<sup>55</sup> 'Ellos encontraron Ria Lexa inesperadamente e hicieron prisioneros a 100 de sus habitantes.' *Burney's Discov. South Sea*, iv. 269.

<sup>56</sup> En total 7 600 pesos, y esta suma fue dividida entre los lisiados y heridos. *Lussan, Journal du Voy.*, 177.

<sup>57</sup> 'Que está 30 leguas a sotavento de Panamá.' *Id.*, 179-80.

enfrentamientos el capitán de los piratas fue mortalmente herido y falleció el 8 de septiembre.

Durante el resto del año, los bucaneros navegaron por las islas y por las bahías de la costa de Veragua, desembarcando frecuentemente en la principal a fin de conseguir alimentos; tan grave era su necesidad que en ocasiones ellos imperativamente demandaban provisiones como rescate por sus cautivos en vez de dinero.<sup>58</sup>

A principios de 1687, los filibusteros estaban de nuevo en las costas de Costa Rica e invadiendo el golfo Nicoya, manteniendo a los españoles en un estado de alarma, angustiados por el rescate de cautivos y torturando prisiones para obtener información.<sup>59</sup> El 26 de enero se unió el capitán Grogniet, cuyos movimientos habían estado principalmente confinados a la bahía de Fonseca y la costa de Nicaragua, pero al ocurrir discordia, 85 de sus hombres lo abandonaron; con los 60 restantes se dirigió una vez más a Panamá.<sup>60</sup>

De nuevo esta manada de bandoleros de océano se dirigió a la rica costa de América del Sur, donde ellos y su fraternidad habían adquirido una reputación tan infame que las mujeres que ellos capturaban tenían pavor de ser devoradas por ellos.<sup>61</sup> Después de amasar una inmensa riqueza navegaron hacia el norte y se deslizaron por las costas de Centro América y México, tan lejos como Acapulco, quemando, destruyendo y asesinando como era su práctica. Pero a pesar de sus sufrimientos por la fatiga, el hambre y la sed, los piratas habían amasado una gran riqueza, y deseaban ahora regresar al Mar del Norte, donde sus dificultades terminarían y podrían malgastar y disfrutar sus mal habidas riquezas. Habiendo consultado sobre el mejor paso a seguir, decidieron marchar por tierra por la

---

<sup>58</sup> En San Lorenzo, cerca de Pueblo Nuevo, 'el comandante del lugar vino a ofrecernos una cantidad de dinero por el rescate de los prisioneros, la cual rechazamos porque teníamos mucho más necesidad de comida: le dijimos que si no nos traían comida, iríamos a la isla por sus cabezas.' *Id.*, 244-5.

<sup>59</sup> En una ocasión un español montado desplegó su odio por los piratas maldiciéndoles y haciéndoles muecas, desde una distancia segura. Los intrusos colocaron cinco hombres en emboscada y continuaron su marcha. El infeliz español cayó en manos del grupo escondido. Lussan, con su usual falta de seriedad al tratar con sus barbaridades, así describe lo que sigue: 'y le hice muecas todo el tiempo. Fue interrogado con las ceremonias ordinarias, es decir, avergonzándolo para saber dónde estábamos.' *Id.*, 264-5.

<sup>60</sup> Grogniet falleció el 2 de mayo por los efectos de una herida que recibió en Guayaquil, donde los piratas capturaron un botín con una gran cantidad de mercancía, perlas, piedras preciosas, y vajillas de plata. *Id.*, 302- 308.

<sup>61</sup> Los padres los convencieron que los filibusteros no eran siquiera de forma humana y que se los comerían a ellos y sus hijos. En una ocasión una señora española cayó en manos de Lussan, y con lágrimas en sus ojos exclamó: 'Señor, por el amor de Dios no me coma' [sic]. *Id.*, 304-5.

provincia de Segovia hasta el Cabo Gracias a Dios. De manera que el 2 de enero de 1968, después que ellos “habían dicho sus oraciones”, empezaron su peligroso viaje con 28 hombres.<sup>62</sup>

Su marcha por tierra por la parte más silvestre de Centro América fue algo extraordinaria. Los viajes de los piratas por el Istmo – como aquellos de los descubridores y conquistadores – estuvieron llenos de peligro y sufrimiento, pero las dificultades que vencieron estos intrépidos villanos en algunos aspectos superaron cualquier cosa en récord.

Su ruta trazada desde la bahía de Fonseca al río Wank proponía descender en balsas. Recorriendo primero Nueva Segovia encontraron a los habitantes listos para combatirlos. Los bosques en el camino estaban obstaculizados por árboles derribados; en la región abierta el zacate estaba prendido en fuego, y para evitar sofocación se vieron obligados a detenerse a menudo hasta que el fuego se extinguía por si mismo. El ganado fue ahuyentado y las provisiones removidas o destruidas, mientras que las emboscadas españolas los abrumaban por todos lados.

No había nada para ellos, sin embargo, penosamente seguían el recorrido, lo que continuaron haciendo hasta que llegaron a Nueva Segovia el día 11. El pueblo estaba desierto. Todo lo que podría mantener la vida había sido cuidadosamente removido. Ellos continuaron hacia el río, hambrientos y con los pies adoloridos; después de 20 leguas fueron acosados constantemente por una fuerza de 300 caballos españoles que amenazaban con arrasarlos.

El segundo día, el camino desde Segovia que pasaba sobre una montaña empinada fue encontrado atrincherado. Estaban asediados por delante y por la retaguardia, entre dos grupos que superaban en gran medida al de ellos, ¿qué harían los piratas? Ensangrentados y determinados, ellos eran ahora para los afeminados españoles lo que los españoles habían sido para los indígenas. Fue en una noche de luna que los filibusteros acamparon frente a las trincheras, no obstante, 200 de ellos se las ingenaron para robar en el bosque al pasar desapercibidos por sus enemigos.<sup>63</sup> Con increíble trabajo se abrieron camino alrededor de rocas y cenagales hasta que, guiados por las voces de los españoles

<sup>62</sup> Ellos transportaban saqueos en oro, plata, y joyas valoradas en £200 000. La plata se tenía en poca estima a causa de su peso, y por una onza de oro daban 80 y 100 piastras de plata. Muchos de los hombres habían perdido su parte del botín jugando, y ellos formaron un complot para asesinar a sus ricos compañeros. Lussan, sin embargo, habiendo acumulado £7 000 en oro y piedras preciosas, dividió su riqueza entre los más necesitados con la condición que le regresaran cierta cantidad cuando llegaran a su destino. *Archenholtz, Hist. Pir.*, 218-21; *Lussan, Journal du Voy.*, 385-6.

<sup>63</sup> Los enfermos y heridos, junto con el equipaje y caballos, fueron dejados con un guardia en el campamento, con órdenes de disparar sus mosquetes frecuentemente durante la noche para que los enemigos pensaran que todos estaban ahí. Lussan indica que fueron 80 los dejados en el campamento, pero como eran 80 originalmente y algunos habían fallecido, debe haber sido un error. *Exequemelin, Hist. Flib.*, iii. 312-4.

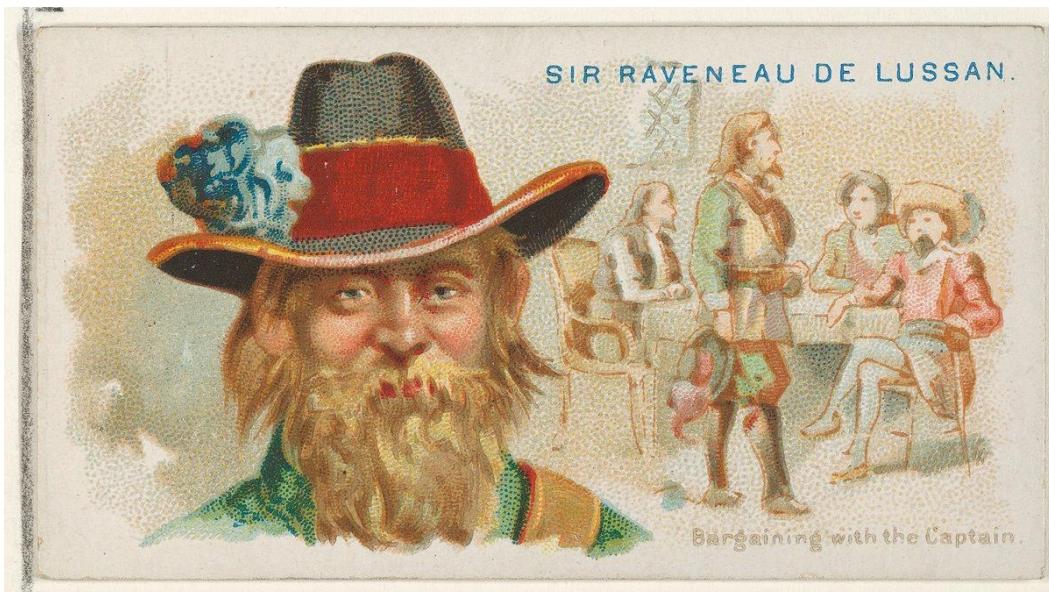
en sus oraciones de la mañana al amanecer, se encontraron arriba del camino y en la retaguardia de los atrincherados españoles. Una densa neblina que había surgido justo antes del amanecer evitó que pudieran verlos; esto hasta cierto punto les ayudó, pero hizo sus operaciones más peligrosas por la naturaleza de la tierra. Parece que había tres trincheras, una detrás de la otra, y con la posición invertida los defensores de la retaguardia no estaban protegidos. Estando expuesto este destacamento de 500 hombres, los filibusteros cayeron tan repentinamente que los españoles huyeron en pánico, y los exitosos asaltantes se posesionaron de las barricadas. Fue el equivalente a una victoria. No había esperanza ahora para los españoles. Guiados en su objetivo por los flashes del fuego de los enemigos, los piratas bien protegidos persiguieron valle tras valle a los españoles que no sabían dónde disparar o qué hacer. Por una hora los españoles resistieron, pero cuando todavía estaban envueltos en la neblina, los piratas los embistieron pasando desapercibidos hasta el alcance de golpe de espada, entonces dieron vuelta y huyeron. Lo que siguió fue una mera carnicería. Los españoles impedidos de huir por sus propias trincheras, fueron asesinados hasta que los feroces vencedores “cansados de perseguirlos y asesinarlos” desistieron.<sup>64</sup>

Los asesinos son ahora amos de todos ante ellos, pero la naturaleza aun interpuso sus fuerzas lo mejor que pudo. El día siguiente, es verdad, llegaron a otra trinchera, pero el terror que ellos habían inspirado eran tan grande que la pasaron sin problemas, y el día 17 llegaron a las orillas del anhelado río que los transportaría al mar.<sup>65</sup> La corriente estaba rápida, y por leguas las aguas corrían veloces o sumergidas en cataratas sobre rocas opuestas, arremolinadas y agitadas en su curso. Con todo, los filibusteros lo celebraron con deleite, y con descontrolado entusiasmo construyeron pequeñas balsas con capacidad cada una

---

<sup>64</sup> Lussan, *Journal du Voyage*, 411. No obstante, este autor más bien agrega inconsistentemente: ‘sin embargo, tocados de compasión por la cantidad de sangre que vimos correr con el agua de la quebrada, nosotros salvamos al resto.’ Esta misma autoridad, que era uno de los asaltantes, indica que los piratas tenían solo un muerto y dos heridos, cuya declaración cuestiona seriamente Archenholtz, *Hist. Pir.*, 226.

<sup>65</sup> Este riachuelo es o era conocido con una variedad de nombres. En diferentes mapas lo llaman Río Grande del Coco, Río de Oro, Río Herbias, Río Segovia, Rio Wank, Río Yare y Río Cape. Observaciones de Archenholtz: ‘Este río, cuyo nombre no aparece en ninguno de los materiales históricos que hemos consultado, deriva su manantial de las montañas de Nueva Segovia.’ *Hist. Pir.*, 230. Burney, *Discov. South Sea*, IV, 292, indica: ‘de acuerdo al mapa de D’Anville . . . es llamado Río de Yare. Dampier lo llama . . . Río Cape.’



para transportar dos hombres.<sup>66</sup> Confiado en éstas, muchos de ellos se lanzaron a su muerte. Además de los remos, fueron abastecidos con postes largos para ayudarles a eludir las rocas. Fue una travesía terrible; el más audaz temblaba y padecía de vértigos cuando era arrastrado al pasar sobre un acantilado precipicio o al girar rápidamente en la creciente torrente. La mayoría de las balsas estaban tan sobrecargadas que los hombres se mantenían en pie con el agua hasta la cintura. Entre aquellos que habían escapado con vida estaban muchos que habían perdido todas sus ganancias adquiridas por años de penurias y delincuencia.<sup>67</sup> Los numerosos porteos en las balsas y la construcción de nuevas balsas los demoró, y fue hasta el 20 de febrero que arribaron a la más amplia y menos impetuosa parte del río. Mientras tanto, a pesar del peligro y sufrimiento, las perversas pasiones de la naturaleza humana no estaban dormidas. Como no había presencia de españoles para asesinarlos, ellos se mataban entre sí cuando se presentaba la ocasión.<sup>68</sup>

<sup>66</sup> Lussan las llama correas. Fueron construidas con cuatro o cinco piezas de madera liviana atadas con renglones de la planta bejucos. *Journal de Voy.*, 422.

<sup>67</sup> Lussan relata que había por lo menos cien cataratas, la más grande con tremendo torbellino. Estas cataratas se cruzaban solo por porteos. 'En resumen, todo es tan impresionante que solo aquellos que tienen alguna experiencia pueden tener un concepto correcto de ello. Pero para mí. . . que mientras viva tendré mi mente llena con esos riesgos que he corrido, es imposible que podría dar tal idea aquí, pues me quedaría corto de lo que realmente he conocido de ellas.' *Bucaniers of America*, i. 171.

<sup>68</sup> Seis franceses se escondieron detrás de las rocas y derribaron a cinco ingleses que eran conocidos por estar bien suplidos con botines, y los masacraron. 'Mis compañeros y yo encontramos sus cuerpos tendidos en la costa.' *Lussan, Journal du Voy.*, 430-1. Los asesinos escaparon y sus compañeros nunca más los volvieron a ver.

Cuando el río volvió a ser navegable para los botes, los filibusteros construyeron unas canoas, y el primero de marzo 120 de ellos<sup>69</sup> descendieron el río en cuatro botes, llegando a la desembocadura el 9 de marzo. El día 14, arribó un buque inglés procedente de las islas Perlas,<sup>70</sup> a bordo del cual estaban embarcados 50 de ellos, entre ellos Lussan. Esta banda de sobrevivientes eventualmente arribó a campamentos franceses en las Indias Occidentales. Se conoce muy poco la suerte que corrieron los que quedaron atrás,<sup>71</sup> pero la gratitud de los devotos rufianes, a quienes Lussan acompañó en sus esfuerzos, se relata así: “Cuando llegamos a tierra a gente que hablaba francés, no pudimos contener las lágrimas de alegría, porque después de haber estado expuestos a tantos peligros, riesgos e infortunios, el Todopoderoso Creador de la tierra y los mares se había complacido en otorgarnos una salvación y traernos de regreso a aquellos de nuestra nación”.<sup>72</sup>●

---

<sup>69</sup> Lussan relata que ellos dejaron atrás 140 de sus hombres terminando sus canoas.

<sup>70</sup> Doce leguas de distancia al este del Cabo Gracias a Dios.

<sup>71</sup> Los bucaneros ingleses permanecieron por un tiempo con los indígenas mosquitos, cerca del Cabo Gracias a Dios. La mayor parte de los franceses llegaron a los campamentos, pero 75 de ellos que partieron para Jamaica fueron encarcelados por el duque de Albermarle, el gobernador. A su muerte el año siguiente, fueron puestos en libertad, pero no les regresaron sus armas ni el saqueo. *Burney's Discov. South Sea, IV. 293-4.*

<sup>72</sup> Lussan, en *Bucaniers of Amer., iii. 180; and Journal du Voy., 448.*

# La Biblioteca Nacional: Escorzo Histórico (1882-1997)

*Jorge Eduardo Arellano*

Director honorario/ BNRD

Conferencia leída parcialmente el sábado 11 de octubre de 2017, a las 4:00 p.m., en el Palacio Nacional de la Cultura.

## I

EL TÍTULO de esta intervención —escrita especialmente para conmemorar el 135 aniversario de nuestra Biblioteca Nacional— se lo debo a mi amigo y maestro Eduardo Zepeda-Henríquez, ex director de esta Casa y residente —a sus 87 años— en Madrid. Se trata, pues, de un *escorzo*: acción y efecto de *escorzar*, término procedente del latín *scorciare*: *acortar*. En consecuencia, acortaré —reduciéndola a datos mínimos y privilegiando las compilaciones de la bibliografía nicaragüense— la historia de nuestra más antigua institución cultural [antes de su fundación, el lector nicaragüense solo disponía de una *Biblioteca Circulante* en Granada<sup>1</sup>]. Por lo demás, ya la ha desarrollado ampliamente en una monografía —aparecida en 2001—Jimmy Alvarado Moreno, su penúltimo director.<sup>2</sup>

En primer lugar, recordaré que su fundación se dio durante la segunda etapa de los *Treinta años*, cuando se consolidaba la república y se establecían modernas obras de infraestructura —agua potable por cañería, telégrafo, navegación a

<sup>1</sup> El ejemplar 1060 llegó a mis manos: *El Teatro por dentro. Estudios al natural* por Eduardo Saco (Madrid, Librería de Vda. San Martín Editor, 1879). En la cubierta figuraba la dirección de tal *Librería*: Puerta del Sol 6, Carrera 69. En cuanto a León, el siguiente “suelto” no deja de ser relevante para la época: “*Biblioteca leonesa*. En León se ha establecido una bonita biblioteca en los altos del Hotel Internacional. Es punto de reunión de la juventud amiga de las letras, que prefieren leer e instruirse a pasar la noche *produciendo efecto* con los tacos y las bolas de billar”. (*El Independiente*, Granada, 18 de enero, 1886).

<sup>2</sup> Jimmy Alvarado Moreno: *Historia de la Biblioteca Nacional Rubén Darío*. [Presentación: Clemente Guido Martínez]. Managua, Palacio Nacional de la Cultura, 2001. Le precedió Fidel Coloma González con su síntesis: “Biblioteca Nacional de Nicaragua”, en “Historia de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica”. *Boletín de la Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas*, tomo XLII, núm. 3-4, julio-diciembre, 1992, pp. 301-311.

vapor en ambos lagos, ferrocarril—, bancos, centros de enseñanza y asociaciones intelectuales, entre otros adelantos.

### Decreto creador de 1871

Así, la primera iniciativa de dotar a Nicaragua de una biblioteca “para el uso de los Supremos Poderes de la República” se debió a su decreto creador el 4 de marzo de 1871, firmado por los diputados propietarios José Salinas, José Dolores Rodríguez (1841-1921) y refrendado por el presidente Vicente Quadra (1812-1894) y su ministro de Hacienda Joaquín Zavala (1835-1906) el 16 del mismo mes. Su objetivo era reunir obras sobre “la legislación nicaragüense y extranjera, principalmente de las naciones más civilizadas” y “obras de economía política, estadística, historia...”. Tres mil pesos fueron incluidos en el presupuesto del bienio 1871/72 para comenzar a establecerla. Ocuparía “una pieza anexa a la Secretaría de las Cámaras” en el Palacio Nacional y el primer inspector del edificio, Lucas Medina, se encargaría de administrarla.<sup>3</sup>

### Reglamentos de 1875 y 1880

Durante la administración de Pedro Joaquín Chamorro (1818-1890), el 26 de febrero de 1875 se promulgó el *Reglamento de obligaciones del Archivero, Bibliotecario e Inspector del Palacio*, cuyo artículo 9 señala: “La Biblioteca Nacional se compone de todas las obras, impresos y manuscritos de que el Gobierno la provea. Estará a cargo del Archivero-Bibliotecario, quien la mantendrá en el mejor orden, condición y limpieza”. Asimismo, consigna el primer antecedente de una Ley de Depósito Legal: “los dueños de establecimientos tipográficos, a más de seis ejemplares que por la ley deben mandar al Ministerio del Interior de todo periódico, libro, folleto y hoja suelta de cualquier género por insignificantes que parezcan, están obligados a mandar dos ejemplares más, que el Ministerio destinará a la Biblioteca Nacional, con el fin de que de todo se formen colecciones debidamente arregladas”.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> *Gaceta de Nicaragua*, 28 de diciembre, 1871, citada en Jorge Eduardo Arellano: *Don Vicente Quadra / Lección histórica de gobernante ejemplar*. Managua, Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, diciembre, 2008, p. 99.

<sup>4</sup> Citado en Jazmina Aburto y Elisa Arévalo: “La bibliografía nacional de Nicaragua”, *Dirección General de Bibliotecas, Hemeroteca y Archivos*, núm. 1, enero-junio, 1993, p. 23.

El segundo y definitivo reglamento data del 20 de febrero de 1880. Allí se establece que la Biblioteca estará “bajo la inspección del ministerio de instrucción pública” y que tendrá cuatro secciones. “A la primera corresponden: derecho patrio, códigos y leyes extranjeras, disertaciones sobre legislación o jurisprudencia, derecho canónico, natural y romano, de gentes, público y administrativo, práctica forense, sociología, economía política y en general. Todo lo comprendido bajo la denominación de ciencias políticas y sociales”.

El reglamento continuaba: “A la segunda corresponden ciencias matemáticas, puras y aplicadas: mecánica, física, química, historia natural, ciencias médicas, geografía física, astronomía, geología, biología, psicología y todo lo comprendido bajo la denominación de ciencias matemáticas físicas y naturales”. A la tercera, las obras de humanidades: filosofía, literatura, filología, tratados sobre idiomas muertos o vivos, historia y geografía, relaciones de viajes, novelas, retórica y poética; y a la cuarta: enciclopedias, periódicos, tratados sobre industria, bellas artes, estampas, medallas y demás obras que no están clasificadas en las secciones anteriores”.<sup>5</sup>

También dicho reglamento ordenaba dos catálogos impresos (el general y el de registro) que “se reimprimirán cuando fuese necesario, para dar cabida a nuevas obras...”. La biblioteca permanecería abierta “en los días de trabajo, de las once del día a las cuatro de la tarde, y en los festivos, desde esta hora hasta las nueve de la noche”. El bibliotecario sería “mayor de edad, de notoria instrucción en ciencias o en literatura y de conocida probidad”, tendría “un ayudante que desempeñará las funciones de escribiente, y un mozo de servicio, el cual aseará la biblioteca diaria y constantemente, y cumplirá las órdenes que para el mejor arreglo y servicio del establecimiento le comunique el bibliotecario”. Este, al entrar en el ejercicio de su cargo, “deberá rendir una fianza de quinientos pesos o dar una hipoteca, por igual valor, de un bien raíz libre de todo gravamen, para responder a las pérdidas o daños que por su causa ocurran en la Biblioteca”.<sup>6</sup>

Doce funciones se le atribuían al bibliotecario. Una de ellas era de “no permitir la extracción de las obras y demás objetos de la Biblioteca, a no ser cuando lo ordenase el presidente de la república, cualquiera de los ministros de estado o de los secretarios del Congreso o de las cámaras de senadores o diputados. Las obras extraídas servirán por registro de algún asunto de interés público y nunca saldrán de la respectiva oficina del funcionario que las hubiere

<sup>5</sup> “Reglamento de la Biblioteca Nacional”, en *Compilación / de Leyes de Instrucción Pública / 1876-1916. Dictada del Orden del Señor Presidente de la / República General Don Emiliano Chamorro, / por el señor Subsecretario del ramo, / doctor don Emilio Álvarez*. Managua, Tipografía Nacional, 1917, pp. 498-499.

<sup>6</sup> Ídem., pp. 499-500.

pedido. El bibliotecario conservará dichas órdenes para el descargo correspondiente en su casa, cuidando de recoger las obras oportunamente".<sup>7</sup> Además, "negará la obra o despojará de ella o del objeto que le hubiera dado de la biblioteca al concurrente que no inspire confianza de aseo en su manejo o que adrede los ensucie o deteriore".<sup>8</sup>

### Inauguración el 1ro. de enero de 1882 y *libros fundadores*

El siguiente mandatario, Joaquín Zavala, inauguró la Biblioteca Nacional en Managua el 1ro. de enero de 1882. Para esa ocasión, Rubén Darío —días antes de cumplir 15 años— escribió las cien décimas de su poema "El libro", que no pudo recitar entonces, sino hasta el 24 del mismo mes, en una recepción del presidente Zavala a los miembros del Congreso Nacional, con motivo de la apertura de sus sesiones. En dicho poema —inspirado por otro homónimo del poeta salvadoreño Joaquín Méndez, publicado en *La Palabra*, San Salvador, núm. 10, octubre 15 de 1881, pp. 91-92— "desfilan las nociones ya numerosas que [el Darío jovencito] posee de la historia humana, de las ideologías religiosas, filosóficas y políticas".<sup>9</sup>

Quince mil pesos se destinaron para su instalación en el costado noreste, primera planta, del antiguo Palacio Nacional, destruido por el terremoto de 1931. Y sus fondos iniciales —los llamados *libros fundadores*— sumaban 4.623 volúmenes. Seleccionados, a petición del gobierno, por una comisión que presidía el tribuno español Emilio Castelar, se encuadraron en pasta española, ostentando en su carátula el escudo de Nicaragua grabado en oro. Los fondos abarcaban las cuatro secciones, ya indicadas, en su *Catálogo general*.<sup>10</sup> Las obras impresas en el país apenas figuraban en dicho catálogo: 43 volúmenes de códigos, decretos y reglamentos patrios aparecidos entre 1871 y 1879, más dos colecciones de

---

<sup>7</sup> Ídem., pp. 500-501.

<sup>8</sup> Ídem., p. 503.

<sup>9</sup> Edelberto Torres: *La dramática vida de Rubén Darío*. Cuarta edición, corregida y ampliada. Barcelona-Méjico, Ediciones Grijalbo, 1966, p. 51.

<sup>10</sup> *Catálogo general / de los libros de que consta la / Biblioteca Nacional / de la / República de Nicaragua*. Managua, Tipografía de Managua, Calle Nacional N° 63 / 1882, 90 p.; *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 122, noviembre, 1970, a partir de la página 13 sin numerar y *Boletín Informativo / Biblioteca Nacional Rubén Darío*, núm. 1, 1981, pp. 59-148.

publicaciones periódicas: un volumen empastado de *El Semanal Nicaragüense* (1864-1865) y otro de la *Gaceta Oficial* (1867-1881).<sup>11</sup>

He aquí seis títulos pertenecientes a la primera sección, todos en francés:

*Histoire générale / et raisonnée / de la diplomatie française [...] / par M. de Flassan / Tome sixième. / A Paris, / Chez Lenormant, Imprimeur-Libraire [...] MDCCCIX [1809].*

*Science / du publiciste, / ou / Traité / des principes élémentaires / du droit [...] / par M. Alb. Fritot, Avocat / Tome Dixième. / A Paris, / Chez Bossunge Père, Libraire [...] / 1823. 577 [1] p. [Tomo décimo de una obra en 11 tomos].*

*Traité / des / Preuves Judiciaires, / ouvrage extrait des manuscrits / De M. Jérémie Bentham, / jurisconsulte anglais, / par Ét Dumont [...] Tome premier / Paris, / Hector Bossange [...] 1830. 452 p.*

*Le / Droit Maritime / International / considéré dans ses origines / et dans ses rapports avec / les progrès de la civilisation / par / Eugène Cauchy [...] / Tome second. / Paris / Guillaumin et Cie Libraires, 1862. 549 p.*

*Recueil / des / Traité de la France [...] par / M. de Clercq [...] Tome premier / 1713-1802. / Paris / Amyot, Éditeur des Archives Diplomatiques / [...] MDCCCLXIV (1864). 623 p.*

*L'Ouvrière / par / Jules Simon / Huitième Édition / Paris / Librairie Hachette et Cie / 79 Boulevard Saint-Germain, 79 / 1876. 444 p.*

También pertenecía a las Ciencias políticas y sociales —primera sección, de 431 títulos— la obra en francés *Economie rurale*, publicada en 1882, el mismo año del *Catálogo*; y a las Ciencias matemáticas, físicas y naturales —segunda sección, de 330 títulos— la obra de Darwin *El origen del hombre* (1880).

En la sección de Humanidades —la tercera, de 1.020 títulos— se hallaban las colecciones de clásicos griegos (Hachette) y latinos (Didot), ambas editadas en París. Y entre las obras de autores españoles figuraban: 25 de Benito Pérez Galdós (1843-1920), por ejemplo *Marianela y Doña Perfecta*; 17 de José Selgas y Carrasco (1822-1882), a saber: *Fisionomías contemporáneas* y *La familia cristiana*; otras 17 de Antonio de Trueva (1819-1889), destacándose *Arte de hacer verso* y siete colecciones de cuentos; 16 de Emilio Castelar (1832-1889), como *Vida de Lord Byron*, *El ocaso de la libertad* y *Recuerdos de Italia*; 11 de Jaime Balmes (1810-1948), incluyendo desde luego *El criterio*, más su *Historia de la filosofía* y *La métaphysique et la science*; 10 de Ramón de Campoamor (1817-1909): no solo sus obras poéticas, sino también sus *Polémicas*; 9 de Juan Valera (1824-1905):

---

<sup>11</sup>*Catálogo general / de los libros [...], op. cit., pp. 1 y 89-90.*

las novelas *Pepita Jiménez* y *Las ilusiones del doctor Faustino*, más sus ensayos críticos; otras de José Zorrilla (1817-1893): *Cantos del trovador* y *Don Juan Tenorio* las encabezaban; y 6 de Enrique Pérez Escrich (1829-1897), verbigracia *La mujer adúltera* y *El mártir del Gólgota*, muy leída desde el siglo XIX entre el pueblo, hasta el punto de servir como parlamentos de las representaciones escénicas de Semana Santa conocidas como *Judeas*.

Por fin, la sección cuarta Miscelánea incluía obras generales de referencia: guías, memorias, anales y diccionarios técnicos, destacándose el *Diccionario doméstico* de Cortés y Morales.

#### Primeros directores: Miguel Brioso Iglesias y Modesto Barrios

El primer director de la Biblioteca fue el abogado y general salvadoreño Miguel Brioso Iglesias, de nacionalidad salvadoreña, pero que residió —con su familia— en Managua, ocupando una casa situada frente al ala norte del Club Internacional. Brioso Iglesias había sido en su patria ministro, enviado especial de su gobierno, diputado, codificador, gobernador y comandante general en varios departamentos, además de catedrático universitario de Lógica y Psicología. El 4 de septiembre del 82 obsequió un ejemplar de la edición parisiense de *Notas geográficas y económicas de la República de Nicaragua* (1873) —escrita por el francés Pablo Levy— a la Baronesa de Wilson [la española Emilia Serrano García del Tornel: 1843-1922], durante su primera visita a Nicaragua.<sup>12</sup> Por cierto, seis volúmenes de esa obra figuraban entre los *libros fundadores*.<sup>13</sup>

En sus "Apuntes para la formación de una Biblioteca Nicaragüense", Lévy registró toda la información bibliográfica y cartográfica sobre el país acumulada en varias lenguas.<sup>14</sup> No obstante, recibió la crítica de un coterráneo y colega —ingeniero con más años de residencia en Nicaragua— al sostener que el *corpus* de su compilación procedía, en su mayor parte, de las conocidas obras de Squier,

---

<sup>12</sup> Eduardo Zepeda-Henríquez: "Escorzo histórico de nuestra Biblioteca Nacional". *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 100, enero, 1969, p. 1.

<sup>13</sup> Ídem., p. 53.

<sup>14</sup> En Pablo Levy: *Notas geográficas y económicas sobre la república de Nicaragua*. París, Librería Española de E. Denné Schmitz, 1873, pp. 593-613.

Brasseur de Bourbourg, García Peláez, Belly y otros. No de consultas directas en las bibliotecas europeas.<sup>15</sup>

El 16 de mayo de 1883 —durante la presidencia de Adán Cárdenas— sucedió a Briosi Iglesias, en la dirección de la Biblioteca, el doctor Modesto Barrios (1849-1926), “verdadero fundador de la misma”. Así lo llamó el académico Alfonso Ayón. En compañía de José Dolores Gámez, Barrios trajo de León a Darío adolescente para nombrarlo colaborador suyo e iniciarle en la literatura francesa, de la que era un adelantado en Centroamérica; por algo Barrios era reconocido como el primer estilista de los escritores nicaragüenses.

### Primigenia *alma mater* de nuestro Rubén Darío

De hecho, nuestra Biblioteca constituyó la primigenia *alma mater* de la dimensión universalista de Darío. Su formación básica partió de la lectura de los volúmenes de la *Biblioteca Clásica* de Madrid, editados por Luis Navarro hasta 1884, y de las estimulantes lecciones personales del tercer director de la Biblioteca y Archivo, Antonino Aragón (1835-1896). Gran humanista y pedagogo, Aragón “era un varón excelente, nutrido de letras universales, sobre todo de clásicos griegos y latinos. Me enseñó mucho”.<sup>16</sup> Nombrado el 20 de marzo de 1885, Aragón tomó posesión el 1ro. de junio siguiente, cargo que ejerció durante diez años con el sueldo de sesenta pesos mensuales. Como dato curioso, cabe informar que con motivo de su nombramiento, tuvo que derogarse el artículo 14 del reglamento del Archivo-Biblioteca, el cual establecía que para ocupar la dirección de ambas instituciones era necesario ser abogado y escribano público.

A mediados de los años cincuenta, Ernesto Mejía Sánchez registró todas las evidencias de esa temprana asimilación del legado grecolatino llevada a cabo por Darío.<sup>17</sup> En su autobiografía, el mismo Darío indica que aprovechó su labor como empleado de nuestra institución, leyendo “todas las introducciones de la Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneyra y las principales obras de casi todos los clásicos de nuestra lengua”.<sup>18</sup>

---

<sup>15</sup> Adolfo Shiffmann: *Idea de la geología [sic] de Nicaragua*. Granada, Imprenta de El Centro-American, 1873, p. 36.

<sup>16</sup> Rubén Darío: *La vida de Rubén Darío escrita por él mismo*. Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1991, p. 25.

<sup>17</sup> Ernesto Mejía Sánchez: “Las humanidades de Rubén Darío”, en *Libro jubilar de Alfonso Reyes*. México, UNAM, Dirección General de Difusión Cultural, 1956, pp. 243-263 y en *Cuestiones rubendarianas*. Madrid, Ediciones de la Revista de Occidente, 1970, pp. 137-170.

<sup>18</sup> Rubén Darío: *La vida de Rubén Darío escrita por él mismo*, (1991), op. cit., p. 25.

Pero su asimilación más significativa fue gala. Uno de sus primeros guías, el mexicano residente en León, Ricardo Contreras (1853-1918), dejó escrito en 1916 que Rubén salió muy joven de Nicaragua, “sin haber concluido ni los estudios preparatorios, aunque sabiendo con perfección el idioma francés, por su afición a leer obras francesas en la Biblioteca de Managua”.<sup>19</sup> No descuidó entonces su aprendizaje de la lengua de Molière. Incluso llegó a familiarizarse con el *Diccionario de galicismos* —registrado en el *Catálogo general* de la Biblioteca— de Rafael María Baralt (1810-1860) y entre los *libros fundadores* de 1882 se encontraban vertidas al español 27 obras de Théophile Gautier, 16 de Víctor Hugo, 15 de Honoré de Balzac (más los 25 tomos de sus originales obras completas) y *Le Roman expérimental* de Émile Zola. Dos años más tarde, el fondo francés se había enriquecido con lotes enviados por Desiré Pector—cónsul general de Nicaragua en París— que incluía la *Revue des Deux Mondes*, donde colaboraba Catulle Mendès —principal modelo de los cuentos de *Azul...*—, con “otros maestros del modernismo hispanoamericano como los hermanos [Edmond y Jules] Goncourt y René Maizeroy”.<sup>20</sup>

En síntesis, la Biblioteca Nacional de Nicaragua constituyó la primera escuela del modernismo de Darío, y no la biblioteca del diario chileno *La Época*, ni la de Pedro Balmaceda Toro, en el Palacio de la Moneda, de Santiago. “Chile significó, para Rubén, un grado más en el conocimiento de la nueva literatura de Francia”.<sup>21</sup> En otras palabras, la asimilación de la lengua y las letras francesas adquiridas por Darío en su patria le preparó suficientemente para dar el salto cuantitativo y cualitativo en Chile que hizo posible la creación de *Azul...*<sup>22</sup>

### *Una admirable sala de estudio*

En su carta pública a José Martí, aparecida en la revista *Américas*, de Nueva York, el cubano Antonio Zambrana (1846-1922) reconoció en la Biblioteca

<sup>19</sup> Ricardo Contreras: “Rubén Darío”. *El Demócrata*, México, 6 de marzo, 1916; reproducido en *Estudios sobre Rubén Darío*. Compilación y prólogo de Ernesto Mejía Sánchez. México, Fondo de Cultura Económica / Comunidad Latinoamericana de Escritores, 1968, pp. 162-163.

<sup>20</sup> Eduardo Zepeda-Henríquez: “La formación francesa de Darío en la Biblioteca Nacional de Nicaragua”. *El Pez y la Serpiente*, núm. 16, invierno, 1975, p. 134.

<sup>21</sup> Ibíd., p. 137.

<sup>22</sup> Jorge Eduardo Arellano: “Azul... y la formación nicaragüense de Darío”, en *Azul... de Rubén Darío / Nuevas perspectivas*. Washington, Organización de los Estados Americanos, 1993, p. 18.

Nacional *una admirable sala de estudio*. La carta fue escrita en el mismo Nueva York el 15 de julio de 1884 y constituía un encomio de *las ejemplares virtudes cívicas que a Nicaragua distinguen, y la hacen admirable*, según Martí.<sup>23</sup>

### *Obras de recreo*

Un “acuerdo adicionado” al reglamento del 20 de febrero de 1880 comenzó a regir el 24 de octubre de 1885. Dos puntos contenía: *1º Los funcionarios que en virtud del reglamento de la Biblioteca Nacional, están autorizados para extraer libros de dicha Biblioteca, no podrán tomar obras de recreo sino una sola vez, y no se les entregará otra de la misma clase, mientras no devuelvan la recibida. / 2º Pasados quince días después de entregada alguna obra, se exigirá su devolución al funcionario que le hubiere recibido, siempre que pertenezca a la categoría de las de recreo.*<sup>24</sup>

### *Informe de Antonino Aragón del 6 de diciembre de 1890*

Del 6 de diciembre de 1890, ejerciendo la presidencia de la república el doctor Roberto Sacasa (1889-1993) data el primer informe del Bibliotecario y Archivero Nacional. Fue dirigido por Antonino Aragón al ministro de Instrucción Pública, quien lo resumió en tres párrafos de la memoria correspondiente al bienio de 1889-90:

*El número de volúmenes adquiridos durante el bienio es de 878, y el total de la Biblioteca asciende a 6.310, y un poco más de 600 folletos.*

*Hoy no es crecido el número de lectores; y los actuales concurrentes se dedican más a la lectura de obras literarias que a las obras científicas; pero lo que se tiene en mira es hacer de la lectura una necesidad popular, y esto, aunque paulatinamente, va consiguiéndose. Los que hoy se dedican a leer obras literarias mañana consultarán o estudiarán las científicas, y así se alcanzará el fin propuesto de fundar tan útil establecimiento.*

*La suma invertida en sueldos de empleados de la Biblioteca, compra de libros y otros gastos, ascendió al bienio a 5.886,94 pesos.*

<sup>23</sup> Titulada “La República de Nicaragua y el señor Joaquín Zavala”, se divulgó en *Revista Conservadora*, núm. 3, octubre, 1960, pp. 21-23 y fue reproducida en *RAGHN*, tomo 68, noviembre, 2009, pp. 157-163.

<sup>24</sup> “Reglamento de la Biblioteca Nacional”, en *Compilación de Leyes de Instrucción Pública 1876-1916*, op. cit., p. 505.

Por tratarse de un documento desconocido por quienes han historiado los inicios de nuestra Biblioteca Nacional, lo transcribo: *Managua, 6 de diciembre de 1890. / Señor Ministro de Instrucción Pública. / P. / Aproximándose ya la época en que debe reunirse el Soberano Congreso de la República, cumplio gustoso con el deber de enviar a US Honorable el siguiente informe relativo a la oficina de mi cargo. / Despues de haber practicado un examen atento y minucioso de todas las obras correspondientes a esta Biblioteca, veo que el número total de volúmenes asciende ya a 6.630, los cuales, distribuidos en sus respectivas secciones, dan este resultado:*

<i>Según el catálogo de 1882 la Biblioteca constaba entonces de 4.623;</i>
<i>Ciencias Político-Sociales..... 1.694</i>
<i>Id. Matemáticas, Físicas y Naturales..... 1.045</i>
<i>Humanidades..... 2.213</i>
<i>Miscelánea..... <u>1.358</u></i>
<i>Suma..... 6.310</i>

*en enero de 1887 el número de estos ascendía a 5.213 y el número total de mi informe en 1888 representaba la suma de 5.432 volúmenes.*

*De entonces a esta fecha ha habido un aumento de 878 volúmenes, de donde resulta el total de 6.310 que hoy tenemos en nuestra Biblioteca Nacional, sin contar con más de 600 folletos diversos.*

*Hay además en la oficina de mi cargo un depósito de 307 volúmenes, para lo que el Supremo Gobierno tenga a bien disponer en adelante.*

*De las observaciones que han venido haciéndose, durante un período de veinte y cuatro meses, se deduce claramente que el número de lectores que ha asistido a la sala de lectura, asciende a 3.587, suma que indica que durante todo ese tiempo hemos tenido una concurrencia diaria que no ha bajado de 6 lectores por término medio.*

*De las mejoras que exige esta oficina la más importante y que requiere atención inmediata es el ensanche del local y la fabricación de nuevos estantes para la colocación ordenada de los libros que hoy existen amontonados, no solo en la Biblioteca sino también en el salón del Archivo. Una vez verificada esta mejora, se puede pensar en dotar la Biblioteca con muchas obras de escritores americanos y europeos, que no figuran entre*

*las riquezas literarias que poseemos en la actualidad y que pueden conseguirse en las más acreditadas librerías que se conocen, teniendo a la vista catálogos de dichos establecimientos.*

*Durante el bienio actual hemos hecho la adquisición de seis expedientes que antes de ahora no figuraban entre los documentos del Archivo Nacional y se trata de reponer con nuevas copias los que se hallan en extremo deteriorados.*

*La estadística de lectores en 1890 es como sigue:*

Asistencia diaria por término medio.....	6
Asistencia mensual.....	180
Asistencia anual.....	2.190

*El siguiente cuadro demuestra el número de lectores, de boletas canceladas y clasificación de las obras según la sección correspondiente durante dos años que acaban de pasar.*

#### **Cuadro sinóptico**

<b>Obras (sección a que corresponde)</b>	<b>Concurrentes</b>	<b>Boletas</b>
Ciencias Político-Sociales.....	612	690
Ciencias Matemáticas, Físicas y Naturales....	778	826
Humanidades.....	1.653	2.114
Miscelánea.....	<u>544</u>	<u>607</u>
Suma.....	3.857	4.237

*Aprovecho gustoso esta oportunidad para suscribirme de U.S. Honorable, con toda consideración, atento seguro servidor,*

*Antonino Aragón<sup>25</sup>*

---

<sup>25</sup> En Ídem., pp. 79-80 bajo el título de "Informe del Bibliotecario y Archivero Nacional".

Un dato más, aportado por la *Memoria de Relaciones Exteriores* del bienio 1898/99, revela que nuestra Biblioteca Nacional carecía de suficientes obras de autores nicaragüenses, pues las enviadas por el Museo Nacional a la Exposición Centroamericana de Guatemala en 1897 pertenecían “a varios individuos que las prestaron” y reclamaban su devolución. Además de *El Heraldo de la Guerra*, folletos políticos e informes municipales, de un *Calendario republicano* y “una Biblia en el lenguaje de los Mosquitos”, los títulos remitidos fueron más de veinte. He aquí algunos: *Memoria para la historia de la revolución de Nicaragua* (1865), de Jerónimo Pérez (1828-1884), *Jeografía [sic] de Nicaragua para uso de las escuelas de la república* (1875), de Maximiliano Sonnestern; *Emelina* (1887), del chileno Eduardo Poirier y Rubén Darío; tres obras de este: *Primeras notas* (1888), *Azul...* (1888) y *A. de Gilbert* (1890); cuatro coronas fúnebres: las de Pedro Sáenz Llaría, Emilio Benard (1840-1879), Gabriel Morales Largaespada (1819-1888) y Máximo Jerez (1818-1891); *Cartilla del ciudadano escrita expresamente para las escuelas primarias de la república y adaptada a la constitución vigente* (1889), de Desiderio Fajardo Ortiz (1862-1905); *Nicaragua en los primeros días de su emancipación política* (1894), de Francisco Ortega Arancibia (1830-1931); y *Quod scripsi, scripsi* (1895) de Rigoberto Cabezas (1860-1896).<sup>26</sup>

#### Primer paréntesis: la *Biblioteca Unión de la Juventud* en León

En 1899 funcionaba ya en León la Biblioteca *Unión de la Juventud*, la cual había impreso sus estatutos y reglamentos.<sup>27</sup> A ella asistía, como asiduo lector, Salomón de la Selva. Según su testimonio, la dirigían Cornelio Soza, Antonio Medrano y Manuel Tijerino, jóvenes poetas de esplendorosa melena y fogosa oratoria implacable contra las tiranías. La biblioteca, que era también cubil de conspiraciones liberales, se alojaba en un gran salón al que se accedía por una puerta alta de la Calle de La Merced, junto a esta iglesia, en lo que primero había sido convento dominico, es decir: de padres tomistas por excelencia y más tarde la segunda universidad colonial de Centroamérica. Agregaba Salomón:

<sup>26</sup> *Memoria del Ministerio de Relaciones Exteriores presentada a la Asamblea Nacional Legislativa. 1898-1899.* Managua, Tipografía Nacional, 1899, p. sin numeración.

<sup>27</sup> *Estatutos y reglamentos de la Biblioteca Unión de la Juventud. León, Tip. J. C. Gurdíán, 1899.*

Salí de León para el extranjero [en 1906] y cuando volví [en 1910] para estudiar en mi país abogacía, la *Unión de la Juventud* había desaparecido.<sup>28</sup>

La Junta Directiva de esta interesante biblioteca la integraban en 1899: Br. Escolástico Lara, presidente; Cnel. Concepción Valle, vice-presidente; Dr. Moisés Berrios, fiscal; Dn. Manuel García, tesorero; Dn. Juan de Dios Vanegas, secretario; y ocho vocales: Br. Vicente Ibarra S., Dn. Toribio Tijerino h., Dn. Eleazar Zepeda, Dn. Antioco Altamirano, Cnel. M. A. Cervantes, Br. Salvador Delgadillo, Br. Rodolfo A. Zelaya y Dn. J. M. Lacayo. El artículo 39 de sus Estatutos decía:

*El Bibliotecario no deberá ser miembro de la Sociedad, y será de buena conducta, de reconocida honradez e instrucción adecuada. Su sueldo lo señalará la Directiva.*

La directiva de la *Unión de la Juventud* tenía tres comisiones: de Biblioteca, de Artesanos y Recaudadora. Los socios activos de la sociedad sumaban 57 y los apellidos de algunos eran: Aguado, Arana, Baca, Berrios, Candia, Ibarra, Icaza, Montenegro, Portocarrero, Prado, Robelo, Sevilla y Valle.

Una carta a Désiré Pector, cónsul general de Nicaragua en París

Del último año data una carta de Juan Alberto Gámez, funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores e Instrucción Pública, solicitando libros para la Biblioteca Nacional. Por su rareza, la transcribo a continuación, no sin indicar que su remitente lo hacía desde su oficina en el Palacio Nacional:

*Managua, 12 de junio de 1896*

*Señor Désiré Pector,  
Cónsul Gral. de Nicaragua en París*

*Con el objeto de enriquecer la Biblioteca Nacional, el Gobierno desea conocer las publicaciones periódicas más importantes sobre los diversos ramos de las ciencias, lo mismo que las obras científicas y artísticas que merezcan la acogida general de las personas verdaderamente entendidas e interesadas en el progreso. Como usted puede comprender bien, esta selección tiene que ser rigurosamente estricta, desde el momento que no*

---

<sup>28</sup> Citado en Jorge Eduardo Arellano: "León y el libro". *Cuadernos Universitarios*, núm. 30, 1989, p. 63.

## Revista de Nicaragüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

*habría fondos bastantes para conseguir lo mucho que produce la inteligencia humana.*

*El Gobierno, pues, con tal objeto desea que usted, valiéndose de todos los recursos que le da su posición oficial, se sirva hacer las consultas del caso y en vista de las respuestas, remitir a la mayor brevedad posible una lista de las publicaciones científicas, industriales, artísticas, etc., de cada una de las diversas ramas de la Ciencia y juntamente con la lista el ejemplar de la publicación periódica y el valor de la suscripción [sic] anual. En último caso, usted podría reducir el muestrario a las disciplinas siguientes:*

*Ciencias matemáticas/ Física/ Química/ Historia natural/ Farmacia/ Medicina/ Industrias/ Agricultura/ Bellas artes/ Economía política/ Paleontología/ Estudios históricos/ Geografía/ Meteorología/ Ciencias populares/ Ciencias astronómicas/ Ciencias elementales.*

*Además de esto, usted se servirá hacer que las principales librerías y casas editoras, le remitan con puntualidad sus catálogos para el efecto de enviarlos a la Biblioteca Nacional de Managua.*

*Igualmente le encargo que nos procure tener al tanto de las obras científicas y artísticas de verdadero mérito que se publiquen en esa, remitiéndonos al efecto el juicio crítico y las condiciones más ventajosas con que se puede obtener.*

*También queremos tener noticias de las reformas hechas en la Instrucción Pública tanto de las escuelas primarias como la de todas que tiene por objeto el saber humano. Noticias de las obras y lecciones impresas o litografiadas que constituyen los cursos actuales en las Escuelas Superiores del Gobierno, como la Politécnica, la Sorbona, el Colegio de Francia, la escuela de Puentes y Calzadas y la de Minas, etc.*

*A partir de ahora todos los objetos e informes que se refieran a estos asuntos serán dirigidos al Ministro de RR.EE. con el recado de "Para la Biblioteca Nacional".*

*Cuando usted lo juzgue por la importancia de lo enviado, los paquetes vendrán debidamente certificados.*

*Esperando pronta contestación de usted, me firmo, J. Alberto Gámez.*

## II

### Desarrollo lento y precario

EL DESARROLLO de nuestra Biblioteca —desde 1882 hasta 1931— fue lento y precario. De acuerdo con la *Memoria de Instrucción Pública*, cartera —unida a la de Relaciones Exteriores— a la que estaban adscritos la Biblioteca y el Archivo Nacionales, la primera poseía —durante el bienio de julio, 1897 a junio, 1899— 7.532 volúmenes, 250 folletos y 70 colecciones de periódicos extranjeros y del país. Dos donaciones recibió: 80 volúmenes de los señores Corriols y Nueva, 30 de míster [John] Crawford. Los lectores, atendidos a lo largo del bienio, sumaron 12.562, “lo que daba un término medio de 17 asistentes diarios”. Las horas de servicio se distribuían en tres turnos: de 8 a 11 de la mañana, de 3 a 4 de la tarde y de 7 a 9 de la noche. José Isidro Sotomayor —director de ambas dependencias— informó el 4 de julio de 1899 a Joaquín Sansón, ministro del ramo:

*La polilla ha hecho muy poco daño en los libros, debido al cuidado que por ellos se tiene y al aseo constante [...] El local es muy reducido, al extremo de que tanto la estantería como el salón de lectura no prestan la capacidad necesaria para el desarrollo que ha adquirido este centro [...] Como se considera deficiente el catálogo antiguo, se ha mandado preparar uno nuevo con todas las modificaciones y agregados indispensables...<sup>29</sup>*

Por su parte, el ministro Sansón consideraba que se debía “separar la Biblioteca del Archivo”, trasladando la primera a otro edificio que puede estar fuera del Palacio, quedando todo el apartamento que hoy ocupa exclusivamente destinado al Archivo, en donde de seguro se arreglaría debidamente como lo exigen los documentos que allí se guardan, cuyo valor histórico y administrativo es inapreciable”.<sup>30</sup>

### Informe de Genaro Lugo (1906)

Durante 305 días de 1905 asistió a la Biblioteca un promedio de 25 lectores diarios y de 7.625 al año. En su informe correspondiente, el director Genaro Lugo consignó: “Las obras más leídas son las que pertenecen a la sección de Humanidades, porque el espíritu de nuestra gente es más dado a lo fantástico y novelesco que a lo positivo y científico. Pocas son las personas que consultan las producciones de Andreél [sic], Todhunter, Wourthz, Huxley, Darwin, Buchner y

<sup>29</sup> En *Memoria de Instrucción Pública presentada a la Asamblea Nacional Legislativa por el señor ministro don Joaquín Sansón*. 1898-1899. Managua, Tipografía Nacional, 1899, p. 169.

<sup>30</sup> En Ídem., p. XXXVI.

otras que traen verdaderos conocimientos científicos y preparan convenientemente al hombre para la lucha por la existencia”.

Sus fondos constaban aproximadamente “de diez mil volúmenes, incluyendo folletos y revistas”. Entre ellos se hallaban un lote comprado al intelectual dominicano Alejandro Angulo Guridí y las 104 obras que Darío había donado a principios de 1904, siendo Cónsul de Nicaragua en París. Adolfo Altamirano, ministro de Relaciones Exteriores e Instrucción Pública, agradeció el gesto en carta del 21 de marzo del año referido. Consistían —expresó— en “obras de muy buenos autores tanto científicas como literarias. Ellas vendrán a enriquecer nuestra Biblioteca Nacional”.<sup>31</sup> La Biblioteca permanecía abierta las ocho horas laborables del día y era más numerosa la asistencia de lectores durante la noche. Por algo se había aumentado el número de bujías eléctricas —Managua poseía energía eléctrica desde 1902— y construido un elegante cielo raso de madera en el salón de lectura. El techo del edificio también se había reparado y sus paredes blanqueadas y pintadas.

### El *Catálogo* de la administración de Zelaya (1908)

En 1908 la administración del general José Santos Zelaya (1853-1919) editó el segundo *Catálogo de la Biblioteca Nacional de la República de Nicaragua*. Constando de 102 páginas, fue impreso el año referido en la Tipografía Internacional de Managua.<sup>32</sup> Pero esta lista o índice alfabético de libros —señaló un director de la Biblioteca— no merece el nombre de catálogo, pues aunque está dividido en tres secciones (ciencias político-sociales; matemáticas, ciencias físicas y naturales; y humanidades) los libros están mal clasificados y, por lo mismo, aglomeradas las materias diversas en secciones que no le corresponden”.<sup>33</sup>

### Segundo paréntesis: Biblioteca de la Escuela Normal de Institutoras

---

<sup>31</sup> En *Cartas desconocidas de Rubén Darío*. Introducción, selección y notas de Jorge Eduardo Arellano. Managua, Academia Nicargüense de la Lengua, 2000, p. 217.

<sup>32</sup> *Bibliografía de libros y folletos publicados en Nicaragua [...], que se encuentran en algunas bibliotecas particulares de Nicaragua*. Managua, Serie bibliográfica de la Biblioteca Americana de Nicaragua, núm. 4, enero, 1941, p. 13.

<sup>33</sup> “Informe del Bibliotecario Manuel Antonio Zepeda, del 16 de noviembre de 1922”, citado por Jimmy Alvarado Moreno: *Historia de la Biblioteca Nacional Rubén Darío*, op. cit., p. 55.

En 1914 ya se concebía instalar bibliotecas en algunos centros de enseñanza, como el de la Escuela Normal de Institutoras. En el artículo 14 de su reglamento —emitido el 28 de diciembre del año citado, siendo ministro de Instrucción Pública Diego Manuel Chamorro y presidente de la república Adolfo Díaz— le correspondían a la bibliotecaria las siguientes responsabilidades:

I. *Llevar dos catálogos de las obras que existan en la biblioteca, o que se adquieran para ella, los cuales se formarán de la manera siguiente: a) Uno, por orden alfabético de autores; b) otro por orden de materias.*

II. *Llevar un tercer catálogo, en que constarán por autores y con anotación de los tomos de cada una, las obras de pedagogía y metodología existentes en la biblioteca.*

III. *Consignar en la portada de cada obra el importe respectivo y la fecha de su adquisición.*

IV. *Abrir la biblioteca todas las noches, de siete y media a ocho media, excepto los días festivos, para los profesores y alumnas internas que deseen leer o hacer consultas, dentro del salón de lectura.*

V. *Entregar, previo aviso, a los empleados y alumnas internas las obras que soliciten, las cuales deben ser devueltas al cerrarse la biblioteca.*

VI. *Entregar a los empleados, previo permiso de la directora general y por un término que no pase de tres días, las obras de consulta que pidan, debiendo exigir el correspondiente recibo.*

VII. *Dar parte a la directora general, sin pérdida de tiempo, de la pérdida o deterioro que sufrieren las obras suministradas a empleados o alumnas, para hacer efectivo el valor total de las obras, aunque se hubiere perdido o deteriorado solo un tomo. La notificación del pago de las obras será hecha por la propia bibliotecaria.*

VIII. *Cuidar del orden y limpieza de los libros, así como de los armarios y demás muebles.*

IX. *Cuidar de que se envíen a la encuadernación nacional, por medio del Ministerio de Instrucción Pública las obras que se hallen en mal estado o hayan sido encuadernadas en rústica, dejando constancia del número de obras, volúmenes de cada una y fecha de la remisión.*

X. *Custodiar las llaves de la biblioteca y evitar cualquier abuso de empleados y alumnas, pues la bibliotecaria es directamente responsable de cualquiera sustracción o daño que, por negligencia suya, sufren los libros o muebles.*

*XI. No tomar para sí ni para ninguna otra persona, aun por breve tiempo, objeto alguno que pertenezca a la biblioteca.*<sup>34</sup>

#### Datos de 1918 y 1921

En 1918 —durante abril, mayo y junio— Mariano Zavala, director de la Biblioteca, informaba que el promedio diario de lectores era de 31 y la suma total en los tres meses de 2.372, distribuidos en las cuatro secciones establecidas desde su fundación: 1.500 en humanidades, 512 en miscelánea, 224 en ciencias político-sociales y 136 en ciencias matemáticas, físicas y naturales.<sup>35</sup> Gobernaba Nicaragua el general Emiliano Chamorro (1871-1966). El doctor David Arellano (1872-1928) era el ministro de Instrucción Pública. En la *Memoria* que este presentó el mismo año, fue incluido el informe de la biblioteca y mobiliario de la Escuela de Derecho y Notariado de Occidente y Septentrión:

*Fruto de los pocos recursos con que anteriormente disponía esta Facultad es la Biblioteca existente que consta apenas de 140 volúmenes de consulta, empastados en su mayor parte y de 6 volúmenes en rústica. El servicio de la biblioteca está a cargo ad-honoren de uno de los estudiantes, quien la ha recibido bajo inventario y tiene obligación de abrirla diariamente durante dos horas por lo menos, con expresa y terminante prohibición de no permitir en absoluto la salida de ningún libro fuera del recinto de la escuela.*

*Los muebles que hay son un armario con hojas de vidrio para la biblioteca; dos armarios más para el archivo; cuatro escritorios barnizados para dar clase; ochenta asientos, entre sillas fondo de junco, de madera y de cartón, varias de las cuales se encuentran bastante deteriorados; una capotera, una lámpara de mesa alimentable con gasolina y cinco focos de*

---

<sup>34</sup> "Acuerdo por el que se aprueba el Reglamento Interior de la Escuela Normal de Institutoras", en *Compilación / de Leyes de Instrucción Pública / 1876- 1916 [...]*, op. cit., pp. 315-317.

<sup>35</sup> "Informe trimestral de la Biblioteca Nacional". *La Gaceta / Diario Oficial*, año XXII, núm. 160, 18 de julio, 1918.

*una instalación de luz de gasolina en comunidad con la Escuela de Medicina y Farmacia.*<sup>36</sup>

En 1921, de acuerdo con la *Memoria de Instrucción Pública* correspondiente a ese año, se tomaron 390 córdobas de la partida del Impuesto Forestal para invertirlos en el mobiliario de la Biblioteca.<sup>37</sup> Y no se consigna ningún otro dato de su funcionamiento.

### Retrato al óleo de Rubén Darío

El 12 de octubre de 1925 —bajo la presidencia de Carlos J. Solórzano— tuvo lugar la develización en la Biblioteca de un retrato al óleo de Rubén Darío. Genaro Lugo, quien fungía como director interino, fue el de la iniciativa. Pronunció el discurso oficial Pedro J. Cuadra Ch., subsecretario de Instrucción Pública. Para este, Lugo era “gran admirador de Darío. Le conocí muy de cerca, ya viejo, siempre amigo de las letras” y “un alma patriota que se afana por perpetuar en lienzo las glorias nacionales”.<sup>38</sup>

### Informe de Trini Medal

En cuanto a las obras de autores nacionales disponibles en la Biblioteca, su ausencia era casi absoluta. Así lo informó la directora Trini Medal, quien había tomado posesión del cargo el 13 de junio de 1931 y el 23 de agosto terminó de recibir “todo lo perteneciente a la Biblioteca”. Dos días después se abría el servicio al público. Ya constaba de una “Galería de próceres” y los intelectuales del país, reunidos cada martes y viernes en la Biblioteca, invitaban a visitantes extranjeros a impartir conferencias. En octubre asistieron 1.082 niños de la Sección de Literatura Infantil, recientemente instalada con el apoyo del Distrito Nacional.

Medal consideraba necesario disponer de la franquicia telegráfica, del uso del correo aéreo y del teléfono, más diez córdobas mensuales para destinarlos a los gastos del canje con bibliotecas de otras repúblicas. “Después del terremoto quedaron en muy mal estado la mayoría de las urnas y para la mejor presentación y seguridad de los libros de este Centro, sería oportuna su reparación”. Al mismo tiempo, soñaba con un proyecto inviable para la época: “Huelga en mi pensamiento la idea de que se edite una revista, órgano de la Biblioteca.

<sup>36</sup> Ministerio de Instrucción Pública. *Memoria / que presenta / al / Congreso Legislativo / el señor ministro / Dr. Dn. David Arellano. 1918.* Managua, Tipografía Nacional, 1918, p. 38.

<sup>37</sup> *Memoria de Instrucción Pública / presentada al Congreso Nacional / por el Sr. Subsecretario / Don Arturo Elizondo.* Managua, Tipografía y Encuadernación Nacional, 1921, p. XVI.

<sup>38</sup> Pedro J. Cuadra Ch.: *Rubén Darío*, Tipografía de El Centro-American, 1943, pp. 60 y 114.

Daríamos a conocer de esta manera en el interior y exterior de la república la literatura de nuestro terruño. Nuestros intelectuales se darán cuenta de los adelantos de sus compañeros de Hispanoamérica, que en sí llevan la *llama sacra* del divino arte homérico”.<sup>39</sup> Además, concebía a la Biblioteca como depositaria documental, función reservada al Archivo Nacional; en efecto, pidió al Director de Comunicaciones que los originales de los acuerdos de paz entre el rebelde Augusto César Sandino y el presidente Juan B. Sacasa se conservasen en la Biblioteca “por considerarlos de inestimable valor histórico”.<sup>40</sup>

#### Reporte de Arthur E. Gropp

En su visita el año de 1939, el librero norteamericano Arthur E. Gropp reportó un “Catálogo [mecanográfico] de la Biblioteca Nacional, elaborado [conforme al sistema Dewey Decimal] de orden del Excmo. Señor Ministro de Instrucción Pública y Educación Física” [Lorenzo Guerrero], por Luis Cuadra Cea (1885-1975). La colección de libros constaba de unos 15.000 volúmenes; conservaba, además, unos 350 tomos empastados de diarios y periódicos, comenzando por la *Gaceta de Nicaragua* (1867) y concluyendo hasta entonces (1939). *El Diario Nicaragüense* era el periódico de mayor importancia: sus ejemplares databan desde 1886. En una sala de lectura aparte, la biblioteca contenía una pequeña colección de libros: 150 volúmenes, donada por el Club Rotario de Managua “for the Juventud escolar”. En dicha colección figuraban unas “Obras completas” de Rubén Darío.<sup>41</sup>

#### Tercer paréntesis: Biblioteca Centroamericana

El 15 de septiembre de 1939 los ministros diplomáticos de Centroamérica fundaron en Managua, con el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Biblioteca Centroamericana. El mandatario Anastasio Somoza García, presente en el acto de fundación, encabezó las firmas del acta correspondiente; le siguieron las de los embajadores: el salvadoreño César Virgilio Miranda, el guatemalteco Teodoro Díaz

---

<sup>39</sup> Trini Medal: “Informe de la Biblioteca Nacional”, en *Boletín Informativo / Biblioteca Nacional. Nueva época*, núm. 1, 1981, pp. 29 y 30.

<sup>40</sup> *La Noticia*, 5 de febrero, 1933.

<sup>41</sup> Arthur E. Gropp: *Libraries and Archives/ of/ Nicaragua,/ with information of private libraries,/ bookbinding, bookselling, and printing/ a section reprinted from/ GUIDE/ to libraries and archives/ in Central America and/ the West Indies, Panama, Bermuda, and British Guiana*. New Orleans, Middle American Research Institute, Tulane University, 1941. 660 p.

Medrano, el hondureño Julián López Pineda y el costarricense Vicente Urcuyo Rodríguez. Al año siguiente, Miranda estuvo a cargo del discurso inaugural.

En la *Memoria de la Biblioteca Centroamericana* (1950) se lee: “Empezó a funcionar la Biblioteca frente al costado sur del Gran Hotel, con 500 ejemplares, bajo el cuidado de don Enrique Peña, quien por pocos días desempeñó su cargo, reponiéndolo el señor José H. Fonseca, durante un año. Repuso a este la señorita escritora Graciela González, quien también permaneció un año debido a su viaje de estudios a Estados Unidos”. Y se agregaba:

El señor presidente Somoza nombró entonces director de la Biblioteca al escritor Gratus Halftermeyer, quien tomó posesión el 1ro. de octubre de 1944. Notando este que el *stock* de volúmenes era muy exiguo, se dirigió a todos los autores nacionales en solicitud de sus libros. Algunos correspondieron al llamado, enviando sus producciones literarias [...]

Hay en la actualidad cerca de 2.500 ejemplares. Nótese la diferencia: cuando se inauguró la Biblioteca se principió con la ínfima cantidad de 32 libros. Cuando Gratus Halftermeyer se hizo cargo de ese Centro, habían 500. Hoy cuenta con aquella cantidad arriba indicada [...]

Las horas de lectura son de 2 a 7 p.m.

En esta jornada de cultura por la divulgación del libro en la Biblioteca Centroamericana, ha ayudado eficazmente, sin devengar un centavo por el término de seis años, la Señorita María Halftermeyer, solo porque es hermana del Director, único empleado de la Biblioteca.

La Biblioteca está situada en la Avenida Bolívar y 3<sup>a</sup> Calle Suroeste.<sup>42</sup>

Siete años después, se ubicaba en la 1<sup>a</sup> Calle Sureste, núm. 402, costado izquierdo de la iglesia San Antonio.<sup>43</sup>

### III

#### Locales hasta diciembre de 1972

<sup>42</sup> *Memoria/ de la/ Biblioteca Centroamericana./ Presentada al Hon. Sr./ Dr. Óscar Sevilla Sacasa,/ por el director de este centro/ Gratus Halftermeyer,/ desde su fundación hasta hoy.* Managua, D.N., 15 de octubre, 1939-1959, pp. 9-10 y 11-12.

<sup>43</sup> Gratus Halftermeyer: “Historia de la Biblioteca Centroamericana”. *Boletín de la Biblioteca Centroamericana*, núm. 1, 1957, p. 14.

Hasta el 31 de marzo de 1931 la Biblioteca Nacional funcionó, como fue afirmado, dentro del Palacio Nacional. Destruido este edificio por el sismo de esa fecha, tuvo que reinstalarse en un local de la calle de San Antonio, de donde pasó a otro en la calle del Triunfo. Allí se efectuaron actos con la presencia de las máximas autoridades del país, entre ellas el inaugural de la exposición de libros brasileros el 28 de febrero de 1951. Intervinieron el embajador del Brasil, Alfonso Barbosa de Almeida y Portugal, su esposa ("fino exponente del pensamiento brasileró"), el canciller Óscar Sevilla Sacasa, el embajador de México Alfonso Rosenzweig Díaz y el director de la Biblioteca Ramón Romero (1880-1864). Presidió e inauguró el evento la primera dama de la república Salvadorra Debayle de Somoza. Llenaron el salón diplomáticos, poetas, escritores, maestros y periodistas capitalinos.<sup>44</sup>

A partir del 2 de junio de 1954 en un amplio edificio de dos pisos, sótano y terraza, próximo al mercado San Miguel. Exactamente, en la tercera calle noreste, ocupado antes por la Caja Nacional de Crédito Popular o Monte de Piedad.

### *La Casa más ilustre de Nicaragua*

Yo frecuenté esa sede, identificada como *La Casa más ilustre de Nicaragua* —de acuerdo con el rotulo de su salón principal— hacia 1962. Este año Carlos A. Bravo, su director desde 1955, entregó un inventario —realizado por el Tribunal de Cuentas de la República— de 40.500 volúmenes.<sup>45</sup> Los usuarios sumaron 22.555, según su *Boletín Informativo* —el primero en su historia— del cual se editaron dos números. Para el terremoto del 72 trabajaban en la Biblioteca dieciocho personas y sus fondos se aproximaban a 300.000 volúmenes. Del incendio se lograron recuperar apenas 7.653, destacándose 1.139 libros fundadores y 690 títulos de autores nacionales.<sup>46</sup>

Allí conocí a Roberto Cuadra y solía alternar con dos de sus empleados: Beltrán Morales e Iván Uriarte: los tres relevantes poetas de nuestra generación. Beltrán laboraba en la "Sala de Consulta" (o de referencia), facilitando especialmente la Enciclopedia Espasa; e Iván en la "Sala de Lectura Rubén Darío",

<sup>44</sup> Véase crónica de *Azul*/Órgano informativo del Ministerio de Relaciones Exteriores, núm. 8, 31 de marzo, 1951, p. 7.

<sup>45</sup> Fidel Coloma: "Apuntaciones sobre el desarrollo histórico de la Biblioteca Nacional de Nicaragua". *Boletín de la Dirección General de Bibliotecas, Hemeroteca y Archivo*, núm. 1, enero-junio, 1993, p. 12.

<sup>46</sup> Jimmy Alvarado Moreno: *Historia de la Biblioteca Nacional de Nicaragua*, op. cit., p. 111.

creada por el director —ya referido— Eduardo Zepeda-Henríquez. Bajo la administración de este, que duraría siete años, fue emprendida una Campaña Nacional del Libro. Ediciones príncipes de Darío y agotadas de libros impresos en el país, pero sobre todo casi 50.000 unidades de textos escolares fueron colectadas.

Entonces la Biblioteca se consolidó como el más prestigioso centro cultural de Nicaragua.<sup>47</sup> Albergaba 25.000 ejemplares de la Fundación Solórzano Reñazco y una pinacoteca de presidentes de la república. Cada año realizaba una exposición de los más recientes libros editados en Nicaragua, lo mismo que exhibiciones de autores extranjeros presentados por países, como las de Ecuador y Venezuela.<sup>48</sup> Promovía, además de charlas y conferencias, cursos de capacitación el personal y el de algunas bibliotecas escolares. A mí me designó Zepeda-Henríquez para iniciar la Semana Dariana de 1968 —me faltaban seis meses para cumplir 22 años— con el estudio “Rubén Darío y la crítica hispana”. El segundo de los cursos, organizado por la Asociación Nicaragüense de Bibliotecarios y la Universidad Nacional, asistieron 35 encargados de bibliotecas. El chileno Walterio López, Francisco Valle y René Rodríguez Masís eran sus cabezas visibles. Ellos pertenecía a la ABUEN (Asociación de Bibliotecas Universitarias y Especializadas de Nicaragua), establecida el 13 de septiembre de 1966 e integrada por trece bibliotecas.<sup>49</sup>

La Academia Nicaragüense de la Lengua realizaba en el segundo piso sus sesiones ordinarias y solemnes. Yo asistí a cuatro de las últimas: cuando se incorporaron como miembros de número Ernesto Gutiérrez el 3 de agosto del 67, Fernando Silva el 16 de mayo del 68, Guillermo Rothschild Tablada el 10 de abril del 70 y Carlos Mántica Abaunza el 28 de abril del 71. Los retratos al óleo de Sor Juana Inés de la Cruz, Andrés Bello y José Martí no he olvidado, ni a la responsable de Circulación y Préstamo de Libros, Concepción Fletes Pérez —bibliotecaria de toda una vida—, ni una excepcional obra que leí hacia 1966: la *Antología de la poesía norteamericana* (Méjico, Editorial B. Costa Amic, 1957) del catalán Agustí Bartra, leída antes por Horacio Peña y Ciro Molina. Excúsenme estas referencias personales, pero no puedo prescindir de ellas al evocar la Biblioteca de los años

---

<sup>47</sup> Anónimo: “Biblioteca Nacional: Universidad Popular”. *Novedades*, 30 de mayo, 1965.

<sup>48</sup> Véase el folleto de catorce páginas: *Libros de autores venezolanos*. Donados por la Embajada de Venezuela a la Biblioteca Nacional de Nicaragua. Managua, Editorial Nicaragüense, 1963. La donación incluyó 47 obras literarias, 24 obras completas, otras 24 obras históricas, 16 temas sobre Bolívar, 12 obras diarias, 9 obras de derecho y 4 de relaciones internacionales.

<sup>49</sup> Véase su Personalidad Jurídica en *La Gaceta/ Diario Oficial* (año LXXV, núm. 110, jueves 20 de marzo de 1961). La ABUEN llegó a editar siete boletines entre enero de 1971 a septiembre de 1975.

60, enriquecida desde diciembre de 1952 con casi 9.000 volúmenes donados por la Biblioteca Americana de Nicaragua.<sup>50</sup>

## IV

### Tercer paréntesis: Biblioteca Americana Rubén Darío

Con otras del continente, esta la había creado el gobierno de los Estados Unidos al inicio de la Segunda Guerra Mundial. Ubicada en la Calle Candelaria (del Teatro Salazar, media cuadra arriba, a mano derecha, acera sur), fue inaugurada el 26 de noviembre de 1942, “Día de Acción de Gracias”.<sup>51</sup> “El señor Lloyd E. Wyse, presidente de la Junta Directiva de la Biblioteca, abrió el acto leyendo un trabajo en donde explicaba el objetivo y los propósitos de la institución [...] En seguida, conceptuosos y bien cortados discursos se cruzaron el Ministro de Estados Unidos, Honorable Señor James Bolton Stewart y el Excelentísimo Señor Presidente de la República General Anastasio Somoza”.

Stewart dijo: *Esta Biblioteca representa, entre otras cosas, un reconocimiento de parte de los Estados Unidos a la contribución de la América Latina al desarrollo de la cultura y al progreso de las democracias. Y es por eso que felizmente está dedicada a la memoria de Rubén Darío, alto exponente de la literatura americana.* Por su parte, Somoza tuvo frases de simpatía hacia el pueblo amigo, para concluir: *Agradezco a la patria de Washington, Lincoln y Roosevelt, y a la colonia americana residente en Nicaragua, tan valioso presente que acepto complacido en nombre del pueblo nicaragüense, como un nuevo lazo de unión espiritual en nuestros dos pueblos.*<sup>52</sup>

El doctor Rodolfo O. Rivera, su primer director, dijo en sus frases alusivas: “Al dedicar la Biblioteca Americana a la memoria de Rubén Darío, no ha habido desviación en la pauta del culto que se rinde siempre en los Estados Unidos al gran poeta nicaragüense”.<sup>53</sup>

---

<sup>50</sup> Ibíd., p. 90.

<sup>51</sup> “Biblioteca Americana de Nicaragua”. *Azul / Órgano Informativo Mensual del Ministerio de Relaciones Exteriores*, núm. 23, septiembre de 1952, p. 24.

<sup>52</sup> Ídem.

<sup>53</sup> Rodolfo O. Rivera: “Cómo se honra a Rubén Darío en los Estados Unidos”. *Nuevos Horizontes*, núm. 11, 1943, p. 9.

En la misma crónica se lee: "El programa de fiestas de inauguración continuó durante las dos noches siguientes. La del 27 fue dedicada a las universidades y sociedades culturales. En esta ocasión, el doctor Juan M[arcos] López Miranda, decano de la Facultad de Derecho y Notariado de la Universidad de Granada, presentó a la Biblioteca, como obsequio de esa universidad, el retrato de Rubén Darío que todavía puede verse [en 1952] adornando sus salones. La noche del 28 fue dedicada al Magisterio, alumnos de todas las escuelas públicas y particulares, y asociaciones obreras. Destacadas personalidades hicieron uso de la palabra en esta ocasión, agradeciendo la generosa contribución de la Gran Nación del Norte a la cultura del país".<sup>54</sup>

La Junta Directiva, que la presidió de junio, 1944 a junio, 1945, estuvo integrada por: Richard Frizell, presidente; Irving A. Lindberg, vicepresidente; Lloyd E. Wyse, secretario; William Fister, tesorero; Donald N. Spencer, Samuel J. Calvert, Thomas G. Downing, C.W. Flagers, John L. Rock y Frank Cameron, todos estadounidenses; y las personalidades nacionales Pedro Joaquín Chamorro Zelaya, Manuel Zurita, Modesto Armijo, Josefa T. de Aguerri, José Dolores Tijerino y Servio A. Gómez.

A inicios de 1945, la casa contigua de su edificio asignado en el 42 fue añadido a la biblioteca prescindiendo de sus paredes divisorias. Con ello, extendió sus servicios educativos. Hacia el fondo de la nueva estructura, patio de por medio, se abría la nueva Galería de Arte. "Veinte reproducciones de obras maestras de pinturas, del siglo 14 al 19 enriquecen las paredes con notas explicativas al pie de cada una. Siempre hacia el interior, y en la mediagua derecha del edificio se abre una exposición de fibras y tejidos textiles. No se trata de una exposición a secas, sino de un proyecto en virtud del cual se persigue cultivar la gran afición del pueblo nicaragüense hacia el arte de tejer con materiales autóctonos [...]" —se lee en la revista *Publicaciones/* del Ministerio de Instrucción Pública de Nicaragua.<sup>55</sup> Y añadía la nota citada:

El cuarto en que se exhiben las fibras se halla entre dos salones. El del fondo se ha convertido en cámara obscura para proyectar películas y placas fijas. En exhibición se halla una micropelícula que contiene cada una de las páginas del diario *El Correo de la Tarde*, que Rubén Darío dirigió en Guatemala de fines de 1890 a principios de 1891. Este documento lo obsequió a la Biblioteca Americana la Biblioteca del Congreso de Washington.

Al frente, junto a la exposición de textiles, se encuentra el *Hobby Room*, cuarto de "aficiones", consagrado hoy a las estampillas. Se ha

<sup>54</sup> Ídem.

<sup>55</sup> Año I, núm. 5, enero-marzo, 1945, p. 27.

## Revista de Nicaragüenses

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

contratado a un joven filatelista a fin de que, con los mozalbete y niños que concurren a la Biblioteca, prepare colecciones de sellos postales según su interés histórico y geográfico. El salón de aficiones se halla literalmente lleno de chiquillos desde las cuatro de la tarde hasta las siete de la noche. Se les enseña a colecciónar estampillas y cada poseedor de una tarjeta de inscripción de la Biblioteca ha recibido como obsequio un álbum con un paquete de estampillas. De esta guisa se han distribuido 500 álbumes. El salón de aficiones está provisto de mapas.

Durante los últimos seis meses de 1944 y principios de 1945 se publicaron cuatro bibliografías especializadas [...] Se celebraron dos conferencias: una sobre agricultura y otra sobre paludismo. Se exhibió una colección de los libros más importantes de la compañía editora Macmillan, que después pasará a propiedad de la Biblioteca Americana y se patrocinó una exposición de pintura del artista nicaragüense Salvador Sacasa Vela.<sup>56</sup>

Las siguientes estadísticas muestran el movimiento durante diciembre de 1944 y enero de 1945

	Diciembre	Enero
Nuevos libros catalogados	244	163
Nuevas personas registradas para obtener libros prestados	101	291
Libros dejados en las mesas de la biblioteca por los lectores	2.344	3.982
Libros prestados a domicilio	3.596	4.586
Revistas leídas	2.740	4.794
Personas que entraron a la biblioteca	8.043	13.461
Total de adultos	4.617	7.349
Total de niños	3.420	6.112

No se incluyeron las personas que asisten a la Biblioteca para recibir clases de inglés. Durante el año de 1944 visitaron la Biblioteca 112.683

<sup>56</sup> Ibíd., pp. 27-28.

personas. A domicilio se prestaron en 1944 un total de 48.280 libros. Al 31 de diciembre de 1944 había inscritos 4.137 lectores. El número de volúmenes de la Biblioteca llega a 5.000.

De 1942 a 1944, en solo dos años, la Biblioteca Americana de Nicaragua ha venido a arraigar en nuestro medio en proporciones inesperadas. Ello demuestra una cosa: que el pueblo nicaragüense está ávido de cultura. Póngasele la oportunidad en frente, y la aprovechará con creces y con placer.<sup>57</sup>

La Biblioteca Americana brindó servicios durante diez años y tres de sus directores fueron el eminente bibliotecario Gaston Litton (1913-1996), Edward Heileger y Mary C. Phippen. Consagrada a Rubén Darío, sus principales fondos constituyan una abundante sección de literatura en lengua inglesa, pero el 57 por ciento de los fondos totales lo integraban libros en español. Además de obras de consulta, ofrecía de una sección de textos ilustrados para niños y una discoteca para escuchar música clásica. Oficialmente, la entregó al Gobierno de Nicaragua, en nombre del suyo, el embajador Thomas Whelan.<sup>58</sup>

La ceremonia tuvo lugar a finales del 52 en el local de la Biblioteca. Asistieron el director de la Biblioteca Nacional Ramón Romero, el ministro de educación pública Crisanto Sacasa y el presidente de la república Anastasio Somoza García, a quien Whelan entregó las llaves correspondientes. "A través de los años —expresó el diplomático— la colección de libro de esta Biblioteca ha aumentado sistemáticamente y su personal entrenado para dar al pueblo de Nicaragua, y en especial a los niños, un lugar en donde puedan llegar a leer, estudiar aquellas materias que más les interesen y en la que ellos quieran perfeccionarse..." Los volúmenes transferidos a la Biblioteca Nacional fueron 8.922 y las revistas 3.083. Una de ellas —muy popular— era la titulada *En Guardia*. Según uno de los beneficiarios de tales fondos: Bayardo Cuadra Moreno. Allí, este entre sus seis y dieciséis años se enteró que existía un mundo que de otra manera no podía haber conocido. En su salón de lectura, frecuentado por numerosos adolescentes, descubrió las obras de Charles Dickens, Washington Irving, Jack London, Fenimore Cooper y Rudyard Kipling, entre otros, Cuadra Moreno recibió un premio por su asidua asistencia, incluso allí se le despertó la afición por la filatelia.

Aparte de la referida entrega —o fusión con la Biblioteca Nacional—el mayor aporte de la Americana, correspondió a la pionera elaboración técnica de

<sup>57</sup> Ibíd., pp. 28-29.

<sup>58</sup> Thomas Whelan: "Discurso pronunciado por el Excmo. Mr. Thomas E. Whelan al hacer entrega de la Biblioteca Americana al Excmo. Sr. Pdte. Gral. Don Anastasio Somoza". *Azul* / Órgano Informativo del Ministerio de Relaciones Exteriores, núm. 24, octubre-diciembre, 1952, p. 34.

una serie bibliográfica. Nueve fascículos abarcó, siendo el más importante *Bibliografía de libros y folletos (en 1942, o antes según fecha de publicación) que se encuentran en algunas bibliotecas particulares de Nicaragua* (Managua, Editorial Nuevos Horizontes, 1945. 154 p.). Estas bibliotecas eran seis y sus propietarios: la profesora Josefa Toledo de Aguerri y los doctores Andrés Vega Bolaños, Emilio Álvarez Lejarza, Pedro Joaquín Chamorro Zelaya, Félix G. Guandique y Rosendo Argüello.

El trabajo lo llevó a cabo un grupo de empleados: Fred Judson, Luisa E. Collins, Bertha Hernández, Laura Aguirre y Miguel Silva H. El director de la Biblioteca o, en su ausencia, la secretaria, confirmaron cada dato con el libro o folleto mismo. “Ni un solo detalle que no hallamos comprobado personalmente, ha sido incluido” —afirmó en la “Introducción”, para agregar: “Los dueños de las bibliotecas hicieron nuestra tarea más fácil con su frecuente evidencia de amistoso interés y sus valiosos consejos. Para elaborar el *Índice* se requiere de una persona con amplios conocimientos en esta materia. Mrs. Fred Judson, Pablo Steiner, doctor Andrés Vega Bolaños y doctor Emilio Álvarez Lejarza nos han ayudado que aumenta el valor de la bibliografía”. En total, fueron registrados 2.663 títulos de libros y folletos.

Otros fascículos de la serie correspondieron a *Lista de los libros adquiridos por la Biblioteca Americana de Nicaragua durante el primer y segundo semestre de 1944* (uno publicado ese año y otro en el siguiente), más la *Bibliografía de trabajos publicados en Managua. 1945-1946-1947* (mayo, 1948).

Asimismo, la Biblioteca confirmó la existencia en el país —entre 1943 y 1947— de 82 bibliotecas privadas, 55 librerías, 19 bibliotecas públicas (11 en Managua), 53 imprentas (con 586 trabajadores) y 107 revistas y periódicos. También se editaron 207 folletos, 180 libros, 150 publicaciones oficiales y 103 tesis. Estos datos fueron recogidos en 15 ciudades: Bluefields, Boaco, Chinandega, Diriamba, Estelí, Granada, Jinotega, Jinotepe, Juigalpa, León, Managua, Masaya, Matagalpa, Rivas y Ocotal.<sup>59</sup>

Un dato más conviene añadir: la conferencia sobre poesía norteamericana que en su sede dictó José Coronel Urtecho, especialista en el tema.<sup>60</sup>

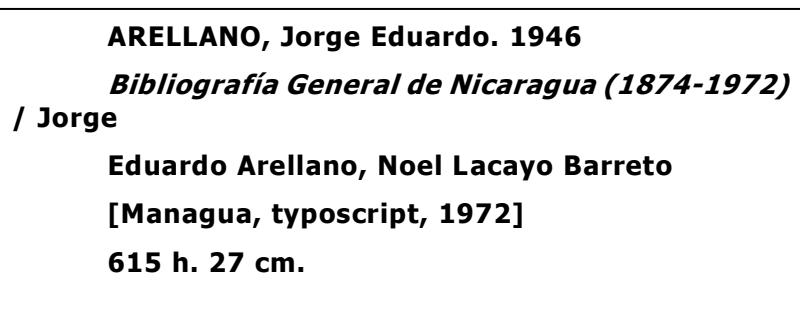
---

<sup>59</sup> “Estadísticas”, en *Bibliografía de trabajos publicados en Nicaragua. 1945-1946-1947*. Managua, Serie Bibliográfica de la Biblioteca Americana, mayo, 1948, pp. 53-63.

<sup>60</sup> Ernesto Gutiérrez: “Borges y Coronel como traductores de Whitman”. *La Prensa Literaria*, 6 de agosto, 1979.

### El Certamen Bibliográfico Nacional de 1972

No volvería a retomarse la investigación bibliográfica sino hasta 1972, declarado Año Internacional del Libro. En ese contexto, la UNESCO convocó un certamen bibliográfico nacional cuyo objetivo era compilar la producción impresa de libros y folletos en el país. Dos fueron los trabajos participantes: uno de Mauricio Pallais Lacayo y otro elaborado por mí, con la ayuda de Noel Lacayo Barreto, entonces director de la Biblioteca del Banco Central. El nuestro —presentado en agosto del 72 con el seudónimo de “El Latinoamericano”— obtuvo el premio. Esta fue la respectiva ficha catalográfica, elaborada en la Biblioteca del Congreso:



### Otros datos de los sesenta

Según datos oficiales, 13 bibliotecas públicas de todo el país recibían subvención del Ministerio de Educación Pública, las cuales funcionaban con ayuda de las municipalidades. Entre ellas sobresalía la Biblioteca Eduardo Montealegre, de Chinandega, que recibió apreciables donaciones de la comunidad, y fue instalada en un moderno local con aire acondicionado.<sup>61</sup>

Otra que se destacaba, totalizando 10.000 ejemplares, era la Biblioteca Centroamericana, en el barrio Larreynaga de la capital. Dirigida por el cronista de la ciudad Gratus Halftermeyer (Managua, 20 de junio, 1887-1ro. de marzo, 1986) se incrementaba con donaciones de diferentes organismos culturales del Istmo. Desde los años cincuenta, Halftermeyer editaba un *Boletín*, cuyo contenido abarcaba escritos de cada país centroamericano.<sup>62</sup>

<sup>61</sup> Mensaje que el Presidente de la República doctor René Schick dirige al Honorable Congreso Nacional al inaugurar su XVI periodo de sesiones ordinarias. Managua, D.N., [Imprenta Nacional], Abril de 1966, p. 92.

<sup>62</sup> Ibíd.

### Del terremoto (23 de diciembre, 1972) al triunfo (19 de julio, 1979)

Desde el terremoto de diciembre del 72 hasta el triunfo de la insurrección popular sandinista en julio del 79, la Biblioteca Nacional perdió su hegemonía precedente y tuvo un perfil muy bajo. La del Banco Central adquirió supremacía en todo sentido y, especialmente, como la mayor depositaria del acervo bibliográfico de la nación. Esta coyuntura hizo posible la existencia de un órgano consagrado a inventariar todas las expresiones de la cultura nacional ya difundir múltiples documentos desconocidos e importantes estudios e investigaciones. Iniciado en julio de 1974, se publica hasta hoy en versión digital, sumando sus entregas 175. Hablo del *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, cuyos índices —temático y de autores— de sus primeros cien números elaboró el entusiasta y recordado bibliotecólogo Mario Arce Solórzano.<sup>63</sup>

Como es sabido, a raíz de la catástrofe del 72 la Biblioteca quedaría desprovista nuevamente de local propio. En septiembre de 1974 se trasladó al Centro Escolar Occidental Jaime Torres Bodet, en el barrio Bolonia, para integrarse en enero de 1975 en un sitio más apropiado: al Centro Cultural Dambach, con el Archivo Nacional, la Escuela Nacional de Bellas Artes, el Museo Nacional y el Conservatorio. El licenciado Roberto Parrales coordinó la rehabilitación de la antigua Colonia Dambach, financiada por el Banco Central. Pero el espacio ocupado por la Biblioteca resultó bastante reducido: 340 metros cuadrados.

Aun así, con el patrocinio del Banco Central se renovaron los anaques y se adquirieron muebles de oficina, lo que permitió instalar la sección de Referencia, la del Fondo General y una pequeña Hemeroteca. Se obtuvieron obras donadas de autores nacionales, de cultura general y publicaciones oficiales. En 1976 se clasificaron 4.628 títulos y 11.948 lectores consultaron 12.848 libros.<sup>64</sup> En junio de 1977 se editó el tercer número del *Boletín Informativo* (catorce años después del segundo). La directora, Margarita Cuevas de Toledo, deseaba otorgarle una periodicidad trimestral, pero limitaciones económicas lo impidieron. Cuevas de Toledo era la cuarta mujer en asumir la dirección, precedida de

---

<sup>63</sup> Mario Arce Solórzano: "Índice general analítico del *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*", en *Ídem.*, núm. 100, julio-septiembre, 1998

<sup>64</sup> Margarita Cuevas de Toledo: "Informe de las realizaciones de la Biblioteca Nacional durante el año 1996", en *Boletín Informativo / Biblioteca Nacional*, nueva época, núm. 1, 1981, pp. 31-34.

Mercedes Monterrey Solórzano, Trini Medal y Rosaura Tijerino Morales, bibliotecóloga graduada en Roma.

En otro orden de actividades relacionadas con el ámbito bibliotecario, la Universidad Centroamericana —patrocinada por el Banco Central de Nicaragua— graduó entre 1974 y 1978 a veinte licenciados en humanidades con mención en bibliotecología.<sup>65</sup> Tres de ellos fueron: Mayra Miranda, Vidaluz Meneses y Sandra Siu. Las tres desempeñarían funciones significativas en los años ochenta. A Vidaluz le dirigí su monografía de grado.<sup>66</sup> Y Sandra colaboraría conmigo a lo largo de la ejecución en Redlands, California, del monumental proyecto *Nicaraguan National Bibliography. 1800-1878*, al que me referiré más adelante. Otras tesis de graduados en la UCA, dirigidas también por mí, fueron las de René Rodríguez Masis,<sup>67</sup> Antonio Acevedo<sup>68</sup> y Hazel Hay.<sup>69</sup>

### Los ochenta

Durante los años ochenta, en el contexto de la euforia revolucionaria, se renovó integralmente el interés gubernamental por la cultura. El 20 de julio del 79 fue creado un ministerio para promoverla: el tercero surgido en América Latina. En la monografía inédita del holandés Klaas S. Wellinga, *Hacia una nueva cultura nicaragüense* (Utrecht, Holanda, enero de 1985), se detallan su teoría y práctica, logros y limitaciones.<sup>70</sup>

Una orientación programática animaba a la Dirección General de Bibliotecas y Archivos, organismo rector del expansivo quehacer bibliotecario de la época: "Elevar el nivel cultural y educativo de nuestro pueblo a través del conocimiento

---

<sup>65</sup> Así lo registra Maritza Reyes González en su ponencia "La Bibliotecología en Nicaragua", presentada en el Seminario sobre tendencias actuales en la formación profesional del bibliotecario, documentalista y archivista. Organizado por el Goethe-Institut. La Paz, Bolivia, 4 al 7 de febrero de 2002, p. 6.

<sup>66</sup> Vidaluz Meneses: *Los "Escritos a máquina" de Pablo Antonio Cuadra / Guía temática y analítica* (agosto, 1964-agosto, 1978). Managua, Universidad Centroamericana. Septiembre de 1978. 86 h.

<sup>67</sup> René Rodríguez Masis: *La Costa Atlántica de Nicaragua: Estadísticas básicas y bibliografía analítica de una década (1968-1977)*. Managua, Universidad Centroamericana, 1978. 113 p [22 h].

<sup>68</sup> Antonio Acevedo: *Índice analítico del Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación: del 1 al 20*. 56 [1] p.

<sup>69</sup> Hazel Hay: *Índice analítico de la revista Encuentro: años 1968-1978*. Managua, Banco Central de Nicaragua, 1980. 159 p.

<sup>70</sup> Posteriormente editada con el título *Nueva cultura nicaragüense (debate sobre el realismo)*. Buenos Aires, Libros de Utopía del Sur, 1989.

económico, político, social, científico y tecnológico, la crítica y la participación ciudadanas como ser productivo en servicio de una sociedad equitativa".<sup>71</sup>

Con ese objetivo, se reactivaron o crearon bibliotecas públicas en todo el territorio nacional. De manera que en 1981 ya funcionaban 29: 13 en la Zona del Pacífico, 11 en la Zona Norte-Central y 5 en la Zona del Atlántico. Además, existían en la capital tres bibliotecas comunales, tres sindicales, dos de barrios y otras dos de la policía.<sup>72</sup> "En 1985 —puntualiza Wellinga— había 412 bibliotecas escolares, 42 públicas y 36 especializadas".<sup>73</sup> Habría que destacar la creación de salas infantiles en las bibliotecas públicas para que los niños se acostumbrasen a la lectura y, sobre todo, el establecimiento e inauguración de la Biblioteca Infantil "Luis Alfonso Velásquez" en la capital, gracias principalmente a la ayuda de Austria y de la organización "Brot für die Welt". Pronto esa biblioteca dispuso de juegos recreativos y de 6.000 libros, siendo el número diario de lectores de 200.

El mismo autor dedica cinco párrafos al incremento de las donaciones a la Biblioteca Nacional de España (veinte mil títulos), de los libros personales de Julio Cortázar (mil setecientos) y de la Feria Internacional del Libro, realizada en Managua del 20 al 26 de julio de 1987. También refiere la original iniciativa del Bibliobús —o biblioteca móvil— que recorría desde 1981, cada quince días y a la hora del almuerzo, los grandes centros productivos de Managua. "En 1982 fueron visitadas ocho fábricas, donde cinco mil trabajadores tuvieron la oportunidad de tomar prestados libros y revistas para sí mismos y sus familias".<sup>74</sup> Funcionó este servicio irregularmente hasta 1985, atendiendo a 360 personas —ya no solo en las fábricas, sino en dos cárceles—, pero en 1988 colapsó por falta de fondos.

Günther Schmigalle recuerda que ese "Bibliobús Simón Bolívar —donación venezolana—, quedando inmovilizado y sin llantas, comenzó a utilizarse como puesto de ventas de salchichas en el Camino de Oriente (*Hot Dogs Simón Bolívar*). Sin embargo, más tarde tendría un sucesor: el Bibliobús Bertolt Brecht, donación de un grupo alemán de solidaridad, que fue inaugurado en la Biblioteca Elvis Chavarría en marzo de 1987, en presencia del ministro Ernesto Cardenal. Después

---

<sup>71</sup> "Informe del Programa de Bibliotecas Públicas de la Dirección General de Bibliotecas y Archivos". *Cuadernos de Bibliografía Nicaragüense*, núm. 1, enero-junio, 1981, p. 89.

<sup>72</sup> Ídem., pp. 92-93.

<sup>73</sup> Klaas S. Wellinga: *Entre la poesía y la pared* (1994), op. cit., p. 98.

<sup>74</sup> Klaas S. Wellinga: *Entre la poesía y la pared. Política cultural sandinista/ 1979-1990*. Ámsterdam Thela Publishers, 1994, pp. 98-100.

logró sobrevivir a la disolución del Ministerio de Cultura en el 88 y al cambio de gobierno en el 90. En el 97, ya dependía de la Biblioteca Alemana-Nicaragüense, fundada en 1994".<sup>75</sup>

El Bibliobús Bertolt Brecht y sus corolarios —el taller de encuadernación Sofía Scholl y la Biblioteca Alemana-Nicaragüense, debían su existencia a la incansable actividad de Elisabeth Zilz (1922-2012), que los inició, promovió, animó y defendió durante más de veinte años, con la ayuda intermitente y siempre precaria de otros bibliotecarios e internacionalistas alemanes. En 1998 Elisabeth fue condecorada en Frankfurt con la Cruz del Mérito de Alemania, y el 26 de febrero de 2008, en la conmemoración del XXX Aniversario de la Insurrección de Monimbó, el presidente Daniel Ortega le entregó la Orden de la Independencia Cultural Rubén Darío. En 2009 su proyecto fue asumido por la asociación Pan y Arte, fundada por Dietmar Schönherr, actor austríaco y amigo de Ernesto Cardenal. La historia del proyecto fue contada por el simpático y popular conductor mdel bibliobús, Reybil Cuaresma Bustos (1956-2018), en un libro de 133 páginas, publicado en Alemania con el título *Ein Solidaritätsprojekt in Nicaragua: Bücherbus "Bertolt Brecht", Deutsch-Nicaraguanische Bibliothek, Buchbinderwerkstatt "Sophie Scholl"* (Berlin: Archiv der Jugendkulturen Verlag, 2010).<sup>76</sup>

Tanto Vidaluz en sus *Memorias* como Jimmy en su reseña histórica de la Biblioteca Nacional abordaron y valorado las actuaciones de sus cuatro directores: Francisco Valle (1979-80), Lizandro Chávez Alfaro (1981-86), Vidaluz Meneses (1986) e Ileana Rodríguez (1987-88). Y a las dos últimas hay que reconocerles el inicio de la informatización en nuestra Biblioteca. Ellos y ellas desempeñaron sus labores en una nueva sede. Me refiero al edificio destinado a la Biblioteca Comunal del Centro Comunitario "Roberto Huembes" desde el 22 de julio de 1981, cuando la Biblioteca Nacional abrió de nuevo sus puertas. Dentro de ese espacio de 1.100 metros cuadrados permanecería dieciséis años. Efectivamente, en julio de 1997 se dio el traslado al Palacio Nacional de la Cultura.

Por otra parte, en los ochenta se publicaron dos números de otro *Boletín Informativo* (1981 y 1982) —en ambos fue privilegiada la historia de la institución— y tres *Cuadernos de Bibliografía Nicaragüense*. De los seis, cuatro de esas publicaciones estuvieron bajo mi cargo e inserté en ellos cinco trabajos personales: "Bibliografía general de Nicaragua. Primera entrega: 1674-1900", "La correspondencia nicaragüense de Rubén Darío en el Seminario-Archivo de Madrid", "Tres años de revolución popular sandinista" (contribución a la bibliografía

---

<sup>75</sup> Günther Schmigalle: "Reseña de la obra de Klass S. Wellinga: *Entre la poesía y la pared. Política sandinista...*", en *Lengua*, núm. 16, septiembre, 1997, pp. 92-93.

<sup>76</sup> Comunicación de Günther Schmigalle.

nicaragüense de julio, 1979 a junio, 1982)", "Perfiles de seis directores de la Biblioteca Nacional de Nicaragua" (Modesto Barrios, Antonino Aragón, José Isidro Sotomayor, Genaro Lugo, Manuel Rosales, Manuel Antonio Zepeda) con sus respectivas muestras antológicas de sus escritos; y "Diccionario de las letras nicaragüenses/. Primera entrega: escritores de la época colonial [23] y del siglo XIX [77]"; o sea: cien.

Otra fecha memorable fue el 4 de febrero de 1983, cuando se inauguró oficialmente —con la presencia del doctor Rafael Córdoba Rivas, miembro de la Junta Nacional de Gobierno— la Sala Rubén Darío de la Biblioteca Nacional. En esa ocasión, se le otorgó tarjetas de usuario honorífico a los reconocidos darianos Edelberto Torres Espinoza, Ernesto Mejía Sánchez, José Jirón Terán, Edgardo Buitrago, Fidel Coloma, Guillermo Rothschuh Tablada, Jorge Eduardo Arellano y Julio Valle-Castillo.

Por falta de tiempo, me detendré únicamente en dos puntos: un fracaso y un logro. El primero: que, pese al entusiasmo de las lideresas ginecocráticas y a la voluntad política de los dirigentes, no se pudo comprar la colección más completa y bien preservada —existente en el mundo hasta entonces— de libros publicados en el extranjero sobre el país y de autores nicaragüenses impresos tanto en nuestra patria como también fuera de ella. Por suerte, conservo entre mis papeles este memorándum de un miembro de la Junta Nacional de Gobierno. Con fecha del 2 de diciembre de 1980 —y dirigido a la compañera Daisy Zamora, viceministra de cultura— Sergio Ramírez ordenó:

*Hemos tomado la decisión de adquirir la parte nicaragüense de la Biblioteca Cerutti a que se refiere la carta adjunta, bajo financiamiento de la JGRN; este es un esfuerzo económico que trata de rescatar parte valiosa de nuestro patrimonio cultural, sacado del país, y que de otra manera no podríamos recuperar.*

*La lista de los libros había yo remitido hace varias semanas al Ministerio de Cultura para su examen; ahora se trata de que la Cra. Vidaluz Meneses acompañada de otros compañeros que ella escoja, se traslade cuanto antes de San José para disponer todo lo relativo a la adquisición, chequeo mediante la lista, embalaje y envío de las piezas a Nicaragua. Para esto deberá auxiliarse del Cro. Embajador Javier Chamorro, quien tiene conocimiento de la operación. El giro por 100 mil dólares Vidaluz deberá gestionarlo con la Cra. Juanita Bermúdez.*

Ese dinero, ¿qué se hizo? ¿En qué otra cosa se invirtió?

Por otro lado, el logro corresponde al reconocimiento a la magna *Bibliografía Nacional Nicaragüense / 1800-1978*, elaborada a partir de enero del 83 y concluida a principios del 86. Este año la editó su organismo responsable: *The Latin American Bibliographic Fundation*, iniciativa del librero George F. Elmendorf, quien obtuvo el financiamiento en Washington de la *National Foundation for the Humanities* y el visto bueno político —obtenido por el Canciller de la República Miguel d'Escoto Brockmann— de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional. En tres tomos de casi 2.000 páginas y papel no acídico, se desplegó su contenido: además de múltiples publicaciones seriadas (entre ellas anuarios estadísticos y memorias de instituciones estatales y privadas, centros de enseñanza y clubes sociales), 21.130 títulos de autores y entidades, descritos con sus correspondientes encabezamientos de materia y localizaciones: 83 bibliotecas ubicadas en Nicaragua (incluyendo 47 particulares), Estados Unidos, Francia y España. La contraparte nicaragüense fue nuestra Biblioteca Nacional, en cuyo equipo —bajo la dirección de Sandra Siú— colaboraron René Rodríguez Masis, Concepción Fletes Pérez y Antonia Sequeira. Las autoridades me nombraron bibliógrafo asesor y la Fundación Latinoamericana de Bibliografía consultor cultural. En su prólogo, el ministro Ernesto Cardenal señaló que nuestro país era el segundo de nuestra América —precedido por Venezuela— en poseer su bibliografía nacional informatizada.

### Los noventa

Sin embargo, abarcando realmente desde la introducción de la imprenta en 1829, la *Nicaragua National Bibliography* no trascendía el año 1978. Por eso —nombrado en 1990 Director General de Bibliotecas, Hemeroteca y Archivos— me empeñé en dar continuidad a esa labor. De esta manera fue compilada la producción impresa nacional de 1979 a 1989, “cuando nuestro país —informó en la presentación Gladis Ramírez de Espinosa, directora-ministro del Instituto Nicaragüense de Cultura— tuvo indiscutible protagonismo mundial”.<sup>77</sup> Es decir: 4.667 obras debidamente catalogadas y clasificadas e índices de las mismas organizados por títulos, autores individuales e institucionales.<sup>78</sup> En ella participé como director y compilador general e integraron el equipo ejecutor Jorge Suárez Urbina, asesor de informática y las auxiliares técnicas Elsa María Castillo y Antonia Sequeira. Nuestra labor entrañaba “un gran avance tecnológico en materia de

---

<sup>77</sup> “Bibliografía nicaragüense de los once años”. *Boletín de la Dirección General de Biblioteca, Hemeroteca y Archivo*, núm. 1, enero-febrero, 1993, p. 45.

<sup>78</sup> Biblioteca Nacional Rubén Darío: *Bibliografía Nacional de Nicaragua (1919-1989)*. Managua, Instituto Nicaragüense de Cultura, 1991. 452 p.

bibliografía, por cuanto el trabajo se compiló, se procesó en computadora y se imprimió en Nicaragua".<sup>79</sup>

El convenio bilateral con la Biblioteca Real de Suecia —auspiciado por ASDI (Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional)— lo hizo posible, lo mismo que el de otros volúmenes posteriores, siendo el primero la *Bibliografía Nacional de Nicaragua (1990-1992)*, noviembre, 1993 (1.514 títulos, entre libros, folletos y tesis universitarias procesados con la mayor calidad técnica y el detalle de su ubicación en 23 bibliotecas públicas especializadas y particulares). A esta siguió la *Bibliografía Nacional de Nicaragua (1993-1995)*, septiembre de 1996 (1.562 títulos); y una tercera *Bibliografía Nacional de Nicaragua (1996-1998)*, aparecida en 1999 (1.284 títulos) con aportes de las bibliotecas de la UNAN-Managua, de la UCA y de mi Biblioteca-Archivo (AJEA). La hoy directora Nora Zavala y Maribel Otero —actual responsable del ISBN— formaron parte del equipo ejecutor de esa tarea sin precedentes en Centroamérica.

No quisiera olvidar que la Dirección General de Bibliotecas, Hemeroteca y Archivos dejó en su haber, al mismo tiempo, dos tomos publicados en 1994: *Diccionario de autores nicaragüenses* —600 en total— con sus respectivas fichas bio-bibliográficas e incluso valorativas.<sup>80</sup> Igualmente, siete números de su *Boletín* (enero, 1943-diciembre, 1996), donde se dieron a conocer acciones, actividades e inventario de sus fondos: 114.540 volúmenes. De ese total el fondo de autores nacionales sumaba 15.610: y la Sala Dariana 4.220 (incluyendo los títulos del bibliófilo José Jirón Terán, adquiridos por el gobierno de doña Violeta Barrios de Chamorro), las monografías antiguas 1.265, los *libros fundadores* 2.775, el Fondo General 69.263 y la Sala de Referencias 2.639.<sup>81</sup>

Con aportaciones de ASDI, OEA, UNESCO y entidades nacionales, la Dirección General de Bibliotecas, Hemeroteca y Archivos editó entre junio de 1991 a septiembre de 1996, 40 obras.<sup>82</sup> Entre ellas dos consolidaron su carácter institucional: el *Inventario del Archivo de la Municipalidad y la Prefectura de*

---

<sup>79</sup> "Bibliografía nicaragüense de diez años". *Barricada*, 3 de enero, 1992.

<sup>80</sup> Jorge Eduardo Arellano: *Diccionario de autores nicaragüenses*. Tomo I y II. Managua, Convenio Biblioteca Real de Suecia / Biblioteca Nacional Rubén Darío, julio y octubre, 1994. 163 p. y 145 p., respectivamente.

<sup>81</sup> Mayra Miranda: "Biblioteca Nacional: un nuevo concepto de servicios de información y cultura". *Boletín de la Dirección General de Bibliotecas, Hemeroteca y Archivos*, núm. 5, 1995, p. 8.

<sup>82</sup> Véase su lista en Instituto Nicaragüense de Cultura: *Memorias 1990-1996*. Managua, 1996, pp. 61-64.

*Granada (1856-1993)* y los tres tomos de la Hemeroteca Nacional Manolo Cuadra: *Catálogo de periódicos y revistas de Nicaragua (1830-1994)*, los cuales registraron 1.756 unidades.<sup>83</sup>

Otra valiosa investigación, esta vez inscrita en la política regional de ASDI, fue el *Diccionario de escritores centroamericanos* (1997), aparecido 34 años después del que había coordinado y editado la Organización de Estados Americanos.<sup>84</sup> El nuestro comprende información biobibliográfica y crítica de 402 autores: 78 nicaragüenses, 74 guatemaltecos, 65 hondureños, otros 65 costarricenses, también 65 panameños y 55 salvadoreños.<sup>85</sup>

### Dos recomendaciones

Para concluir, recomiendo la gestión en el futuro inmediato de la Ley del Depósito Legal (una errónea, emitida durante la administración del doctor Arnoldo Alemán Lacayo, resultó efímera y anticonstitucional) y la publicación de un órgano modesto de la Biblioteca Nacional, además de reactivar la difusión periódica de nuestra bibliografía. No olvidemos que el principal objetivo de nuestra institución es “alcanzar la condición de fuente primordial de información impresa de todo lo que la nación nicaragüense ha sido, es y será en tanto unidad histórica, social y cultural.<sup>86</sup>•

---

<sup>83</sup> El primero —de 198 páginas— apareció en septiembre de 1992 y abarcó 645 unidades de 1830 a 1930; el segundo —de 150— en octubre de 1993, abarcando 834 unidades de 1931 a 1978 y el tercero en octubre de 1994 —de 36— en octubre de 1994, abarcando 277 unidades.

<sup>84</sup> *Diccionario de literatura latinoamericana*. América Central. Washington, D.C., Unión Panamericana, 1963. Dos tomos: I. Costa Rica, El Salvador, Guatemala; II. Honduras, Nicaragua, Panamá.

<sup>85</sup> Jorge Eduardo Arellano: *Diccionario de escritores centroamericanos*. Managua, ASDI-Bibliotecas Nacionales de Centroamérica y Panamá, 1997. 154 p.

<sup>86</sup> En Fidel Coloma: “Apuntamientos sobre el desarrollo histórico de la Biblioteca Nacional”, art. cit., p. 4.

## Observaciones sobre dos Casas Antiguas

*Jose Coronel Urtecho*

Reproducido de Revista Conservadora 43: 21-24, abril 1964.

La primera ilustración (portón de los Arellanos) es parte del documento original. Las otras dos son las No. 18 y 19 del reporte de Menocal sobre el canal por Nicaragua.

Dos casas contiguas —A B— no muy antiguas, porque son posteriores al incendio de Granada consumado por Walker y fueron reedificadas con visibles variaciones a los planos primitivos. La casa A pertenece a un agricultor, el señor Don José Ángel Mora. La Casa B a un comerciante, el Sr. Don Gabriel Lacayo.

Ambas han ido sufriendo cambios —especial - mente en la fachada— según el gusto irracional e ilusorio de hoy u obediente a necesidades de carácter privado. Pero ambas conservan los rasgos esenciales por lo que puede leerse en ellas la conversión de la vida nicaragüense de rural en comercial.

La casa A del Sr. Mora, conserva el gran zaguán con su piso de piedra construido especialmente para el paso de bestias, carretas y carretones que entraban hasta el segundo patio, enorme, y que desempeña todavía sus antiguos servicios de establo y despensas domésticas. En la casa B el zaguán se ha convertido en mero pasadizo y el segundo patio resulta casi inútil y desproporcionado a su oficio de cuartel de sirvientes. Hace el efecto de exageración y abuso de espacio. Pero esta misma casa B entre las piezas que dan a la calle, tiene una donde subsiste un pequeño establecimiento de comercio o tienda de fierros. La tienda ahora anquilosada y persistente, como una manía, impresiona por lo extraña en el edificio. Semejante impresión, puede producirse ahora de manera muy neta, porque la costumbre de tener una tienda en una o más habitaciones de la casa de familia va desapareciendo. Hoy día con la extensión y el carácter que ha adquirido el comercio nicaragüense las tiendas ocupan toda una casa, son lo importante de una casa, o le han impreso ya su fisonomía e impuesto sus formas al edificio. Un edificio comercial de ventas al menudeo debe tener una estructura acomodada a las necesidades de la exhibición y de la venta y ser por eso completamente distinto a una casa de habitación. En

Nicaragua, esta evolución de la arquitectura comienza hasta ahora a realizarse. En Managua las tiendas nuevas se construyen como tiendas, y sucede lo mismo en menor escala en Granada; en cambio, en Rivas y otras ciudades de aspecto antiguo la casa de comercio es la casa de habitación. Cuando se ha nacido y se vive en el período en que las casas de habitación abrigan, en sí, a las tiendas, el hecho pasa generalmente inadvertido. Solamente choca cuando está comenzando a suceder o terminando de suceder.

Vivamente impresionado por el hecho, y procurando explicármelo, deduje lo siguiente:

1º.—Las primitivas casas nicaragüenses, es decir, las casas coloniales, eran viviendas de agricultores, de señores terratenientes. (Me refiero a las casas de la gente llamada principal, no a las viviendas de artesanos, cuya construcción era acomodada a las condiciones de la vida artesana).

2º. Esos señores terratenientes se convierten de pronto en mercaderes, abriendo tiendas en las habitaciones de sus casas de familia.



**Portón de la casa solariega de los Arellano, en Granada, que todavía se conserva intacto en la casa convertida ahora en establecimiento de comercio contiguo a la Sucursal del Banco Nacional de Nicaragua y sobre el cual se destaca el escudo nobiliario de la familia. Este es uno de los pocos que se salvaron del bando de Cleto Ordóñez aboliendo los títulos, escudos y tratamientos nobiliarios del tiempo del Rey, bando con el que se creía se echaban los cimientos de la Democracia cuando las rancias familias granadinas ostentaban escudos que ahora sólo se ostentan en sus apellidos.**

Los historiadores de Nicaragua no han dicho una palabra de semejante transformación, a pesar de la incalculable importancia que tuvo en nuestra historia social y política y de sus fatales consecuencias para la nación. Para encontrar las señales de un cambio tan profundo se hace necesario acudir a los viajeros que recorriendo el país en la época de transición violenta que comenzó con la Independencia de 1821. Ellos no se dan cuenta exacta de lo que está pasando pero anotan los fenómenos que ahora podemos interpretar. De estos viajeros, el

Encargado de Negocios de los Estados Unidos, Squier, es el mejor observador y el más inteligente. Tiene el ojo fresco del extranjero para todo lo típico y la paciencia del investigador.

Habiendo visitado el país cuando las primeras revueltas parecen tomar una tregua y la transición es más veloz, sus observaciones son inapreciables.

Cuando el Sr. Squier llega a Granada —por primera vez— los granadinos se están estrenando en su nuevo oficio de mercaderes, comienzan a acostumbrarse a él, a verlo sin sonrojo, a convertir la tienda en una ocupación doméstica. Y el señor Squier no puede menos que sorprenderse de aquella novedad. Así lo escribe: "Pero, lo que más nos sorprendió fue que en las mejores casas no era raro encontrar una tienda ocupando la esquina, o un cuarto a un lado, del patio, en el cual, pocas señoras pensaban que era lesiva de su dignidad o impropio del decoro, presidir en cualquier ocasión necesaria.

En realidad, estas tiendas eran generalmente supervigiladas por la esposa del dueño, sentada con la costura en su regazo, en una butaca, detrás de un bajo mostrador. Y aún al recibir a sus visitas en la gran sala, era cosa frecuente que la señora mantuviera un ojo vigilante sobre lo que pasaba en la tienda, a través de una puerta abierta y apropiada". — (Nicaragua. Pág. 154).

En Granada se presentaba el fenómeno de manera más aguda que en las otras ciudades de la Re pública, por las razones que diremos adelante. En León, en cambio, las casas conservaban mejor su fisonomía colonial, y las costumbres de la hidalguía eran más puras. La casa leonesa le sirvió a Squier de modelo para describir la casa de familia nicaragüense. Acompañó a estas descripciones un plano de la planta del edificio corriente, en el cual puede verse que el portal o zaguán conduce directamente por un corredor al segundo patio donde están los establos para las bestias, como es propio en casa de agricultores. "León —dice el viajero— tiene poco comercio, más allá del que exigen sus necesidades locales... Sus principales habitantes, sin embargo son "propietarios", dueños de grandes haciendas, que son manejadas por agentes".

Por qué son manejadas por agentes estas haciendas?

La razón de ello es la misma razón que estaba empujando a los señores de Nicaragua a abandonar la agricultura y lanzarse al comercio: la falta de paz, la inseguridad de la vida en el campo. La antigua familia colonial terrateniente vivían alternativamente en el campo y en la ciudad, mantenía en el campo la vigilancia personal que es necesaria para la buena marcha y que ahora dedica al mostrador. Por eso la agricultura gozaba de tanta prosperidad que maravillaba a los antiguos viajeros. Gage, que recorrió esta parte del Reyno de Guatemala en el Siglo XVII,

cuenta que en esa Provincia visitó a varios españoles que residían en sus haciendas que algunos de ellos tenían hasta cuarenta mil cabezas de ganado —y con todo la Provincia de Nicaragua exportaba ganado a la de Guatemala. No, sólo era la agricultura base de la prosperidad, sino base de la hidalguía. Así se consideraba aún en los primeros lustros de la vida Independiente. El señor don Dionisio de la Quadra que murió en 1830, dejó treintisiete mil cabezas de ganado mayor y había dado órdenes a su mandador para que herrara con fierro diferente el ganado de cada hacienda, porque teniendo varios hijos, quería dejar a cada uno haciendas que sirvieran de "base a su hidalguía"— según su propia frase en carta que conservan sus descendientes

Como dije, las revoluciones que siguieron a la independencia hicieron imposible la vida en las haciendas y acarrearon su abandono. Todos los viajeros de ese tiempo, notan el hecho. Por donde quiera que va pasando, Squier, lo va observando. Podría hacer innumerables citas pero me reduzco a las más expresivas. Cuando está en Granada visita los Mala-cos y dice: "El propietario no estaba en casa y la familia, en vista del estado revoltoso del país, se había ido a vivir a la ciudad. Fuimos, sin embargo, muy bien recibidos por el "mayordomo". El mayordomo se quejó mucho de las condiciones de la vida pública; ahora era el tiempo de la cosecha de cacao, pero no era posible conseguir hombres; algunos de los que habían estado empleados en la hacienda se habían metido en la insurrección, otros habían sido forzados a engrosar el ejército y aún otros habían huido a los bosques para evitar la misma suerte". Cerca de El Viejo sale al campo y encuentra que: "Los campos con excepción de uno que otro sembrado de maíz, estaban cubiertos de malas hierbas. Pregunté por qué y se me dijo que eran campos de añil, cuyo cultivo se había suspendido por la imposibilidad de conseguir trabajadores permanentes. Cuando el estado del país se apaciguara se reanudaría el trabajo..." A las orillas del Mombacho halló "grandes extensiones de terreno desmontado, ahora poblado de malas hierbas que antiguamente fueron haciendas de afín y de maíz, pero que habían sido abandonadas a causa de las conmociones internas del país". Cerca de Nandaime, llegado a una hacienda pregunta por el propietario: "Pero éste ya no residía aquí: se había marchado con su familia y la hacienda estaba en manos del mandador". En el libro del viajero Stout, sobre Nicaragua, numerosas citas comprueban lo dicho. Visitó el país algunos años después de Squier, cuando ya la evolución estaba más acentuada. Recorriendo las haciendas de ganado en las costas del lago de Granada, escribe "Estas haciendas son inmensas y el ganado y los caballos exceden el número aquí dado, aunque durante los últimos años todas las cosas han compartido el mismo destino desgraciado, el abandono".



*Decoración y mobiliario de típica sala del señorío granadino del pasado. Todavía se conservan en los hogares empobrecidos; numerosas piezas modestamente esparcidas en las casas de hoy dignas de figurar como "antiques" en los establecimientos de Madison Ave. en New York, y que están volviendo a adquirir los nuevos granadinos trasladados a Managua para joyas de sus casas.*

Puede resumirse el cambio sufrido con una frase de Squier en que se ve que los hombres de la Colonia habían desmontado más tierra que la que usaban los revoltosos hombres en la república:

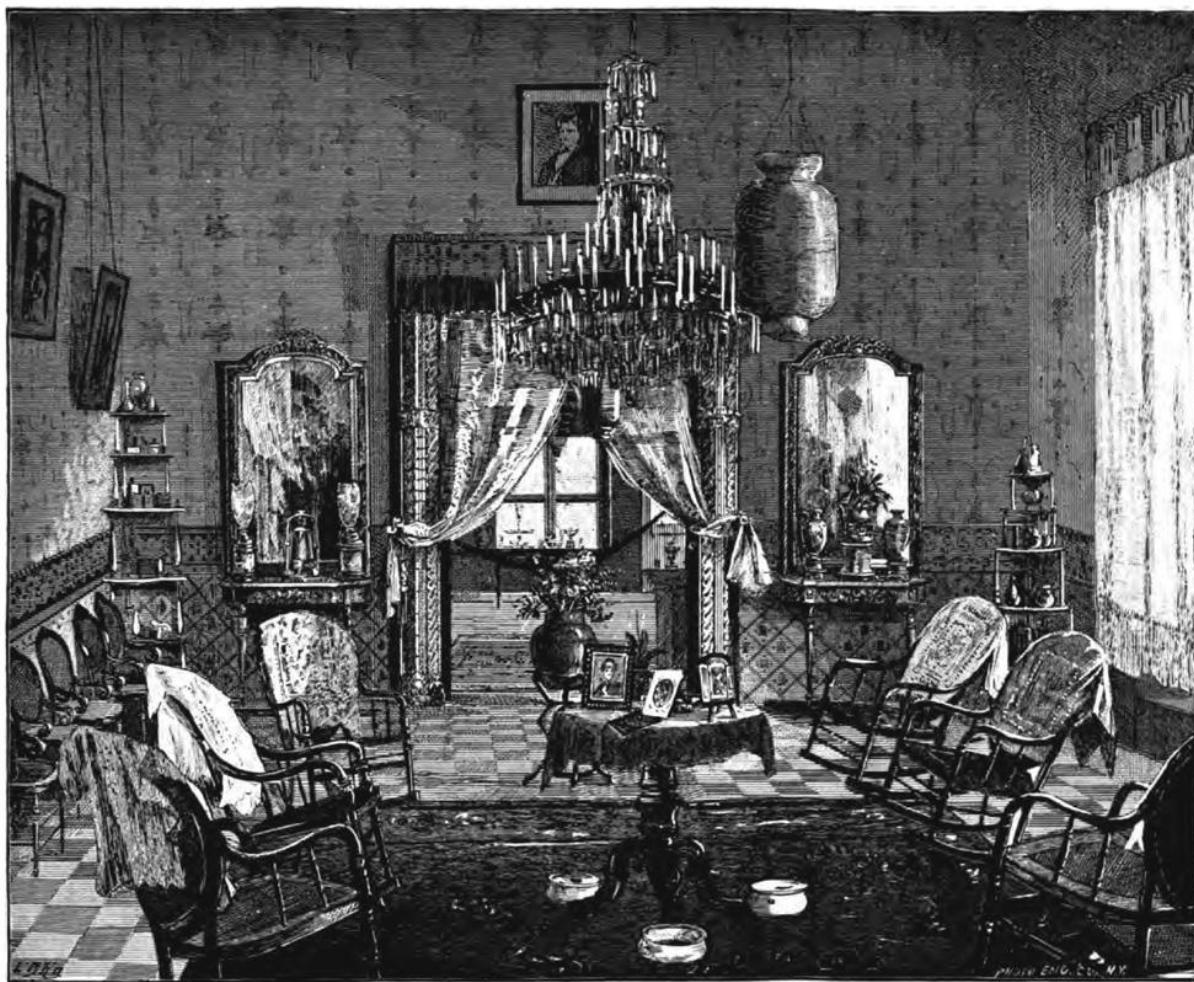
"Cabalgando, nos sorprendía ver, que aunque gran extensión de tierra estaba limpia, cuando más la mitad era realmente cultivada, observación que

**Pablo Levy describe el dormitorio del antiguo hogar granadino con estas frases: "En los cuartos las mismas sillas con aumento de una hamaca y de una cama. Esta última se compone invariablemente de un cuero crudo tendido y clavado sobre un cuadro de madera; el cuadro descansa sobre cuatro pies elevados, Y a cada uno de estos corresponde un pilarete que sostiene un toldo, guarnecido de colrtina, que envuelve la cama entera y hace las veces de mosquitero. Los accesorios de cama se reducen a un petate tendido sobre el cuero, las sábanas y las almohadas. No se usan colchones ni de resorte, ni de lana o crin. Las almohadas están por lo regular llenas de gatiilo u otro producto silvestre indígena".**

tuvimos en adelante frecuentes ocasiones de hacer, porque la agricultura ha

decaído mucho, desde la independencia, debido a la desgraciada condición del país".

Obligados los señores terratenientes a dejar en abandono sus haciendas por no poder vivir en ellas ni conseguir trabajadores, se lanzan al comercio en una forma nueva y peligrosa. Hay una frase de Squier en donde se ve claramente que los primeros comerciantes son agricultores: "Las transacciones son hechas a menudo, si no generalmente, en efectivo, o equivalentemente en envíos de oro en barras, añil u otros productos de mucho valor y poco bulto. Sin embargo se hacen a menudo adelantos sobre futuras cosechas, que raras veces fallan". Por donde quiera se ve que los primeros comerciantes adquieran mercancía a cambio



No. 18.—INTERIOR OF A HOUSE IN GRANADA.

de lo que ellos tienen, es decir, a cambio de sus productos agrícolas. Ellos reciben "hierro, cobre, objetos de china, sedas, zarzas, telas de algodón, etc.. Un poco

más tarde Stout dice que se puede encontrar en las tiendas del país casi todo lo que se encuentra en Norteamérica, aunque a precios más altos.

Como se ve, pues, fueron los antiguos agricultores nicaragüenses los que se lanzaron a la aventura del comercio en su nueva manera, aventura que comenzó en Granada por las razones siguientes: 19—Los granadinos habían sido prósperos comerciantes a la antigua manera colonial, esto es, como agentes y comisionistas del puerto, y como exportadores e importadores de lo que sobraba y de lo que faltaba en el país y no de los productos de artesanía. Con la llegada y la salida de las fragatas la ciudad adquiría un aspecto y modo de vida feria! en que los granadinos se lucraban con las comisiones. Dice Gage: "Las casas son aquí mucho más bellas que en la ciudad de León y hay muchos más habitantes, entre otros, varios mercaderes, algunos de los cuales son muy ricos y que trafican hacia Cartagena, Guatemala, San Salvador, Comayagua y por el mar del sur, hacia Panamá y al Perú. Y en tiempo de la partida de las fragatas puede decirse que esta ciudad es una de las más ricas que hay en toda la parte Septentrional de América". Con semejante tradición los granadinos se sienten halagados con la nueva forma del comercio libre y no dudan en introducir de Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Italia y especialmente Jamaica, toda clase de mercancías, sin excluir las que el país produce.

3º. Los extranjeros que se radican en Granada desde muy recién pasada la Independencia, por la posición y condiciones de la ciudad y por los grandes derechos que les conceden nuestras primeras leyes, dan el ejemplo a los señores agricultores nativos y despejan quizás los últimos temores que éstos puedan tener de que al meterse a comerciantes lesionen su hidalguía. El tráfico ha poblado a Granada de extranjeros, quienes según dice Stont: "impresionados con su deliciosa situación, sus balnearios, sus ricos frutos y la elevada inteligencia de sus habitantes, se quedaron muchos ahí por varios meses. Algunos se casaron y con ello crearon conexiones comerciales que han hecho de Granada una ciudad favorita para toda clase de extranjeros".

A este mismo propósito escribe Squier:

"Más extranjeros se han establecido aquí, de tiempo en tiempo, que en todo el resto del Estado. Algunos de ellos, después de acumular grandes fortunas han vuelto a sus países de origen, mientras otros por hábito o inclinación se han quedado y casi enteramente asimilado a la población nativa". En otra parte dice el mismo viajero "en consecuencia la riqueza se ha concentrado aquí de manera considerable y sus relaciones comerciales ha acarreado la introducción de muchas costumbres extranjeras aunque sin que materialmente haya cambiado su tipo

esencialmente centroamericano". Se ve, pues, que los granadinos procedieron por afición e imitación a algo que se veían obligados por las condiciones revoltosas del país.

Ese ha sido el origen del actual comercio nicaragüense. Como he mostrado, la vida colonial era agrícola y en ella se fundaba la gran prosperidad del país. El antiguo comercio era un agente, un sirviente de la agricultura y un empleado de la geografía. Su utilidad existiría mientras se viera reducido a este segundo término tan pingüe. Una vez que abandonó Nicaragua su base agrícola y se entregó de lleno a una vida comercial el país rodó en la decadencia.

¿Cuáles han sido los resultados del comercio nicaragüense?

Acabó con la agricultura porque se alimentó con ella para formarse.

Acabó con la prosperidad artesana porque la aplastó con la competencia.

Acabó con una política nacional y racional convirtiéndola en una política comercialista.

Acabó con la bolsa de los consumidores encareciendo la vida.

Y finalmente, está acabando consigo mismo por la consunción y la bancarrota.

Toda esta historia puede leerse en las dos casas contiguas —A y B— que me sirvieron de bases para las presentes observaciones que hice hace tiempo y encontré confirmadas en los viajeros. •

## Reconstrucción De Granada

*Pío Bolaños Álvarez y Alejandro Barberena Pérez*

Reproducido de Barberena Pérez, Alejandro. Granada, Nicaragua. pp. 415-417. Managua: Imprenta Nacional, 1971; y La Ciudad Trágica, monografía de Granada por Pío Bolaños, pp. 37-38. Suplemento *Revista Conservadora* 13, octubre-Mayo 1961. Las ilustraciones son modernas, agregadas por el editor.

La ciudad de Granada fue incendiada el 23 de noviembre de 1856 por Hensingsen siguiendo las instrucciones de Walker. Se dice que la ciudad estuvo ardiendo por diez días. Previo al incendio, las paredes de las casas fueron puntadas con brea, la usada para calafatear barcos. La extensión de los daños nunca fue documentada. Se dice que unas diez casas quedaron intactas.

Dice Don Pío Bolaños que «Del horroroso incendio de Granada, como antes dijimos, apenas quedaron en pie unas poquísimas casas. Una de ellas fue la conocida con el nombre de La Mayoría o de las Leitonas en el barrio del Hormiguero. Esta casa tenía en 1856, dos siglos de existencia, ya que fue construida en 1682, según la inscripción encontrada recientemente en una de sus paredes. Otra casa vieja de las salvadas, pertenecía a la señora Romana Teller, norteamericana, situada en el centro de la ciudad, así como otra en el barrio de Jalteva, de gente pobre, y algunas en los suburbios de la ciudad»

«A medida que reconstruían provisionalmente las casas, los vecinos que las habían abandonado antes del incendio regresaban. Para atender a las gentes que en esos días había en Granada, se organizaron cocinas públicas para suministrar alimentos a los heridos, soldados, prisioneros y demás gente»

«La guerra no terminó sino hasta que William Walker con sus huestes filibusteras, se rindió en Rivas o un comandante de guerra norteamericano, el primero de Mayo de 1857.»

«Con la terminación de la guerra pudieron regresar a Granada, carpinteros, albañiles, y demás operarios y se dio principio en forma seria, a la reconstrucción

de la ciudad Asimismo/ se logró no sin algunas demoras, restablecer el tráfico del Lago y del río para la reanudación del comercio y recibir mercaderías que urgentemente faltaban en el país. Se puede asegurar que el trabajo de reconstruir la ciudad duró algo más de diez años No fue sino hasta 1870 que Granada pudo recuperar la situación económica que tenían antes de 1854.

«Después del incendio, como ya lo hemos dicho, la ciudad quedó totalmente destruída, pero la virilidad de sus habitantes no fue aniquilada, si sus haberse materiales quedaron reducidos a escombros, el espíritu emprendedor y de lucha que los animaba, no murió en aquellos viejos granadinos La reconstrucción de Granada se inició en 1860 y, en 1870, llegó a ser otra vez rica y próspera Pero antes de este último año de 1870, los granadinos se preocuparon de abrir escuelas primarias y un colegio de segunda enseñanza, y lograron también reanudar los estudios en la Escuela de Derecho, conocida al principio del siglo XIX, como Universidad.

«Al organizarse debidamente el gobierno nacional en Managua, de acuerdo con la constitución emitida en 1858, se reorganizó el Poder Judicial, estableciéndose una Corte de Justicia y sus respectivos jueces, \civiles y del crimen En 1873 se abrió, por primera vez en la ciudad, un Club Social, y en 1874, se inauguró un nuevo centro de enseñanza superior, organizado con profesorado español traído especialmente para dicho establecimiento. Fue en ese Colegio de Granada donde se estudiaron por primera vez, siguiendo los modernos programas de enseñanza en España, nuevas disciplinas en ciencias y letras para optar al título de Bachiller El colegio era de carácter particular mantenido por los padres de familia, mientras el gobierno nacional le daba una pequeña subvención para sufragar la enseñanza de algunos normalistas El año de 1883, el gobierno lo tomó a su cargo y desde esa fecha, se llamó Instituto Nacional de Oriente».

«Charles Frederick Henningsen (1815 - 14 de junio de 1877) fue un escritor, mercenario, filibustero y experto en municiones. Participó en guerras civiles y movimientos de independencia en España, Nicaragua, Hungría y Estados Unidos. Nació en Bruselas. Su padre era John Henningsen (1775-1859), originario de Copenhague, Dinamarca, y su madre era Louisa Burke (1789-1842), una heredera irlandesa. Sin embargo, siendo aventurero en su juventud, veneraba a Lord Byron tanto en literatura como en aventura, e idealizaba a la nobleza británica en sus acciones. «La familia vivió en Bruselas al menos desde su nacimiento hasta el comienzo de la Revolución belga, huyendo debido a sus simpatías proholandesas. La familia huyó primero a París, luego a Londres. Una de sus hermanas fue Josephine Amelie de Henningsen (1822-1904), miembro de las Hermanas Misioneras de la Asunción, quien estableció la orden en Sudáfrica en 1849». <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Wikipedia. [Charles Frederick Henningsen](#). Consultado el 2 de agosto de 2019.

Sigue la cronología de don Alejandro Barberena Pérez:

1870 — Las obras públicas de reconstrucción de la ciudad se intensificaron grandemente. El 27 de Enero se concluyó el trabajo del cordón de "La Pólvora" y el 10 de Marzo de este mismo año, se nombró la Comisión para designar el local donde debía situarse el Cementerio. Compusieron esta comisión: don José Antonio Castillo, Gabriel Lacayo, Lucas Quiroz, Celedonio Morales, Constantino Marenco, José Argüello Arce, Pedro Joaquín y Dionisio Chamorro y Joaquín Zavala.

1871 — El 19 de Marzo, Nazario Chavarría, terminó el camino del Paso de Panaloya. En este año se concluye el pretil de la Iglesia de Guadalupe y el Gobierno de la República, cede a la Municipalidad la propiedad del muelle que éste había construido. Se establece el alumbrado público. Se prefirió el sistema de faroles con kerosene en las esquinas, sistema de pilares. Los faroles fueron traídos de Estados Unidos por Mr. Gross. El 5 de Junio, se señala la casa del Fuertecito para Bodega, se tienden los rieles del muelle, y se construyen los carros que hacen el servicio en el acarreo de la mercadería.



El 7 de Septiembre, Mr. Hollembeck, dona el faro para la Bodega. El 13 de Octubre, se proyecta un ferrocarril de Granada al río Tipitapa.

El 20 de Noviembre, Mr. Simpson, celebra contrato con la Municipalidad para proveer de agua a la ciudad.

El 4 de Diciembre, se distribuyen los primeros faroles en toda la ciudad.

1872 — Se construye la primera barca que presta sus servicios en el río Panaloya. El contrato se celebró el 16 de Agosto.

1873 — Se hizo el 3 de Febrero una reparación en la Casa Municipal levantándose paredes de adobes en el fondo del edificio. El 2 de Mayo, se comisiona a don Joaquín Zavala y a don Emilio Benard, para que soliciten un préstamo de doce mil pesos para el mercado público. Se lleva a cabo la alameda de mangos de la calle de Guadalupe, de esto se encargó don Francisco Barberena. Para mientras se establece el mercado, se señalan lugares de expendios públicos, la plaza principal y la de Xalteva. Se indica para lugar de baño; los hombres al Sur del muelle y las mujeres al lado Norte.

Hay un marcado resurgimiento. Todos los hijos de Granada cooperan afanosos en estos propósitos. La lectura de las actas de las Municipalidades de esos tiempos nos enseñan las muchas preocupaciones de los nuestros, por levantar el prestigio de la ciudad. Los hermosos puentes que tenemos fueron construidos por esos años.

1878 — Se procedió a los trabajos del Puente de Xalteva y el año siguiente se hizo el de la Otrabandita.

1882 — Se establece el primer servicio del tren de aseo, y las carretas eran tiradas por mulas.

Cuéntase que cuando el maestro Carlos Ferrey concluyó el puente de la Otrabanda, el señor Alcalde le manifestó que la construcción no era confortable y que una vez quitada las cimbras se iría al suelo. El día de la inauguración, el maestro Ferrey colocó una serie de taburetes debajo del puente y una vez sentado con toda su familia, ordenó quitar las cimbras. Esa fue su vigorosa respuesta. El mejor abono de su notable construcción es el tiempo que ha transcurrido y su mirada frente a los años que se sucedan.

1883 — Octubre. Llega a Granada el vapor "Victoria". Se le dio este nombre en recuerdo de su madrina señorita Victoria Lacayo.

1889 — Establécese el servicio del tranvía del lago al cementerio. Inaugúrase el teatro de los Leones en la casa que es ahora de don Julio Cardenal: Plazuela de la Independencia.

1890 — Granada fue conmovida por un espantoso sismo. Hubo pérdidas considerables y se vivieron momentos angustiosos.

1892 — Inauguración el 12 de Octubre del Parque Colón. Este sitio es de una marcada importancia desde el punto de vista histórico.

«A don José Miguel Gómez inteligente y activo funcionario, debe también Granada, otras importantes mejoras, después de la construcción del Mercado Municipal Convirtió la vieja Plaza Principal donde tantos años estuvo el Tiangue,

en un precioso parque, que hoy se llama "Colón"; y asimismo, el arreglo de la carretera que une a Granada con los pueblos agrícolas de Diriomo, Diriá y Nandaime. José Miguel Gómez fue alcalde segundo de Granada en 1879. El alcalde primero era Agustín Lacayo».<sup>2</sup>

1900 — Se solemniza el Siglo XX con la imponente Cruz de Piedra, del atrio de la Parroquia.

1905 — El 31 de Diciembre se inaugura el Hospital San Juan de Dios en el actual sitio. Anteriormente estuvo en las Oficinas de Comunicaciones.



1912 — El General Luis Mena, proyecta hacer de Granada capital de la República.

1913 — Se crea la Diócesis de Granada.

1918 — El facultativo y filántropo Dr. Juan José Martínez, lleva a cabo sus laudables propósitos de establecer la Facultad de Medicina para Granada.

<sup>2</sup> Bolaños, Pío. La Ciudad Tráfica. Pp. 99.

1,920 — Instalación del servicio eléctrico.

1921 — La "Sociedad Justicia" celebra el primer centenario de nuestra Independencia, levantando el elegante monumento de la Plazuela de Los Leones.



1928 — Granada jubilosa recibe al candidato General José María Moncada.

1933 — El Presidente doctor Juan Bautista Sacasa, hace una visita a Granada. A mediados de este año los granadinos comienzan a trabajar de una manera activa y tenaz por la candidatura del General Anastasio Somoza. El primer libro de adhesión fue firmado en Granada.

1936 — Visita Granada el Señor Presidente de la República, Doctor Carlos Brenes Jarquín.

1937 — 8 de Marzo. El Señor Presidente de la República, General Anastasio Somoza visita la ciudad de Granada con motivo de la solemne celebración del primer cincuentenario de la investidura de Médico y Cirujano del Dr. Juan José Martínez, hijo predilecto de la ciudad.

1938 — Inicianse los trabajos de reconstrucción de la Bodega Muelle y de la Casa Consistorial.

1939 — Se emprenden los trabajos de pavimentación de la famosa Calle Atravesada, y la Reedificación del Instituto Nacional de Oriente y Mediodía.

1940 — Agosto 23. El Señor Presidente de la República, General Anastasio Somoza, su digna compañera doña Salvadorita Debayle de Somoza, sus hijos Luis y Anastasio y selecto acompañamiento, ingresan a la ciudad, con motivo de la inauguración de Doce Obras De Progreso que la embellecen.

«Para 1780, los españoles construyeron dos fortalezas con emplazamientos de cañones para defender Granada de ataques piratas. Uno de ellos, la Fortaleza de San Pablo en las isletas, todavía existe. El otro, llamado el Fuertecito del Lago fue destruido durante la Guerra Nacional contra William Walker.

«En el dibujo elaborado por un acompañante del diplomático y explorador norteamericano Epraim Squire en 1849 podemos observar cómo fue. Estaba localizado donde ahora está la bodega de la Empresa Nacional de Puertos al final del muelle de Granada. De su construcción sólo quedan el terraplén donde se construyó la bodega en tiempos del Dr. René Schick, y parte de sus muros exteriores de piedra de cal y canto.

«Fue en las afueras de este fuerte y donde había un muelle para el desembarco de los vapores de lago, donde el coronel Charles Frederick Henningsen, lugarteniente de Walker, dejó su odioso letrero clavado a una lanza que decía "Here was Granada", el 14 de diciembre de 1856, luego de quemar la ciudad».<sup>3</sup>•



<sup>3</sup> Professor Arroliga's Life and Works. [El Fuertecito del Lago: Historia Oculta de Granada](#). Septiembre 18, 2015

# **Somoza y Nicaragua según John Gunther**

*Alberto Bárcenas Reyes*

## **Introducción**

John Gunther<sup>1</sup> viajó por toda Latinoamérica para poder escribir su libro *Inside Latin America*, el que, finalmente, fue publicado en 1941<sup>2</sup>. Este libro pretendía darnos una visión panorámica de la situación política en Latinoamérica durante los primeros años de la Segunda Guerra Mundial. En el capítulo IX, *The Banana Republics*, Gunther nos presenta una versión muy americana, muy al estilo de la revista *Reader's Digest*, del dictador Anastacio Somoza García y de lo que, supuestamente, era importante relatar a la ciudadanía norteamericana de la época sobre la República de Nicaragua.

El texto sobre Somoza y Nicaragua es una mezcla muy pintoresca y salpicada de datos políticos, históricos, socio-económicos, y, además, de referencias al proyecto canalero y, claro está, de las actividades de la llamada *quinta columna* alemana en Nicaragua. Gunther nos presenta al dictador de turno, a Anastacio Somoza García, como un bribón inteligente y, sobre todo, como un vasallo de los americanos. En este texto no se menciona nada grave (golpes de estado, reformas a la constitución, corrupción, enriquecimiento ilícito, etc.) y se hubiese podido pensar que Nicaragua, aunque siendo un país muy pobre; era un país completamente pacífico. Gunther, como buen *americano*, toma partido y emite un juicio en el que afirma: «*En general, Somoza le ha hecho bien a Nicaragua. – Somoza has done a good deal for Nicaragua on the whole.*»

Finalmente, es necesario agregar que la traducción al castellano estuvo a cargo de María Eugenia Rivera, la que ya ha colaborado con el autor en otras ocasiones.

---

<sup>1</sup> John Gunther (1901-1970) fue un escritor y periodista estadounidense que publicó, entre 1936 y 1967, la conocida serie *Inside*, entre ellas: *Inside Europa* (1936), *Inside Asia* (1939), *Inside U.S.A.* (1947), etc.

<sup>2</sup> John Gunther (1941): *Inside Latin America*, Cap. IX THE BANANA REPUBLICS, Somoza and Nicaragua, Harper & Brothers, New York and London, pp. 131-146. [N. del A.: Hay una traducción al español del año 1942 con el título *El Drama de América Latina*, Editorial Claridad, Buenos Aires, Argentina; edición que no nos ha sido posible consultar].

### Somoza y Nicaragua

El General Anastasio Somoza<sup>3</sup>, el presidente de Nicaragua de 45 años de edad, es zalamero, encantador, astuto, un maravilloso exhibicionista, y además es el político más hábil que existe entre el Río Grande y el Canal de Panamá.

El brillante Somoza también tiene otras cualidades. Por ejemplo, coraje. Es la única cabeza de un gobierno centroamericano quien se ha atrevido a salir de su país durante su periodo presidencial (en inglés, *term of office*). Visitó a todos sus vecinos hace unos años – incluyendo a Honduras, con quien su gobierno estaba teniendo una disputa<sup>4</sup> – y en la primavera de 1939 visitó Washington. El presidente Roosevelt se encontró con él en la estación, lo que representó uno de los grandes momentos en la vida de Somoza.

El admiraba fervorosamente a Mr. Roosevelt y esperaba con impaciencia su victoria en las elecciones estadounidenses de 1940. Se dio que yo estuve en Managua, la capital de Nicaragua, a finales de octubre, cuando le indiqué a Somoza mi presentimiento de que Roosevelt ganaría las elecciones. El me preguntó por muchos estados. Le dije, "Todos menos nueve o diez". A esto el presidente replicó que si se diera que yo tuviera la razón, declararía un feriado nacional de dos días. Cosa que hizo posteriormente.



Fig. 1: Territorio en litigio, Managua, 1937.

<sup>3</sup> Anastasio Somoza García (San Marcos, 1896 – Zona del Canal de Panamá, 1956) fue presidente de Nicaragua en dos ocasiones, la primera entre los años 1937 y 1947; la segunda entre 1950 y 1956.

<sup>4</sup> Esta disputa fue causada por las estampillas postales, puesto que en agosto de 1937, Nicaragua emitió estampillas de correo en forma de mapas en las cuales ella aparecía como dueña de territorios que también Honduras reclamaba como propios.

El presidente Somoza es el jefe absoluto e indudable de Nicaragua, aunque a él le encanta la informalidad. Es un anfitrión alegre. Sienta a sus huéspedes en sillas mecedoras, les brinda bebidas refrescantes y habla – en un inglés americano tan bueno como puedan imaginar – de una manera firme, en un torrente persuasivo y burbujeante. Le gusta llamar al Ministro Plenipotenciario<sup>5</sup> estadounidense "Muchacho". Una vez, la Sra. Meredith Nicholson, la esposa del ministro, se quejó tímidamente sobre el que no había una buena leche en Managua. Al día siguiente, ella encontró en su puerta una vaca de primera calidad, un regalo del presidente.

Somoza mantiene dispositivos armados montados fuera de su palacio, y viaja en un carro a prueba de balas que va precedido de una camioneta repleta de guardias armados. Le encanta que la bandera de Nicaragua tenga franjas azul, blanco y azul, porque según dice esto simboliza "paz entre dos océanos". Quiere hacer todo lo que pueda por los indios, y le gustaría cambiar el nombre de algunos lugares; le dice Lago de Managua al Lago Xolotlán, y Lago de Nicaragua al Lago Cocibolca. Es un masón de grado treinta y tres, y es uno de los pocos presidentes latinoamericanos que no es católico.

El presidente – y dictador – de Nicaragua nació en 1896 en circunstancias modestas; su familia era cafetalera, de tradición conservadora, más él se convirtió en "liberal". Se educó en el Colegio Comercial Pierce en Filadelfia, y su experiencia americana lo marcó profundamente. Sus tres hijos estudian actualmente en los Estados Unidos. Trabajó por un tiempo para una compañía americana de automóviles, y luego regresó a Nicaragua, donde se convirtió en un intérprete para los marines estadounidenses que ocupaban el país en ese entonces. Era sobrino político de un presidente (Sacasa), y secretario de otro (Moncada). En 1933 llegó a ser el comandante en jefe de la Guardia Nacional, entrenada por los marines, y la convirtió en su maquinaria política. Ha sido presidente de Nicaragua desde enero de 1937.

Permítanme decir unas palabras sobre la intervención de Estados Unidos en Nicaragua y el infeliz episodio de Sandino. Nuestros marines entraron por primera vez al país en 1912, y permanecieron, entrando y saliendo a intervalos, hasta 1933. En 1926, los liberales, bajo Sacasa y Moncada, armaron una revolución contra el régimen conservador apoyado por Washington. El Coronel Stimson, ahora Secretario de Guerra de Estados Unidos, llegó a Managua en 1927 y arregló una clase de pacto. Moncada llegó a ser presidente, pero uno de sus mejores generales, Augusto César Sandino, se negó a deponer las armas y se refugió en la montaña. Desde ahí, peleó una amarga campaña guerrillera contra tanto los

---

<sup>5</sup> Mr. Meredith Nicholson (1866-1947), fue un conocido escritor estadounidense, *Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary* - Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, ejerció este cargo, en Nicaragua, entre junio de 1938 y febrero de 1941.

marines como las fuerzas armadas nicaragüenses, saqueó gran parte del campo, y eludió su captura durante años. Nosotros empezamos a retirar a los marines en 1932, luego de supervisar las nuevas elecciones que convirtieron en presidente al Dr. Sacasa. Sandino estuvo de acuerdo en cesar el fuego tan pronto se terminara la retirada de los marines, él y Sacasa llegaron a un acuerdo. Sandino iba a obtener una comisión en la Guardia Nacional; sus hombres podrían mantener sus armas durante un año, dentro de sus hogares. Entonces Sandino capituló y fue brutalmente traicionado y asesinado bajo la bandera de una tregua. Mucha gente en Nicaragua está dispuesta a asumir la responsabilidad de su muerte, tan desgradable bajo esas circunstancias. El General Somoza era el jefe de la Guardia Nacional en ese momento. Escribió un libro pionero, *El Verdadero Sandino*<sup>6</sup>, narrando todo el asunto.

En teoría, Nicaragua tiene un sistema de dos partidos, con Somoza a la cabeza de los liberales, pero los conservadores no tienen ninguna influencia real. El líder opositor es el ex-presidente Chamorro, exiliado en México. Como regla general, los movimientos revolucionarios comienzan en la costa este y se riegan hacia el oeste, porque todo en el este está subordinado a Managua, que se encuentra en el lado del Pacífico. Pero el General Somoza tiene el cuidado de ver que lo que se fermente no se convierta en algo serio... Se dice que sólo hay dos prisioneros políticos en todo el país. Y que uno de ellos está cautivo por haber insultado al presidente Roosevelt.

En general, Somoza le ha hecho bien a Nicaragua. Ha buscado como desarrollar sus minas de oro, extender la carretera panamericana, incrementar la salud pública y construir escuelas. Su energía (una cualidad rara en Nicaragua), su enorme plausibilidad, su buen humor, y la total ausencia de competencia, le brindan un campo vacío listo para todo lo que él quiera hacer.

Su amigo más cercano, y al mismo tiempo, su cuñado, el Coronel DeBayle (*sic!*), doctor en medicina, una de las personalidades más encantadoras de Centro América, se entrenó en los Estados Unidos y es el director de servicios públicos. Otro de los cuñados de Somoza, el Dr. Henri Debayle, es cirujano, director del banco nacional, y antiguo director de ferrocarriles. Uno más, el Dr. León Debayle, es ministro en Washington.

El problema central de Nicaragua, como en tantos otros países en Latinoamérica, es la pobreza. Un mozo se considera afortunado si gana 15 centavos al día. Un policía obtiene alrededor de \$3 por mes, y un buen cocinero

---

<sup>6</sup> A. Somoza (1936): *El Verdadero Sandino o el Calvario de las Segovias*, Tipografía Robelo, Managua, Nicaragua.

gana alrededor de \$4. El salario de Somoza es gigantesco según esos estándares. Es cercano a los \$100,000 por año.

*Los nicaragüenses son gente animada*

Nicaragua, con sus 1,333,572 habitantes, la mayoría mestizos, distribuidos en un área aproximada a Florida o Michigan – no es un país tan pequeño como se asume generalmente – es el más vívido de los estados bajo México, y por mucho es el más americanizado. De hecho, probablemente es el país más "americano" del hemisferio, lo cual por supuesto es el resultado de la prolongada e intermitente ocupación de los marines.

Los nicaragüenses se asemejan mucho a los filipinos. Son alegres (en inglés, *gay*), teatrales, engreídos y emancipados. Existen 200 equipos de beisbol en el país. El mesero coloca su mano en tu hombro y te dice, "¿Qué quiere de cenar, jefe?".

Nicaragua es definitivamente una dictadura, sin embargo se da mucha charla sobre política. La mayoría de la gente está vívidamente interesada en los asuntos públicos. Managua es la única capital que he visitado donde los reporteros de los periódicos te empiezan a llamar a las 6 A.M. Un día, encontré un llamativo documento bajo mi puerta. Era una denuncia encendida y audaz sobre Somoza. Comenzaba así, "Los nicaragüenses somos gente enérgica; sus gobernantes, tiranos ladrones."<sup>7</sup>.

Según los términos del tratado Bryan-Chamorro de 1916, Estados Unidos mantiene las Islas del Maíz (Corn Islands), isletas cercanas a la costa caribeña, bajo un sistema de arrendamiento a largo plazo, pero técnicamente ellas siguen permaneciendo bajo jurisdicción nicaragüense. Estas Islas del Maíz pueden convertirse en una base aérea naval algún día. También tenemos derechos sobre el Golfo de Fonseca (donde el capitán Horatio Hornblower hizo su famosa primera recalada) al lado de la costa del Pacífico, y se está construyendo una base naval estadounidense justo ahí. A propósito, El Salvador y Honduras, rechazan el que Nicaragua tenga derecho a darnos concesiones en el Golfo de Fonseca, el cual también reclaman como propio.

---

<sup>7</sup> „Nicaraguans are dynamic (sic) people; their rulers, tiranic (sic) crooks.”.

Tanto económica como políticamente, Nicaragua es muy dependiente de los Estados Unidos. El recaudador general de aduana es estadounidense, Irving Lindberg; también lo es el General Mullins<sup>8</sup>, director de la academia militar de la cual Somoza está muy orgulloso. Los Estados Unidos reciben el 95% del total de exportaciones de Nicaragua (principalmente bananas, productos tropicales, caoba, oro), y le proporciona el 85% de sus importaciones. El Banco de Exportaciones e Importaciones le prestó recientemente al país \$2,000,000 para la construcción de una carretera desde Managua hasta la costa este, lo que contribuirá a despegar su rezagado desarrollo interno. La enseñanza de inglés será obligatoria en las escuelas locales.



**Fig. 2: Charles L. Mullins, Anastasio Somoza García y Franklin D. Roosevelt, Managua, 1961.**  
**Emisión: 20 Aniversario de la Academia Militar de Nicaragua, 1939-1959**

Al igual que Costa Rica, Nicaragua no toma muy en serio la Quinta Columna<sup>9</sup>. Los hombres de negocios alemanes estaban fuertemente

<sup>8</sup> El Brigadier-General *Charles L. Mullins* fue un militar estadounidense que fungió, entre los años 1939 y 1942, como jefe instructor de la Guardia Nacional de Nicaragua.

<sup>9</sup> Según Wikipedia la «Quinta columna» es una expresión utilizada para designar, en una situación de confrontación bélica, a un sector de la población que mantiene ciertas lealtades (reales o percibidas) hacia el bando enemigo, debido a motivos religiosos, económicos, ideológicos y/o étnicos. Tal característica hace que se vea a la *quinta columna* como un conjunto de personas potencialmente desleales a la comunidad en la que viven y susceptibles de colaborar de distintas formas con el enemigo. (cfr. [https://es.wikipedia.org/wiki/Quinta\\_columna](https://es.wikipedia.org/wiki/Quinta_columna), consultado el 28 de septiembre de 2019).

atrincherados; un periódico, *La Prensa*, tomó una línea contraria pro Eje<sup>10</sup>; varios altos oficiales, incluyendo a miembros de la Oficina de Extranjerismo y el Ministerio del Interior, eran reconocidos pro-alemanes; y un reconocido colegio jesuita de Granada, el Colegio Centroamérica, era una ciudadela de la falange extremista. Los agentes del Eje trabajaban junto a radios clandestinas para contactar las transmisiones de Londres; un barco mercante alemán, el *Stella*, buscó refugio en aguas nicaragüenses para evadir el bloqueo británico. Más tarde, Somoza – o el gobierno – hizo compras a los alemanes, bajo protesta británica.

Cuando los alemanes hicieron uso excesivo de sus influencias, la influencia de Estados Unidos entró en juego, y el gobierno de Nicaragua empezó a involucrarse en eso. El comandante en jefe del ejército, cuyo yerno era alemán, fue despedido; la lista negra británica – y ahora la lista negra americana – perjudicaban a las empresas alemanas. Un agente del Eje llamado Paul Ernst Strobel<sup>11</sup> (*sic!*) fue expulsado del país<sup>12</sup>, y otro, Imro Boehmer, un *mercader* (comerciante o distribuidor), fue arrestado. Los nicaragüenses dicen que Boehmer amenazó con que la fuerza aérea alemana bombardearía el país después de que Hitler "hubiera destruído San José, Costa Rica" (*New York Times*, 16 de mayo, 1941).

### *El proyecto del canal nicaragüense*

Esta es una vieja historia. Ya a inicios de los años 1500 los conquistadores españoles hablaron sobre un canal a través de Nicaragua, haciendo uso de la gran amplitud de sus lagos. El río San Juan es navegable en parte de su recorrido; de hecho, Lord Nelson perdió un ojo cuando su flota se enfrentó a un fuerte español ubicado en la parte superior del río, cerca de Granada. Cientos de cuarentones americanos usaron la ruta nicaragüense para poder llegar rápidamente desde la parte más oriental de Estados Unidos hasta California, antes de que nuestro ferrocarril transcontinental fuera construido. Los ingenieros franceses diseñaron

---

<sup>10</sup> Las Potencias del Eje, también conocido como "Eje Roma–Berlín–Tokio", eran el bando beligerante que luchó contra los Aliados en la Segunda Guerra Mundial, estando integrado y liderado por Alemania, el Imperio de Japón y el Reino de Italia, además de la ayuda de otros países. (cfr. [https://es.wikipedia.org/wiki/Potencias\\_del\\_Eje\\_en\\_la\\_Segunda\\_Guerra\\_Mundial](https://es.wikipedia.org/wiki/Potencias_del_Eje_en_la_Segunda_Guerra_Mundial), consultado el 28 de septiembre de 2019).

<sup>11</sup> PAUL ERNEST STROBELT fue el jefe de la Gestapo en Nicaragua [cfr. Riess, Curt (1941): *Total Espionage*, p. 267, G. P. Putnam's Sons, New York, USA].

<sup>12</sup> August 19, San Jose, Costa Rica by AP: "The goverment of Costa Rica today expelled Paul Ernest Strobel, German agent of a commercial syndicate who also was expelled from Nicaragua recently", cfr. *San Antonio Express*, August 20, 1940, p. 1, Vol. LXXV, No. 233, San Antonio, Texas, USA.

la ruta del canal, y Vanderbilt<sup>13</sup> obtuvo la concesión inicial. Una compañía estadounidense obtuvo el contrato actual para construir el canal, y empezar a dragar, sin embargo los trabajos pronto se cancelaron.

El gobierno de los Estados Unidos hizo una exhaustiva investigación sobre el proyecto del canal nicaragüense en 1898, antes de que se construyera el canal de Panamá. Luego se dio un incidente extraño: en Nicaragua se estaban usando algunas estampillas de correo decoradas con volcanes.



fig. 3: El ferrocarril y el volcán Momotombo, Managua, 1899.

Esto llevó a Estados Unidos a pensar temerosamente en la posibilidad de que el canal pudiese ser afectado por un terremoto, y – también por otras razones – Panamá fue seleccionado en lugar de Nicaragua. De 1929 a 1931 el asunto surgió otra vez, y de nuevo fue estudiado por el Congreso, que estableció una comisión investigativa sobre esto. La idea era, por supuesto, que un canal en Nicaragua sería de enorme importancia estratégica si algo sucediera alguna vez en Panamá. En 1938 se dio un análisis suplementario para comparar el costo de construir un nuevo canal en Nicaragua contra aquel de acondicionar el de Panamá con nuevas esclusas. Se estimó que el canal nicaragüense costaría \$1,442,000,000 (con esclusas a prueba de bombas) y tardaría unos ocho o diez

<sup>13</sup> Cornelius Vanderbilt (1794 – 1877), conocido también como el *Comodoro Vanderbilt*, fue un empresario estadounidense dueño de barcos y ferrocarriles y, en Nicaragua, de la Accessory Transit Company (compañía accesoria del tránsito).

años en construirse. El canal tendría 173 millas de largo (contra 40 en Panamá) y le tomaría a la flota estadounidense unos dos días para atravesarlo; peligrosamente largo en caso de bombardeo aéreo en las cercanías.

La idea está suspendida ahora, pero podría revivirse en cualquier momento. En el entretanto, los nicaragüenses quieren nuestra ayuda para construir un simple canal de barcazas que abriría la sección este del país.

#### OBRAS DE REFERENCIA

CLARK, Paul Coe Jr. (1992): *The United States and Somoza, 1933-1956: a revisionist look*, Praeger, Westport, Connecticut, USA.

ARELLANO, Jorge Eduardo (2016): *Tacho Somoza y su poder (1933-1956)*, JEA-editor, Managua, Nicaragua.

**Nota del editor:** Las ilustraciones que acompañan a este artículo no forman parte del texto original publicado por John Gunther. Véase, además, una referencia a este autor: Bárcenas Reyes, Alberto, *Fusiles en el Club Alemán: Ronald Stewart, una historia incompleta y olvidada*, Revista de Temas Nicaragüenses, 17: 32-34, Septiembre 2009.●

## **Contrato entre la Compañía Aguadora de Ticuantepe y la Municipalidad de Masaya, en 1888**

***Francisco-Ernesto Martínez***

Miembro de las  
Academias de Genealogía de  
Nicaragua, Costa Rica y  
Galicia.

[www.francisco-ernesto.com](http://www.francisco-ernesto.com)

[fcoernestom@gmail.com](mailto:fcoernestom@gmail.com)

[fcoernestom@yahoo.com](mailto:fcoernestom@yahoo.com)



El Dr. Jorge Eduardo Arellano gentilmente me obsequió, en Diciembre del 2017, un folleto original titulado «Compañía Aguadora de Ticuantepe: Concesiones», que fue publicado en la Tipografía de F. Alemán, en Masaya, en 1896.

En dicho documento se lee el contrato sobre el abastecimiento de agua entre la Municipalidad de Masaya, representada por su alcalde el Dr. Rafael Zurita, y la Compañía Aguadora de Ticuantepe, propiedad de los señores William Climie y Gil Pimentel; que fue firmado el 18 de julio de 1888 y aprobado por el Gobierno de Nicaragua el 31 de julio del mismo año.

Fue ratificado por la Cámara del Senado el 1 de marzo de 1889; bajo las firmas de los senadores: Domingo Salinas, Anselmo Hilario Rivas y Santana Romero, Secretario. Y luego, por la Cámara de Diputados, el 7 de marzo del mismo año, bajo la firma de los legisladores: Agustín Duarte, Presidente; Manuel Usaga, Secretario; y Juan Salinas, Secretario. Y fue ordenada su ejecución por el Presidente de la República, Evaristo Carazo, el 9 de marzo del mismo año, en que firmaron también el Ministro de Fomento, Ladislao Argüello, y los empresarios William Climie y Gil Pimentel.

Al final de dicho folleto, deteriorado por su antigüedad, se lee el Contrato con la Municipalidad de Nindirí, firmado por el Presidente de la República, Dr. Roberto Sacasa, el 5 de abril de 1891, del cual solamente son legibles los párrafos aquí insertos.

A continuación se transcribe dicho valioso documento:

**<Compañía Aguadora de Ticuantepe**

**Contrato**

El Presidente de la República, a sus habitantes, sabed: Que el Congreso ha ordenado lo siguiente: El Senado y Cámara de Diputados de la República de Nicaragua, decretan:

Artículo 1. Ratíficase el contrato sobre abastecimiento de agua, celebrado el 18 de Julio de 1888 entre la Municipalidad de Masaya y los señores W. Climie y Gil Pimentel, aprobado por el gobierno en 31 del mismo mes, el que, con las modificaciones de la contrata adicional de 6 del mes corriente y las acordadas por la Cámara, es del tenor siguiente:

**I.**

La Municipalidad concede a los señores Climie y Pimentel el privilegio exclusivo, por cincuenta años, de introducir y vender en esta población, el agua de la fuente llamada "Ticuantepe" o "Río Grande", o de otra cualquiera elegida de común acuerdo con la Municipalidad, exceptuándose la de la laguna de esta

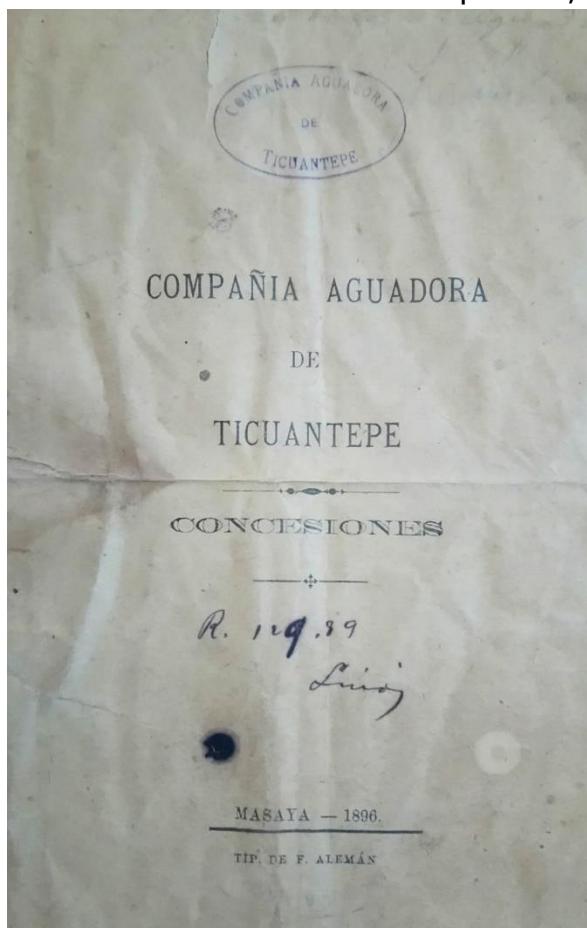
ciudad. La introducción del agua debe hacerse por su propio peso y por medio de cañería de hierro.

**II.**

El presente contrato en nada afecta los derechos adquiridos por la actual Compañía aguadora, ni los que ésta reservó a los particulares para proveerse de agua por otros medios.

**III.**

La Municipalidad cede a los señores Climie y Pimentel, los terrenos que necesiten para la empresa; pero si fuesen de propiedad particular, los señores Climie y Pimentel solicitarán la expropiación conforme a la ley, siendo de su cuenta los gastos que fuesen necesarios. La Municipalidad cede especialmente a los



empresarios todos los derechos que tiene adquiridos en la fuente llamada "Ticuantepe" o "Río Grande", siendo ellos obligados a construir una pila separada de esa fuente, en donde los vecinos que ocupan la mencionada fuente, puedan hacer los usos que necesiten para su consumo y el de los animales.

IV.

La Municipalidad solicitará del Supremo gobierno la introducción libre de derechos de Aduana, muellaje y demás impuestos fiscales y municipales, de los tubos, libros, llaves y demás materiales indispensables para la instalación y mantenimiento de la obra durante el término de este contrato. Asimismo solicitará del Supremo gobierno, la cesión de los terrenos nacionales que los empresarios necesiten para la instalación de su empresa.

V.

Los contratistas pueden también abastecer de agua, cualquier sitio, finca o propiedad, dentro o fuera de los límites jurisdiccionales de la Municipalidad, así como a cualquiera otra población, con tal que eso no redunde en perjuicio de esta ciudad.

VI.

Los contratistas tienen el derecho de formar sus reglamentos y manejar la empresa como les parezca más conveniente, con tal que no afecten los derechos de particulares, ni infrinjan las leyes del país o las ordenanzas municipales.

VII.

Los señores Climie y Pimentel se comprometen a tener permanentemente el agua necesaria para el consumo de la ciudad, y a poner llaves o pilas para la venta del agua, destinada para el consumo público en la plaza principal, en la de San Jerónimo y en la de Monimbó, lo mismo que en cualquiera otro lugar que fuese necesario a juicio de la Municipalidad y de los contratistas. Cuando sin mediar caso fortuito o fuerza mayor faltare el agua, los empresarios pagarán una multa de veinticinco pesos por cada día de falta. No se entenderá que hay caso fortuito o fuerza mayor, cuando la falta de agua dependa de que los empresarios no tengan los repuestos indispensables. Si la falta durase un año, la empresa pasará a ser propiedad de la Municipalidad sin indemnización alguna.

VIII.

Si por algún fenómeno natural, el agua faltase en absoluto en la fuente o río, quedará sin efecto el presente contrato, a menos que dentro de dieciocho meses, contados desde la fecha de ese acontecimiento, los contratistas pudiesen

abastecer de agua a la población, de cualquiera otra parte, elegida de acuerdo con la Municipalidad, con la excepción hecha de la laguna de Masaya. Si por cualquier accidente una parte de la obra se destruyere sin culpa de los contratistas, podrán disponer del tiempo que sea necesario al hacer la reparación, sin ser responsables por la falta que el accidente ocasiones.

IX.

Los puestos de venta de que se habla en el artículo VII y los más que en lo sucesivo se establecieren, deberán estar abiertos al público todos los días, desde las seis a.m. hasta las seis p.m. El precio del agua no podrá exceder de un centavo por cada seis galones.

X.

Los señores Climie y Pimentel se obligan a llevar el agua a domicilio de las personas que la soliciten, y cuyas casas se hallen situadas en la calle por donde pase la tubería, entendiéndose por casa, cada familia independiente.

XI.

El valor de cada paja será el de cuatro pesos fuertes mensuales, y la luz del tubo tendrá media pulgada de diámetro, teniendo una presión bastante para elevar el agua a una casa de dos pisos. Los dueños de paja no podrán hacer uso del agua para el riego de jardines o de calles, si no es previo arreglo con los empresarios. Los gastos de instalación, es decir, el precio de los materiales y de la maniobra, serán de cuenta de los dueños de casa.

XII.

En aquellas casas en que habiten inquilinos con comunicación interior, el precio de la paja será el de seis pesos.

XIII.

El propietario de una paja de agua tiene derecho de colocar cuantas llaves quiera, pagando como se ha dicho atrás, los gastos de instalación.

XIX.

Para la introducción del agua a los hoteles, posadas, mercados u otros establecimientos similares, se requerirá arreglo especial con los empresarios.

XV.

La Municipalidad tendrá derecho del agua necesaria para la construcción de sus edificios, para las cárceles, hospitales y demás establecimientos piadosos X de beneficencia. Igual concesión le hacen gratuitamente del agua necesaria para el riego de las calles, en tanto que este servicio no perjudique el abasto de agua

## Revista de Nicargüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

que debe tener siempre la preferencia; pero si la Municipalidad necesita pajas para los dichos establecimientos, será de su cuenta el costo de los materiales y maniobra.

### XVI.

Los señores Climie y Pimentel se obligan a poner el agua en los lugares mencionados dentro de tres años contados desde la emisión de la presente ley, a no ser que por pérdida del buque que traiga los tubos, o por cualquiera otra causa que no esté en poder de los contratistas evitar, la conclusión de la obra tenga que atrasarse, pues entonces el tiempo arriba estipulado, se extenderá por seis meses más, debiendo dar aviso los contratistas a la Municipalidad de que la prolongación de tiempo es necesaria.

### XVII.

Como garantía del cumplimiento de este contrato, los señores Climie y Pimentel se obligan a depositar en la Tesorería Municipal, la cantidad de dos mil pesos en moneda corriente, luego que el presente contrato sea aprobado por el Gobierno. Esa suma pertenecerá a la Municipalidad, si los empresarios no cumplen con las obligaciones que les impone el presente contrato en cuanto a la época en que la empresa debe ser instalada formalmente. A más de esa multa, la falta de cumplimiento de que acaba de hablarse, producirá la caducidad de la presente concesión; y si cumplen, la suma depositada será imputable al pago de las acciones que la Municipalidad tiene en la actual Compañía aguadora, y cuyo traspaso debe hacerse con las formalidades legales, el día en que la empresa quede establecida. Además, en esa misma fecha los empresarios darán a la Municipalidad ochocientos pesos como completo del valor de las dichas acciones.

### XVIII.

La Municipalidad permitirá que se hagan los trabajos que demande la empresa, con tal de que se dejen las calles y caminos en el estado que antes se encontraban, y vigilarán por medio de la policía, las fuentes, depósitos y demás obras de propiedad de la empresa, a fin de corregir las faltas contra la higiene pública que en ella se notaren, pues los empresarios se obligan a mantener el agua en buena condición de limpieza.

### XIX.

Los señores Climie y Pimentel tienen derecho de traspasar los derechos de concesión a otra persona o Compañía nacional o internacional, quien tendrá los mismos derechos y acciones concedidos a los señores Climie y Pimentel; pero quedando obligado el empresario, quien quiera que sea, a tener su domicilio legal

en Masaya, para el efecto de arreglar toda cuestión judicial o extrajudicial que pueda ocurrir con motivo de este contrato y a estar sujeto además a las leyes de Nicaragua exclusivamente.

XX.

Si la Compañía llegase a formarse con la concurrencia de accionistas nicaragüenses, la Municipalidad tendrá la preferencia en las acciones que se vendan y después de ella tendrán este mismo derecho los habitantes de Masaya.

XXI.

En el caso de que ocurriese alguna diferencia entre la Municipalidad y la Compañía, cada parte nombrará un árbitro para resolver la cuestión, y si los árbitros no se aviniesen nombrarán los dos un tercero, cuya decisión será definitiva.

XXII.

En compensación del privilegio, los señores Climie y Pimentel convienen en que, a los cincuenta años de estar instalada formalmente la empresa, toda ella con sus enseres y accesorios, pase a ser propiedad de la Municipalidad (ilegible) indemnización.

XXIII.

Los señores Climie y Pimentel (ilegible) remuneración alguna, el agua (ilegible) adorno en la plaza principal, la (ilegible) los domingos y días festivos."

Art. 2º. Este contrato será ley (ilegible) señores Climie y Pimentel aceptan las modificaciones introducidas, inmediatamente que les sea notificado por el (ilegible)

Dado en la Cámara del Senado. Managua, 1 de marzo de 1889. Domingo Salinas, P. — A. H. Rivas, S. — Santana Romero, S. — Al Poder Ejecutivo — Salón de Sesiones de la Cámara de Diputados. Managua, marzo 7 de 1889 — Agustín Duarte, P., — Manuel Usaga, S. — Juan Salinas, S. — Por tanto: Ejecútese. Managua, 9 de marzo de 1889. Carazo. El Ministro de Fomento, Lad. Argüello. Aceptado en la misma fecha — Argüello, William Climie, Gil Pimentel.»

---

**«Ministerio de Fomento**

Acuerdo por el que se aprueba un contrato.

El Gobierno, acuerda.

1º. Aprobar en los términos que siguen el contrato celebrado el 8 de agosto próximo pasado entre la Honorable Corporación de Masaya y los señores William Climie y Gil Pimentel.

“William Climie y Gil Pimenten se a dar el agua a todos los habitantes de Masaya que la soliciten a la Compañía, con las restricciones que adelante se expresarán a razón de ocho galones por centavo. Estos ocho galones por cada centavo, y los más que consuman los solicitantes (ilegible) por medidos por medio de metros, debiendo (ilegible) del agua, el instrumento medidor, (ilegible) La Municipalidad se obliga a recabar del Supremo Gobierno la aprobación de esta adición, lo mismo que a solicitar la exención del servicio militar de todos los peones que la Compañía ocupe en dicha empresa de agua de Ticuantepe.

El presente contrato es adicional al celebrado entre las mismas partes el 18 de Julio de 1888 y aprobado por acuerdo ejecutivo de 31 de Julio del mismo año.”

2º. Para que el citado contrato pueda tener efecto, los señores Climie y Pimentel, deberán declarar que lo aceptan en los términos que preceden, dentro del término de un mes a contar de la fecha.

Managua, 4 de septiembre de 1891. Sacasa. — El Ministro de Fomento, Medina.

Aceptamos. Managua, 26 de septiembre de 1891. R. Ag. Moncada, apoderado general de M. Climie — Gil Pimentel.»

---

### **«Contrato con la Municipalidad de Nindirí.**

El Gobierno acuerda aprobar (ilegible)

En la Villa de Nindirí, a las diez de la mañana del 5 de abril de mil ochocientos noventa y uno. (ilegible) la Municipalidad que suscribe y la Compañía Climie y Pimentel (ilegible)

1. Los señores Climie y Pimentel (ilegible) la venta de agua se hará a razón de (ilegible) galones cada uno, por cinco centavos.

2. El lugar de la venta será en la plaza principal y en el punto que los señores Climie y Pimentel designen. La venta será diaria y por el tiempo o término que la Compañía Climie y Pimentel tiene celebrado con la Municipalidad de Masaya, que es de cincuenta años.

3. La Municipalidad concede a los empresarios Climie y Pimentel, el derecho de hacer pasar por sus terrenos y caminos de uso público vecinal, el tubo de la cañería, lo mismo que el uso del terreno en que se ponga la venta del agua, por todo el tiempo que dure el presente contrato.

4. En el caso que el tubo tenga que pasar por propiedades particulares, la Municipalidad garantiza que los dueños de estas propiedades no embarazarán los trabajos que la Compañía tenga que hacer para reparar la cañería. Es entendido, que tanto para la colocación de los tubos, como para los reparos y mejoras, la Compañía es obligada a reparar las cercas que abra, cerrar las zanjas y componer los desperfectos, dejando los terrenos expeditos para el servicio de sus dueños.

5. Los empresarios tienen obligación de poner pajas de (ilegible) en los terrenos por donde pase el tubo, previo arreglo (ilegible) sus propietarios o poseedores que las soliciten. (ilegible) Climie y Pimentel conceden gratis a la (ilegible) el derecho de disponer de cinco cántaros de agua (ilegible) de sus empleados y presos. Y leído (ilegible) aprobado en todas sus partes. (ilegible) 5 de abril de 1891. Sacasa. — El Ministro de Fomento, Medina.»

## **Bibliografía**

- Compañía Aguadora de Ticuantepe, 1896, *Concesiones*, Masaya Tipografía de F. Alemán. Suministrado al suscrito por el Dr. Jorge Eduardo Arellano.

## HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

### Presentación de la Sección



*Editor: Ligia Madrigal Mendieta*  
[ligiamadrigal@hotmail.com](mailto:ligiamadrigal@hotmail.com)

En la presente entrega de la Sección “Historia de las Ideas y de las Mentalidades” *RTN* (núm. 138, noviembre, 2019), presentamos el artículo “El desarrollo de los protestantes después de la caída de Zelaya” de la autoría del licenciado Hamlet Danilo García Rojas, quien hace hincapié sobre la escasez de información primaria para desarrollar la historia del protestantismo en el Pacífico. Sin embargo, existen algunos trabajos que han ayudado al conocimiento de este tema.

Como autora de la obra *La Evolución de las Ideas. El caso de los protestantes en Nicaragua (1856-1925)* [Managua, CIEETS/UNAN, 1999. 263 p.], considero que se han hecho esfuerzos que se limitan a detallar la llegada de protestantes y sus denominaciones, no obstante, es necesario continuar analizando esa presencia del protestantismo dentro del marco modernizador y de circunstancias socioeconómicas que vive el país desde la segunda mitad del siglo XIX. Fundamentalmente, se debe valorar su aporte al desarrollo del país desde su accionar cristiano. El licenciado García Rojas presenta este análisis reafirmando lo señalado por Sidney Rooy, quien reconoce el papel de la ideología liberal en la apertura del fenómeno del cristianismo en Latinoamérica.

Como siempre, les invitamos a escribir en esta sección “Historia de las Ideas y de las Mentalidades” de la *Revista de Temas Nicargüenses*. Desde esta perspectiva se abordan, de forma más integradora, los sucesos de nuestro país. •

# **El desarrollo de los protestantes después de la caída de Zelaya**

***Hamlet Danilo García***

## **ANTECEDENTES**

La historia de los protestantes en el Pacífico data desde el siglo pasado —aunque la información es escasa— podemos afirmar que la evangelización con paso firme parte del señor Francisco G. Penzotti (1851-1925), quien llegó a Nicaragua en 1892.

Penzotti era un italiano convertido al evangelio en Montevideo, Uruguay en 1857. Miembro de la Sociedad Bíblica, quien en compañía del Colportor Joseph Norwood, habían recorrido varias zonas del país, realizando viajes desde Guatemala donde habían fijado su residencia. Varetto acota que trabajó, por espacio de 16 años de esa forma.

Del mismo criterio es el pastor Benjamín Cortés Marchena: "En América Central Penzotti trabajó por 17 años, y se estima que en Nicaragua desarrolló una recia y sostenida predicación por 3 años, desde Rivas hasta el Golfo de Fonseca. Una parte de las congregaciones evangélicas de la Misión Centroamericana y Bautista estaban formadas por mujeres y hombres fruto de la evangelización Penzotista".<sup>1</sup>

Penzotti volvió 2 años después al país, acompañado de una pequeña comitiva de norteamericanos y un cubano provenientes de Costa Rica, quienes eran miembros de la Misión Centroamericana establecidos en Alajuela, Cartago, Naranjo y San José, asentándose en Granada, en donde uno de los miembros atacado, posiblemente, por fiebre amarilla murió pocos días después en junio de 1894. Clarence Wilburg, de 15 años, fue el pastor que entregó su vida por la causa protestante, dejando a un hijo de pocos meses y su viuda los cuales radicaban en San José, Costa Rica. Fue sepultado fuera del Cementerio de Granada, debido a las imposiciones del clero católico.<sup>2</sup>

Se afirma, además, que se nota la presencia en nuestro país de varios colportores de las sociedades bíblicas. Algunos autores, entre ellos el reverendo

<sup>1</sup> Benjamín Cortés Marchena: *Fuentes para una historia de los orígenes del protestantismo nicaragüense*. Managua, Facultad Evangélica de Teología (FEET), 1990, p. 6.

<sup>2</sup> Moisés García Macías: *Llegada del Evangelio a Nicaragua*. Managua, UPOLI, 1995, p. 38. Véase también a Jorge Pixley y Jerjes Ruiz C.: *Con fe viva: Convención Bautista de Nicaragua 1917-1992. Aniversario de la obra Bautista en Nicaragua*. Managua, Convención Bautista de Nicaragua, 1992, p. 28.

Moisés García Macías ha mencionado a Refugio Morales de origen mexicano y Arnoldo Messmer —posiblemente también del mismo origen— y algunos nacionales, aunque no se mencionan nombres.<sup>3</sup> Asimismo, entre los extranjeros radicados en Nicaragua, se encuentran datos acerca de su práctica religiosa. En una correspondencia enviada al Departamento de Estado de los Estados Unidos, el encargado de la legación míster Baker, solicita permiso para celebrar una boda entre dos ciudadanos norteamericanos que confiesan ser protestantes.

El problema es que, debido a que según la nota no hay protestantes en el país autorizados para celebrar el matrimonio, solicitan a míster Baker que ante esta eventualidad realice la ceremonia.<sup>4</sup> El matrimonio no fue autorizado, ya que el Departamento de Estado tenía como norma que los ciudadanos norteamericanos que deseaban casarse en otro país, lo debía hacer bajo las leyes de la nación en la que se encontraban.\*

### EL PROTESTANTISMO Y EL RÉGIMEN LIBERAL

Durante la época de la revolución liberal de Zelaya (1893-1909) se fundó la primera iglesia evangélica de Managua, estaba bajo los auspicios de la Misión Centroamericana. Al frente de la iglesia se encontraba el pastor don Alfredo Benjamín de Ross, quien llegó al país en mayo de 1900. El reverendo De Ross era de origen hebreo, de la tribu de Leví, ciudadano norteamericano, convertido al cristianismo y de aproximadamente 25 años de edad;<sup>5</sup> fue el principal protagonista en la compra del terreno y construcción del primer templo que tuvo la Primera Iglesia Centroamericana de Managua.

La organización de esta iglesia tuvo lugar el 27 de julio de 1901, al respecto, don Guillermo Silva Díaz, asevera en su trabajo: “Breve reseña histórica de la iglesia”, que la fecha correcta es el 27 de mayo de 1901.<sup>6</sup> A pesar de que ya se había instaurado la primera iglesia evangélica en la zona del Pacífico de Nicaragua (de la Misión Centroamericana), en un lapso que transcurre entre 1901 y 1920 el

<sup>3</sup> Moisés García Macías: *Llegada del Evangelio a Nicaragua* (1995), op. cit., p. 60.

<sup>4</sup> Mr. Baker to Mr. Gresham, Managua, January 22, 1894 y Mr. Uhl to Mr. Baker, en *Papers Relating to the Foreign Relations of the United States, with the Annual Message of the President Transmitted to Congress. Dec. 3-1894. Washington: Goverment Printing Office 1895*, p. 447.

\* Véase Anexos núm. 1.

<sup>5</sup> Moisés García Macías: *Breves datos históricos de los Bautistas en Nicaragua*. En la Cantera de donde fuimos sacados. Editor: Jorge Pixley. Managua, Publicaciones del CIEETS, 1988, p. 29.

<sup>6</sup> Moisés García Macías: *Llegada del Evangelio a Nicaragua* (1995), op. cit., p. 53.

énfasis principal fue el trabajo evangelístico. No había un interés especial en fundar nuevas iglesias. El reverendo Moisés García señala que se ignora los arreglos que hizo la Misión Centroamericana con la Sociedad Bíblica para llevar a cabo este trabajo de evangelización y distribución de la Biblia esos primeros 20 años (1901-1920).

Leonor Blackmore, vino a Nicaragua en el año 1903 por la Misión Centroamericana. La señorita Blackmore fue una de las principales fundadoras de la Misión Bautista de Nicaragua en 1917, año en que también fue nombrada misionera general de dicha Misión. El crecimiento de los sectores protestantes, ocasiona roces con los miembros de la Iglesia Católica, situación que se mantuvo por un buen tiempo y que en ciertos momentos tuvieron características dramáticas.

A pesar de que en octubre de 1904 se había prohibido la entrada de religiosos de cualquier tipo, hubo tolerancia hacia los protestantes posiblemente en función de debilitar la influencia católica. Sin embargo, el mismo Zelaya rechazó el envío de misioneros de la American Bible Society a Nicaragua en 1908.<sup>7</sup>

Las medidas señaladas anteriormente, provocaron incidentes en las calles y misioneros protestantes fueron amenazados y acusados de ser causantes de las medidas gubernamentales. Sin embargo, el Ministro de Asuntos Exteriores, aseguró que el gobierno no tomaría ninguna medida y que más bien veía con buenos ojos el trabajo de los protestantes.<sup>8</sup>

Sobre el particular, vale la pena acotar la afirmación de Jean-Pierre Bastian, que al referirse a la actitud de los gobiernos liberales dice: "esta penetración tuvo como marco, en primer lugar, la hegemonía liberal qué instrumentalizó a los grupos protestantes con la meta de quebrantar la hegemonía ideológica de la iglesia católica".<sup>9</sup>

Además, otros factores ligados con aspectos económicos propios de las revoluciones liberales, se combinaron para esconder en el fondo el verdadero sentido de la libertad de cultos. Muy significativa es la afirmación de Faustino Sarmiento\* que dice: "La cuestión de libertad de cultos es en América una

---

<sup>7</sup> Hamlet Danilo García Rojas: "Relaciones Iglesia-Estado. Siglo XIX". Material inédito.

<sup>8</sup> Mildred Spain: *And in Samaria. A story of Fifty Year's Missionary Witness in Central America. 1890-1940*. Dallas, Texas, The Central America Mission, 1940, p. 210.

<sup>9</sup> Jean-Pierre Bastian: *Breve historia del Protestantismo en América Latina*. México, Casa Unida de Publicaciones (CUPSA), 1986, p. 100.

\* Su nombre de pila era Faustino Valentín Quiroga Sarmiento, pero fue conocido como Domingo Faustino Sarmiento (San Juan, Provincias Unidas del Río de la Plata, 15 de febrero de 1811-Asunción, Paraguay, 11 de septiembre de 1888) fue un político, escritor, docente, periodista, militar y estadista argentino; gobernador de la provincia de San Juan entre 1862 y 1864, presidente de la Nación Argentina entre 1868 y 1874, senador nacional por su provincia entre 1874

cuestión de política y economía. Quién dice libertad de cultos, dice inmigración europea y población".<sup>10</sup>

También es importante el señalamiento de Hubert Brown, que al referirse sobre el tema de la instrumentalización señala: "una infidelidad abierta, o a lo mejor una indiferencia religiosa cuyo esfuerzo principal se dirige a asegurar la estabilidad política y perfeccionar el sistema de educación popular; y con voluntad de usar al misionero como instrumento contra el poder político del partido clerical".<sup>11</sup>

Estos temas de protestantismo y liberalismo que han sido mal interpretados, en el sentido de afirmar que gracias a Zelaya el protestantismo se desarrolló en el país, encuentra una interesante respuesta de parte del doctor Sidney Rooy, quien afirma que "la fuerza principal para la apertura de la estructura cerrada y monolítica de la cristiandad latinoamericana, fue la ideología liberal [conservadora] de los países industriales, especialmente Inglaterra, y no el protestantismo como tal. Los inmigrantes protestantes y los misioneros posteriores entraron a América Latina gracias a esta ideología porque sus proponentes los necesitaban para el éxito de su proyecto político y cultural".

En otras palabras, el espacio político creado por las revoluciones liberales, permitió incursionar en América Latina al protestantismo que en su momento fue considerado ajeno a la idiosincrasia latina y por eso se empezó a desarrollar la tesis de latinizar el protestantismo.

## EL DESARROLLO DEL PROTESTANTISMO Y LA INTERVENCIÓN NORTEAMERICANA

Posteriormente, a mediados de 1912, en plena intervención norteamericana, llegan a Nicaragua pastores procedentes de los Estados Unidos vía Puerto Corinto y se establecen en Matagalpa. El reverendo Benuz Schoneich (Benno Shoneckey), su esposa Rosalía y su suegra Yugui Clark Katle, fundan la

---

y 1879 y ministro del Interior en 1879. Considerado como uno de los grandes prosistas castellanos, es destacado tanto por su labor en la educación pública como en su contribución al progreso científico y cultural de su país.

<sup>10</sup> Domingo Faustino Sarmiento: *Facundo*. Bogotá, Colombia, Ediciones Universales, s.f., p. 128. Véase en: <http://www.hacer.org/pdf/Facundo.pdf> También puede consultarse bajo el título: *Vida de Juan Facundo Quiroga*.

<sup>11</sup> Hubert W. Brown: *Latin America. The Pagans, the Papists, the Patriots, the Protestants and the Present Problem*. New York, Young People's Missionary Movement of the United States and Canada, 1909, pp. 235-237. (Citado en Jean-Pierre Bastian).

Iglesia Pentecostés de las Asambleas de Dios de Nicaragua. Posteriormente, el trabajo se extiende a León y Estelí. Adonis Niño Chavarría Acota que, en este periodo, se inició el Movimiento Pentecostal, al fundarse en 1918 las Asambleas de Dios de Nicaragua que fue el primer grupo este Movimiento.

Su desarrollo fue un poco lento, dado que ya existían en el país algunas familias de las iglesias no pentecostales como Bautistas, Moravos, Anglicanos, Adventistas del Séptimo Día, Iglesia Centroamericana, Iglesia de Cristo En Nicaragua. Estas tenían un concepto multidimensional e integral sobre la misión de la Iglesia, lo que hacía que llegasen a proyectarse más en la situación sociopolítica y económica a la que se enfrentaba el país en este periodo.

Las iglesias de la familia pentecostal entendieron la misión de la iglesia y la evangelización en una forma unidimensional; su labor era invitar gente nueva a la iglesia, se trataba de incorporar nuevos miembros y rescatar aquellos que estaban inactivos. Otra causa que justifica el lento crecimiento de esta época es la persecución que se da contra la predicación protestante por parte del brazo religioso del poder gobernante (la Iglesia Católica). Podemos mencionar entre los mártires de esta época a Margaret Seymour, a quien mataron cuando dirigía un culto de oración en el templo de las Asambleas de Dios en Estelí, en 1919; y al hermano Clarence Raolev, asesinado en 1927.<sup>12</sup>

Por otro lado, surgen desavenencias entre la Misión Centroamericana por un grupo encabezado por don José S. Mendoza, de quién se dice era un alumno aventajado del señor De Ross. Así, nace una nueva iglesia evangélica separada de la Misión Centroamericana en 1911.<sup>13</sup>

Un hecho importante tuvo lugar en 1916. En Panamá se celebró el Congreso de Obra Evangélica en la América Latina. Al evento asistieron la mayoría de los misioneros que estaban trabajando en nuestro continente. Un total de 304 delegados de 44 juntas y sociedades misioneras en los Estados Unidos, uno de Canadá, dos de Jamaica y tres de Gran Bretaña se reunieron en Panamá con 204 más que asistieron como oyentes. El Congreso incluyó misioneros, ministros y laicos de iglesias nacionales de Latinoamérica, así como muchos huéspedes especiales.<sup>14</sup>

---

<sup>12</sup> Adonis Niño Chavarría: "Breve historia del Movimiento Pentecostal en Nicaragua", en Carmelo Álvarez, ed.: *Pentecostalismo y Liberación. Una Experiencia latinoamericana*. San José, Costa Rica, Departamento Ecuménico de Investigaciones (DEI), 1992, pp. 48-49.

<sup>13</sup> Arturo Parajón: *Veinticinco años de labor bautista en Nicaragua (1917-1942)*. Managua, Tipografía Rodríguez, 1942, p. 17.

<sup>14</sup> William R. Read y otros: *Avance Evangélico en América Latina*. Traductor: Manuel Gaxiola. El Paso, TX, USA, Casa Bautista de Publicaciones, 1971, p. 21.

Por Nicaragua, asistió la joven Eleanor Blackmore de origen inglés que era miembro de la Iglesia Bautista de Chester, Inglaterra. Entre los resultados del Congreso, está la decisión de que los Bautistas del Norte de los Estados Unidos trabajen en el proceso de evangelización en Honduras, El Salvador y Nicaragua. En consecuencia, en abril de 1916, la Sociedad Femenil Bautista Americana de Misiones Internas de Nueva York, nombró a miss Blackmore como su misionera en Nicaragua.<sup>15</sup>

El informe de esta histórica reunión, llamado *Review and Findings*, indica que la orientación del Congreso fue provista definitivamente por las juntas misioneras, pues, de los 304 delegados solamente 26 eran latinoamericanos. El informe del Congreso de Panamá está dominado por la mentalidad misionera respecto a problemas y planes:

- División de territorio
- Cooperación de la producción de literatura
- Oficina de publicidad a establecerse
- Encuesta educativa conjunta a realizarse
- Conferencias intermisión eras anuales planeadas
- Redacción de reglas para asignación de territorios
- Promoción de evangelismo en cooperación
- Campañas entre las clases educadas
- Relaciones fraternas
- Entrenamiento conjunto de candidatos<sup>16</sup>

Por último, es digno de tomar en cuenta el criterio de Jean-Pierre Bastian acerca del Congreso: "A pesar de sus límites como congreso esencialmente conducido y dirigido por norteamericanos, la asamblea de Panamá dio un sentido de identidad y de solidaridad a un protestantismo emergente en el continente. De ahí en adelante las misiones en América Latina debían proclamar un evangelio de vida, y no solamente quedarse en atacar 'La corrupción y los errores de la iglesia romana'. Tenían que trabajar unidos para alcanzar a todas las clases sociales sin despreciar las costumbres locales".<sup>17</sup>

---

<sup>15</sup> Arturo Parajón: *Veinticinco años de labor bautista en Nicaragua* (1942), op. cit., p. 18.

<sup>16</sup> William R. Read y otros: *Avance Evangélico en América Latina* (1971), op. cit., p. 23.

<sup>17</sup> Jean-Pierre Bastian: *Breve historia del Protestantismo en América Latina* (1986), op. cit., pp. 114-115.

En 1917 se inicia la obra misionera que más tarde desembocaría en la Constitución de la Convención Bautista de Nicaragua, que actualmente es una de las sociedades religiosas más importantes en el país. Se formaron como resultado de una disidencia dentro de la Iglesia Centroamericana que había sido organizada por misioneros norteamericanos en tiempos de Zelaya y del "Destino Manifiesto". En este contexto surge también la Iglesia de Cristo, que se desprende de la Convención Bautista de Nicaragua.

Esta última compartía con las restantes sociedades religiosas, su proclividad frente al liberalismo. Los misioneros norteamericanos que fundan el Colegio Bautista (1917) y el Seminario Bautista (1940) —que aún perviven—, no se preocupaban por ocultar su talante liberal. La mayoría de las misioneras habían sido formadas en Chicago dentro de una perspectiva liberal que en materia teológica se traducía en su gran interés en la crítica bíblica y en las ideas del "Evangelio social" y que, en materia pastoral, daba importancia a las actividades asistenciales (por ello, gran parte de las misioneras norteamericanas son enfermeras).<sup>18</sup>

Al finalizar la década del 20, se tiene en el país además de los Centroamericanos, a las Asambleas de Dios, los Bautistas, los Apostólicos, Iglesia Episcopal de Nicaragua y Asociación de Iglesias de Cristo. Posteriormente, en plena guerra de Sandino llegan los Adventistas del Séptimo Día.

El reverendo Albino Meléndez caracteriza las denominaciones de la siguiente manera: "Las Iglesias no pentecostales como los Bautistas y Centroamericanos entendieron la misión de la iglesia como un mandamiento o responsabilidad que recae sobre cada creyente de proclamar la obra redentora de Cristo verbal y no verbalmente. Los Centroamericanos hicieron al inicio trabajos en hosfanatorios [sic] y catequesis. Los Bautistas hicieron trabajos en educación primaria, secundaria y en salud, fundando por ello en 1917 el Colegio Bautista de Managua y en 1930 el Hospital Bautista. En el caso de las iglesias establecidas en la zona central del país realizaron una evangelización personal, espontánea, por medio de discursos, testimonialmente, reuniones de pequeños grupos, proclama verbal y escritos".<sup>19</sup>

El trabajo pastoral no fue fácil y tuvo muchos tropiezos, sobre todo por la actitud de ciertos miembros del clero que miraban a los protestantes como un

---

<sup>18</sup> Abelino Martínez: *Las Sectas en Nicaragua. oferta y demanda de salvación*. San José, Costa Rica, Departamento Ecuménico de Investigaciones (DEI), 1989, p. 31. Tesis sometida a la consideración del Comisión del Programa de Estudios de Pos-Grado en Sociología para optar al grado de Magister Scientiae.

<sup>19</sup> Albino Meléndez, reverendo: *Los Evangélicos en Nicaragua. Aproximación Evangelística*. Managua, CEPAD, octubre, 1987, pp. 18-19.

rival sumamente peligroso. Al respecto, el reverendo Meléndez expresa: "Son mártires de esta época de evangelización, Margaret Seymour, asesinada cuando dirigía un culto de oración en el templo de las asambleas de Dios en Estelí en 1919. Hoy está enterrada en el cementerio de esa ciudad. Otro mártir es Clarence Raclev, asesinado en 1927 en Estelí".<sup>20</sup>

Posiblemente, en la década del 20, se refleja con nitidez las luchas entre el sector emergente evangélico y una parte del clero católico encabezado por ciertos dirigentes que toman la batuta en forma contestataria de la actividad de las misiones evangélicas. La comunidad protestante responde con artículos publicados en los principales medios de difusión de la época: *El Protestantismo*, en tiempos de la misionera Eva Ridge; *El Colaborador*, del pastor José Mendoza; *La Antorcha*, Órgano Oficial de la Convención Bautista de Nicaragua y *El Boletín Centroamericano*, Órgano Oficial de la Convención Centroamericana de Nicaragua.<sup>21</sup>

En una pastoral del obispo Reyes y Balladares de Granada y que el periódico capitalino *El Comercio* publicó el 3 de abril de 1921, señala lo siguiente: "La fe va debilitándose poco a poco y peligra perderse, pues los protestantes sin encontrar oposición en el sacerdote, van introduciendo sus malas doctrinas. Los pueblos sedientos de religión y de culto, ignorantes por otra parte para poder distinguir la verdad de la mentira, sin sacerdotes, están a la merced de los protestantes, quienes al principio de su propaganda anticatólica se cuidan mucho de no lastimar el instinto católico latente en las masas, y hasta les atraen con discursos y cánticos piadosos que en nada se oponen a la verdad católica [...] e insensiblemente hacen aceptar a los incautos". Al respecto, el comentario del periódico fue el siguiente: "Son de mucha gravedad los párrafos que transcribimos. En verdad la religión católica tiene un gran competidor en estos momentos; el protestantismo va infiltrándose en el alma nacional, representada por el hombre de mañana, el niño". Y añade: "En Managua es donde se nota más la decadencia del catolicismo en todas sus órdenes".<sup>22</sup>

Abundan notas en la época, en donde se pone de manifiesto las controversias entre el sector evangélico y católico. El periódico *La Antorcha* de los Bautistas, constantemente se hacía eco de estas contradicciones. Señala, que el pueblo influenciado por la jerarquía católica "no se toma la molestia de informarse

<sup>20</sup> Ibíd., p. 19.

<sup>21</sup> Moisés García Macías: *Llegada del Evangelio a Nicaragua* (1995), op. cit., p. 41.

<sup>22</sup> Extractos de la Pastoral, publicada como "Nota del Día", en *El Comercio*, Managua, 3 de abril de 1921.

respecto a la índole de esta propaganda, cuál es su mérito y desmerito". Lo anterior se refiere a epítetos lanzados desde las autoridades católicas que han llamado a los evangélicos "religión importada", "frase —dice el comentario de *Antorcha*— con que la curia católica pretende desacreditar la propaganda Evangélica".<sup>23</sup>

Acerca de la afirmación de "religión importada", es importante señalar que en 1916, en el Congreso de Protestantes celebrado en Panamá, el brasileño Erasmo Braga decía: "cuando el evangelismo toca al individuo latinoamericano, estableciese un conflicto con las tradiciones locales". Esta contradicción entre la cultura tradicional y los valores que el protestantismo portaba y predicaba en ese momento, pusieron sobre la mesa de debates el problema de la identidad del protestantismo latinoamericano y, por ende, del Evangelio que anunciaban.

La crítica más común les acusaba de ser promotores de una religión inadaptable al alma hispanoamericana. Ya que el protestantismo era, se decía, la religión del alma anglosajona, mientras que el catolicismo lo era del alma latina.<sup>24</sup> Incluso, intelectuales considerados de izquierda y con prestigio internacional, como el caso de José Carlos Mariátegui (1894-1930), compartían comentarios parecidos al anterior. Por eso, no es fortuito que en la revista del intelectual peruano, encontremos artículos que reflejan esta posición: "El credo protestante es para nosotros un culto antinacionalista, un instrumento de conquista manejado por una raza extraña".<sup>25</sup>

Otra polémica con la jerarquía católica, fue la que se dio en contra del padre J. Manuel Argüello, quien en una serie de artículos titulados: "La infiusta propaganda herética", había acusado a los evangélicos de herejes y de mínima secta protestante. La respuesta no se hizo esperar y en un artículo dedicado al "cura J. Manuel Argüello", se acotó lo siguiente:

*Así le pase al señor J. Manuel Argüello, cura de Santiago de Managua, calificar a los Bautistas, en el primero de una serie de artículos intitulados 'La infiusta propaganda herética'. No nos molesta mayor cosa el que se nos llame 'otra secta'. ¿Quién es el hereje? Desde el punto de vista cristiano no somos herejes, por cuanto no rechazamos ningún dogma cristiano ni propalamos ninguna doctrina anticristiana. Si desde el punto de vista romano somos herejes, esto nos es honroso, por cuanto la iglesia romana*

---

<sup>23</sup> *La Antorcha*, tomo I, núm. 1, 1923, p. 6.

<sup>24</sup> Carlos Mondragón: "Mentalidades y proyectos de evangelización ecuménica en América Latina en la década de los años veinte". CIEETS, *Revista de Historia el Protestantismo Nicaragüense*, núm. 4, septiembre, 1994, p. 18.

<sup>25</sup> Dora Mayer de Zulen: "El problema de Hispano-América", en *Amauta*, Lima, Perú, año II, núm. 10, diciembre, 1927, p. 62.

*impone dogmas y prácticas anticristianas. Si somos herejes porque no creemos en la inmaculada concepción de María, la infabilidad del papa, el purgatorio, la confesión auricular, el culto de ángeles, de seres humanos y de estatuas de palo, estamos muy conformes. Si somos herejes porque creemos en el libre examen, en la libertad de conciencia y de palabra, en la completa separación de la Iglesia y el Estado, en la responsabilidad del alma ante Dios sin la intervención del sacerdote, queremos ser herejes.*<sup>26</sup>

*La Antorcha*, que se encontraba bajo la responsabilidad de D.A. Wilson, fue un importante medio de información para la comunidad evangélica que tomaba auge en estos años. Además de publicar artículos en respuesta a las acusaciones del clero católico, divulgaba datos o acontecimientos importantes de la Comunidad en lo referente al crecimiento y formación de nuevas comunidades en diferentes partes del país.

Artículos sobre el crecimiento en la capital del protestantismo, muestra la actividad de los pastores en las diferentes partes de la capital, qué provocó ataques y persecuciones más fuertes con el objetivo de frenar la influencia de los evangélicos.<sup>27</sup> Tal como lo señalábamos anteriormente, notas sobre nuevas comunidades, iglesias, entre otras actividades son dadas a conocer con muchos detalles. Un ejemplo es la noticia sobre el trabajo de evangelización en Chontales:

*Nueva iglesia se abre el campo en Chontales. El 25 próximo pasado mes de enero [1923] se constituyó en el mineral de El Jabalí la primera iglesia evangélica en el departamento de Chontales. Había ya en El Jabalí seis hermanos bautizados, miembros de las iglesias de León, Managua y Masaya. Mediante los esfuerzos de estos hermanos un número considerable han aceptado la fe evangélica, y significado su deseo de seguir al Señor Jesucristo. De estos, seis fueron aprobados como candidatos para el bautismo. El día 25 de enero era notable para los evangélicos de El Jabalí. Entre dos y tres de la tarde se reunieron más de cien personas del pueblecito de Santo Domingo y de El Jabalí, a la orilla del riachuelo que por allí corre, y en medio del mayor orden seis nuevos creyentes habiendo previamente confesado su fe en Cristo como Salvador, bajaron a las aguas y fueron sepultados en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, según el mandato del Señor (Mateo 28:19) significando así su fe en la muerte y resurrección de Cristo, y su separación de la vida mundana.*

---

<sup>26</sup> *La Antorcha*, tomo I, núm. 2, febrero, 1923, pp. 4-5.

<sup>27</sup> Ibíd., p. 3.

*Acto continuo subimos a la casa particular del señor Juan Massa donde tuvimos el placer de anunciar la palabra a una compañía de atentos oyentes que llenaba por completo la casa. A la noche no cabía la gente que llegó a la salita que los hermanos tienen en El Jabalí, y fue un gozo inmenso predicar el evangelio a una congregación de personas están atentas y también dispuestas para recibir la verdad. Ocho personas más manifestaron públicamente su deseo de seguir al Señor.*

*Después del sermón los bautizados celebraron la Santa Cena en conmemoración del sacrificio cruento del Salvador, según lo estableció Él mismo la noche en que fue entregado. Despedida la concurrencia los hermanos fueron invitados a quedar en sesión con el objeto de constituir en forma la iglesia. Se leyó y aprobó la declaración de fe publicada en el primer número de Antorcha.*

*Encarnación Gaitán y Pastor Prado fueron nombrados presbíteros dirigentes de la nueva iglesia y el hermano Manuel Silva Secretario Tesorero.*

*Los hermanos de El jabalí merecen todo elogio por su abnegación y por el celo que han desplegado en la obra de evangelización en la que el mineral y en el vecino pueblo de Santo Domingo. El gerente de la compañía y otros oficiales de la misma, tan buen testimonio de los evangélicos, y a la vez los han favorecido de un modo muy generoso en su obra; por todo lo cual damos fervientes gracias al Señor.<sup>28</sup>*

Al finalizar la década del 20 y principios del 30, Nicaragua se encuentra en un conflicto militar de proporciones inmensas que involucran a: los partidos tradicionales, al general Sandino y su movimiento más la presencia de las tropas norteamericanas. Un gran sector del país sufre las consecuencias de la guerra y se agudiza la situación, golpeando a los sectores más desprotegidos.

Al respecto, debe señalarse que poco o casi nada se encuentra acerca de la opinión del sector protestante sobre la contienda. A excepción de un testimonio de Bartolomé Matamoros Ruiz, acerca de un acontecimiento en el cual se vio involucrado el misionero mexicano Manuel Bustamante, y un testimonio recogido por el autor de estas líneas de un pastor de la Primera Iglesia Bautista en Melrose, Massachusetts llamado Walter E. Woodbury.

En el primer caso, se trata de un testimonio que el mexicano Bustamante contó a Matamoros durante su estadía en Nicaragua en 1977. Según Bustamante, por el año 1933 haciendo un viaje evangelístico de Matagalpa a León, cerca de El Jicaral, fue asaltado por unos bandidos que lo obligaron a regresar a pie a

---

<sup>28</sup> Ibíd.

Matagalpa. Sin embargo, los problemas no habían terminado, pues al llegar a dicha ciudad se dio cuenta que el sacerdote católico había indispuesto a la población en su contra, por lo tanto, tuvo que abandonar la ciudad y según su testimonio consiguió que el “guerrillero Augusto César Sandino” le brindara protección. Afirma que lo había conocido en México y que durante su estadía en El Chipote (¿1933?) le proporcionó una bandera con la cual ya no volvieron a molestar más.<sup>29</sup>

En el caso del pastor Walter E. Woodbury, envió en el año 1927 un cuestionario a la revista *Outlook*, para que le contestaran públicamente y explicarán el porqué de la intervención de Estados Unidos en Nicaragua.<sup>30</sup> Al parecer, el interés por el conflicto de parte de los grupos protestantes en el extranjero fue más beligerante. Dos grupos evangélicos norteamericanos conocidos como: *Fellowship of Reconciliation* y *American Friends Service Committee*, unieron esfuerzos para hacer gestiones a favor de Nicaragua y presionaron al presidente Calvin Coolidge (1872-1933) para cambiar la situación vergonzosa en nuestro país.

Además, se afirma que a finales de 1927 enviaron una Comisión para entrevistarse con el general Sandino y conocer de cerca su opinión y, sobre todo, tratar de convencerlo para resolver las diferencias con los marines por medio del diálogo. Según un cable fechado el 15 de enero de 1928 por John Nevin Sayre (1884-1977), las autoridades norteamericanas no les permitieron llegar hasta donde estaba Sandino. Le entregaron una carta a su esposa, fechada el 27 de enero de 1927.

El segundo párrafo de esta carta dice: “Deseamos que usted sepa que estamos en contra del imperialismo y a favor de la independencia, libertad, paz y felicidad de Nicaragua. Los principios democráticos de Washington, Jefferson y Lincoln son el ‘americanismo’ en el cual nosotros creemos. Estamos convencidos que estos principios son irreconciliables con el imperialismo y que debe ser la guía democrática que debía ser observada por cada presidente y Congreso de los Estados Unidos en sus negociaciones en todos los pueblos”.<sup>31</sup>

---

<sup>29</sup> Bartolomé Matamoros Ruiz: *Historia de las Asambleas de Dios en Nicaragua*. Managua, Distribuidora VIDA/Tipografía Guido, 1984, pp. 34-35.

<sup>30</sup> Hamlet Danilo García: “Nicaragua y la intervención norteamericana en las revistas de la época (1926-1934)”. *Revista del Protestantismo Nicaragüense*, CIEETS, núm. 5, agosto, 1995, pp. 23-26.

<sup>31</sup> Gustavo Parajón A.: “Estructura de poder en Nicaragua”, en *Los Evangélicos y el Poder Político en América Latina*. Ensayos editados por Pablo Alberto Deiros. Argentina, Nueva Creación publicado en colaboración con la Fraternidad Teológica Latinoamericana, 1986, p. 241.

## LA DICTADURA SOMOCISTA Y EL PROTESTANTISMO

Durante este periodo, da la impresión que católicos, masones y protestantes quisieron simpatizar con la dictadura con el objetivo de ganar espacio en la sociedad nicaragüense. Lo demuestra el hecho de que en el caso de los masones otorgaron grado honorífico al general Somoza García, cierto sector de la jerarquía dominante apoyaba a Somoza y un sector evangélico enviaba saludos, muestras de gratitud y otras cosas para el general en su administración.

Incluso en el diario *Novedades*, se publicaban muchas notas sobre la actividad de los protestantes y que, según ellos, lo hacían amparados en los principios liberales que eran los principales defensores de la libertad de cultos. Así, podemos observar un editorial del diario *Novedades* del 22 de octubre de 1943, en donde defiende vehementemente la libertad de cultos que ha sido atacado por un escrito publicado en el diario de la reacción y que tituló: "Libertad Religiosa".

En el editorial además de acotar su defensa indoblegable del liberalismo en materia de libertad de cultos señala lo siguiente: "Dice entre otros despropósitos un escritor reaccionario en el periódico órgano de la reacción vernácula 'Estamos en contra de las misiones protestantes porque de sus cultos y escuelas han surgido en Hispano América los trastornadores del orden social, los comunistas y comunizantes de toda clase, los instigadores de la violación de todas las leyes y los atentados de sangre y de despojo que han enfrentado a Hispano América en el pasado y en el presente siglo'.<sup>32</sup>

Tal como se dijo anteriormente, en plena crisis del 44 y 45, la Convención Bautista se dirige al general Somoza en los siguientes términos: "La convención Nacional Bautista. Se dirige al Sr. Presidente de la República. En la iglesia de Managua [novena reunión]. Tiene el alto honor de saludar a su excelencia como primera autoridad de nuestra querida Patria y le informa que siempre hace oraciones para el mayor éxito de sus labores. Camilo Sánchez, Secretario Corresponsal".<sup>33</sup>

Algunos autores han señalado con argumentos serios, el entusiasmo de algunos dirigentes evangélicos con el somocismo y las simpatías hacia el Partido Liberal. Esto no quiere decir, por ejemplo, que en el caso de la Convención Bautista de Nicaragua (CBN) era un brazo político-religioso del somocismo, pero es innegable la inclinación que mostraban hacia el dictador. Abelino Martínez señala

---

<sup>32</sup> Editorial: "Libertad de Religión". *Novedades*, 22 de octubre, 1943, pp. 1-4.

<sup>33</sup> *Novedades*, 22 de abril, 1945.

además, que en la CBN, las muestras de simpatías somocistas de algunos dirigentes en todo el medio siglo de tiranía dinástica eran evidentes. Por otro lado, acota que los protestantes eran proclives por su anticonservadurismo, que era al mismo tiempo anticatolicismo, el “liberalismo” de Somoza.

En una entrevista realizada por Abelino Martínez Rocha al doctor Jorge Pixley este recuerda cuando él era estudiante del Colegio Bautista, todos los profesores eran liberales. Agrega que, en las elecciones de 1947, cuando el candidato liberal de Somoza era Leonardo Argüello, el viejo pastor don Arturo Parajón pronuncio un discurso que terminaba recomendando: “ustedes voten según su conciencia, pero yo les recomiendo que voten liberalmente”.<sup>34</sup>

Y en el caso de las logias masónicas nicaragüenses que en esa ocasión se habían reunido en los Estados Unidos enviaron este mensaje: “Las logias latinoamericanas de San Francisco [EE.UU.] envían cordial mensaje al presidente Somoza”.<sup>35</sup>

En 1942, los Bautistas cumplían 25 años de labor, su desarrollo era impresionante: 14 iglesias debidamente organizadas, el Hospital Bautista al frente del cual se encontraba el médico y cirujano John S. Pixley, el Colegio Bautista, además del internado de señoritas, muchas de ellas ingresaron al famoso Coro de la Primera Iglesia Bautista de Managua, al igual que el internado de varones. Había también varios colegios de enseñanza primaria en Masaya, Diriamba, León, Corinto y otros lugares del país.

Además, el Seminario Teológico Bautista, la Convención Bautista que en aquella época agrupaba a catorce iglesias; el Hogar Senil, un periódico evangélico mensual *La Antorcha* (fundado por el reverendo David A. Wilson) y dirigida posteriormente por el doctor Arturo Parajón.

Las características de la evangelización durante la época descansó —según Abelino Meléndez— en campañas de avivamiento y sanidad divina que presentaban a un Cristo de poder que sanaba, salvaba y bautizada con el Espíritu Santo. En el sector de las iglesias litúrgicas y no pentecostales la evangelización

---

<sup>34</sup> Abelino Martínez: *Las Sectas en Nicaragua. oferta y demanda de salvación* (1989), op. cit., p. 31.

<sup>35</sup> “Reunión en San Francisco, logias latinoamericanas de California recibieron a los miembros de la delegación nicaragüense. Coronel Rivas Cuadra, periodista Hernán Robleto y secretario Marcelo Jover. Ofreciendo a estos un banquete Logias Lux, Minerva, Lerdo de Tejada, Progreso y Juárez filiales de la gran logia mexicana encargaron a Jover transmitir al presidente Somoza el mensaje masónico de simpatía recordando las directivas de aquellas logias la grata estancia del General Somoza en 1939”, en *Novedades*, 18 de mayo de 1945.

se entendió como un don que tenían algunos hermanos que sentían el deseo de visitar, repartir literatura, predicar al aire libre. Entre los pentecostales la evangelización se entendió como un mandamiento que debía cumplir cada miembro. Otro método evangelístico fue la taumaturgia, o manifestaciones milagrosas, profecías, visiones que convencían a los nuevos conversos de la realidad de Cristo. La evangelización de esta época ya no fue tan apologética como la época primera, debido al clima no ya de enfrentamiento con la iglesia católica romana sino de libertad y de propagación de las diversas religiones existentes en el país.<sup>36</sup>

Las iglesias litúrgicas y no pentecostales continuaron sus labores en el área de salud, educación primaria y secundaria, centros para ancianos y servicio social a algunos miembros de las congregaciones más necesitados. La labor social que desplegaron algunas denominaciones se refleja, por ejemplo, en el caso de los Bautistas, quienes construyeron el Hospital Bautista. En el año 1944, la organización *Women's American Home Mission Baptist Association* donó cien mil dólares para empezar la construcción del Hospital Bautista de Managua y, además, nombró al doctor Henri Debayle (1865-1938), quien se encontraba en Nueva York, cirujano consultor y consejero honorario de esta institución.<sup>37</sup>

En la década del 50 se presentó un problema con referencia a una disputa entre la Iglesia Evangélica Centroamericana y la Asociación de Iglesias Evangélicas de Centroamérica. El pastor bautista José A. Corea señala que los que pelean son los de la Iglesia Evangélica Centroamericana. La disputa es sobre la posesión legítima de la Primera Iglesia Evangélica de Managua, la cual se quiere vender tanto el predio como el edificio por la cantidad de un millón de córdobas.

La disputa se resolvió en el III Congreso Evangélico Centroamericano celebrado en Guatemala. El fallo favoreció a la Convención de Iglesias Evangélicas Centroamericanas, compuesta solamente por nicaragüenses. Al Congreso asistieron don Boanerges Aragón, su hijo el doctor Eduardo Aragón y don Luis Manuel Sánchez.<sup>38</sup>

También en este periodo hubo roces en algunos pueblos debido a la presencia de la predica protestante. Por ejemplo, en Nandaime se realizó una procesión de desagravio en contra de los protestantes. La procesión es

---

<sup>36</sup> Albino Meléndez, reverendo: *Los Evangélicos en Nicaragua* (octubre, 1987), op. cit., p. 26.

<sup>37</sup> "El 20 de septiembre en New York, *Women's American Home Mission Baptist Association*, organismo del mantenimiento del Hospital Bautista de Managua. Acuerdan ayuda para un nuevo hospital. (El Dr. Detweller, director de todas las actividades bautistas para la construcción de hospitales en América Latina)", en *Novedades*, 7 de octubre, 1944.

<sup>38</sup> Véase *La Prensa*, 5 de marzo de 1954 y 1ro. de mayo de 1954.

encabezada por el padre Espinoza (director de los Salesianos) y el padre Romero.<sup>39</sup>

### CONCLUSIONES

En este ensayo no se pretende presentar —en toda su magnitud— cuarenta años de historia del protestantismo en Nicaragua. El período es muy rico y no se ha explotado al máximo por múltiples razones, por ejemplo, la falta de documentación o fuentes primarias. Desde este punto de vista, no es posible acercarnos a una historia más objetiva de la Iglesia Evangélica, se trabaja con base a fuentes orales con las que se corren muchos riesgos. Si bien es cierto, que las fuentes orales son valiosas, también debe hacerse un trabajo de depuración de las mismas, ya que incluso entre los pastores de la época, existen contradicciones.

Considero importante realizar un estudio más sistemático de la prensa nacional, la prensa católica y las diferentes publicaciones de la iglesia evangélica. Sería de mucha ayuda, ya que son vetas que podrían ayudar en gran medida a estructurar una historia evangélica más completa, y que refleje el desarrollo, las luchas, las desgracias y los éxitos de los primeros años de la iglesia protestante en Nicaragua.

### FUENTES

*ANTORCHA, LA*: tomo I, núm. 1, 1923 y núm. 2, febrero, 1923.

BASTIAN, Jean-Pierre: *Breve historia del Protestantismo en América Latina*. México, Casa Unida de Publicaciones (CUPSA), 1986.

BIBLIOTECA DEL CONGRESO: "Mr. Baker to Mr. Gresham, Managua, January 22, 1894 y Mr. Uhl to Mr. Baker", en *Papers Relating to the Foreign Relations of the United States, with the Annual Message of the President Transmitted to Congress. Dec. 3-1894. Washington: Goverment Printing Office 1895*.

BROWN, Hubert W.: *Latin America. The Pagans, the Papists, the Patriots, the Protestants and the Present Problem*. New York, Young People's Missionary Movement of the United States and Canada, 1909.

*COMERCIO, EL*: "Nota del Día", *El Comercio*, Managua, 3 de abril de 1921.

---

<sup>39</sup> *La Prensa*, 6 de marzo, 1954.

CORTÉS MARCHENA, Benjamín: *Fuentes para una historia de los orígenes del protestantismo nicaragüense*. Managua, Facultad Evangélica de Teología (FEET), 1990.

GARCÍA MACÍAS, Moisés: *Breves datos históricos de los Bautistas en Nicaragua*. En la Cantera de donde fuimos sacados. Editor: Jorge Pixley. Managua, Publicaciones del CIEETS, 1988.

\_\_\_\_\_ : *Llegada del Evangelio a Nicaragua*. Managua, UPOLI, 1995.

GARCÍA ROJAS, Hamlet Danilo: "Relaciones Iglesia-Estado". Siglo XIX". Material inédito.

\_\_\_\_\_ : "Nicaragua y la intervención norteamericana en las revistas de la época (1926-1934)". *Revista del Protestantismo Nicaragüense*, CIEETS, núm. 5, agosto, 1995.

MARTÍNEZ, Abelino: *Las Sectas en Nicaragua. Oferta y demanda de salvación*. San José, Costa Rica, Departamento Ecuménico de Investigaciones (DEI), 1989. [Tesis sometida a la consideración del Comisión del Programa de Estudios de Pos-Grado en Sociología para optar al grado de Magister Scientiae].

MATAMOROS RUIZ, Bartolomé: *Historia de las Asambleas de Dios en Nicaragua*. Managua, Distribuidora VIDA/Tipografía Guido, 1984.

MAYER DE ZULEN, Dora: "El problema de Hispano-América". *Amauta*, Lima, Perú, año II, núm. 10, diciembre, 1927.

MELÉNDEZ, Albino, reverendo: *Los Evangélicos en Nicaragua. Aproximación Evangelística*. Managua, CEPAD, octubre, 1987.

MONDRAGÓN, Carlos: "Mentalidades y proyectos de evangelización ecuménica en América Latina en la década de los años veinte". CIEETS, *Revista de Historia el Protestantismo Nicaragüense*, núm. 4, septiembre, 1994.

NIÑO CHAVARRÍA, Adonis: "Breve historia del Movimiento Pentecostal en Nicaragua", en Carmelo Álvarez, ed.: *Pentecostalismo y Liberación. Una Experiencia latinoamericana*. San José, Costa Rica, Editorial Departamento Ecuménico de Investigaciones (DEI), 1992.

NOVEDADES: "Libertad de Religión". *Novedades*, 22 de octubre, 1943. [Editorial, sobre la libertad de cultos, amparado en los principios liberales].

*NOVEDADES*: 7 de octubre, 1944. [Sobre la donación de cien mil dólares de la *Women's American Home Mission Baptist Association* al Hospital Bautista de Managua].

*NOVEDADES*: 22 de abril, 1945. [Mensaje que le dirige la Convención Bautista al general Somoza en plena crisis de 1944-45].

*NOVEDADES*: 18 de mayo, 1945. [Sobre la reunión en San Francisco, California de las logias latinoamericanas].

PARAJÓN, Arturo: *Veinticinco años de labor bautista en Nicaragua (1917-1942)*. Managua, Tipografía Rodríguez, 1942.

PARAJÓN CHACÓN, Arturo: "Los bautistas en el Pacífico de Nicaragua: un camino corto de cien años (1917-2017) Primeros rayos de luz evangélica". UPOLI, *El Acontecer*, año 14, núm. 145, agosto, 2017, p. 4. En: [https://www.upoli.edu.ni/files/revistas/EA\\_145\\_para%20web.pdf](https://www.upoli.edu.ni/files/revistas/EA_145_para%20web.pdf)

PARAJÓN A., Gustavo: "Estructura de poder en Nicaragua", en *Los Evangélicos y el Poder Político en América Latina*. Ensayos editados por Pablo Alberto Deiros. Argentina, Nueva Creación publicado en colaboración con la Fraternidad Teológica Latinoamericana, 1986, p. 241.

PIXLEY, Jorge y RUIZ C., Jerjes: *Con fe viva: Convención Bautista de Nicaragua 1917-1992. Aniversario de la obra Bautista en Nicaragua*. Managua, Convención Bautista de Nicaragua, 1992.

*PRENSA, LA*: 5 de marzo y 1ro. de mayo de 1954 [Sobre la disputa entre la Iglesia Evangélica Centroamericana y la Asociación de Iglesias Evangélicas de Centroamérica, sobre la posesión legítima de la Primera Iglesia Evangélica de Managua, la cual se pretendía vender por la cantidad de un millón de córdobas].

*PRENSA, LA*: 6 de marzo de 1954. [Sobre la procesión en Nandaime contra los protestantes].

READ, William R. y otros: *Avance Evangélico en América Latina*. Traductor: Manuel Gaxiola. El Paso, TX, USA, Casa Bautista de Publicaciones, 1971.

SARMIENTO, Domingo Faustino: *Facundo*. Bogotá, Colombia, Ediciones Universales, s.f., p. 128. Véase en: <http://www.hacer.org/pdf/Facundo.pdf> [También puede consultarse bajo el título: *Vida de Juan Facundo Quiroga*].

SPAIN, Mildred: *And in Samaria. A story of Fifty Year's Missionary Witness in Central America. 1890-1940*. Dallas, Texas, The Central America Mission, 1940.

**ANEXO NÚM. 1**

Mr. Baker to Mr. Gresham. Legation of the United States

Managua, January 22, 1894  
[Received, February 23]

Sir: Captain T. W. Tacker, commander of the Victoria on Lake Nicaragua, has applied to me to perform the marriage ceremony for himself and a young lady of this country. Both are American and Protestants. Captain Rucker informs me that there is no ordained Protestant minister or other person authorized to conduct a marriage ceremony in Nicaragua other than Catholic clergymen.

Can you authorize me to perform this ceremony?

I have, etc., LEWIS BAKER

**ANEXO NÚM. 2\***

Mr. Uhl to Mr. Baker

DEPARTMENT OF STATE, Washington, February 24, 1894

Sir: I have received your N° 199, of 22d. ultimo, relative to the application made to you by Captain T. W. Tucker, commander of the Victoria, on Lake Nicaragua, to perform a marriage ceremony.

This Department is not competent to authorize you to perform the marriage ceremony, even where both the parties are citizens of the United States. It is essential that marriages of American citizens abroad shall be performed according to the laws of the country where the marriage takes place. In this connection you may consult the circular of February 8, 1887. (F. R., 1887, p. 1133).

I am, etc., EDWIN F. UHL (Acting Secretary)

\* Retratos tomados de: PARAJÓN CHACÓN, Arturo: "Los bautistas en el Pacífico de Nicaragua: un camino corto de cien años (1917-2017) Primeros rayos de luz evangélica". UPOLI, *El Acontecer*, año 14, núm. 145, agosto, 2017, p. 4. En: [https://www.upoli.edu.ni/files/revistas/EA\\_145\\_para%20web.pdf](https://www.upoli.edu.ni/files/revistas/EA_145_para%20web.pdf)

**Revista de Nicargüenses**

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>



Miss Eleonore M. Blackmore

## **GEOGRAFÍA**

Editor Jaime Incer Barquero

[incerjaime@gmail.com](mailto:incerjaime@gmail.com)

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de "Geografía e Historia" bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicaremos en esta sección ensayos geográficos. Del libro *Viajes, Rutas y Encuentros 1502-1838* publicaremos: Capítulo IV. Etno-geografía de la región conquistada, pp. 87-117; Capítulo X Misioneros en la boca de la montaña, que trata sobre las misiones franciscanas en la Taguzgalpa y Tologalpa a principios del siglo XVII. Capítulo XIV. inventario de los pueblos a mitad del siglo XVIII, pp. 403-434; Capítulo XVII. Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos, pp. 489-512; Capítulo XIX. Viajeros y pueblos en la época post-independiente, pp. 543-562.

Igualmente podemos incluir en la revista las "Toponimias Indígenas de Nicaragua", versión que actualmente estamos revisando, ampliando y actualizando, habiendo concluido la sección correspondiente a las toponimias mexicanas, acompañada con mejores mapas; sección que vamos a reproducir una vez publicada toda la obra, según espero en unos tres meses. Espero revisar y concluir la sección que corresponde a las toponimias ulúa-matagalpas y sumus-



**Jaime Incer Barquero**

## Revista de Nicaragüenses

---

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

mayangnas, quedando pendientes las toponimias miskitas para principios del año entrante y las pocas que he logrado identificar sobre los Rama y Guatusos.

Hace pocos días la Academia de Geografía e Historia, con el apoyo del Gran Ducado de Luxemburgo, dio a conocer el libro de Eduard Conzemius: "Estudio Etnográfico de los Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua", para conmemorar los 100 años de la visita de su autor a la Mosquitia. Esta obra es una traducción mía, tras ser descubierta y extraída de un boletín póstumo de la Smithsonian, institución donde en 1988 estuve realizando información sobre todas las erupciones volcánicas registradas en Centroamérica, a partir de la conquista hasta 1924.

El libro de Conzemius fue publicado por Libro Libre, de Xavier Zavala, el cual no pudo divulgarse en Nicaragua en aquellos años sandinistas opuestos a la orientación política de esa editorial. Posteriormente fue reproducida y mejor editada por la Colección Cultural de la Fundación Uno, que por alguna razón no fue ampliamente divulgada, sino hasta esta fecha gracias al respaldo y apoyo de Luxemburgo.

Esta obra pionera podía ser publicada y divulgada por la Revista cuando así lo consideres. Desafortunadamente la Fundación Uno vendió todas la colección existente al Banco Central, sin indagar su destino. El Banco la embodegó en el sótano de sus oficinas en León, sin que conozcamos a la fecha sus destinatarios finales. ■

# Los Municipios de Nueva Segovia

*José Mejía Lacayo*

Nueva Segovia debería tener la misma categoría de León o Granada. León Viejo fue abandonado en 1610, por lo cual no parece obvio que el abandono de Ciudad Vieja y luego Ciudad Antigua tengan nada que ver con el olvido. Pienso que se debe a que la ciudad no está en la región del Pacífico. Debemos rescatarla.

El departamento tiene doce municipios: Ciudad Antigua, Dipilto, El Jícaro, Jalapa, Macuelizo, Mozonte, Murra, Ocotal, Quilalí, San Fernando, Santa María y Wiwilí.

<b>Nueva Segovia</b>	<b>208 523</b>
Jalapa	54 491
Murra	14 847
El Jícaro	25 901
San Fernando	8 549
Mozonte	6 795
Dipilto	5 207
Macuelizo	6 076
Santa María	4 404
Ocotal	34 580
Ciudad Antigua	4 868
Quilalí	26 461
Wiwilí de Nueva Segovia*	16 344

## CIUDAD ANTIGUA

La actual Ciudad Antigua es la segunda nueva Ciudad de Segovia, la primera fue fundada en 1543 por el capitán español Diego de Castañeda, cerca de la confluencia de los ríos Coco y Jícaro, hoy paraje de sus ruinas cerca de la población de Quilalí.

La primera nueva Ciudad de Segovia fue trasladada en el año de 1611 a un paraje inmediato al río Arrayán, lugar donde se asienta Ciudad Antigua, las ruinas de la primera nueva Ciudad de Segovia en el municipio de Quilalí se conoce con el nombre de "Ciudad Vieja".

Las invasiones de piratas por las regiones del asiento de la primera nueva Ciudad de Segovia y en Ciudad Antigua impidió durante muchos años el desarrollo y progreso a nivel municipal.

En el año de 1685 la ciudad fue saqueada por el grupo de piratas que atacó Granada al mando del pirata Eduardo David, el 29 de Septiembre de 1689 la ciudad fue saqueada y reducida a escombros por los piratas. Edward David o Davies (fl. C. 1680–1688) fue un bucanero inglés activo en el Caribe durante la década de 1680 y lideraría incursiones exitosas contra León y Panamá en 1685, esta última considerada una de las últimas incursiones importantes de bucaneros

contra una fortaleza española. . Gran parte de su carrera fue registrada más tarde por el escritor William Dampier en *A New Voyage Round the World* (1697). Desde enero de 1685 a febrero de 1687, David estaba en América del sur. De nuevo, es Bancroft quien registra el nombre correcto del pirata: François Grogniet, quien se unió a Francis Townley quien murió en 1686.

Narra Bancroft: “[Grogniet y sus piratas] Pero a pesar de sus sufrimientos por el trabajo, el hambre y la sed, los piratas habían acumulado mucha riqueza, y ahora deseaban regresar al Mar del Norte, donde terminarían sus dificultades, y podrían malgastar y disfrutar de sus riquezas mal adquiridas. Tras consultar sobre el mejor curso a seguir, decidieron marchar por tierra a través de la provincia de Segovia hasta el Cabo Gracias i Dios. Entonces, el 2 de enero de 1688, después de "haber dicho sus oraciones", comenzaron su peligroso viaje, doscientos ochenta en número.

“Su marcha por tierra a través de la parte más salvaje de América Central fue algo extraordinaria. Los viajes de. Los piratas del Istmo, como los de los descubridores y conquistadores, estaban llenos de peligros y sufrimientos. Pero las dificultades superadas por estos intrépidos villanos en algunos aspectos superaron cualquier cosa registrada.

“Su ruta se extendía desde la bahía de Fonseca hasta el río Wank, por el cual propusieron descender en balsa; Marchando primero a Nueva Segovia, encontraron a los habitantes listos para oponerse a ellos. En el bosque su camino estaba obstaculizado por árboles talados; En el campo abierto, se prendió fuego a la hierba, de modo que, para evitar asfixia, a menudo se veían obligados a detenerse hasta que el fuego desapareciera. El ganado fue expulsado y las provisiones removidas o destruidas, mientras que los españoles emboscados los asaltaron por todas partes.

“Sin embargo, no tenían nada más que caminar penosamente, lo que continuaron haciendo hasta que llegaron a Nueva Segovia el día 11. El pueblo estaba desierto. Todo lo que podía mantener la vida había sido cuidado”.<sup>1</sup>

En la década de 1772-1782 se llama a Ciudad Antigua, con el título de “Nuestra Señora De La Asunción De Nueva Segovia”.

El origen del nombre del municipio indica que fue por la ocurrencia del cura presbítero José Francisco Bonilla, al poner en la razón de apertura de los libros parroquiales el siguiente encabezamiento: “Libro en que se asientan las partidas

---

<sup>1</sup> Cfr. Bancroft, Howard H., *Central America*, pp. 562-564, volume II, capítulo XXIX, *Corsairs in the South Sea* (21671-1682).

de esta iglesia de Ciudad Antigua de Segovia"; y por la costumbre lingüística de abreviar los nombres, pues con el tiempo la modificación o invención del Padre Bonilla, se convirtió en el nombre de "Ciudad Antigua".

### DIPILTO

Los primeros pobladores del municipio de Dipilto eran emigrantes de municipios vecinos, movidos por hallazgo de vetas de oro, en el lugar conocido como La Coquimba, éstos se asentaron inicialmente en Dipilto Viejo, los que al disminuir la capacidad de las vetas se fueron desplazando hasta conformar lo que hoy se conoce como Dipilto Nuevo, las primeras familias que se asentaron en este territorio fueron los Paguagas, Castellanos, Ayetas, Flores, Montenegro, Zelaya, Zavala, Ponce, que según algunos ancianos de este municipio, estas familias eran de origen Hondureño.

Los Alcaldes eran las personas de mayor edad, que gozaban de respeto, aprecio, confianza por la población. Estos eran nombrados vía telegrama por el presidente de la Republica. Se cuentan algunas anécdotas cuando se reunían en Ocotal los Alcaldes con el Presidente de la Republica, una vez uno de los tantos Alcaldes que tuvo Dipilto, le solicitó al Presidente que él quería un Sol de Noche para su gente (lo que quiso decir fue que quería la luz eléctrica para el pueblo). Y otro dijo: que quería una cinta morena para viajar hasta Honduras, lo que quiso decir fue, que quería la Carretera Panamericana.

### EL JÍCARO

La Creación De El Jicaro Data Desde El Año 1874, Siendo Uno De Los Primeros Lugares De La Región Que Fueron Declarados Distrito Por Parte De La Corona Española, Durante El período colonial.

Sus primeros pobladores, según datos proporcionados por la monografía de los profesores Guerrero y Soriano, eran básicamente negros y mulatos, teniendo como vecinos cercanos las tribus Caribés y Mosquitos.

De acuerdo a relatos de personalidades del municipio, la población experimenta un aumento drástico a partir del año 1972 a causa de los yacimientos de oro y plata descubiertos en la región, donde hubo personas que emigraron de la República de Honduras y otras partes de la región.

Durante la guerra Constitucionalista de los años 1,926 y 1,927, y después de la celebración del "Pacto del Espino Negro", el General Augusto C. Sandino, quien rechazó el convenio Moncada-Stimpson, estableció su primer Cuartel General en la ciudad de El Jicaro, bajo el nombre de Ciudad Sandino; donde

organizó a un grupo de hombres en los minerales de San Albino, para contrarrestar la invasión norteamericana.

El Municipio de El Jicaro, se encuentra ubicado en la parte norte de Nicaragua, ocupando el extremo central este del departamento de Nueva Segovia. Por su extensión territorial ocupa el tercer lugar entre los doce que conforman el departamento, ubicado a 278 km de la capital, Managua, localizado entre las coordenadas 13°43' latitud Norte 86°08' longitud Oeste. La extensión territorial es de 458 km<sup>2</sup> con una población de 26,366 (CN) donde el 82% vive en el área rural (21,620) y el 18% (4746) viven el área urbana, la densidad poblacional de 58 hab/km<sup>2</sup>

## JALAPA

EL municipio de jalapa no cuenta con documentos que registren los Hechos históricos vividos por los aborígenes del lugar antes de la llegada de los Españoles. Los datos que se tienen en el municipio en el tiempo de la colonia Son los relatos del obispo cronista fray Pedro Agustín Morel de Santa Cruz, Quien en su visita pastoral al obispado de nicaragua, llegó a jalapa el 15 de Junio de 1752.

Consta en su narración que el lugar donde hoy se encuentra el municipio de JALAPA fue habitado por indígenas que al momento de su visita se habían casi extinguidos pues, solamente existía un pequeño grupo de ocho personas formado por dos familias. En el lugar habitaban también en ese momento familias de ladinos. El nombre de Jalapa proviene de la lengua de los Chorotegas y quiere decir "Lugar del Arenal", el municipio fue creado como tal en 1891.

Jalapa es un nombre indígena que significa "Lugar de agua Arenosa" y proviene de las voces Mexicanas: Xalli, arena; Atl, agua; y Pa o Pan, adverbio de lugar.

Del período colonial se conoce la existencia de algunas ruinas que datan desde el año 1531 en la Comunidad de Río Arriba, existen ruinas de un templo Español y algunas construcciones del desaparecido pueblo de Minas de El Espíritu Santo, fundado por el capitán Gabriel Rojas.

También existen ruinas de construcciones en la comunidad inmediata de Teotecacinte, que posiblemente corresponde a un oratorio construido por los vecinos del lugar y los del pueblo del Poteca cuando fueron reunidos en un sólo punto en los años 1654 ó 1655 por orden del Gobernador interino de la Provincia de Nicaragua Don Andrés de Abierto y Ozaéta.

Con el transcurso del tiempo, la población del municipio fue aumentando con familias emigrantes, algunas provenientes de la República de Honduras y de otras regiones del país como Ocotal, Jícaro, Mozonte; dentro de estas familias se encontraban los Aguirre, Acuña, Cortaz, Galeanos, Paguaga, la mayoría provenientes de Ocotal.

### MACUELIZO

En el año de 1801 se descubrió minerales preciosos en MACUELIZO, lo que originó la migración de personas hacia esta zona. Como consecuencia de la concentración considerable de la población que trabajaba en la extracción de oro y plata, en el año de 1,813 se crea el municipio de MACUELIZO. El caserío que se había formado fue elevado a la categoría de Pueblo en el año de 1,815. Se tiene conocimiento que los primeros pobladores del actual casco urbano fueron los Cáceres y los Ramírez, quienes emigraron de Honduras y al llegar a MACUELIZO se convirtieron en administradores de las minas.

### MOZONTE

Según ciertos historiadores Mosunse fue un cacique que se estableció en estas tierras, los integrantes de esta tribu se fueron multiplicando hasta formar un pequeño caserío, cultivaban la tierra sembrando granos básicos, se dedicaban a la caza, criaban aves de corral, cerdos, etc. De estos habitantes todavía se conservan los rasgos físicos indígenas casi sin alteraciones por cuanto poco se ha percibido el proceso de mestizaje y en su inmensa mayoría son hijos autóctonos de este pueblo, a pesar que su idioma ha desaparecido, ya que desde hace muchos años hablan el español.

### MURRA

En el año de 1872 se reunieron los primeros 55 ciudadanos de MURRA para declararlo municipio, estando presentes las comarcas de San Francisco, San Gregorio, Santo Domingo, Las Dantas, y El Dorado como cabecera municipal. A pesar de no haberse obtenido datos exactos de su creación como tal, se dice que desde los primeros años de la colonia española, MURRA fue zona de permanentes trabajos de extracción de oro y plata.

El origen del nombre posee varias interpretaciones, una de ellas se relaciona con la actividad minera desarrollada en la zona, la que se le atribuye el nombre a un expedicionario de origen norteamericano de apellido Murray que radicó en la región a quién la población no le podía pronunciar su nombre llamándole MURRA y con el tiempo quedó la costumbre de llamarle así al

municipio. Según el trabajo monográfico de Guerrero y Soriano los que hacen mención del lingüista Ing. Alfonso Valle, que atribuye el nombre a un origen miskito de "Umra", que significa "orilla", interpretación que a Guerrero y Soriano les parece inadecuado, ya que se han podido encontrar algunos lugares llamados MURRA en las zonas montañosas de Chontales, presumiendo que esos pueden ser voces del desconocido idioma de los Quiribíes, los más antiguos pobladores de Nicaragua.

En los años de 1976 -1977 fue la explotación de madera de color como cedro real, y caoba en la comarca de los planes de Wanito fronterizo con Honduras siendo la empresa maderera Emagon y la Yodeco.

## OCOTAL

La ciudad de OCOTAL se estableció en el año de 1,780 como parte del último traslado de Ciudad Segovia, obligados por los constantes ataques y hostilidades de parte de los indígenas de las tribus Xicaques que se resistían al sometimiento, a lo cual se sumaban los violentos asaltos y saqueos que practicaban los piratas ingleses, que incursionaban los asentamientos, navegando el entonces caudaloso Río Coco desde el mar Caribe.

En lo que se refiere a la fundación de la Primera Nueva Ciudad de Segovia por Diego de Castañeda en el año de 1,543, se conoce que fué la tercera fundada por los españoles con el título de Ciudad y, ser asimismo, la tercera población fundada en el territorio del actual Departamento de Nueva Segovia. Los historiadores presentan divergencias sobre la ubicación exacta del sitio donde se estableció. Las dos primeras fueron: Villa de Santa María de la Esperanza, en 1,529 y Pueblo del Espíritu Santo, en 1,531.

Inicialmente la edificaron a orillas del Río Coco, en el sitio conocido actualmente como Panalí (Municipio de Quilalí), en marzo de 1,543. En el año 1,611, los españoles abandonan el lugar, por no soportar las inclemencias y las hostilidades de los indígenas. Fundaron entonces la Segunda Nueva Ciudad de Segovia en el sitio que hoy tiene el nombre de Ciudad Antigua.

El nuevo lugar fue también objeto de ataques indígenas, sumándose los saqueos por parte de los piratas ingleses que se disputaban con los españoles, la colonización de Nicaragua. En el año 1,704, los pobladores de la ciudad, motivados por la invasión de ingleses, zambos y mosquitos a la provincia de Chontales y el temor creciente ante la incapacidad de las autoridades españolas de defender la Provincia de Nueva Segovia de sus enemigos, determinaron abandonar

definitivamente la ciudad, sus propiedades y bienes asentados en los campos de su jurisdicción y se dispersaron hacia diferentes sitios que les permitieran mayor tranquilidad para así fortalecer el proceso de colonización.

La Primera Reducción de Nueva Segovia fue erigida por vecinos españoles y criollos de la Segunda Nueva Ciudad Segovia en el sitio conocido como San Antonio de Tejas. Posiblemente el éxodo de estos vecinos, hacia San Antonio de Tejas, se haya iniciado en muy pequeña escala entre los años 1685 y 1689. El crecimiento de la reducción, o más bien su verdadera fundación data, probablemente de la fuga que de su ciudad efectuaron los neosegovianos en 1,780.

La Segunda Reducción de Nueva Segovia se fundó en el actual asiento de la ciudad de Ocotal por españoles, criollos e indígenas muy probablemente hacia 1,780 y casi coetáneamente con el asentamiento de los vecinos de San Antonio de Tejas, pues unos y otros buscaban la proximidad de las haciendas y su consecuente población indígena para el servicio doméstico y del campo. Esta reducción se fundó en el sitio de San Nicolás del Potrero, constituyéndose como Ayuntamiento de Nueva Segovia en 1,809 y que por la existencia de abundantes pinos de ocote (*Pinus oocarpa*) se le dio el nombre de Ocotal.

Por documentos conocidos, tanto de categoría civil como religiosa, se cree que la invención del nombre de Ocotal se debe al Prebísteros Don Pedro León Morales, Párroco de Ciudad Antigua; agregado al de Nueva Reducción o prescindiendo definitivamente de ese calificativo geográfico por el de Pueblo de Ocotal o Nueva Reducción de Ocotal.

Ocotal como municipalidad existe desde el 9 de octubre de 1,809. En la ley del 14 de mayo de 1,847, aparece el nombre de Ocotal en la enumeración de los pueblos del Estado de Nicaragua que en aquel entonces tenían derecho a elegir municipalidad completa.

### QUILALÍ

El territorio de Quilali estuvo asentada la primera ciudad de Nueva Segovia, llamado y conocido hoy como Valle de Panlio de los Cinco Ríos. Esta ciudad fue fundada por el Capitán Diego de Castañeda en marzo de 1543 y abandonada en 1611 debido a los constantes ataques de los caribes y otras tribus de la región Atlántica de Nicaragua, otro factor que produjo al abandono fue la insalubridad de su clima, se presume que estos emigrantes fueron parte de los primeros pobladores de lo que hoy es Quilali .

De acuerdo a estudios realizados por la municipalidad, Quilali fue fundado en 19920, bajo la administración del Presidente Emilio Chamorro surgiendo desde el año 1973 a raíz del descubrimiento de yacimiento de minas de oro.

## SAN FERNANDO

San Fernando fundado el 7 de octubre de 1897, bajo el gobierno del General José Santos Zelaya, los documentos que registran su nacimiento narran la existencia del municipio a través de dos familias de origen español los Herrera y los Ortez, que se asentaron en Alali y Hato Nuevo siendo el propietario de estas tierras el Sr. Fernando Herrera, los hijos de este Sr. Se aparentaron con la Familia Ortez que vivían en Achuapa y pasaron a fundar lo que es hoy San Fernando, siendo el primer fundador Fernando Herrera, entre las personas mas notables de este municipio se menciona a Don Bonifacio Ortez quien inicio el cultivo del café en la comunidad de las camelias.

## SANTA MARÍA

El poblado de Santa María, según el historiador Dr. Julián Guerrero, es probable que su fundación se haya originado en la década de 1840 a 1850 por cuanto en un documento económico como "asiento de los índices de tierra", se lee textualmente:

Del acuerdo de octubre de 1850, por el que se dispone la reducción de varios valles, bajo una sola población, con el nombre de "Santa María del Pedregalito".y en asiento anterior, de la misma fecha leemos igualmente "Copia del expediente de la reducción de Santa María Del Pedregalito".(Índice del archivo general de tierras, p.169.Año de 1,850).

El Dr. Guerrero hace mención que en la pagina 129 del II Tomo de la colección de leyes del Licenciado de la Rocha, encontró un documento legislativo emitido con fecha del 15 de febrero de 1,862, durante la administración del General Tomás Martínez, en el cual se le concede al pueblo de "Santa María del Pedregalito" el producto del impuesto de la venta del aguardiente de la población, por 3 años bajo la condición de que dicho producto sea invertido necesariamente en la edificación de su iglesia.

En el municipio de Santa María no se realizan fiestas patronales debido a la cercanía con Honduras, ejerciendo una fuerte influencia de su cultura en este municipio, reflejándose en la entonación al hablar y el deporte que se practica es el Fútbol y no el Béisbol como en el resto de los municipios.

El templo parroquial construido en el siglo pasado en el año 1935, fue remodelado en el año 1996.

## WIWILÍ

Wiwili es un Municipio situado en la parte central Norte de Nicaragua, fue fundado en la década de 1920 a 1930 por el matrimonio compuesto por el Sr. Eduardo Palma y su esposa Bárbara de Palma, al igual que el Sr. Clemente Calderón, quienes fueron los primeros que se ubicaron a orillas del Río Coco. WIWILI fue elevado a la categoría de municipio el 05 de Marzo de 1970, pero en 1989 por un error histórico debido al conflicto militar y por que era más fácil atenderlo por la VI Región militar fue anexado al departamento de Jinotega; aunque la mayoría de habitantes de WIWILI Nueva Segovia, lucharon por que el territorio fuera reincorporado al departamento de Nueva Segovia.

El Municipio es multilingüe y Multi.-étnico, así observamos que en la parte Norte del Municipio se encuentran comunidades de origen miskitos y sumos, mientras que en la parte central y sur los habitantes son de origen mestizos, es por eso que Wiwili es una palabra de origen miskito que significa "Zompopo De Agua", (Wiwi- Zompopo, Lí – Agua).

En el año 1933 el General Augusto Cesar Sandino, después de haber firmado los acuerdos de paz funda en las riberas del Río coco (que se encuentran en el municipio), las primeras cooperativas agrícolas formadas por campesinos desmovilizados.

Este hecho junto con la llegada de empresas madereras que cortaban la madera del municipio y la sacaban a través del Río coco, trajo un aumento en el numero de habitantes ya que estas empresas usaban muchos trabajadores de otras zonas del país y muchos de ellos se quedaron viviendo en el Municipio.

En 1960 llegan a Wiwili los primeros comerciantes (Nemesio Vallecillo, Pancho Merlo, Concepción Castro, Domingo Pinell, Adolfo Pinell, Arnulfo Noguera, entre otros, quienes traían los productos en lomo de mula desde la ciudad de Jinotega ya que en ese entonces no existían carreteras. La primera maestra del municipio fue la Sra. Teresa de Noguera, posteriormente llegó otra profesora que dejó muchos recuerdos conocida como Sara Castro, quien le dio clase a generaciones Wiwileñas.

En la década de los 60 se construye la carretera tanto por Jinotega como por Nueva Segovia, por lo que WIWILI desde ese entonces fue adquiriendo un mejor desarrollo económico y social.



A principios de 1687, los filibusteros volvían a salir de la costa de Costa Rica e infestaban el golfo de Nicoya, manteniendo a los españoles en un estado de alarma constante, escurriendo de ellos el rescate de los cautivos y torturando a los prisioneros para obtener información. ° El 26 de enero se reunieron con el capitán Grog-niet, cuyos movimientos se habían limitado principalmente a la bahía de Fonseca y la costa de Nicaragua, pero se produjeron disensiones, ochenta y cinco de sus hombres se separaron de él, y con los sesenta restantes se volvió una vez más hacia Panamá. °

Una vez más, esta cría de bandidos oceánicos dirigió su curso hacia la rica costa de América del Sur, donde ellos y su fraternidad habían adquirido una reputación tan infame que las mujeres que capturaron temían ser devoradas por ellos. a Después de acumular una riqueza inmensa, navegaron hacia el norte y costaron a lo largo de las costas centroamericanas y mexicanas hasta Acapulco, quemando, destruyendo y asesinando como era

66 En San Lorenzo, cerca de Pueblo Nuevo, le Commandant du lieu vint nous offrir une sonime d'argent pour la mncon des prisonniers; co quo nous rcfust mss, que nous avions beaucoup plus besoin de vivres: Nous luy dimes que s'il no nous en apportoit, ... qu'il n'avoit qu'a envoyer sur y chercher leers totes. Id., 244-5.

En una ocasión, un español montado mostró su odio hacia los piratas al maldecirlos y hacer muecas desde una distancia segura. Los intrusos colocaron a cinco hombres en una emboscada y continuaron su marcha. El desafortunado español cayó en manos del grupo oculto. Lussan, con su habitual frivolidad cuando trata las barbaridades, describe lo que siguió: 'y luy fimes fairo la grimace tout de bon. En l'interrogea avec les ceremonies ordinaires, c'est a dire en luy dormant la; One, pour scavoir oa nous etions '. hola 264-5.

6 ° Grogniet murió el 2 de mayo a raíz del efecto de una herida que recibió en Guayaquil, donde los piratas capturaron una gran cantidad de botín en mercancías, perlas, piedras preciosas y placas de plata. Id., 302, 308.

61 Los padres los convencieron de que los freebooters ni siquiera eran de forma humana, y que se los comerían a ellos y a sus hijos. En una ocasión, una

dama española cayó en manos de Lussan, y con lágrimas en los ojos exclamó: 'Sevier, por l'umor de Dios no mi como' (sic). Id., 304-5.

### NUEVA SEGOVIA. 563

su costumbre. Pero a pesar de sus sufrimientos por el trabajo, el hambre y la sed, los piratas habían acumulado mucha riqueza, y ahora deseaban regresar al Mar del Norte, donde terminarían sus dificultades, y podrían malgastar y disfrutar de sus riquezas mal adquiridas. Tras consultar sobre el mejor curso a seguir, decidieron marchar por tierra a través de la provincia de Segovia hasta el Cabo Gracias a Dios. Entonces, el 2 de enero de 1688, después de "haber dicho sus oraciones", comenzaron su peligroso viaje, doscientos ochenta en número. ° 2

Su marcha por tierra a través de la parte más salvaje de América Central fue algo extraordinaria. Los viajes de. Los piratas del Istmo, como los de los descubridores y conquistadores, estaban llenos de peligros y sufrimientos. Pero las dificultades superadas por estos intrépidos villanos en algunos aspectos superaron cualquier cosa registrada.

Su ruta se extendía desde la bahía de Fonseca hasta el río Wank, por el cual propusieron descender en balsa; Marchando primero a Nueva Segovia, encontraron a los habitantes listos para oponerse a ellos. En el bosque su camino estaba obstaculizado por árboles talados; En el campo abierto, se prendió fuego a la hierba, de modo que, para evitar asfixia, a menudo se veían obligados a detenerse hasta que el fuego desapareciera. El ganado fue expulsado y las provisiones removidas o destruidas, mientras que los españoles emboscados los asaltaron por todas partes.

Sin embargo, no tenían nada más que caminar penosamente, lo que continuaron haciendo hasta que llegaron a Nueva Segovia el día 11. El pueblo estaba desierto. Todo lo que podía mantener la vida había sido cuidado.

Llevaron con ellos el saqueo en oro, plata y joyas, valorado en £ 200,000. La plata se tenía en poca estima debido a su peso, y por una onza de oro se dieron 80 y 100 piastras en plata. Muchos de los hombres habían perdido su parte del botín al jugar y estos formaron un complot para asesinar a sus ricos compañeros. Sin embargo, Lnessan, que había acumulado en oro y piedras preciosas alrededor de £ 7,000, dividió su riqueza entre los más necesitados, con la condición de que le devolvieran una cierta proporción cuando llegaran a su destino completamente eliminado. Mientras continuaban hambrientos y adoloridos hacia el río, ahora a veinte leguas de distancia, fueron acosados por una fuerza de trescientos caballos españoles, amenazando constantemente su aniquilación.

## INCURSIONES PIRATICAS ADICIONALES

El camino, que conducía sobre una empinada montaña, se encontró en el segundo día desde Segovia que estaba en zanjas. Asediados por delante y por detrás, entre dos cuerpos que superan en gran medida al suyo, ¿qué debían hacer los piratas? Empapados de sangre y decididos, ahora eran para los españoles afeminados lo que los primeros españoles tenían Leen para los indios. Fue en una brillante noche de luna que los filibusteros acamparon antes del atrincheramiento. Sin embargo, doscientos lograron robar en el bosque sin ser percibidos por sus enemigos. ° Con un trabajo increíble, se abrieron paso a través de rocas y atolladeros, hasta que, guiados por las voces de los españoles en la oración de la mañana, a la luz del día se encontraron en el camino arriba, y en la parte trasera de los españoles arraigados. Una densa neblina que había surgido justo antes del amanecer los ocultó de la vista, pero aunque • en cierta medida los ayudó, hizo que sus operaciones fueran más peligrosas debido a la naturaleza del terreno. Parecía que había tres atrincheramientos, uno detrás del otro, y con la posición invertida, los defensores de la retaguardia no estaban protegidos. Ante este destacamento expuesto, que sumaba quinientos hombres, los freebooters cayeron tan repentinamente que los españoles huyeron aterrorizados y los asaltantes exitosos estaban en posesión de la barricada. Fue equivalente a la victoria. Ahora no había esperanza para los españoles: guiados en su puntería por los destellos del fuego enemigo, los piratas, bien protegidos, arrojaron una descarga tras otra sobre los españoles, que no sabían dónde disparar ni qué hacer. Por una hora aguantaron; pero cuando,

e4 Los enfermos y heridos con el equipaje y los caballos se quedaron con un guardia en el campamento, con órdenes de disparar sus mosqueteros con frecuencia durante la noche para que el enemigo pudiera pensarlos a todos allí. Lussan dice que había 80 kits en el campamento, pero como solo había en primer lugar, y algunos habían muerto, debe haber habido un error.

## DISENSIONES INTERNAS

Todavía envueltos en la niebla, los piratas atacaron sobre ellos, sin ser percibidos hasta casi al alcance del golpe de la espada, se giraron y huyeron. Lo que siguió fue mera carnicería. Los españoles, impedidos en su huida por sus propias defensas, fueron masacrados hasta que los feroces vencedores, "cansados de correr tras ellos y matar", desistieron.

Los asesinos ahora son dueños de todos antes que ellos, pero la naturaleza aún interpuso sus fuerzas lo mejor que pudo. Al día siguiente, es cierto, llegaron

a otro atrincheramiento, pero el terror que habían inspirado fue tan grande que lo pasaron sin ser molestados, y el 17 llegaron a las orillas del anhelado río que los llevaría al río. mar ". La corriente era rápida, y para las ligas las aguas se precipitaron rápidamente o se lanzaron en cataratas sobre rocas opuestas, agitándose y hirviendo en su curso. Sin embargo, los freebooters lo saludaron con deleite, y con entusiasmo salvaje construyeron para ellos pequeñas balsas capaces de Bach de llevar a dos hombres ". Confiando en ellos, se lanzaron, muchos de ellos a la muerte. Además de remos, se les proporcionaron postes largos para ayudarlos a evitar las rocas. Fue un pasaje temeroso; el más audaz tembló, y su cerebro se puso mareado cuando fue arrastrado por un precipicio saliente o se dio la vuelta en la creciente inundación. La mayoría de las balsas estaban tan sobrepesadas que los hombres se pararon

Lussan, sin embargo, este autor más bien en agrega constantemente: Cependant touchez de compasión par la quantite de sang quenous voyons cooler avec Veen de la barranco, nous epargniimes le reste. Esta misma autoridad, que fue uno de los asaltantes, afirma que los piratas solo tuvieron un muerto y dos heridos, lo que afirma Archenholtz cuestiona seriamente.

Este flujo es o era conocido por una variedad de nombres. En diferentes mapas lo encuentro llamado Río Grande del Coco, Río de Oro, Río Herbiaa, Segovia, Río Wank, Río Yare y Río Cape. Observaciones de Archenholtz: Este río, cuyo nombre no aparece en ninguno de los materiales históricos que hemos consultado, pero que parece ser el río Magdalena, deriva su origen de las montañas de Nueva Segovia. Hist. Pir., 230. Burney, Discov. Mar del Sur, iv. 292, dice: 'según el mapa de D'Anville ... se llama Río de Yare. Dampier ... lo llama Cape River.

"-Lumen los llama piperies. Fueron construidos con cuatro o cinco piezas de madera liviana atadas con líneas de la planta de bejucos hasta la cintura en agua. Entre los que habían escapado con sus vidas había muchos que habían perdido todas sus ganancias adquiridas por años de dificultades y crímenes. Muchos portales y la construcción de nuevas balsas los retrasaron mucho, y no fue sino hasta el 20 de febrero que llegaron. en la parte más amplia y menos impetuosa del río. Mientras tanto, a pesar del peligro y el sufrimiento, las pasiones malvadas de la naturaleza humana no estaban latentes. Como no había españoles presentes para matar, se mataron unos a otros según la ocasión

Cuando el río se convirtió en navegable para botes, los freebooters construyeron canoas, y el 1 de marzo ciento veinte de ellos, en cuatro botes, comenzaron a descender el río y llegaron a la desembocadura el 9 de marzo. El 14 llegó un barco inglés de las islas de Pearls, "a bordo del cual se embarcaron cerca de cincuenta de ellos, entre ellos Lussan. Esta banda de sobrevivientes eventualmente llegó a asentamientos franceses en las Indias Occidentales. Del

destino posterior de aquellos dejado poco se sabe "; pero la gratitud de los devotos rufianes a quienes Lussan acompañó por su liberación se relata así: "Cuando nos pusimos a llorar ante un pueblo que hablaba francés, no podíamos dejar de derramar lágrimas de alegría, que después

° Lunen dice que había al menos un centenar de cascadas, las más grandes con enormes remolinos. Estas cataratas solo se pueden pasar por portage. En resumen, el conjunto es tan formidable, que no hay nadie más que aquellos que tengan alguna Experiencia, puedan tener una concepción correcta de ello. Pero para mí ... quien, mientras viva, tendrá mi mente llena de esos Risques que he manejado, es imposible que dé una idea de este tipo, pero lo que estaré lejos de lo que realmente he sabido de ellos. ' Bucaneros de América, i. 171

6 'Seis franceses se escondieron detrás de las rocas y cayeron sobre cinco ingleses que se sabía que estaban bien provistos de botín y los masacraron. "Nous trouvames mon compagnon & moy, leers corps étendus sur le rivage". Lussan, Journal du Voy., 430-1. Los asesinos escaparon y sus compañeros nunca los volvieron a ver. Lusaan afirma que dejaron 140 atrás terminando sus canoas "Doce leguas de distancia, al este del Cabo Gracias a Dios.

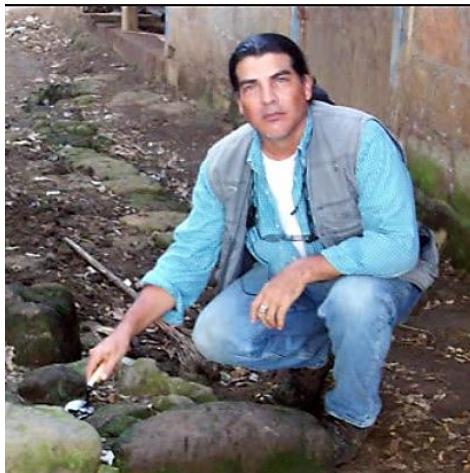
Los bucaneros ingleses permanecieron por un tiempo con los indios mosquito cerca del cabo Grades A Dios. La mayor parte de los franceses llegaron a los asentamientos, pero 75 de ellos que fueron a Jamaica fueron encarcelados por el duque de Albemarle, el gobernador. A su muerte al año siguiente fueron liberados; pero ni sus armas ni su saqueo les fueron devueltos, habíamos corrido tantos Peligros, que había complacido al Creador Todopoderoso de la Tierra y los Mares, otorgar una Liberación y llevarnos de regreso a los de nuestra propia Nación ".

Los bucaneros presentan una característica peculiar en la historia, particularmente de la América española, un renacimiento de los vikingos en el Nuevo Mundo, cuyas aventuras fueron el tema absorbente de los antiguos nórdicos, como se conserva en las sagas, y una contraparte de sus sucesores, los corsarios, que mantuvieron el mismo dominio en climas más soleados, extendieron el terror sobre reinos enteros y exigieron tributo para mantener un estado real propio. Las hordas europeas que bajo el nombre de conquistadores siempre estuvieron alertas al saqueo con el pretexto de extender el dominio de sus amos divinos y reales, esparcieron libremente las semillas de las cuales surgieron los freebooters, a quienes la rivalidad entre las razas sajonas y latinas les dio la oportunidad deseada. para aprovecharse de las ciudades y el comercio. Al lado de los primeros viajes de descubrimiento, ninguno es tan absorbente como las

expediciones de estos tipos salvajes, seleccionados de todas las nacionalidades, y sus narraciones incluyen no solo incursiones atrevidas, feudos sangrientos y escapes de pelo por mar y tierra, sino que cubren los temas habituales de explorar viajes. De hecho, sus transgresiones contra la sociedad, aunque cubiertas en foso por la máscara del patriotismo y de la guerra justa o represalias, fueron condonados con frecuencia por los descubrimientos en beneficio del comercio y la ciencia, por la extensión del conocimiento geográfico, de la historia natural, la etnología. y otras ramas.

La primera cuenta especial de los bucaneros parece ser Zee Roover, de Rime Compaen; Amsterdam, 1663; pero el gran original para las muchas obras posteriores sobre ellos es el libro escrito por A. O. Exquemelin, corrompido por los ingleses en Esquemeling y por los franceses en Oexmelin. Empleado de la Compañía Francesa de las Indias Occidentales, había salido en 1666 a la Isla Tortuga, pero al fallar el comercio aquí, la compañía vendió sus efectos y transfirió a sus sirvientes. Exquemelin cayó en manos del teniente gobernador, bajo el cual sufrió grandes dificultades hasta que un nuevo y amable maestro lo dejó en libertad. Al no encontrar nada mejor que hacer, se unió a los filibusteros y navegó con ellos hasta 1672, compartiendo muchas hazañas notables. Luego regresó.●

## ANTROPOLOGÍA



Editor Rigoberto Navarro Genie

Mail: [tenamitl@gmail.com](mailto:tenamitl@gmail.com)

Celular: (505) 8840-6005

La antropología es una ciencia madre inclusiva, con esta visión incluimos en nuestra sección de Antropología: la etnología, la etnografía, la arqueología, la antropología física y la antropología social y la lingüística. Estas diferentes ramas

de la ciencia son importantes para el entendimiento y la evolución de los grupos sociales, por esa razón no establecemos limitaciones relativas a épocas o períodos históricos, anteriores ni posteriores a la llegada de los europeos.

Gracias al aporte de los que se atreven, poco a poco queremos ir construyendo una sólida base de información que retroalimente nuestras raíces y que sustente nuestro futuro.

Debemos comprender que somos un pueblo que está asentado sobre una estrecha franja de tierra, que une un continente y separa dos océanos. Nuestros rasgos socioculturales no están, necesariamente influenciados por un solo lado de los puntos cardinales. A través del tiempo cada una de nuestras culturas ha moldeado sus cambios; porque como dice el escritor y filósofo italiano, Umberto Eco: “*Cada cultura absorbe elementos de*



Busto antropomorfo con hermoso penacho, colocado sobre una corriente de agua. Procede del sitio Ojochal,

Volcán Momotombo. Reproducción en Metal de Aracelly Álvarez

*las culturas cercanas y lejanas, pero luego se caracteriza por la forma en que incorpora esos elementos.* Así Nicaragua, es una república independiente conformada por tres naciones culturales: La fértil región de la costa del Pacífico, Las frescas montañas del Centro Norte y el rico territorio de la Costa Caribe. Cada una con sus propias raíces históricas, sus diferentes tradiciones y sus particulares personajes. ■

## **Tendencias actuales en la teoría del arte rupestre**

***Kevin L. Callahan***

Departamento de Antropología, U de  
MN. ESTADOS UNIDOS.  
[call0031@tc.umn.edu](mailto:call0031@tc.umn.edu)

Publicado originalmente en 1997:

<http://www.geocities.com/Athens/Acropolis/5579/chapter2.html>

Cedido y autorizado por el autor especialmente para Rupestreweb, julio de 2003. Publicado originalmente como CALLAHAN, Kevin. Current Trends in Rock Art Theory. En Rupestre/web, <http://rupestreweb.tripod.com/theory.html>, 2003.

El editor agregó una ilustración de los petroglifos de Cailagua, una referencia a los petroglifos de Nicaragua en un recuadro amarillo; y tres referencias bibliográficas a Nicaragua.

### **INTRODUCCIÓN**

Este artículo explora las tendencias en la teoría del arte rupestre del noroeste de Europa desde la Segunda Guerra Mundial. Muchos de los mismos problemas y desarrollos que ocurrieron generalmente en arqueología han estado presentes durante este período, tanto en el noroeste de Europa como en los estudios internacionales de arte rupestre. Como han señalado Whitley y Loendorf (1994), la arqueología durante la última mitad del siglo XIX respondió al programa positivista incorporando los principios geológicos de estratigrafía, uniformismo, evolucionismo biológico darwinista y evolucionismo cultural. La filología fue desplazada y la investigación en arte rupestre se volvió marginal a una disciplina cada vez más centrada en las técnicas de excavación estratigráfica (Whitley y Loendorf 1994: xi-xii). La lucha por el lugar del análisis estilístico en oposición a los enfoques físicos para fechar el arte rupestre es en este momento un tema ferozmente disputado debido a la interrupción temporal, pero amenazada, de la inundación de los petroglifos del Valle de Coa en Portugal, que afirma ser estilísticamente en edad del Paleolítico Superior. (Zilhao 1995; Dorn 1997). El cuerpo de evidencia etnohistórica y arqueológica que sugiere que el arte rupestre fue hecho por chamanes después de que las experiencias de visión en muchas partes del mundo han hecho que el modelo "neuropsicológico" del arte rupestre

de David Lewis-Williams y Thomas Dowson (1988) sea predominante en este momento. El modelo ha sido "trasplantado" a un contexto europeo en Francia, Gran Bretaña e Irlanda. David Lewis Williams y Jean Clottes (1996) han sugerido su aplicación a las cuevas del Paleolítico superior en Francia, y Thomas Dowsen se mudó físicamente de Sudáfrica a la Universidad de Southampton para enseñar arte rupestre. En Irlanda, las innovaciones en este modelo de Timothy Dronfield (1994, 1996) sugieren que también es posible un enfoque metodológico estadístico. Richard Bradley (1989, 1993) ha "trasplantado" el concepto norteamericano del paisaje sagrado (Molyneaux 1983) al noroeste de Europa y ha generado un nuevo énfasis y un enfoque renovado en la reconstrucción de las condiciones ambientales pasadas y el paisaje físico. Bradley, Valcarce y Boado (1994) han emprendido un estudio piloto en Galicia, noroeste de España, considerando la investigación del arte rupestre como un tipo de arqueología del paisaje. Christopher Tilley (1991) ha intentado una interpretación posmoderna basada en el "texto" con respecto al arte figurativo del rock con resultados notablemente poco convincentes. En Francia, hallazgos espectaculares de nuevo arte parietal han demostrado la importancia de la datación por AMS para establecer la cronología (Clottes 1996). La investigación de Waller (1993) sugiere que las pinturas rupestres pueden haberse colocado deliberadamente en lugares acústicamente más adecuados para tocar la batería y tocar música.

### EL PERÍODO "ESTILÍSTICO" Y EL PENSAMIENTO "EVOLUCIONARIO" EN LOS ESTUDIOS DE ARTE ROCK DEL SIGLO XX.

Whitley y Loendorf (1994) han argumentado que el enfoque del arte rupestre del siglo XIX de Mallorys (1886, 1893) fue muy influyente en los estudios de arte rupestre durante la mayor parte de este siglo. Dado que un enfoque evolutivo formal estaba en desacuerdo con las tendencias teóricas de la arqueología en su conjunto en el siglo XX, esto ayudó a llevar a la marginación de la investigación del arte rupestre (Whitley y Loendorf 1994: xii).

Julian Steward (1929, 1937) adoptó el enfoque formal y clasificatorio de Mallory en sus estudios de arte rupestre en el lejano oeste. Steward rechazó el uso de información etnográfica para la interpretación como "especulativa" (Steward 1937: 405). Como se indicó en el capítulo uno, Steward reintroduciría más tarde el pensamiento evolucionista en arqueología en las décadas de 1950 y 1960 (Steward, 1955).

Heizer y Baumhoff (1962) adoptaron la opinión de que el arte rupestre siguió una evolución desde la simplicidad a la complejidad e introdujeron la "magia de caza" como una explicación tal como los franceses la rechazaban (Whitley y Loendorf 1994: xii). El análisis de fauna posterior en Francia realizado por Delporte (1984) indicó que los animales más representados en el arte parietal del

Paleolítico Superior no eran los animales utilizados como alimento (por ejemplo, cabra montés y caballo). Esto ciertamente planteó un problema para la persuasión de la hipótesis de la magia de caza.

La revolución de radiocarbono y la dendrocronología se combinaron para marginar el arte rupestre como un área de arqueología que quedó fuera del registro fechable (Whitley y Loendorf 1994: xii). Durante la mayor parte de los últimos cincuenta años, el arte rupestre se ha fechado estilísticamente y ese sigue siendo el principal medio disponible en muchas áreas del mundo. Por ejemplo, Johnston (1993) ha señalado que en Irlanda:

El amplio rango de fechas para el arte rupestre en Gran Bretaña e Irlanda, que generalmente se acepta, se basa en las afinidades estilísticas entre el arte rupestre y diversos motivos en otros contextos fechables, como tumbas megalíticas y entierros de cist. . . . Más del 90% de los motivos son circulares, ya sea simples cupmarks o cupmarks rodeados de anillos concéntricos. Menos del 10% de los motivos se basan en líneas simples o en combinaciones de líneas rectas. . . . El arte rupestre irlandés generalmente se considera de fecha neolítica posterior, aunque tal vez se extiende hasta la Edad del Bronce anterior. Esto lo ubica en algún lugar entre 2500 - 1500 a.C. "(Johnston 1993: 144-145).

Como Paul Bahn (1993) ha notado, en 1940 después de que se descubriera la cueva del Paleolítico superior de Lascaux, el abate Breuil y Denis Peyrony realizaron la datación estilística de la cueva. Cuando ambos llegaron a la misma conclusión de que era perigordiano, Breuil le dijo a Peyrony "Topezla" (es un trato), se dieron la mano y la cueva fue perigordiana durante 20 años. Este período en los estudios de arte rupestre es en muchos aspectos análogo al período de historia cultural de la arqueología en general. Los estudios estilísticos que utilizan el precedente del análisis cerámico, el análisis lítico y la seriación, describieron y luego fecharon el arte rupestre en diferentes períodos de tiempo relativos basados en criterios estilísticos. Estas cronologías estilísticas a veces se construyeron sobre características superficiales y los supuestos y la precisión de algunos de los trabajos de esa época han sido cuestionados por desarrollos de "datación absoluta" desde entonces (Clottes 1996), y una reexaminación de la suposición de que el estilo necesariamente refleja la cronología ( Johnston 1993: 143). Los defensores de la teoría neuropsicológica han señalado que las fuentes etnohistóricas indican que diferentes estilos se hacen contemporáneamente para reflejar las diferentes experiencias encontradas durante los estados alterados de conciencia (Whitley 1994: 87-8). Por ejemplo, los estilos incisos y en toto pueden ser utilizados por artistas de rock contemporáneos. Whitley ha pedido precaución

con respecto al uso de un enfoque estilístico en general, y ha observado que los estudios de estados alterados de conciencia predicen imágenes que:

Cambiará a medida que un individuo progres a través de las tres etapas del trance. Entonces deberíamos esperar un corpus de arte chamánico que pueda combinar motivos icónicos y geométricos; incorporar pinturas policromáticas y monocromáticas, o grabados de líneas finas, picoteadas y finas; variar de imágenes gráficas simples a complejas; exhiben una variación considerable en las convenciones gráficas (por ejemplo, esquemas sólidos versus bordes punteados); e incluyen una gama relativamente amplia de temas (por ejemplo, desde temas "no representativos" hasta temas zoomorfos y antropomórficos). En lugar de señalar diferentes estilos histórico-culturales, es decir, atributos como estos pueden esperarse como la variación interna dentro de un estilo de arte rupestre específico "(Whitley 1994: 8889).

Whitley (1992: 58-59) ha abogado por un enfoque realista y racionalista del método científico para los estudios de arte rupestre en lugar del enfoque positivista lógico de mediados de siglo (Whitley y Loendorf 1994: xiii). En las décadas de 1980 y 1990, la datación cronométrica del arte rupestre fue desarrollada, principalmente en América del Norte, por Ronald Dorn y David Whitley para petroglifos (Dorn y Whitley 1983, 1984), y Chaffee, Hyman y Rowe (1993) para pictografías.

En América del Norte, el enfoque estilístico del arte rupestre resultó en grandes áreas divididas en regiones estilísticas (Grant 1983). Minnesota, por ejemplo, se colocó en el centro de tres grandes regiones de arte rupestre, el norte de Woodlands, las Grandes Llanuras y el este de Woodlands. La datación estilística de los petroglifos y la correlación con artefactos de excavación fechables (donde está disponible la datación por carbono 14) sigue siendo el único medio disponible para la clasificación cronológica en Minnesota porque el lecho de roca ha sido probado, al menos en el sitio de Jeffers, y no es susceptible de Las técnicas de datación absoluta utilizadas en otros lugares (Whitley 1996; Lothson 1976). El uso de la presencia o ausencia de puntas de proyectil de la edad de cobre, formas semilunar y atlatls con bucles de dedos y piedras de estandarte, sigue siendo el método de datación más razonable para esta área.

La Nueva Arqueología en la década de 1960, con su énfasis en la tecnología y el medio ambiente, abrazó la idea de que las ideas y la sociedad eran parte de los procesos culturales, pero el estudio de los procesos a lo largo del tiempo y el proceso evolutivo necesitaba el control de la cronología. El arte rupestre no pudo proporcionar fechas exactas y, por lo tanto, parece que algunos han adoptado la percepción del estudio del arte rupestre como poco científico o no estudiable por medios científicos (Whitley y Loendorf 1994: xii).

En Escocia y el norte de Inglaterra, donde el simbolismo del arte rupestre neolítico y de la temprana edad del bronce consiste principalmente en variaciones sobre los temas geométricos de la copa y los anillos y los surcos radiales, un enfoque principalmente descriptivo y casi cultural-histórico en la grabación, descripción y producción de mapas de distribución se mantuvo (Morris 1977, 1979; Beckensall 1983). Morris estaba comprensiblemente preocupado de que hubiera habido ciento cincuenta años de especulaciones sobre el significado o la función de este ambiguo estilo de arte rupestre y se habían hecho una gran cantidad de sugerencias. No se intentó ninguna teoría o interpretación sostenida más allá de la lista de más de 100 explicaciones posibles, ponderadas en cuanto a su propia visión de su plausibilidad. Se realizó poca interpretación o explicación y se revisó poca información etnohistórica. Morris hizo un excelente esfuerzo para comparar la relación y distribución del arte rupestre con el medio ambiente y el paisaje, tal como habría existido durante la Gran Bretaña neolítica.

El sorprendente descubrimiento reciente de "Cheddar Man", así como un descendiente directo que todavía vivía en el mismo lugar unos 8000 años después, indica que la gente y tal vez los recuerdos etnohistóricos en Gran Bretaña no han sido totalmente destruidos por las invasiones y migraciones repetidas. .

Durante los años ochenta y principios de los noventa, Ian Hodder (1992), como posprocesualista, señaló que aunque la ciencia podría ser apropiada en el análisis del lado material de la "cultura material", era completamente inapropiado e ineficaz para el análisis del lado cultural. de "cultura material" (Hodder 1992: 8) Algunos procesualistas como Binford (1987) acordaron que la ciencia era inapropiada para el análisis simbólico, pero luego descartaron el análisis simbólico.

Un avance importante en la interpretación del arte rupestre, y en la teoría y el método del arte rupestre, se realizó en la década de 1980 con el desarrollo del modelo neuropsicológico interdisciplinario de David Lewis-Williams y Thomas Dowson (1988). Esta es una teoría de "rango medio" informada etnográficamente. Propusieron que el modelo neuropsicológico, que se había desarrollado en Sudáfrica, podría aplicarse al arte rupestre europeo del Paleolítico Superior. A diferencia de la idea desacreditada de "magia de caza simpática", que Lewis-Williams argumentó se basaba en antropólogos "noción vagas y equivocadas de" mentalidad primitiva "en lugar de etnografía confiable", el modelo neuropsicológico era un modelo explícitamente antropológico basado en etnografía, ciencia médica, hallazgos de laboratorio y el Homo sapiens compartió neurología (Lewis-Williams 1982: 430; 1988: 201-204). Como modelo científico, hizo predicciones empíricas que podrían probarse contra un sitio de arte rupestre,

lo que proporcionó un medio para juzgar entre interpretaciones rivales. La ciencia racionalista y la metodología científica fueron aplicables al estudio de la cognición arqueológica. La interpretación etnográficamente informada de las pinturas rupestres de San como producto de chamanes que luego representaron sus visiones y alucinaciones durante estados alterados de conciencia (ASC) diseñados para obtener poder, resultó tener una aplicación inesperadamente amplia y global. Ahora se puede ver que las etnografías de todo el mundo, con frecuencia descuidadas por los arqueólogos en el pasado, ahora se refieren directamente o mediante referencias metafóricas a la conexión entre chamanes, misiones de visión y arte rupestre. Los temas de epistemología, ontología y metafísica en arqueología que fueron objeto de largos debates entre procesualistas de la nueva arqueología como Binford (1987) y posprocesualistas como Hodder (1986), y Shanks y Tilley (1987) fueron vistos como resoluble por Whitley (1992). Geertz incluso ha tomado una posición que favorece la observación de eventos públicos como un medio para acceder a los sistemas simbólicos culturales (Geertz 1973: 17). Ver los relatos etnográficos de manera crítica y como un conjunto de datos en bruto que contiene múltiples fuentes puede aliviar algunas de las preocupaciones con respecto a la construcción de la verdad que ha causado la actual crisis de confianza en la etnografía posmoderna. Existen relatos etnohistóricos en Escocia, el norte de Inglaterra, Finlandia, Noruega, Francia, etc., que abordan el significado de las líneas de corte. Hasta este punto, han sido ignorados en gran medida y rara vez han sido utilizados incluso por los arqueólogos antropológicos.

### ANÁLISIS ESTILÍSTICO VS. DATOS ABSOLUTOS

La entrada del barniz del desierto, carbono 14, espectrometría acelerada de masa (AMS), termoluminiscencia y datación con cloro 36 se ha anunciado (tal vez prematuramente) como causante de una era "post-estilística" en el estudio del arte rupestre, con conferencias y publicaciones (Bahn 1993) que discuten el efecto de las técnicas de datación absoluta en el lugar primario que el análisis estilístico ha tenido en el estudio del arte rupestre. Al afirmar su opinión de que los petroglifos de Coa Valley, "descubiertos" en noviembre de 1994, eran de edad reciente, Robert Bednarik (1995) incluso tituló su artículo en la revista *Antiquity*: "The C<sup>14</sup> a petroglyphs: un obituario a la datación estilística de Arte rupestre paleolítico". Sin embargo, el obituario pudo haber sido prematuro porque Jo Zilhão (1995), quien escribió el artículo opuesto titulado: "Los petroglifos estilísticamente paleolíticos del valle de C<sup>14</sup> a (Portugal) son de edad paleolítica: una refutación de su" datación directa "a los últimos tiempos" se detuvo la presa que habría inundado las pinturas, al menos temporalmente.

Varias de las personas más importantes en los estudios de arte rupestre han dado opiniones sobre si los petroglifos son o no del período paleolítico. Los que indican que son estilísticamente paleolíticos en edad incluyen Bahn (1995); Clottes y col. (1995); Zilhão (1995); y Zychner (1995). Del otro lado del argumento están los resultados de radiocarbono de Watchman (1995; 1996) y los argumentos de micro erosión de Bednarik (1995a; 1995b; 1995c; 1995d) que sugieren una edad más reciente. Uno podría preguntarse si la presa no debe detenerse de todos modos, incluso si son de una edad más reciente, pero la era en que se hicieron las pinturas parece ser un factor determinante para si la presa se construirá o no.

La precisión de varios métodos de datación ha sido objeto de una acalorada controversia pública. Por ejemplo, Ronald Dorn (1997), quien fue pionero en la datación del barniz de desierto, recientemente ha tomado la posición de que la datación microscópica del carbono 14 de los petroglifos de Coa en Portugal no es confiable porque la capa de sílice que se forma sobre el carbono atrapado es permeable. Él y Alan Watchman produjeron fechas similares basadas en pruebas basadas en carbono 14 de muestras pequeñas, pero Dorn ha argumentado que las fechas no son confiables debido a este hecho recién descubierto. En su artículo de 1997, indica que la técnica no es confiable debido a "evidencia de la adición de carbono más joven en un sistema abierto y evidencia de contaminación por fuentes de carbono más antiguas". (Dorn, 1997). Usando otro enfoque basado en una técnica diferente, Phillips et al. (1997) han concluido que "las caras del panel en el valle de Cova da, Portugal, estaban disponibles para grabar durante el Paleolítico Superior, de acuerdo con las edades de exposición a  $^{36}\text{Cl}$  de 16,000 a 136,000 años".

## ESTILO ROCK ART Y TEORÍA EVOLUCIONARIA

Los primeros supuestos de una evolución estilística lineal en el arte paleolítico ya estaban siendo criticados por García (1993) antes de los recientes hallazgos fechables en Chauvet de las primeras técnicas artísticas avanzadas. García señaló que:

El método estilístico "obliga" a las figuras que se estudian a ser restringidas por "reglas formales" hipotéticas y evolutivas cuya credibilidad es la base de la metodología fundamental. Cualquier alteración, variación o subvaloración de estas reglas formales invalida el método por completo, ya que destruye el marco que respalda todo el proceso deductivo-cronológico de la relación entre el estilo y la fecha (García 1993: 37).

## COSQUER, CHAUVENT Y EL USO DE AMS QUE CITA PARA CONTRA LAS RECLAMACIONES DE FRAUDE BASADAS EN EL ANÁLISIS ESTILÍSTICO.

Se han encontrado varias cuevas del Paleolítico superior muy significativas en el sur de Francia durante los últimos años, incluidas las famosas cuevas Cosquer y Chauvet. Las técnicas de datación AMS han sido utilizadas en ambos sitios por Jean Clottes et al. (1995) con gran efecto para verificar la edad de las cuevas y refutar a las personas que afirmaban que las pinturas eran falsas en el terreno "estilístico" de que los artistas eran demasiado sofisticados y, por lo tanto, tenían que ser modernos. En la cueva Chauvet, se tomaron tres muestras de AMS de pinturas de animales y se fecharon alrededor de 31,000 BP (Clottes et al. 1995). Inicialmente se argumentó, por ejemplo, que ningún artista del Paleolítico Superior podría haber hecho las pinturas en Chauvet porque muestran una comprensión de la perspectiva. La datación por AMS de muchas pinturas y las circunstancias de los hallazgos establecieron de manera concluyente su edad del Paleolítico Superior (Clottes et al. 1995). La técnica de AMS involucró a físicos que extrajeron aproximadamente medio miligramo de carbón directamente de la pintura. Desde 1990, se han tomado veinticinco fechas de pinturas en cinco cuevas, incluidas Chauvet, Cosquer, Cougnac, Le Portel y Niaux, y se han corregido varias cuevas datadas en otros períodos por otros métodos. Los franceses también están reenfocando sus estudios de las pinturas al contexto de la cueva y las cuestiones ambientales que a menudo se han pasado por alto en el pasado (Clottes 1996: 184-185). El examen de las pinturas por parte de etólogos, o especialistas en animales, ha dado nuevas ideas sobre el grado de familiaridad que tenían las personas del Paleolítico superior con los animales con los que vivían, p. conceptualmente, estos no son bisontes ampliamente genéricos, sino que muestran, por ejemplo, "el bisonte macho agresivo, el bisonte joven jugando, el adulto muerto", etc. (Clottes 1996: 188). Para Clottes: "El chamanismo proporciona un marco que tiene más sentido de este arte (Lewis-Williams y Dowson 1988) que cualquiera de las teorías explicativas anteriores" (Id.).

En 1996, Jean Clottes y David Lewis-Williams escribieron un breve artículo explicando su colaboración y declararon explícitamente los elementos de su enfoque teórico al interpretar algunas de las cuevas del Paleolítico Superior en Francia.

Aceptamos que la analogía etnográfica es inevitable. La negativa a utilizar cualquier analogía etnográfica simplemente obliga a los investigadores a recurrir a nociones occidentales no reconocidas de arte y artistas. Pero ciertamente no sugerimos que una sola analogía ilumine 20,000 años de la creación y el significado del arte del Paleolítico Superior. En cambio, estamos desarrollando múltiples analogías que se basarán en la analogía de San y elaborarán una

hipótesis compleja para explicar la diversidad y la progresión histórica del arte del Paleolítico Superior. Las nuevas interpretaciones derivadas de este trabajo se juzgan por su consistencia interna, la cantidad y diversidad de datos que explican y su potencial heurístico. Sobre todo, nuestras interpretaciones están vinculadas al Paleolítico Superior por los universales humanos y lo que los filósofos llaman fuertes relaciones de relevancia (Wylie 1988) (Clottes y Lewis-Williams 1996: 138).

Clottes y Lewis-Williams están buscando imágenes que sean ampliamente chamánicas y están tratando de separarlas de las imágenes "que pueden explicarse mejor por algunas otras hipótesis" (Id.). También están "estudiando los diferentes usos a los que se pueden haber puesto partes de las cuevas" (Id.) En su opinión, se produjo una moratoria sobre la interpretación de las cuevas del Paleolítico Superior después de que los enfoques estructuralistas colapsaron tras la muerte de Leroi-Gourhan en 1986. Como lo expresaron: "Los investigadores ya habían comenzado a dudar de los fundamentos filosóficos de su trabajo y también de su contenido empírico. Es comprensible que una nueva ola de investigación enfatizara la necesidad de volver a los datos, y la interpretación quedó en segundo plano" ( Clottes y Lewis-Williams 1996: 137). Clottes y Lewis-Williams ahora intentan renovar la interpretación del arte rupestre.

La historia de la interpretación de las cuevas del Paleolítico Superior ha sufrido muchas transformaciones durante este siglo. Antes de que el arte rupestre fuera aceptado como auténtico, cerca del cambio de siglo, los objetos de arte portátiles en la década de 1860 y siguientes. fueron considerados objetos de "arte" estéticos en el tiempo libre (Jolly and White 1995: 389). Solomon Reinach (1903) dibujó analogías etnográficas con grupos vivos y creencias como el "totemismo" australiano y la magia de caza. La idea de Reinach fue tomada por Abbe Henri Breuil (1952), quien vio las cuevas como escenarios para rituales sobre aumento, caza e iniciación adolescente. Leroi Gourhan intentó eliminar toda analogía etnográfica y en su lugar recurrió al "análisis interno" y al modelo de un mitograma binario, simbólico y estructuralismo sexual. Ucko y Rosenfeld (1967) sostuvieron que las explicaciones monocausales probablemente eran demasiado simplistas y que las imágenes pueden haber tenido múltiples significados y un significado complejo. Delporte (1984) señaló que, si el arte tenía el propósito de cazar

#### JEREMY DRONFIELD Y EL ARTE ROCK DE LAS TUMBAS DE PASAJE IRLANDÉS

Jeremy Dronfield, que está trabajando en Irlanda con el modelo neuropsicológico, ha agregado un componente estadístico a la teoría utilizando índices asociativos y distributivos de características como la posición de los círculos y los fenómenos entópticos relacionados con el arte rupestre (Dronfield 1993; 1996). Dronfield ha recurrido explícitamente a la "experiencia de vórtice o túnel" comúnmente encontrada en estados alterados de conciencia y descrita en relatos cercanos a la muerte para explicar la aparición de círculos encontrados en asociación con los muertos en tumbas de paso irlandesas (Dronfield 1996). La investigación neurológica sugiere que el fenómeno espiral o vórtice ocurre en seres humanos con disparo espontáneo de neuronas específicas en el V5 o área temporal superior medial de la corteza visual (Dronfield 1996: 40). La experiencia del túnel también es obviamente una experiencia físicamente real para aquellos encargados de llevar a los muertos por los túneles estrechos hasta la parte posterior de la tumba del pasaje, un reino subterráneo físicamente tangible de los muertos que todavía era accesible a través de un túnel que permitía el acceso y el resurgimiento de un verdadero inframundo de los ancestros de uno. Las tumbas de paso pueden ser un intento de reconstruir físicamente un viaje o experiencia mental. Basado en la distribución de los concéntricos, Dronfield concluyó que los concéntricos dentro de las tumbas de los pasillos irlandeses no eran simplemente representaciones de pasajes pasados sino que "significaban la ubicación de puntos de acceso a otros mundos" (es decir, para los vivos y los muertos) (ibid. : 54). Desde el punto de vista de Dronfield, esto haría que las tumbas fueran más que simples depósitos óseos o lugares para "comunicación ritualmente representada con los muertos. Eran lugares donde, a través del mito, el ritual y la manipulación del sistema nervioso central, las personas podían viajar entre dimensiones, interactuar con antepasados y otros seres espirituales y presenciar de primera mano la creación de sus mundos contextualmente construidos "(Id.). Richard (1992), que trabajaba en Orkney, Escocia, sugirió que el pasaje por la estructura de la tumba simbolizaba el viaje hacia el otro mundo y que la piedra trasera era el portal por el que solo se podía pasar después de la muerte. Habiendo gateado personalmente a través de varios de estos túneles, tendría que decir que es una experiencia que no se olvida fácilmente y parece razonable que estas tumbas invocaran fenomenológicamente sentimientos y percepciones que son reconstruibles hoy en día. Richard Bradley, que trabaja en sitios de arte rupestre en el noroeste de España y las Islas Británicas (1989, 1994), sugirió un enfoque más fenomenológico centrado en visualizar el paisaje como lo habría sido durante el Neolítico. El concepto de un paisaje sagrado es una vieja concepción del paisaje en los estudios de arte rupestre de América del Norte (Dewdney 1975, Molineaux 1983).

Christopher Tilley (1991) ha intentado una lectura textual postmoderna del arte rupestre en Namsforsen con resultados poco convincentes. Algunos de los

antropomorfos que interpretó me parecen que coinciden con posturas bien conocidas en el arte del metal que han conocido mitos e historias que Tilley aparentemente desconoce. Como Lewis-Williams ha señalado, la metáfora del texto literario tampoco debe llevarse demasiado lejos, e incluso puede ser engañoso al igual que la metáfora secular similar de leer un "registro" arqueológico puede ser engañoso. Los textos literarios pueden tener más de una lectura y los registros a menudo no, pero incluso los textos literarios no tienen un número infinito de lecturas. Como revelan las etnografías sudafricanas, la relación del arte rupestre no es solo con otro arte rupestre (como en una oración gramatical "textual") sino que tiene una relación tridimensional con la roca. El artista de rock San a veces indicó que estaban conmemorando un viaje a la roca misma. Esta tridimensionalidad no está particularmente abarcada en la metáfora del texto (Lewis-Williams 1995: 3-4). Lewis-Williams evitó la metáfora textual relativista y en su lugar recurrió a la metáfora de Bernstein (1983) y Wylie (1989) de reforzar los hilos de evidencia en oposición a la cadena de evidencia positivista. El arte rupestre de San, la etnografía y la investigación médica sobre imágenes mentales generadas neurológicamente constituyen los tres hilos de su argumento que refuerzan y limitan la explicación que se puede dar de una pintura.

Al igual que Lewis-Williams, Colin Renfrew (1993: 249) también ha sido "profundamente escéptico de las afirmaciones de algunos arqueólogos no procesuales de alcanzar el significado, en un contexto específico, de símbolos individuales" y el enfoque interpretativo o hermenéutico "a veces ofrece supuestos conocimientos que no pueden distinguirse fácilmente de ejercicios completamente imaginativos y desenfrenados".

No está claro qué metodología admite Renfrew, aunque ha sugerido una lista de rasgos que son indicadores de rituales y religión en sitios arqueológicos (1993).

La arqueología cognitiva también es una preocupación de quienes trabajan con la evolución de los homínidos y las razones

### JINMIUM, AUSTRALIA Y TERMOLUMINESCENCIA DATOS DEL ARTE ROCK

En la edición de diciembre de 1996 de *Antiquity*, Fullagar, Price y Head publicaron los resultados de su datación por termoluminiscencia (TL) en marcas y otros artefactos en la base de un refugio de roca arenisca en el sitio de Jinmium en el norte de Australia. La marca picoteada más baja se encontró a 97 cm por debajo de la superficie del suelo en un trozo de piedra arenisca que se había desprendido y estaba enterrado. Otros artefactos y la ocupación humana en el

área datan de al menos 116,000 BP +/- 12,000 años. El grabado en roca o los cupmarks datan de más de 58,000 años. Además de reescribir las fechas de los primeros ocupantes de Australia, esta investigación mostró las posibilidades de obtener fechas tempranas en la base de los refugios de roca (o cantes rodados) y la aplicabilidad de la datación TL a sitios donde la datación C<sup>14</sup> no podría retroceder lo suficiente a tiempo debido a la duración de su vida media. Las fechas de TL siguen siendo controvertidas y algunos arqueólogos las consideran algo experimentales. Christopher Chippendale, editor de *Antiquity*, que había recibido algunas críticas por publicar los hallazgos de Jinmium, Australia, escribió extensamente en su editorial *Antiquity* de diciembre de 1996 cómo el largo, medio y Todas las cronologías cortas para Australia se habían publicado en *Antiquity* y estaba haciendo su trabajo al publicar el informe de Fullagar, Price y Head. Fullagar, Furby y Hardy (1996) informaron que después de la reunión de la SAA en Nueva Orleans hubo un consenso creciente con respecto a la posibilidad de obtener información útil de los residuos en los artefactos de piedra, como la identificación de sangre, material vegetal, residuos de ADN e identificación de Las especies que formaron el residuo. Esto tendría implicaciones obvias para los sitios de arte rupestre con artefactos de piedra, pintura y pigmentos, pinceles, etc. y en el futuro debería aumentar el número de técnicas disponibles para fechar sitios de arte rupestre.



**Fig. 3. Petroglifos de Cailagua, Masaya. Squier, Travels in Central America.**

## CONCLUSIÓN

Las tendencias dominantes actuales en la teoría del arte rupestre en el noroeste de Europa sugieren el desarrollo continuo y el refinamiento de un enfoque probatorio de múltiples líneas con una filosofía racionalista subyacente realista de la ciencia que es dudosa del relativismo postmoderno extremo o la metáfora literaria de leer el arte rupestre simplemente como un "texto". Las mejoras en el uso de la etnografía, las estadísticas y la incorporación de

investigaciones de otros campos, como la investigación en medicina y etología, sugieren un enfoque teórico que promueve hipótesis comprobables y una teoría de rango medio basada en la antropología. En un nivel teórico, este enfoque respeta e incorpora los elementos neurológicos y biológicos universales que los humanos comparten como la última de las especies homínidas, y las "percepciones culturalmente específicas de esos elementos, mediadas por individuos en circunstancias históricas y políticas específicas" Lewis-Williams 1996: 19). Este enfoque teórico no es pesimista sobre la recuperación de significados amplios en el arte rupestre, y es optimista sobre la posibilidad de discriminar las interpretaciones que están fuera de la influencia restrictiva de los hilos probatorios que producen las predicciones comprobables. Con el refinamiento de Dronfield a la metodología de "rango medio" de Lewis-Williams y Dowson, los motivos y símbolos se pueden describir estadísticamente. Se pueden esperar mejoras adicionales a este modelo teórico dominante a medida que se aplica y se prueba en más sitios de arte rupestre en el noroeste de Europa.

Nicaragua tiene una tradición rica de investigación de su arte rupestre, pero las documentaciones sistemáticas se limitan a la región Pacífica. Existen tanto grabados como pinturas y grabados pintados. Grabados rupestres se encuentran también en otras partes del país. El texto de Baker se basa en investigaciones que la autora realiza desde el comienzo de los años 90 del siglo XX en la isla Ometepe. Mientras que aquí aparecen varias representaciones figurativas, la mayor parte del arte rupestre nicaragüense consiste en diseños abstractos para los cuales la autora distingue dos niveles de complejidad. Baker supone que las imágenes conocidas son producto de artesanos no especializados e indica las dificultades de un análisis funcional y cronológico profundo. La autora reclama la aplicación de teorías modernas de interpretación y subraya la necesidad de investigaciones antropológicas.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Nota del editor: Martin Künne y Matthias Strecker. Arte Rupestre de México Oriental y de Centro América. Este texto es la introducción publicada originalmente en la segunda edición actualizada y aumentada del libro "Arte Rupestre de México Oriental y Centro América", cuya referencia es la siguiente: Künne, Martin y Matthias Strecker (eds.): 2003 Arte Rupestre de México Oriental y de Centro América. Indiana Beiheft, 16. Berlin: Gebr. Mann Verlag [Re-edición en el año 2008 con el título: Arte Rupestre de México Oriental y de América Central, URL: <http://www.siarb-bolivia.org/>].

## BIBLIOGRAPHY

- Beckensall, S.1983 Northumberland's Prehistoric Rock Carvings. Pendulum Publications, Rothbury, Northumberland.
- Bernbeck, R.1962 Lasting Alliances and Emerging Competition: Economic Developments in Early Mesopotamia. *American Anthropologis* 64:33-44.
- Binford, L.1962 Archaeology as Anthropology. *American Antiquity* 28:217-225.
- Binford, L.1965 Archaeological systematics and the study of culture process. *American Antiquity* 31:203-210.
- Binford, L.1968 Some comments on historical versus processual archaeology. *Southwestern Journal of Anthropology* 24:267-275.
- Binford, L. (editor)1972 Archaeological perspectives. Seminar Press.
- Birdwhistell, R. L.1970 Kinesics and Context: Essays on Body Motion Communication. University of Pennsylvania Press, Philadelphia.
- Bourdieu, P.1977 Outline of a theory of practice. Translated by Richard Nice. Cambridge University Press, Cambridge.
- Bradley, R.1989 Deaths and entrances: a contextual analysis of megalithic art. *Current Anthropology* 30(1):68-75.
- Bradley, R., R. Fabregas Valcarce and F. Criado Boado1994 Rock art research as landscape archaeology: a pilot study in Galicia, north-west Spain. In *World Archaeology*. vol. v. 25, no. 3, 1994. pp. 374-390. London.
- Bradley, R., S. Rippon, M. Mathews and J. Harding1993 Field method for investigating the distribution of rock art. In *Oxford Journal of Archaeology*. vol. v. 12, no. 2, 1993. pp. 129-143. Oxford.
- Breuil, H. 1952 Four Hundred Centuries of Cave Art. CEDP, Montignac.
- Brumfiel, E. M.1983 Aztec state making: ecology, structure, and the origin of the state. *American Anthropologist* 85:261-284.
- Butzer, K. W.1980 Civilizations: Organisms or Systems? *American Scientist* :517-523.
- Chaffee, S. D., M. Hyman, M.W. Rowe (editor)1993 AMS 14 C dating of rock paintings. In press.
- Clottes, J.1996a Recent Studies on Palaeolithic Art. Cambridge Archaeological Journal 6(2):179-89.

Clottes, J., H. Valladas and J. Courtin 1992 Well-dated Palaeolithic cave: the Cosquer cave at Marseille. In *Rock Art Research*. vol. v. 9, no. 2, 1992. pp. 122-129. Melbourne.

Clottes, J., P. Walter and M. Menu 1990 New light on the Niaux paintings. In *Rock Art Research*. vol. v. 7, no. 1, 1990. pp. 21-26. Melbourne.

Clottes, J. a. D. L.-W. 1996b Upper Palaeolithic Cave Art: French and South African Collaboration. *Cambridge Archaeological Journal* 6(1):137-63.

Conkey, M. a. J. S. (editor) 1984 Archaeology and the study of gender. 7. Academic Press.

Delporte, H. (editor) 1984 *L'Art Mobilier et ses Rapports avec la Faune Paleolithique*. Editions Universitaires, Fribourg.

d'Errico, F. 1991 Microscopic and statistical criteria for the identification of prehistoric systems of notation. In *Rock Art Research*. vol. v. 8, no. 2, 1991. pp. 83-93. Melbourne.

d'Errico, F. 1992 Reply to Alexander Marshack. In *Rock Art Research*. vol. v. 9, no. 1, 1992. pp. 59-64. Melbourne.

D'Errico, F. 1992 Study of engraved notches and their statistical analysis. In *Rock Art Research*. vol. v. 9, no. 2, 1992. pp. 131-132. Melbourne.

D'Errico, F. 1994 Birds of Cosquer Cave: the Great Auk (*Pinguinus impennis*) and its significance during the Upper Paleolithic. In *Rock Art Research*. vol. v. 11, no. 1, 1994. pp. 45-57. Melbourne.

Dewdney, S. a. K. E. K. 1967 *Indian Rock Paintings of the Great Lakes*. 2nd ed. University of Toronto Press, Toronto.

Dorn, R. 1997 Constraining the age of the Côa valley (Portugal) engravings with radiocarbon dating. *Antiquity* 71(271).

Dorn, R. a. D. S. Whitley. 1983 Cation-ratio dating of petroglyphs from the western Great Basin. *Nature* 302:816-818.

Dorn, R. a. D. S. Whitley. 1984 Chronometric and relative age determination of petroglyphs in the western United States. *Annals of the Association of American Geographers* 74(2):308-322.

Dronfield, J. C. 1993 Ways of seeing, ways of telling: Irish passage tomb art, style and the universality of vision. In *Rock art studies: the post-stylistic era*, edited by M. P. B. Lorblanchert, pp. 179-193. vol. Monograph 35. Oxbow, Oxford.

Dronfield, J. C. 1994 Subjective visual phenomena in Irish passage tomb art: vision, cosmology and shamanism, University of Cambridge.

Dronfield, T. 1995 Subjective vision and the source of Irish megalithic art. *Antiquity* 69(264):539-549.

Faulkner, C. H., Jan F. Simek 1996 1st Unnamed Cave: a Mississippian period cave art site in east Tennessee, U.S.A. *Antiquity* 70(270):774-784.

Flannery, K. 1967 Cultural history vs. culture process: A debate in American archaeology. *Scientific American* 217(2):119-122.

Flannery, K. 1972 The cultural evolution of civilizations. *Annual Review of Ecology and Systematics* 3:399-426.

Flannery, K. V. (editor) 1968 Archaeological systems theory and early mesoamerica. Anthropological Society of Washington, Washington.

Fullagar, R. a. J. F., Bruce Hardy 1996 Residues on stone artefacts: state of a scientific art. *Antiquity* 70(270):740-745.

Gibbon, G. 1984 Anthropological Archaeology. Columbia University Press, New York.

Grant, C. 1983 The rock art of the North American Indians. Cambridge University Press, Cambridge.

Grant, C. 1986 Prehistoric Indian rock art in California. In *Bollettino, Centro Camuno di Studi Preistorici*. vol. v. 23, 1986. pp. 109-122. Capo di Ponte.

Hall, E. T. 1959 The Silent Language. Anchor Books, Garden City, New York.

Hall, E. T. 1977 Beyond Culture. Anchor Books, Garden City, New York.

Hawkes, C. F. 1954 Archaeological theory and method: some suggestions from the Old World. *American Anthropologist* 56:155-68.

Heizer, R. F. 1984 Prehistoric rock art in southeastern Nevada. In *Research reports - National Geographic Society*, pp. 359-364. vol. 16, 1984. Washington, D.C.

Heizer, R. F. a. M. A. B. 1962 Prehistoric rock art of Nevada and eastern California. University of California Press, Berkeley.

Hesjedal, A. 1994 Hunter's rock art in northern Norway: problems of chronology and interpretation. In *Norwegian Archaeological Review*. vol. v. 27, no. 1, 1994. pp. 1-28. Oslo.

Hodder, I. 1986 Reading the Past. Cambridge University Press, Cambridge.

Hodder, I. (editor) 1989a Post-modernism, post-structuralism, and post-processual archaeology. Unwin Hyman, London.

Hodder, I.1989bThis is not an article about material culture as text. *Journal of Anthropological Anthropology* 8(3):250-269.

Hodder, I.1992Theory and Practice in Archaeology. Routledge, Chapman and Hall, Inc., New York.Johnston, S. A.1993aRelationship between prehistoric Irish rock art and Irish passage tomb art. In *Oxford Journal of Archaeology*. vol. v. 12, no. 3, 1993.pp. 257-279. Oxford.

Johnston, S. A. (editor)1993bThe utility of "Style" in the analysis of prehistoric Irishrock art. Oxford Monograph 35. Oxbow Books, Oxford.

Jolly, C. J. a. R. W.1995Physical Anthropology and Archaeology. 5th ed. McGraw-Hill, Inc., New York.

Leone, M.1982Some opinions about recovering mind. *American Antiquity*43:4-20.

Leroi-Gourhan, A.1965*Prehistoire de l' art Occidental*. Mazenod, Paris.

Lewis-Williams, D., J. Deacon and T. A. Dowson1993Rock art and changing perceptions of southern Africa's past: Ezeljagdspoort reviewed. In *Antiquity*. vol. v. 67, no. 255, 1993. pp. 273-291.Cambridge, Eng.

Lewis-Williams, J. D.1984aEmpiricist impasse in southern African rock art studies. In *South African archaeological bulletin*, pp. 58-66, ill. vol. 39, no. 139, 1984.Vlaeberg.

Lewis-Williams, J. D.1984bIdeological continuities in prehistoric southern Africa: the evidence of rock art. In *Past and present in hunter gatherer studies*. Carmel Schrire, ed, pp. 225-252, ill. Orlando : Academic Press, 1984.

Lewis-Williams, J. D.1985Testing the trance explanation of southern African rock art: depictions of felines. In *Bollettino - Centro Camuno di Studi Preistorici*, pp. 47-62, ill. vol. 22, 1985. Capo di Ponte.

Lewis-Williams, J. D.1986Cognitive and optical illusions in San rock art research. In *Current anthropology*, pp. 171-178, ill. vol. 27, no. 2, 1986. Chicago.

Lewis-Williams, J. D.1995Seeing and construing: the making and 'meaning' of a Southern African rock art motif. In *Cambridge Archaeological Journal*. vol. v. 5, no. 1,1995. pp. 3-23. Cambridge, Eng.

Lewis-Williams, J. D. and T. A. Dowson 1988Signs of all times: entoptic phenomena in Upper Paleolithicart. In *Current anthropology*, pp. 201-245. vol. 29, no. 2, 1988. Chicago.

Lewis-Williams, J. D. and T. A. Dowson 1992 Art rupestre San et paleolithique supérieur le lien analogique. In *Anthropologie*. vol. v. 96, no. 4, 1992. pp. 769-790. Paris.

Lewis-Williams, J. D. and J. H. N. Loubser 1986 Deceptive appearances: a critique of southern African rock art studies. In *Advances in world archaeology*, pp. 253-289, ill. vol. 5, 1986. New York.

Lewis-Williams, J. D. J. D. 1983 Introductory essay: science and rock art. In *South African archaeological society - Goodwin Series*, pp. 3-13, ill. Claremont.

Lewis-Williams, J. D. T. A. D. 1993 On vision and power in the Neolithic: evidence from the decorated monuments. *Current Anthropology* 34(1):55-65.

Mallery, G. 1886 *Pictographs of the North American Indians*. In *Bureau of American Ethnology, Fourth Annual Report 1882-'83*, Washington, D.C.

Mallery, G. 1893 *Picture-Writing of the American Indians*. *Bureau of American Ethnology, Tenth Annual Report, 1888-'89*, Washington, D.C.

Mandt, G. 1983 Tradition and diffusion in West-Norwegian rock art. Mjeltehaugen revisited. In *Norwegian archaeological review*, pp. 14-32, ill. vol. 16, no. 1, 1983. Oslo.

Marshack, A. 1972 *The Roots of Civilization*. Weidenfeld and Nicolson, London.

Marshack, A. 1989 Methodology in the analysis and interpretation of Upper Palaeolithic image: theory versus contextual analysis. In *Rock Art Research*. vol. v. 6, no. 1, 1989. pp. 17-53. Melbourne.

Marshack, A. 1991 Reply to Davidson on Mania and Mania. In *Rock Art Research*. vol. v. 8, no. 1, 1991. pp. 47-58. Melbourne.

Marshack, A. 1992 Innovative analytical technology: discussion of its present and potential use. In *Rock Art Research*. vol. v. 9, no. 1, 1992. pp. 37-59. Melbourne.

Marx, K. 1906 *Capital: A Critique of Political Economy*. The Modern Library, Random House, New York.

Marx, K. a. F. E. 1957 *On Religion*. Progress Publishers, Moscow.

Molneaux, B. (editor) 1983 *The Study of Prehistoric Places: Evidence from Lower Manitou Lake*. Royal Ontario Museum, Ontario.

Molneaux, B. L. 1977 Formalism and contextualization: An historiography of rock art research in the New World. Unpublished M.A., Trent University.

Morris, R. W. B. 1977 *The Prehistoric Rock Art of Argyll*. Dolphin Press, Poole, Dorset.

Morris, R. W. B. 1981 *The Prehistoric Rock Art of Southern Scotland (except Argyll and Galloway)*. B.A.R. British Series 86. B.A.R., Oxford.

Morris, R. W. B. 1989 *Prehistoric rock art of Great Britain: a survey of all sites bearing motifs more complex than simple cup-marks*. In *Proceedings, Prehistoric Society*. vol. v. 55, 1989. pp. 45-88. London.

O'Farrell, M. a. W., R. (editor) 1994 *Experimental and Microscopic Approaches to Early Aurignacian Repetitive Marking*. ERAUL, Liege.

Patrick, L. 1985 *Is there an archaeological record? Advances in Archaeological Method and Theory* 8:27-62.

Patton, M. 1990 *On entoptic images in context: art, monuments and society in Neolithic Brittany*. *Current Anthropology* 31(5):554-558.

Patton, M. 1993 *Statements in stone: monuments and society in Neolithic Brittany*. Routledge, London.

Pfeiffer, J. 1983 *The Creative Explosion*. Harper and Row, New York.

Reinach, S. 1903 *L'art et la magie. A propos des peintures et des gravures de l'Age du Renne*. *L'Anthropologie* 14(257-66).

Renfrew, C. A. 1982 *Towards an Archaeology of Mind (inaugural lecture)*. Cambridge University Press, Cambridge.

Renfrew, C. E. B. W. Z. (editor) 1994 *The ancient mind: elements of cognitive archaeology*. Cambridge University Press, Cambridge.

Sanders, W. 1962 *Cultural ecology of Middle America*. *American Anthropologist* 64:33-44.

Schiffer, M. 1983 *Towards the identification of formation processes*. *American Antiquity* 48:675-706.

Schiffer, M. 1988 *The structure of archaeological theory*. *American Antiquity* 53(3):461-485.

Shanks, M. a. C. T. 1987 *Re-Constructing Archaeology: Theory and Practice*. Cambridge University Press, Cambridge.

Sherratt, A. 1991 *Sacred and profane substances: the ritual uses of narcotics in later Neolithic Europe*. In *Sacred and profane: proceedings of a*

conference on arcaheology ritual and religion, edited by P. G. e. al. vol. Monograph 32.Oxford University Committee for Archaeology, Oxford.

Simonsen, P.1984 Study of rock art in Norway today. In Bollettino - Centro Camuno di Studi Preistorici, pp. 11-12. vol. 21, 1984. Capo di Ponte.

Sognnes, K.1987 Rock art and settlement pattern in the Bronze Age: example from Stjordal, Trondelag, Norway. In Norwegian Archaeological Review. vol. v. 20, no. 2, 1987. pp. 110-119. Oslo.

Sognnes, K. 1988 Rock art at the Arctic circle: Arctic and agrarian rock engravings from Tjotta and Vefstad, Nordland, Norway. In Acta Archaeologica. vol. v. 59, 1988. pp. 67-90. Copenhagen.

Sognnes, K. 1992 Spatial approach to the study of rock art in Trondelag, Norway. In Ancient Images, Ancient Thought: the Archaeology of Ideology. Calgary :Archaeological Association, University of Calgary.

Sognnes, K.1994 Ritual landscapes: toward a reinterpretation of stone age rock art in Trondelag, Norway. In Norwegian Archaeological Review. vol. v. 27, no. 1, 1994. pp. 29-50. Oslo.

Steinbring, J. H. 1982 Shamanistic manipulations and the Algonkian idiom in the archaeo-ethnology of rock art. In American Indian rock art, pp. 212-220, ill.vol. 7-8, 1982. El Toro.

Steward, J. H. 1929 Petroglyphs of California and adjoining states. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 24, Berkeley.

Steward, J. H. 1937 Petroglyphs of the United States, Washington, D.C.

Steward, J. H. 1955a Theory of Culture Change. University of Illinois Press, Urbana.

Steward, J. H. 1955b Theory of culture change: The methodology of multilinear evolution. University of Chicago Press, Chicago.

Tarlow, S.1995 Like a circle in a spiral:the mysteries of megalithic art. In 100 Great Archaeological Discoveries, edited by P. G. Bahn, pp. 76-77. Barnes & Nobles Books, New York.

Tilley, C. (editor) 1982 Social formation, social structures and social change. Cambridge University Press, Cambridge.

Tilley, C. 1991 Material Culture and Text: The Art of Ambiguity. Routledge, London.

Trigger, B. G. 1989A History of Archaeological Thought. Cambridge University Press, Cambridge.

Tringham, R. (editor) 1991Houses without faces: the challenge of gender in prehistoric agricultural remains. Basil Blackwell.

Twohig, E. S.1981The megalithic art of western Europe. Clarendon Press, Oxford.

Ucko, P. a. R., A.1967Paleolithic Cave Art. McGraw-Hill, New York.

Waller, S. J.1993Sound reflection as an explanation for the content and context of rock art. In Rock Art Research. vol. v. 10, no. 2, 1993. pp. 91-101.Melbourne.

Watson, P. J.1990The razor's edge: symbolic-structuralist archaeology and the expansion of archaeological inference. American Anthropologist 92:613-629.

Whitley, D. S. (editor) 1992aPrehistory and Post-Positivist Science, A Prolegomenon to Cognitive Archaeology. 4.

Whitley, D. S.1992bShamanism and rock art in far western North America. In Cambridge Archaeological Journal. vol. v. 2, no. 1, 1992. pp. 89-113.Cambridge, Eng.

Whitley, D. S. (editor) 1994aEthnography and Rock Art in the Far West: Some Archaeological Implications. Monograph 36. Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles, Los Angeles.

Whitley, D. S. 1996Personal Communication. David Whitley and I traveled to the Jeffers Petroglyphs during the SAA convention and he took a small sample from the bedrock outside the state historical site boundary and forwarded it to Ronald Dorn for analysis. The results indicated the bedrock was not amenable to the latest dating techniques.

Whitley, D. S. a. L. L. L. (editor) 1994bNew Light on Old Art, Recent Advances in Hunter-Gatherer Rock Art Research. Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles, Los Angeles.

Wylie, A.1988"Simple" analogy and the role of relevance assumptions: implications of archaeological practice. International Studies in the Philosophy of Science 2(134-50).

Zilhao, J.1995Age of the Coa valley (Portugal) rock-art: validation of archaeological dating to the Palaeolithic and refutation of 'scientific' dating to historic or proto-historic times. In Antiquity. vol. v. 69, no.266, 1995. pp. 883-901. Cambridge, Eng.

———, Arte Rupestre de Nicaragua 105: 7-34, Enero 2017

BAKER, Suzanne M., y Ruth Ann ARMITAGE

———, Cueva La Conga: Arqueología de la Primera Cueva Kárstica con Pictografías y Espeleotemas Modificadas en Nicaragua, traducción de David Trauman, 107: 228-260, Marzo 2017

RIGOBERTO NAVARRO GENIE

ARTE RUPESTRE DEL PACIFICO DE NICARAGUA: Las variaciones de las representaciones entre la Costa del Pacífico y el Lago Cocibolca. Managua: Editorial UCA, abril 199.●

## Petroglifos de Ometepe

*Suzanne Baker*

La figura ilustra una figura antropomórfica tallada en una roca en la isla de Ometepe. Reproducido de [The Mysterious Petroglyphs of Ometepe, Nicaragua](#).

### FIGURAS ANTROPOMORFAS

Además de los motivos geométricos, también hay petroglifos con motivos "antropomórficos" o "zoomorfos". Los diseños "antropomórficos" son relativamente comunes, y se dice que ocurren con frecuencia en algunos sitios, y ninguno en otros. Estos diseños van desde cabezas simples hasta figuras de palo y figuras con cuerpos completamente perfilados. Algunas figuras incluso hacen uso del aspecto tridimensional de la roca, y parecen ser casi esculturales. Estos incluyen uno que se llama bruja o bruja, una cabeza humana naturalista y una figura parecida al feto.



Figura antropomórfica tallada en una roca en la isla de Ometepe

### FIGURAS ZOOMORFAS

Las figuras "zoomorfas", por otro lado, son relativamente infrecuentes y ocurren en formas representativas y estilizadas. De los primeros, se dice que el mono es el motivo más común. Otros diseños incluyen cuadrúpedos (poco frecuentes, pero tienden a encontrarse en paneles complejos), anfibios como ranas y sapos (poco frecuentes) y aves (poco frecuentes). También se han encontrado figuras de reptiles. Ocasionalmente se han producido imágenes de lagartos y cocodrilos, mientras que las de las tortugas son poco frecuentes. Además, algunas figuras de serpientes están presentes en los



Petroglifos de serpientes en una roca en la isla de Ometepe

petroglifos. También se ha sugerido que algunos diseños curvilíneos pueden ser formas estilizadas de serpientes. Otras figuras estilizadas "zoomorfas" incluyen posibles cabezas de pájaros y una figura de cocodrilo.

### HISTORIA DEL PROYECTO ARQUEOLÓGICO DE OMETEPE: UNA CUENTA PERSONAL POR SUZANNE BAKER

Los antecedentes del Proyecto Arqueológico Ometepe se encuentran en la década de 1980. Fui por primera vez a Nicaragua con mi esposo y mi hijo en enero de 1985, emocionados y con ganas de aprender más sobre la Revolución Sandinista, que había triunfado sobre el régimen corrupto de Somoza en 1979. En las dos cortas semanas allí, me conmovió sus iniciativas para los pobres y anteriormente oprimidos y enamorados de la belleza del país. Decenas de miles, si no cientos de miles de internacionalistas vinieron a vivir, trabajar y visitar Nicaragua durante la década de 1980 para apoyar su revolución. Como arqueólogo, no estaba claro qué podía aportar exactamente, pero me puse en contacto con un conservador norteamericano que trabajaba como voluntario en el Museo Nacional. Al año siguiente, mi colega Michael Smith y yo nos ofrecimos como voluntarios para trabajar en la isla de Zapatera, en el lago de Nicaragua, durante un mes con arqueólogos nicaragüenses del Museo Nacional. Fue una experiencia del siglo XIX, trabajar y acampar, sin electricidad ni agua corriente, en una isla casi despoblada y, a menudo, caminando en la jungla. Pero las puestas de sol eran hermosas, la compañía buena, el ron excelente (aunque la comida era escasa), y tuve mi primer contacto con el arte rupestre de Nicaragua y sus increíbles sitios.



Entre 1986 y 1994 me desvíe haciendo otros tipos de trabajo solidario en Nicaragua, incluida la participación y el liderazgo de brigadas de trabajo voluntario en proyectos de construcción y agricultura sostenible, aunque mantuve cierta comunicación con el Museo Nacional. Pero después de una brigada en 1994, un amigo y yo tomamos unos días de vacaciones en la isla de Ometepe. Llegamos en un desvencijado bote de plátanos justo al anochecer en el muelle de Moyogalpa para encontrar el desfile del día de una santa reunida en el muelle: chicas jóvenes vestidas como doncellas indias, la banda de música local. Fue mágico. Mientras miraba el desfile en la oscuridad, un joven se me acercó y se presentó como Rafael González, un arqueólogo del Museo, que estaba en Ometepe cubriendo eventos culturales. Al día siguiente nos llevó a algunos sitios de petroglifos y habló

sobre el deseo del Museo de comenzar un inventario de sitios arqueológicos. Impresionado con los sitios y sorprendido por la belleza de la isla, pregunté si podrían estar interesados en la ayuda voluntaria. Poco sabía en lo que me estaba metiendo.

En 1995, regresé a Ometepe con cuatro amigos arqueólogos: Michael Smith, James Martin, Martha Bakerjian y Alice Hall, para una encuesta de tres semanas e inmediatamente comencé a encontrar sitios con grandes cantidades de petroglifos. Solo logramos registrar alrededor de 3 sitios, pero estos tenían casi 100 rocas de petroglifos. Estaba claro que Ometepe era rico en arte rupestre y examinar la isla en cualquier profundidad requeriría mucho tiempo y mano de obra. Comenzamos a hablar de un proyecto a largo plazo. Jim Martin y yo volvimos en 1996 para hacer una encuesta y explorar las posibilidades, y después de encontrar la Hacienda Magdalena como un campamento base, los cinco fundamos Culturelink como una organización sin fines de lucro y comenzamos a anunciar voluntarios para la temporada de 1997. Rafael González se convirtió en un miembro regular y entusiasta del equipo, incluso después de abandonar el museo.

Nuestros voluntarios han sido la sangre vital del proyecto: arqueólogos experimentados y vocales interesados por igual. Han venido de los EE. UU., Nicaragua, Canadá, el Reino Unido, Suecia, Australia y Alemania. Todos han aportado su entusiasmo, entusiasmo, trabajo y sed de aventura al proyecto. Les agradecemos y esperamos, a cambio, que les hayamos brindado nuevas experiencias inolvidables, una apreciación permanente por el arduo trabajo de la arqueología, el amor por el arte rupestre y los recuerdos de un gran momento.

Suzanne Baker ha publicados dos artículos en RTN:

BAKER, Suzanne

———, *Arte Rupestre de Nicaragua* 105: 7-34, Enero 2017

BAKER, Suzanne M., y Ruth Ann ARMITAGE

———, *Cueva La Conga: Arqueología de la Primera Cueva Kárstica con Pictografías y Espeleotemas Modificadas en Nicaragua*, traducción de David Trauman, 107: 228-260, Marzo 2017

La última noticia que tengo de Mrs. Baker es que se encuentra de visita en Perth, Australia estudiando los petroglifos del occidente de ese país.●

# **El arte rupestre de la isla de Ometepe, Nicaragua: clasificación de motivos, cuantificación y comparaciones regionales**

***Suzanne M. Baker***

Reproducido de la versión en español enviada a RTN por Mrs. Baker. El original en inglés *The Rock Art of Ometepe Island, Nicaragua: Motif Classification, Quantification, and Regional Comparisons* es parte de la tesis presentada a la Facultad de Ciencias de la Universidad de Witwatersrand, en cumplimiento de los requisitos para el título de Master of Science, Johannesburgo, Sud África 2008

## **12. Conclusiones**

El volcán Maderas, que forma parte de la isla de Ometepe en el lago Cocibolca, alberga la mayor concentración de arte rupestre grabada de la que se ha informado hasta la fecha en América Central. Es obvio que fue un paisaje ritual de gran importancia para los pueblos prehistóricos que vivían en la isla y quizá también para otros pobladores de la región.

Sabemos por medio de las excavaciones realizadas en el volcán Concepción, hermano del Maderas, que la isla ha estado habitada por al menos 3,000 años y que durante este tiempo hubo un crecimiento poblacional y desarrollo social. También es probable que hubiera inmigraciones a la isla en diferentes épocas. Durante toda la historia de Nicaragua de la que se tiene registro, Ometepe quedó relativamente aislada de los acontecimientos principales y hasta hoy su historia e identidad cultural siguen rodeadas de misterio. Por otra parte, es probable que su aislamiento haya preservado por más tiempo la independencia y las tradiciones indígenas que en tierra firme, donde el avance de la ocupación española en el transcurso del siglo XVI diezmó a las poblaciones originarias.

Aunque por ahora se nos escapa el significado de los petroglifos en Ometepe y su lugar en las vidas de aquéllos que los crearon, la meta esencial del estudio de arte rupestre es, sin duda, la interpretación. En este estudio se analiza una parte del mayor cuerpo de arte rupestre formalmente registrado en Nicaragua y América Central. En ausencia de información etnográfica directa o indirecta acerca de este arte rupestre, en este estudio se utilizaron métodos formales como un paso preliminar a su interpretación.

En primer lugar, este estudio presenta la etnohistoria de Ometepe basada en la serie de fuentes más completa y extensa que se haya recopilado hasta la fecha. Aunque no se llega a una conclusión definitiva acerca de la identidad cultural de la población, hay algunos indicios de que al momento del contacto con los españoles la población de la isla hablaba un idioma distinto a los dos que predominaban, chorotega y nicarao. Es posible que la población del volcán Maderas haya sido distinta a la del Concepción hasta bien entrado el siglo XIX. Por lo tanto, Ometepe podría haber estado poblado de una población multiétnica y pudo incluso haber albergado un asentamiento de hablantes chibchas. No sabemos si se trataba de una población remanente, que se vio empujada hacia este lugar aislado por el arribo tardío de poblaciones mesoamericanizadas como los chorotegas o nicaraos, o si hubo un asentamiento de inmigrantes del sur o este del lago Cocibolca, pero estas hipótesis señalan el camino para futuros trabajos arqueológicos y etnográficos.

En segundo lugar, el objetivo de este estudio ha sido organizar y construir una tipología útil de los motivos de arte rupestre encontrados en la isla, con la esperanza de que sirvan como base práctica para futuras investigaciones. La clasificación y el ordenamiento de imágenes han sido fundamentales para realizar un análisis cuantitativo y comparativo. Se utilizó una clasificación subjetiva y, en la medida de lo posible, se tomó como base los estudios anteriores de arte rupestre, aunque en última instancia prevaleció mi criterio después de estudiar miles de imágenes. He intentado identificar los atributos repetidos, elementos de diseño y tipos descriptivos para establecer estas categorías. Debido a que hay una considerable diversidad y muchas imágenes no repetidas, este estudio se ha enfocado a las imágenes repetidas tanto en sentido específico como lato.

En tercer lugar, luego de clasificar los motivos se hizo una cuantificación con el fin de distinguir los diferentes patrones y, en particular, descubrir cuáles parecen ser los preferidos y cuáles suelen aparecer juntos, a fin de empezar a observar su distribución en el área. No obstante, no se basó tanto en un conteo de los elementos individuales como en un conteo de rocas, o sea la cantidad de las que tienen ciertas imágenes. El uso de rocas como unidad básica de análisis derivó en una cuantificación que no estaba exenta de dificultades, dado que algunas rocas tienen exhiben más de un motivo. Por otro lado, la ventaja es que se acerca a un cálculo más exacto de la cantidad de incidentes de manufactura humana en cada elemento. La cantidad de rocas con una imagen particular parece ser más significativa que el número total de elementos, sobre todo si consideramos que algunas rocas pueden tener imágenes múltiples del mismo elemento. Además, la utilización de la roca como unidad de análisis también

permite determinar el tipo de motivos realizados en el mismo incidente de manufactura. Aunque es posible que algunas imágenes encontradas en la roca fueran grabadas en momentos muy distintos, se supuso que en la mayoría de los casos la presencia simultánea de ciertos motivos en la misma roca era estadísticamente significativa.

Tomando en consideración que la mayoría de investigaciones que utilizaron cuantificaciones parecen haberse basado en el conteo de elementos, no de rocas, fue difícil establecer comparaciones con los pocos estudios anteriores que existen. Casi ninguno de estos trabajos podría considerarse una línea base, tanto por la pequeña cantidad de petroglifos observados como por la manera extravagante en que se describieron algunas de las categorías en ciertos estudios. No obstante, en términos generales sirven para indicar algunos tipos de motivos prevalecientes.

La cuantificación confirmó la impresión general de que en el cuerpo de arte rupestre de Ometepe predominan de manera abrumadora los diseños curvilíneos no figurativos. Aunque con frecuencia se encuentran motivos como círculos, espirales y sus variaciones, así como líneas serpenteantes o meandros en un área amplia, su proporción en Ometepe es extrema. Hay un motivo que me parece significativo y que por lo general se ha obviado en las investigaciones anteriores a ésta. Se trata de un diseño muy común con meandros, a las que se agregan bucles y/o espirales. Éstos últimos son muy distintivos y casi siempre monopolizan la roca, a tal punto que excluyen otros motivos; también constituyen una gran proporción de los diseños con meandros. Las comparaciones con otras áreas indican que quizás se trata de un diseño diagnóstico de la parte sur de Centroamérica. En Ometepe estos diseños son tan comunes que se puede afirmar con certeza que tenían algún significado especial en el sistema cognitivo ampliamente aceptado: no se trata de garabatos aleatorios.

Luego de las labores de cuantificación se realizaron comparaciones con el arte rupestre de las regiones adyacentes a Ometepe y a Nicaragua. Estas comparaciones fueron limitadas en su alcance por la falta de estudios pertinentes en muchas áreas y la ausencia de descripciones precisas, cuantificaciones y ejemplos bien ilustrados. Aunque se debe tener en cuenta que las conclusiones están basadas en impresiones y son tentativas, se recopilaron suficientes datos para proponer con bastante seguridad que el arte rupestre de Ometepe forma parte o tiene una estrecha afiliación con una tradición curvilínea abstracta encontrada en las regiones más al sur, en particular el centro y sur de Costa Rica. Esta relación indica a su vez que el arte rupestre local en Ometepe puede haber sido en gran medida o principalmente un producto de las poblaciones Chibcha, lo cual no significa que no hayan llegado más tarde otros grupos étnicos que adoptaron el estilo local, si no su cosmovisión.

Las comparaciones con las imágenes de la costa del Pacífico, un área con inmigraciones tardías de poblaciones mesoamericanas, muestran que éstas ponían mucho mayor énfasis en figuras representativas que los habitantes de Ometepe, en particular antropomorfos y zoomorfos de cuerpo entero. Mientras más cerca de la periferia mesoamericana, mayor la preocupación aparente por las imágenes representativas. El cuerpo de arte rupestre del volcán Maderas muestra muy poca presencia de imágenes que se identifican con certeza como derivadas de grupos mesoamericanos, y los artesanos no parecen haberse interesado en representar seres humanos y animales. La figura antropomorfa predominante, una cabeza circular sencilla, es un elemento típico de los sitios más al sur y a menudo parece estar asociada con diseños curvilíneos.

No obstante, en el volcán Maderas hay motivos de arte rupestre que divergen de la norma, pero también se encuentran en otras regiones. Entre éstos se encuentran elementos como cruciformes enlazados, el círculo y punto, y zoomorfos estilizados, los que quizá pueden atribuirse a visitantes o colonos mesoamericanizados, e incluso gente que pudo haber llegado a la isla desde la misma Mesoamérica. En algunos conglomerados de rocas se observa un énfasis en culebras que puede ser indicativo de esta influencia mesoamericana, aunque con una expresión netamente local, pues la famosa serpiente emplumada de Mesoamérica está ausente o al menos es muy raro encontrarla. Algunos sitios tienen imágenes más representativas que otras. La respuesta más sencilla sería atribuir la autoría de estas imágenes a una presencia chorotega y/o nicarao en la isla, pues reflejan, cuando menos, su influencia.

La idea de que el volcán Maderas quizá fuera un lugar sagrado de peregrinaje podría también explicar la presencia ocasional de alguna imagen única o rara. No es imposible que los visitantes también cultivaran el arte rupestre, e incluso la encargaran, pero es poco probable que las ocasionales y esporádicas visitas hubieran generado tanta concentración de petroglifos como en el área de estudio. Pienso que el arte rupestre fue en gran medida una creación autóctona producida a través de largos períodos para importantes e intensos rituales locales, ya fueran colectivos o individuales e incluso durante éstos, aunque de vez en cuando se incorporaban nuevas influencias que quizás después eran adoptadas por los nuevos habitantes. De todos modos, parece ser que persistió a través del tiempo una tradición básica de abstracción como hilo conductor.

La respuesta al interrogante sobre la derivación y afiliación cultural es importante para poder señalar la dirección de los trabajos de investigación interpretativa que se realicen en el futuro. Queda claro que una gran parte de estas investigaciones tendrá que hacer uso de análogos etnográficos. Estos

intentos por interpretar el significado del arte rupestre están, por supuesto, plagados de dificultades, en especial cuando se trata de un cuerpo en el que predomina lo abstracto. Lo que parece ser una estrecha afiliación con la región sur de Centroamérica abre algunas posibilidades de realizar interesantes interpretaciones, puesto que sabemos por los relatos etnohistóricos que las culturas de la baja América Central eran intensamente chamanistas, tenían una cosmología compleja y utilizaban alucinógenos en sus rituales. Éste es un área obvia para utilizar analogías etnográficas y probar teorías neuropsiquiátricas de interpretación del arte rupestre. En el arte rupestre del volcán Maderas hay comparaciones claras con imágenes entópticas.

La cosmología mesoamericana y sus imágenes, que son bastante bien conocidas, también proporcionan un terreno fértil para hacer comparaciones más detalladas (mucho más que las comparaciones que se pudieron hacer en este estudio), si bien algunas de las posibles conexiones están descritas más arriba. En particular, las comparaciones de la iconografía de las cerámicas y estatuas deben recibir mucho más atención.

Queda claro que es necesario realizar otras excavaciones, principalmente en el volcán Maderas, para poder establecer la datación, el desarrollo de prácticas sociales, las áreas de actividad y la relación entre la cuantiosa cantidad de arte rupestre y sus patrones. Estoy segura de que la isla de Ometepe y su arte rupestre constituirán terreno fértil para las futuras generaciones de arqueólogos.●

## HISTORIA DE VIDA

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)

Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro<sup>1</sup>, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*<sup>2</sup>, y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)<sup>3</sup>.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

<sup>1</sup> Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. Abril 1966.

<sup>2</sup> Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>3</sup> Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

# **Historia de la Herpetología: Obituario de Edward H. Taylor**

***J. D. Villa. Ph.D.***

[villanet@aol.com](mailto:villanet@aol.com)

Este parrafo fue omitido de mi articulo anterior sobre el pez león; (RTN 137) debió aparecer en la pagina 63.

Originalmente publicado en BRENESIA 16:1-8. 1979. EDWARD H. TAYLOR (1889-1978) Jaime Villa. Departamento de Biología. Universidad de Missouri, Kansas City, Missouri. Enviado para su reproducción por el autor.

Agradezco al Dr. James L. Vial, Universidad de Tulsa, por su revisión crítica de este obituario.

En el pueblecito norteamericano de Lawrence, Kansas, falleció el pasado 16 de Julio el Dr. Edward H. Taylor a la avanzada edad de 89 años. Este lejano suceso no tendría importancia alguna de no ser porque Taylor bien puede considerarse como el padre de la herpetología moderna costarricense. Para quienes tuvimos la suerte de conocerlo personalmente, y para quienes solo estudiaron sus obras científicas, su muerte es un triste evento, y marca el final de la etapa de la herpetología que habrá de conocerse como "La Era de Taylor".

## **Su Vida**

Edward Harrison Taylor nació en Maysville, Missouri, el 23 de abril de 1889, el segundo hijo de George y Loretta Taylor. En 1908 fue admitido a la Universidad de Kansas, donde estudió zoología y paleontología, graduándose en 1912. Con la tinta aún fresca en su diploma partió hacia las Islas Filipinas, que entonces estaban bajo la tutela norteamericana. Su empleo en el Servicio Civil le permitió dedicar una buena parte de su tiempo a cultivar su afición preferida: colectar y estudiar animales (especialmente anfibios, reptiles y peces) y plantas. Entre las variadas actividades que desempeñó en las Filipinas figura la de director de la Oficina de Ciencias, en Manila. Al regresar a la Universidad de Kansas obtuvo su M.S. en 1916, y su Ph.D. en 1927. En 1926 se unió al cuerpo docente de la Universidad de Kansas, donde permaneció hasta su retiro en 1959, a la edad de 70 años. Desde 1946 hasta 1954 fue también curador de herpetología del Museo de Historia Natural de este Universidad.

Este brevíssima biografía no puede hacer mas que resumir los eventos más importantes de la vida del hombre. Pero es difícil imaginarse cuales serían los eventos mas importantes en la vida del científico. Talvez entre ellos figuran el descubrimiento de las primeras especies nuevas de lagartijas, publicadas en las Filipinas en 1915; sus primeras publicaciones sobre la herpetofauna de México (1933) y de la China (1934); la publicación de su revisión taxonómica del género *Eumeces* (1936); sus primeros trabajos sobre Costa Rica (1948-49); la descripción de una nueva familia de serpientes (*Anomalepididae*, 1939); de ranitas neotropicales (*Centrolenidae*, 1951); de Cecilia (*Scolecomorphidae*, 1969) y su revisión taxonómica del orden *Gymnophiona* (1968). Talvez el mas importante, o al menos el mas sentido, fue un homenaje informal que en su honor celebró su Alma Mater en 1975. Quienes estaban cerca de el ese día creyeron que la emoción acabaría con el profesor Taylor. Pero se recobró de su desmayo, agradeció el honor y vivió aun tres años más.

### **Sus contribuciones a Costa Rica**

Taylor viajó a Costa Rica invitado por la Universidad de Costa Rica cuando ya era un herpetólogo de renombre. Inmediatamente se dedicó a colecciónar los anfibios y reptiles de la República; varios miles de ejemplares, principalmente colectados por el y luego por su hijo Richard C. Taylor, fueron depositados en la Universidad de Kansas, y sirvieron de base para las siguientes obras (incluso entre paréntesis la referencia bibliográfica):

- 1948. New Costa Rican salamanders (Proc. Biol. Soc. Washington 61:177-180).
- 1948. Two new hylid frogs from Costa Rica (Copeia 1948:233-238).
- 1949. Costa Rican frogs of the genera *Centrolene* and *Centrolenella* [UK<sup>1</sup> Vol. 33 Pt. 1(4):169-215].
- 1949. Two new teiid lizards from Costa Rica [UK Vol. 33 Pt. 1(51):271-278].
- 1949. New salamanders from Costa Rica [UK Vol. 33 Pt. 1(5):279-288].
- 1951. Two new genera and a new family of tropical American frogs (Proc. Biol. Soc. Washington 64:33-37).
- 1951. A brief review of the snakes of Costa Rica [UK Vol. 34, Pt. 1(1):3-188].

---

<sup>1</sup> University of Kansas Science Bulletin (abreviado para evitar repeticiones)

1952. The salamanders and caecilians of Costa Rica [UK Vol. 34 Pt. 2(121:695-791].
1952. A review of the frogs and toads of Costa Rica [UK Vol. 35 Pt. 1 (5): 577-942].
1953. Early records of the sea snake *Pelamis platurus* in Latin America (Copeia 1953:124).
1954. Frog-egg eating tadpoles of *Anotheca coronata* Stejneger (Salientia, Hylidae) [UK Vol. 36, Pt. 1(8):589-596].
1954. Additions to the known herpetological fauna of Costa Rica, with comments on other species, No, 1 I UK Vol. 36 Pt. 1(91:597-637].
1954. Further studies on the serpents of Costa Rica [UK Vol. 36 Pt. 2(111:673-801].
1955. Additions to the known herpetological fauna of Costa Rica, with comments on other species, No. 11 [UK Vol. 37 Pt. 1(13):499-575].
1956. A review of the lizards of Costa Rica [UK Vol. 38 Pt. 1(11:3-322].
1958. Additions to the known herpetological fauna of Costa Rica, with comments on other species, No. III [UK Vol. 39 Pt. 1(1):3-40].
1958. Notes on Costa Rican *Centrolenidae* with descriptions of new forms [UK Vol. 39 Pt. 1(11:41-681.



*Edward H. Taylor*

**El joven Taylor acompañado de algunos de sus animales favoritos: tortugas y serpientes. En Kansas, verano de 1910. Foto cortesía de Kraig Adler.**

Costa Rica ha tenido la suerte de atraer la atención de muchos investigadores extranjeros notables. En la rama de herpetología, Edward Drinker Cope estudió y describió numerosos anfibios y reptiles, y luego resumió la herpetofauna en su *Batrachia and Reptilia of Costa Rica* (1875, reimpreso por O'Bios en 1967), en la que sentó las bases para estudios posteriores. Luego tuvo las contribuciones de Emmett Reid Dunn y de los costarricenses Carlos Víquez y Clodomiro Picado. Y después, Taylor, Al igual que Cope, Taylor no solo añadió nuevas especies sino también resumió, revisó y expandió las contribuciones anteriores, dejándonos obras de referencia que solo quienes las hemos usado

extensamente podemos apreciar en su verdadero valor. Es lógico que en obras tan numerosas y de tan amplio enfoque (el único grupo de reptiles costarricenses que Taylor no trato fue el de las tortugas) haya errores. Taylor con frecuencia describía nuevas especies basándose en pequeñas variaciones del color a la morfología "típica" de otras especies. Pero —al menos en mi opinión— sus aciertos fueron mucho mas numerosos que sus errores, y la herencia científica que nos dejó no ha sido superada a pesar de que en las últimas dos décadas han pasado por Costa Rica legiones de investigadores, jóvenes y establecidos, que han producido valiosas contribuciones a la herpetofauna de este país. Muchos de ellos, inclusive, han capitalizado los errores de Taylor, pero hasta ahora ninguno ha producido la síntesis que él nos dejó en sus publicaciones<sup>2</sup>.

### **Sus contribuciones al resto del mundo**

Si bien la obra costarricense de Taylor fue de gran importancia, su fama descansa en las contribuciones que produjo sobre otros países, especialmente las Filipinas, Asia sudoriental, México, y en menor grado, Norteamérica. Y si bien la herpetología fue su fuerte, también escribió obras sobre otros grupos, notablemente los mamíferos terrestres de las Filipinas<sup>3</sup>. Entre sus otros trabajos mas importantes pueden citarse los siguientes:

- 1916. The lizards of Kansas, with notes on habits (Tesis inédita).
- 1920. Philippine turtles (Philip. J. Sci, 16:213-259).
- 1920. Philippine Amphibia (Philip. J. Sci. 16:213-259).
- 1921. Amphibians and turtles of the Philippine Islands (Dept. Agric. Nat. Resources, Bureau of Sci., Manila, Publ. No. 15, 193 pp., 17 Lams.).
- 1922. The Snakes of the Philippine Islands (Ibid., No. 16, 312 pp., 37 Lams.).
- 1922. The Lizards of the Philippine Islands (Ibid., No. 17, 269 pp., 23 Lams.).
- 1937. A taxonomic study of the cosmopolitan scincoid lizards of the genus *Eumeces* with an account of the distribution and relationships of its species [UK Vol. 23(1):1-643 pp.].

---

<sup>2</sup> Ver por ejemplo: Savage, J. M. (2002). The Amphibians and Reptiles of Costa Rica. Univ. Chicago Press, 932 pp. y obras posteriores.

<sup>3</sup> Taylor, E. R. 1934. Philippine Land Mammals. Dept Agric. Commerce, Bureau of Science, Manila, Monograph No. 30, 548 pp., 25 lams. (Su tesis doctoral).

1939. Two new species of the genus *Anomalepis* Jan. with a proposal of a new family of snakes (Proc. New England Zool. Club 17:87-96).
1944. The genera of plethodont salamanders in Mexico, Part 1 [UK 30(1):189-232].
1945. An annotated checklist and key to the snakes of Mexico (U.S. Nat. Mus. Bull. 187:1-239).
1948. An annotated checklist and key to the Amphibia of Mexico<sup>4</sup> (Ibid. 194:1-118).
1950. Type localities of Mexico reptiles and amphibians<sup>5</sup> [UK Vol. 33 Pt. 2(8):313-380].
1950. An annotated checklist and key to the reptiles of Mexico, exclusive of the snakes<sup>6</sup> {U.S. Nat. Mus. Bull. 199:1-253},
1953. A review of the lizards of Ceylon (UK Vol. 35 Pt. 2(121:1525-1585).
1958. Contributions to the herpetology of Thailand<sup>7</sup> [UK Vol. 38 Pt. 2(131:1033-1189).
- 1962, The amphibian fauna of Thailand (UK 43(8):265-599).
1963. The lizards of Thailand [UK 44(1.0:687-1077].
1965. The serpents of Thailand and adjacent waters [UK 45(9):609-1096].
1968. The Caecilians of the World. A Taxonomic Review. Univ. Kansas Press, Lawrence, Kansas, 848 pp,
1969. A new family of African Gymnophiona [UK 48(10):297-305],
1969. Skulls of the *Gymnopiona* and their significance in the taxonomy of the group [UK 48(15):585-6871].
1970. The turtles and crocodiles of Thailand and adjacent waters [UK 43(91:87-179].
1972. Squamation in caecilians, with an atlas of scales [UK 49(131:989-1164).

---

<sup>4</sup> Publicado con Hobart M. Smith como autor principal.

<sup>5</sup>. Publicado con Hobart M. Smith como autor principal.

<sup>6</sup> Publicado con Hobart M. Smith como autor principal.

<sup>7</sup> Publicado con R. Ebel como segundo autor.

**Su Persona**

En vida Taylor fue un hombre alto, recio y de prominente quijada, que se destacaba donde estuviese. Su presencia imponía autoridad y respeto. Sin embargo, aunque tuvo muchos amigos y discípulos, pocos lo conocieron bien. Leyendo su "Recuerdos de un Herpetólogo<sup>8</sup>" me parece ver, tras su fachada fuerte y ruda, una persona sumamente humana y sensible. Quizás hasta tímida. Mejor conocidos fueron su entusiasmo y su increíble resistencia física, Cuando yo lo conocí estaba de paso por Cartago, Costa Rica, y fui a verlo. Tenía ya mas de 75 años y, a pesar de que se vela delgado y su piel estaba surcada por incontables arrugas, aun conservaba su mente rápida y lucida, y en sus ojos hundidos brillaba la chispa del entusiasmo juvenil al contarme qua, arando con sus manos el lodo de un pantano, había encontrado una nueva especie de lagartija. Se disculpo varias veces por estar un poco resfriado. Durante la noche anterior, mientras colectaba en el Cerro la Muerte, su linterna había sufrido un desperfecto. La noche era fría y obscura, y el terreno era demasiado peligroso para aventurarse a buscar su vehículo. Por tanto se cubrió con unas ramas y pasó la noche durmiendo bajo

---

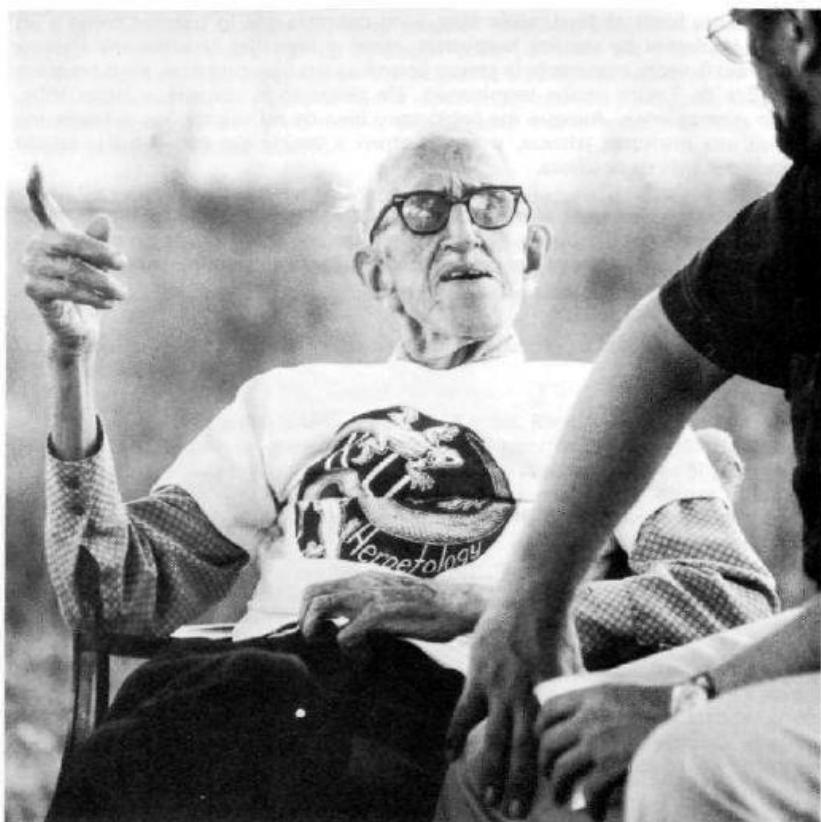
<sup>8</sup> "Philippines adventures: art autobiographical memoir", pp. 1-108 en Taylor, E.H., A.8. Leonard, H.M. Smith y G.R. Pisani, 1075. Edward H. Taylor: Recollections of a Herpetologist, Mus Natl. Hist. Univ. Kansas, Monogr. No. 4, 159 pp.

unos arbustos. Cualquiera de mis contemporáneos, y yo mismo, seguramente habría muerto de frío. ¡El viejo Taylor solamente estaba resfriado!

Varios días más tarde salimos a colectar por los alrededores de Cartago. Sus piernas tambaleaban un poco y sus ojos ya estaban débiles, pero avanzaba con grandes zancadas y encontraba ranas y lagartijas donde ni se me ocurría buscarlas. Las buscaba por todas partes, y varias veces me repitió que deberían buscarse no solo donde "deberían estar" sino también donde menos probable parecía encontrarlas.

Con frecuencia, durante mis viajes al campo, recuerdo su lección, y se la repito a mis alumnos.

Varios años después visité la Universidad de Kansas. Me dirigía al Museo de



El viejo Taylor, en una de sus últimas fotografías, conversa informalmente entre herpetólogos jóvenes, durante una reunión anual de la Sociedad para el Estudio de Anfibios y Reptiles (SSAR) en Lawrence, Kansas. Fotografía de Bob Gillum, cortesía de Joseph T. Collins.

Historia Natural cubierto por un grueso abrigo, con un sombrero cosaco calado

hasta los anteojos y con una bufanda que me tapaba la boca. A pesar de este obligado disfraz, Taylor me reconoció en la calle, antes de que yo lo reconociera. "Mister Villa" —me gritó— ¿que hace usted tan lejos de casa? Su mente de taxónomo no descansaba. Me llevó a su oficina en el sótano del Museo y me ofreció café, usando agua calentada en una botella del Museo, donde talvez antes se habían guardado ejemplares de la India, México o las Filipinas. Desde entonces, anualmente, me enviaba tarjetas de Navidad.

La vida del viejo Taylor se estaba apagando, y su influencia en la herpetología había disminuido. "Me estoy fosilizando" me decía a veces. La mayoría de los jóvenes herpetólogos preferían visitar el primer piso del Museo, con sus instalaciones y colecciones modernas, y no visitaban a Taylor. Talvez porque su enfoque estaba ya un poco anticuado. Talvez porque ni siquiera sabían que estaba vivo. Ya era una leyenda.

Después de una ausencia de varios años regresó permanentemente a la Universidad de Missouri y, en parte por su cercanía, visitaba con frecuencia el Museo de la Universidad de Kansas. Mi primera de estas visitas coincidió con una conferencia de Taylor a los estudiantes graduados, la última que diera. El tema: *Serpientes en la Biblia*. Indudablemente Taylor estaba haciendo preparaciones para su último viaje al campo. Sus preparaciones eran bien justificadas, y el paso del tiempo había sido inclemente. Su mente ya no era rápida y lúcida. Sus apuntes (escritos en tarjetas insertadas entre las páginas de una vieja Biblia de bolsillo) se le confundían y con frecuencia divagaba.

Después de la conferencia fui a saludarle y tuve que repetirle mi nombre. Luego me invitó a su apartamento, oscuro y sombrío, a media cuadra del Museo. independiente hasta el final, vivía solo, y no permitía que lo trataran como a un anciano. Hablamos de cecilios, serpientes, ranas y lagartijas, y sabro sus viajes a Costa Rica. A veces reaparecía la chispa juvenil en sus ojos cansados, pero era claro que la Era de Taylor estaba terminando. Me preguntó si conocía a Jaime Villa, zoólogo nicaragüense. Aunque me habló muy bien de mi mismo, sus palabras me causaron una profunda tristeza, y no me atreví a decide que con el había estado hablando por más de una hora.

Aunque regrese varias veces al Museo, no volví a visitarlo. Preferí imaginarlo en sus tiempos mejores, como cuando buscaba lagartijas entre el lodo de un pantano, a cuando exploraba las selvas filipinas, o buscaba salamandras en las laderas frías del Cerro de la Muerte.●

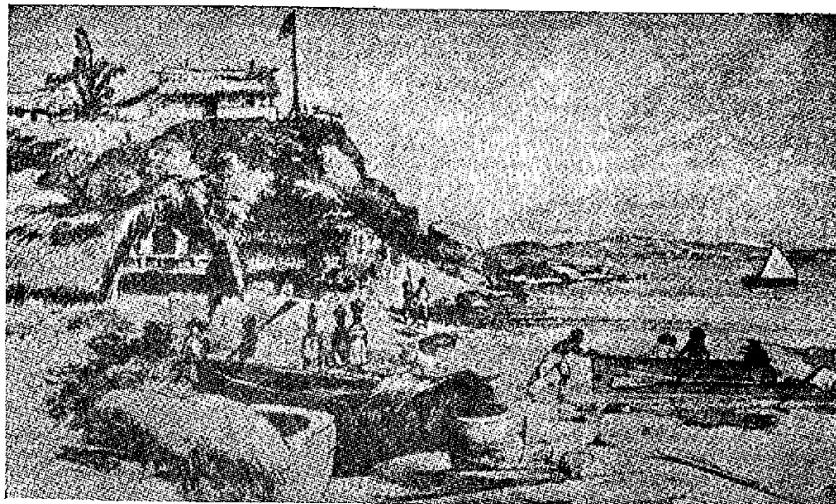
## Biografía de Stephen Kemble (1740-1822): El Fuerte San Carlos

La colección Kemble consiste principalmente en cartas y documentos enviados por Stephen Kemble en su papel de comandante de la expedición nicaragüense. La mayor parte de la colección cae entre el período de su nombramiento a la expedición en abril de 1780, a la evacuación de Nicaragua en enero de 1781. El material está en inglés y se encuentra en la Biblioteca William L. Clements, Universidad de Michigan

Sabemos por los informes españoles que el **Fuerte de San Carlos** fue construido en unos dos meses, y completado en junio de 1780. Tenemos dos informes que describen el fuerte. El primero fue obtenido por ingleses observando el fuerte desde afuera, más otras informaciones. Los ingleses pudieron observar desde una distancia prudente y lo Fuertes y Castillos de Nicaragua describían como una empalizada con 16 cañones, y dos goletas en el puerto que aseguraba el abastecimiento desde Granada. En el fuerte San Carlos, los españoles tenían un total de 610 hombres de los cuales 150 estaban enfermos.

Una vista del castillo de San Carlos, que señalaba el lugar donde las aguas de gran lago de Nicaragua salen hacia el Atlántico por el río San Juan. El castillo es célebre, no sólo en la guerra contra los filibusteros, sino en las del Reino de Guatemala, en la época colonial, contra los ingleses.

El 30 de Diciembre de 1856, Spencer al mando de una fuerza costarricense logró la proeza de tomar la fortaleza de San Carlos lo que hizo exclamationar al General Mora: "El veneno que daba vida a la siempre renaciente hidra del filibusterismo, está cortado".



De las tropas regulares, había 345 pardos de Managua, León, Chocoya (sic), Weygalpa (Juigalpa?), y Lavila (La Villa? de Nicaragua), entre los cuales estaban 100 enfermos. En Granada estaban 100 soldados provinciales esperando barco para ser transportados a San Carlos, y había 165 a bordo de diferentes embarcaciones. La información más completa, que describe el procedimiento de

construcción, la proporcionó uno de los prisioneros capturados a los españoles, un negro de nombre Francisco Yore, quien describe la fortificación española a la entrada del río San Juan como de 500 yardas de circunferencia, sobre una colina [el hoy Cerro la Loma] no tan alta como la del Castillo, pero a la misma distancia del río. Según Yore los españoles habían limpiado los árboles en el lado del río hasta el límite de pantano. La forma de la fortificación era cuadrada con cuatro bastiones; no se puede llegar a él porque los pantanos o la selva están alrededor del fuerte, donde solo hay una playa que está frente a la Isla del Caño y que hoy en día sirve de embarcadero. El fuerte tenía 14 cañones, 12 de ellos montados, dos de 2 libras y diez de 8 libras, cuatro miran el río alrededor de la parte sin árboles, dos en el lado opuesto del río donde los barcos están, cuatro hacia el Lago, y dos hacia el bosque y a lo largo de la costa del Lago. Una empalizada rodea toda la fortificación que fue construida excavando una zanja de 12 pies de ancho, con estacas clavadas a cada lado que se llenó con piedra y levantada hasta la parte superior del baluarte; la tronera hecha de la misma manera; la piedra para este propósito fue traída de las islas, y el trabajo completo se llama San Carlos, el comandante era Joaquín de Nava. La milicia de todo tipo está armada con mosquetes. Hay casas para todos.

**Stephen Kemble** nació en 1740 en New Brunswick, N.J., el cuarto hijo y el quinto hijo de Peter Kemble y su primera esposa, Gertrude Bayard. La familia Kemble estaba relacionada con varias de las familias de Nueva York más influyentes y políticamente poderosas del período colonial, incluidos los Van Cortlandts, Bayards y Stuyvesants. Al igual que muchos de su estación, la familia Kemble se mantuvo fiel a la causa británica durante toda la Revolución.

Después de asistir a la escuela en el Colegio de Filadelfia, Stephen Kemble aceptó una comisión de la bandera en el 44º Regimiento de Pies a la edad de 17 años. Bajo Lord Howe, participó en la campaña que resultó en el rechazo de Fort Ticonderoga, y el 24 de enero de 1765, fue transferido a la capitánía del Primer Batallón del 60º Regimiento (Royal American). Su ascenso en las filas del ejército británico fue sin duda facilitado por su estrecha relación personal con Thomas Gage, el comandante en jefe de las fuerzas británicas en América del Norte, que se había casado con la hermana de Kemble, Margaret en 1758.

En 1772, la amistad de Kemble con su cuñado pagó dividendos cuando fue seleccionado para reemplazar a un Richard Maitland enfermo como ayudante general adjunto de las Fuerzas en América del Norte, una posición que lo colocó al lado de Gage y lo llevó consigo. un rango de "Mayor en el ejército". Kemble viajó a Inglaterra al año siguiente, un viaje durante el cual se detuvo en la casa de Jeffrey Amherst y 'besó las manos' con George III, pero a su regreso, se encontró en una posición poco enviable rodeado por la población altamente

volátil de Boston. Los diarios de Kemble revelan que se ha dedicado inquebrantablemente a la causa británica y sugieren la profundidad de su lealtad personal a Gage, y se absolvió bien durante la crisis.

Sin embargo, el primero de varios cambios en la fortuna de Kemble tuvo lugar cuando William Howe reemplazó a Gage como comandante en jefe en octubre de 1775. En previsión de la llegada de auxiliares alemanes, Howe sintió que era necesario nombrar a un oficial de mayor rango, para servir como ayudante adjunto, y eligió a Francis Rawdon-Hastings (más tarde el 2do conde de Moira). Por lo tanto, en 1776, Kemble se vio degradado al segundo puesto a cargo de una oficina que había comandado anteriormente, pero debido a las buenas relaciones personales con Rawdon y Howe, decidió permanecer en su puesto.

Tras la renuncia de Rawdon en octubre de 1779, Kemble esperaba que fuera promovido para reemplazar al hombre para el que había trabajado tan diligentemente y cuyo cargo, de hecho, una vez ocupó. Desafortunadamente, Henry Clinton, el comandante en jefe, hizo caso omiso particular de Kemble y procedió a nombrar a otro candidato, el suboficial John André. Kemble se enfureció ante este reemplazo, que formó un contrapunto irónico a su reemplazo anterior por parte del oficial superior Rawdon, y después de algunas negociaciones con Clinton, Kemble renunció para reanudar su comisión como teniente coronel del primer batallón del 60º regimiento.

Kemble y el regimiento navegaron a Montego Bay, Jamaica, llegando en enero de 1780, donde descubrió que el gobernador John Dalling, con la aprobación de Lord North, había organizado una operación militar y naval conjunta para la reducción de Mosquito Shore, con el objetivo de tomar control del río San Juan, el lago de Nicaragua, el castillo de San Juan (situado en el río cerca del lago de Nicaragua) y varios asentamientos españoles alrededor del lago y en la costa del Pacífico, cortando así las comunicaciones entre el español del norte y el sur Colonias americanas.

Kemble inmediatamente ofreció sus servicios al Gobernador Dalling para la expedición, pero Dalling inicialmente se negó con el argumento de que al comando militar ya se le había prometido el Capitán John Polson (también del Regimiento 60) y el comando naval al Horatio Nelson de 22 años. La expedición se embarcó el 4 de marzo de 1780, dirigiéndose primero al Cabo Gracias a Dios para recoger a algunos indios mosquitos que supuestamente estaban descontentos con los españoles y para encontrarse con una pequeña flotilla creada por colonos ingleses a lo largo del Río Negro (ahora en Honduras). Cuando Polson y Nelson descubrieron que los ingleses no habían llegado como se esperaba, y que los

indios habían sido "manipulados" por agentes españoles, procedieron hacia el sur, llegando al puerto de St. John (ahora en Nicaragua), el 24. Allí, sin encontrarse con la oposición de los españoles, navegaron río arriba por el río San Juan hacia el lago de Nicaragua, y rodearon la guarnición española en el castillo de San Juan (64 millas río arriba desde el puerto, 32 millas desde el lago) el día 13 de noviembre. Abril.



**Horatio Nelson con el Castillo de la Inmaculada al fondo**

Mientras tanto, Dalling ordenó a Kemble unirse a la expedición el 2 de abril de 1780, y reunió 250 refuerzos regulares del ejército más 270 hombres de un nuevo cuerpo (conocido como la Legión de Jamaica o Voluntarios de Jamaica) y llegó al Puerto de San Juan para asumir comando el 24. Kemble fue ascendido al rango de General de Brigada durante la expedición.

La fuerza en el castillo de San Juan, bajo la dirección de Nelson, Polson y el ingeniero jefe Edward Marcus Despard, trabajó a través de un calor sofocante y condiciones extenuantes para conseguir artillería y municiones pesadas para apoyo. Sin ningún asalto dramático, obligaron a los españoles a capitular el 29 de abril después

de que los defensores agotaron su suministro de agua potable. El éxito de esta misión fue recibido con euforia en Jamaica; Dalling proclamó que "la puerta de los mares del sur se abrió de golpe", aparentemente creyendo los rumores indios de que a través del lago había un pasaje seguro de envío al Pacífico.

Casi de inmediato, sin embargo, surgieron problemas importantes. El desvío al cabo de Gracias a Dios y el lento paso por el río San Juan habían provocado que el cronograma abarcara más de tres meses, en lugar de las cuatro semanas planeadas, y este retraso prometió extender la misión a la temporada de lluvias cuando las preocupaciones de salud se volvieron preeminente y viajar fue difícil en el mejor de los casos. Nelson fue llevado con disentería y fiebre a fines de abril y fue enviado en una condición tan debilitada que tuvo que ser transportado a Jamaica.

La enfermedad comenzó a diezmar a las tropas y, a mediados de mayo, ni siquiera había suficientes hombres capaces para realizar las tareas del campamento. En junio, solo 10 de los 250 hombres estaban en condiciones para el servicio. Los indios que los británicos habían contratado para la expedición comenzaron a desertar en gran número, llevándose consigo los pitpans (canoas) utilizados para transportar suministros, enfermos y heridos. Al darse cuenta de

que el avance hacia el lago era imposible en este punto, Kemble ordenó un envío de tropas para mantener el Castillo de San Juan y otro pequeño puesto avanzado, llamado Cooke's Post, río arriba, y retiró el resto de sus tropas al Puerto de San Juan.

Durante todo el verano, se hicieron intentos para reforzar la fuerza expedicionaria con colonos ingleses de Roattan (una isla frente a las costas de Honduras) y el área del Río Negro, y el ejército contrató a los esclavos de los plantadores locales para que trabajaran como trabajadores del campo. Al mismo tiempo, a fines del verano, Edward Gleadowe, Colvill Cairns y James Thomson fueron enviados en una expedición para 'reconciliar' a los indios mosquito: mediante la negociación y el intercambio de regalos, los británicos esperaban influir a los indios a su lado y quizás convencerlos para que participen en un ataque planeado contra los asentamientos españoles a fines de año. Aunque Cairns y Thomson tuvieron éxito en lograr un tratado entre los miskitos y los británicos, los graves problemas logísticos en el transporte de suministros a las guarniciones, la enfermedad y la deserción continuaron afectando a la expedición. A fines de septiembre, solo 320 de los 1400 o más enviados en la expedición quedaron con vida, y tal vez solo la mitad de ellos estaban en condiciones para el servicio. Reconociendo que no era posible mantener las guarniciones en ambos extremos del río San Juan, Dalling ordenó que se destruyera el castillo de San Juan y se evacuara a Nicaragua.

Después del desastre no mitigado en Nicaragua, Kemble regresó a Inglaterra. Fue ascendido a coronel completo en el ejército (20 de noviembre de 1782) y regresó al servicio con su regimiento en Grenada, donde permaneció a cargo de la guarnición en Fort George. En 1786, después de otra breve visita a Inglaterra, Kemble recibió la orden de ir a Quebec, donde una vez más se encontró bajo el mando de un oficial que era técnicamente de grado inferior. Después de que sus quejas al Departamento de Guerra fueron ignoradas, Kemble se retiró del servicio militar.

Kemble pasó parte de 1788 en New Brunswick, donde él y un hermano tenían algunos intereses inmobiliarios, pero regresó a Londres a principios de 1789. Fue nombrado Abogado del Juez Adjunto en Estados Unidos en 1793, y en 1797, Abogado del Juez Adjunto para una expedición destinado a Europa. En 1805, Kemble vendió su propiedad inglesa y volvió a vivir en la casa en la que había nacido, y que aún poseía, en New Brunswick, N.J. Murió en 1822 y está enterrado en Christ Church, New Brunswick.

## **Biografía de Stephen Kemble (1740-1822): El Fuerte San Carlos**

---

© Del dominio público – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

Los documentos Kemble (Kemble's papers) sobre la Expedición a Nicaragua 1780-1781 se pueden leer en inglés en [EXPEDITION TO NICARAGUA, 1780-1781](#) publicados por NEW-YORK HISTORICAL SOCIETY. •

## **Alberto Gutiérrez, «uno de los grandes músicos de Nicaragua»**

***Francisco-Ernesto Martínez***

Miembro de la Academias de Genealogía  
de Nicaragua, Costa Rica y Galicia.

[www.francisco-ernesto.com](http://www.francisco-ernesto.com)

[fcoernestom@gmail.com](mailto:fcoernestom@gmail.com)

[fcoernestom@yahoo.com](mailto:fcoernestom@yahoo.com)

Laguna no era el segundo apellido de este músico masatepino, pero como tal es recordado. Autor de una impresionante cantidad de obras musicales, sus piezas navideñas han traspasado fronteras.



Alberto Gutiérrez Mercado, conocido como Alberto Gutiérrez Laguna,<sup>1</sup> nació en el pueblo de Masatepe, departamento de Masaya, el jueves 15 de junio de 1899. Hijo de don Santiago Mercado y de doña Ramona Gutiérrez Sánchez.

El apodo Laguna, que se constituyó en su segundo apellido, se lo pusieron algunos amigos músicos en homenaje a una de sus primeras composiciones infantiles: "Lagunita de Masaya".

Siendo niño acompañaba a su madre por los caminos polvosos del departamento de Masaya, vendiendo petates y retazos de ropa. A la ciudad de Masaya llegó a sus 16 años de edad, y ahí tuvo su iniciación musical hasta llegar a ejecutar con

<sup>1</sup> La foto inserta arriba fue captada a sus 57 años de edad, en 1956, por don Santiago Fajardo Fonseca (q.e.p.d.).

pericia el violín, la guitarra, el piano, el contrabajo, el trombón, la tuba, entre otros instrumentos, logrando ser maestro de piano de cinco generaciones.

Fue integrante de la Sinfónica Nacional, dirigida por el francés Nicolás Arenas. Ahí, empezó a componer y ejecutar música clásica y semiclásica. Fue miembro de las orquestas «Vega Matus» y «Ramírez Velásquez». Posteriormente decidió, porque así se sentía bien, ser independiente.

Compuso centenares de piezas, figurando entre ellas:

**Dedicadas a la Santísima Virgen María:** «A tu trono», «Quiero decirte Reina», «Canto a la Virgen Niña», y los Salves «Ave María» 1, 2, 3 y 4. **Sones de Pascua:** «Cachinflines», «Navidades», «Olor a cohombro», «Gallina Chueca», y «Son de Pascua» 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8. **Villancicos al Niño Dios:** «Niño Hermoso», «Flores de Pascua», «Estrella Peregrina», «Los Pasitos del Niño Dios», y «Canto al Niño Dios» 1, 2, 3, 4 y 5. **Boleros:** «A una rosa», que fue dedicado a su esposa doña Cándida Rosa Torres Pacheco, y «Ojos de misterio»; ambas grabadas por el productor Alcides Gutiérrez Barreto, en 1967. **Los cantos de niños:** «Lagunita de Masaya», «El relojito», y «La veranerita». **Veinte valses**, entre los cuales se destaca «Xóchitl», que dedicó a su nieta Xóchitl Somarriba Gutiérrez; **varios intermezzos; y varias decenas de marchas fúnebres**, siendo famosas las número 6, 14, 21 y 41. **Ocho himnos escolares:** «Escuela Conchita Alegría», «Escuela Luis Somoza», «Escuela Fraternidad», «Escuela Simón Bolívar»; y a otros cuatro centros educativos más, que fueron cantados por sus respectivos alumnos. También compuso el **pasillo** «Mayra», dedicado a su hija Mayra Gutiérrez Torres; y contribuyó al desarrollo de los **sones de toros** que escuchan actualmente en las fiestas patronales. Sus composiciones las hizo para violines primero y segundo; trompeta, flauta, trombón de vara, bajo, violonchelo, tuba y saxofón; instrumentos que ejecutaba con destreza.

Cabe destacar que el discógrafo Alcides Gutiérrez Barreto le incluyó su memorable obra «Los Cachunflines» en el famosísimo *long play* de alta fidelidad titulado «¿Quién causa tanta alegría? La Concepción de María»; el cual es un disco de tradición nicaragüense, cuya música fue ejecutada por la Orquesta Ondina, dirigida por el maestro Carlos Ramírez Velásquez. También, en el *long play* memorable «Nochebuena en Centroamérica», Alcides Gutiérrez Barreto grabó las siguientes piezas de Alberto Gutiérrez Laguna: **Los sones de pascua:** «Olor a Cohombro»; las músicas de la



se

**Misa del Gallo:** «Flores de Pascua», y «No sé Niño Hermoso», interpretada de una manera extraordinaria por el cantante Octavio Borge Miranda.

En este disco participaron: La Orquesta de la Guardia Nacional, bajo la dirección de Carlos Ramírez Velásquez; Francisco “Paco Loco” Saldaña, como maestro organista; el mismo Alberto Gutiérrez Laguna, como maestro ejecutor del carrillón; Ernesto Taleno, en la pandereta, cantos de pajarillos y del «Gallito Nano». Y los técnicos fueron: Chairos Gutiérrez, Guillermo Flores Núñez, y Carlos González.

#### **Aclaración sobre el villancico «No sé Niño Hermoso»:**

Se aclara sobre el villancico «No sé Niño Hermoso» lo siguiente: Es una magistral adaptación y arreglo, pero totalmente distinto, que don Alberto Gutiérrez Laguna hizo en homenaje a la pieza original compuesta por el ecuatoriano Salvador Bustamante Celi (1876-1935). Al comparar la versión de la pieza de Bustamante con la de Gutiérrez Laguna, es más rápida, usa panderetas al estilo españolería y es destinada a coro infantil la del primero; y es más solemne, elevada y exclusiva para tenor o barítono, y por tanto es más conmovedora, la del segundo. Esto cualquiera lo puede corroborar gracias a la facilidad de la página de Internet Youtube. En mi opinión, con todo respeto al notable ecuatoriano y procurando objetividad, es muy superior la de Gutiérrez. De hecho, **el ritmo es completamente diferente, es decir, es un villancico distinto;** por tanto, sería absurdo que alguien argumentara que uno fue plagio de otro. **Más bien, uno inspiró al otro.** En lo que coinciden es en el título y en algunas partes de sus estrofas. La letra arreglada por el nicaragüense es la siguiente:

#### **No sé Niño Hermoso**

*(Villancico de la Misa del Gallo).*

No sé Niño Hermoso qué he visto yo en ti,  
que no sé qué tengo desde que te vi.  
Tus tiernas mejillas de nieve y carmín,  
tus labios hermosos cual rosa de abril.

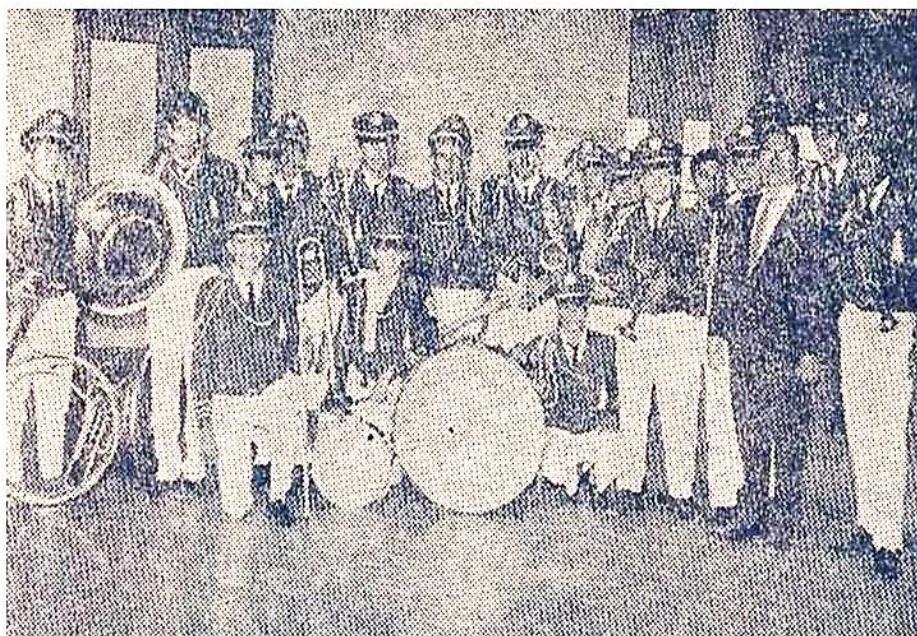
Tu aspecto halagüeño y dulce reír,  
tan profundamente, se han grabado en mí.

No sé Niño Hermoso qué he visto yo en ti,  
que no sé qué tengo, que no sé qué tengo  
desde que te vi.

Cuando por la noche me llego a dormir,  
tan pronto en mis sueños te veo venir.

Extiendo los brazos para asirme a ti,  
mas quedo burlado y digo entre mí:

No sé Niño Hermoso qué he visto yo en ti,  
que no sé qué tengo, que no sé qué tengo  
desde que te vi.



Banda musical del Instituto Nacional de Masaya, dirigida por el maestro don Alberto Gutiérrez Laguna, quien se observa de traje a la derecha. Posiblemente sean los miembros que ganaron el primer lugar de Centroamérica. Fuente: Cortesía de la profesora María Auxiliadora Vega Bolaños. Publicada en: Martínez, Francisco-Ernesto, 2014, *Masaya en Fotografías Antiguas*, Managua, PBS.

Gutiérrez Laguna fundó, organizó, ensayó y dirigió la Banda de Guerra del Instituto Nacional de Masaya (INMA), con la cual obtuvo el primer lugar de Centroamérica. También fue nombrado director y profesor de la primera Escuela de Música que se fundó en dicho Instituto, en su época de oro, cuyo director era el doctor Carlos Vega Bolaños.

Falleció en Masaya, a sus 93 años de edad, el domingo 21 de junio de 1992.

### Valoración:

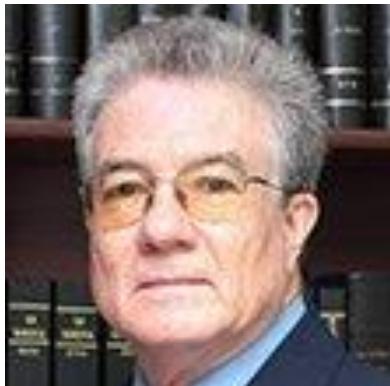
El finado periodista Ricardo Trejos Maldonado, escribió en El Nuevo Diario:

«Alberto Gutiérrez Laguna, **uno de los grandes músicos de Nicaragua** falleció físicamente hace 4 meses, parece que como que no se haya ido de este mundo, no sólo porque vivirá en la infinitud del tiempo en cada una de sus notas musicales sino porque casi todos los nicaragüenses pasamos desapercibidos tan importante y dolorosa pérdida. Parte de la responsabilidad de este blasfemo silencio son las autoridades culturales del país, las organizaciones no gubernamentales del género que nos ocupa, y por supuesto los medios de difusión; y aunque este ciudadano que suscribe estas líneas esté recordando este triste acontecimiento no se salva de la blasfemia. Y qué diremos de un gran artista, y nuestro? **Alberto Gutiérrez Laguna, uno de los grandes músicos de la patria**, opinión sostenida por los que verdaderamente saben, y no hubo la información debida, menos el reconocimiento a quien nos deja un legado inapreciable para gloria y orgullo de nuestra historia. Él estaba emparentado con el General de Hombres Libres, Augusto C. Sandino, y con Adolfo Raúl, el niquinohomeño, que integró como trompetista la famosa orquesta de Dámaso Pérez Prado. Todos sus hijos ejecutan instrumentos musicales, pero sólo uno de ellos lo hace con dedicación profesional, se trata del reconocido pianista Tránsito Gutiérrez. Sus hijos no sólo heredaron el gusto por la música sino la modestia y una marcada fraternidad con sus amistades. Ellos, Salvador Gutiérrez, Olga Gutiérrez, viven en Masaya; Tránsito que se trasladó a Managua; Carmen, reside en Masaya, Nidia en Managua, Róger en Masaya. Mayra en Los Ángeles, Estados Unidos. Los músicos deben analizar la obra de don Alberto Gutiérrez no sólo para hacerle justicia sino que sirva de acicate pedagógico para los jóvenes que han nacido con la vocación» (Trijos, 1992).

### Bibliografía

- Entrevista a su hija doña Mayra Gutiérrez Torres, por Francisco-Ernesto Martínez, efectuada en el año 2018.
- Fotografía inédita del músico Alberto Gutiérrez Laguna, cortesía de su hija doña Mayra Gutiérrez Torres.
- Gutiérrez Laguna, Alberto, en el disco «¿Quién causa tanta alegría? La Concepción de María»; Estudio Ondina, por Alcides Gutiérrez Barreto.
- Gutiérrez Laguna, Alberto, en el disco «Nochebuena en Centroamérica», Estudio Ondina, por Alcides Gutiérrez Barreto.
- Martínez, Francisco-Ernesto, 2014, *Masaya en Fotografías Antiguas*, Managua, PBS.
- Trejos Maldonado, Ricardo, "Alberto Gutiérrez Laguna, gran músico nacional", *El Nuevo Diario*.●

## **DERECHO**



***Editor: Humberto Carrión  
McDonough***

[humcarri@gmail.com](mailto:humcarri@gmail.com)

**Revisores:**

**Ricardo De León Borge:**  
[rdeleon@americancollege.edu.ni](mailto:rdeleon@americancollege.edu.ni)

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y  
Humanidades

American College, Managua, Nicaragua

**Donald Francisco Ramírez Espinoza:** [donraster@gmail.com](mailto:donraster@gmail.com)

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A.  
Managua, Nicaragua

Como editor de la Sección de Derecho de la revista, mi intención es acercarme a las facultades de ciencias jurídicas y sociales y a las de relaciones internacionales y diplomacia de universidades del país, con el fin de involucrarlas en proyectos que estimulen al profesorado, y quizás también a los estudiantes, a realizar investigaciones y análisis de temas jurídicos para su publicación en esta sección de la revista.

Pienso que esta propuesta será novedosa e interesante para las facultades universitarias mencionadas puesto que además inducirá a los estudiantes a usar buenas prácticas de redacción y presentación de trabajos para su publicación electrónica, todo en conformidad con el manual de estilo, de verificabilidad y de la política editorial de la RTN. En este sentido ya hemos tenido respuestas positivas de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Americana (UAM); la Facultad de Ciencias Jurídicas y Humanidades del American College; y la Escuela de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI).

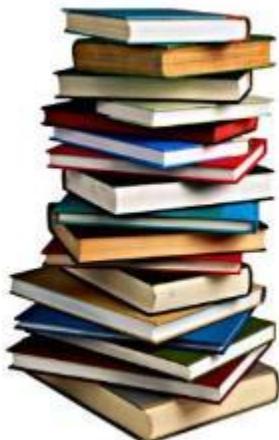
Igualmente, a su debido tiempo, contactaré a asociaciones de juristas y a investigadores individuales de temas jurídicos nicaragüenses para exponer el proyecto, y motivarlos así a colaborar con la revista. ■



## **BIBLIOGRAFÍA**

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítems. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic sobre “crear” una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítems que ahora están entre páginas, hay que proceder uno por una, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones. ■

## RESEÑAS

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

## **INFORMACIÓN EDITORIAL**

### **Junta Directiva:**

Carlos Arellano Hartig [carlosarellanohartig@gmail.com](mailto:carlosarellanohartig@gmail.com), Alberto Bárcenas Reyes [barcenas@web.de](mailto:barcenas@web.de), Guillermo Bendaña García [guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com), Eddy Kühl Arauz, [Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni), Jean Michel Maes [jmmaes@bio-nica.info](mailto:jmmaes@bio-nica.info), Harlan Oliva Regidor [harlanoliva@hotmail.com](mailto:harlanoliva@hotmail.com), Nubia O. Vargas [nubiao76@yahoo.com](mailto:nubiao76@yahoo.com), quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim [ctunnermann@yahoo.com](mailto:ctunnermann@yahoo.com)

Las funciones de la Junta Directiva son: Preparar las funciones que rigen las actividades de la Junta Directiva y de cada uno de sus miembros; Nombrar un presidente, un tesorero y un secretario y todos los cargos de la Revista; Obtener personería jurídica como una organización sin fines de lucro; esto es un paso serio, en caso de Nicaragua, tiene que tener un padrino político o pagar mordida a un diputado, de no ser así, se engaveta. Fuera de esto, mantener una ONG representa gastos, tanto para iniciarla como para mantenerla, todos los documentos deben ser hecho por abogado, sobre papelería formal). La ONG debe de estar inscrita luego en la Dirección General de Impuestos (DGI) donde debe declarar su contabilidad, aun no habiendo dinero, de olvidar declarar multan; Solicitar fondos, si se requieren para seguir publicando Revista de Temas Nicaragüenses; en general cuando no hay fondos todo va bien, luego que hay fondos surgen pleitos por dinero o por formalismos en torno al dinero. Sería mejor buscar patrocinadores que pueden aportar, en especies, servicios o materiales; Abrir una cuenta bancaria para depositar los fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Aprobar los documentos para solicitar fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Administrar los fondos y aprobar partidas para usos específicos; en caso se apruebe el obtener fondos; Encontrar y nombrar al editor general; Evaluar el desempeño del editor general para publicar la Revista de Temas Nicaragüenses cada seis meses; ver punto 8; Reemplazar al editor general cuando la evaluación de su desempeño lo amerite ver punto 8; Nombrar nuevos miembros de la Junta Directiva, eligiéndolos entre los candidatos por simple mayoría; ver punto 8; Expulsar a cualquier miembro de la Junta Directiva, después de escuchar los cargos contra él, y someter el caso a votación. Se requiere simple mayoría para la expulsión; una medida extrema que puede mermar el número de miembros de la Junta Directiva; Fijar metas a lograr al editor general sobre el desempeño y calidad de la revista, la organización del Comité Editorial, y el uso de los fondos asignados para la publicación de la revista; el cargo de editor general es voluntario, no asalariado; Administrar el sitio web, y contratar los servicios de hospedaje; Comprar el dominio [temasnicas.net](http://www.temasnicas.net); Administrar la cuenta de correos con

## INFORMACIÓN EDITORIAL

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

MailChimp; Aprobar cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses, y enviar el mensaje de publicación cada fin de mes.

### **Editor General y Contacto:**

José Mejía Lacayo, [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Las funciones del Editor General son: Preparar las funciones del Editor General y de los Editores de Sección; Nombrar a los editores de sección y reemplazarlos cuando fuese necesario; Diseñar la portada de Revista de Temas Nicaragüenses; Preparar el ensayo de portada; Preparar la Guía para el Lector; Escoger y publicar los mensajes a publicar en la sección De Nuestros Lectores; Preparar el borrador de Revista de Temas Nicaragüenses antes del día 14 de cada mes; Someter el borrador a la revisión de los colaboradores el día 14 de cada mes; Implementar los cambios solicitados por los colaboradores; Eliminar los ensayos que hayan sido impugnados por cualquier colaborador; Hacer la corrección ortográfica del documento final; Convertir el archivo Word a PDF, MOBI y EPUB; Administrar el sitio web haciendo los cambios necesarios mes a mes; Implementar los cambios a Revista de Temas Nicaragüenses ordenados por la junta Directiva; Seleccionar y nombrar a los miembros del Comité Editorial; Reemplazar a los miembros del Comité Editorial cuando sea necesario; Hacer los cambios al Manual de Estilo recomendados por diseñadores gráficos; Mantener y publicar las estadísticas de publicación de Revista de Temas Nicaragüenses.

### **Representante en Nicaragua:**

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, [tataqueque@yahoo.com](mailto:tataqueque@yahoo.com)

Los **fundadores** de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

### **Comité Editorial:**

Alberto Bárcenas Reyes, Carlos Arellano Hartig, Guillermo Bendaña García, Humberto Carrión McDonough, Jaime Incer Barquero, Eddy Kühl Arauz, Ligia Madrigal Mendieta, Rigoberto Navarro Genie, Nubia O. Vargas.

Las Funciones del Comité Editorial son: El Comité Editorial está integrado automáticamente por todos los editores de sección; El Comité Editorial rueda y debe revisar estas funciones para adaptarlo a las necesidades de Revista de Temas Nicaragüenses; El Comité Editorial debe nombrar un Coordinador y un Secretario; El Comité Editorial debe aprobar el borrador revisado por las autores y colaboradores los días 25 de cada mes; La publicación de Revista de Temas Nicaragüenses el día último de cada mes conlleva la aprobación del Comité Editorial como un organismo colegiado; El Comité Editorial puede someter modificaciones, al Editor General, para modificar las funciones de los Editores de Sección; El Comité Editorial como organismo colegiado se

## Revista de Nicaragüenses

No. 139 – Noviembre 2019 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

reunirá una vez al mes, el día 25 de cada mes, convocado por el Coordinador. Acto seguido en Secretario debe enviar al Editor General un mensaje de sus conclusiones sobre la edición, con copia a la Junta Directiva.

### Editores de sección:

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta (Historia de las Ideas y de las Mentalidades), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühl Arauz (Las Segovias); Alexander Zosa-Cano (Bibliotecología, Biografía y Reseñas); Nubia O. Vargas (editora de texto)

Las funciones de los Editores de Sección son: El Comité Editorial está formado por los editores de sección; Los Editores de Sección son nombrados por el Editor General y pueden ser reemplazados cuando el Editor General lo juzgue conveniente; Cada Editor de Sección se asegura que cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses cumpla con la política editorial, el manual de estilo, y la verificabilidad de los textos; y que las tablas e imágenes sean convertidas a imágenes; En el caso de que los ensayos que propone no sean del dominio público, el Editor de Sección debe obtener el permiso para publicar en Revista de Temas Nicaragüenses el ensayo propuesto; Los ensayos propuestos deben ser documentos de Word ajustados al Manuel de Estilo de Revista de Temas Nicaragüenses; En el caso de que el ensayo propuesto no pueda ser un documento de Word; el Editor de Sección puede enviar al Editor General el archivo PDF para que el Editor General haga el OCR. En este caso, el editor General enviará el texto crudo, resultado del OCR, para que el Editor de Sección haga las correcciones necesarias; No se aceptarán ensayos que no cumplan con el inciso (6) anterior; El Editor de Sección debe publicar al menos un ensayo mensual en su sección.

### Servicios especiales:

Maritza Corriols (traduce del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

### Revisores de Sección:

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,  
Managua

## INFORMACIÓN EDITORIAL

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores: [rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#) se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: [www.temasnicas.net](http://www.temasnicas.net)

Correo: [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) o [temas.nicas@gmail.com](mailto:temas.nicas@gmail.com)

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Instituted Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.

[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

**Licencias y Derechos de Autor**

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de esta. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

**Licenses and Copyright Notices**

The editions of Tomas Nicaragüenses in PDF, MOBI and EPUB format may be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> and stored in a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

## INFORMACIÓN EDITORIAL

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, and less on the domain name of the same. There are no formal powers in this regard, nor powers to represent the board. That in any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors and the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them in the editorial policy.

On the other hand, although it has been said previously regarding license and copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejia Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expressed or implied legal acceptance of such waiver. In addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. In relation to domain names, they are protected by law, in particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles and essays published in the journal continue to be the property of their authors. ■

## **AVISO PERMANENTE**

### **Cómo suscribirse a la Lista de Correos**

**Explica como corregir los errores de MailChimp cuando anula la suscripción a la lista de correos, contra la voluntad del lector.**

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web <http://www.temasnicas.net/>

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:

**Subscribirse a nuestra lista de correos**

**Subscribirse**

Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice “dirección de correos” y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada “Subscribirse”. Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web <http://www.temasnicas.net/>

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

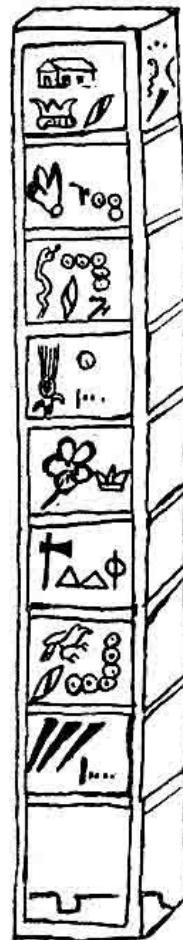
Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp se han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

## MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...»<sup>1</sup>

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicaraos. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»<sup>2</sup>■



<sup>1</sup> Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del Reyno de Guatemala. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

<sup>2</sup> Traducido de Fowler Jr., William R., The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicaraos of Central America, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989.